

بووزاندنه وهی میژوووی زانیانی کورد

له ریگهی دهستخهته کانیانه وه

به رگی نویه م



بووژاندنهوهی میژووی زانیانی کورد

له ریگهی دهسختهتهکانیانهوه

محهمهد عهلی قهره داغی

ئهندامی کارای ئه کادیمیای کوردی

به رگی نوویه م



دهزگای چاپ و بلاوکردنهوهی ئاراس

ههولیر - ههریمی کوردستانی عیراق

هه‌موو مافیک هاتووته پاراستن ©
دهزگای چاپ و بلاوکردنه‌وهی ئاراس
شه‌قامی گولان - هه‌ولیر
هه‌ریمی کوردستانی عێراق
هه‌گبھی ئه‌لیکترۆنی aras@araspess.com
وارگهی ئینته‌رنیت www.araspublishers.com
ته‌له‌فۆن: 00964 (0) 66 224 49 35
دهزگای ئاراس له ٢٨ تشرین (٢) ١٩٩٨ هاتووته دامه‌زران

محهمهد عه‌لی قه‌ره‌داغی
بووژاندنه‌وهی میژووی زانایانی کورد - به‌رگی نوێه‌م
کتیبه‌ی ئاراس ژماره: ١١٠٢
چاپی یه‌که‌م ٢٠١١
تیریتژ: ١٠٠٠ دانه
چاپخانه‌ی ئاراس - هه‌ولیر
ژماره‌ی سپاردن له به‌ریتوه‌به‌رایه‌تی گشتیبه‌ی کتیبخانه گشتیبه‌کان ٩٠ - ٢٠١١
نه‌خشانندی ناوه‌وه: ئاراس ئه‌کرهم
رازاندنه‌وه‌ی به‌رگ: مریه‌م موته‌قییان
پیتکاری: سه‌یران عه‌بدو‌للا
هه‌له‌گری: بوکان نووری، شێرزاد فه‌قی ئیسماعیل

ونهیهک

خوینهری بهریز ئهوهی له سههرهتای ئهه بهرگهی (بووژاندنهوهی میژووی زانیانی کورد) هوه دهمهوی به تۆی ئازیزی بلیم ئهوهیه:

ههولم داوه- به یارمهتی خوا- له رووی دهولمهندی ناوهپرۆک و زانستی نهوازه و نهبیستراو، به متمانهیی سهراچاوه و وردهکاری له بابتهکان و، ریکوپیکتریان- به گویرهی توانا- له ریکخستندا ئهه بهرگهیش- ئهگه له بهرگهکانی پیشووی- چاکتر نهبی لهوان کهمتر نهبیته و، ماندوویتی و ساردیی منی پیوه دیار نهبیته.

ههه وهک له بهرگهکانی تر دا کردوومه لهه بهرگهیشدا لهسهه ئهه نهریته رۆیشتووم که دوو بابتهی سهرهکیی و دامهزراو بخرمه پیش بابتهکانی ترهوه:

۱- بابتهی حوجره و مهدرهسهکانی کوردستان، که تاکه سهراچاوهی رۆشنییری گهلی کوردن.

۲- دهستهتی قورئان و شوینهواری مامۆستایان و زانیانی کورد.

لهسهه ئهه دوو بابته نووسیومه و قسهه کردووه که:

له رووی نووسینهوهی میژووی حوجرهوه دهتوانین بگهینه میژوویهکی پر شکۆی ههولی زانیانی کورد و رهشهخهکی کوردستان، که چۆن یهکهمیان ههولی فیربوون و بلاوکردنهوهی زانستیان داوه و دوهمیشیان چۆن به خهششی بی سنووریان ژیاانی حوجره و فهقی و مهدرهسهکانیان دابین کردووه.

میژووی خۆشنووسانی کوردیش میژووی چینیک لهو بلیمهته دهسترهنگینانهی گهلی کورده که ئهگه وهک پێویست- ئهوهی ماوه و له دهستدایه- له میژوویان کۆ بکریتهوه و بخریته کتیبخانهی جیهانی و ئیسلامیهوه، ئهوا میژووی بهشیک له شارستانیهتی گهلی کورد به جیهان دهناسینریت. ئهگه تهمهه به بهریهوه بیته و بۆم بگونجیت به هیوام- به یارمهتی خوا- ئهلبوو میکی رهنگین له شاکاری بهری رهنج و دهست و پهه موچی ئهه بلیمهتانه براژینمهوه و بیکهه به یادگاری ئهه سهربازه بیتازه نهناسینراوانه و، بهه کاره بچووکه سووچیکی قهرزی گهرهی ئهه مامۆستایانه بدهمهوه و- هیچ نهبی- ناویان زیندوو له میژووی خۆشنووساندا بیاریزیت.

ههه وهک بهرگهکانی تر سهههتا به باسی حوجره و مهدرهسهکان دهست پی دهکهه و ناوی چههه مهدرهسهه دهست کهوتبیت که له بهرگهکانی تر دا نهنووسراون و پیشتر پهیم پی نهبردوون به پی پیتی هیجا دهیاننووسم. به دواي ئهوانیشدا باسی ئهه قورئانه دهستهتانه دهنووسم که تا ئیستهه باسیانم نهنووسیوه.



ورده زانیاری

چار چار له مملولاولو له ده می مامۆستایان و کهسانی تر هندی وورده زانیاری ده بیسم که رنگه تۆمار نه کرابن، یان ئەگەر تۆمار کرابن له پیچ و پهنا و دووردهستدا بن، بۆیه له م پیشه کییانه دا ده بانخه مه روو به لکو بۆ کهسانی خۆیان سوودگه یین بن. له وانه:

مامۆستا سهید باقری هاشمی ده فهرموی:

۱- مه لا محهمه دی قویادی و مه لا محهمه دی باوه جانی دوو مامۆستای کورد بوون، ههردووکیان کوپر بوون، ههردووکیان دوو شاعیری پلهی یه که می هه جوو- داشۆزین بوون، به لام به داخه وه به ره هم و شوینه واریان کۆ نه کراوه ته وه.

۲- خانای قویادی که خوسره و شیرینی داناوه ته وای نه کردوه، دواي ئەو چوار کهس ته وایان کردوه:

أ- مه لکه ی مراوه یس که نه خوینده وار بووه.

ب- شیخ قادری که مانگەر.

ج- میرزا ئەولقادی پاوه یی.

د- مامۆستا سهید تاهیری هاشمی.

۳- سه رهنگ موحه ره پزاده له شاری سنه به یاضیکی نایابی شیعی کوردی، فارسی له لا بووه که کاتی خۆی بۆ (أمان الله خانی والی کوردستان) نووسراوه ته وه.

قورئانه دستخه تەکانی پيشانگه‌ی قورئان له سه‌قز

برای هیژا مامۆستا عیرفانی پارسا هه‌ولێکی دلسۆزانە‌ی بۆ دام و وێنه‌ی سه‌ره‌تا و کۆتایی و چه‌ند لاپه‌ره‌یه‌کی له هه‌ر یه‌کێک له‌و قورئانه‌ ده‌ستخه‌تانه‌ی له‌ رهمه‌زانی ساڵی ١٤٣٠ک دا له شاری (سه‌قز) له پيشانگه‌ی قورئاندا نوێنرابوون بۆ سکان کردبووم و خستبوونییه سه‌ر سیدی. له‌گه‌ڵ سوپاسی زۆرمدا بۆ مامۆستا عیرفان له‌م ده‌رفه‌ته‌دا بۆ هه‌ر یه‌کێک له‌و قورئانه‌ی ناوی نووسه‌ره‌وه و میژووی نووسینه‌وه‌یان دیاره کورته پیناسه‌یه‌ک ده‌نووسم، به هیوا‌ی ئه‌وه‌ی ئه‌مانه‌یش خستگه‌لیکی تر بن له‌ کۆشکی رهنگینی میژووی خوێش‌نووسانی کوردا.

باسی ئه‌م قورئانه‌م پینکه‌وه نووسیوه و بۆ به‌رو دوا‌ییان میژووی نووسینه‌وه‌م کردوه به‌ بنه‌ما، واته کامیان له‌ گشتیان کۆنتره ئه‌وه‌م له پيشه‌وه‌ داناوه، یه‌ک له‌ دوا‌ی یه‌ک ئه‌وانی تریشم به‌پیی میژووی نووسینه‌وه‌یان داناوه. ئه‌گه‌ر گونجایش نمونه‌ی وێنه له هه‌ر یه‌کێکیان له ته‌ک باسه‌که‌یدا داده‌نیم.

قورئانی ده‌ستخه‌تی مامۆستا خونسرد

١

ئه‌م قورئانه پێوانه‌که‌ی ٥، ٧×١٢ به‌رگه‌که‌ی به‌ گۆلی جوان نه‌خشینه‌راوه، زه‌رکه‌هفتکارییه‌کی نایابی تیدا کراوه، پيش سه‌ره‌تای قورئانه‌که دوو لاپه‌ره زه‌رکه‌هفتکارییکراوی تیدایه ناوه‌راسته‌کانیان هه‌شتگۆشه‌یییه‌کی تیدا به ئاوی ته‌لا نه‌خشینه‌راو دانه‌راوه، دوعایه‌کی تیدا نووسراوه. ناوی سووره‌ته‌کان له‌ناو لاکتشییه‌کی ته‌لا‌ییدا به مه‌ره‌که‌بی سوور نووسراوه. کۆتایی ئایه‌ته‌کان به خړکه‌یییه‌ک که چوار باالی شینی لی‌جیا کراوه‌ته‌وه و خړکه‌یییه‌که ته‌لا‌ییه، دیاری کراون.

چوارچێوه‌ی هه‌موو لاپه‌ره‌کانی به جۆگه‌له‌ی ته‌لا‌ی و ره‌ش گیراوه، نیشانه‌ی حیزب و جوژنه‌کان به گۆلی ته‌لا‌ی و جوان رهنگینه‌راوه، ناوی حیزب و سووره‌ته‌کان به مه‌ره‌که‌بی سوور نووسراوه. له سه‌ره‌تای سووره‌ته‌کانه‌وه ناوه‌کانیان به گۆلیکی تایبه‌تی جوان که ناوی سووره‌ته‌که‌ی تیدا به مه‌ره‌که‌بی سوور نووسراوه، دیاری کراوه.

هه‌ندیک په‌رپووت و شپه‌زه‌بوونی پێوه دیاره.

له کۆتاییدا دوعایه‌کی کورت نووسراوه. دوا‌ی دوعا‌که ناوی نووسه‌ره‌وه‌که‌ی نووسراوه که به‌داخه‌وه ده‌ستێکی چه‌په‌ڵ ناوه‌که‌ی کوزاندووه‌ته‌وه، له‌وه ده‌چی (أبوالقاسم الحسيني) بی. نووسه‌ره‌وه‌که نووسیویه:

(راقمه اقل السادات أبو... الحسيني في سنة ١٢٢٢).

واته سالی ١٢٢٢ ک. نووسیویه تییه وه.

پیشانگهی قورئانی سه قز ١٤٣٠ ره مه زان.

قورئانی محمه دی کوری مه محمود سولتان

٢

ئهم قورئانه دستخه تیش به کیکه له و قورئانانه ی له پیشانگهی قورئانی پیرۆزدا له مانگی ره مه زانی پیرۆزی سالی ١٤٣٠ ک. دا له شاری سه قز نمایش کراون.

ئهم قورئانه بهرگیکی پیستی هه یه. پیوانه که ی (١١, ٥×٩) ه. به خه تیکی نوسخی مامناوهندی نووسراوه ته وه، زه رکه هفت و رازاندنه وه ی تیدا نه کراوه. به مه ره که بی رهش و سوور نووسراوه ته وه. ناویشانی سوورته کان و نامازهکانی ته جوید تیدا به مه ره که بیکی سووری کالی مه یله و پرته قالی نووسراون.

له کۆتاییه وه نووسراوه:

«در حال هم و غم بسیار از گردش روزگار ناپایدار بید العبد المذنب الراجی محمد ابن محمود سلطان، حاکم محال خورخوره، از یوم چهار شنبه بیستم شهر ذی قعدة الحرام از قریه قولدره علیا من محال افشار بتوفیق خدای پروردگار باتمام رسید، مبارکباد بمحمد وآله الامجاد»
لیردها ساله که ی نه نووسیوه، به لام له سه ره وه ده لی: له سالی ١٢٧٧ دا بووه.

قورئانی دستخه تی ئه ل لاویردی

٣

ئهم قورئانه دستخه ته پیوانه که ی (٢٥×١٨) ه، پیستیکی چه رمی قاوه یی نه خشینراو بهرگی بووه. بهرکه که ی کۆن بووه به که ی دراوه و به په رۆیه کی خه تخه تی بنی تی گیراوه ته وه.

سالی ١٢٢٢ به دهستی ئه ل لاویردی کوری فه رهض عه لی به گی سنه یی نووسراوه ته وه.

چوارچیوه ی ته لایی بۆ لاپه رهکانی دانراوه، سه ره تاکه ی- سوورته ی فاتحه و لاپه ره ی یه که می سوورته ی البقره- زه رکه هفتکاریه کی جوان کراوه، به لام به رهنگه لیکی مات و که میک تاریک.

ناوی سوورته کان و نیشانه ی به شکردنی جزم و حیزبه کان به مه ره که بی سوور نووسراون.

به خه تی (نسخ) نووسراوه، دوعای خه تی قورئانه که ی به خه تی (ثلث) نووسراوه له کۆتاییه وه نووسیویه:

«حرر تراب أقدام المؤمنین اللهوردی ولد فرضعلی بک سنندجی الاصل بالاستعجال بجهة اخوی خضر آقا کوی در پانزهم شهر ذی الحجه الحرام قلمی شد سنه ١٢٢٢»

واته: تۆزی پیکانی موسلمانان ئەللاویردی کوری فەرض عەلی بەگ پازدەیی ذیلحەجەتولحەرامی سالی ۱۲۳۲ بە پەلە لەبەر خاتری برای خضر ئاغای کۆبی نووسییه‌وه.

قورئانی دەستخەتی محەمەدی بانەیی

۴

ئەم دەستخەتەیش شوینەواری خوشنوسیکی کورده، بەلام بەداخەوه باش هەلنەگیراوه و هەک پتیویست نەپاریزراوه، لە سەرەتاوه سوورەتی فاتیحەیی تیدا نییە، دلۆپە و تەربوونی زۆری پتیوه دیاره، بەلام مەرەکەبەکەیی نەکوژاوتەوه، زەخرەفە و زەرپکەفتکاریی پتیوه نییە، بە مەرەکەبی رهش بە خەتی (نسخ) نووسراوتەوه، ناوی سوورەتەکان بە مەرەکەبی سوور نووسراوه. نووسەرەوهکەیی ناوی خۆی و هۆز و تیرەیی بە درێژی نووسیوه، منیش دەقەکەیی وەک خۆی دەنووسم:

«قد تم المصحف الشريف والقرآن اللطيف على يد احقر العباد وأضلهم طريق الارشاد، محمد بن محمد مؤمن بيك بن عليقي القلعة دزدي البانوي ولاية مسقطا، والشافعي مذهباً، والاشعري عقيدة، والقصيراني طريقة، والماموي عشيرة وقبيلة، في قصبه بروثة بعد العصر يوم السبت شهر ذي القعدة الحرام في مسجد الجامع. اللهم اغفر لي ولوالدي ولسائر المسلمين. في سنة ۱۲۳۵. اللهم صل على محمد سيد الأولين والآخرين وعلى آله وأصحابه وسلم تسليماً».

قورئانی عەلی رحەمتئابادی

۵

ئەم قورئانە بە خەتیکی (نسخ)ی جوان نووسراوتەوه، سەرەتا و کۆتاییی ماوه، لە سەرەتاوه زەخرەفە و رازاندنەوهی تیدا نییە، بە مەرەکەبی رهش و سوور نووسراوتەوه، ناوی سوورەتەکان و ژمارەیی ئایەتەکانی بە مەرەکەبی سوور نووسراوه، چوارچێوهی جووتخەتی بۆ لاپەرەکانی کراوه. تەفسیری فارسیی دێر بە دێر لە ژێر دێرەکاندا بە خەتی سوور نووسراوه. عەلی کوری (میر مطهری) حسەینی رحەمتئابادی سالی ۱۲۴۷ک. نووسیویەتییه‌وه. هەندێ شوینی دراوه و پینە کراوتەوه. هەندێ شوینی ئاو و دلۆپەیی بەرکەوتوو.

قورئانی شیخ سەعیدی گەوره

۶

ئەم قورئانە دەستخەتە پێوانەکەیی (۲۹×۱۸)ه، بەرگیکی نوینی سەوزی زەرپکەفتکاروی بۆ کراوه. لەسەر ئەو بەرگە نووسراوه: «قورئانی کەریم، دەسخەتی شیخ سەعیدی گەوره، لە دێی هەرشەل، سالی ۱۲۵۰ی کۆچی»

ئەم دەستخەتە باش پارێزراوە و سەرەتا و کۆتایی ماوە و شوێنەواری دۆزێ و تەریبونی پێوه نایە. دوو لاپەرە سەرەتای زەرکەفتکارییەکی جوان کراوە، چوار دەوری ئەو دوو لاپەرە بە گەلا و گۆل بەرنگەکانی مەرکەب نەخشینراوە، لەناو ئەو نەخشانەدا زنجیرەیک دەبینرێ بە ڕەنگی شین دروست کراوە و لەناو هەر ئەلقەبەکیدا چوار خشتی سوور دانراوە. ناوی سوورەتەکان بە مەرکەبی سوور لەناو لاکیشی تەلاییدا دانراوە، لاپەرەکانی تر بە چوارچێوہیەکی تەلایی و لە سەرۆی ئەویشەو بە چوارچێوہیەکی شین چوار دەور گیراون. کۆتایی نایەتەکان بە خڕکە تەلایی جیا کراونەتەوہ. نیشانە ی بەشکردنی جزم و حیزبەکان بە مەرکەبی سوور لەناو گۆلێکی تەلاییدا نووسراوە.

کۆتایی لاپەرە کۆتایی قورئانەکە بە پینەییەکی سپیی پینە کراوە، گومانێ ئەو دەکرێت بەو پینە نووسراویک کە لەوانە یە ناوی نووسەر و میژووی نووسینەوہی قورئانەکە بێ، داپۆشرا بێت. لە لاپەرە دوا ی ئەوہدا بە خەتێکی جوانی نوێ بە کوردی نووسراوە:

بسم الله الرحمن الرحيم

پاش مردنی مەرھومی حاجی مەلا محەمەدی حاجی کاکەو لا لە سالی یەک ھەزار و چوارسەد و دوازدە ی ھیجری ١٢٤٩٦ ی کوردی لە لایەنی عەبدولقادی کوری مەرھومی حاجی مەلا محەمەد ئەم قورئانە گەراوە بۆ کاک شیخ محەموودی کوری مەرھومی شیخ محەمەد ئەمین.

لە بەرئەوہی ئەو ھونەرە جوانە ئەو خەتە کەم نەزیرە بە دەست و پەنجە ی مەرھومی شیخ سەعیدی باپیری کاک شیخ محەموود نووسراوەتەوہ، گەراوە بۆ کاک محەموودی ئەسەدی»

قورئانی دەستخەتی محەموودی "برنکھانی" کوری ئیبراھیم بەگ

٧

ئەم قورئانە بە خەتی (نسخ) نووسراوەتەوہ. زەخرەفە و رازاندنەوہی بۆ نەکراوە، لە سەرەتاوہ چوارچێوہ بە خەتی سوور بۆ لاپەرەکانی کراوە. ناو دێرەکانیشی جۆگەلە ی سووری بۆ کراوە. کۆتایی نایەتەکان دیاری نەکراوە.

سالی ١٢٦٧ محەموودی (برنکھانی) کوری ئیبراھیم بەگ نووسیویەتیوہ.

لە کۆتاییوہ نووسراوە کە کاتی خۆی وەقف کراوە بە وەقفی عام، دوا ی محەموودی نووسەرەوہی وەقفەکە ی ھەلۆشاندووەتەوہ و وەقفی کردووە بۆ حاجی ئاغا.

لە کۆتاییوہ ھەندیک شیعیی فارسی بە خەتی (نستعلیق) تێدا یە.

ئەم قورئانە لە لای مامۆستا شیخ محەمەدی بابییەرە لە باوکیوہ بۆ ماوہتەوہ، کاتی خۆی مامۆستا شیخ ئیبراھیمی باوکی لە بانە مەلا بوو، ئەم قورئانە ی پێشکیش کراوە.

قورئانی دەستخەتی ئەحمەدی ھەرشەلی

۸

ئەم قورئانە دەستخەتە بەرگیکی پێستی قاوھیی ھەییە، بە خەتی (نسخ) نووسراوئەتەو، تەرچەمە ی فارسیی لە تەکدایە. سالی ۱۲۸۵ک نووسراوئەتەو پێوانەکە (۲۵×۴۰) لە کتێبخانە ی شیخ مەحمودی ئەسەدیدا یە.

قورئانەکە زۆر شەڕ و پەریووت و دلۆپە لێدراو، سەرھتا و کۆتاییی دیار نییە، زەرکەفت و نەخشاندنی پێو نییە. ئەو زانیاریانە ی سەرھوم لەو پێناسە وەرگرت کە بۆ پێشانگەکە بۆی نووسراو.

بەپتی ئەو پێناسە ئەحمەدی کوری شیخ مەحموردی کوری شیخ محەمەد سەعیدی ھەرشەلیی رۆژی شەموو رەمەزان سالی ۱۲۸۵ک لە مزگەوتی کەسنەزان نووسیویەتیئەو.

قورئانی دەستخەتی کوری ئیسماعیل

۹

ئەم قورئانە دەستخەتە پێوانەکە ی (۲۱×۱۴)ە، بە خەتی (نسخ) نووسراوئەتەو، سەرھتا و کۆتاییی ماو، نەخشاندن و زەرکەفتکاریی تیدا نییە، بە مەرکەبی رەش و سوور نووسراوئەتەو. ناوی سوورەتەکان و نیشانەکانی جزم و حزبەکان بە مەرکەبی سوور نووسراوئەتەو.

رۆژی شەمووی سەرھتای مانگی ذیلقەعدە ی سالی ۱۲۸۵ک نووسراوئەتەو. لە سەرھتای ئەم قورئانەو بە خەتیکی نوێ بۆ میژووی نووسین بە زمانی فارسی لاپەرەیک نووسراو کە ئەمە پوختەکە یەتی بە کوردی:

ئەم قورئانە پیرۆزە بە خەتی مامۆستا کوری ئیسماعیل لە سالی ۱۲۸۵ک دا نووسراوئەتەو. لەلایەنی رەحمەت و محەمەد حەیدەری بۆ محەمەدی کوری مەحمود حەیدەری لە مەلا محەمەد ئەمین بەگی ئیمامی گوندی کانی سفیدی (کانی سپیکە) ی سەر بە دیواندەرە بە گایەک و گوێرەکە یەک ھەدیە کراو. مەحمود حەیدەری سالی ۷۸-۱۳۷۷ ھەدیە ی کردوو بە ئەمین محەمەد زادە ی برازی.

داوا لە یاسینی کورم و میراتگرانم دەکەم کە چاودیری ئەم شوێنەوارە بکەن و بۆ مائی دنیا لە دەستی نەدەن و لەو خانەوادەماندا بمیئنتەو.

ئەمین محەمەد زادە

قورئانی دەستخەتی ئەبولقاسمی حسەینی

۱۰

ئەم قورئانەیش یەکیک بوو له قورئانە نایاب و جواننوسراوهکان و کاتی خۆی رهنجیکی زۆری تیدا دراوه، نووسەرەوهکەیی توانای هونەرییی خۆی تیدا بەکار بردوو. بەلام دیاره باش هەلنەگیراوه و بایەخی زۆر بە پاراستنی نەدراوه، بۆیە شپرزە بوو و ئاو و دلۆبیەیی بەرکەوتوو و، له کۆتایییەوه له سوورەتی (القدر) هەوی نەماوه.

ئەم قورئانە پێوانەکەیی (۷, ۵×۱۲) ه و بەپێی ئەوه له پێشانگەکەدا نووسراوه ئەم دەستخەتە بە خەتی (ئەبولقاسمی حسەینی) یە.

بەرگیکی پێستی بە گۆلی ئال رهنجینراوی هەیه، بنەکەیی دراوه و بە پەرۆ چاک کراوتەوه. دوو لاپەرەیی پێش دەستپێکردنی قورئانەکە بە مەرەکەبی تەلایی و بە گۆل و گەلای جۆراوجۆر نەخشینراون. دواي ئەوه سوورەتی (الفتاحه) و سەرەتای سوورەتی (البقره) لاپەرەیی یەکەمی بە زەرکەفتییەکی جوان کراوه و رهنگەکانی شین و سوور و تەلایی زالن بە سەریدا. ناوی سوورەتەکان بە مەرەکەبی سوور لەناو لاکتیشی تەلاییدا نووسراوه. لاپەرەکانی تری چوارچێوهی تەلاییان بۆ کراوه و، کۆتاییی ئایەتەکانیش بە خڕکەیی تەلایی جیا کراونەتەوه. نیشانە و بەشکردنی جزم و حیزبەکان له ناو گۆلی تەلاییدا بە مەرەکەبی سوور نووسراون.

قورئانی رووس

۱۱

ئەم قورئانە کاتی خۆی قورئانیکی زۆر نایاب بوو، بەرگی پێستی قاوهیی بوو، پێوانەکەیی (۲۴×۱۵) ه.

لاپەرەیی یەکەمی نەماوه، لاپەرەیی دووهمی زەرکەفتکاریییەکی جوان کراوه، بە رهنگەکانی مەرەکەبی جۆراوجۆر بە رهنگی گەلا و گۆل نەخشینراوه.

چوارچێوهی تەلایی بۆ لاپەرەکانی و جۆگەله بۆ دێرەکانی کراوه. کۆتاییی ئایەتەکان بە خڕکەیی تەلایی جیا کراوتەوه. لاکتیشیەکی جوان و نەخشینراو بۆ سەرەتای سوورەتەکان کراوه، ناوی سوورەتەکەیی بە مەرەکەبی تەلایی تیدا نووسراوه. نیشانەیی بەشکردنی حیزب و جزمەکانی خراوتە ناو گۆل و گەلایەکی جوانەوه.

بە خەتی (نسخ) نووسراوتەوه، کۆتایییەکەیی نەماوه، ناوی نووسەر و میژووی نووسینەوهی دیار نییە.

بەم قورئانە دەوتری (قورئانی رووس) بەهۆی ئەوهوه کاتی له شەری جیهانیدا رووس هێرشى هیناوه بۆ سەر ئێران و گەیهوتە ئەو ناوچەیه قورئانەکەیی تیدا بوو— که گوندیک له گوندەکانی کوردستان بوو— خەلکەکه قورئانەکەیان بردوو بە پیری سوپاکەوه بەلکو پیزی لی بگرن و زیان

به گوندهکه و خه لکه که ی نه گه یه نن، به لام ئەو که سانه له بری ریزگرتن له قورئانه که به شمشیر لایان داوه و قورئانه که یان له تله ت کردووه و، ئەو له تبوونه ی له سوورەتی (النساء) هوه پیوه دیاره (*).

قورئانی شیخ حه سه نی مه ولاناوا

۱۲

ئەم قورئانه یه کیکه له قورئانه نایاب و به بایه خه ده سته ته کانی کوردستان. شیخ حه سه نی مه ولاناوا ی خاوه نی قورئانه که بایه خیکی زۆری پی داوه و له گه لی رووه وه روونکردنه وه ی له سه ر نووسیوه. لیره دا پوخته یه کی ئەو زانیاریانه و ئەو خزمتانه ی به م قورئانه کراون ده خه مه پال باسی ئەو قورئانه ی که ناویه ناو باسیان ده که م:

ئەم قورئانه له قه واره ی گه ورده نا نووسراوه ته وه و پیوانه که ی (۶۰×۴۰) سم، ۱۹۱۸ لاپه ره یه، کیشانه که ی ۱۶ کیلۆیه.

لاپه ره ی (۱۰) دیری تیدایه، بیجگه له ته فسیر و حاشیه. ته فسیری دیر به دیری به زمانی فارسی کراوه، ته فسیره که به مه ره که بی سوور له ژیر دیره قورئانه کانه وه نووسراوه. به رگیک ی پیستی جوانی نه خشی نراوی هه یه.

ئەم قورئانه خه تی ره سوولی کوری یه حیای کوری زه که ریایه، ره سوول قورئانه که ی بو شیخ حه سه نی مه ولاناوا ی نووسیوه ته وه. به شیکی ته فسیر و ئەسبابی نوزول و باسی ناسیخ و مه نسوخ و ورده کاریی تر به خه تی خودی شیخ حه سه نن.

مامۆستا ره سوولی نووسه ره وه له م باره وه نووسیویه:

ره سوولی کوری یه حیای کوری زه که ریا له بهر خاتری گه وه و مه ولام و شیخی شیخان شیخ حه سه نی کوری شیخ مه محمودی کوری شیخ محمه دی کوری شیخ ئیبراهیمی صادقی ناسراو به (بستی) نووسیویه تیه وه. نووسینه وه که ی له رۆژی دووشه مه ی مانگی (ربیع الاول) ی سالی ۱۲۷۱ دا ته واو بووه.

دوا ی نووسراوانه ی قورئانه که شیخ حه سه ن قورئانه که ی هه لگرتووه و بردوویه تی بو عه ره بستان و میسر و شام و له ته ک قورئانه کۆنه ده سته ته کانی سه ره تای ئیسلامدا به راوردی کردووه و، له ته ک گه لی له زانیانی ئەو ولاتانه دا دانیشتووه و گفتوگۆی کردووه. شیخ حه سه ن له لاپه ره ۷۸۴ ی قورئانه که یدا له م باره وه نووسیویه:

«يا من یقرأ علی مصحفي هذا بالله عليك لا تغیر ما کتبتُ ولو حرفاً او حركة، فأنه مصحح بالکرات المتعددة، وقد قویل بتصاريف الصرف، وقواعد النحو، ونتایج القضايا، ولطایف الاستعارات، وبدایع المعاني. وحقائق أقوال المفسرين، وأرسام

(* لیره دا قورئانه کانی پیشانگه ی سه قز ته واو بوون.

التجاويد، واتباع القرائن من أوله إلى آخره. فلا تحرفه جهلا منك إلا إذا كنت عالما
ماهرا باصطلاح النحاة وأقاويل المصنفين، واطلعت على محرّف، وكررت النظر إليه،
أو شاورت العلماء، وفوق كل ذي علم عليم. والا فأكون خصمك يوم فصل القضاء
والحساب.

وقد اجتهدت في تحصيل هذا المصحف الشريف غاية الجهد قريبا من عشر سنين.
تا حق سبحانه وتعالى به فضل وكرم بي بايان خود خلعت توفيق اتمام آن بر فقير
پوشانیده. ونرجو من الله سبحانه يصح ان يقال له ام القرآن في بلادنا. فمن ثم
سميته بأَم القرآن. فوالله ما وضعت فيه حرفا ولا حركة ولا نقطة ولا رمزا من رموز
القراءة إلا بالدليل.

هذا آخر وصيتي، عليكم إخواني -وفقني الله وإياكم الى ما يحب ويرضى-
واستودع الله ديني ودينكم وديناكم، ورزقه الله لقاءكم في الجنة أجمعين. ورزقني
الله وإياكم لقاءه بمنه وكرمه وفضله، وما ذلك على الله بعزيز. ربنا تقبل منا إنك أنت
السميع العليم. وتب علينا إنك أنت التواب الرحيم، واهدنا إلى الحق وإلى طريق
المستقيم. واغفر لنا ذنوبنا انك أنت التواب الرحيم. وسلام على المرسلين.»

جگه لهوهی شیخ حهسهن تهرجه مه و تهفسیری زوری به زبانی فارسی بهسهر قورئانه که وه
نووسیویه، را و بۆچوونی زوری تاییه تی خۆشی نووسیویه، له دواى بۆچوونه کانی خۆیه وه
نووسیویه (ویم) واته: (خۆم) که مه بهستی ئەوهیه ئەوهی نووسیویه بۆچوونی خۆیه تی.

شیخ حهسهن به کیک له مامۆستایانی دیار و ناسراوی تهجوید و قیرائات بووه. له م باره وه
دانراویکی به هۆنراوه ههیه. هه ره له بهرئوه هیشه شیخ حهسهن له پال تهفسیره کانی ئایه ته کاندای
وینهی دهم و ددان و قورگی کیشاوه و، شوین و مه خره جی حهرفه کانی به پیتی ئەو وینه، هه ره
حهرفی له مه خره جی خۆیدا، دیاری کردووه.

یه کیک له تاییه تمه ندیه کانی ئەم قورئانه ئەوهیه شیخ حهسهن هه ره حهوت قیرائه ته که ی قورئانی
پیرۆزی له ناو قورئانه که دا به نیشانه و مه ره که بی سوور دیاری کردووه.

شیخ حهسهن له لای هه ره ئایه تیکدا که بۆ مونسه به یی یا دوعایی بخوینریت باسی ئەوهی له
کتیبی (خواص القرآن) وه رگرتووه و له ویدا نووسیویه:

سى وهقفنامه له کتیبخانهی شیخ حهسهندا که له گوندی مه ولاناوايه هه ن، له
هه رسی وهقفنامه که یدا کتیبه کانی خۆی له سه ره زانترین نیرینه ی برازاکانی: شیخ
ره سوول و شیخ حه پدهر و نه وهی ئەوان وهقف کردووه و، ئەوانی له فرۆشتن یان
هه یبه و به خشین یان به کریدانی ئەو کتیبانه مه نه کردووه و. وه هه ره که سی ئەوه
بشکینى و به پچه وانیهی ئەو وهقفنامه وه کار بکاتی به ره له عه نه تی خوا خستووه.

مامۆستایان مه لا ئەحمه دی وزله ی موده رپسی باشماخ و، مامۆستا مه لا عه بدوله تیفی
مامۆستای گوندی (گول ته په) و، مامۆستا مه مه د سادقی قازی و موده رپسی سه قز ئەو

وهقننامه‌یان ئیمزا کردووه. چەندان کەسێش وهک: مامۆستا مه‌لا زه‌که‌ریا و مامۆستا مه‌لا فه‌تحوڵلا و شیخ عه‌بدوڵلا و حاجی حسه‌ین به‌گ و حاجی یه‌عقوب و حاجی مسته‌فا شایه‌تی ئه‌و وه‌قفه‌ بوون.

ئهم قورئانه له گوندی مه‌ولاناوای سه‌ر به‌ خوڤخوڤه‌ی ناوچه‌ی سه‌قز پارێزراوه. شیخ حه‌سه‌ن ساڵی ۱۰۷۳ک ۱۶۶۲ز له‌دایک بووه، ساڵی ۱۱۳۶ک ۱۷۳۲ز کۆچی دواویی کردووه.^(۱)

قورئانی مه‌لا نه‌زیری ته‌ویڵه

۱۳

ئهم قورئانه‌یش یه‌کێکه له قورئانه ده‌ستخه‌ته کۆنه‌کانی کوردستان. سه‌ره‌تا و کۆتاییی ماوه، زه‌رکه‌فتکاری و جوانکاری تێدا نه‌کراوه، سه‌ره‌تا که‌ی نه‌خشی‌نراوه، به‌ خه‌تیکی خو‌شخو‌ین له‌ نیوان (نسخ) و (ثلث)دا نووسراوه‌ته‌وه، سه‌ره‌تای سووره‌ته‌کان به‌ مه‌ره‌که‌بی سوور نووسراوه. کۆتاییی ئایه‌ته‌کان به‌ خه‌ریکه‌یه‌کی بچکۆله‌ی سوور دیاری کراوه، هه‌روه‌ها نیشانه‌کانی ته‌جويدیش به‌ مه‌ره‌که‌بی سوور نووسراون، له‌ که‌ناره‌وه به‌شکردنی جوژه و حیزبه‌کان به‌هه‌مان شیوه.

تا کۆتاییی قورئانه‌که به‌ یه‌ک جوڤر کاغه‌ز نووسراوه، به‌لام دوعای خه‌تمی قورئان که له کۆتاییه‌وه‌یه له کاغه‌زێکی تر و جوڤرێکی تردا نووسراوه‌ته‌وه، خه‌تی دوعای خه‌تمه‌که‌یش زۆر له خه‌تی قورئانه‌که ده‌چیت.

له کۆتاییه‌وه نووسراوه:

«تم الكتاب المحيد بعون الملك الحميد بعد الظهر يوم الأربعاء في شهر ذي القعدة في قرية روان على يد أحقر الع.... ملا نذیر طویلی الاصل سنة الف ومائتين وإحدى وثلاثين من بعد هجرة سيد المرسلین. هذا المصحف الثالث والثلاثون»

ئهو شوینه‌ی که خاڵم تێدا داناوه دوا‌ی (الع) ئه‌وه دیاره به‌ ئاشکرا کاغه‌زه‌که‌ی براره و کرێنراوه، ئیتر نازانم به‌ چ مه‌به‌ستیک بووه، به‌ دووری نازانم بۆ مامۆستا مه‌لا نه‌زیر نووسراویته‌وه و خه‌تی خو‌ی نه‌بیت و، ئه‌و به‌شه کرێنراوه ناوی نووسه‌ره‌وه‌که‌ی بیت، هه‌ر له‌به‌ر ئه‌مه‌یش نووسیم (قورئانی مه‌لا نه‌زیری ته‌ویڵه) و نه‌منووسی ده‌ستخه‌تی مه‌لا نه‌زیری ته‌ویڵه.

ده‌ستخه‌تی تری مه‌لا نه‌زیریشم نه‌دیوه تا به‌راوردی بکه‌م له ته‌کیدای و بزانه‌ خه‌تی خو‌یه‌تی یان نا.

(۱) ئهم زانیاریانهم له مامۆستا عیرفانی پارسا وه‌رگرتووه.

قورئانیکی دستخهتی تری سیاگوئیز

۱۴

ئەم قورئانە دستخهتیکی کۆنی دپراو و چەند جار پینەکراو و سهحافیی کراوهیه. نووسەرەوهکهی- بیان نووسەرەوهکانی- ناوی خۆی نه نووسیوه.

به خهتیکی (نسخ)ی مامناوهندی نووسراوهتهوه.

له سه رهتاوه زهخرهفه و جوانکاریی بۆ نه کراوه، لاپه ره یی به که می (سوورتهی فاتحه) که میک دپراو و لۆچه. ناوی سوورتهکان و خپکه یی کۆتاییی ئایه تهکان به مه ره که بی سوور نووسراون. له سووچی سه ره وه یی لای چه پیه وه له سه ره لاپه ره کان ناوی سوورتهکان نووسراوه.

دوو لاپه ره یی سه ره تایی سوورتهی (مریم) واته نیوه یی قورئان به رنگی ته لای و رهش نه خشینراون و جوانکاریی تیدا کراوه. له ویشه وه شیوه یی خه ته که ده گۆریت و زیاتر به ره و (ثلث) ده چی.

قورئانه که له ناو پیستیکی چه رمی قاوه یی دوو سی قاتدا دانراوه، که کراوه به بهرگی و په رۆی تی گیراوه.

له کۆتاییی قورئانه که وه وه قفنامه یی که هه یی له چه ند پوه وه سوود گه یینه، بۆیه به ده که که یی خۆی بی هیچ ده ستکاریکردنیک، جگه له خالبه ندی، ده یی نووسمه وه.

ده که که به خه تی مامۆستا مه لا ئەحمه دی پاشبه ردی بانه یییه. سالی ۱۲۶۹ک ۱۸۵۲ز نووسیوه تیه وه، ئەم مامۆستایه به کیکه له مامۆستا مه لا ئەحمه ده پاشبه ردیه کان که ده لێن: شهش پشتیان یه که له دوا یی یه که هه ره مه لا بوون و ئەحمه دیشیان ناو بووه. (۱)

پینچ سال دوا یی ئەوه یی مامۆستا مه لا محمه دی کوری عه بدولعه زیزی (۲) بانه یی زه ره ده بی، واته له سالی ۱۲۷۴ک ۱۸۵۷ز دا هه ندیک شتی له وه قفنامه که زیاد کردوه، به تایبه تی باسی ئەوه ده کات که فه قی محمه دی باوکی فه قی عه لی قورئانیک که مولکی خۆی بووه، دیاره ده ستخه تیش بووه، له سه ره فه قی عه لی کوری وه قف ده کات، ئەم قورئان وه قف کردنه سالی ۱۲۷۴ بووه، به لام دیار نییه قورئانه که ئەم قورئانه یی که باسی ده که م و وه قفنامه که یی به سه ره وه نووسراوه، بیان قورئانیک تره.

قه باله ی وه قف (وه قفنامه) (۳)

(۱) چەندان دەستخەت و شوێنەواری بە نرخێ بێماله ی پاشبه ردی و- به تایبه تی ئەم مامۆستا مه لا ئەحمه ده یان- له (م، م)- المرکز الوطنی للمخطوطات- دا له نگه ریان گرتوه. (پروانه: بووزاندنه وه ی میژووی زانیانی کورد، بهرگی پینچهم، ل: ۵۵).

(۲) به شتیکی که شکۆلستانیش ده ستخه ت و شوێنەوار و شیعر یی ئەم مامۆستایه. (پروانه: ئەلبوومی که شکۆل ل: ۳۹، هه ره ها بووزاندنه وه ی میژووی زانیانی کورد، بهرگی سییه م، ل: ۸۸) هه ره ها بهرگی هه شته م ل: ۳۲۹.

(۳) ئەم ناو نیشانه خۆم دام نا.

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وآله وصحبه أجمعين.
أما بعد: بر حاکمان اولو العدل وقاضيان ذوی الفضل مخفی وپوشیده نباشد، که در سنه ۱۰۰۰ هجری دویست شصت نو از هجرة حضرت رسالتپناه در نزد چند شهود معتبر القول ومقبول الروایه وموصوف بصفات شهادت، که اسامی ایشان در حاشیه قباله مرقومند، فقه محمد پسری حسن خداداد هرچند رزو املاک وزمین که عبارتند از (رز آلای شل) و (کانی بچوک) و (زمین آلای شل) و خانه و جای خانه و دکان... همه را وقف پسری خود فقه علی نام کرده. (وقفا لا تباع ولا توهب ولا تنذر!) وفقه علی قبول کرد. بعد از آن فقه محمد املاک مضافه وقف اولاد فقه علی و اولاد اولاد او بطنا بعد بطن الی انقراضهم نمود.

وفقه محمد گفت: هر وقت اولادهای فقه علی نمانند املاکهای مذکوره وقف از مسجد سیاهگویز باشد (فمن بدله بعد ما سمعه فإنما إثمه علی الذین یبدلونه). این چند کلمه قلمی شد تا عند الحاجة بکار آید. تحریرا فی سنة ۱۲۶۹ .

جری ذلک کذلک لدی الحقیر أحمد الپاش بردی

مؤرده کی (عبده أحمد)

الشهود بما فیہ: محمد ابن الشیخ عبدالقادر. (۴)

أقر الفقیه الواقف المزبور فی هذا السجل بوقفه الاملاکات المرقومة علی ابنه الفقیه علی حسبما رقمه العالم العامل الفاضل الكامل مولانا أحمد الپاشبردی.

أنا الحقیر الغریب محمد ابن عبدالعزیز الخطیب البانی الزردبني. حررته حین الاقرار فی سنه الف ومانتین وسبعین واربعة من الهجرة المبارکة.

وأيضا نذر الفقیه علی منافع الاملاکات المسفوره علی أبيه الفقیه محمد مدة حیاته فی التاریخ السابق. والسلام علی من اتبع الهدی.

الحقیر محمد الخطیب بن الخطیب...

وأيضا وقف الفقیه محمد الواقف السابق کلام الله المصحف المجید ملکه علی ابنه الفقیه علی، الموقوف علیه السابق، وعلی اولاده الذکور والفقیه علی قبل الوقف.

حررته زمان الوقف سنة ألف ومانتین وسبع واربعة.

الحقیر محمد الغریب الخطیب البانی ابن عبدالعزیز الخطیب الزردبني.

له ناو سیٹکوکچکی ئەم نووسینە مامۆستای زەردەبەنیدا شایه تی مصطه فای کوری

(۴) ئەم محەمەدی کوری عەبدولقادره رەنگه مامۆستای نووسەرەوهی دەستخه تی کۆمه له دانراوی (مههدی نامه) و (تذكرة العوام) و (بيت الحشر) شهوقی و... بیت. (بروانه: دهقنامه).

عبدالقادر ههيه، كه رهنگه برائى محهمه دى كورپى عهبدولقادر بىت كه له سه رهوه به شاهيد نووسراوه. نووسينه كه ئاوايه:

انا حاضر السامع مصطفى ابن عبدالقادر سياگويى.

هه ر بۆ تۆكمه كردنى ئەم وهقفه له ناوه راستى قورئانه كهدا له كۆتايى سوورتهتى (الكهف) هوه وهقفنامه يه كى كورتى تر له هه مان سالددا به خه تىكى تر نووسراوه، ئەمەيش ئەو دهقه يه:

«بر ناظران شريف پوشيده ومخفى نماند كه درينوقت حسن بن خداداد ملك خود كه مسما به (يارا آلى شل) مى باشد وقف صحيح شرعى نمود بر اولاد ذكور بطنا بعد بطن (لا تباع ولا توجر ولا توهب) والشهود بما فيه شيخ محمد وشيخ مصطفى وشيخ قادر وفقى محمد وسواره ومحمود... وسائر جماعت سياگويى سنه ١٢٩١»

ئەم دهقه يان به ناوى (حه سەنى خوداداد) وهيه كه ده بى به باوكى فهقى محهمه دى خاوهنى وهقفنامه ي پيشوو. ميژوهه كه ي ورد نووسراوه و دراوه، جا ئەگه ر وابى وهك نووسيم (١٢٩١) چۆن ده بى باوك دواى كور مال كه ي وهقف كرد بىت. دهگونجى ئەو ميژوو هه له يه كى تىدا بىت يان دراوييه كه تىكى دابى.

نووسه ره وهى ئەم خه ته ناوى خۆى نه نووسيوه، به لام ئاشكرايه خه تى هيج كام له دوو نووسه ره وهى پيشوو- مه لا ئەحمه دى پاشبه ردى و محهمه دى كورپى عهبدولعه زيزى زه رده به نى- نيبه.

دۆزينه وهى قورئانىكى ترى دهستخه تى "محمد الجديد" (*)

١٥

رۆژى دووشه مه ي ٤/١/٢٠١٠ سه ر له به يانى كه نالى (العربيه) هه والى- له ناو هه واله كانى ئەو رۆژهيدا- ئەوهى په خش و پيشان دا كه له سالى ١٩٤٧ دا شوانىك له ئەشكه وتىكدا دهستخه تىكى كۆنى تهوراتى دۆزيوه ته وه، دواى حكومه تى ئوردن دهستخه ته كه ي له شوانه كه كړيوه و بووه به به شىك له دهستخه تى كۆنى ئەو دهوله ته و له مۆزه خانه ي خۆياندا پاراستبوويان.

دواتر كه ئيسرائيل له شه رى سالى ١٩٦٧ دا دهستى گرت به سه ر به شىك له خاكى ئوردندا، ئەو دهستخه ته و ئەو مۆزه خانه به شىك بوون له وانى كه وتنه ژير دهسته لآتى ئيسرائيل و، ئىسته ئەو دهستخه ته يه كى كه له و بابه تانه ي كيشه ي له سه ره له نيوان ئوردن و ئيسرائيلدا، ئوردن ده لى: به شىكى جيانه كراوه يه له ميراتى فه ره نكى ئوردن، ئيسرائيليش ده لى: تهورات كتيبي پيرۆزى ئيمه يه و مافى خۆمانه له لامان بى و بيپاريزين و ئوردن چ پيوه ندييه كى به و باسه وه هه يه؟.

هه ر ئەو رۆژه و سه عاتىك دواى ئەو هه واله مامۆستا شىخ عومهرى نيزامى به ته له فون هه والى دۆزينه وهى قورئانىكى دهستخه تى دامى، كه جگه له سوپاسى زۆرم بۆ مامۆستا شىخ عومهر كه

(*) له ژماره (٤١٦) ي ٢٧/٣/٢٠١٠ هه فته نامه ي كۆمه لدا بلاو بووه ته وه.

منی به یه کهم خه مخوری ئەو بابەتە زانی و ئەو هه والەهێ پێ دام، هه والەکه خۆی جێگه‌ی سرنجه و پوخته‌که‌ی له پیش باسی ده‌ستخه‌ته‌که و باسی (محمد الجدید) ی نووسه‌ره‌وه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که‌دا ده‌خه‌مه‌ پروو:

شیخ ئازادی کوری شیخ نه‌جمه‌دینی کوری مامۆستا شیخ نووری شیخ بابا عه‌لی ته‌که‌یه‌یی - که خالۆزای مامۆستا شیخ عومه‌ر بوو - پاش نه‌خۆشییه‌کی درێژخایه‌ن به‌یانیه‌ی رۆژی ناوبراو کۆچی دوایه‌یی کرد. خوای مه‌زن به‌ میهره‌بانیه‌ی خۆی له‌ گوناھی شیخ ئازاد خۆش بێت و به‌ به‌هه‌شتی به‌رینه‌ی خۆی شاد بکا و سه‌بووری که‌سوکار و خانه‌واده‌که‌یشه‌ی بدا.

دوای ئەوه‌ی شیخ ئازاد گیانی به‌ خوای میهره‌بان ده‌سپێرتیه‌وه، ته‌رمه‌که‌ی ده‌بن بۆ مزگه‌وتی شیخ بابا عه‌لی، باپیره‌ گه‌وره‌ی، تا له‌وێ بیه‌شۆرن و نوێژی له‌سه‌ر بکه‌ن و خزم و که‌سوکاره‌ش کۆ ببه‌نه‌وه و ته‌رمه‌که‌ی بۆ ئارامگای هه‌میشه‌یه‌ی به‌رێ بکه‌ن.

دوای شۆردن و کفنکردنی ته‌رمه‌که‌ له‌ مزگه‌وت دای ده‌نێن و موسلمانان له‌ ده‌وری کۆ ده‌بنه‌وه و، هه‌ر یه‌که‌یان - ئەوانه‌یان قورئانخوین - ده‌ست ده‌دنه‌ قورئانیک تا به‌ گوێره‌ی کات و توانا پیش به‌رێکردنی ته‌رمه‌که‌ قورئانی به‌ سه‌ره‌وه‌ بخوین.

مامۆستا شیخ عومه‌ریش یه‌که‌یک ده‌بیت له‌وانه‌ی که‌ ده‌ست ده‌داته‌ قورئانیک بۆ ئەو مه‌به‌سته. بۆ ئەوه‌ی ده‌ست بگێرێ یان به‌ هه‌یج مه‌به‌سته‌یک قورئانیک هه‌لبێژێت، ده‌ست ده‌بات له‌ تاقتیک له‌ تاقه‌کانی مزگه‌وتدا قورئانیک داده‌گرێت. هه‌ر که‌ ده‌می قورئان ده‌درێته‌وه‌ شتیکی چاوه‌ڕوانه‌که‌راو ده‌بینێ! ده‌بینێ ئەو قورئانه‌ی ده‌ستی ئەو قورئانیک ده‌ستخه‌تی کۆنه‌ و، نموونه‌یه‌کی نایابی شوینه‌واری مامۆستایه‌کی ده‌ستپه‌نگینی کورده‌.

مامۆستا شیخ عومه‌ریش - مائی ئاوابیت - له‌ ته‌ک ئەوه‌ی ئەو کۆسته‌که‌وتوه‌ی له‌ به‌رده‌مدا بووه و، به‌ دیار ته‌رمی خالۆزای گه‌نجی کۆچکردویه‌وه‌ بووه، ئەو هه‌واله‌ی دوا نه‌خست و به‌ منی گه‌یاند و منیش له‌ ته‌ک سوپاسی زۆری چه‌ند باره‌ی مامۆستا شیخ عومه‌ردا - وه‌ک ئه‌رک و پیشه‌ی هه‌میشه‌یه‌یی خۆم - زوو به‌ دم هه‌واله‌که‌وه‌ چووم و، ئەم قورئانه‌ ده‌ستخه‌ته‌یشم به‌ کتێبخانه‌ی کوردی و میژووی خۆشنووسانی کورد ناساند، به‌هیوای ئەوه‌ی گه‌لی هه‌والی تری ئاوا و له‌مه‌ خۆشترمان ده‌ست بکه‌وێ.

ئیمه‌ی کورد و شوینه‌واری زانایانان

مه‌به‌ستم له‌ به‌ستنه‌وه‌ی هه‌والی دۆزینه‌وه‌ی قورئانه‌ ده‌ستخه‌ته‌که‌ی مزگه‌وتی شیخ بابا عه‌لی به‌ هه‌واله‌که‌ی (العربیة) وه، ئەوه‌ بوو که‌ ئەوه‌ بۆ چه‌نده‌مین جاره‌ بیلیمه‌وه: گه‌لانی جیهان ده‌میکه‌ له‌ کۆکردنه‌وه‌ی شوینه‌وار و که‌له‌پوور و میراتی فه‌ره‌ه‌نگی خۆیان بوونه‌ته‌وه‌ و، له‌ جێگه‌ی باشدا پاراستوونیان و فیه‌ره‌ست و ببیلیۆگرافیایان بۆ کردوون و، به‌ گه‌وره‌ترین سامانی نه‌ته‌وايه‌تیی خۆیانان داده‌نێن و، به‌ شوین شتگه‌لیکیاندا ده‌گه‌رێن که‌ - به‌ شتیوه‌یه‌که‌ له‌ شتیوه‌کان له‌ به‌ر هه‌ر هۆیه‌ک - ئاواره‌ی ولاتانی تر بوون، تا بیاندۆزنه‌وه‌ و بیانگه‌رێننه‌وه‌ بۆ ولاتی خۆیان و، بۆ ئەم

مه به سته‌یش یاسای نیوده‌وله‌تیی هه‌یه بۆ دادوهرییکردن له‌و کیشانه‌دا که له‌م رووه‌وه سه‌ر هه‌له‌ده‌ن و، ئەو کیشانه‌یش که‌م نین و گه‌لی جار له‌باره‌یه‌انه‌وه ده‌بیستین و ده‌خوینینه‌وه.

به‌لام ئیمه‌ی کورد، وه‌ک گه‌لی جار نووسیومه، ئەگه‌ر له‌رووی قه‌واره‌ی خو‌مانه‌وه، ده‌وله‌مه‌ندترین گه‌لی جیهان نه‌بین له‌رووی سامانی کولتووری که‌له‌پووری- و به‌تایبه‌ت- ده‌ستخه‌ته‌وه، ئەوه به‌کێکین له‌گه‌له‌هه‌ره ده‌وله‌مه‌نده‌کانی جیهان له‌م باره‌وه. به‌لام مخابن و سه‌د مخابن تا ئیسته شوینیکمان نییه- وه‌ک گه‌لانی خوا پێداوی جیهان- ئەو گه‌نجینه و سامانه به‌نرخه‌ی تیدا پیاوێزین و، وه‌ک گه‌لانی جیهان ئیمه‌یش شانازی به‌شارستانی‌ه‌تی خو‌مانه‌وه به‌کین و، به‌ده‌وری خو‌مان به‌شداری زانایانی پیشوومان له‌خزمه‌تکردنی رۆشنییری جیهانیدا به‌جیهان رابگه‌یه‌نین.

نه‌ک هه‌ر ئەوه بگه‌ر خه‌مساردیمان له‌م بوارددا له‌ناستیکدایه تا ئیسته‌یش هیوای ده‌رکه‌وتنی خه‌مخوێکی ده‌ستریشتوو و به‌توانمان له‌ناسۆوه دیار نییه و، هه‌ر به‌داخ و که‌سه‌ری ئەوه‌وه ده‌تلخینه‌وه که‌ رۆژانه ده‌بینین به‌شانیک له‌و سامانه‌مان یان له‌به‌ین ده‌چیت، یان به‌ده‌ستی نه‌زانان و ناحه‌زان و دژ به‌کولتور و میژووومان ئاودیو و ئاودیوادیو ده‌کریین و به‌ره‌و ئاواره‌یی و چاره‌نووسی نادیار ده‌بریین.

قورئانه ده‌ستخه‌ته‌که‌ی مزگه‌وتی شیخ بابا عه‌لی

خودی ئەم هه‌واله به‌لگه‌یه‌کی گه‌وره و روونه له‌سه‌ر که‌مه‌ترخه‌میکردن و بایه‌خ نه‌دانمان به‌و سامانه، ئەگه‌ر ئیمه‌یش له‌م رووه‌وه لاسایی گه‌لانی جیهانمان بکرا‌یه‌ته‌وه ده‌بوو ئەو شوینه‌واره و هاوشیوه‌کانی له‌شوینی قایم و ئەمیندا له‌چوارچێوه‌ی زی‌پیندا بۆ ته‌ماشاکه‌ران بنوێنرایه‌ن.

داخ و که‌سه‌ر زۆره و ئەمه هه‌ر وه‌ک بیرخسته‌وه ده‌نوسم و له‌مه زیاتر له‌سه‌ری نارۆم و ئەم هه‌واله‌یش ده‌خمه‌ پال هه‌والی دۆزرانه‌وه‌ی قورئانه‌که‌ی ئەحمه‌د ئاوا که‌ له‌ ژماره (٤٠٣) ی رۆژی ٢٦/١٢/٢٠٠٩ ی هه‌فته‌نامه‌ی کۆمه‌لدا بلاوم کرده‌وه، به‌لکو ساجاریک به‌رچاوی خه‌مخوێک و دلسۆزیک به‌کون و، غیره‌تی پارێزکردن له‌سامانی نه‌ته‌وايه‌تی له‌ناخپاندا بجوولین و، ئەوه‌ی که‌ ده‌بوو ده‌می سالی له‌مه‌وبه‌ر لای لی بکه‌ینه‌وه، بخه‌ریته‌ بواری خه‌م لیخواردن و کو‌کردنه‌وه و بووژاندنه‌وه‌وه.

وه‌ک گوتم خودی ئەم هه‌واله به‌لگه‌ی که‌مه‌ترخه‌می و بایه‌خ نه‌دانمان به‌ شوینه‌واری زانایانمان؛ چونکه‌ جگه‌ له‌وه‌ی ئەم قورئانه ده‌ستخه‌ته‌چهند وه‌خته که‌س ئاگای لی نییه، ئەه‌ی ئەو قورئانه‌ی تر که‌ ئەم مامۆستا به‌رێزه نووسیویه‌وه له‌کوین؟ یان وه‌ک له‌وتاری پیشوودا باسیم کرد مامۆستایه‌کی ترمان ٣٢ قورئانی به‌خه‌تی خو‌ی نووسیویه‌ته‌وه- رهنگه‌ زۆر له‌و ژماره‌یش زیاتری نووسیویه‌ته‌وه- ئیمه‌ ته‌نیا هه‌والی ئەو قورئانه‌یان ده‌زانین که‌ بۆ مامۆستا مه‌لا نه‌زیری گه‌وره‌ی ته‌وتله‌ی نووسیویه‌ته‌وه.

ئهمه‌یش ته‌نیا له‌ته‌ک ده‌ستخه‌تی قورئاندا نییه، به‌لکو بۆ شوینه‌واری هه‌موو زانایانمان

ههروهها كه متهرخه مین؛ چونكه كیمان ناگای له نوسخه‌ی ده‌ستخه‌تی دیوانی نالی، یان سالم، یان كوردی، یان وه‌فایی و... كۆ و كۆی تر له شاعیرانمان هه‌یه كه به خه‌تی خۆیان له ده‌ستداین؟ به‌بێ دوودلی و وه‌ستان ده‌لیم: كه‌سمان ناگامان له دیوانی كه‌سیان نییه و، دیوانی كه‌سیان به خه‌تی خۆی شتیكه جیگه‌ی باس نییه. ئەم‌هیش بۆ شوینه‌واری زانا كه‌وره‌كانمان هه‌ر هه‌مان شیوه‌یه و، مه‌گه‌ر له سه‌دان كه‌س به ده‌گه‌من نموونه‌ی خه‌تی كه‌سیكیانمان له‌ لا بێ.

ئهم قورئانه ده‌ستخه‌ته‌ی "محمد الجدید"

دوای ته‌واوی بونی ته‌عزیه‌ی شیخ‌نازاد چووم به سه‌رده‌می قورئانه ده‌ستخه‌ته‌كه‌وه و، ویستم له نزیکه‌وه به خزمه‌تی بگه‌م و، به وردی له سه‌ری بنووسم، به‌لام ئەوانه‌ی كه سه‌ره‌پرشته قورئانه‌كه‌یان گرتبووه ئەستۆ به ده‌نگه‌وه نه‌هاتن و ماوه‌ی بینینی قورئانه‌كه‌یان نه‌دام، وهك به‌وه‌یش رازی نه‌بوون خۆیان چه‌ند لاپه‌ره‌یه‌كم بۆ سگان بکه‌ن تا نموونه‌ی لێ بخره‌مه به‌ر دیدی خۆینه‌ران. به‌وه باش بوو ئەو كاته‌ی به قورئانه‌كه‌یان زانیبوو چه‌ند كه‌سیك به موبایل چه‌ند وینه‌یان له‌به‌ر گرتبووه‌وه، هه‌رچه‌ند وینه‌كان جوان ده‌رنه‌چوون، بۆ من سوودی ئەوه‌یان هه‌بوو كه ناوی نووسه‌ره‌وه‌ی و میژووی نووسینه‌وه‌كه‌ی و هه‌ندێ شتی لێ وه‌ربگرم.

باسیكی ده‌ستخه‌ته‌كه

له وینه‌كانه‌وه دیاره و- وهك بۆشیان باس كردم- قورئانه‌كه باش پارێزراوه و سه‌ره‌تا و كو‌تایی ماوه و هیچی لێ له‌ناو نه‌چووه.

دو لاپه‌ره‌ی سه‌ره‌تای قورئانه‌كه- واته سووره‌تی فاتحه و لاپه‌ره‌ی یه‌كه‌می سووره‌تی البقرة- زه‌ركه‌فتكاریه‌کی زۆر جوان كراوه، ره‌نگه‌كانی ره‌ش و سوور و شین و سه‌وز و پیرۆزه‌یی و ته‌لایی تیدا به‌كار هێنراوه. ناوی سووره‌ته‌كان و ژماره‌ی ئایه‌ته‌كان به مه‌ره‌كه‌بی سوور له‌ناو جیگه‌ی ته‌لایی بۆ ئەوه بردراودا نووسراوه.

هه‌موو لاپه‌ره‌كانی له‌ناو چوارچێوه‌ی ته‌لایی و له سه‌رووی ئەوه‌یشه‌وه چوارچێوه‌یه‌کی شین نراون. نیشانه‌كانی ته‌جويد و سه‌جاوه‌ندی به مه‌ره‌كه‌بی سوور جیا كراونه‌ته‌وه. كو‌تایی ئایه‌ته‌كان به خركه‌یییه‌کی ته‌لایی دیاری كراون. له كو‌تاییه‌وه دوعایه‌کی درێژی (ختم القرآن) ی تیدا، دوای ئەوه مامۆستای نووسه‌ره‌وه ناوی خۆی و میژووی نووسینه‌وه‌ی قورئانه‌كه‌ی دیاری كردووه، كه لێزه‌دا ده‌قه‌كه‌ی وهك خۆی و بێ چاك‌کردنی هه‌له‌ی زمانی عه‌ره‌بی ده‌نووسم:

«... وانا الحقیق المذنب کثیر التقصیر، الراجی المحتاج الی عفو الملك الکبیر محمد الذی بالجدید معروف وشهیر، بن رسول، بن فقه سلیمان فی قریة عزیز کند، فی سنة ١٢٨٩ فی شهر ذی القعدة الحرام فی یوم الجمعة، وهذا مصحف الثالث والعشرون من المصحفات التي كتبت ببیدی. اللهم بحرمة النبي الذی انزلت علیه القرآن ان تغفر لی وترحمنی، والحقتی بالرفیق الاعلی، وان تغفر لوالدی ولأقاربی ولن وصانئ بالدعاء»

ولجميع المسلمين والمسلمات والمؤمنين والمؤمنات ولئن يذكرني بدعاء الخير في الحياة وبعد
المات. أمين والحمد لله رب العالمين وصلى الله على خير خلقه محمد وآله واصحابه-
اجمعين برحمتك يا ارحم الراحمين»

واته: منى بېچاره و ههزار و گوناھبار- نووسه ره وهی ئەم قورئانه- نیازمەند و داواکاری
لېخۆشبوون له خوای گهوره و ميه ره بان، محمه دی ناسراو به (الجدید) کورپی ره سووئی کورپی
فهقی سوله ییمان له گوندی (عهزیزکەند) له رۆژی جومعهی مانگی ذیلقه عدهی سالی ۱۲۸۹دا
نووسیمه وه. ئەمه ییش قورئانی (۲۳) هه مه له قورئانانهی که به دهستی خۆم نووسیومنه وه.

مامۆستا محمه دی نووسه ره وهی ئەم قورئانه

به داخه وه له ژبان و به سه رهاتی ئەم مامۆستا خۆشنوو سهی کورد- وهک زۆریه ی مامۆستایانی
ترمان- شتیکی ئەوتۆمان له ده ستدا نییه و سه چاوه کانمان له عاستی ژبانی و هونه ره
گه وه که ییدا بیده نگن. خۆشبه ختانه ئەوه بوو من پیشتر به خزمهت قورئانیکه ده ستخه تی تری ئەم
مامۆستا گه یستم و هونه ره که ییم به میژووی خۆشنوو سانی کورد ناساند^(۱). که ئیسته ییش ئەم
باسه کورته له سه ره ئەم قورئانه ده نووسم یهک دوو خالی ترمان له ژبانی مامۆستا (محمد الجدید)
بۆ روون ده بیته وه:

یه که م: قورئانه که ی پیشووی سالی ۱۲۸۴ک نووسیوه ته وه. ئەم قورئانه ییشی سالی ۱۲۸۹ک.
نووسیوه ته وه.

دووم: له م میژووه ی سه ره وه وه ده ره که وهی که ئەم مامۆستا به ریزه له نووسینه وه دا زۆر به ده ست
و پل بووه، چونکه له ماوه ی (۵) سالدا (۷) قورئانی نووسیوه ته وه، که رهنگه له ماوه دا چند
شتی تریشی نووسی بیته وه، چونکه له دوا ی نووسینه وه ی قورئانی (۱۶) میه وه نووسیویه (۲۰)
ده لانیلشم نووسیوه ته وه.

سییه م: قورئانی پیشووی له گوندی (بغده کندی) له ده رووبه ری تورجان نووسیوه ته وه. ئەم
قورئانه ییشانی له گوندی (عهزیز کندی) هه ره له ده رووبه ره نووسیوه ته وه.

چوارم: له وانه یه ئەم مامۆستا به ته مه ن بوویت و ته مه نی درێژ بوویت و، دوا ی ئەم قورئانه ییش
قورئانی تریشی نووسی بیته وه، چونکه به لای که میه وه سالی یهک قورئانی نووسیوه ته وه، ئەگه ر
زیاتری نه نووسی بیته وه.

له وانه یشه نووسینه وه ی قورئان ریگه یهک بوویت له ریگه کانی بژیو په یدا کردنی شه ره فه مه ندانه ی
خۆی، چونکه قورئانه ساز ده مه که ی له لایه نی محمه د ئەمینی دارۆغه ی کورپی ئەبو به کر ناغا وه
وه قف کرا وه، که ده شی ت داوا ی له مامۆستا (محمد الجدید) کردبێ تا ئەو قورئانه ی بۆ
بنووسیته وه و ئەمیش بۆ خیری خۆی و که سوکاری وه قفی کردبێ.

(۱) بڕوانه: محمه د عه لی قه ره داغی، بووژاندنه وه ی میژووی زانایانی کورد له ریگه ی ده ستخه ته کانیانه وه،
به رگی چوارم، ل: ۲۲۱

قورئانه دەستخهتە که ی ئەحمەد ئاوا بچووکتەری قورئان لە کوردستاندا (*)

۱۷

میژووی نووسینەوهی قورئانی پیرۆز و ئەو هەول و کۆششانی لەو پیناوەدا دراون مەیدانیکی بەرینە و، من بزنام تا ئیستە کارێکی وای بۆ نەکراوه سووچێکی ئەو رهنجە و وینەیهکی ئەو خزمەتە گەورە بە قورئانی پیرۆز کراوه بخریته بواری ناساندن و تواندەوه.

یهکێک لەو نموونانە که من بە چاوی خۆم دیومه ئەوهی: لە سەردانیکی کتیبخانی مەلیک عەبدولعەزیزدا لە شاری مەدینە پیرۆز لیستی ئەو قورئانە دەستخهتەکانیانیان پیشاندام که لەو کتیبخانەدا پارێزراون و، دوايي بە خزمەت چەند دانەیهکی جۆراوجۆری زۆر نایابی ئەو قورئانانە گەیشتم.

تەنیا لەو کتیبخانەدا زیاد لە (١٧٨٠) قورئانی دەستخهت ههیه به گەلی خەت و شیوهی نووسینی جیا جیا، چونکه لە سەردەمانی پێشوو، بە درێژایی میژووی ئیسلام، کهسانی خێرخوا قورئانی دەستخهتییان لە ولاتی خۆیانەوه بردوو و کردووینان بە وهقی رهوضه و مزگهوتی پیغمبەر (د. خ) و ئەو دەستخهتانه ئیستە لەوی پارێزراون.

لە بیرم نییه بچووکتەری قورئانی دەستخهتیی ئەو کتیبخانیە لە چ ئەندازە و پێوانەیهکدا بوو، بەلام زیارەتی گەورەترین قورئانی دەستخهتییانم کرد که کیشهکهی (١٥٥) کیلوگرام بوو.

ئەگەر یهکیکی بیهوی باسی نایابی ئەو قورئانانە و شیوهی خزمەتی موسلمانان بۆ قورئان بکا نمونهی نایاب و بی وینەهی وها دهینی جێگهی سەرسانی و سەرسویمانە، هەر بۆ نمونه یهکیکی لەو قورئانە دەستخهتانه خۆش نووسیکی ئه یوویبی- کورد- پیش ٢٥٠ سال نووسیویه تییهوه، ئەو مامۆستا که ئەو قورئانە نووسیوه تەوه له کوتاییهوه نووسیویه: گومان نابەم کەس پیش من کاری وهاهی کردبێ، برۆایش ناکەم کەسی تر بتوانی کاری وها بکا.

بە درێژی باسی ئەم قورئانە دەستخهتە ناکەم که له شیوهی نووسینهوه و رازاندنهوه و جوانکارییدا که موینهیه. تەنیا باسی یهک لایەن لەو لایەنانە دهکهه که جێگهی سەرنجی تایبەتییه، مامۆستای نووسەر هوهی، که قازی زادهی ئه یوویبی، دهفرمووی: دواي پرس و را و مهشورت به دۆستان و خوشەویستانم لە رۆژی عاشوورادا دەستم بە نووسینهوهی کرد، لە رۆژی له دایکبوونی پیغمبەردا (د. خ) شەوی دوو شەمی هەمان سال، واتە لە ٦٢ رۆژدا ئەو کارە پیرۆزەم ئەنجام دا. (١)

ئەمە نمونهیهکه له دهیان نمونهی جێگهی سەرنجی یهک کتیبخانەهی جیهانی ئیسلامی، خۆ

(*) لە ژماره (٤٠٣) ی ٢٦/١٢/٢٠٠٩ی ههفتهنامهی کۆمهڵدا بڵاو بووهوه.

(١) بروانه: بوژاندنهوهی میژووی زانیانی کورد له رێگهی دەستخهتەکانیانەوه، محەمەد علی قەرەداغی، بەرگی ههشتەم، دەرکای ئاراس، ههولێر، ٢٠٠٩، ل: ٢٨.

ئەگەر سرنجى بەشىك لەو كتيبخانانە بدریت ئەو نمونەكان ئەوئەندە زۆر دەبن- كە ھەر يەكەيشيان تايبەتمەندىي خۆي ھەيە- خويئەر دەگاتە ئەو بېروايە كە تەنيا قورئانە ئەو ھەموو خزمەتەي كراو و، ئەو ھەموو توانا و وزانە خۆبەخشانە ئەو كارە شايستانەيان ئەنجام داوھ.

من كە زۆر كەم گەراوم و ولاتانی دەرەووم نەديوھ نازانم چي لە دنيادايە، وەك دەلێن- بە چاوي موشتەري- سرنجى يەك دوو كتيبخانەي بەغدام- المرکز الوطني للمخطوطات و، مکتبە الاوقاف المرکزية و، مکتبە الحضرة القادريّة- داوھ ھەر يەكەيشيان ئەوئەندەي كاري ناياب و جيگەي سرنج تيدايە بەشي كتيبيكي گەرە دەكەن ئەگەر شارەزايەك لەسەريان بنووسى.

جا ئەگەر بەري رەنجي خۆشنووسان و بليمەتانی جيھانی ئيسلامى- ئەوھي كە ماوھ- بەسەر بکريئەوھ و، ئەو خزمەتانەي لە بواري نووسينەوھي قورئانی پيرۆزدا کردوويانن كۆيكرينەوھ و نمونە (زۆر) نايابەكانيان يەك بخريئ و نمايش بکريئ و دەست و چاوي موصلمانان و غەيري موصلمانان بيانگاتى و بيانبينى، ئەوسا دەزانريت خواي مەزن چي بۆ ئەو قورئانە پيرۆزە کردوھ و چ كەسانىكي بۆ خزمەتکردنى رەخساندوھ.

من ليرەدا ئاواتي ئەوھ دەخوام:

خۆزگە سايتيكي جيھانی بۆ قورئانی پيرۆز دەكرايەوھ و، بەروبوومي رەنجي سەدان سألەي بليمەتانی گەلانی موصلمان لە بواري نووسينەوھي قورئانی پيرۆز و نواندى ھونەري جۆراوجۆر لەو كارەداي تيدا نمايش دەكرا و، ئەو سايتە ئازاد و بى ماف و مزد دەبوو.

لەم خالەوھ دەگەرئيمەوھ بۆ لاي ئەو مەبەستەي كە ئەم وتارە كورتم بۆ ئامادە کردوھ، ئەويش ناساندنى كاريكي نايابي سەربازيكي نەناسراوي لە بواري نووسينەوھي قورئانی پيرۆزدا بەجۆريكي سرنجراكيش. بەلام دووبارە وەك بىرخستەوھي خزمەتي بليمەتانی گەلي كورد بە قورئانی پيرۆز ناوي چەند كەسيكيان دەكەم بە دەستپيكي ئەم بابەتە، دەبى ئەوئەيش بليم: مەبەستم ھەموو ئەو قورئانانە نيبە كە لە كوردستاندا يان خۆشنووسانی كورد نووسيونيانەوھ، بگرە تەنيا نمونە لە وردەكاريي ناياب دینمەوھ:

۱- يەكەي كە لەو بليمەتانەي گەلي كورد- كە من ناويم لە يەكەمەكانى جيھاندا دانا- (۲) مامۆستا محەمەد تاهيري كوردیي خۆشنووسی شاری مەكەي پيرۆز و جيھانی ئيسلامە. كارە ورد و پر بايەخەكانى ئەم مامۆستا ئەوئەندە ناياب و جيگەي سرنج لەوانەيە كە بە چاوي خويشت بيانبينى ھيشتا بېروا نەكەيت. بۆ نمونە:

أ- لەسەر ھيلكەيەكي مريشك دواي ئەوھي خاليي كراوتەوھ جزمى (عمى)، چەند سوورەتيكي كەمى نەبى، نووسيوھتەوھ.

ب- لەسەر يەك دەنكە گەنم ئەم ئايەتانەي نووسيوھ:

(۲) بېروانە: سەراچاوي پيشوو، ل: ۳۷۳ .

«ان المتقين في جنات وعيون، ادخلوها بسلام آمنين، ونزعنا ما في صدورهم من غل اخوانا على سرر متقابلين».

ج- لهسهه دهنگه گهنمیکى تر نووسیویه:

«واوحى ربك الى النحل ان اتخذي من الجبال بيوتا ومن الشجر ومما يعرشون، ثم كلي من كل الثمرات فاسلكي سبل ربك ذللا. يخرج من بطونها شراب مختلف ألوانه فيه شفاء للناس، إن في ذلك لآية لقوم يتفكرون».

د- لهسهه دهنگه گهنمیکى تر سوورهتى (لايلاف قريش) و سوورهتى (قل هو الله أحد)ى له تهك (بسم الله الرحمن الرحيم)ى ههردووكياندا نووسیویه.^(۳)

من خۆم به خزمهت دوو دهنگ برنج گهيشتووم كه له (المركز الوطني للمخطوطات) له بهغدا پاريزراون، لهسهه ههه يهككيان سوورهتیکى تهواوى قورئانى پيروزی نووسیویه. جگه لهمانه دهیان شاکارى كهموینهى لى بهجى ماوه.

۲- خۆشنووسیکى ترمان مامۆستا مهلا ئیبراهيمى (موروى)یه كه قورئانیکى نووسیویهتهوه به لیوردبوونهوهیهكى كهمیک به سرنجهوه دهردهكهویت ئهوه جگه له (اعجاز)ى قورئان شتیکى ترى نییه و، ئهه نووسههوهه و خۆشنووسه ئهه یادگارهی بهه ئیبعجازه دواى خۆى بهجى هیشتوهه، دیاره ئهه شیهه نووسینهوهى قورئانى پيروزه- له تهك شیههکانى ترده- له كوردستاندا باو بووه و من له خزمهتى دوو پهپهه تردهم كه ههه يهككيان پاشماوهى قورئانیکى دهستهتهى نایابى خۆشنووسیکى كورده كه ئهه شیهه ئیبعجازهیان تیدا نواندوهه.^(۴)

۳- ههه لهه بوارانهدا كه خۆشنووسان و زانایانى كورد خزمهتیان به قورئانى پيروز كردوهه خۆشنووسى وامان هههبووه دهیان جار قورئانى پيروزی به خهتى خۆى نووسیویهتهوهه، لهوانه به خزمهت قورئانیک گهیشتم كه مامۆستایهك بۆ مامۆستا مهلا نهزیری گهورهه تهویلهه نووسیویهتهوهه، له كۆتاییههوه نووسیویهه: ئههه (۳۲)یهمین قورئانه نووسیومهتهوهه.^(۵)

۴- ههروههه (محمد جدید) له كۆتاییهى قورئانیکى دهستهتهیههوه دهلی: ئههه شارزدهمین قورئانه نووسیومهتهوهه.^(۶)

۵- له خزمهتى قورئانیکى دهستهتهى خۆشنووسى گهورهه كورد مامۆستا شیخ محمهدهى شیخ یوسفدام له كۆتاییههوه دهفرمووی: ئههه یازدهمین قورئانه نووسیومهتهوهه.^(۷)

(۳) بروانه: فى رحاب أقلام وشخصیات كردية، محمد علي القرداغي، بنكهى ژین، ۲۰۰۷، ل: ۹۷

(۴) بروانه: بووژاندنهوهى میژووى زانایانى كورد، بهرگی دووهم، ل: ۲۴۴ .

(۵) به یارمهتى خوا له بهرگی نۆیههه میژووى زانایاندا- كه ئیسته له ژیر چاپدايه- بلآو دهبیتهوهه.

(۶) بروانه: سههچاوهه پيشوو، بهرگی چوارهم، ل: ۲۲۱ .

(۷) بروانه: سههچاوهه پيشوو، بهرگی ههوتهم، ل: ۳۷ .

ئەم رېگە خۆشکردنەم بۆ ئەو كەرد ھەوآلى دۆزرانەوھى قورئانئىكى دەستخەتى ناياب بخەمە پآل ئەو ھەوآلانەى تر كە لەم ھوارانەدا رادەگەيەنرېن^(۸).

پوختەى ھەوآلكە ئاوايە

بنەمالەى ھەستا فەرەج لە گوندى ئەحمەد ئاوا پشستاوپشت لە باپيرانيانەوھ قورئانئىكى دەستخەتياى بۆ ماوھتەوھ.

وھك دەگېرنەوھ قورئانەكە بۆ پېرۆزى و تەبەرۆك- نەك بۆ خويندن و دەور تېداكردنەوھ- سوودى لى وەرگىراوھ، وا باو بووھ كە ھەر كەسئىك نەخۆش بوويىت و نەخۆشئىيەكەى دريژەى كيشابى و توويانە: بچن دوعاكەى- قورئانەكەى- مآل ھەستا فەرەجى بۆ بھيىن^(۹).

ئەم قورئانە لەناو سى پېستى يەك لەناو يەكدا وھك جانتاى بە تەلى پېست دووراو پاريزراوھ.

(۸) ھەستا فەرەجى ئاسنگەر كە قورئانە دەستخەتەكە ئېستە لەلاى نەوھكانى ئەو پاريزراوھ. لە دەوروبەرى سالى ۱۸۹۰ز. دا لە گوندى دزلى لەدايك بووھ. ئەم بنەمالە پېستەر لە پاوھدا بوون و بە بنەمالەى (شەفيعى) بەناو بانگن.

حاجى ھەستا فەرەج بەشدارىي چەكدارىي لە تەك شىخ مەحمووددا لە بزووتنەوھكانيدا كردوھ. ھەرھەما لە تەك مەحموود خانى دزلىدا رووبەرۆوى دەستەلاتى پەھلەوى بووھتەوھ. دواى ئەو رووبەرۆويوونەوھ و شەرئىكى سەخت بنەمالەكەى لە دزلى ھەلكەنراون و روويان كردووتە ئەحمەد ئاوا و بە يەكجارى لەوئى نىشتەجى بوون.

حاجى ھەستا فەرەج پياويكى دەسترنىگن و سنەتكار بووھ، بە بەرى رەنجى خويشى دەستەلاتدار و خاوەن سامان بووھ. بەو مآل و سامانەى كە بوويەتى يارمەتى خەلكى داوھ و نانبدە و دەست و چا و تير بووھ.

ھەستا فەرەج سالى ۱۹۵۶ سەردانى مالى خواى كردووھ و فەريزەى حەجى بەجى ھيئاوھ. سالى ۱۹۶۴ كۆچى دوايىي كردووھ و لە گۆرستانى بىلال لە ئەحمەد ئاوا بە خاك سپىراوھ. دەگېرنەوھ حاجى فەرەج زۆرچار ئەو كىفەى قورئانەكەى تېدا بووھ لاي خۆى و لە گىرفانيدا ھەلى گرتووھ.

(ئەم زانيارىيانەم لە كاك عەبدورەھىمى كورەزاي حاجى فەرەج وەرگرت، لە تەك ئەوھدا قورئانە دەستخەتەكەيشى بۆ ھيئام زيارەتيم كرد و ئەو زانيارىيانەى سەرھوھ كە لەبارەى قورئانەكەوھ نووسىمن لىيم وەرگرت).

(۹) تەبەرۆك بە قورئان و كتېبخانە لە كوردستاندا كۆنە و نمونەيشى كەم نىيە. من خيزانم كچى مامۆستا شىخ جەمىلى موفتئىيە و لە نەوھى شىخ عەبدوللاى خەربانين، لە سالى ۱۹۷۰وھ لە تەك ئەو بنەمالەدا تىكەلاووم ھەيە بەتايبەتىي لە تەك كتېبخانەى شىخ عەبدوللاى ئاشنايەتيم پەيدا كردووھ و يەكەم بەرھەمى نووسىنىشم لەسەر دەستخەتەكانى ئەو كتېبخانە بوو. ئەو كتېبخانە نىمچە عىادەيەك بوو بۆ نەخۆشانى ھەلەبجە و دەوروبەرى و، گەلى جار ديومە شىت و نەخۆشيان دەھيئا دەيانبردن لە ژوورى دەستخەتەكاندا دايان دەنان و دواى ماوھەك دەيانبردنەوھ و بە زۆرىش چاك دەبوونەوھ.

دوای سالانی ۱۹۷۹ و ویتراکردنی ئەو گوندانە بە بۆنەیی شەری عێراق- ئێران و سیاسەتی چەپەلی رێژییمی بەعسەو، بنەمالەیی وەستا فەرەجیش وەک ئەو ھەموو خەلکەیی تر لە زیدی خۆیان ھەلەکەنرین و گوندە کاولکراوەکیان بەجی دین و ئاوارە دەبن.

دوای رووخانی رێژییمی بەعس و گەرانەوہی خەلک بۆ سەر زیدی باو و باپیرانیان ئەمانیش دەگەڕینەوہ بۆ گوندی ئەحمەد ئاوا. ئیتر ئەمانیش وەک دەلین: سەرەدرکە مال دەبیتەوہ. رەنگە کاتی گوندەکە وێران کراوہ بە جۆری رایان کردبێ سەر گەلی شتیان نەپەرژابیت و، یەکیک لەو شتانەیی فریای دەرکردنی نەکەوتوون ئەو قورئانە دەستخەتە بووینت و ئیتر دوایی ھەر لە بیریان چووینتەوہ.

دوای راپەرین و دوای کشانەوہی دەستە و دایەرەیی بەعسیش کە خەلک گەراوەتەوہ بۆ سەر گوندەکانیان نەوہی وەستا فەرەج دەستەلاتی ئەوہیان نەبووہ ھەموو کە لاوہکان تیک بەدەن و سەرلەنوێ خانووەکانیان دروست بکەنەوہ و، لە سەرەتاوہ ئەوہندەیان لەو خانووانە کردووەتەوہ کە جیکەیی خۆیانی تیدا بکەنەوہ، تا ئەمسال- ۲۰۰۹- لە مانگی (۱۱)دا کاک عەبدوەرەحمانی کوری وەستا ھەمە سەعید ویستووہی لە نزیکیی خانووەکەیی مالی باپیریەوہ- دیارە شوینەکە کە لاوہ بووہ- خانووہیک بۆ خۆی دروست بکا. لە کاتی تیکدانی کە لاوہکە و دەرھینانی دار و پەردووی کۆندا کیسەیک، یان توورەکەیک دەرکەوتوہ، ئەویش لە سەرەتاوہ ھیچ بایەخیک پێ نەداوہ و بە شروپەیی کۆنی زانیوہ، دوایی دەستی داوہتی بزانی چی تیدایە و چییە، کە کردووہی تییەوہ جزدانیک یان جانتایەکی پیتست دەرکەوتوہ، جزدانەکەیی کردووہتەوہ تەماشای دەکات جزدانیک تری لەناوایە، ئەو جزدانەیشی کردووہتەوہ دەبینی شتیکی بچکۆلەیی نووسراوی تیدایە کە دەبیتە کرۆکی ئەم ھەوالە.

دەبی من لێردا ئەوہ بنووسم کە ئەو سالەھای سالە ئەو جزدانە پیتستە وەک شتیکی پیرۆز و مایەیی شیفای نەخۆشی مالە و مالی پێ کراوہ و، ئەم نەخۆشە و نەخۆش براوہ و ھینراوہتەوہ، کەس نەیکردوہتەوہ و تەماشای ناوہکەیان نەکردوہ، چ جای ئەوہی وەک قورئان دەوری تیدا بکریتەوہ یان تیدا بخوینرێ، چونکە قورئانەکە ئەوہندە ناسکە و پەرەکانی ئەوہندە تەنکن کەسی زۆر شارەزا و لەسەرخۆ نەبیت کە زۆر بە پارێزەوہ دەستی بداتی و پەرەیی ھەلاداتەوہ بە دوو سی جار کردنەوہ لە بەین دەچیت. کەچی ئەم قورئانە جگە لەوہی (۳۰) سی سال لە شوینیکیی کویتستان و تەر و بەفراویدا لەناو کەلاوہ و لەژێر دار و پەردوودا بووہ، ئیستەیش حالەتی پەرە و پیتست و بەرگ و پارێزراوی زۆر باشە.

ئەوہی جیکەیی باسە لێردا ئەوہیە: من بە حوکمی کارکردنم لە تەک دەستخەتدا و گەران و ھەلدانم بۆ ئەوہی بەروبوومی رەنجی خۆشنووسانی کورد لە ریکەیی نووسینەوہی قورئانی پیرۆزدا بزانی و بیانۆزەوہ، بە خزمەت گەلی قورئانی جۆراوجۆر گەیشتووم و، لە بەرگەکانی بووژاندنەوہی میژوووی زانیانی کورددا باسی زۆریانم کردوہ و، لە خزمەتی چەند دەستخەتی جۆراوجۆری گەرە و بچووی قورئانی پیرۆزیشدام، بەلام ئەم قورئانە دەستخەتە یەکەمین قورئانە

بەو حەجەم و كېش و قەوارە لە بچووكيدا بە خەزمەتی بگەم.

ئەوێ لێرەدا دەمەوێ بە سەریدا نە پۆم ئەوێ بە بیستوومە لە بەغدا لە (المركز الوطني للمخطوطات)دا قورئانیکى دەستخەتی زۆر بچووك هەیه، بەلام من بە خەزمەتی نەگەیشتبوم. بۆ ئەم مەبەستە بە تەلەفون پێوەندیم بە بەرپۆهەری گشتیی ئەو شوێنەوێ کرد هەوالەكەى تەئکید کردەوێ و وتی: ئەو دەستخەتەى لای ئەوان لەسەر پێستی مار نووسراوئەوێ و هەشت گۆشەیه و قوئەرەكەى یەك ئینجە و، مێژووی نووسینەوێ دیار نییه.

باسیکى دەستخەتەكە

ئەم قورئانە بەپێچەوانەى زۆر بەى قورئانى دەستخەتەوێ، كە یان لە شێوێ چوارگۆشە یان لاكیشى (موسستەطیل) دان، لە شێوێیهكى خړى هەشتگۆشەیدا نووسراوئەوێ و لە شێوێ قەوارەى (۲۵۰) فلسییهكى ئاسنى ئەوسادایه. لە پێنج سەنتیمەتر بە پێنج سەنتیمەتردا نووسراوئەوێ. مێژووی نووسینەوێ و ناوی نووسەرەوێ پێو نییه، گومان بۆ ئەو دەچیت ئەوانە لە لاپەرەكدا بن كە كەوتبێ.

لاپەرەكانى سەرەتا و كۆتایی بە رەنگى گۆل و گەلای جوان و ئاوى تەلە زەرکەفتكارى كراون. لاپەرەكان بە جۆگەلەى ئاوى تەلە قەراخ گیراون. دێرەكانى هەموو خراونەتە ناو جۆگەلەى تەلایییهوێ. لە ناوێوێ لە چەند شوێنیدا هەلە و لەبیرچوون هەیه بە خەتیکى تر ئەو هەلە چاك كراون.

قورئانەكە بە خەتیکى (نسخ)ى جوان نووسراوئەوێ. كاغەزەكەى زۆر تەنكە و وەك كاغەزى سیفەر و تەنكەرىش وایه. كۆتایی ئایەتەكانى. جیا كراونەتەوێ. ناوێشانى سوورەتەكان بە مەرەكەبى سوور نووسراوێ.

پێوانەى قورئانەكە وەك وتم (۵) پێنج سەنتیمەتره و قلختكەیشى (سمك) و ئەستوریهكەى نزیکى پێنج سەنتیمەتره. (۲۴۰) لاپەرەیه.

بەرگیکى پێستی قاوێیه هەیه، جزوبەندەكەى لە ناوێر استدا پساوێ. سەرەتا و كۆتایی ماوێ. لە ناوێوێ لە چەند شوێنیدا كۆن هەیه وەك ئەوێ وایه مۆرانە لێى دابى. گومان بۆ ئەوێ دەچى كۆتایییهكەى تێدا چووبیت و كەسێكى تر تەواو و نوێى كردهتەوێ.

شیخ حەیدەرى كورى شیخ عەلى تەوێلەبى خۆشنووسیکى تری كورد

۱۸

یەكێكى تر لە و خۆشنووسە كوردانە- لەگەل ئەوێدا كە ماوێیهكى زۆر نییه كۆچى داوێى كردهوێ- كە شوێنەوارەكانى تێدا چوون و هەوالێكى ئەوتۆمان لێیان نییه، مامۆستا شیخ حەیدەرى تەوێلەبى كە مامۆستا مەلا عەبدولكەریم پوختەبەكەى ژيانى تۆمار كردهوێ.

مامۆستا مهلا عەبدولكەرىم دەفەرمووی:

شیخ حەیدەر لە دەوروبەری ساڵی ۱۲۶۵ی کۆچیدا لە گوندی تەویڵە لەدایک بوو، لە خانەوادەکی خۆی و لە مەدرەسە پیرۆزی تەویڵە و لەلای مامۆستایان و زانایانی ئەو مەڵبەندە زانستییه گەرەدا خۆیندنی دەست پێ کردوو و هەر لەوێ خۆیندنی تەواو کردوو.

دوای ئەو خۆی بە دنیاوێ خەریک نەکردوو و ژنی نەهیناوه و مالا و خیزانی پیکهوه نەناوه. بە دەرامەتێکی کەمی خۆی ژیاوه، لە رێگەی خوادا دەرزی گوتووه تەو و فەقییان لە زانستەکەیی بەهره‌مەند بوون، کە دەرزنه‌وه‌ی تەواو کردوو خەریکی خواپەرستی و نوێژکردن و دەورکردنەوه‌ی قورئانی پیرۆز بوو.

مامۆستا شیخ حەیدەر خەتێکی خۆشی هەبوو و گەلی کتیب و نامیلکەیی بەو خەتە خۆشە نووسیوه‌تەوه، لەوانه: هۆنراوه‌ی (الفضيلة)ی سەید عەبدوڕەحیمی مه‌وله‌وی، (محاسن الغرر في شمایل سيد البشر)ی دانراوی مامۆستا مه‌لا محەمەدی جیشانه‌یی (ئیبینولحاج).

وا باو بوو مامۆستا شیخ حەیدەر لە ژانیدا پارووی حەرامی نەخواردوو و قسەیک لە زاری دەرناچوو مایه‌ی پەشیمانی و سەركۆنه‌ بی. لەسەر ئەو شیوه و رێبازە ژیاوه تا لە سەرده‌می شیخ عەلادینی بیارهدا ساڵی ۱۳۵۲ک. کۆچی دوایی کردوو و لە مله‌گای چنار بە خاک سپێراوه. (۱)

ئەم مامۆستا بەرێزه‌ تەمەنکی درێژ و پیرۆزی بەسەربردوو و، سەرقالی مالا و خیزان و پێوه‌ندی دنیاویی و کۆمه‌لایه‌تی نەبوو. دوور نییه‌ له‌و تەمەنه‌ پیرۆزه‌دا گەلی کتیب و شتی نایابی نووسییه‌تەوه، بەلام دوای خۆی کەسی خەمخۆری نەبووبیت و شوینه‌واره‌کانی وه‌ک شوینه‌واره‌ی زۆربه‌ی مامۆستایانمان تیدا چووین.

ئەوه‌تا مامۆستا مه‌لا عەبدولكەرىم ئاگای له‌وه‌ نەبوو کە شیخ حەیدەر قورئانی پیرۆزی نووسیوه‌تەوه. لەوانه‌یه‌ ده‌لائیلیشی نووسییه‌تەوه و رهنگه‌ قورئانی تریشی نووسییه‌تەوه.

لەم پۆژانه‌دا برای خۆشه‌ویست کاک عیرفانی عیزه‌ت به‌گی هه‌له‌بجه‌ وتی: له‌ خزمه‌ت قورئانێکی مامۆستا شیخ حەیدەر داین هه‌ز ده‌کەیی بیه‌ینی؟ منیش وتم: زۆرم پێ خۆشه‌ و شتیکیشی له‌ باره‌وه‌ ده‌نوسم. زۆری پێ نەچوو کاک عیرفان قورئانێکی ده‌ستخه‌تی بۆ هینام و وتی: ئەم قورئانه‌ له‌لای خالۆ محەمەد پارێزراوه‌ و ئەم قورئانه‌ ده‌ستخه‌تی مامۆستا شیخ حەیدەر و به‌داخه‌وه‌ به‌هۆی زۆر به‌کارهینانییه‌وه‌ سه‌ره‌تا و کۆتاییی نەماوه.

سه‌ره‌تا و کۆتاییه‌که‌یش له‌ سه‌ره‌تاوه‌ سووروه‌تی فاتیه‌ی تیدا نەماوه، له‌ کۆتاییه‌وه‌ دوای خه‌تمی قورئان و میژووی نووسینه‌وه‌ و ناوی نووسه‌روه‌ و ئەو شتانه‌ی نەماون.

ئەم قورئانه‌ به‌ خه‌تێکی نوسخی جوان نووسراوه‌تەوه. سه‌ره‌تای سوورته‌که‌کان و ناوی سوورته‌که‌کان به‌ مه‌ره‌که‌بی سوور نووسراوه‌تەوه، هه‌روه‌ها نیشانه‌کانی ته‌جوید به‌ مه‌ره‌که‌بی

(۱) بروانه: عبدالکریم محمد المدرس، علماؤنا في خدمة العلم والدين، الطبعة الاولى، بغداد، دار الحرية، ۱۹۸۲، ص: ۱۸۱.

سوور نووسراون. پٽوانه که ی (۱۰×۱۷)ه. لاپه رهی (۱۵) دیری تیدایه. دواتر پاریزراوه و بهرگیکی باشی سهوزی تی گیراوه.

وهک نووسیم هوالی شوینه واری تری ئەم مامۆستا مەزنهیش نازانم و به دووریشی ناگرم شوینه واری تری زۆری بوویتت. هیوا برای ئەوهیش نیم له مەولا شتیک له شوینه وارانە دهریکه ون، چونکه دوور نییه له ناو دهستخه ته کانی کتیبخانه کانی ته ویلّه و بیاره دا شتگه لیککی بووی که بۆ شیخانی ئەو مەلّه نده ئاینی و روشنبیریانی نووسیبیته وه و په رته وازه بووبن و له ملاولا مابن و پاریزراوبن.

کاک عیرفان بۆی گیرامه وه شیخ حهیدەر ئەم قورئانه دهستخه ته ی پیشکیش کردووه به مامۆستا مه لا قادری بیاره، قورئانه که له لای مامۆستای ناوبراو ماوه ته وه، که مامۆستا مه لا قادر خیزانی پیکه وه ناوه و خیزانه که ی فاته مه خانی کچی شیخ عومه ری ضیاءه دین بووه، مامۆستا مه لا قادر قورئانه که ی خه لاتی خیزانی کردووه که دهوری تیدا بکاته وه، له لای فاته مه خان ماوه ته وه تا کۆچی دوا ییی کردووه، دوا ی کۆچی دوا یی ئەو که وتووه ته دهست مه لا حسهینی کورپی، دوا ی ئەوهیش که وتووه ته لای محمه د ئەفهنندی کورپی که ئیسته له ژاندا یه له سلیمانی و قورئانه که ئیسته له لای ئەو پاریزراوه.

الكبرى أمير الدنيا المملوكي فبيح أسيرها من الكهان أسيرها ولا عابى الله

تجلى لكل أدب له حسنة كالتسبب من مرزوقه فثبت

وجلت وأعلنت من أن تفاسر علائها أنك

هاهنا من الأبرار الأبرار الأبرار الأبرار الأبرار

علي أكبر خان ابن أخو محمد صادق خان

ابن معنوق كبيره رأمان الدين خان كولي

بكر من الله وقدر على لا والله حق

المشروع ومنا بعد كرضه

ورضه بما حصل المرحه

وفى الفراغ شجره

الأول ١٢١

هذا المصحف هو المصحف الثاني الذي كتبه في سنة ١٢١٠ من قبله هذا المصحف الأول

بكتاب التراجيم المحدث الذي

هدانا لهذا وكاننا

لهندي لولا

ان هدانا

الله

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ بِإِتْمَامِ كِتَابَةِ كَلَامِ اللَّهِ الْوَالِدِ الْمُبِينِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ بِإِتْمَامِ كِتَابَةِ كَلَامِ اللَّهِ الْوَالِدِ الْمُبِينِ

وَدَرْجَعَهُ لِشَفْعَةِ صَاحِبِ الْقَامِ

الْبَيْتِ يَوْمَ السَّبْتِ فِي غَوْثِ شَمْرِ

زَيْدِ الْعَقَدِ الْمَرْمُوقِ فِي سِنَةِ حَسَنِ

وَرَمَانِ وَوَاتَيْنِ بَدَا

مِنَ الْمَجْمَعِ النَّبِيِّ الْبَعْدِ

وَمَذَاهِرُ كُلِّ الْأَمَامِ السَّعْفِ الْأَوَّلِ

هَذَا عَاقِبَتُهُ بِإِتْمَامِ كِتَابَةِ كَلَامِ اللَّهِ الْوَالِدِ الْمُبِينِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَبَلَغَ رَسُولُهُ النَّبِيُّ الْكَرِيمُ وَنَحْنُ عَلَمَاؤُنَا أَرْبَابُنَا

عَالِمَانَا وَوَارِثَانَا وَمَوْلَانَا مِنَ الشَّهِيدِينَ اللَّهُمَّ تَقَبَّلْ مِنَّا خَيْرَ

تَقَرُّبٍ وَتَجَاوَزْ عَنَّا مَا كَانَ فِي بِلَادِنَا مِنْ نِسْيَانٍ وَتَحْرِيفٍ طَائِفَةٍ

بِأَسْمَاءِهَا وَتَغْيِيرِ حَرْفٍ أَوْ تَقْدِيمٍ أَوْ أَخْبَرِ أَوْ يَأْتِيهِ أَوْ نَقْصَانٍ أَوْ تَوَابُؤِهِ

بِأَيِّ مَا أُنزِلَتْهُ أَوْ رَيْبٍ أَوْ شَيْءٍ أَوْ تَعْبَلِ عِنْدَ بِلَادِنَا أَوْ كَسَلِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ ۝ مَلِكِ النَّاسِ ۝ إِلَهِ النَّاسِ ۝ مِنْ هَرَجٍ
الْوَسْوَاسِ الْخَاسِ ۝ الَّذِي يُوَسْوِسُ
فِي صُدُورِ النَّاسِ ۝ مِنَ الْجِنَّةِ
وَالنَّاسِ ۝

صَدَقَ اللَّهُ تَعَالَى الْعَظِيمُ ۝ وَبَلَغَ رَسُولُهُ النَّبِيُّ الْكَرِيمُ ۝ وَفَوَّضَ عَلَيَّ مَا قَالَتْ
رَبِّي وَأَخَالِفُنَا وَرَأَيْنَا وَقَوْلُهُ نَامِنُ الشَّاهِدِينَ ۝ وَمَنْتَ كَلِمَةَ رَبِّكَ
حَيْدًا ۝ تَعَدُّهُ لَا صَبَدٌ لِكَلِمَاتِهِ ۝ وَهُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ۝ سُبْحَانَ رَبِّكَ
عِزَّةً عَمَّا يَصِفُونَ ۝ وَسَلَامٌ عَلَى الْمُرْسَلِينَ ۝
وَالْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ۝
قَدَّمَ فِي ٦٧٠

رَبِّكُمْ بِمَا رَدَّكُمْ رَدًّا بَارِكًا بِمَا بَدَّلَ سَيِّئَاتِكُمْ سَيِّئَاتٍ
مُحَمَّدُ بْنُ مُحَمَّدٍ سَطْرُ الْمَكِّيِّ حَفِيفُ الدُّنْيَا حَبِيبُ السُّنَنِ
ذُو قَعْدَةِ أَحْمَدَ لَيْسَ قَوْلُهُ عَمَّا مَعْلُومٌ حَقٌّ تَوْفِيقٌ
مَدَارُ رَحْمَةِ رَبِّهِ بِمَا تَمَّ بِرَبِّهِ مَبَارِكًا كَرِيمًا سَلَامًا

مَا جَاءَ نَجْمًا لِلَّهِ وَالْفَتْحِ ۚ وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ

فِي بَيْتِ اللَّهِ مُتَوَلِّينَ ۚ فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ ۚ

سُورَةُ الْاِنشَاءِ كَانَتْ اَوَّلًا حَضْرًا بِالْمَكَّةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بَنَتْ بَدَا اِي هَبِ رَبِّ ۚ مَا اَغْنَى عَنْهُ مَالُهُ وَمَا

كَسَبَ ۚ سَيَصْلَى نَارًا ذَاتَ هَبٍ ۚ وَامْرَأَةٌ

حَمَالَةٌ كَالْحَبِّ فِي جِيدِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَّسَدٍ ۚ

سُورَةُ الْاِيْضَ لِاِحْوَالِ اَيَاتِ مَكَّةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ ۚ اللَّهُ الصَّمَدُ ۚ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ ۚ لَمْ

سُورَةُ الْفَلَقِ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا اَحَدٌ حَضْرًا بِالْمَكَّةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

قُلْ اَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۚ مِمَّنْ شَرَّ مَا خَلَقَ ۚ وَمِمَّنْ سَرَّ

عَاسِقًا اِذَا وَقَبَ ۚ وَمِمَّنْ سَرَ السَّفَاثَاتِ فِي الْعُقَدِ ۚ

سُورَةُ الشُّرُوحِ مِمَّنْ شَرَّ حَاسِدًا اِحْسَدَتْ بِالْمَكَّةِ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ النَّاسِ
 مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ الَّذِي يُوَسْوِسُ فِي
 صُدُورِ النَّاسِ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ
 سَدَّ اللَّهُ الْعَظِيمُ وَبَلَغَ رَسُولُهُ الْكَرِيمُ وَحَنَّ عَلَى ذَلِّتَيْنِ
 الشَّاهِدَيْنِ وَبِهِ مُؤْمِنِينَ قَدَّمَ الْمَصْحَفَ الشَّرِيفَ وَالْقُرْآنَ
 الطَّيِّبَ عَلَى نَبِيِّ أَحَقَّرَ الْعِظَامَ وَأَصْلَحَ لِحْيَتَهُ الْأَمْرَ بِمَا أَحْمَدُ
 مِنْ مُحَمَّدٍ مُؤْمِنٍ بِيَدِهِ عَلِيٌّ فِي الْقَلْعَةِ دُرِّي الْبَاوِي وَوَلَايَةُ
 وَسَفَطَاوَالْيَعْمَادَهَبَا وَالْأَشْعَرِ عَقِيدَةُ وَالْقَضْمُ الْخَوَافَةُ
 وَالْمَاءُ عَشِيرَةٌ وَفَيْسَلَةُ فِي قَصَبِهِ رُوزَةٌ بَعْدَ الْعَصْرِ
 السَّبْتِ دُرِّي قَعْدَةُ الْحَرَامِ فِي سَجْدِ الْجَامِعِ اللَّهُمَّ
 اعْفُزْ لِي وَلِوَالِدِيَّ وَلِسَائِرِ الْمُسْلِمِينَ
 فِي سَنَةِ ٢٣٥ هـ اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ
 سَيِّدِ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ
 وَعَلَى آلِهِ وَأَصْحَابِهِ
 وَسَلِّمْ تَلَامِيذَهُ
 كَثِيرًا كَثِيرًا
 آمِينَ

خَيْرَ الدُّنْيَا وَبِقَعْمِ الْآخِرَةِ وَوَلِحْتَمُّ مِنْكَ يَا سَعَادِيَّةً وَتَشَدُّقاً
 وَالرِّضْوَانِ وَالْمَغْفِرَةِ **اللَّهُمَّ** ارزُقْنَا بِحِرْمَةِ الْقَرَارِ الْعَظِيمِ
 خَيْرَ الدَّرَجَاتِ وَأَصْرِ عُنَا بِبِرْكَةِ الْقَرَارِ الْعَظِيمِ شَرِّ الدَّرَجَاتِ
اللَّهُمَّ رَبَّنَا آتِنَا فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً وَفِي الْآخِرَةِ حَسَنَةً
 وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ وَعَذَابَ الْقَبْرِ وَعَذَابَ الْفَقْرِ وَعَذَابَ
 الدِّينِ وَالْمُطْلَمِ وَعَذَابَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ **اللَّهُمَّ** يَا فَارِعَ
 الْعِزِّ وَيَا كَاشِفَ الْغَمِّ يَا مُجِيبَ دَعْوَةِ الْمُضْطَرِّينَ وَيَا عِيَاثَ
 الْمُسْتَغِيثِينَ اَعْنِي يَا رَحْمَنَ الدُّنْيَا وَرَحِيمَ الْآخِرَةِ اِرْحَمِ
 مَنْ لَيْسَ لَهُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ وَصَلَّى اللهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ
 وَأَصْحَابِهِ أَجْمَعِينَ بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

لله الحمد حملة وتفصيلاً وله التلويح والصلوات على ما سألنا
 بكتابه تسريلاً وامر ببقائه برسلاً وصدراً لله وهو تسريلاً
 قد وفق وشرف باختتام كلامه المجيد الملك المنان
 على وتر ترتيب رسم رضا أمير المؤمنين وإمام المتقين
 عمان اربعان وهو الله والملك العرشية
 صفو النسخة في رده السنت في العصر

هو الله احد الله الصمد له يلك ولم يولد
لم يكن له كفوا احد

سورة الفلق عن ايات ملكه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قُلْ اَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ وَمِنْ
شَرِّ غَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ وَمِنْ شَرِّ النَّفَّاثَاتِ فِي
الْعُقَدِ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ

سورة الفلق من ايات

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
قُلْ اَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ مَلِكِ النَّاسِ إِلَهِ
النَّاسِ مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ الْخَنَّاسِ الَّذِي
يُوسِسُ فِي صُدُورِ النَّاسِ مِنَ الْجِنَّةِ وَالنَّاسِ

الناس ١٢٢٢

اللَّهُمَّ ارزُقنا ببركك القرآن العظم
الذارين واصرف عنا ببركك
عن الذارين يا خالق الثقلين برحمتك يا

سورة فاتحة الكتاب

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ
إِيَّاكَ
نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
اهْدِنَا
الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ
صِرَاطَ الَّذِينَ
أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ
غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ
وَالضَّالِّينَ

وَبِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

فَأَلَمَةٌ أَلَمَةٌ أُولَئِكَ الَّذِينَ فِيهَا يَبْكُونَ وَالَّذِينَ هُمْ عَنْ آلِهِمْ وَنَسَبِهِمْ غَافِلُونَ
فِيهَا نَكَدَ بَابُ مَخْلُوقِ الْإِنْسَانِ مِنْ مَصْلَعِ الْفَخَّارِ وَنَسَلُوا بَنَانِ مِنْ مَارِجٍ مِنْ نَارٍ
فِيهَا آيَةُ الْآلَاءِ رَبِّكَ الْكَذِبَانِ رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَرَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ فِيهَا آيَةُ الْآلَاءِ رَبِّكَ
تَكْذِبَانِ مَرَجُ الْحَجَرِ يَلْقَوَانِ بَيْنَهُمَا بَرَزَخٌ لَيْغِيَانِ فِيهَا آيَةُ الْآلَاءِ رَبِّكَ
تَكْذِبَانِ يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللَّوْطُ وَالْمَرْجَانُ فِيهَا آيَةُ الْآلَاءِ رَبِّكَ
تَكْذِبَانِ وَلَهُ الْجَوَارِ الْمُنشَآتُ فِي الْبَحْرِ كَالْأَعْلَامِ فِيهَا آيَةُ الْآلَاءِ رَبِّكَ
تَكْذِبَانِ كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا مَاتَ وَبَقِيَ وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ فِيهَا آيَةُ الْآلَاءِ رَبِّكَ
تَكْذِبَانِ يَسْأَلُونَ فِي السَّمَاوَاتِ الْأَرْضِ كُلُّ يَوْمٍ هُمْ فِي شَكٍّ فِيهَا آيَةُ الْآلَاءِ رَبِّكَ
تَكْذِبَانِ سَنَفِخُ لَكُمْ فِيهَا الثَّقَلَانِ فِيهَا آيَةُ الْآلَاءِ رَبِّكَ
تَكْذِبَانِ ^{لَا تَعْلَمُونَ} بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي أَنشَأَ الْإِنْسَانَ
تَكْذِبَانِ يَرْسَلُ عَلَيْكُمُ اسْفُلًا مِنْ نَارٍ وَغَاسِقًا فَلَا تَعْتَرِكُ فِيهَا آيَةُ الْآلَاءِ رَبِّكَ
تَكْذِبَانِ يَا ذَا الشَّقَاتِ السَّمَاءُ كَانَتْ وَرْدَةً كَالذِّهَابِ فِيهَا آيَةُ الْآلَاءِ رَبِّكَ
تَكْذِبَانِ فَبِوَجْهِكَ لَا يُسَلُّ عَنْ فِتْنَتِهِ إِفْسٌ وَلَا جَانٌ فِيهَا آيَةُ الْآلَاءِ رَبِّكَ





سورة البقرة مدنية مائة وستة وعشرون آية

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
 هذه السورة من سورة البقرة

الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنْ غَيْرِ
 الْمَالِ الَّذِي كَسَبُوا وَكَانُوا يَشْكُرُونَ
 الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنْ غَيْرِ
 الْمَالِ الَّذِي كَسَبُوا وَكَانُوا يَشْكُرُونَ
 الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَزَقْنَاهُمْ مِنْ غَيْرِ
 الْمَالِ الَّذِي كَسَبُوا وَكَانُوا يَشْكُرُونَ

الْمُفْسِدِينَ

Handwritten marginal notes in Arabic script, including a large red word 'حَسْر'.





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ فِيهِ
هُدًى لِلْمُتَّقِينَ الَّذِينَ يُوَفُّونَ
بِالْعَهْدِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا
رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ وَالَّذِينَ
يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِمْ
مِّن قَبْلِكَ وَبِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ

قَالَ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ اللَّهُ الصَّمَدُ لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ لَمْ يَكُنْ لَهُ كُفُوًا أَحَدٌ
 سورة الفلق بسم الله الرحمن الرحيم
 قَالَ أَعُوذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ مِنْ شَرِّ الْخَلْقِ وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ وَمِنْ شَرِّ
 النَّفَّاثَاتِ فِي الْعُقَدِ وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ
 قَالَ أَعُوذُ بِرَبِّ الثَّالِثِينَ مَلَكِ الثَّالِثِينَ إِلَهِ الثَّالِثِينَ سَيِّدِ الثَّالِثِينَ الْحَمْدُ لِلَّهِ
 الَّذِي بُوْسِتُ فِي صُدُورِ الثَّالِثِينَ مِنَ الْجَنَّةِ وَالسَّمَاءِ
 كَبِيرِ الْعَالَمِينَ الْفَيْضِ الْخَالِجِ إِلَى اللَّهِ الْغَنِيِّ قَالَ السَّادَاتُ الْحَبِيبَةُ عَلَى رَجُلٍ
 مَغْفُورٍ فِي رِيسَاتٍ وَنَجَاتٍ بِمَا مَهْرُهَا الْحَبِيبَةُ حَتَّى بَادَتْ فِي نَارٍ خِجَارٍ
 شَبَاهُ هَمْدِ شَيْخٍ شَهْرِيَّادِي لَوْلَا مَنْ هُوَ رَسُوْلُهُ



جوڙه و مهدره سه كان

بيتي نهلف

- ۱- ۴۴/۱۱- شهر حى حه ديسى (كنت كنزا مخفيا فأحبيت ان اعرف)ى دانراوى (يوسف الاصم) محه مەدى كورى عه بدولقادر سالى ۱۲۴۵ له قه لای (نهرييل) نووسيوويه تيبه وه.
- ۲- ۴۴/۸۳ لب الاصول
مسته فای كورى شه مسه دين سالى ۱۲۵۰ له گوندى نه له بجه له خزمه تي شيخ عه بدوللای خه ريانيدا نووسيوويه تيبه وه.
- ۳- ۴۴/۳۰۳-۳ گلنبوى آداب.
صالحى حه سه نيى ئينچكى سالى ۱۳۰۳ له شارو كهى سه قز له خزمه تي مامؤستا مه لا عه بدوره حماندا له مزگه وتى شيخ ئيسماعيل له سه رده مى فه رمانره واى مه جييد خاندا نووسيوويه تيبه وه.
- ۴- ۴۴/۳۱۱ قه رباغى
حسه ين له بانه له مه دره سهى حاجى ئوهيس له خزمه تي مامؤستا مه لا عه بدوره حماندا سالى ۱۳۰۴ نووسيوويه تيبه وه.
نووسه ره وه چه ند جار هاوار له ده ست برسيتيى ده كات.
- ۵- ۲۹۳/۸ ع الاعراب عن القواعد الاعراب
عه بدولقادرى كورى مه حموودى ئاسنگه رى هه نكه ژالى سالى ۱۳۰۶ له گوندى ئوتميش نووسيوويه تيبه وه.
- ۶- ۴۴/۱۲-۳ الرائض في علم الفرائض دانراوى عه بدولله تيفى بيدره ي.
محه مەدى كورى محه مەدى جه له مؤردى سالى ۱۳۱۶ له مزگه وتى ئيمام قاسم له كه ركوك له خزمه تي مه لا شيخ محه مەدى بيدره يدا نووسيوويه تيبه وه.
- ۷- ۴۴/۵۱۴-۳ الرائض في علم الفرائض دانراوى عه بدولله تيفى بيدره ي محه مەدى كورى محه مەدى جه له مؤردى سالى ۱۳۱۶ له مزگه وتى ئيمام قاسم له كه ركوك له خزمه تي مامؤستا مه لا محه مەدى بيدره يدا نووسيوويه تيبه وه.
- ۸- ۲۷۲/۷ ع ناميلكه ي به يان، دانراوى مه لا عه بدوللای شيخ قادرى (الالهى).
مه لا عارفى كورى نه حمه د (صائب) سالى ۱۳۲۷ له گوندى (ئبعويه يده) نووسيوويه تيبه وه.

- ٩- ٦٧٢/٤٤ العقد الجوهري في الفرق بين قدرة العبد وكسبه وبينهما عند الماتريدي والاشعري. المعروف ب (الارادة الجزئية). دانراوى مهولانا خاليدى شاره زورى. مهلا ئەحمەدى رۆژبەيانى سالى ١٣٣٣ له مەدرەسەى **الابراهيميه** نووسيوه تيبه وه.
- ١٠- ٤١٥/٤٤-٢ (الزوراء) جەلالەدينى دەوانى. سالى ١٣٤٣ له مەدرەسەى مهلا ئەفەندى له **ئەربيل** نووسراو ته وه.
- ١١- ٤١٥/٤٤ حاشية الحوراء. سالى ١٣٤٤ له مەدرەسەى مهلا ئەفەندى له **ئەربيل** نووسراو ته وه. محەمەد ئەمىنى دىلێژەبى هەندىكى به پەخشانی كوردى نووسيوه.
- ١٢- ٤٠٤/٤٤-٣ ناميلكه يهكى بچووك له (جهة الوحدة) دا دانراوى مهلا عەلى زەكى. له مەدرەسەى مهلا **ئەفەندى** نووسراو ته وه.

پييتى بى

- ١٣- ٤٠١/٤٤ شەرحى موقەدیمەى حەزەرەمى. محەمەد ئەمىنى كورپى عەبدوللای كورپى خضر سالى ١٢٩٠ له گوندی **بێژوه** له خزمەتى مهلا ئەحمەددا نووسيوه تيبه وه. حاشییهى مهلا مەحموودى بێتووشى به سەرەوهیه. حاشییهكان بەشیکیان له ئەربیل نووسراو ته وه.
- ١٤- ٢-٣٣٤/٤٤ القصيدة الخمرية. لوتفوللای كورپى مەحموودى ئەوێهەنگى سالى ١٢٩٢ له گوندی (**برقرو**) نووسيوه تيبه وه.
- ١٥- ٢٧٢/٣ ع (تشریح الافلاك) دانراوى بەهادینى عامیلی سالى ١٣٥٠ له **بیاره** له خزمەتى مامۆستا مهلا عەبدولکەریمدا نووسيوه تيبه وه.
- ١٦- ١-٥١٠/٤٤ منظومة عروض النودهي سولهيمانى قەرەبەگى سالى ١٢٩٦ له سەرەمى گرانیدا له گوندی **بالخ** له خزمەتى مامۆستا مهلا مەحموودى نوورەبابیدا نووسيوه تيبه وه.
- ١٧- ٤٠٠/٤٤ هۆنراوهى عەرۆضى شێخ مەرۆوفى نۆدیبى، سولهيمانى قەرەبەگى سالى ١٢٩٦ له گوندی (**بالخ**) نووسيوه تيبه وه.
- ١٨- ٢/٢٩٤ ع ناميلكهى وهضع. دانراوى مامۆستا مهلا ئەبوبەكرى مير رۆستەمى. حسەين له گوندی **بێژوه** و ئەحمەدى كورپى حسەينى مێرگاسەبى سالى ١٢٩٧ نووسيوه تيبه وه.
- ١٩- ٣/٢٩٤ ع بيان البيان دانراوى مامۆستا مهلا ئەبوبەكرى مير رۆستەمى.

- ٢٠- ٤/٢٩١ ع/ گه له نېه وې ئاداب نه حمه دى ميرگاسى سالى ١٣١٥ له شارى سابلآخ له مزگه وتى
بازار نووسيوه تيبه وه.
 ٢١- ٦/٢٩٣ ع/ حاشيه به سهر ته سرفى مه لا عه ليبه وه.
 عه بدولقادرى كورې مه حموودى ئاسنگه رى ههنگه ژالى سالى ١٣٠٦ له شارى بانه
 نووسيوه تيبه وه.
 ٢٢- ٢/٢٨٦ ع/ حاشيه فى النحو.
 ره سوول سالى ١٣٤٦ له گوندى **بنه صالوره** له خزمه تى ماموستا مه لا حمه دى حاجى ته هادا
 نووسيوه تيبه وه.
 ٢٣- ٤٠٢/٤٤ ع/ ترجمه مى الاشرافيه
 دانراوى مه لا نه حمه دى كورې حاجى مه لا ره سوولې دي ليژه ...
 حمه دى كورې سه يد نه مينى قه شقه يى سالى ١٣٥٥ ك ١٩٣٦ له مزگه وته **بچكوله** له سليمانى
 نووسيوه تيبه وه.
 ٢٤- ٥١٥/٤٤ ع/ حرف شرح المغنى
 حمه دى قولته په يى له گوندى **به رده سپى** له خزمه تى ماموستا مه لا سه عىدى ئاوما ليدا
 نووسيوه تيبه وه.

بيتي پي

- ٢٥- ٤١٤/٤٤ ع/ حرفى شهرى موغنى
 حمه دى قولته په يى له گوندى (**حجر الابيض**) له خزمه تى ماموستا مه لا سه عىدى ئاوما ليدا
 نووسيوه تيبه وه.
 تبصرة (فتنة المقبور)
 دانراوى جه لاله دينى سيووطى.
 سالى ١٢٩٤ شيخ مه عرووفى كورې شيخ حمه دى سياگويزى له مه درسه ي **پنجوين** كاتى
 هاتنى مؤزده ي سه ركه وتنى سولتان به سهر رووسدا نووسيوه تيبه وه.
 (شيخ عه بدوللاى سياگويزى).
 ٢٧- شرح المقدمة شهابه دين شيخ نه حمه دى مه كى هه يته مى.
 حمه دى نه مينى كورې شيخ نه حمه دى سياگويزى سالى ١٣٠٠ له فه رمانره وايى نه حمه د به گى
 كه ركوكيدا له گوندى **پنجوين** نووسيوه تيبه وه.
 ده سته كه كه له لاي شيخ عه بدوللاى كورې شيخ سه عىدى سياگويزيه.

۲۸- نثر الدرر من كلام امير المؤمنين علي بن ابي طالب
محهمهده ئه مینى كورى شیخ ئه حمهدهى سیاگوئزى سالى ۱۳۰۰ له گوندى **پینجوین**
نووسیویه تیبیه وه.

شیخ عهبدوللای شیخ سه عیدی سیاگوئزى.

۲۹- ۳۴۸/۴۴ عبدالله یزدى.

سه عیدی بیورهی سالى ۱۳۰۱ له شارى پینجوین نووسیویه تیبیه وه.

۳۰- ۳۳۴/۴۴ الناسخ والمنسوخ

لوتفوللای كورى مهحموودى كورى محهمهدهى كورى مورادى ئهویههنگى سالى ۱۳۰۳ له گوندى
پینجوین نووسیویه تیبیه وه.

ئهو كاته سهردهمی فهرمانرهوایی (احتشام السلطنة) ئیبراهیم میرزا بووه كه ئه میش دواى
فهرمانرهوایی (اقبال الملك) میرزا محهمهده خان بووه.

پیتی تئ

۳۱- ۲/۲۹۵ ع رساله في المصدر والحاصل بالمصدر

دانراوى مهلا مهحموودى مهزناوى، محهمهده حهسهنى پیرهباب سالى ۱۳۰۱ له مهدرهسهى
تورجان له حوجرهى خواروو بق مهلا ئیبراهیمی مهرخوزى نووسیویه تیه وه.

۳۲- ۳۳۱/۴۴ سه عیدنى. سالى ۱۳۲۶ له گوندى **تهنگیسه** نووسراوه تیه وه.

پیتی جیم

۳۳- ۱/۲۹۴ ع شهرحی تهسریف. ئه حمهدهى كورى حهسهنى میرگاسهیی له شارى كویه له
مزگهوتى **جامیعه** له خزمهتى مهلا عهبدورهحمانى گهناویدا نووسیویه تیبیه وه.

پیتی چ

۳۴- ۴۰۰/۴۴ مهكتووباتى كاكهحمهدهى شیخ به دهستی چهند كهس نووسراوه تیه وه یهكیکیان ناوى
عهبدولئهحمهدهى كورى مهلا عهبدولسهحمهدهى ساغیرییه سالى ۱۲۹۳ له دهوربهرى گوندى
چناران نووسیویه تیبیه وه.

۳۵- یهك لاپه رهى كۆتایی كتیبی ئیساغۆجى شیخ حهسهنى سیاگوئزى له خزمهتى مامؤستا مهلا
عهبدولقادری چنگنیانیدا سالى ۱۳۳۱ له مهدرهسهى **چنگیان** نووسیویه تیبیه وه.
(شیخ عهبدوللای سیاگوئزى).

۳۶- ۲۱۶/۴۴ البهجة المرضية في شرح الالفية.

محهمهدهى سنهیی له نهوهی مهلا خدرى روارى له گوندى **چدر** نووسیویه تیبیه وه.

پیتی حی

- ۳۷- ۴۴/۴۶ عیسامه‌دین به‌سەر (الرسالة العضدية) وه، ئیبراھیمی کوری ئه‌بویه‌کر سالی ۱۰۶۲ له شارى **حەریر** نووسیویه‌تییه‌وه.
- ۳۸- ۴۴/۱۳-۵ البرهان في المنطق
ئه‌بویه‌کری کوری ئیبراھیم سالی ۱۰۶۱ له شارى **حەریر** نووسیویه‌تییه‌وه.

پیتی خی

- ۳۹- ۴۴/۴۷-۳ وه‌لامی پرسیارێکی شه‌رع له گوندی (**خرابه دراو**) له ناوچه‌ی (سه‌قز) نووسراوه‌ته‌وه.
- ۴۰- ۴۴/۴۲ فه‌رائیضی شیرازی مه‌حموودی کوری مه‌مه‌د سالی ۱۳۲۸ له گوندی خضر بیگ نووسیویه‌تییه‌وه.
- ۴۱- ده‌ستخه‌تیکی کۆنی دلۆپه‌لیدراوی مشک‌خواروو له‌لای مامۆستا شیخ عومه‌ری شیخ ئه‌حمه‌دی نیزامیه‌وه ده‌ستمکه‌وت. ره‌سوولی کوری هه‌سه‌نی کوری هه‌سه‌ینی کوری مه‌مه‌د له گوندی گه‌ناو له مه‌دره‌سه‌ی مه‌لا **خزری** کوری مه‌لا هه‌سه‌نی رازانی نووسیویه‌تییه‌وه. میژوو‌ه‌که‌ی دیار نییه. ده‌ستخه‌ته‌که‌ میژوو‌ی ۱۲۵۸ ی پتویه‌.

پیتی دال

- ۴۲- ۴۴/۴۷ عه‌وامیلی جورجانی مه‌حموود له گوندی **دیه‌گه** نووسیویه‌تییه‌وه.
- ۴۳- ۴۴/۱۳-۱ شه‌رحیکی ئیساغوجیه‌یه هه‌سه‌نی کوری شیخ عه‌بدو‌ل‌لای خه‌رپانی سالی ۱۳۰۱ له گوندی **ده‌وله‌ت ئاباد** له خزمه‌تی مامۆستا مه‌لا قاسمی فاوه‌جی (پاوه‌یی) دا نووسیویه‌تییه‌وه.

پیتی ری

- ۴۵- ۴۴/۴۱ الفناری مه‌مه‌دی کوری سوله‌یمان سالی ۱۲۴۵ له مه‌دره‌سه‌ی مه‌ولانا **ره‌سوولی** برای مه‌حمووده ره‌ش نووسیویه‌تییه‌وه.

۴۶- ۴۴/۵۲-۵ فه‌نناری

- مه‌مه‌دی کوری سوله‌یمان سالی ۱۲۴۵ له مه‌دره‌سه‌ی مه‌ولانا **ره‌سوولی** برای مه‌حمووده ره‌ش نووسیویه‌تییه‌وه.

پیتی زئی

- ۴۷- ۴۴/۱۰ حاشیه‌ی مه‌لا هه‌سه‌نی زیباری به‌سەر نامیلکه‌ی سه‌مه‌رقه‌ندییه‌وه. ئه‌حمه‌دی کوری مه‌مه‌د له (**زاخز**) نووسیویه‌تییه‌وه.

بيتي سين

٤٨- ٣٥٧/٤٤ كۆمه لىك دستخه ته به كىكى نه وهى شىخى كه رابادى بيلالى سالى ١٢١٢ له گوندى سياومه نووسيوه تيبه وه.

٤٩- ٣/٤٤ حاشيهى محمه د حسه ينى حه ريرى به سه ر ريساله ي حه نه فييه وه له ئادا بدا سالى ١٢٥٧ و ١٢٥٨ دا كاتىك ئه حمه د پاشاى والى له به غدا زيندانى كراوه و له سه ر كار لاپراوه. عه بدوره حمانى كانى خاكى له **سليمانى** نووسيوه تيبه وه.

الفرائض محمه د ئه ميني كورى شىخ ئه حمه دى سياگويزى سالى ١٣٠٢ له گوندى **سياگويز** له خزمه تى مامؤستا مه لا مه حموددا نووسيوه تيبه وه.

له خواره وه نووسيوه له و سالددا خيزانم پىكه وه نا.

شىخ عه بدوللاى شىخ سه عيدى **سياگويزى**.

٥٠- ٢٩٨/٤٤ ع المخدوفات حسه ينى كورى محمه د ئه مين سالى ١٣١٥ له شارى **سه قز** له خزمه تى مامؤستا مه لا ره حيمي [**سيادى**] دا نووسيوه تيبه وه.

٥١- ٣٠٦/٤٤ فتح الجواد بشرح منظومة ابن العماد.

محمه د على قاميشى سالى ١٣٤٩ له گوندى سوره قه لات نووسيوه تيبه وه.

٥٢- ٢٩٧ ع/ پاشماوه ي كتيبىكى دوعايه شى و په رپوت و بى سه رتا و كو تاييه. له په راويزى كدا نووسراوه فه رج له مزكه وتى **سياگويز** نووسيوه تيبه وه.

٥٣- ٢٧٢/٨ ع الرسالة الحنفية في الآداب

محمه دى ئه له بجه يى له (**سليمانى**) نووسيوه تيبه وه.

بيتي شين

٥٤- ايساغوجى قه سيمي كورى حسه ينى شهركانى سالى ١٢٢١ له گوندى **شهركان** نووسيوه تيبه وه.

ئهم دستخه ته و حاشيه ي (محي الدين) و چه ند دستخه تى ترى بنه ماله ي مه ردؤخى له لاي د. ئيسماعيلى شه مس له (دائرة المعارف بزرگى اسلامى) پاريزراوه.

بيتي عه ين

٥٥- ٢٧٢/٢ ع ناميلكه ي عه رووزى ئه نده نووسى.

محمه دى ئه له بجه يى له شارى سليمانى له مزكه وتى **عبدوره حمان** پاشا نووسيوه تيبه وه.

٥٦- ١٣/٤٤ ع قول احمد. وه لى كورى ئيسماعيل سالى ١٢٤٤ له مه دره سه ي **عوثمان به گ** له خزمه تى مامؤستا مه لا مسته فادا نووسيوه تيبه وه.

۵۷- ۳۴۴/۴۴-۵ تشریح الافلاک دانراوی مامۆستا مهلا حسهینی پشدهری. فهتحوللای جوانرۆیی سالی ۱۳۳۵ له مزگهوتی **عهلی بهگ** له شاری کهرکووک له کاتی گهرما و برسیتیدا نووسیویهتییهوه.

۵۸- ۳۳۲/۴۴-۱ تشریح الافلاک دانراوی بههادینی عامیلی، محهمهد سهعیدی حافیدی قزلجی سالی ۱۳۵۲ له سلیمانانی له مزگهوتی **عیرفان** نووسیویهتییهوه.

پیتی قاف

۵۹- ۵۱۷/۴۴ حاشیه الخیالی علی شرح العقائد النفسیه.

محهمهدی کوری حاجی سولهیمان سالی ۱۲۹۲ له مزگهوتی **قازی** له کهرکووک نووسیویهتییهوه.
۶۰- ۲-۴۳/۴۴

تصرف الملا علی. مهلا فهتاحی کوری عهبدولعهزیزی کوری ئهحمهدی نهوړۆلی کاگردهلی. سالی ۱۳۲۵ له گوندی **قزلجه** له خزمهتی مامۆستا مهلا ئهحمهددا نووسیویهتییهوه.
لهو سالهدا محهمهدی کوری سهلیم کوری حسهینی چۆری له مهکهوه گهراوهتهوه بۆ مهریوان.
سالی ۱۳۲۷ یش له گوندی حاجی قهره بووه له خزمهتی شیخ محهمهد سالی قهره داغیدا.

پیتی کاف

۶۱- ۱-۵۲۰/۴۴ حسام کاتی

محهمهدی کوری سولهیمانانی ئهربیلی سالی ۱۲۴۵ له شاری **کۆیه** نووسیویهتییهوه.
۶۲- ۱-۳۳۴/۴۴ عهقائیدی مهلا جهلال، لوتفوللای کوری مهحموودی کوری محهمهدی کوری موراد. سالی ۱۲۸۹ له مزگهوتی **کانی ئاسکان** له سلیمانانی نووسیویهتییهوه.
۶۳- ۲-۵۱۰/۴۴ شرح آداب طاش کبری زاده.
سولهیمانانی کوری ئهبو بهکر سالی ۱۳۰۰ له شاری **کهرکووک** نووسیویهتییهوه.
۶۴- ۶۷۵/۴۴ هۆنراوهی عهوامیل به فارسی.

محهمهد سهعیدی کوری مهجید ئهفهندی کوری مهلا علی سالی ۱۳۴۳ له **کهرکووک** له خزمهتی مامۆستا مهلا ئهحمهدی رۆژیهیانیدا نووسیویهتییهوه.

۶۵- ۱-۴۱۲/۴۴ فرائض شرح المنهج. محهمهدی کوری محهمهدی جهلهمۆردی سالی ۱۳۱۹ له مزگهوتی حاجی مهلا عومهر ئهفهندی له شاری **کۆیه** نووسیویهتییهوه.

۶۶- ۴۰۷/۴۴ فرائض المنهج

محهمهدی کوری عهبدوللای مهخموری سالی ۱۳۳۹ له **کهندیناوه** نووسیویهتییهوه.

۶۷- ۵-۳۰۹/۴۴ مهلا ئهحمهدی بیتووشی له **کۆیسنجق** نووسیویهتییهوه.

۶۸- ۴۰۰/۴۴ شهرحی طاش کوبری زاده، سولهیمانانی کوری ئهبو بهکر له **کهرکووک**

نووسیویه تییه وه.

۶۹- ۴۴/۵۲۰-۳ شرح حدیث کنت کنز مخفیا دانراوی (یوسف الاصم).

محمدهدی کوری سوله ییمان له مزگه وتی **گهوره** له قه لای ئه ربیل نووسیویه تییه وه.

۷۰- ۲۹۹/ع/ ۲ رساله فی المسائل المختلف فیها بین الامامین الشافعی وأبی حنیفة.

ئه حمدهدی کوری عهباسی قامیشی شینکی له گوندی **(کلک)** لای عهبدوللا ئاغای (رمک) نووسیویه تییه وه.

بییتی میم

۷۱- ۴۴/۳۰-۱ اعلال التصریف دانراوی گۆزانی، عهبدوللای کوری فهقی حهسه نی کاره بی

سالی ۱۲۰۰ له گوندی **ماکن** نووسیویه تییه وه.

۷۲- ۴۴/۵۸۹ الاربعون النوویه.

عهبدوره حمانی کوری مهلا محمهدی کوری مهحموود له مهدرهسه ی **مهولانا محمه** له قهره داغ

سالی ۱۲۶۹ نووسیویه تییه وه.

۷۳- ۲۷۲/۵-ع طاش کبری زاده (آداب البحث والمناظرة).

له مهدرهسه ی شیخ **محمه** **ئهمین** له ئه له بجه نووسراوه ته وه.

۷۴- ۴۴/۳۵۰ (فرائض) ناته واوه.

محمهدی زهرگه ته بی له مهدرهسه ی مهولانا عهبدولغه فوور له گوندی **مۆرتکه** نووسیویه تییه وه.

(له وه دهجیت ئه م محمهدی زهرگه ته بییه محمهدی ئیبنولحاج بیت، چونکه ناوی محمهدی

ئیبیلحاجی وهک نووسه ره وه تیدایه).

بییتی واو

۷۵- ۴۴/۳۴۶ سعدالدینی، سوله ییمان قهره داغی سیدوسینانی له ویلیه تی شوان له مهدرهسه ی

مهلا **وهیسی**

۷۶- سهرداری شوان [زهنگه مهلا **وهیسی** عهسکه ری بیت] سالی ۱۲۹۱ نووسیویه تییه وه.

۲۸۴/ع کلنبوی الشرح. عهبدوره حیمی گه لی مه ریوانی سالی ۱۳۴۵ له گوندی شیخ **وهیس** له

خزمه تی مامؤستا سهید غه فووری حاجی مامه ندیدا نووسیویه تییه وه.

۷۷- ۲۹۳/۵/ع مهکتوباتی کاک ئه حمه د

عهبدولقادی کوری وهستا مهحموودی ئاسنگه ری ههنگه ژالی سالی ۱۳۰۷ له گوندی **نهلاس**

نووسیویه تییه وه.

۷۸- ۲۹۳/۱/ع فهناری. عهبدولقادی کوری وهستا مهحموودی ئاسنگه ری ههنگه ژالی سالی

۱۳۰۵ له گوندی **نهلاس- نلاس** نووسیویه تییه وه.

پیتی هی

۷۹- ۴۰۳/۴۴ حاشیہی گہردی بہ سہر (الانوار) ہوہ، محہمدی کوری ئہ حمہدی کوری محہمدی
زنجاری سالی ۱۱۲۶ لہ گوندی (ہربرکمندا!) نووسیویہ تیہ وہ.

دهستخهته كانی کتیبخانه كانی مهكه و مهدينه

ه ٤ ٥

له ماوهی گه پانم له ناو کتیبخانه کاندا و پشکنینی کتیبخانه کان بۆ دهستخهت گه پشتمومه ته ئه و برپوايه که دانراو و شوینه واری مامۆستایانی کورد له کتیبخانه کانی دهره وهی کوردستان زۆرن و، کهم کتیبخانهی شاره گه وره کانی وهک : ئهسته مبول و تاران و قاهیره و دیمه شق و مهکه و مهدينه و... هتد ههیه شوینه واری جۆراوجۆری مامۆستایانی کوردی - زۆر تا کهم- تیدا نه بی. هه ر له زووشه وه له ناو نووسینه کاندا ئه مه م به گه لی شپوه درکاندووه، بۆ نموونه هه ر له یهک بهرگی «بوژاندنه وهی میژووی زانایانی کورد له ریگهی دهستخهته کانیانه وه» دا نووسیومه:

«خۆزگه یه کیک بۆ پروانامه ی خویندنایان، یان هه ر بۆ خوی و خزمهتی زانایانی گه له که ی، پرۆژه ی ئه و زانا کوردانه ی چوونه ته مه که و مه دینه ی ده گرته ده ست و ناو و میژوو و به ره مه میانی کۆ ده کرده وه و له سه ری دهنووسین، به مه ییش لایه کی میژووی زانایانی روون ده کرده وه».

یان:

«پیش ئه وهی بچمه سه ر ژماردنی کتیبخانه کان و ناو نووسکردنیان ئه وه دوویات ده که مه وه: خۆزگه کۆمه ل و کۆرپیک یان چهنده که سیکی جیا- جیا ده که وتنه کۆمه ل و پشکنینی کتیبخانه کانی تورکیا و، شوینه وار و به ره مه می مامۆستایانی کوردیان بۆ ده دۆزینه وه!»^(١).

له جیگه یه کی تریشدا نووسیومه:

لیرهدا ئه و ئاواته ده خه ینه وه سه ر کاغه ز: خۆزگه رۆژیک ده بوو یان ده ماندی پسپۆر و شاره زایانمان کیومالیکی وردی کتیبخانه گشتیه کانی جیهانیان ده کرد و به دهستخهته کاندا ده گه ران و، سۆراخی دانراو و شوینه واری زانایانی کوردیان ده کرد»^(٢).

ده میکه ئه و خۆزگه و ئاواته له ناخمدا چه که ره ی کردووه و سه وز بووه، به لام هه ر چاوه روانی ئه وه بووم رۆژیک بیت به ره مه که یان بینم. تا پار- سالی ٢٠٠٦- چووم بۆ حه ج و سه ردانی کتیبخانه کانی مه که و مه دینه م کرد و گومانه که م له لا بوو به برپوايه کی پته و، پاش ئه وهی چهنده شوینه واری زانایانی کوردم له و کتیبخانه دا دی، وینه ی هه ندیکیانم له ته ک خۆمدا هینایه وه.

به لام ماوه که که م بوو نه متوانی وهک پێویست و وهک ده مویست و ئاره زووم بوو وه ها به کتیبخانه کاندا بگه ریم. بۆیه ئه مسالیش به هه مان ئاوات و ئاره زووه وه ئه و ریگه پیرۆزمه گرته وه

(١) بروانه: سه رچاوه ی ناویراو، بهرگی: ٣، ل: ١٤٧ / ٢ و ٢١٧

(٢) بروانه: سه رچاوه ی پێشوو، بهرگی: ٤، ل: ٢٥٤

بەر و چوومهوه بهسهردهمی دستخهتهکانهوه، خوئشهختانه هەرچهنده کاتهکه زۆر کهم بوو و سهرفالی بهجیهتانی فهریزه‌ی حه‌ج و دیداری شوینه پیرۆزه‌کانیش بووم و، پابه‌ندیش بووم به‌وهوه له ته‌ک کاروانی حه‌جدا هاتوچۆ بکه‌م.. توانیم هەر شتی‌ک به شتی بکه‌م، په‌ی به دانراو و شوینه‌واری چه‌ند مامۆستای کوردی ئاواره ببه‌م.

گومان له‌وه‌دا نییه ئه‌وه‌ی من له‌و شوینه‌ه‌دا دیومه ته‌واوی شوینه‌واری مامۆستایانی کوردی ئاواره‌ی ئه‌و شوینه‌ه‌ نییه و له‌وانه‌یه چه‌ندان شوینه‌واری تری گه‌لی له‌مانه به بایه‌ختر له‌و کتێبخانه‌ه‌دا مابن، به‌لکو له‌مه‌ولا سا من یان هەر که‌سی‌ک بۆی لوا ئه‌و ئه‌رکه به‌جی بیتی و ئه‌وه‌ی من ده‌ستم پی کردووه ته‌واوی بکا.

ده‌بی لێرده‌ا ئه‌وه بلێم: به‌کی‌ک له‌و گه‌نجینه‌ه‌ی له‌و شوینه‌ه‌دا پاشماوه‌ی کتێبخانه‌ی عارف حکمه‌ته. که ده‌لیم: پاشماوه ئاماژه به‌وه ده‌که‌م دوا‌ی کۆچی دوا‌یی عارف حکمه‌ت دوو جار ده‌ست خراوته ئه‌و کتێبخانه و، دوو که‌سی به ده‌سته‌لات به ئاره‌زووی خو‌یان گولبژی‌ری ئه‌و کتێبخانه‌یان کردووه و، به ئاره‌زووی خو‌یان ده‌سته‌تیان لێ ده‌ره‌ناوه. به‌لام دوا‌ی ئه‌وه‌یش هیشتا زیاتر له (٥٠٠٠) پینچ هه‌زار ده‌سته‌تی نایابی تیدا ماوه.

عارف حکمه‌ت له سه‌رده‌می خو‌یدا شیخولئیسلام بووه له ئه‌سته‌مبول، واته ده‌توانین بلێین: سه‌ره‌پرشتیکه‌ری هه‌موو کاره زانستی و ئاینیه‌کانی ده‌وله‌تی عوسمانی بووه و، هەر که‌س بۆ هەر مه‌به‌ستی‌کی سه‌ر به‌و لایه‌نانه ریگه‌ی که‌وتبێته پایته‌ختی ده‌وله‌تی عوسمانی - ئه‌گه‌ر کاره‌که‌ی بایه‌خدار بووبیت - ده‌بوو ئه‌نجامی کاره‌که‌ی لای ئه‌و ته‌واو بییت. به‌تایبه‌تی کاری زانستی و دانانی قازیبی و موفتییه‌کانی ده‌وله‌تی عوسمانی و، برینه‌وه‌ی مووچه و خه‌لات و به‌رات بۆ گه‌وره زانایان و هه‌لکه‌وتوو و بلیمه‌ته‌کان. له‌و سه‌رده‌مه‌یشدا باو بووه هەر که‌سی‌ک ویستبێتی خو‌ی بناسینی و جیگه‌ی دیاربیت، یان کتێبێکی له بابه‌تی‌ک له بابه‌ته زانستییه‌کاندا داناوه و توانا و لێهاتوویی خو‌ی تیدا ده‌ربرپوه^(٣)، یان پارچه شیعرێکی بالا و به‌رزی له بواری‌کدا گوتوو و پیشکی‌شی باره‌گای شیخولئیسلامی کردووه، تا له‌و ریگه‌وه بگاته مه‌به‌ست و ئامانجی خو‌ی. دیاره ئه‌و کتیب و دانراو و شیعرانه نوسه‌ی نایابی ده‌سته‌تی دانه‌ر - یان له‌سه‌ر داوا‌ی ئه‌و نووسراوه - یان له دیوانی شیخولئیسلامدا پارێزراوه.

گه‌لی کوردیش ئه‌گه‌ر هه‌چیان نه‌بووبیت له‌ رووی زانستییه‌وه له گه‌لانی جیهان دوانه‌که‌وتوو و زانا و بلیمه‌تی زۆریان بووه و، له ناویاندا که‌سانیک بوون که به‌ره‌می خو‌یان گه‌یاندووه ئه‌و شوینه و به‌هۆی ئه‌و به‌ره‌مه‌یشه‌وه ناسراون و بوون به‌ خواهنی پله و پایه و نان و ژیان^(٤). وه‌ک

(٣) بۆ نمونه کاتیک (أبو الثناء الألوסי) له به‌غدا له‌سه‌ر کاری (الافتاء) واته موفتی‌تی به‌غدا لاپراوه و هه‌ولی داوه بیگه‌رپننه‌وه سه‌ر کاره‌که‌ی چووه کتیبی (شهی النغم فی ترجمه‌ شیخ الإسلام عارف الحکم)ی نووسیوه، که هه‌مووی پیا‌ه‌لدانی عارف حکمه‌ته.

(٤) ده‌کرێ وه‌ک نمونه‌ی ئه‌مه‌یش باسی مامۆستا مه‌لا عه‌بدو‌للا‌ی شیخ مه‌موودییان بکه‌ین. (بروانه: بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایانی کورد، به‌رگی ٢ ل: ١٣٦)

دانراوی مامۆستایانی کورد گه پوهته لای دسه لاتدار و گهره و پیشه وایانی سهردهمی خۆیان، ئەم بابەتەیش زۆری دەوێ ئەگەر وەک پتوویست له سه‌ری بنووسری^(٥)، به لام ئیمه لێردها مه به‌ستمان شیخولئیسلام عارف حیکمهت و کتیبخانه که‌یه‌تی.

ئەم پیاوه- وەک دهردهکه‌وێ- شه‌یدای ده‌ستخه‌ت و دانراوی به‌ بایه‌خ و جوان بووه‌ و، کتیبخانه‌که‌ی گه‌نجینه‌یه‌کی که‌موینه‌ و سامانێکی پ‌ر بایه‌خی به‌ری کۆششی ئەو مامۆستا به‌ پ‌رزه‌ بووه‌. ره‌نگه‌ چه‌ندان مامۆستای بلیمه‌تی کوردیش له‌و سه‌رده‌مه‌دا هه‌ولێ ئەوه‌یان دابیت بۆ ناساندنی خۆیان هه‌ولێ گه‌یشتن به‌و شوینه‌یان دابیت و، به‌ره‌مه‌ی نه‌وازه‌یان له‌ کتیبخانه‌ی شیخولئیسلامدا پارێزراوی.

ئەو کاته‌ی له‌ ده‌ستی مندا بوو ئەوه‌نده‌ی به‌ به‌ره‌وه‌ نه‌بوو به‌ وردی به‌و کتیبخانه‌دا بگه‌رێم و ناوه‌رۆکه‌که‌ی بزایم، وەک ئەوه‌یش ئەو کتیبخانه‌ فیه‌ره‌ستی بۆ نه‌کراوه‌ تا به‌ ماوه‌یه‌کی که‌م په‌ی به‌ باسی ده‌ستخه‌ته‌کانی ناوی ب‌ریت. له‌وه‌ زیاتر له‌ توانادا نه‌بووه‌ که‌ ئەنجام دا.

جگه‌ له‌ لایه‌نه‌ لایه‌نێکی تریش هه‌بووه‌ بۆ ئەوه‌ی شوینه‌واری مامۆستایانی کورد له‌و شوینه‌ پ‌رۆزانه‌دا کۆ بب‌ته‌وه‌. ئەو لایه‌نه‌یش ئەوه‌یه‌ مامۆستایانی پ‌یشوومان له‌ ته‌ک ئەو په‌ به‌ره‌زی زانستدا که‌ بوویانه‌ په‌ی خواناسیشیان زۆر بالا بووه‌ و، ئاواتیان ئەوه‌ بووه‌ چه‌جی مالی خوا بکه‌ن و ماوه‌یه‌ک، یان تا کۆتایی ژیانان، له‌و شوینه‌ پ‌رۆزانه‌دا بم‌ننه‌وه‌.

دیاره‌ زانا بج‌یت بۆ هه‌ر شوینیک سه‌رمایه‌که‌ی که‌ کتیب و دانراوه‌کانیه‌تی هاوری ده‌بن و، ئەگه‌ر زۆریش له‌و شوینانه‌دا مابنه‌وه‌ ئەوه‌ له‌و‌پ‌یش کتیبیان داناه‌ و شوینه‌واریان زۆر بووه‌، ئاشکرایه‌ کاتیکیش له‌و‌ی کۆچی دواپیان کردوه‌ دانراوه‌کانیان له‌ کتیبخانه‌کانی ئەو ج‌یگه‌ پ‌رۆزانه‌دا پارێزاون. بۆیه‌ ئ‌سته‌ له‌ناو فیه‌ره‌سته‌کانی کتیبخانه‌کانیاندا چه‌ندان دانراوی نایاب و بیستراو و نه‌بیستراوی زانایانی کورد ده‌ب‌ن‌ر‌ین. ئەمانه‌یش به‌ش‌یکن له‌وانه‌ی من له‌ سه‌فه‌ری چه‌جی ئەمسالدا به‌ خزمه‌ت‌یان گه‌یشتووم و، له‌م دهر‌فه‌ته‌دا ناوی هه‌ند‌یک‌یان به‌ می‌ژووی زانا و ناودارانی کورد ده‌ناس‌یم.

ئ‌وه‌یش که‌ زیاتر ده‌ستم پ‌یدا گه‌یشتی و سوودی باشم ل‌ی وه‌رگرت‌ی کتیبخانه‌ی -المسجد الحرام- یان (مکتبه‌ الحرم المکی الشریف) بوو که‌ فیه‌ره‌ستی بۆ کراوه‌ و ناوی کتیبه‌کان و ناوی دانه‌ره‌کانیان نووسراوه‌.

ئ‌وه‌ی من ل‌رده‌ا له‌ دانراوی مامۆستایانی که‌ له‌و کتیبخانه‌یه‌دان و ناویان ده‌به‌م به‌ش‌یک‌ی

(٥) بۆ نمونه‌ی ئەمانه‌یش ئامازه‌ به‌ (ابن الرسول) و شیخ ته‌های سنه‌یی و، شیخ عه‌بدوله‌جیدی کوری و، مامۆستا شیخ عه‌بدولقادی موهاجیر ده‌که‌م. (پ‌روانه: سه‌رچاوه‌ی پ‌یشوو، به‌رگی دووه‌م، ل: ١٣٦ و ١٣٨ و ١٤٦ و ٢٠٨، ٣١١ و ٣٤٢، به‌رگی س‌یه‌م، ل: ٩٦ و ١٠٥ و ٢٨٠ و ٣١٨ و ٣٣٠ و ٢٨٢، به‌رگی چواره‌م، ل: ١١١ و ١٤٦ و ١٦٤، ٢٦٠...).

جگه‌ له‌مانه‌یش که‌س‌یک نه‌بووه‌ مووچه‌ و به‌راتی تایه‌تی بۆ ب‌ر‌یت‌ه‌وه‌، یان ب‌ک‌ر‌ی به‌ قازبی یان موفتی پ‌یش ئەوه‌ی ل‌هاتووی و شیاووی خۆی به‌ دانراویک یان نووسراویک دهر‌بخات.

که میانه و گهلی لهمه زیاتر لهو دانراوانه ماوه که نهکرا وینهبان لی وهر بگرم و لهسه ریان بنووسم، بهلام ههر ناوی دانه ره کوردهکان وهک له فیه رهسته که دان دهخه مه روو بهلکو له ههلیکی تر دا بتوانم سه ریان لی بدهمه وه، خو ئەگەر منیش بۆم نهکرا یان تهمن به بهریه وه نه بوو بهلکو که سێکی تر له کوپوه من وهستام تی ههلبچۆ و نه واوی بکا.

ئهم کاره بۆ؟

له وانهیه که سانیک بلین: ئەوا زانیمان له کتیبخانهکانی جیهاندا ناوی دهیان و سه دان و زیاتریش زانای کورد ههیه. یهکه یهکه ناوی به رههم و شوینه وار هکانیشیا نمان زانی. ئەمه چ سوودیک به ئیستهی ئیمه و میژووی کورد دهگهیه نی؟

بۆ وهلامی ئهم پرسیاره دهلیم:

له لایه که وه ئیمه له چه رخی کدا دهژین گهلانی جیهان ده میکه گهلکیان له وه بوونه ته وه که له پوو و شوینه واریان کۆ بکه نه وه و له شوینی باش و شیاودا بیانپاریزن. ئەوانی تریشیان شه و ده دهنه دم رۆژ و به هه موو وزه و توانایه کیانه وه سه رگه رمی کۆکردنه وهی شوینه وار هکانیان و، جگه له وهی له ولاتی خویندا بی وچان کار بۆ ئەو مه به سه ته ده کهن به ولاتانی تریشدا ده گه رین بۆ ئەوهی ئەگه ر شتیکیان که وتبیته ولاتیکی تر شناسایی و ده ستنیشانی بکه ن و له ریگه ی قانونییه وه هه ولی گه راندنه وهی بۆ شوینی خو ی بدن.

ئیمه ی کورد رهنگه شتی ئاواره و هاوگه له مان له هه موو گهلانی جیهان زیاتر بیت و رهنگیشه کهس نه بیت به ئەندازهی ئیمه خه مسارد و به تهنگه وه نه هاتوو بۆ دۆزینه وه و کۆکردنه وهی شوینه وار و که له پوو ری باو و باپیران بی.

ئه گه ر بلیم: ئهم کاره ی ئیره سه ره تای ههنگاویکه له سه ر ئەو ریگه دا که ئەگه ر ئەمرۆیش نه بیت ده بی هه ر سه به ی بینین.. زیاد نه رۆیش تووم.

له لایه کی تریشه وه له ریگه ی ئهم ده ستخه ت و دانراوانه وه ده توانین ناوی گه لی زانای ئاواره و ناو ونیوو بدۆزینه وه و- وهک ئهم کاره ی من- میژووی گه لی زانیان ببووژینینه وه.

له هه موو حاله تیکیشدا ئەگه ر له کوردستاندا مه له ندیکی ده ستخه ت بکریته وه، ده ستخه ته کان خویشیان نه گه نه وه کوردستان، به وینه ی ده سخه تگه لی خو مالیی ئەو مه له بنده ده وله مند بکریته وه.

الأربعون حديثا

سه ره تا که ی:

«الأربعون حديثا جمع الشيخ عبدالله إبراهيم الكوراني رحمه الله.

محمد بن عبدالله الصفار بن إبراهيم بن إسماعيل...»

کۆتایبیه‌کەى:

«قال المؤلف عبدالله إبراهيم بن حسن عفا الله عنه: تم تسويده ظهر يوم الاثنين يوم التروية ثامن ذي الحجة الحرام سنة ١٠٨٣ بالروضة المقدسة تجاه المحراب النبوي على مشرفها أفضل الصلاة والسلام عدد خلق الله بدوام الله الملك العلام أمين.

وتم تحريره وتصحيحه ٢٩/ من ذي الحجة سنة ١٠٨٣ وأخر دعواهم أن الحمد لله رب العالمين. وبعض من ٢٨ ذي الحجة وقوبل فصح بصحة الأصل إن شاء الله تعالى. وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليما كثيرا. والحمد لله رب العالمين.

ويتلوه

«إفاضة العلام بتحقيق مسألة الكلام»

٢٥٢ لا به ربه.

ئەم دوو كتيبه دانراوى مامۆستا مه‌لا ئىبراهيمى شارانىي گۆرانين، له نووسينى ناو كتيبي (فهرس مكتبة الحرم الملكي الشريف) هوه گومان بۆ ئه‌وه ده‌چيت كه دانه‌ره‌كه‌ى (عبدالله)ى ناو بيت؛ چونكه له‌وئى نووسراوه: «الگوراني، عبدالله إبراهيم بن حسن» به‌لام دانه‌ره‌كه‌ى -وه‌ك گوتم- مامۆستا مه‌لا ئىبراهيمه و (عبدالله) كه مه‌به‌ستى پى به‌نده‌يبى خۆيه‌تى بۆ خوا.

ئەم مامۆستا كه‌لى دانراوى هه‌يه، به‌شيكيان لاي ئيمه ناسراون و، به‌شيكيان له سه‌رچاوه‌كاندا ناويان هاتووه و، به‌شيكيشيان نوسخه‌يان هه‌يه و له كتيبخانه‌كاندا پاريزراون.

له به‌رگى دووه‌مى بوورانه‌وه‌ى ميژووى زاناينى كورددا لام له به‌ره‌مه‌كانى ئەم مامۆستا كردووه‌ته‌وه و ناوى به‌شيكيانم تۆمار كردووه، به‌لام وا دياره دانراوه‌كانى له‌وه زياترن به ئاساني ناويان بزانيه‌ت و ژماره‌يان ديارى بكرى.

جگه له‌وانه‌ى كه له‌وئى ناويانم نووسيوه ناوى ئەم دانراوه‌ى تريشى له چه‌ند سه‌رچاوه‌دا هه‌يه:

كتيبخانه‌ى ئەوقافى به‌غدا

١- جناح النجاح بالعوالي الصحاح (٦٧٩).

٢- اللحة السنية في تحقيق الإلغاء في الأمانة (١١٢٧).

٣- الإعلام عما في قوله تعالى (وعلى الذين يطبقونه) عن النسخ والأحكام. (٦٩٩).

٤- شرح العوامل المائة لعبدالقاهر الجرجاني.

٥- عجالة ذوى الأنتباه بتحقيق اعراب لا إله إلا الله. (٥٥٦٥).

٦- رسالة في خلق الأعمال (٧٠٩٤).

يه‌ك‌ي‌كى تر له‌و دانراوانه‌ى مامۆستاي شارانىي گۆرانىي كه له كتيبخانه‌ى (الحرم المكى الشريف)دا پاريزراوه كتيبيكيه‌تى به ناوى:

(اتحاف المنيب الاواه بفضل الجهر بذكر الله)

ئەم دانراو ١٤٨ لاپەرە، سالی ١٠٨١ ک واتە لە سەردەمی ژيانی دانەرە کەیدا محەمەدی کورپی ئیسماعیلی کوردی نووسیویەتیەوه.

- به ژماره ٤٨٦٣ (خاص) و (٢٥٣٠ عام) له كتيبخانهی ناوبراودا پارێزراوه.^(١)
- ههروهها له كتيبخانهی (الحرم المكي الشريف) دا ئەم دانراوانە تریشی هەیه:
- إمداد ذوي الإستعداد لسلوك السداد. (٣٨ پەرە) (١٢٨٦/١٣٤٩).
- تنبيه العقول على تنزيه الصوفية من اعتقاد التجسيم والعينية والاتحاد واللول. (١٠ پەرە)، (١٣٧٠/١٤١٠).
- ذيل المتممة للمسألة المهمة. (٤ پەرە)، (١٢٨٥/١٤٩٧).
- القصد السبيل الى توحيد الحق الوكيل (شرح العقيدة للغشاشي) (٢٠٦ پەرە)، (١٣٨٨/١٨١٩).
- المتممة للمسألة المهمة (١١ پەرە)، (١٢٨٥/١٨٨١).
- مسلك الاعتدال الى فهم آية خلق الأعمال. (٨ پەرە)، (١٢٨٥/١٨٩١).
- مسلك السداد الى مسألة خلق أفعال العباد (٢٠ پەرە)، (١٢٨٥/١٨٩٢).
- النبراس الكاشف للالتباس الواقع في الأساس لعقائد طائفة سموا أنفسهم بالأكياس (٢٢٠ پەرە)، (١٤٥٥ / ١٩٢١).
- تحرير الحاوي لجواب ايراد ابن حجر علي البيضاوي (١ پەرە)، (١٢٨٥/٢١٩٨).

الانتصار للأولياء والأخيار

ئەم كتيبه دانراوی مامۆستا یوسفی کورپی عەبدولجەلیلی کورپی مستەفای کوردیە. ئەم مامۆستا لە سەرچاوەکاندا ناوی هاتوو و دەلێن: چوووته میسر. ناوی دوو کتیبی دین، جگە لەم کتیبە (کشف الأسرار و ذخائر الأنوار) ییشی هەیه^(٢).

کتیبی یەكەمی كە باسی دەكەم لە (مكتبة الحرم المكي الشريف) دا به ژماره ٢٢٨٨/٤١٤١ / عام لهنگهري گرتوو.

ئەم كتيبهی له (موصل) داناوه، چەند مامۆستا لەو دیوانە و (تقریظ) بەبەلابەرینیان لەسەر نووسیوه. لهوانه:

١- أحمد بن إبراهيم خطيب الرابعية.

٢- قاسم بن الحاج بكر.

(١) مامۆستای شارانی کتیبکی تری هەیه به ناوی (نشر الزهر في الجهر بالذکر) پێشەكیم بۆ نووسیوه و ناوی دانراوهکانی مامۆستای شارانیم تێدا کۆکردوووتهوه و، ئامادهی چاپه، هیوادارم خزمهتتکی بچکۆله بیتت بهم مامۆستا مهزنه.

(٢) پروانه: معجم المؤلفين ج/١٣/ص: ٣٠٦. ايضاح المكنون ج/١/ص: ١٣٠.

٣- يوسف الواعظ. له مزگهوتى نهى جرجيس له مووسل.

٤- أسعد بن المرحوم حاج عبدالقادر أطرش زادة.

٥- الحاج عمر السعدي القادري النقشبدي.

له ويئنه كه دا كوٽابى دانراوه كه دهر نه چووو تا بزنام كى نووسيوه تيبه وه و كهى نووسراوه ته وه. به لام له سهر لاپه ريه كهى به توركى نووسراوه:

«بغداد ايلتي تحريراتي معاوين [قوتلوا!] طاهر أفنديك كتابيدر ٧/ ن/ ٦١».

ئهم ماموستا جگه لهم دانراوهى كه له (مكتبة الحرم المكي الشريف) دا لهنگه رى گرتووو و، جگه له (كشف الأسرار وذخائر الأنوار) چهندان دانراوى ترى ههيه، بؤيان نه لواوه بناسرين و، نووسهران و دانهرانىش بايه خيكي شياوى پلهى خوييان نه داوه تى. تهنانهت ماموستا (سالم عبدالرزاق) له (فهرس مخطوطات مكتبة الأوقاف العامة في الموصل) دا كه زورتريين دانراوى ئهم ماموستاى تيدايه ئه وهى كردووو به ژير ليوه وه كه بلئى كورده و زياتر بايه خى به له قه بهى (الخصري) داوه و، نه (الموصلي) و نه (الكردي) نه خستووته بهر تيشكى (فهرسة) كه.

ليزهدا هه نديك له دانراوه كانى ئهم ماموستايه ناو نووس ده كه م:

١- إجازة الشيخ يوسف بن الملا عبدالجليل الخصري للواقف حسن پاشا بن الحاج حسين علي پاشا الجليلي في استعمال ورد سورة الفاتحة.

٢- الإلهام من الله العلام في مديح سيد الانام. ٢٩/٥

٣- نقولات من كتاب الانتصار للأولياء. ٣٤/٥

٤- فتح الفتاح في شرح مفتاح النجاح. ٩١/٥

٥- مفتاح الفلاح في شرح ورد الصباح. ١١٩/٨

٦- الإستشفاء بأحاديث المصطفى.

ئهم دانراوه له كتبخانهى ئه و قافى به غدادا به^(١).

رسالة في بيان معنى لا إله إلا الله

ئهم ناميلكه كه ژماره (٣٨) ه مه له كوومه له ناميلكه به كه به ژماره ١٦٢٩ خاص ٤٦٢١ عام له (مكتبة الحرم المكي الشريف) دا پاريزراوه. (٢ په ره).

ئهم ناميلكه دانراوى ماموستا همزهى كورى به بيرهمى گورانييه.

سه ره تا كهى ئاوايه:

«بسم الله الرحمن الرحيم» وبه ثقتي

وقد سألتني بعض إخواني وأحبائي في شرح بيان معنى لا إله إلا الله بلسان أهل الحقائق، فنقول

(١) بروانه: فهرس المخطوطات العربية في مكتبة الأوقاف العامة في بغداد. ج/ ١ ص: ١٨٨.

وبالله التوفيق لالهام بيان ما سألوه من هذا القاصر في بضاعته: الحمد لله محير العقول في نتائج الأمم، وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم.

كۆتايييه كەشى ئاوايه:

«... وهذا وجه من وجوه معنى لا إله إلا الله على اعتبار أهل الحقائق. تيسر بحسب الوقت على لسان حمزة بن بيرام الكوراني في يوم السبت رابع محرم الحرام. سنة ثمانية عشر ومائة وألف من الهجرة النبوية على صاحبها ألف تحية.

هەر به دواى ئەمەدا نامىلكەيەكى بچكۆلهى لاپەرە و نيوپى هەيه سەرەتاكەى ئاوايه:
قال الناظم رحمه الله تعالى:

رأت قمر السماء فأذكرتني
ليلي وصلها بالرقمتين
كلانا ناظر قمرًا، ولكن
رأيت بعينها ورأت بعيني

قال الشارح للأبيات حمزة الكوراني عفى عنه:

الحمد لله مفيض النعم، ومبدي المعارف والحكم. والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه المتأدبين بأدابه.

وبعد: وهذا ما أفاض الملك القدير على اللسان الفقير من شرح هذين البيتين بلسان أهل الحقائق، جاعلا ذلك هدية لحضرة مولانا أحمد أفندي القاضي بدمشق الشام- أدام الله عمره على الاستقام، ونفخ به الخاص والعام بجاه سيد الإنام-».

كۆتايييه كەشى ئاوايه:

«وهذا وجه من وجوه لمعنى هذين البيتين ورد على لسان الفقير حمزة الكوراني، والله يقول الحق وهو يهدي السبيل. قال الشاعر في الوعد والوعيد:

وإني إذا أوعدته أو وعدته

لخلف إيعادي ومنجز مواعيدي

تمت بحمد الله وعونه وحسن توفيقه والحمد لله رب العالمين»

...

ئەم مامۆستا دوو دانراوى ترى له هەمان كتيبخانەدا هەيه، بەلام وینەيانم لە لا نبييه، ئەمە ناو نیشانە كانیانە:

۱- رسالة في الكلام ابن العربي. (٣٠٥هـ)، (٤٢٩٤/٣٨٤٧).

۲- شرح (تطهر بماء الغيب إن كنت ذا سر) (١٠٥هـ)، (٤٣٣١/٣٨٤٧).

مامۆستا مهلا حسهنى بهرزنجى

ئەم مامۆستايش يەكئىكى تر لەو مامۆستا كوردانەيه - كهوا دياره- پاشماوهى ژيانى، يان بهشتىكى ژيانى، بردووهته شاره پيرۆزهكانى مهكه و مهدينه و، نازانين هەر لهوئى كوچى دوایى كردووه يان نا، بهلام بههۆى ئەوهوه كه گهيوهته ئەو شوئینه پيرۆزانه ناوى بيستراوه و لهسهه لاپهريهكانى ميژووييش نووسراوه. عومەر رەزا كهحاله باسى دوو دانراوى دهكات كه:

۱- أسرار القلوب وكشف الحجاب عن المحجوب.

۲- إزالة الوهم والالتباس وإزاحة الوسواس عن بعض الناس.

دهيشلئت: ۱۱۷۲ک ۱۷۵۹ زكوچى دوایى كردووه، ئيتز باسى دانراو و شتى ترى ناكات. بهلام كتئبئىكى بكۆلهى ترى ههيه به ناوى (مقامات البرزنجي) ئەم كتئبه سئى نوسخهئى له كتئبخانهئى (مكتبة الحرم الملكي الشريف) دا پاريزراوه^(۱).

ئەم مامۆستا له پيشهكىئى ئەم كتئبهيدا كه به عهريهبيهيكى زۆر بالآ و رهوان نووسيويهتى باسى كوردستان دهكات و وهك بهههشتى دادهنئت، بهلام گلهييهكى زۆر توندوتئيز له خهلكهكهئى دهكات و ئەوه دهكات هۆئى ئاوارهبوونى خۆئى لهوئى.

نوسخهكانى به ژمارهكانى ۶۱۲۲ و ۶۱۲۳ و ۶۱۲۴ له كتئبخانهئى ناوبراودا پاريزراون^(۲).

ناوى تهواوى حسهنى كورئى محمهدى كورئى عهلى كورئى بابارهسوولئى بهرزنجيه.

سهههتاكهئى:

«بسم الله الرحمن.»

قال العبد الفقير الحقير، المقر بالعجز والتقصير، الحسن الحسيني الشافعي الكندي النوهي

(۱) بروهانه: مخطوطات مكتبة الأوقاف المركزية في السلیمانية. ۲۰۶/۵ .

ههروههها بووراندنهوهئى ميژووى زانايانى كورد. ۱۱۵/۴ .

خوائى مهزن يارمهتئى دام توانيم ئەم كتئبهه به پيشهكىئى و ليكۆلئينهوهوه چاپ كرد.

لهو ليكۆلئينهوهوهدا بۆم دهركهوت ئەوانهئى فيهرهسيان بۆ كتئبخانهئى (مكتبة الحرم الملكي الشريف) كردووه له ناوى ئەم مامۆستادا بهههلهدا چوون و به شئخ حسهنى گلهزهردهيان داناوه، بهلام له بهراوردئى ژيانئى ئەم به ژيانئى شئخ حسهنى ناوبراودا دهدهكهوئى دوو كهسى جياوازن، چونكه ئەم شئخ حسهنه هاوچهرخئى داود پاشا (م: ۱۲۶۷ك ۱۸۵۱ز) بووه، شئخ حسهنى گلهزهرده نزيكهئى (۱۰۰) سال پئيش ئەو ميژووه بووه. (بروانه: مقامات أو حوادث البرزنجي. حقهه و قدّم له محمد علي القرداغي، مطبعة آراس، أربيل، ۲۰۰۸، ص: ۸).

(۲) بروهانه: الفهرس المختصر لمخطوطات مكتبة الحرم الملكي الشريف. ج ۱۶۹۰/۴، معجم المؤلفين، ۲۶۸/۳ .

البرزنجي، غفر الله له ورحمه: تباركت ربنا وتعاليت، فلك الحمد على ما قضيت، حمداً يرتضيه جمالك، ويقتضيه جلالك. ولك الشكر على ما أوليت، شكراً نلحق به روابي العطايا، ونمحق به شوامخ الخطايا، ونعصم به اللهج من الزلل والابتهاج، ونعصم به المحج عن الألل والإجتهاج، في مبارزة الجهال، فرسان الضلال. وأفضل الصلاة والتسليم على نبينا الكريم المنعوت في الذكر الحكيم بالخلق العظيم، وعلى آله وصحبه أجمعين. ما اقترع جيل المبدعين، قرع المبتدعين.

أما بعد: فإن أرضنا الأريضة الرواء، المستريضة الهواء، أرض إذا عَفَانْ ودانَّقها، حجوت أن الجنة على مثلها أُعدَّتْ لأهلها، فلو رأها آدم قبل ما أدخل دار الفوز والمنة، بكى على الغبراء في جنة، بكاه في الغبرا على الجنة...

ئهم نوسخه ناتهاووه و كوٲتايبهكهى ديار نيبه.

جگه لهم دانراوه له كتيبخانهى ئهوقافى سليٲمانيدا دانراويك ههيه به ناوى (رسالة المغالطات) دانراوى (السيد حسن البرزنجي) دور نيبه ئهم مامؤستا ههمان مامؤستاي باسهكهمان بيت. ههروهها دانراويكى تر ههيه له باسى ميعراجدا دانراوى مامؤستا (السيد حسن البرزنجي السنوسي الحسيني المدني) به دورى نازانم دانراوى ئهم مامؤستا مهلا حهسهنه بيت و، بالايى و رهوانى زمانى عهريبيهكهيشى پشتگيرىي ئهم بؤچوونه دهكات و، لهو زمانه بالادا لهيهك نزيك دهبنهوه.

مامؤستا مهلا حهسبى دياربهكرى

بهكيكى تر لهو مامؤستا كوردانهى كه ولاتى خوٲيان بهجى هيشتووه و دوا دوايى ژيانيان له شاره پيرؤزهكانى مهكه و مهدينه بهسهر بردووه، (مامؤستا مهلا حهسبى دياربهكرى) به.

دريژهى ژيانى ئهم مامؤستا به تهواويى نازانين و سهراچاوى روونيمان له دهستدا نيبه، ئهوهندهى لهبارهى نووسراوه و زانراوه ئهوهيه كه: ئهم مامؤستا له شارى مهكهدا قازى بووه. وا نووسراوه كه سالى ٩٦٦ك كوچى دوايى كردووه. چهند دانراوى ههبووه دووانيان له (مكتبة الحرم المكي الشريف) دا لهنگهريان گرتووه.

بهكهميان: (تاريخ خميس) الخميس في أحوال أنفس نفيس.

ئهم كتيبه به گوٲرهى فيهرهستهكان چاپ كراوه و دوو بهرگه. دوو نوسخهى دهستهتهى له كتيبخانهى ناوبراودايه.

دووهميان: (رسالة في ذرع الكعبة المعظمة وبيان مساحة المسجد الحرام).

دوو نوسخهيش لهم كتيبه له ههمان كتيبخانهدا پاريزراوه، تا ئيسته چاپ نهكراوه، بهلام تازه ليكوٲلينهوهى لهسهر كراوه.

سهرهتاكهى:

«الحمد لله رب العالمين. والصلاة والسلام على رسوله محمد وآله وصحبه أجمعين. وبعد: فهذه

رسالة في ذرع الكعبة المعظمة ومساحة المسجد الحرام وغير ذلك. جمعها أضعف العباد الى الله حسين بن محمد الدياربركي. غفرالله له ولوالديه وأنالهم كرامة لديه»^(١).

كۆتايييهكهى:

«قد نجز القلم واستراح، بعون الله الملك الفتاح، على يد العبد الذليل، المرتجي رحمة ربه الجليل، وعفو مولاه الكريم، عبده عبدالرحيم بن محمد صالح بن سليمان بن عبدالستار بن عبدالقادر الميمن- غفر الله ذنوبهم الرب المهيم- عصر يوم الأربعاء رابع شهر ذي الحجة الحرام، آخر شهر عام الثالث والثلاثين والثلاثمائة بعد الألف، من هجرة من خلقه الله على أكمل الوصف- صلى الله عليه وسلم وآله وصحبه وسلم- من رسالة شيخ أسعد دهان، سلمه الرب المنان».

مامؤستا مهلا محمهدى سؤرانى

يهكىكى تر لهو مامؤستا كوردانهى كوردستانى بهجى هيشتوووه و شوينهوارهكانى پاريزراون، ميژوونووسان ههواليان زانيون، مامؤستا مهلا محمهدى كورى مهلا ئه بوبه كرى، كورى مهلا سولهيمانى سؤرانىيه.

ئهم مامؤستا سالى (١٠٤٨ك، ١٦٥٢ز) له (الجامع الأزهر) دا بووه، دياره مامؤستا بووه؛ چونكه له وئى كتيبيى داناوه. ئيتر نه زانراوه هه له وئى ماوه ته وه تا كوچى دوايى، يان له ويوه چوه ته مهكه و مهدينه و له يه كيك له و شوينهانه دا مائناوايى له جيهان كردوووه؛ چونكه شوينهوارى ناسراوى له شارى مهكهى پيروزدا پاريزراوه، بويه دهكونجى وهك گهلى له مامؤستايانى ترى كورد- ئه ميس- كۆتاييى ژيانى بردبئته ئه و شوينه پيروزانه و، له وئى مائناوايى له ژيان و جيهان كردبئت.

ئهم مامؤستا دانراويكى لى بهجى ماوه و پاريزراوه به ناوى:

«الاختصار والتنقيح للطائف الأعلام في إشارات أهل الإفهام للكاشاني» ئهم دانراوه (١٠٦) لاپهريه و به ژماره (٢٣٦٣/٤١٢٥ تصوف عام) له كتيبخانهى (مكتبة الحرم المكي الشريف) دا پاريزراوه.

سه ره تاكهى ئاوايه:

«الحمد لله الفتاح لأبوابه، العارفين الكاملين من أحبائه، الذين سقاهم ربه شرابا طهورا، حتى رويوا من زلال شرابه. فشاهدوا حقائق الكون بعد ما كان بين سرايه... (تا دهلى): أما بعد: فيقول العبد الفقير الى عفو ربه القدير محمد ابن ملا أبي بكر بن ملا محمد بن ملا سليمان الكردي السهراني: لما رأيت...»

(١) پروانه: الفهرس المختصر لمخطوطات مكتبة الحرم المكي الشريف. ج/٣. ل: ١٠٧٢، ١٠٧٤. ههروهها معجم المؤلفين. عمر رضا كحالة. ٤٧/٤. والأعلام. خيرالدين الزركلي ٢٥٦/٢.

كۆتايبييهكهيشى:

«شيخ المعارفين، ويقال: إمام العارفين، وهو المتحقق بأعلى مقامات المعرفة التي هي مقامات التمكين، كما عرفته في باب الإمامة..»

دياره ئەم نوسخه ناتهواوه و هيچ زانباري تريشمان- ئيسته- لهبارهي له دهستدا نيينه. بهلام دياره- وهك مامؤستا خۆي نووسيوويهتي- مهلا زادهيه و له بنه مالهى مهلايان و مامؤستايان بووه و رهنگه چهند پشتي تريشى ههروا مهلا بووبن^(١).

له كتيبخانهي ئەوقافي مهركه زيبى بهغدايشدا كتيبتك ههيه به ناوي (أنفس نفائس الدرر على شرح همزية ابن حجر) دانراوى محهمه دى كورى ئەبويه كرى (سهرانى - سؤرانى) يه دهبي ههري ئەم مامؤستا مهلا محهمه ده بيتت. دهلي: دانهرمهكهى سالى ١٠٤٨ك له دانانى بووته وه^(٢).

دانراويكى ترى ئەم مامؤستا

الدرة المضية في شرح الكوكبة الدرية في مدح خير البرية

سهرهتاي ئەم كتيبه لهو وينه دا كه لاي منه تهواو نيينه. له ناوهراستى ئەو لاپهريدها نووسيوويه: «فأردت أن أشرحها شرحاً لطيفاً أمضي فيه على العبارات، وأبين لطائف الإشارات، وجعلت كل بيت من القصيدة كتاباً مستقلاً (!) وأذكر فيه بالمناسبة من الفوائد ما يحتمل، فهو- إن شاء الله تعالى- كالروض المزين بالأزهار، والحديقة المنورة بالأنوار. وسميته ب(الدرة المضية في شرح الكوكبة الدرية) في مدح خير البرية. وأسأل الله تعالى أن يجعله خالصاً لوجهه ومكفراً لذنوبي، وهو حسبي ونعم الوكيل...».

كۆتايبييهكهيشى:

كۆتايبييهكهيشى ههري ناتهواوه و، نه كۆتايبي دياره و نه ميژووي نووسينه وهى، بهلام له (الفهرس المختصر لمخطوطات مكتبة الحرم المكي الشريف) دا دهلي: دانراوى محهمه دى كورى مهلا ئەبويه كرى كورى محهمه دى كوردييه، كه سالى ١٠٤٨ ك. له زياندا بووه.

دهبي ليدها ئەوه نه بويرم كه ئەم قهسيده- قهسيدهى بوردييه- لهلايهنى مامؤستايانى كوردهوه بايهخيكي زۆرى پي دراوه و بيجهگه لهم مامؤستا لهلايهنى چهند مامؤستاي ترهوه شهري كراوه. من پيشتر ناوي چهند كهسيانم نووسيووه، لهوانه:

١- مامؤستا مهلا عهلى سؤسنى. ٢٦٨/٣ بووزاندنه وهى ميژووي زانايانى كورد.

(١) بروانه: (الفهرس المختصر لمخطوطات مكتبة الحرم المكي الشريف) ج٣/ ص١١٤٦.

ههروهها: معجم المؤلفين. عمر رضا كحالة، ١١٠/٩.

(٢) بروانه: فهرس المخطوطات العربية في مكتبة الأوقاف العامة في بغداد. عبدالله الجبوري، الجزء الثالث، مطبعة العاني. ١٩٧٤. ص: ١٤.

٢- سوله‌ییمان خان‌ی. بووژاندنه‌وه‌ی... ٨٦/٦ .

٣- فه‌خره‌دینی کوری ئه‌بوئه‌حمه‌دی کوری ئه‌بویه‌کر بووژاندنه‌وه‌ی... ١٣٨/٦ .

جامع الأسرار

دانراوی عبدالمحسن الكورانی مامۆستا له (ره‌وضه‌ی پیغه‌مبه‌ر-د. خ-).

ئه‌مه‌یش ته‌فسیری سووره‌تی فاتیحه و تا سووره‌تی (الأعراف)ه له قورئانی پیروژ.

ئه‌م مامۆستایش به‌کێکه لهو مامۆستا کوردانه‌ی که له کوردستان هه‌لکه‌نراون و به توانای خۆیان و پله‌ی بالایی زانستیان له شوینه دیاره‌کانی جیهاندا جیگه‌ی خۆیان کردووه‌ته‌وه.

ئه‌م مامۆستا نازانین که‌ی بووه‌ گه‌یوه‌ته ره‌وضه‌ی پیغه‌مبه‌ر (د. خ) له شاری مه‌دینه‌ی پیروژ، له‌وئ بووه به مامۆستای ئه‌و جیگه پیروژه تا دوا رۆژی ژیا‌نی و هه‌ر له‌وئ کۆچی دوا‌یی کردووه و به خاک سپێراوه.

سه‌رچاوه‌کان ته‌نیا باسی ئه‌و ته‌فسیره‌ی ده‌که‌ن که به ناوی (جامع الأسرار)هوه دای ناوه و تا سووره‌تی (الأعراف)ی له سه‌ره‌تای قورئانه‌وه ته‌فسیر کردووه و پێشکێشی کردووه به سوڵتان مورادی چواره‌م.

باسی چاپکرانی ئه‌م ته‌فسیره نییه و، ئه‌وه‌یش که له (مکتبه‌ الحرم المکی الشریف) پارێزراوه ته‌نیا ته‌فسیری سووره‌تی فاتیحا و سووره‌تی یوسفه و، ئه‌وه‌یش سه‌ره‌تاکه‌ی ناته‌واوه. نزیک‌ی ٦٠٠ لاپه‌ریه‌.

ئه‌م مامۆستا له ده‌وره‌یه‌ری ١٠٤٠ک دا کۆچی دوا‌یی کردووه. سه‌ره‌تای ته‌فسیره‌که‌ی ئاوا‌یه، جگه له‌وه‌ی که له‌سه‌ر لاپه‌ریه‌ی یه‌که‌می نووسراوه:

«من كتب الموقوفة ببلد الله الحرام المفخم، لمولانا السلطان الأعظم والهاقان المعظم، خادم الحرمين الشريفين، السلطان عبدالمجيد خان أبين السلطان الغازي محمود خان، أطال الله عمره إلى آخر الدوران آمين.»

«العبد الداعي السيد الحاج

مصطفى أنوري

القاضي بمكة المكرمة»

علمه البيان، تبارك الذي نزل الفرقان، كتاب مستطاب أحكمت آياته من لدن حكيم عليم. فلا يقدر على معارضته أنس ولا جان...»

کۆتاییه‌که‌ی:

«... وما يبدو منه من نعم مشاهدته، وكرام أطفاه ورحمته، مرحما لقلوب المحزونين، وبأكورة لفؤاد المحبين، وشمومة لأرواح العارفين والله أعلم.»

تم تفسير أحسن القصص حسب المرام بعون الملك العالم، في جوار أفضل الرسل الكرام، محمد عليه أفضل الصلاة وأزكى السلام في سنة أربعين بعد الألف. سوده الفقير المذنب محمد المولوي الأدرنوي حامدا! لله تعالى على نعمه. ومصليا على نبيه محمد وآله وأصحابه أجمعين».

له خودى ئەم دەستخەتی تەفسیرهوه دوو شت وەردهگیرئ:

یهکەم: سەرچاوهکان دەلێن: تا کۆتایی سوورەتی (الأعراف) تەفسیر کردووه. بەلام له دەستخەتهکهدا وا دەردهکهوئ تەفسیرهکه تا کۆتایی سوورەتی (یوسف) رۆیشتوووه.

دووم: دەلێن: له دەرووبهری (١٠٤٠ ک) دا کۆچی دوايي کردووه. بهلام له کۆتایی تەفسیرهکهوه مامۆستای گۆزانی خۆی نووسیویه که له (١٠٤٠)دا- واته ئەو سالاھی که بۆ کۆچی دوايي دایان ناوه- له نووسینی تەفسیری سوورەتی یوسف بووهتهوه. ئەمەیش کهمیگ گومان له سالی کۆچی دوايیدا دروست دهکات.^(١)

الأدلة الواضحة على المثالب الفاضحة

ئەم کتیبە دانراوی مامۆستا علی کوری تاجەدینی سنجارییه.

ئەم مامۆستایەش یهکیکه لهو مامۆستا کوردانهی گهيوهته شاری مهکهی پیرۆز و ماوهیهک لهوئ ماوهتهوه، دیار نییه لهوئ کۆچی دوايي کردووه یان له شوئتیکی تر.

ئەم دانراوهی له سەر هوه ناویمان نووسی له (مکتبه الحرم المکی الشریف)دا لهنگهری گرتوووه.

له (معجم المؤلفین)یشدا ناوی کتیبی: «القربة بکشف الکربة عن بیان عدم صحة صلاة المؤمن بالإمام الخارج وهو في جوف الکعبة» براوه.

ههروهها له (إيضاح المکنون في الذیل علی کشف الظنون)یشدا. بهلام هیچ لایهکیان باسی ئەم کتیبهیان نهکردوووه که له (مکتبه الحرم المکی الشریف)دا پارێزراوه.

سەرتهای لایههه یهکهمی ئەم کتیبه زهکهفتکارییهکی جوان کراوه، به خهتیکی ئیرهتی نووسراوهتهوه، به خالی سوور کۆتایی برهکهکان دیاری کراوه.

سەرتهتاکهی ئاوايه:

«بسم الله الرحمن الرحيم، وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم. الحمد لله قامع الملحدین، بصفائح ألسنة أهل الدين. والصلاة والسلام على سيدنا محمد المجاهد باللسان والسنان، المبعوث بأقوى برهان من البلاغة والبيان. المبعوث بكونه مرسلًا ورحمة وإحسان...»

(١) بروانه: (الفهرس المختصر لمخطوطات مكتبة الحرم المکی الشریف) ج/١ ص/ ٥٠ . ههروهها (كشف الظنون) ٥٣٤/١ و(معجم المؤلفین) ج/ ٦ ص: ١٧٢ .

لهسەر لاپه‌ره‌ی یه‌که‌می نووسراوه:

«الأدلة الواضحة على المثالب الفاضحة، لمولانا العلامة الشيخ علي سنجاري، شكر الله سعيه الجميل».

وینه‌ی لاپه‌ره‌ی کۆتاییم له ده‌ستدا نییه.

۲۲۴ لاپه‌ره‌یه.

دانراویکی تری مامۆستای مه‌لا‌عه‌لی تاجه‌دینی سنجاری

هر له (مکتبه‌ الحرم المکی الشریف) دا دانراویکی تری ئەم مامۆستا هه‌یه به ناوی:

(منايح الكرم في أخبار مكة والبيت وولاية الحرم). ئەم ده‌سته‌ته به ژماره (۳۹۰۴) (خاص) و به ژماره‌کانی (۳۵۳۵ - ۳۵۳۷) عام پارێزراوه. کتێبه‌که سی به‌رگه.

له سه‌ره‌تای ئەم ده‌سته‌ته‌وه له‌باره‌ی نووسراوه:

ناوی‌عه‌لی کورپی تاجه‌دینی کورپی ته‌قیه‌دینی سنجاریی هه‌نه‌فی‌یه مه‌کییه، ئیمام و خه‌تیبی (البلد الحرام) بووه. سالی ۱۱۲۵ کۆچی دوا‌یی کردووه، شیخ مسته‌فای نه‌حاسی شاعیری میصر ده‌ربه‌ره‌ی کۆچی دوا‌یی ئەم مامۆستا وتوویه:

لما قضى المولى المفضل نحبه

وسرى وصار مجاور الغفار

أرخت: بالله هب ولك البقاء

وارحم فناء على السنجاري

سه‌ره‌تا‌که‌ی:

«الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد خاتم النبيين وعلى آله وصحبه أجمعين. أما بعد: فهذه زبدة من منايح الأخبار، ونبذة من روايح العلماء الأخيار. التقطتها».

روضه‌ المریدین فی آداب الصوفیه

ئەم کتێبه‌ دانراوی مامۆستا خه‌لیلی قادری که‌رکووکییه.

له (مکتبه‌ الحرم المکی الشریف) دا پارێزراوه و هه‌یچ سه‌رچاوه‌یه‌که‌م نه‌دی باسی ئەم مامۆستای کردییت.

ده‌سته‌ته‌که ۷۶ لاپه‌ره‌یه. سه‌ره‌تا‌که‌ی ئاوايه:

«هذا كتاب روضة المریدین فی آداب الصوفیه وأحكامهم وطريقتهم وأحوالهم وأخلاقهم. وفي ترتيب تلقين الذكر وإعطاء البيعة والإلباس، وسلسلة أهل التوحيد. تأليف شيخنا المرشد الكامل السيد خليل القادري الكركوكي - رحمه الله ونفعنا به».

دوا‌ی ئەم ناو‌نیشانه‌ و دوا‌ی لاپه‌ره‌یه‌که له سه‌ره‌تای دانراوه‌که زنجیره‌ی ئیجازه‌ی شیخانی

تەریقەتی قادری دیت و تیدا ئیجازە دەدریت بە حاجی محەمەد عەبدووسەتاری کۆری عەبدوولوهابی حەنەفی، ئەو کەسەی کە ئیجازەکەیی داوہ بە حاجی محەمەد عەبدووسەتار دەلی: ئیجازەم لە شیخ عەبدولرەحمانی کەرکووکی وەرگرتووہ، ئەویش لە شیخ ئەحمەدی تالەبانی باوکی، ئەویش لە شیخ مەحموودی کوردستانی، ئەویش لە شیخ ئەحمەدی هیندی لاهووری، ئەویش لە شیخ محەمەد حسەینی ئەزمیرانی، ئەویش لە شیخ محەمەد مەسوومی مەدەنی... بەو شیوہ دەستاو دەست تا شیخ یەحیای بەسری و، شیخ عوسمانی جەلیلی و، شیخ عەبدولرەزاقی کۆری شیخ عەبدولقادری گەیلانی و، ئەویش لە باوکی، تا دەستاو دەست دەگاتە خزمەتی حەزرتی (محمد المصطفی) - صلی اللہ علیہ وسلم..

دەستخەتەکە دواي باسکردنی هەندێ رێبازی تەریقەت و فەرماشتی پێغەمبەر (د. خ) و هەندێ شتی پێشوەندیدار بەو باتەوہ، تا لاپەرە (۳۸) واتە لاپەرە (۷۶) دەروات، من وینەیی هەموو دەستخەتەکەم لانی، بەلام لەو ئەندازەدا کە لای منە جگە لەو ناوی سەرەتایە ناوی شیخ خەلیلی کەرکووکی نابینرێ.

۱۰۲۵- ئەم ژمارەییە بۆ دەستخەتیک دانراوہ کە وینەیی چوار لاپەرەیی لای من هەیی، لە سەرەتاوہ فیهرەستی بۆ کراوہ بەم شیوہ:

- ۱- ثبت أحمد بن عبداللطيف
- ۲- الإمداد في علو الإسناد
- ۳- مناقب سالم بن عبدالله سالم البصري.
- ۴- سند من عابدين محمد أمين.
- ۵- ثبت محمد أبوطاهر بن إبراهيم الكردي. وفيه إجازة السيد أحمد محمد مقبول الأهدل.
- ۶- ثبت إبراهيم بن محمد الزمزي. كما في السجل.

ئەو چەند لاپەرەیی وینەکەیانم لایە خەتەکانیان جیاوازە. لە کۆتایی لاپەرەکانی ۹، ۱۰ وە [کە لە سەرەویشی ۱۲۴، ۱۲۵ نووسراوہ] نووسراوہ:

«...نفعه الله بالعلم وجعله من أهله، قال ذلك نجلاء كتبه وجلا العبد الفقير المعترف بالتقصير، محمد أبوطاهر بن إبراهيم الكردي، المدني المولد والمنشأ الشافعي، غفر الله له ولوالديه وأحسن إليهما واليه، سائلا من المجاز أن لا ينساني وذريتي من صالح دعوات تنتج حسن الختام، والفوز بالجنة وجواره في دار السلام. أمين. وفرغت من كتابتها عصر يوم الخميس المبارك ۲۶ رجب الفرد ۱۱۵۳ بمنزلي بظاهر المدينة المنورة، على مشرفها أفضل الصلاة وأزكى التحيات بكرة وعشية أمين.»

(ئەم مامۆستا خاوەنی کتیبی (منتخب كنز العمال) ه کە باسی دەستخەتی دانراوہکەیم لە بەرگی چوارەمی بووژاندنەوہی میژوووی زانایاندا کردووہ^(۱).)

(۱) بیروانە: سەرچاوەی ناویرا، ل: ۲۶۰ .

ئەم دەستخەتە كۆمەللىك دانراوى تىدايە، لەسەر لاپەرەي يەكەمى بەم شىوہ ناونيشانيان
نووسراوہ:

فهرس المجموعه ١٠٤

١- رسالة في التوحيد- خالد النقشبندی.

٢-رسالة عن الطريقة النقشبندية - خالد النقشبندی

٣- آداب الذكر - خالد النقشبندی

٤- سلسلة - خالد النقشبندی

٥- رسالة الشيخ مصطفى مستقيم نيازي- أجمية.

٦- رسالة أخرى بالأجمية.

سەرەتای دانراوی بەكەم ئاوايە:

«الحمدلله فاطر السماوات والأرض وخالق العباد وما يعملون، الذي إذا أراد شيئاً أن يقول له كن
فيكون.»

كۆتايييهكەي:

«إقتصر الخيالي منها على عدم جريان بعض الأدلة فيما سواه، الحمدلله رب العالمين.

اثر خامهء أضعف العباد إبراهيم النقشبندی الخالدي.»

دانراوی دووهم:

«الحمدلله وسلام على عباده الذين اصطفى، من العبد الفقير المستهام خالد النقشبندی المتمسك

باتباع سنة خير الأنام...»

كۆتايييهكەي:

«وصلى الله على سيدنا أفضل الانام، وعلى آله وأصحابه الكرام، أضعف العباد خالد النقشبندی

القادري المجددي. ٢٦ / - / ١٢٣٨.»

ناميلكهى ستيهه:

سەرەتاكەي:

«الحمدلله وكفى، والسلام على عباده الذين اصطفى. أما بعد: فهذه فائدة في بيان آداب الذكر

وغيره عن السادات النقشبندية- قدس أسرارهم العلية.»

كۆتايييهكەي:

«قال الجنيد: إذا رأيت الصوفي ولم يكن على يمينه التفسير، وعلى يساره الفقه، وعلى قدميه

الحديث فإنه لص الشيطان. من لبس الصوف على الصفا، ورمى الدنيا وراء القفا، وطعم نفسه طعم

الجفا، فهو على شريعة المصطفى».

أثر خامهء إبراهيم القریمی غفرالله له ولوالديه وأحسن اليهما. سنة ١٢٤٢هـ.

ناميلكهى چوارهم.

سه رها تاهى:

«سلسلهء خواجگان - قدس الله تعالى أسرارهم. بسم الله الرحمن الرحيم.

اللهم يا حي يا قيوم يا بديع السموات والأرض، ويا مالك الملك، ويا ذا الجلال والإكرام. إني أسألك بمحبوبية قطب الإرشاد السائر في الله الراكع الساجد ذي الجناحين. حضرة ضياء الدين مولانا خالد- قدس سره-».

كوتايبيه كهى:

«ولا تعاملنا بالعدل، وتتوب علينا توبة نصوحاً، وترزقنا العافية في الدنيا والآخرة، ووالدينا والمؤمنين والمؤمنات، إنك قريب مجيب الدعوات، وصلى الله على سيدنا محمد المبعوث رحمة للعالمين، وعلى آله وصحبه أجمعين».

ص: ٥٢

منتخبات شهنامه

ئهم دستخه تيش يه كيكه له دستخه تها كانى كتبخانهى (الحرم المكي الشريف)، ئهو ناو نيشانهى له سه ر نووسراوه. به لام ناوه روكى دستخه تها كه كه شيعرى فارسى به له وه ناچيت (هه ليزاردهى شانامه) بيت، بگره له وه دهچيت دانراويك بيت به شيعر له پند و ناموزگاريدا، ئهمه ش هه نديك له سه ر باس و ناو نيشانه كانى ناو دستخه تها كه:

باب يكم در توحيد بارى عز اسمه

باب دوم در نعت نبى عليه السلام

باب سوم در بحث چهار يار گزين

باب چهارم در تضرع مناجات

باب پنجم در دعا و نياز

باب ششم در ستايش خرد و دانش

باب دوازدهم در صدق و راستى

باب بست سوم در اظهار حال دردمندى

باب سى و پنجم در صفت محبوب

باب سى و ششم در صفت رستم جنگ او

باب سى و نهم در نصيح و پند

باب چلم ابیات شتى

بهم چل بابيهش دانراوهكه تهواو دهبيت.

له كۆتاييشيهوه نووسراوه:

كتبه الفقير الحقير المذنب الحاج شيخ محمود أفندي برزنجي زاده غفرالله تعالى على والدين ولى
أستاذيه تمت.

الرياض الأنيقة في بعض مناقب الصديقة

ئهم كتييه دانراوى (أبو القاسم ابن إبراهيم ابن قاسم ابن حيدر ابن رسول البرزنجي)يه.
سهرهتاكهى ئاوايه:

«المنة لمن فتق رتق الوجود برمته من نوره الأسنى، وشق ينابيع المضوعات بضرب تجلي أسمائه
الحسنى، وتقدس فياضا امتن بوسع جوده الباهر لإظهارهم من سرحة الغيوب لأنور المسالك.»

كۆتاييهكهى:

«واغفر اللهم لجامع هذه الرياض الأزهرية، والطف به عند حلول سهام المنية، وكذا والديه
والأصحاب والذرية، ما أصغت أذن لسماع ذكر الكمل الأعلام، وفاز محب بركوب جواد البدء
والختام.»

لهسه لاپهريه يهكه ميشى نووسراوه:

«الرياض الأنيقة في بعض مناقب الصديقة، لمولانا السيد الأجل الراجي عفو ربه الكريم المنجي، أبو
القاسم ابن إبراهيم ابن القاسم ابن حيدر ابن رسول البرزنجي، غفرالله له ولوالديه، وجعله من كمل
المحبوبين لديه. أمين أمين، تمت.»
دهستخهتهكه دوازده لاپهريهيه.

مجموعة رسائل نفيسة

ئهم دهستخهتهيش ئهو ناوونيشانهى سهروهوى بؤ دانراوه. ئهو كۆمهله نامه و دانراوهيش كه له
دهستخهتهكه دان ئهمانهن:

١- مجموعة رسالة نفيسة أبو السعود. به توركى ٢٤ پهريهيه.

٢- رسالة دعاء مجربات شيخ شهاب الدين السهروردي به زمانى عهدهبى ٩ پهريهيه.

٣- هذا كتاب جزري. هؤنراوهيهكه له تهجويدا. ئهمهيش ٦ پهريهيه. محهمهدهلى سالى ١٠٥٣
نووسيوهتيهيهوه.

٤- دواى ئهو ناميلكهيه له باسى (علوم القرآن)دا. له پهريهيه پهنجادا بئى ئهوهى ئهم تهواو بيت
هؤنراوهيهكى تر ديت و دواى ئهوه وهك كه شكۆل كۆمهلىك شيعر ديت، له پهريهيه ١٥٨ دا تهواو
دهبئى. شيعرى شىخى سهدهى و چهند شاعبرى ترى تيدايه.

إفاضة الأنوار على أصول المنار

دانراوى (علاء الدين الحصكفي) (م ١٠٨٨ك)، (٦٥ پهريه)، (١٤٩٦/٢٠٥٤).

سهره تاكهى:

«حمداً لك يا من نورت منار الشرع الشريف بكتابك المعجز المنيف، وصلاة وسلاماً على من خصصته بكل كمال وتشريف. وعلى آله وصحبه ما نعت بأما بعد في كل تأليف. فيقول المفتقر إلى ذي اللطف الخفي محمد علاء الدين بن علي بن الحصكفي، المفتي بدمشق الشام الحنفي...»

كوّتايبه كهى:

«قد وقع بلطف الله تعالى الفراغ من تأليف هذا الشرح المختصر المسمى بإفاضة الأنوار على أصول المنار، على يد جامعه علاء الدين بن علي الأمام بجامع بني أمية بدمشق المحمية، بعد أذان الثلث بمنارة الجامع المزبور ليلة الجمعة أواسط شهر ذي الحجة الحرام، سنة أربع وخمسين وألف، وكنت شرعت فيه أوائل شهر ذي القعدة تلك السنة، فكانت مدة تأليفه مدة المواعدة بلا ريب، وذلك بفضل الله يؤتية من يشاء، وعنده مفاتيح الغيب...»

إجازة الحافظ العراقي لأبن حجر

ويتنهى دوو لاپهريهيم لايه له سهره تاى لاپهريهه كيانه وه نووسراوه:

«وجدت في آخر الأربعين العشارية ما نصه:

قرأت جميع هذه الأربعين العشارية، تخريج الحافظ زين الدين العراقي على شيخنا الإمام الأوحى المحدث المتقن الضابط المفيد، أبو عبدالله محمد الحجازي الشعراني الشافعي الواعظ، بمجالس بجامع المؤيد بمصر المحروسة، وأجازني بكل مروياته بحق إجازته بالأربعين المذكورة عن عدة مشايخ منهم الشهاب ابن يشبك...»

له سهره تاى لاپهريهكهى تريشه وه نووسراوه:

«العشاريات لأبن حجر العسقلاني.

يقول راجي العفو والرضا محمد مرتضى الحسيني الزبيدي- رحمه الله تعالى-: أروى العشاريات عن شيخنا أبي عبدالله محمد بن الطيب وعبد الخالق بن أبي بكر، كلاهما عن أبي الأسرار... بهم شيوه رسته كهى دهروا تا دهگاته سهه «الشيخ عبدالرؤف المناوي، عن القطب الشعراوي عن الشيخ الإسلام عن المؤلف...»

دواى نه وهيش نووسراوه:

«اطلعت على الأربعين العشارية للحافظ زين الدين العراقي بخط تلميذه الحافظ شهاب الدين ابن حجر أتمه كتابة وسماها.»

ورد الكوثر لمحميا فضائل صديق الأمة الأكبر للبرزنجي المدني.

دانراوى: محمهد زهينه لعابدينى كورى محمهد هاديبى بهرزنجى.

دواى پيشه كيهك دهلى:

«أما بعد: فيقول المفتقر الى الفيض الإلهي والمدد النبوي، محمد زين العابدين بن محمد الهادي البرزنجي الحسيني الموسوي: هذه نفحات قدسية ولمحات أنسية، ورياض زاخرة، وحياض زاخرة.».

كوتايبيه كهى:

«وكان الفراغ من نقلها يوم الجمعة أول رجب الفرد الأصم الحرام. سنة ١٣٠٧ في مكة المعظمة، بمقابلته على اصل النسخة، بقلم الفقير الراجي غفران الذنب من ربه الخفى تاج الدين عبدالستار الصديقي أبو الفيض الحنفي غفر له ولمشايقه ولمن له حق عليه أمين أمين.».

(٦٩٧هـ)، (٢٨٨٧/٤٠٩٧).

الرحمة الهابطة في ذكر الرابطة

دانراوى مامؤستا حسهينى كورى نهحمهدى دوسهريى

سهره تاكهى:

الحمد لله الذي رفع لواء السنة السنوية، وجدد أمر الملة المحمدية، وأيد الشريعة الحنيفية، بظهور أهل المزية، وبروز أولي الخصوصية، ووجود الطائفة المهديّة، الزمرة التقيّة النقيّة...

كوتايبيه كهى:

وقد وقع الفراغ من كتابة هذه النسخة في يوم السبت قبيل العصر، خامس شهر ربيع الآخر لسنة أربع وستين ومائتين وألف من هجرة من له العز والشرف. وذلك بمكة المكرمة، حرسها الله تعالى وزادها شرفاً وتكريماً...».

نهم دانراوه به شتيكه له دهستخه تتيك كه چهند دانراوى تيدايه بهم شيوه:

١- آداب المريدين للشيخ أبي نجيب ضياء الدين عبدالقاهر السهروردي. قدس الله سره العزيز. ونفعنا به أمين.

٢- الرحمة الهابطة في ذكر الرابطة. تا لاپه ره ٧٣.

٣- صورة مكتوب لمولانا خالد. ١٣٧.

٤- صورة مكتوب آخر لمولانا خالد- أيضا. ١٤٧.

٥- صورة مكتوبين من مكاتيب الإمام الرباني. ١٥٠.

٦- معرفة من المعارف اللدنية للإمام الرباني ١٥١.

٧- رسالة في بيان المقامات الجديدة. ١٥٧.

- ٨- ترجمة رسالة الاشتغال بذكر اسم الجلال للشيخ عبدالله الدهلوي، مسماة بالفيوضات الأحادية في المراقبات الأحمدية. أصلها بالفارسية، للشيخ أحمد الدهلوي. ١٧٠.
- ٩- رسالة التوحيد للصدر القنوي. ١٧٧.
- ١٠- ترجمة تكملة النفحات. ١٩٤.
- ١١- رسالة في تمثيل الموجودات بالأشياء النورية للسيد الجرجاني - ٢٠٧.
- ١٢- ترجمة شرح بيت مولانا الرومي - ٢١٥.
- ١٣- رسالة في وحدة الوجود - ٢٢٠.
- ١٤- رسالة مسماة بالمرشدة للشيخ محمد البكري - ٢٥٦.
- ١٥- رسالة موسومة بالعروة الوثقى، ترجمة كلام القطب الأحمدي الخواجه أحرار- قدس سره- ٢٣٧
 ئەم دەستخەتە لە کتیبخانەى سالیح ئەفەندیی عەترجی مامۆستای (حەرەمی شەریف) دا بوو و، ئەو وەقفی کردوو بە بۆ کتیبخانەى حەرەمی مەکیی.
 ئەم دەستخەتە محەمەد سالیح کورێ محەمەد ئەمینى نەقشەبەندیی موحەدییدی قادریی ئیسلامبولی سالی ١٢٦٤ ک. نووسیویەتیەوه.
 تیکرای دەستخەتەکه ٢٦١ لاپەرەیه، وەک لە ناوینشان و سەرپاسەکانیشیەوه دیارە ناوەرۆکی بابەتەکان- بەزۆریی- تەسەووفە.
 دوا نامیلکە ناوی (مرشدة)یە، نووسەرەوهکەى لە کۆتاییشیەوه نووسیویە: (تمت المرشدة بعون الله وكرمه).
- مامۆستای دووسەریی وەک نووسەر بوو شاعیریش بوو. پارچەیهک شیعرى لە دەستخەتى ژماره [٢/٢٥٣٨٠/مجاميع]ی کتیبخانەى مەركەزى ئەوقافی بەغدادا پارێزراوه.
 بە سەرچاوەکانی بەردەستماندا گەرێم شتیکم لەبارەى ژيانى دەست نەكەوت، ئەوەندە هەیه له پیتشەکیی دانراوەکەى (الرحمة الهابطة)وه دەردەكەوئى كە سەردانى بەسەرە و بەحرەینى کردوو، ئیتر دیار نییە دواى ئەوانە بۆ کوێی تر چوو.
 مامۆستا عەبدوللا جبووریی لە فیهرەستى کتیبخانەى ئەوقافدا، سالی ١٢٤٧ک بۆ کۆچى دوايى ئەم مامۆستا دیاریی کردوو، بەلام سەرچاوهى دیاریی نەکردوو.
 لە فیهرەستى کتیبخانەى (مکتبە الحرم المکی الشریف)دا دەلئى: سالی ١٢٣٧ک لە ژياندا بوو. لەمانە زیاترم لەبارەى ژيانى دەست نەكەوت.

الروضة الريا فيمن دفن بداريا من الصحابة والتابعين

ئەم کتیبە دانراوی مامۆستا عەبدوڕەحمانی کورێ محەمەدی کورێ محەمەدی عیمادییه.
 سەرەتاكەى ئاوايه (دواى الحمد لله و صلوات و سهلام):

«وبعد: فيقول الفقير الى لطف ربه الخفي، وبره الوفي، عبدالرحمان العمادي الحنفي: إن زيارة الصالحين من أقرب القربات. وهي لاستمطار سحاب البركات من الأمور المجربات، وقد أمرنا بالتعرض للنفحات، ولا شك أن مواطنهم من أكبر مظان إجابة الدعوات. ثم لما كان من أعظم مزارات الشام الموصوفة مزارات داريا الكبرى، القرية المعروفة، جمعت هذه النبذة في شأنها...»

كۆتايييهكهى:

«الحديث السابع: روى المسند أبو البقا محمد بن عمار بقرية داريا عند ضريح أبي مسلم بسنده إلى عايشة- رضى الله عنها- قالت: سمعت رسول الله لحسان بن ثابت: روح القدس لا يزال يودك ما نافحت عن رسول الله.

انتهت الرسالة بحول الله وقوته في اليوم الثاني من شهر ربيع الأول سنة أربع وستون ومائة وألف...».

دهستخهتهكه ٢٦ لاپهريهيه، به مهرهكهبهى رهش و سوور به خهتى (نسخ) نووسراوتهوه.

لاپهريهى ١٧ دتيرى تيدايه، پتوانهى ٢١ × ١٤سم.

بهژماره ١/٢٨١٨/٤٠٠٦ تراجم پاريزراوه.

* دهستخهتى ژماره ٢٩٧٩ (٢١٩٣عام) دانراويكه به ناوى (نقد الدرر حاشية على الدرر والغرر لملا خسرو) دانراوى محمهدهى كورى مستهفاى^(١). وانىي (م ١٠٠٠ك)ه.

بهپيى فيهرهستى كتيبخانهى (الحرم المكى) ٢٨٨ لاپهريهيه، من وينهى سهرهتا و كۆتايييهكهيم لهلايه، سهرهتاكهى ئاوايه:

«الحمد لوليه، والصلاة على نبيه، وآله وصحبه أجمعين.

وبعد: فلما قرأ علي الولد الأعز أعني موهبة الله تعالى من لطفه الرباني، پير محمد بن محمد الواني، كتاب الدرر والغرر درسا فدرسا، حررت ما لاح في قلبي وجال في خلدي شيئاً فشيئاً، من دفع الشبهات، وبيان المبهات، مع الإشارة إلى ما فيه من ذلك الشارح، وخلل الناسخ، فقبل إتمام نقله إلى بياض الأوراق، انتقل المرحوم إلى رحمة الملك الخلاق، فالمأمول من كرم من نظر فيه أن يستغفر له ولوالديه ولجميع المؤمنين والمؤمنات، الأحياء منهم والأموات، إنه مجيب الدعوات...».

كۆتايييهكهيشى ئاوايه:

«قوله: وليس بمولى عليه، أي على التصرف من جهة مولاه الذي يتصرف عليه، وهذه المقدمة مما يحتاج إليها في بيان ثبوت الأهلية...».

ئهمه له لاپهريه (٢٢٧) دايه، به لام دياره تهواو نييه.

دياره ئهم كتيبهيش شوينهوارى مامؤستايهكى كورده كه كتيبهكهى له ئه نجامى دهرزوتنه وهى به

(١) گومان بؤ ئه وه دهچى ئهم مستهفاى وانبيه دانهرى كتيبي (الأظهار) بيت.

کوریکی خویدا وتووه، به لام دهستی قه‌دهر کوره‌که‌ی لی وهرگرتووه‌ته‌وه و جوانه‌مه‌رگ بووه.
* ده‌سته‌تی ژماره (۲۸۳۲ عام) ۴۷۱۰ کتیبیکه به ناوی (غرر الحکم ودرر الکلم من کلام علی ابن ابي طالب).

دانراوی: عه‌بدولوا‌حیدی کوری محه‌مه‌دی کوری عه‌بدولوا‌حیدی نامودی (م: ۵۵۰ ک)ه.
سه‌ره‌تاکه‌ی دوا‌ی (الحمدله و سه‌لات و سه‌لام) ناوا‌یه:

«وبعد: فإن الذي حداني على تخصيص فوائد هذا الكتاب وتعليقها، وجمع كلمه وتنميقها، ما تججّ به أبو عثمان الجاحظ عن نفسه، وعدده وزبره في طرسه، وحدده من المائة الحكمة الشاردة عن الأسماع الجامعة أنواع الانتفاع التي جمعها عن أمير المؤمنين علي بن أبي طالب...».

کۆتاییه‌که‌ی که لاپه‌ره ۸۶۱ی ده‌سته‌ته‌که‌یه ناوا‌یه:

«ينبغي عاقل إذا علم أن لا يعنف، وإذا علم أن لا يأنف. تم والحمدله أولا وآخرا وباطنا وظاهرا، والصلاة على رسوله الله محمد وآله طيبا وطاهرا...».

ئه‌م مامۆستا دانراویکی تریشی ناوی زانراوه‌که:

(جواهر الكلام في شرح الحكم والأحكام من قصة سيد الانام عليه السلام)ه.

به‌لام ده‌بی دانراوی تریشی هه‌بیته و تیندا‌چووبن یان هه‌والیان نه‌زانین، چونکه ئه‌و به‌و هه‌موو له‌خۆراپه‌رموونه‌وه به‌رانبه‌ر به (جاحظ) به‌و شیوه‌ بدوی ده‌بی چ که‌له‌زانایه‌ک بوویته؟^(۱)

دانراویکی "قوام‌الدین‌الکاکای‌السنجاری"

ئه‌م مامۆستا یه‌کیکه له مامۆستا دیرینه‌کانی کورد و، یان میژوو له عاستیدا بینه‌نگه، یان ئه‌وه‌ی میژوو له‌باره‌ی نووسیه‌تی ده‌سه‌ت ئیمه‌ نه‌که‌وتووه، سا یا تیدا‌چووه، یان هیشتا‌ دووره‌ ده‌ستی لیکۆله‌ره‌وانه.

هه‌رچۆن هه‌بی به‌هۆی هه‌ندیکه له دانراوه‌کانیه‌وه که ره‌نگه کاتی خو‌ی، زۆر له‌وانه‌ی ئیسته‌ زانراون، زیاتری هه‌بوویته، ناوی له‌سه‌ر لاپه‌ره‌کانی میژووی زانایانی ئیسلام زینده‌ راگیراوه. له سه‌رچاوه‌کانی لای خو‌ماندا شتیکی ئه‌وتۆی له‌سه‌ر نه‌نووسراوه.

ئه‌م مامۆستا‌یش یه‌کیکه له‌و مامۆستا‌یانه‌ی به‌شیک له شوینه‌واره‌کانی که‌هیشتووته (مکتبه‌ الحرم‌المکی‌الشریف) و منیش به‌و هۆیه‌وه لیره‌دا یادیکی ده‌که‌مه‌وه و ناوی شوینه‌واره‌کانی تریشی ده‌خه‌مه‌ پالی.

له (کشف‌الظنون) دا ناوی چه‌ند دانراوی هاتووه به‌م شیوه:

یه‌که‌میان: (عیون‌المذاهب‌الأربعة‌الکاملی) که دانه‌ری (کشف‌الظنون) ده‌لی: خو‌م دوو‌نوسخه‌م له‌م کتیبه‌ دیوه، یه‌کیکیان سالی دوا‌ی دانانی نووسراوه‌ته‌وه و، به‌ ناوی سو‌لتان (محمد‌ملک

(۱) بروانه: معجم‌المؤلفین ۶/۲۱۳ .

هه‌روه‌ها فیه‌ره‌ستی (مکتبه‌ الحرم‌المکی‌الشریف) ج / ۳ / ۱۲۷۷ .

المظفر) هوه دای ناوه. دووه میانی سالیك دواى ئه و نووسیوه ته وه به ناوى (شعبان ابن محمد الملك الكامل) هوه ناو ناوه.

مامؤستای دانه رى (كشف الظنون) جیگه ی بۆ ئه م جیاوازیه یش کردووه ته وه.

دووه میان : (جامع الأسرار شرح منار الأنوار).

سیتییه میان: (معراج الدراية الى شرح الهداية).

جیگه ی سه رنجه مامؤستای كاکی له سه ره تای ئه م کتیبه یدا- وه ک خاوه نی (كشف الظنون) نووسیویه- نووسیویه که- دیاره له ژیانى خۆیدا- دانراوه کانی ون بوون و، ویستویه تی به وه ی له م کتیبه یدا کۆی کردووه ته وه جیگه ی به شیک له کتیبه ونبووه کانی بگریته وه.

چواره م: (بنیان الوصول في شرح الأصول) ئه مەیشیان له (معجم المؤلفين) دا نووسراوه.

ئه وه ی هینامیه ناو ئه م باسه دهسته ته ی ژماره (٢٧٥٤) ی (مکتبه الحرم المکی الشریف) ه، که نوسخه یه کی کتیبی (عیون المذاهب الأربعة الکاملی) یه. ئه م نوسخه (٢٤٤) لاپه ره یه و، ئه حمه دی کوری ئیبراهیمی کوری کوردی له (ربیع الأول) ی سالی (٨٥٩) دا نووسیویه تییه وه.

جگه له مانه یش خاوه نی (معجم المؤلفين) ده لئى: شه رزان و ئوسولیی بووه، چووته قاهیره، دواپی ماردين و له وئى بووه به موفتی و مامؤستا و، تا کۆتایی ژیانى له وئى بووه و سالی (٧٤٩) ک (١٣٤٨ ز) له وئى کۆچی دواپی کردووه.^(١)

له سه ره تای ئه و دهسته ته وه که له (مکتبه الحرم المکی الشریف) دا پارێزراره نووسراوه:

«کتاب عیون المذاهب المظفری. مؤلفه الإمام الکبیر قوام الدین محمد الکاکي إمام جلیل القدر، قدم إلى قرم ثم إلى قاهرة، فأقام بجامع المارداني، يؤم به، ويدرس به للطائفة الحنفية سنة تسع وأربعين وسبعمئة. وتفقه بترمه على الإمام عبدالعزيز شارح الأحکني، وسأله أن يضع كتابا على الهداية، واسمه محمد بن محمد بن محمد البخاري الكاکي. والکاک بلغتهم بايع الكعک. وقال السمعاني: أظنها قرية من قرى بخارى يقال: کاکي. له هذا الكتاب وشرح المنار وكنوز المطالب. رحمه الله رحمة واسعة.»

سه ره تای کتیبه که:

«الحمد لله باسط الأرض ورافع السماء، وباعث الرسل والأنبياء، صلوات الله عليهم خصوصاً على سيدنا محمد زبدة الأصفياء وإمام الأتقياء. وعلى آله وأصحابه الطاهرين القامعين للأعداء. وسلم تسليمًا كثيرًا. وبعد: فإني لما رأيت علم الفقه أعظم...»

کۆتاییه که ی:

«والحمد لله على التمام. وقع الفراغ منه سلخ شهر ربيع الأول من شهور سنة تسع وخمسين وثمان

(١) بروانه: (الفهرس المختصر لمخطوطات مکتبه الحرم المکی الشریف) و (معجم المؤلفين ١٨٢/١) و (كشف الظنون ١١٨٧/٢ ، ١٨٢٤ ، ٢٠٣٣).

ماية على يد أفقر عبادالله وأحوجهم إلى رحمة الله الحاج إبراهيم عرف بابن الكردي القادري غفرالله
الكريم له ولوالديه وأحبابه ومشايخه ولكل المسلمين أجمعين. والصلاة والسلام على سيد المرسلين
محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وصحبه أجمعين- والحمد لله رب العالمين...».

دهبى له كۆتابىيى ئەم كورتە نووسىنەوہ لا له دوو وشە بکەينەوہ:

یەكەم: كە دەلێ: (البخاري) وا بزائم ئەمە هەلەى نووسەرەوہیە و، له نىوان (سنجاري) و
بخاري) دا نزيكى و له يەكچوون هەيە و، رەنگە نووسەرەوہیەك ناوى (سنجاري) نەبىستبى و بە
هەلەى زانيبى و كردبىتى بە (بخاري) و نىتر وا رۆيشتبى:

دووم: كە ئەمە زانرا ئەو مانايش بۆ (كاكى) كراو، كە گوايە كىكيان دروست كردووە يان
فرۆشتوو، بى مانا دەمىنيتەوہ و، هەر له (كاكە)ى كوردانەوہیە و، له وانەيشە لەو سەر دەمەدا له
ناوچەى (سنجار) گونديك بە ناوى (كاك) يان (كاكە) يان شتيكى وا بووبىت. ئەمەيش له خۆمەوہ
نالێم و، له هەنديك له سەرچاوەكاندا هەر (سنجاري) نووسراو.

هەر وها بەسەر ئەو هيشدا نارۆم كە زانايەكى ترمان هەيە بە ناوى (قوام الدين الحسنى) و
ئەميش گەلێ دانراوى هەيە. بەلام ئەم وەك مامۆستاي سنجاري كۆن نىيە.^(١)

چوار نوسخەى ترى ئەم كتيبە له كتيبخانەى ئەوقافى موسڵدا هەيە، بە ژمارەكانى:

أ- (١٨/١٢٤ مجموع) پاريزراوہ لەناو (مجموع) هەكەدا ژمارە (١٢) يە.

ب- (٩/٣٨).

ج- (١١/٢).

د- (٩/٢٢)^(٢)

هەر وها نوسخەيەكى له كتيبخانەى ئەوقافى بەغدادا بە ژمارە (١٦٠٥)^(٣)

دوو نوسخەيشى له كتيبخانەى ئەوقافى قادريە له بەغدادا هەيە.^(٤)

ئەو دانراوانەى له فيهرستەكاندا ناويان هاتوو:

١- الحاشية الإلهامية السليمة (حاشية على الجزء التاسع والعشرين والثلاثين من تفسير البيضاوي).
(٥٥١/١٤٢) (م؟).

دانراوى عەلى كورى محەمەدى كورى عەلى ئامودى، (١٩٨ پەرە).

٢- رسالة في مخارج الحروف. دانراوى محەمەدى كورى حەسەنى ئامودى، (١٩٥/٣٩١ - ١٩٥٠).
پەرە.

(١) بىروانە: بووژاندنەوہى ميژووى زانايانى كورد... بەرگى پىنجەم، ل: ٢٨١ .

(٢) بىروانە: فەهرس مخطوطات مكتبة الأوقاف العامة في الموصل، سالم عبدالرزاق، الجزء الثامن، ص: ١٩٧ و

الجزء الرابع ص: ٨٠ . والجزء الخامس، ص: ١٧٥ . والجزء الأول ص: ٩٤ .

(٣) بىروانە: فەهرس المخطوطات العربية في مكتبة الأوقاف العامة في بغداد ج ١ / ص: ٤٨٦ .

(٤) بىروانە: الآثار الخطية في مكتبة القادرية. ج ١ / ص: ١٦٣ و ج ٢ / ٩٤ .

- ۳- رسالة في الفرق بين موضوع العلم الإلهي والكلامي. دانراوى مهحموودى كورى ئه بويه كرى كورى ئه حمهد (م ۶۸۲ك) ئورمه ويى، (۶۳۲۱/۳۸۱۱ عام) (۴ په ره).
- ۴- مختصر المنتهى، دانراوى ئيبنولحاجيب عوئمانى كورى ئه بويه كر (م ۶۴۶ك)، (۱۵۲۶/۲۱۴۴). (۹۲ په ره).
- ۵- وفيات الأعيان في أنباء أبناء الزمان، دانراوى ئيبنوخه له كان، ئه حمهدى كورى مه حمهدى كورى ئيبراهيم (م ۶۸۱ك). (۳۵۴۹ / ۴۰۹۸). (۳۵ په ره).
- ۶- الأربعون التساعية (تساعية ابن جماعة) دانراوى عه بدولعه زيزى كورى ئيبراهيمى كه تانيى. (م ۷۶۷ك). (۷۹۳/۹۶۴). (۸ په ره).
- ۷- تحرير الأحكام في تدبير جيش الإسلام. دانراوى ئيبنوجه ماعه مه حمهدى كورى ئيبراهيم (م ۷۳۳ك)، (۳۸۰۰/۲۱۹۷). (۴۶ په ره).
- ۸- نجات الهلك في فهم معنى مالك الملك، دانراوى مه حمهدى كورى ره سوئلى به رزنجيبى (م ۱۱۰۳ك) (۱۴۵۶/۱۹۲۲) (۷ په ره).
- ۹- أ- جالية الكرب بأصحاب سيد العجم والعرب. دانراوى جه عفه رى كورى حه سه نى كورى عه بدولكه ريمى به رزنجيبى. (م ۱۱۸۷ك). (۴۳۴۰/۳۵۶۳) (۲۰ په ره).
ب- مولد البرزنجى. (۲۷۳۳/۳۶۹۹) (۳۱ په ره).
ج- الجنى الدانى في مناقب الجيلاني. (۲۸۰۱ / ۳۹۷۹) (۳۴ په ره).
د- مناقب حمزة سيد الشهداء (إتحاف السعداء بمناقب سيد الشهداء) (۲۸۸/۴۰۷۵). (۲۰ په ره).
ه- مناقب عبدالقادر الجيلاني. (۲۳۹۷/۴۰۷۸) (۱۳ په ره).
- ۱۰- جالية الأرب في نظم جالية الكرب بأصحاب سيد العرب والعجم. دانراوى زهينه لعابيدىنى كورى مه حمهد (م ۱۲۴۲ك)، (۲۶۲۸/۳۵۶۲). (۲۱ په ره).
- ۱۱- ئەم مامۆستای لێره دا ناوی چەند دانراویکی دەنووسم کە لە کتێبخانەی (الحرم المكي الشريف) دا له نگهريان گرتوو له سه رچاوه كاندا به چەند شێوه ناوی نووسراوه، له وانه: (محمد البركلي، محمد البرقلعي، محمد البركوي) ئه وهيش كه من ده باره ي دۆزيمه وه له يه كتيك له ده ستخه ته كاندا نووسه ره وه يه ك سه ر و بۆرى بۆ كر دووه و نووسيوه: (به ركيبويى) وه ك وتم ئەم دانراوانه ي له و كتيبخانه دا له نگهريان گرتوو:
- أ- الدر اليتيم في علم التجويد. (م ۹۸۱ك) (۴ په ره).
ب- أربعون حديثاً. (۱۰ په ره).
ج- شرح الأربعين حديثاً. (۸۷ په ره).
د- رسالة في العقائد (۳۳ په ره).

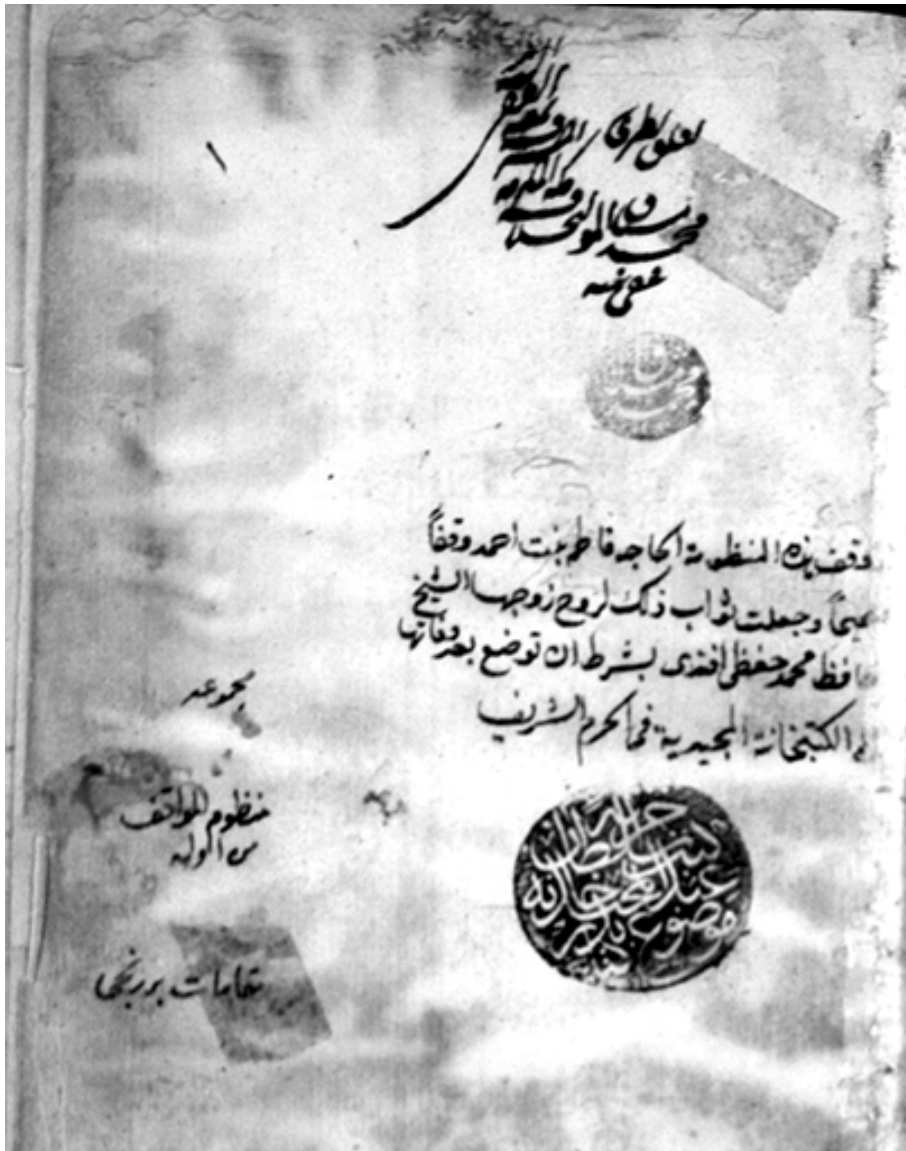
- هـ- شرح الكلام البركوي في التوحيد (١٥ پهړه).
- و- نذر المتأهلين والنساء في تعريف الاطهار والدماء (١٢ پهړه) (٣٧٥٩/٢٦٠٩).
- ز- معدل الصلاة، (١٩ پهړه) (٢١٣٩/٢٩٠٢).
- ح- إنقاذ الهالكين. (١٨ پهړه) (٢٤٢٩/٤٥٦٣).
- ل- إيقاظ النائمين وإفهام القاصرين (٢١ پهړه) (١٧٩١/٤٥٦٦).
- ي- جلاء القلوب. (٦٣ پهړه) (٢٤٤٧/٤٥٩٥).
- ك- الطريقة المحمدية (١٤٨ پهړه) (٢٤٨٣/٤٦٨٩).
- ل- مفتاح الفلاح، (٢٦ پهړه) (٢٣٨٤ /٤٧٩٦).
- م- إظهار الأسرار في النحو، (١٩ پهړه) (٢٩٤٦/٥٣٣٠).
- ن- إمتحان الأذكياء في شرح لب الألباب للبيضاوي (١٥١ پهړه) (٢٩٦٩/٥٣٦٨).
- س- شرح لب الألباب في علم الإعراب. (١١٦ پهړه)، (٣٩٢١/٥٥٢٨).
- ع- العوامل في النحو (٥ پهړه) (٣٠٦٧/٥٥٥٠).
- ف- إمعان الأنظار في شرح المقصود في الصرف (٢٦ پهړه)، (٢٩٧٢/٥٦٩٥).
- ص- كفاية المبتدئ في التصريف (٥ پهړه)، (٣١٧١/٥٧٦٥).
- ١٢- الجامع الوجيز المشهور بالفتاوى البرازية. دانراوى محمدهدى كورى شههابى كورى يوسفى كورديى (م ٨٢٧ ك) (٥٨٦ پهړه)، (٢٠٠٤/٣٢٦٤).
- ١٣- إفاضة الأنوار على شرح منار الأنوار. دانراوى محمدهدى كورى عهلى كورى محمدهدى حصكهفى. (م ١٠٨٨ ك) (٦٥ پهړه) (١٤٦٩/٢٠٥٤).
- ١٤- تعليق على حاشية مصلح الدين اللارى على شرح القاضي مير على هداية الحكمة. دانراوى حهيدهرى كورى نهحمدهدى سهفهويى حهريريى (حهيدهرى) (م ١١٢٩ ك) (٣٨٨٨/٦٢٤٤) (٢٠٤ پهړه).
- ١٥- فك الأشتباك عن معاني تشريح الأفلاك. دانراوى ئيبراهيم فهصيحهدينى كورى صيبغهتوللاى حهيدهرى (م ١٢٩٩ ك)، (٣٦٢١/٦٦٦١). (١٣٦ پهړه).
- ١٦- أ- رسالة في إثبات الواجب. دانراوى جهلالهدينى محمدهدى كورى نهسعهدى سيديقى دهوانبى (م ٩١٨ ك) (١٢٧١/١٥٢٨). (٤٧ پهړه).
- ب- رسالة في أفعال العباد، (١٣٩٧/١٥٣٩). (٤ پهړه).
- ج- رسالة في محصل التوحيد، (١ پهړه)، (١٣٤٤/١٦١٩).
- د- الزوراء (نبذة من الحقائق وزبدة الدقائق) (٣ پهړه)، (١٣٤٤/١٦٤٧).
- ه- شرح ديباجة طوابع الأنوار للبيضاوي. (٥ پهړه)، (٤١٤٦/١٦٧٦).
- و- شرح الزوراء، (٢ پهړه)، (١٣٤٤/١٦٧٩).

- ز- شرح العقائد العضدية، (٥٨ پهړه)، (١٣١٤/١٦٩٦).
- ح- شرح هيكل النور، (٦٩ پهړه)، (١٣٩٧/١٧٣٠).
- ط- حاشية الدواني على حاشية الجرجاني على شرح الإيجي لمختصر المنتهى (٦٠ پهړه)، (١٤٩٢/٢٠٨١).
- ي- رسالة في تشييد الصلاة على النبي بالصلاة على إبراهيم (٢ پهړه)، (٣٩٢٩/٤٩٧٥).
- ك- حاشية الدواني على شرح مسعود الشرواني لأدب الفاضل شمس الدين السمرقندي. (١٠٥ پهړه)، (٤١٤٤//٥١٥٢).
- ل- شرح تهذيب المنطق والكلام (٤١ پهړه)، (١٣٧١/٦٣٤٧).
- م- شرح رسالة الجواهر المفارق المسمى بالعقل الكل لنصير الطوسي (٦ پهړه).
- ن- دقائق على رسالة إثبات الجوهر الطوسي (٤ پهړه)، (٣٩٠٩/٦٤١٦).
- س- انموذج العلوم (٢٩ پهړه)، (٣٧٩٩/٦٦٩٥).
- ١٧- حاشية على فتح الوهاب شرح منهاج الطالبين. دانراوى عهلى كورى يهحيائى زيادى. (م ١٠٢٤ ك)، (١٦٦٢/٣٠٦٨). (٢٠٤ پهړه).
- ١٨- حاشية السكتاني على شرح السنوسية. دانراوى عيساى كورى عهبدورهحماني سكتاني. (م ١٠٦٢ ك)، (١٣٢٢/١٤٣٥)، (١٤٠ پهړه).
- ١٩- آداب المريدين. دانراوى عهبدولقاهيرى كورى عهبدوللاى سوورهوهردى (م ٥٦٣ ك). (١٢٨٥/٤١٢٠). (٣٦ پهړه).
- ٢٠- أ- أجوبة أسئلة في التصوف. دانراوى شههابدين عومهرى كورى محمهدى كورى عهبدوللاى سوورهوهردى (م ٦٣٢ ك)، (٢٤٩٧/٤١٢٢)، (٢ پهړه).
- ب- تعليقة في قوله -ص-: (ازهد فيما عند الناس يحبك الناس). (٢٤٩٧ / ٤١٨٥) (٢ لاپهړه).
- ج- الرحيق المختوم لذوي العقول والفهوم (٢٤٩٧/٤٢٣٣)، (٦ پهړه).
- د- رسالة في الحث على اتخاذ الشيخ ذي البصيرة. (٢٤٩٨/٤٢٧٦)، (٢ پهړه).
- ه- رسالة في السلوك (٢٤٩٧/٤٢٨٠)، (٢ پهړه).
- و- رسالة في السير والطير (٢٤٩٧/٤٢٨٣)، (٢ پهړه).
- ز- رسالة في الفقر والغنى (٢٤٩٧/٤٢٨٥)، (٢ پهړه و لايه ك).
- ح- عوارف المعارف (٢٤٩٧/٤٣٧٩). (٢٤٧ پهړه).
- ط- وصية شهاب الدين السهروردي (٣٨٨١/٤٨٤٧)، (٤ پهړه).
- ي- إعلام الهدى وعقيدة أرباب التقى. دانراوى عومهرى كورى محمهدى كورى عهبدوللاى سوورهوهردى (م ٦٣٢ ك)، (٢٤٩٧/١٣٣٠)، (١١ پهړه).
- ٢١- قصيدة السهروردي. (دانراوى نهبولفتهتووح شههابدين يهحيائى كورى (حبيش) كورى

- (اميرك)ى سووره وهردى (م ۵۸۷ك)، (۴۰۸۵/۵۸۹۵)، (يهك لاپه ره).
- ۲۲-أ- الفية العراقي في أصول الحديث. دانراوى زهيندين عهبدوره حيمي كورى حسه ينى كورى عهبدوره حمانى عيراقى. (م ۸۰۶ك) (۷۳۹/۹۷۶) (۴۴ په ره).
- ب- تخريج أحاديث إحياء علوم الدين. (۸۸۷/۱۰۰۱)، (۲۶۲ په ره).
- ج- ثبت بشيوخ العراقي (۳۸۷۵/۱۰۲۰)، (۲۶ په ره).
- د- شرح ألفية العراقي (۷۷۰/۱۰۹۴)، (۱۶۹ په ره).
- ه- نظم الدرر السنوية في السيرة الزكية (۲۷۴۲/۳۷۰۴)، (۵۶ په ره).
- ۲۴- مبرز المعاني في شرح قصيدة حرز الأمانى. دانراوى محمدهدى كورى عهمرى كورى عهلى كورى نهحمدهدى عيمادى (م ۷۶۶ك)، (۴۳۴/۴۳۸)، (۲۲۹ په ره).
- ۲۵- رسالة في المسح على الخفين. دانراوى محمدهدى كورى محمدهدى كورى مستهفانى عيمادى. (م ۹۸۲ك)، (۳۸۲۳/۲۲۷۸)، (۱۰ په ره).
- ۲۶- رسالة مصباح الفلاح في دعاء الاستفتاح. دانراوى حاميدى كورى عهلى كورى ئيبراهيمى عيمادى، (م ۱۱۷۱ك)، (۳۷۹۹/۲۲۸۱)، (۶۹ په ره).
- ۲۸-أ- إجازة لعبدالستار عبدالوهاب الدهلوي. محمدهدى كورى عهبدولكه بيبرى كورى محمدهدى كه تانى (م ۱۳۲۷ك) ئيجازه كهى داوه پيى. (۷۵۴/۱۲۳۲)، (يهك په ره).
- ب- ثبت محمد عبدالحى بن عبدالكبير الكتاني. (۷۹۱/۱۰۲۹)، (۳۵ په ره).
- ۲۹- جملة من أسانيد محمد بن جعفر بن إدريس الكتاني. (م ۱۳۵۵ك) عهبدوسه تارى كورى عهبدولوه هابى دهلهوى كوى كردوتته وه. (۷۵۴/۱۰۳۴)، (۹ په ره).
- ۲۹- تراجم أبواب البخاري. دانراوى عومهرى كورى ريسلانى كورى نهسرى كه تانى (م ۸۰۵ك)، (۲۷۷۹/۳۹۴۹)، (۴۶ په ره).
- ۳۰-أ- فتح القدير باختصار متعلقات نسك الأجير، دانراوى محمدهدى كورى سوله يمانى مهده نيبى كوردى (م ۱۱۹۴ك)، (۱۰۶۶/۸۱۸)، (۸ په ره).
- ب- رسالة في بيان جواز اقتصار ركعتين قبل صلاة العصر. (۴۶۲۷/۲۲۴۹)، (۶ په ره).
- ج- رسالة في شروط الوضوء مقتبسة من منهاج الطالبين للنووي. (۱۶۴۳/۳۰۸۰)، (۲۰ په ره).
- ۳۱- تعليقات على حاشية أبي الفتح السعيدى الأردبيلي على شرح محمد الحنفي على آداب عضدالدين. دانراوى عهبدوللاى كورى حهيدهرى حهيدهرى (م؟)، (۳۹۳۶/۵۱۴۳)، (۵۰ لاپه ره).
- ۳۲- الرد على أبي حامد الغزالي (المنحول). دانراوى (شمس الأئمة) محمدهدى كورى عهبدوسه تارى كوردى (م ۶۴۲ك)، (۲۲۶۷/۲۰۱۸)، (۵۲ په ره).
- ۳۳- حيرة الفقهاء. دانراوى عهبدولغفارى كورى لوقمان (م ۵۶۲ك). (كردي) (۲۰۹۲/۲۵۶۶)، (۱۰ په ره).

- ٣٤- بيان مشكلات شرح الكافية لعبدالرحمن الجامي. دانراوى ئيبراهيمى كورى سولهيمانى كوردىي حهلهبى. (٧ پهږه) (م؟)، (٢٩٧٤/٥٣٧٦).
- ٣٥- شرح أبيات المتوسط. دانراوى عوسمانى كورى عهبدولهيكى كوردى. (م ٧٣٨ك). (٣٠٢٦/٥٤٨٩)، (٦١ پهږه).
- ٣٦- الكوثر الجارى على رياض البخاري. (م ٨٩٣ك)، (٦٥٠ پهږه) دانراوى ئهحمهدى كورى ئيسماعيلى گوزانى. (١١٨٣/٨٤٨)، (٦٥٠ پهږه).
- ٣٧- أ- تعليق على ثلاثة أبيات من كتاب منازل السائرين الى الحق المين لعبدالله بن محمد الأنصاري، دانراوى ييوسفى كورى عهبدوللاى گوزانى (م ٧٦٨ك) (١ لاپهږه)، (٣٨١٩/٤١٨٣)، (١ پهږه).
- ب- كتاب بيان اسرار الطالبين في التصوف (بيان أسرار فيما يحتاج اليه الأبرار) (٥٧ پهږه)، (٢٣٥٥/٤٤٣٠).
- ٣٨- ثبت محمد بن إبراهيم بن حسن الكوراني الكردي. دانراوى محمدهدى كورى ئيبراهيمى كورى حهسهنى كوردى. (م ١١٤٥ك) (٥ پهږه)، (٤٢٥٦/١٠٢٥).
- ٣٩- أ- إرشاد الفارض إلى كشف الغوامض في الفرائض. دانراوى محمدهدى كورى محمدهدى ماردىنى (م ٩٠٧). (١٣٧ پهږه) (٤٠٤٧/٣٤٠٢).
- ب- شرح مختصر على المقدمة الرحبية. (٣١ پهږه). (٢٢٥٧/٣٤٤٥).
- ٤٠- البحر الموج في شرح المنهاج. دانراوى محمدهدى كورى فهخرهدين عوسمانى ماردىنى (م ٨٧١ك)، (٢٣٤ پهږه)، (١٦٣٨/٣٠٣١).
- ٤١- شرح خلاصة في الحساب (شرح الرسالة البهائية)، دانراوى عومهرى كورى ئهحمهدى جهليى مائىى. (م؟) (٥٥ پهږه)، (٣٦٥١/٦٤٦٥).
- ٤٢- شرح اللمع في الحساب. دانراوى (بهدرهدين) محمدهدى كورى محمدهدى كورى ئهحمهدى (م ٩٠٧ك) (٢٥ پهږه)، (٣٦٦٢/٦٤٦٨).
- ٤٣- شرح لارجوزة في الجبر والمقابلة. دانراوى شههابهدين ئهحمهدى (م؟) (٢ پهږه)، (٣٩٣٦/٦٤٨٣).
- ٤٤- أ- حاشية ملا خسرو على تفسير البيضاوي. دانراوى مهلا خهسرهو، محمدهدى كورى فهرامورز. (م ٨٨٥ك) (٢٨٩ پهږه)، (٥٨١/١٦٤).
- ب- مرآة الأصول في شرح مرقاة الوصول. (٢٥٣ پهږه)، (١٥٢٧/٢١٤٥).
- ج- مرقاة الأصول الى علم الأصول. (١٦ پهږه)، (١٥٢٤/٢١٤٨).
- د- كتاب الوصية. (١٠٠ پهږه)، (٣٨٧٢/٢٣٤٥).
- ه- الأستخلاف للخطبة. (١ لاپهږه) (٣٨٢٣/٢٤١٧).
- و- تعليقات على غرر الأحكام. (٧ لاپهږه)، (٣٨٦٨/٢٤٩٧).

- ز- درر الحكام في شرح غرر الأحكام. (٣٩٩ پهږه)، (١٨٥٦/٢٥٩٣).
- ح- رسالة في بيان أحكام الولاة. (٣ پهږه)، (٣٨٨٥/٢٦٢٧).
- ط- حاشية على المطول. (١٤٦ پهږه)، (٣٣٦٣/٥٨٣٠).
- ٤٥- أ- رسالة حفظة للأمور النفسية. دانراوى مهلا زاده محهمهدى كورپى مهلا ئهبويه كورى (م) (١١ پهږه)، (٣٧٣٢/١٥٠٧).
- ب- رسالة مرقة العلوم والسّر المكتوم (٤ پهږه)، (٤١٠٤/٦٧١٣).
- ٤٦- نقد الدرر حاشية على الدرر والغرر ملا خسرو، دانراوى محهمهدى كورپى مستهفاى وانى (م). (١٠٠ ك) (٢٨٨ پهږه)، (٢١٩٣/٢٩٧٩).



ثبت الشيخ عبد الرحمن بن الشيخ
عند القادر الفاسي
الفهري رحمه الله تعالى
صوره بالأرقام
٢١٩٥
٢٩١٧
صهون طلب الشيخ الى المجلد
من افصح عبادنا المذکور
في
٥
الوقف لله بملكيتية الفيضية اطهار كشاهوية
البدرية وسهارة البرية عن الافة
والسلبه
امينا
١٥٥٠
١٥٥٠

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ	
<p>قَالَ تَعْرِفُ الْمَسِيحِي حَتَّى كُنَّا نَمُرُّ بِالْإِسْلَامِ وَالْقَابِ وَالَّذِي أَدْلَا الْعُلَمَاءُ بِأَنْ حَمَلُوا فِي رُجْمِهِ وَيَا سَلَوِي وَالسَّلَامُ مَسْتَفْعًا بِاللَّهِ وَجَمِيهِ وَنَسْتُ مَا لَمْ يَكُنْ لَنَا جَلْعًا وَنَكْتِبُ بِاللَّامِ نَحْنُ نَحْمَدُكَ بِرَبِّكَ أَنْجِيهِ مِنْ قَوْمٍ يَكْفُرُونَ فَتَنْجِيهِمْ مِنْ قَوْمٍ يَكْفُرُونَ وَمَا لَمْ تَنْجِ لَنَا</p>	<p>رَجْمَهُ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَنَحْمَدُكَ بِرَبِّكَ وَنَجْعُ الْعَالَمِ فِي قَطْرِهَا أَعْدَى مَسَلَاوِيهِ فِي مَحْضِ الرَّسَالِ الْعَدِيَّةِ بِحُجْرَتَيْهِ لِيَسْمَعَ رُؤُوسَهُ وَفِيهِ كَرَامَةُ الْمَلَكِ فِي كِتَابِ الْمَلَكِ الشَّامِ وَأُولَى كَرَامَةِ الْمَلَكِ بِهَاتِي كَتَبْتُ الْكَلِمَةَ الْبَلِيَّةَ كَمَا تَعْبُدُ إِلَهَكَ وَتَسْتَعِينُ مِنَ الْمَلَكِ</p>
<p>أَنْفُوقِهِ فِيهِ مِنْ كُنْ وَقَدْ فِي الشَّوْكِ الْمَسْتَعِينِ نَوَاصِيهِ فِي الْبَحْرِ الْخَائِبِ حَسْبُ أَوْهَا طَلَبُ الْبَحْرِ مَعْرِفَةُ الْحَمْدِ مِنْ عَرَفَةِ عِلْمُ شَيْءٍ مِنْ كِتَابِ الْبَحْرِ وَتَعْرِفُ الرَّسُولَ الْكَلِيمِ وَتَعْرِفُ الْبَحْرَ الْمَعْدِيهِ فِي طَوْلِهِ بِلَا الْبَحْرِ الْمَعْدِيهِ نَسْجُ الْبَحْرِ الْبَحْرِ الْبَحْرِ حَسْبُ الْبَحْرِ الْمَعْدِيهِ مَعْرِفَةُ الْبَحْرِ الْمَعْدِيهِ لَنَا بِالْبَحْرِ الْمَعْدِيهِ فِي الْبَحْرِ الْمَعْدِيهِ نَسْجُ الْبَحْرِ الْمَعْدِيهِ</p>	<p>كَيْفَ لَمْ يَدْرُ وَمَوْجُ كَيْفَ فَلَسْتُمْ بِهِ لَمْ تَعْرِفُوا فَلَمْ تَعْرِفُوا بَعْدَ الْمَرْجِي نَوْمَ بِلَا رَيْحٍ بَعْدِي فَانْقَرِ رَأْسَهُ مَعْرِفَةَ عَالَمِيَّةِ أَحْسَنِ السَّبِيحِ لِأَعْقَابِ نَسْجِ الْبَحْرِ الْمَعْدِيهِ بِحُجْرَتَيْهِ لِيَسْمَعَ رُؤُوسَهُ لَيْسَ الشَّرُّ فِيهِ بِمَعْرِفَةِ بِهَا كَرَامَةُ الْمَلَكِ الْبَحْرِ وَالْقَابِ وَالَّذِي أَدْلَا كَرَامَةُ الْمَلَكِ الْبَحْرِ وَأُولَى كَرَامَةِ الْمَلَكِ بِهَاتِي كَتَبْتُ الْكَلِمَةَ الْبَلِيَّةَ كَمَا تَعْبُدُ إِلَهَكَ وَتَسْتَعِينُ مِنَ الْمَلَكِ</p>

دهستخه ته كانی كتیبخانهی مهلیك عه بدولعه زیز له شاری مه دینه

ه ٤٦

دوور نه رویش تووم ئه گهر بلیم: كتیبخانهی مهلیك عه بدولعه زیز دهوله مه ندرتین كتیبخانهی ولاتی سعودییه به نیه به ته شویته واری ماموستایانی كورده وه، چونكه به شیک له دهستخه ته كانی ئه و كتیبخانه دهستخه ته كانی كتیبخانهی (عارف حیکمهت) ه كه به یه كیتك له دهوله مه ندرتین كتیبخانهی دهستخه دادهنریت كه شویته واری مه لای كوردی زور تیدابیی.

به لام به داخه وه تا ئیسته ئه م كتیبخانه فیه رهستی بۆ نه كراوه و به دروستی ناوهرۆكه كه ی نازانین. ته نیا به شی (الحديث الشريف وعلومه) ی كاری تیدا كراوه، ئه م به شه ناوی چهند زانایه کی كورد و شویته واریانی تیدایه، له م هه له دا ناویان تۆمار ده كه م و چاوه پروان ده بم به لكو به شه كانی تریشی کاریان بۆ بكریت و، به شی زانایانی كورد له وانیشدا بزانی.

ماموستایانی كورد له زانستی حه دیسدا- وهك زانسته كانی تر- خزمه تی گه وره و دیار و به رچاویان هه یه. به لام ئیمه ئه و ماموستا كوردانه هه موویان نانسین و، نیشانه یه کی دیار نییه كه كوردایه تی ئه وانی پئی بزانیان ئه وه نه بی كه به شیکیان ناوی خویان گپراوته وه بۆ لای زیدی باو و باپیرانیان و به وه ره سه نی خویان پاراستووه، به لام گه لیکي تریان ئه وه بیان نه كرده وه و نایانانسین، به لكو به شیکي زۆریان دواي ئه وه ی گه یشتوونه ته شویته نایکی تر ئیتر ناوی ئه و شویته نایان له خویان ناوه و به وه ییش ناوی شوینی باو باپیرانیان بزر بووه.

وهك كه سانی وایشیان هه یه له پال ناوی زیدی باو و باپیرانیاندا ناوی شوین و گه لی وایان پیوه نراوه گومانی له عاستی زید و ره سه نیاندا دروست كرده وه، وهك دهنووسن فلانی خه رپووتیی رۆمیی، یان دیاربه كری تورکییی... منیش له بهر ئه مانه گه لی ناوم بواردووه و له ناو ئه و ئالۆزییه دا ئه مانه ی خواره وم هه لپژاردووه.

أ- الأسفار عن أصل إستخارة الليل والنهار. دانراوی ئیبراهیمی كوری حه سه نی گۆرانیی شاره زووری. (٣٧ په ره)، (ع. ح. ٢/٣١٣).

ب- الأمم لإيقاظ الهمم (٤٩ په ره)، (٢٠٦/٢٥٩ آل الصافي).

ج- حاشية على نزهة النظر شرح نخبة الفكر (١٨ په ره)، (٧/٢٥/٨٧٤).

د- مسالك الأبرار إلى أحاديث النبي المختار (٧٦ په ره)، (٣٣/١٦٤٣).

ه- مسلسلات الكوراني. (١٠٥ په ره)، (٢/٣٧٦/١٦٥٤).

و- المسلك الوسط الداني إلى الدر المنلقط للصغاني، (٣٠ په ره)، (٤/١٠٢٣/١٦٥٥).

- ز- نظام الزبرجد في الأربعين المسلسلة بأحمد، (١٣ پهړه)، (١/٣١٣/١٨٨٧).
- ٢- الكوثر الجاري الى رياض أحاديث البخاري. دانراوى (شه هابه دين) ئەحمه دى كورى
 ئيسماعيلى گوزانى، (م ٨٩٣ك)، (٦٥٧ پهړه)، (٤٧٩/١٤٩٢ ع، ح).
 (به خه تى دانه ره كه هى)
- ٣- أ- الصافي عن الكدر فيما جاء عن سيد البشر في القضاء والقدر. دانراوى محمده دى كورى
 عه بدوره سووللى به رزنجى (م ١١٠٣ك) (٥٤ پهړه)، (٤٤٨/١٢٤٨).
 ب- القول المختار في حديث «تحات الجنة والنار»، (٦ پهړه)، (٤٤٨/١٤٦١).
- ٣- أ- الأربعون حديثاً. دانراوى (محيدين) محمده دى كورى پيرعلى بهر كيتوى. (م ٩٨١ك)، (٢
 پهړه)، (٢/١٣٧/٧٧ ع، ح).
 ب- رسالة في أصول الحديث. (٦ پهړه)، (٤٣١/٩٧٩).
 ج- شرح الأربعين حديثاً. (٣٩ پهړه)، (١٣٣/١٠٨٣).
 د- شرح الحديث الأول من الأربعين حديثاً. (٢٤ پهړه)، (١٣٣/١١١٩).
 ه- شرح سبعة أحاديث من الأربعين. (٥٤ پهړه)، (٧٧٩/١١٢٤).
- ٤- الاستفادة من مبهمات المتن والإسناد. دانراوى ئەبوزه رعه ئەحمه دى كورى عه بدوره حيمي
 عيراقى. (م ٨٢٦ك). (٥٩ پهړه)، (٥٠٣/١٦٤٩ ع، ح).
 ٥- أحاديث القصاص. دانراوى (نقى الدين) ئەحمه دى كورى عه بدوله ليمي ئيبنو تهيمي هى
 هريرانى. (م ٧٢٨ك)، (٢ پهړه)، (٢٦٢١/٤١).
- ٥- المنتقى من الأحكام عن خير الأئمة - عليه الصلاة والسلام - دانراوى (مهجده دين) عه بدوسه لامى
 كورى عه بدوللاى هريرانى، ئيبنوتهيمي هى. (م ٦٥٢ك)، (٣٣٥ پهړه)، (١٧٥/١٧٩٣ ع، ح).
- ٦- زوال الترح بشرح منظومة ابن فرح، دانراوى (عزالدين) محمده دى كورى ئەبويه كرى كورى
 جهماعه هى كه تانى. (م ٨١٩ك)، (٥ پهړه)، (٦٦/١٠١٥ ع، ح).
- ٧- دانراوى ئەبولفه زل عه بدوره حمانى كورى ئيبراھيمي خه رپووتى. (م ١٢٥٩ك) (١٤ پهړه)،
 (٣٩١/٤٧٨).
- ٨- أ- التبصرة والتذكرة (ألفية الحديث) دانراوى (زهينه دين - ئەبولفه زل) عه بدوره حيمي كورى
 حسه بنى عيراقى (م ٨٠٦ك). (٥٧ پهړه)، (٢٧٨/٣٣٧).
 ب- تقريب الأسانيد وترتيب المسانيد (١٠٦ پهړه)، (٢٩٤/٤٠٩ ع، ح).
 ج- التقييد والإيضاح لما أطلق وأغلق من كتاب إبن الصلاح (١٢٠ پهړه)، (٢٩٨/٤٢١).
 د- شرح ألفية الحديث. (٢١٠ پهړه)، (٣٣٧/١١٠٩).
 ه- المغني عن حمل الأسفار في الأسفار في تخريج ما في الأحياء من الأخبار. (٢٢٦ پهړه)،
 (٣٢٦٦/١٧٧٣).

- و- ثبت بشيوخ العراقي: (٢٦ پهړه)، (٣٨٧٥/١٠٢٠).
- ٩- مسلسل العيدين وغير ذلك، دانراوى عهبدولعهزى كهتانى، (م ٤٦٦ك)، (٨ پهړه)، (١٨٠/١٦٥٢، ع، ح).
- ١٠- علوم الحديث. دانراوى (تهقيهدين) تهبو عمر عثمانى كورى عهبدورهحماني شارهزورى (٢٣٩/١٢٦٧، ع، ح)، (٨٨ پهړه)، (٣٦٤٣ك)، (٨٨ پهړه)، (٣٣٩/١٢٦٧، ع، ح).
- ١١- ثبت عمر النعيمي. دانراوى عومهرى كورى تهحمهدى خهريووتى (م ١٢٩٩ك)، (١٤ پهړه)، (٣٩١/٤٨١).
- ١٢- أ- رسالة في ذكر الكتب الحديثية. دانراوى تهبو عهبدوللاى محهمهدى كورى جهعهفرى كهتانى. (م ١٣٤٥ك)، (٢٥ پهړه)، (٨٥/٩٩٠).
- ب- الرسالة المستنرفة لبيان كتب السنة المشرفة. (٥٣ پهړه)، (٨/٤/٩٩٣).
- ١٣- إجازة محمد ومحمد عبدالحى الكتانيين من محمد بن سالم السري. تهو دوو محهمهده ئيجازهيان له محهمهدى كورى سالم وهرگرتووه، محهمهدى كورى عهبدولكهبير (م ١٣٢٧ك)، محهمهدى كورى عهبدولحهى (م ١٣٨٢ك). (٢١ پهړه)، (٣٩٤/٢٨).
- ١٤- مسند أبي حنيفة. دانراوى مووساى كورى زهكهرياي كورى ئيبراهيمى هسهكهفيى (م ٦٥٠ك)، (١٤٨ پهړه)، (٢٣٢/١٥٧/١٦٦٥، ع، ح).



رسالة اعتقادية برای شرح حدیث شریف جبرائیلیه
مرحمت شیخ مولانا خالد قدس سره العلمیه

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
الحمد لله الذي انعم علينا وهدانا الى الاسلام وفضلنا
من امة سيد الانام عليه وعلى آله الصلوة والسلام
بأيده دانست که حضرت حق سبحانه و تعالی منعم علی
الاطلاق است اگر وجود است از جناب قدس او تقصیر
موهوب است و اگر بقا است هم ازان حضرت عطا
است و اگر صفات کامله است هم از رحمت شامله اوست
سبحانه و تعالی زیندگی و توانائی و دانائی و بینائی
و شنوائی و کویائی هم ازان حضرت جل شانہ مستفاد
است و انواع نعم و صنوف کرم که از حد و عدت بیرون
است هم از جناب اقدس او تقصیر مفاض ازاله عسر
و شدت او میفرماید تقصیر و اجابت دعوت و دفع سبلا
او میبخاید سبحانه رزاقست که از کمال رأفت خود را
ارزاق عباد را بعلت کناهشان منع نکند ستاراست که

انذوق

از و فور عفو و تجاوزتک حرمتشان بار کتاب سینات
نخاید حلیم است که در مواخذه و عقوبتشان استیصال
نصرعاید کریم است که عموم کرم خویش از دوست
و دشمن باز ندارد و اجل و اعظم این نعم و اعز و اکرم
اینها دعوت باسلام است و هدایت بدارالتلام و دلائل
بمناقبه سید الانام علیه و علی آل الصلوٰه و السلام که
حیات ابدی و تنعمات سرمدی بدان مرئوس است و رضای
مولا و لقای او سبحانه بآن منوط و بالجلد انعام و اکرام
و ایسان او تقاضا از هر من الشمس است و اجلی من القمر
و انعام و بکران باقدار و تکلیف اوست تقاضا و ایسان
از قبیل الاستعارة من المستعیر و السؤال من الفقیر
نادان در رنک دانا باین معنی اقرار دارد و معنی مثل زکی
باین امر معترف است بیت کبر برترین من زبان شود هر موی
یک شکر تو از هزار ننواتم کرد و شک نیست که بدیهیه عقل
حکم بوجوب شکر منعم می نماید و تعظیم و توقیر او را لازم میدانند
پس شکر حضرت حق سبحانه و تقاضا که منعم حقیقی اوست سبحانه
به بدیهیه عقل واجب گشت و تعظیم و تکریم و توقیر او تقاضا لازم
آمد و چون حضرت حق سبحانه و تقاضا در کمال تقدس و تنزه
است و عباد و رعایت ندنس و نلوث از کمال بمناسبتی

فەتوا لە كوردستاندا

هە ٤٧

وھك گەلێ لایەنی میژووی زانیاری و بوارەكانی تری كوردستان نادیارە، میژووی (فەتوا) و (ئیفتا) یش بەشی خۆی لەو نەزانراوی و میژوو و نییە ھەبە.

ئەوھێ كە دیارە و كارەساتە سەختە میژووییەكان نەیانئوانیوە بیسرنەوھ بوونی چەندان بنەمالە و خانەوادەھێ لە كوردستاندا بە ناوی (موفتی)یەوھ ناسراون، ڕەنگە ئەگەر بیشمانەوئ ناوی ئەو خانەوادانە بژمێرین و ناوئووسیان بكەین زۆری بویت و لە ئەنجامیشدا پەبە ناوی گشتیان نەبەین. كە بۆ ناوی موفتیە كۆنەكانی كورد و ناو كوردستان بگەڕێن لەوانەھێ لە دەرەوھێ كوردستانەوھ دەست پێ بكەین باشتر بە مەبەست بگەین و زیاترمان لە موفتیانی دێرین چنگ بكەویت. پێش ئەوھێ بێمە سەر ناوئووسکردنی ھەندێك لە موفتیەكانی كوردستان دەبێ پەنجە بخەمە سەر ئەوھ كە دەكریت، وھك بابەتەندی موفتیەكانی كوردستان بكەم بە دوو بەش:

بەشی یەكەم:

ئەو موفتیانەھێ بە ڕەسمی و فەرمانی فەتوايان لە دەولەتەوھ بۆ دەرچووھ. ئەمانە بریتین لە كۆمەلێك زانا و كەسایەتی و، دواتریش كۆمەلێك بنەمالە و موفتی و موفتیزادە. ئەم بەشە لە بەشی دووھم كەمتر و دیارترن.

بەشی دووھم:

ئەو مامۆستا و زانایانەھێ كوردستانن كە بە فەرمانی فەتوايان بۆ دەرئەكراوھ، بەلام خۆیان زانا بوون و پلەھێ خۆئێندەوارییان بەرزبووھ و، جێگەھێ ریز و متمانەھێ خەلك بوون، بۆ كێشەھێ كۆمەلایەتی و كاروباری ئابینی و فەتوا لە مەسئەلە شەرعیەكاندا پەنایان بۆ براوھ و ئەوانیش پێ ھیچ مەرج و مز و داواھێك بە دەنگ كێشەكانی خەلكەوھ چوون.

بەشی یەكەم ھەرچەند لە بەشی دووھم زۆرتر و زیاتر ئەمانیش بۆ خۆیان ئەوھندە زۆرن ئەگەر كەسێ- یان كەسانێ- كی شارەزا بە پشووی قوولەوھ لەسەر خۆ بكەونە تۆمارکردنی ناویان و نووسینی ھەندێك لە میژووی ژیانیان، ئەوھ دەتوانن كتیبێكی گەورە و پڕ لە زانیاری و جێگەھێ شانازی لە ناوی ئەو كەلەزانایانە پڕ بکاتەوھ، كە نەك تەنیا كوردستان، بگرە لە ولاتانی جیھانیشدا ناو و شۆرەتیان دەنگی داوھتەوھ و خزمەتی دیاریان بە موسلمانانی ئەو ناوچانە كردوھ. من لە بابەتێكی وا كورتدا تەنیا بەوھدا دەگەم چەند نمونەبەکیان لێ بەپێنمەوھ و بە ناوی

پیرۆزبان ئەم بابەتە برازینمەوه". بەلام پیش ئەوه دەبی ئاماژە بۆ یەک زانیاری کورت و پێویست بکەم:

مەرج نییه موفتی زانترین کەسی کوردستان بووێت و لە ناوچەی خۆیدا کەس لەو زانتر نەبووێت، بگرە هەندێ جار وابوو مامۆستایەکی بۆی رێککەوتوو چووێت ئەستەمبول و لە تاقیکردنەوهدا دەرچوو و بوو بە موفتی و ئەوهی بۆ ئەو گونجاوه بۆ کەسانی تر- با لەویش خۆتندەوارتر بووین- نەلواوه.

ئەم بابەتەیش یەکیکە لەو بابەتانەی من بزانی کارێ بۆ نەکراوه و بابەتیکی زۆر دەولەمەند و ئاسۆفر و انیشتە، تەنیا کارێک- من پێی بزانی- لەم بواردا کرابێت ئەوهیه کە خوالێخۆشبوو مامۆستا مەلا عەبدولکەریمی مودەرپیس کردی و سێ بەرگی بە ناوی (جواهر الفتاوی) وه لە فهتوای مامۆستایانی کورد کۆ کردوه، بەلام مامۆستایش تەنیا لایەنی کۆکردنەوهی فهتوایانی گرتبووه ئەستۆی خۆی و ئەوهی نەکردبوو هەر مامۆستایەکی لەو مامۆستایانەی لە کتێبە کەیدا ناوی هێنا بوون شتیکی- با کەمیش بی- لەسەر ژانیان نووسیا.

ئەمەیش من لێرەدا دەیکەم هەر بیرخستنهوه و خستنه بەرچاوی ئەم چینهیه لە زانیانی کورد، کە دەرکۆی وهک بابەتیکی زۆر دەولەمەند پرۆژهیهکی گەورە لێ پێک بێت و لایەنیکی میژووی گەورە زانیانی کوردی تیدا رۆشن بکریتهوه.

من لەم هەلەدا لە خزمەت چەند مامۆستایەکی سلیمانی و دەوربەریشدا دەوهستم کە هەندێ زانیاریم لەسەر فهتوا و ژانیان هەیه، ئەمەیش رەنگه وهک نمونه هێنانهوه زیاتر بچێ تا میژووی موفتییهکان و موفتییهکانی کوردستان لهوه زیاتر من بتوانم هەر ناویشیان لێرەدا تۆمار بکەم.

دەبی کە باسی موفتییه کوردهکان دهکەم بەسەر ئەوهیشدا نەرۆم- وهک لەم باسهدا دهیبینی- زانیانی کورد ئەوانەیان لە کوردستان دەرچوون بە زۆری لەو شوێنانەدا کە تیايانا نیشتهجێ بوون بە زۆری بوون بە موفتی، یان دەتوانین بڵێین: بە زۆری زانیانی کورد- با لەو شوێنانەدا غەیری موفتیشیان هەبووێت- لە هەر شوێنێکدا بووین پله و توانای زانستییان وای لێ کردوون - تا ئەوان بووین- کەم کەسی تر شیاوی ئەوه بوون پلهی فهتوا و ئیفتایان بدریته، ئەمەیش لە بەغدا و مەکه و مەدینه و دیمەشق و شوێنانی تریشدا ئاشکرا و دیاره.

زانایانی کورد و فهتوا

دەتوانین بڵێین لە میژووی دێرینی کوردا دەستەلاتی زانیانی کورد ئەگەر لە دەستەلاتی میر و فهرمانداره کوردهکان بالتر نەبووی ئەوا شان بەشانی دەستەلاتی ئەوان لە کاروباری ئاینی و کۆمه لایه تیدا رۆلی خۆی بینیوه.

لەبەرئەوه خەلکی کوردستان پابەند بوون بە ئاینی پیرۆزی ئیسلامهوه و لادان و دەرچوون لە پێبازی ئەو ئاینه بە تاوانی گەوره ژمیرراوه، خەلکی کوردستان لە کاروباری رۆژانه یاندا ئەگەر کیشهیهکیان بووی پەنایان بۆ لای مامۆستای گوند و ناوچهکانیان بردوو و لەلای ئەو شرعیان

کردووو، هه‌رچی شه‌رع بۆی دانابن سه‌رپه‌تچییان لێ نه‌کردووو. لێره‌وه فه‌توا له‌ کوردستاندا هه‌ر له‌ کۆنه‌وه دامه‌زراوه، هه‌ر مامۆستا به‌ک- به‌پیتی توانا و رۆل و ده‌ره‌تانی خۆی- موفتی به‌ک بووه‌ بۆ خۆی.

وه‌ک باسی ده‌که‌م مه‌رجیش نییه‌ ئه‌و مامۆستا به‌ فه‌رمی کرابه‌ت به‌ موفتی، به‌لکو ئه‌وانه‌ی به‌ فه‌رمی موفتی بوون له‌ چاوه‌وانه‌دا که‌ فه‌رمانی فه‌توایان نه‌بووه‌ زۆر زۆر که‌م بوون.

له‌ باسی زانایانی کورددا -وه‌ک له‌مه‌ولایش ئاماژه‌ی بۆ ده‌که‌م- ده‌کرێ ئه‌گه‌ر بمانه‌وێ تۆزیک لق و پۆی بچووک له‌م باسه‌ بکه‌ینه‌وه‌ ناوی ئه‌و زانا کوردانه‌ ببه‌ین که‌ له‌ ده‌ره‌وه‌ی کوردستان و له‌ شاره‌ گه‌وره‌کان و پایته‌خته‌ دیاره‌کاندا موفتی و قازی و مامۆستای گه‌وره‌ و دیار بوون ده‌ست پێ بکه‌ین. به‌لام ئه‌مه‌یش زۆری ده‌وێ و لێره‌دا ناوی چه‌ند که‌سه‌کیان ده‌به‌م و به‌ کورتیش له‌سه‌ر چه‌ند که‌سه‌کی تریان ده‌نووسم:

- ۱- ئیسماعیلی ئامودی قازی مه‌دینه‌ی مونه‌ووهره‌.
- ۲- محمه‌دی وانبی ناسراو به‌ وانقولی، قازی مه‌دینه‌ی مونه‌ووهره‌.
- ۳- مه‌لا چه‌له‌بی دیاره‌که‌ری قازی قازییه‌کان (قاضي القضاة).
- ۴- محمه‌دی گۆرانی قازی هه‌لب.
- ۵- عوسمانی کوردی دادوهر له‌ قاهیره‌.
- ۶- ئه‌حمه‌دی گۆرانی قازی و موفتی له‌ قوسته‌نته‌یه‌.
- ۷- هه‌لی کوری قاسمی شه‌هره‌زووری. قازی واسیط و مووسل.
- ۸- محمه‌دی کوری قاسمی کوری موزه‌فه‌ری شاره‌زووری، قازی جزیره و شام.
- ۹- حه‌سه‌ینی کوری هه‌لی کوری قاسمی شاره‌زووری قازی حه‌ریمی (دار الخلفة) له‌ سه‌رده‌می (المستجد بالله) دا.
- ۱۰- ئه‌حمه‌دی کوری محمه‌دی کوری عه‌بدوڵلای کوری قاسمی شاره‌زووری قازی مووسل.
- ۱۱- محمه‌دی کوری حه‌سه‌نی کوری هه‌لی کوری قاسمی شاره‌زووری، قازی ره‌جه‌ و مووسل.
- ۱۲- محمه‌دی کوری محمه‌دی کوری عه‌بدوڵلای کوری قاسمی قازی قازییه‌کان^(۱)
- ۱۳- محمه‌دی کوری سوله‌یمانی کوردی- یان گه‌ردیی- مه‌دینه‌یی. خاوه‌نی چه‌ندان کتیب و فه‌تاوا. ۱۱۲۷- ۱۱۹۴ ک ۱۷۱۵- ۱۷۸۰: ^(۲)
- ۱۴- جه‌عه‌فی کوری حه‌سه‌نی کوری عه‌بدوڵکه‌ریمی کوری محمه‌دی کوری عه‌بدوهره‌سوولی به‌رنجی موفتی شافیعی له‌ مه‌دینه‌ی مونه‌ووهره‌. ^(۳)

(۱) پروانه: محمد فیضی الزهاوی، محمد علی القرداغي، ص: ۸، ۹. و شهرزور السليمانية، عباس العزاوي، ص: ۱۴۰ و ۱۴۲.

(۲) پروانه: معجم المؤلفين: ۱۳۷/۳ و ۵۴/۱۰.

(۳) م: ۱۱۸۷ ک ۱۷۶۴ز.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى أَسْمَاءَ

دعا
و صلوات
اللهم صل على اسماء

بوسه
بنوادنی ملک منزلی بر کعبه بیه و فقید آید در موت اول فرزند صلواتی در صحرای
و آرد می بارید ذریه منزل زبیری الوی ملکیت آرد دره زبیره مع و نلیم و تقوی اسلمی
مال اول کعبه پهلای کعبه مره و فقید کعبه منزل از توحی زبیر کالدن الماعرف
اول مار لار کعبه العبد احمد
عن عیبه

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى

دعا
و صلوات
اللهم صل على اسماء

بوسه
بودند منزل منولیه برید غروده نمبر و زبیریم انکه شرطیا اجرت معمله و موطنه المانجا
و نلیم لودر رواج زور آید در غرود نمبر اند و کنند غنیمت غنیمت الیه
ز نور غرودن الوی و غنیمت اندکی نضمان انکه مار آرد نور سار سوریا
اول نور کعبه العبد احمد
عن عیبه

مه‌لای گۆرانی

زانای پایه‌بهرز ئەحمەد - شەمسەدینی - کۆری ئیسماعیلی کۆری عوسمانی گۆرانی

له دەورووبەری (٨٩٩ ک ١٤١٦ ز) دا له شارەزور له‌دایک بووه. له کوردستاندا خوێندووێه، دوايي چووه‌ته قاهیره و، قورئانی پیرۆزی به هەر ده قیرائەته به‌ناویانگه‌که خوێندوووه، هه‌روه‌ها زانسته‌کانی هه‌دیس و ته‌فسیری خوێندوووه، زانایانی چه‌رخێ خۆی ئیجازه‌یان داوه‌تی، به‌تایبه‌تی ئیبنو‌حه‌جەر ئیجازه‌ی هه‌دیسێ داوه‌تی و، زانایانی ئه‌و سه‌رده‌مه شایه‌تی به‌ توانایی و زانایی و پله و ریزی زۆریان بۆ داوه.

له قاهیره له‌لای (ظاهر جقمق) پایه‌ی به‌رزی به‌ده‌ست هێناوه. دوايي لای سوڵتان مو‌را‌دی دووهم له ده‌وله‌تی عوسمانیدا پله‌ی به‌ده‌ست هێناوه و، بووه به‌ مامۆستا‌ی سوڵتان محمەد فاتیح و، له رزگارکردنی (قسطنطنیه) دا به‌شدار بووه و، له‌و سه‌رده‌مه‌دا قازایی عه‌سکەر بووه. به‌هۆی هه‌ندێ نیکه‌رانییه‌وه چەند ئەمسەرە و سەری نیوان قاهیره و ئەسته‌مبولی کردوووه، له هه‌ردوو لایاندا جار له جار زیاتر جیگه‌ی ریزی ده‌سته‌لاتدارانی هه‌ردوو لا بووه.

سالی (٨٨٥ ک - ١٤٨٠ ز) بووه به‌ شی‌خو‌لئیس‌لام و هه‌شت سال شی‌خو‌لئیس‌لام بووه له ئەسته‌مبول تا کۆچی دوايي له (٨٩٣ ک - ١٤٨٨ ز) دا. ئەم زانا مه‌زنه جگه له‌وه‌ی له گه‌لی بو‌اردا ده‌ستی بالایی هه‌بووه و دانراوی تێیاندا بووه. کاری گه‌وره‌ی له زانستی ته‌فسیر و هه‌دیسدا هه‌بووه:

١- له زانستی ته‌فسیردا کتێبێکی گه‌وره‌ی داناوه به‌ ناوی: (غایة الأمانی فی تفسیر السبع المثانی) ئەم کتێبه ته‌فسیرێکی گه‌وره‌یه و نووسه‌ی نایابی له کتێبخانه‌کانی ئەسته‌مبولدا هه‌یه.

٢- له زانستی هه‌دیسیدا کتێبێکی گه‌وره‌ی به‌ ناوی (الکوثر الجاری علی ریاض البخاری) داناوه. که یه‌کنه‌که له شه‌رحه ناسراوه‌کانی سه‌حیحی بوخاری.

جگه له مانه‌یش مه‌دره‌سه‌ی تایبه‌تی خۆی هه‌بووه به‌ ناوی مه‌دره‌سه‌ی گۆرانی و خۆی ده‌رزی تێدا گوتوووه‌ته‌وه و، دواي خۆیشی تا سالی (١٣٣٧ ک - ١٩١٨ ز) به‌رده‌وام بووه و جیگه‌ی زانست بووه. (١)

موفتیبه عیما‌دیه‌کان - ئه‌بو سعوده‌ی عیما‌دی

محه‌مه‌دی کۆری محه‌مه‌دی کۆری مصطه‌فای عیما‌دی، سالی (٨٩٦ ک - ١٤٩٤ ز) له‌دایک بووه، سالی (٩٨٢ ک - ١٥٧٤ ز) کۆچی دوايي کردوووه.

لای گه‌لیک له زانایانی چه‌رخێ خۆی خوێندووێه، ئیجازه‌ی له شی‌خ عه‌بدو‌رحمانی ناسراو به شی‌خ زاده وه‌رگرتوووه. دواي ئیجازه‌وه‌رگرتنی له چەند مه‌دره‌سه له مه‌دره‌سه گه‌وره و

(١) پروانه: تاریخ مؤسسه شیوخ الإسلام في العهد العثماني ٨٣٨ - ١٣٤١ هـ - ١٤٢٥ - ١٩٢٢ م. تألیف: أحمد صدقي علي شقيرات، الجزء الأول، الطبعة الأولى، أربد - الأردن ١٤٢٣ هـ - ٢٠٠٢ م. ص: ٣٢٨.

به‌ناویانگه‌کانی تورکیادا دهرسی گوتووته‌وه.

سالی ۹۵۲ک- ۱۵۴۵ز بووه به موفتی، نزیکه‌ی سی سال له و پۆست و پله‌دا بووه، جاری و بووه له یه‌ک رۆژدا وه‌لامی (۱۰۰۰) هزار پرسبیاری داوه‌ته‌وه. وه‌لامه‌کانی جیگه‌ی بایه‌خی زانایان بوون، جگه له ته‌فسیره به‌ناویانگه ناسراوه‌که‌ی به ته‌فسیری (أبي السعود) و جگه له کۆمه‌له فه‌تاواکه‌ی چهندان دانراوی به نرخ‌ی لی به‌جی ماوه. (۱)

چهند دانه له دانراوه‌کانی له (م، و) دا پارێزاون له‌وانه:

۱- قانون نامه. دوو دانه‌ی هه‌یه به ژماره‌کانی (۴/۱۱۵۵) و (۲/۱۲۲۳۹).

۲- فرائض أبي السعود (۱/۱۲۲۳۹).

مفتی الفریقین وبرکة الخافقین عبدالرحمن أفندي العمادی:

ئهم مامۆستا کوری محهمه‌دی کوری محهمه‌دی عیمادی دیمه‌شقی سالی ۱۰۵۱ک- ۱۶۴۱ز کۆچی دواویی کردوووه.

ئهم مامۆستا دانه‌ی کتیبی (الروضة الريا فيمن دفن بداريا من الصحابة والتابعين) ه. (۲)

ئهم کتیبه‌ی نوسخه‌ی له (مکتبه‌ الحرم المکی الشریف) و (م، و) دا هه‌یه.

له (مکتبه‌ الحرم المکی) دا به ژماره (۲۸۱۸/ تراجم) پارێزراوه. له (م، و) یشدا به ژماره (۱۱۵۷۱) پارێزراوه. (۳)

شیخ مسته‌فای موفتی به‌رزنجه‌یی

ئهم زاته کوری شیخ بابا ره‌سوولی بچووک‌ی کوری شیخ ته‌های کوری شیخ ره‌سوولی بایه‌زیدی کوری شیخ ئیسماعیلی کوری بابا ره‌سوولی گه‌وره‌یه.

سالی ۱۲۳۵ک - ۱۸۱۹ز له گوندی به‌رزنجه له‌دایک بووه، له سه‌رده‌میکی زێڕینی زانستدا له سلیمانی ده‌ستی کردوووه به خویندن و دوا‌ی هه‌ندێ خویندنی سه‌ره‌تایی لای موفتی زه‌هاوی خویندوووه، کاتێ موفتی زه‌هاویی سلیمانی به‌جی هه‌شتوووه ئه‌میش چوووه بۆ سابلاخ و لای مه‌لا چاکه‌کانی ئه‌وێ درێزه‌ی به خویندن داوه، هه‌ر له‌وێ ئیجازه‌ی زانستی وه‌رگرتوووه و گه‌راوه‌ته‌وه بۆ سلیمانی له مزگه‌وتی عه‌بدوره‌حمان پاشا- که ئیسته به مزگه‌وتی سه‌ید حه‌سه‌ن ناسراوه- بووه به مامۆستا.

دوا‌یی پله‌ی فه‌توایشی به فه‌رمی و فه‌رمان له‌لایه‌نی ده‌وله‌تی عوسمانییه‌وه بۆ هاتوووه. مامۆستای موفتی کاره‌کانی فه‌توا و ته‌دریسی شان به‌شانی خزمه‌تی موسلمانان به‌رپه‌وه بردوووه و

(۱) بیروانه: عقود الجمان، ۶۳۵.

(۲) بیروانه: فهرس مخطوطات مکتبه‌ الحرم المکی الشریف، ۱۱۱۲/۳.

(۳) بیروانه: بووژاندنه‌وه‌ی میژوو‌ی زانایانی کورد له ریگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانیانه‌وه، به‌رگی دووهم، ل: ۹۲ پیشتریش له‌م به‌رگه‌دا باسی رابورد.

له ژيانيدا شويندهستی ديار بووه و جيگه‌ی ريزی موسلمانان بووه .
 ئەم مامۆستا به‌ريزه له تهك ئەو توانايه‌يدا ئەديپيكي به توانا و هه‌لكه‌وتوويش بووه و به عه‌ره‌بی و فارسی و كوردیش شيعری جوانی هه‌بووه .
 له‌سه‌ر ئەو خزمه‌ت و پله و ريزه ده‌وامی كردووه تا له ساڵی ۱۳۰۲ك - ۱۸۸۴ز دا كۆچی دوايي كردووه.^(۱)

مه‌لا ئەحمه‌دی موفتي چاومار

ئەم مامۆستا كورپی مه‌لا مه‌حموودی كورپی مه‌لا ئەحمه‌دی كورپی مه‌لا مه‌حمه‌دی ناسراو به مه‌لا مه‌حمه‌دی گه‌وره‌ی پير حه‌سه‌نييه .

ئەم مامۆستا ساڵی ۱۲۲۰ك ۱۸۰۵ز له شاری سلێمانی له‌دايك بووه، له مه‌دره‌سه‌ی خانه‌واده‌كه‌ی خۆياندا كه پشتاويشت مه‌لا و مه‌لازاده بوون، سه‌ره‌تای خويندنی ده‌ست پێ كردووه، دوايي له‌لای شايخ مه‌عرووفی نۆديیی و مامۆستا مه‌لا عه‌بدووللای ره‌ش و مامۆستا يانی تری شاره‌كه خويندوويه‌تی، دواي ئەوه كه خويندنی ته‌واو كردووه و ئیجازه‌ی مه‌لايه‌تی وه‌رگرتووه بووه به مامۆستا ي مزگه‌وتی موفتي له سلێمانی، فه‌قی زيهره‌ك و به توانا نمونه‌ی موفتي زه‌هاوی و مه‌لا عه‌بدووره‌حماني پينجويینی له خزمه‌تيدا كۆبوونه‌ته‌وه و سووديان له زانیاری و توانای به‌رزی بينيوه . ئەم مامۆستا نمونه‌یه‌ك بووه له زيهره‌کی و بليمه‌تی و توانای به‌رز و كه‌م وینه . هه‌ر له‌به‌ر ئەو زيهره‌كیه‌ی ناوبانگی به (موفتي چاومار) ده‌ركردووه .

دواي كۆچی دوايي شايخ مه‌عرووفی نۆديیی له ساڵی ۱۲۵۵- ك ز بووه به سه‌رۆکی زانایانی سلێمانی و ده‌وره‌به‌ری و، له‌سه‌ر ريبازی زانا گه‌وره‌كانی كوردستان له ته‌ك پله‌ی موفتیتیا خزمه‌تی مامۆستا يان و خه‌لكی شاره‌كه‌ی كردووه .

پله‌ی ئيفتایش له خۆيه‌وه گويژراوه‌ته‌وه بۆ مه‌لا مه‌حمه‌دئهميني كورپی و دواي ئەويش بۆ مه‌لا عه‌بدوولعه‌زیزی كوره‌زای .

ئەم مامۆستا به‌ريزه دواي ته‌مه‌نێکی پيرۆزی پي له خزمه‌تی زۆر و به پیت ساڵی ۱۲۸۸ك - ۱۸۷۱ز كۆچی دوايي كردووه.^(۱)

مامۆستا مه‌لا ئەحمه‌دی ديپتيزه‌بی

گه‌لێك له مامۆستا يانه‌ی من له مه‌له‌دا ناويان دينم و له ريزی موفتیه‌كاني كوردستاندا، هه‌ر يه‌كه‌يان، ماوه‌یه‌کی كه‌م له خزمه‌ت‌ياندا ده‌ژييم، شياوی ئەوه‌ن نامیلکه و كتیب و باسی تيزوته‌سه‌ليان له‌سه‌ر بنووسری و ناويان و ميژووی ژيانيان و به‌ره‌مه‌كانيان به نه‌وه‌كاني خۆيان له كوردستان و زانایانی جيهان له جيهاندا بناسينرين . به‌لام به‌داخه‌وه من كات و بواری ئەوهم

(۱) پروانه: علماؤنا في خدمة العلم والدين. ص: ۵۶ .

(۱) پروانه: علماؤنا في خدمة العلم والدين. ص: ۷۶ .

نییه ئه و کاره ئه نجام بدهم و، ئه وهی لیره دا پیم ده کری ئه وهییه ئه م باسه به ناوی ئه و مامۆستا به ریزانه پیرۆز ده کم و، به چهند دیریک بۆ ههر یه کیکیان یادیان زینده راده گرم، به لکو خوا بک له مه ولا کهسانی به ئه مه ک و لیهاتوو له من زیاتریان بۆ ئه و مامۆستایانه پێ بکری.

ده بی به سه ر ئه وه ییشدا نه پۆم زۆر له و موفتی و زانایانه هه ولی کۆکردنه وهی فه تواکانی خۆیان نه داوه، دیاره یه کیکیش خۆی خه می خۆی نه خوات کهسانی تر- هه رکه سی بی- له خۆی داسۆزتر نابن بۆ ئه وهی ئه و کاره ی ئه و ئه نجامی نه داوه ئه مان ئه نجامی بدن. له به ر ئه م هۆیه ش ده بینین شوینه وار و فه توای ئه و زانایانه په رته وازه و بی ناز و له به رده م گه لی هه ره شه و مه ترسیی گه ورده له مالاو به ره و له ناوچوون ده رۆن.

یه کیک له و مامۆستایانه ی له م نه ریته باوه ی ناو زانایانی کورد لای داوه و، پیره وهی ریبازیکی دروست و به سوودی بۆ خۆی و میژووی زانایانی گه له که ی کردوه مامۆستا مه لا حه مه سه عیدی کوری مامۆستا مه لا ئه حمه دی دیلیژیه. ئه م مامۆستا به ریزه به شیک له فه تواکانی باوکی له ته ک کۆمه لیک فه توای زانایانی ئه و سه رده مه دا کۆ کردوه ته وه و پیکه وه جزویه ندی کردوون و باش پاریزاون، ئه گه ر بگونجی و که سی خۆی هه بیته شیایوی ئه وه ن- وه ک: یادگاریکی مه زنی ئه و مامۆستا- چاپ بکری و جیکه ی خۆیان له کتیبخانه ی کوردستان و موسلماناندا پر بکه نه وه.

به لām دووباره داخ و که سه ری ئه وه ده چیت به دلی ئه و که سانه وه به په رۆشی زانیی میژووی ئه م زانایانه وه ن که خۆیان له پال فه تاواکانیاندا شتیک- با کورتیش- یان له سه ر ژیا نی خۆیان نه نووسیوه، هه ره ها- وه ک وتمان که خۆیان ه یچیان بۆ خۆیان نه کردوه- نه وه کانیان و مامۆستا و رۆشنییرانی هاوچه رخیشیان کاریکیان بۆ نه کردوون.

ئه وه ی له باره ی ئه و مامۆستا به ریزه وه- مامۆستا مه لا ئه حمه دی دیلیژیه ی- نووسراوه و زانراوه زۆر که مه و به ه یچ کلۆجیک له ئاستی پله و ریزی ئه و مامۆستادا نییه. به لām که له وه زیاتر له ده ستدا نه بی ناچارین له م هه له دا پوخته ی ئه وه ی له سه ری نووسراوه بخه یینه دامینی باسی فه تواکانی:

مامۆستا مه لا ئه حمه دی دیلیژیه ی

ئه م مامۆستا به ریزه سا لی ۱۲۵۰ ک- ۱۸۳۴ ز له گوندی دیلیژیه ی سه ر به قه رداغ له دایک بووه، له حوجره و مزگه وته کانی قه رداغ و سلیمانی دیرزه ی به خویندن داوه تا سه رکه وتوو و هه لکه وتوو و بووه به زانایه کی گه ره ی چه رخی خۆی.

وه ک مامۆستا گه ره کانی ئه و سه رده مه ده ستی کردوه به ده رزوتنه وه و پیکه یانندی فه قعیان و ئیجازه پیدانیان. یه کیک له و زانایانه ی له به رده ستی ئه ودا پیکه یشتوون زانای پایه به رز مامۆستا مه لا حه مه سه عیدی کوری بووه، که دواتر به مامۆستا مه لا حه مه سه عیدی مزگه وتی خومخانه ناسرا.

مامۆستا مه لا ئه حمه د زانایه کی بلیمه ت و خاوه نی بیژیکی تیژ و هۆشیکه که موینه بووه، له

تهك مامۆستايانى سهردهمى خۆيدا گف توگۆي زانستىيانه و موناقه شهى فه تاوا و مه سه له ئاينيه كانى زور بووه، به تايبه تى له تهك مامۆستا مه لا عه بدور هه مانى پىنجوئيندا.
ئهم مامۆستا به ريزه په راويز و ته عليقاتى به سه ر كتيب ه شه رعه كانه وه هه يه، دوو دانراوى له شوين به جى ماوه:

۱- الرسالة الكلامية.

۲- رسالة الفتاوى الفقهية.

هه ردووكيان ده ستخه تن و له كتيب خانه ي خوالخوشبوو مه لا حه مه سه عىدى كورپدان تا ئىسته چاپ نه كراون.

مامۆستا مه لا ئه حمه د سالى ۱۳۱۸ك- ۱۹۰۰ز له شارى سلېمانى مائاوايى له دنيا كردوه. (۱)
تا ئيره پوخته ي وه رگيرراوى ئه وه يه كه مامۆستا مه لا عه بدولكه ريم له (علمائنا في خدمة العلم والدين) دا له سه ر ئهم مامۆستا نووسيوه.

منيش له په راويزى نووسينه كه ي مامۆستا وه ده ليم:

ئهو كتيب ه ي كه مامۆستا ده فرمووى (الرسالة الكلامية) دياره هه ر ئه وه يه كه ناوى (رسالة وجود الواجب) ه و سالى ۱۳۵۴ك- ۱۹۳۵ز له چاپخانه ي سلېمانى چاپ بووه و، له خزمه ت نوسخه يه كى دام.

دووه م: ئهو كتيب ه ي كه مامۆستا ده فرمووى (رسالة الفتاوى الفقهية) دوور نييه ئهو كۆمه له فه تاوا بيت كه نه وه كانى مامۆستا مه لا حه مه سه عىدى كورپ مامۆستاي دي ليزه ي شه ر ه ي ئه وه يان پى ر هوا بينيم كه ئهم كتيب ه م پيشكيش بكه ن بۆ ئه وه ي له ريگه ي كتيبى «بووراندنه وه ي ميژووى زانايانى...» وه كارىكى بۆ بكه م. له تهك سوپاسى زورمدا بۆ ئهو به ريزانه ليره دا ئه وه نده ي ئهم كتيب ه و به رنامه كه ي جيگه و ريگه بدا ئهم يادگار ه مه زنه به ميژووى زانايانى كورد ده ناسيم. به لام پيش ئه وه ي بيمه سه ر باسى ده ستخه ته كه و فيه ره سه ته كه ي بنووسم ده ليم: دي مه وه سه ر ئهو باسه ي گه لى جار نووسيومه ئه ويش فه وتان و تيدا چوونى شوينه وارى زانايان و مامۆستايانى كورده. ئهم مامۆستا مه زنه مامۆستا مه لا حه مه سه عىدى كورپ له هه ولى ئه وه دا بووه شوينه واره كانى باوكى كۆ بكا ته وه و وهك بينيمان فه تاوا كانى كۆ كر دووه ته وه، به لام مامۆستا مه لا ئه حمه د كتيبى كى نايبى له شه رحى ئادابدا بۆ به رپرسيكى ئهو سه رده مه ي به غدا كه ناوى ئه حمه د سدقى ئه فنده ي بووه نووسيوه. نوسخه ي كتيب ه كه ي له به غدا پاريزراوه (۲)، نوسخه كه يش به خه تى مامۆستاي دي ليزه ي خويه تى، كه چى نه وه ي مامۆستاي دي ليزه ي ناگايان له م باسه نييه و به بيرياندا نايه ت مامۆستا مه لا ئه حمه د دانراوى وه هاى بوويت، بۆيه به دوورى ناگرم دانراوى تريشى بوويت، به لام يان له ناوچوون يان ئيمه - ئىسته - شوينيان نازانين.

(۱) بروانه: علمائنا في خدمة العلم والدين، ص: ۸۲ .

(۲) بروانه: بووراندنه وه ي ميژووى زانايانى كورد، به رگى ۳ ل: ۳۴۷ .

ئەم دانراوه له به غدا له كتيپخانهى (المركز الوطني للمخطوطات) دا پاريزراوه، به خهتى
دانه ره كه يه تى و سالى ۱۲۸۴ك نووسيوه تيبه وه.

باسى دهسته ته كه:

ئەم دهسته ته كتيپكه تيكرا ۳۷۴ لاپه ريه. جزوبه ند كراوه، به رگى تى گيراوه، باش پاريزراوه،
خه تى دوو سى نووسه ره وهى تيدايه، به شيكى خه تى نووسه ره وهيه كه له وانه يه فه قى ماموستا مه لا
حه مه سه عيد بوويت" چونكه بق ئه وى نووسيوه ته وه، ناوى محمه د ئه فشارى- هه وشارى- يه، ئەم
نووسه ره وه دوا ميژووى نووسينه وهى سالى ۱۳۵۱ك- ۱۹۳۲ز بووه. وهك گوتم خه تى چه ند كه سى
تريشى تيدايه.

له كو تاييه وه به قه لى (ره صاص) فيهره ستىك بق ئەم دهسته ته كراوه، ئەو فيهره سته وهك
خوى دهنوسم، دواى ئەوه خويشم چاويك به دهسته ته كه دا ده خشيئمه وه و چى شتى به بايه خى
تيدا بخويئمه وه به كورتى ئامار هى بق ده كه م.

فيهره سته دهسته ته كه:

- ۱- ته لاقم كه وتبى ۱
- ۲- سرق لواحد ألف قران. ۴
- ۳- توكليل بالمقارضة ۱۱
- ۴- نذرت منك هذا ۱۴
- ۵- ماء مطر مجتمع ثم تفتت فيه نجاسات وهو قلتان ۱۶
- ۶- مسألة أخرى كذلك ۲۱
- ۷- حلف بالطلاق ۲۲
- ۸- حلف بالطلاق لدائنه ۲۳
- ۹- لمست يد الزوج بنت زوجته ۲۴
- ۱۰- الكفاءة ۲۶
- ۱۱- باع رجل شيئاً وادعى ابنه أنه ملكه إياه ۲۹
- ۱۲- رجل زوج على مذهب الحنفية ثم يعودان ۳۴
- ۱۳- هه رچى شهرع ده تدا تى ئە تده مى ۳۷
- ۱۴- حلف بالطلاق لا يخبر عنهم ثم أخبر عنهم ۳۸
- ۱۵- الإنتقال من مذهب إلى آخر بعد الانتقال ۳۹
- ۱۶- زوجها خالها وكالة عنها ثم طلقها زوجها ثم رفع الأمر ۴۰
- ۱۷- تذكرة الإخوان لمحمد بن إبراهيم في المصطلحات الفقهية ۵۶

- ١٨- آيات في فضل العلم ٥٨
- ١٩- الباب الأول في الاصطلاحات ٦٠
- ٢٠- الباب الثاني في الكتب المعتمدة ٦٢
- ٢١- الباب الثالث في جواز التقليد ٦٤
- ٢٢- الباب الرابع في شروط التقليد ٦٧
- ٢٣- خاتمة شروط نقض حكم القاضي ٦٩
- ٢٤- ما حقيقة الرؤيا ٧٣
- ٢٥- رسالة في- الافتاء برفع التحليل لملا قادر البيارهي ٧٤
- ٢٦- چهنده توایه که ٨١
- ٢٧- جواز التحکیم قرآنی ٩٢
- ٢٨- چهنده توای نودیئی و نوتشی و مزوری و، پینجوینی ١٠١
- ٢٩- له لاپه ره ١٠٣ دا نووسیویه:
- «یحیی المزوری. کتبت حين استماع إيقاع القي بالسليمانية. وكنت خائفاً من فراق إخوان السليمانية بموتنا أو بموتهم آخ من الفراق. في سنة ١٣٢٢»
- ٣٠- له دواى چهنده فتوا له لاپه ره ١١٤ دا نووسیویه:
- «کتبته بعد المراجعة من... بينجوين وحين وصول المراسلة في نحو محمد أفندي زرداوي في قرية سيتك وإخباره بأنه قد توفي من سليمانبة بعله الوباء خمسون شخصاً اللهم احفظ أحبائنا جميعاً خاصة كريم أفندي. في سنة ١٣٢٢ شهر جمادي».
- ٣١- چهنده فتوا و هونراوه، (أداة التعليق)ى دانراوى پینجوینی ١٢٣
- ٣٢- له دواى چهنده فتواى ترهوه له لاپه ره ١٣٢ دا نووسیویه:
- «کتبت حين كنت عاجزاً من موت قوة ظهري وكبدي وباعث حياتي ملا عزيز بعله الوباء شهر جمادي الأولى عشر الأول سنة ألف وثلاثمائة واثنتان وعشرون من هجرة النبوية عليه وآله ألف سلام وتحية آخ من...»
- نووسه ره وهى ئەم فهتوانه که باسى مردنى مهلا عزيز دهکات و ئيمهيش نازانين مهلا عزيزى کۆچکردوو کتبه... ئەميش ناوى مهلا عزيز يووه و له شوينکدا نووسیویه:
- «بيد عزيز حين التعجيز بموت عزيز آخ ألف أه»
- ٣٣- له دواى چهنده فتواى ترهوه که دوايينيان فهتواى پینجوینيه نووسیویه:

«کتبه بیده حقیر محمد علي ۱۳۲۲» ل: ۱۴۷ .

۳۴- کۆمه لێکی زۆر فهتوای جیا جیای زانایانی جیا جیا، هەر فهتوایهکیان لاپه ره به که که متر یان زیاتر تا لاپه ره ۲۲۳ له ویدا له پهراوتزدا نووسیویه:

«کتبه عزیز قبیل الغروب بجامع وسطه حاج فتح الله الپینجیونی حین کنت متفکراً من تطفات کریم أفندي وفراقه، اللهم أوصل الینا (!) ولو في المحشر أمين.»

۳۵- دواى ئەوهیش چهند فهتوایهکی مامۆستایانی وهک نۆدشی و پینجیوتینی و نۆدیوی و چهند کهسی تر نووسراوه تا لاپه ره ۲۴۵ . له ویدا نووسیویه:

«قد حرر العزيز بينجوين بأمانة ملا محمد خواهر زاد، وقد كنت متأسفاً من الوباء الواقعة بالسليمانية وخائفاً من فراق أصحابنا في العمل والتحصيل، خاصة منهم كريم أفندي. اللهم احفظهم عيماً خاصة ميرزا كريماً لزال أعطاه علينا جديداً وقديماً أمين بحرمة محمد في سنة ۱۳۲۲ آخر (۲۷) شهر جمادي الأولى.»

۳۶- دواى ئەمهيش تا لاپه ره ۲۵۷ چهند فهتوای مامۆستایانی کورد ههیه، له لاپه ره ۲۵۷ دا نموونهیهکی نایابی ریزی نێوان مامۆستایان و زانایانی پیتشوومان ههیه، شیایوی ئەوهیه بنووسری و بزانی بۆ ئەوهی پهیرهوی بکری. له سهه فهتوایهکی نووسیویه:

«هذا ما قاله المتبحر النودشي- رحمه الله- حين المناظرة مع الفاضل القزنجي-رحمه الله- أيضاً بعد مراجعته من قرية الطويلة بترجان كما تراه بعيد ذلك.»

له دواى ئەو فهتواوه که ئاماژهی بۆ کردووه مامۆستای نۆدشی نووسیویه:

«مولاي وسيدي، هذا هو الذي يخطر بقلبي في جعل قول الكردي المذكور صريحاً. وإنما القبول والرد إلى جنابكم، فإن تلقاه طبعكم المحقق المدقق النقاد بالقبول فهو غاية المأمول. ونهاية المسؤل، وإلا فأنا أحس تلميذ ومتجرع قطرة من جرتكم، فأين السهي من القمر، واللؤلؤ من المدر؟! أحمد النودشي النودي»

۳۷- له ویتیشهوه تا لاپه ره ۲۸۹ کۆمه لێکی تر فهتاوای مامۆستایانی کوردستانه، که به زۆری باسی نیکاح و ته لاقن، له کۆتایی دوا فهتواوه مامۆستا مه لا عه بدولقادی کانی کهوهی ناره زایی له بارودۆخی مامۆستایان دهرده بری و دوایان لى دهکا و دهفه رمووئ:

«نعوذ بالله من إفتاء بعض علماء زماننا وإفتائهم ليس الأغواء (!) فقد ضلوا وأضلوا أصلح الله حالهم أو قتلهم ليستريح الناس من إفسادهم والله أعلم. المدرس بياره عبدالقادر.»

۳۸- نامیلکهیه که له باسی تهقلیددا دانراوی پینجیوتینی. ل: ۲۹۰

۳۹- له لاپه ره ۲۹۵ يشهوه کۆمه لێک فهتاوا نووسراوه به زۆری فهتاوای مامۆستای پینجیوتین له کۆتاییان هه نووسیویه:

«کتبته حین وصول المراسلة من نحو محمد أفندي زرداو وإخباره بنا بأنه قد توفي خمسون بل ستون شخصاً كل يوم من السليمانية بالقيء. اللهم احفظ أستاذنا وملاننا ملا محمد أمين

وأحبابنا وأصحابنا جميعاً، خاصة كريم أفندي، بحرمة من بشر بشارة وإنذاراً. أمين يارب العالمين. أه من الفراق أه ولا حول ولا الخ...» ل: ٣٤٦

٤٠- ليرهيشهوه تا كوتايي چند فهتوای تر نووسراوه به زوری-دووباره- فهتوای ماموستای پینجوینین و فهتوایهکی مهلا رهسوولی زهکی و چند کهسی تری تیدایه. له تهک باسیکدا لهسه خواردن سهربرراوی دهستی جوولهکه. له کوتاییهوه محمهدی نهفشاری (ههوشاری) دهلی: لهبه خاتری ماموستا مهلا محمهده سهعید نهفندی سالی ١٣٥١ک ز نووسیمهوه. ل: ٣٦٩ .

٤١- دواي نهویش چند فهتوایهکی تر نووسراوه. کوتاییی دهستهتهکه لاپه ره ٣٧٣یه. واته نووسینهوهی نه دهستهته یان کۆکردنهوهی بابتهکانی ناوی له ١٣٢٠وه تا ١٣٥١، ٣٠سالی زیاتر پی چوه.

نهگهر چاوکی تر به لاپه رهکانی نه دهستهتهدا بگپین دهینین له میژووی جیا جیادا چند کهس به شدارییان له نووسینهوهیدا کردوه. لهوانه: محمهده سالی ١٣٢٠. وهک بینیمان عهزیز ناویکیش بهشی زوری نه دهستهتهی نووسیهوتهوه، نهیش له سالی ١٣٢٢دا بووه. ههروهک بینیمان محمهدی نهفشاری- ههوشاری- ش سالی ١٣٥١ کاری له نووسینهوهیدا کردوه.

ماموستا مهلا حمه سهعیدی خومخانه

ماموستا مهلا حمه سهعید کوری ماموستای بهناوبانگ ماموستا مهلا نهحمهدی دیلتههیهیه. نه ماموستا بهریزه له دهوروبهری سالی ١٣٠٤ک دا له شاری سلیمانی هاتووته دنیا، لای باوکی بهریزی خویندوووه و، دواتریش له حوجرهکانی کوردستان وهک باوی نهو سهردهمه خویندوووه. زیرهکیهکی باش و توانایهکی کهموینهی تیدا بووه. دواي تهواوکردنی زانسته باوهکانی نهو سهردهمهی کوردستان و دواي وهگرنتی نیجازهی مهلایهتی و دهرزوتنهوه، له مزگهوتی (خومخانه) بووه به ماموستا و قوتابی و فهقیی زیرهک و شهیدایانی زانستی بالآ له ههموو لایهکهوه هاتوونهته خزمهتی و له دهوری دهرز و مدهرهسهکهی کۆبوونهتهوه و له خزمهتیا به پهروشهوه خویندووویانه.

لهناو زانایانی سلیمانیدا جیگهی ریز بووه و قسه و فهتوای رهوا بووه. له دوا دوايي تهمنیدا تووشی شهلهل بووه، بهلام بهو نهخوشیههوه هه خهریکی خزمهتی زانست بووه و کۆلی نهداوه. تا له دهوروبهری سالی ١٣٦٥ک- ١٩٤٩ز دا کۆچی دوايي کردوه.^(١)

نه ماموستایش گهلی فهتوای ههبووه، بهلام بهداخهوه که فهتواکانی باوکی و زانا گهورهکانی کۆ کردووتهوه نهو بایهخی به فهتواکانی خوی نهداوه و فهتواکانی پهرتهوازه بوون و تیدا چوون. نهوهی من بزائم له شوینهواری مابتهوه نامیلکهیهکی بچکۆلهیه به ناویشانی «رسالة فتح

(١) پروانه: علماؤنا في خدمة العلم والدين، ص: ٨٢ .

الرحمن في الرد على منكر الطلاق الثلاث وطلاق السكران» سالی ۱۳۶۸ک- ۱۹۴۹ز له سلیمانی چاپ بووه.

ته قریظ و به بالابرینی مامۆستایان: مه لا حسهینی پیسکهندی و شیخ نووری شیخ بابا عهلی و سهید عهبدولغه فوور و سهید ئەحمه دی کوری سهید عهبدورپهحمانی عازهبانی به سه ره وهیه. مامۆستا مه لا حه مه سه عید نامیلکه یه کیشی بووه له فهرائیضدا، ده لئین چاپ کراوه، هه ولم دا نوسخه یم دهست نه که وت.

مامۆستا مه لا حه مه سه عیدی خومخانه له و مرگه وته یدا خزمه تی زانایانی کردووه و فه قی باشی پی گه یاندووه تا له خزمه تیدا بوون به مه لا چاک و ئیجازه ی ته درسی داونه تی. ده توانین له و مامۆستایانه ی مامۆستا مه لا حه مه سه عید پی گه یاندوون ناوی ئەم چند به پریزه بیهین که بیگومان ئەمانه به شیکی که من له بهری رهنجی (۵۰) سال خزمه تی مامۆستا مه لا حه مه سه عید له ریگه ی پیگه یاندنی مامۆستایاندا:

- ۱- دوکتۆر مسته فا زه لمی.
- ۲- دوکتۆر فازیل عه بدولوا حید.
- ۳- مه لا عه بدولعه زیم.
- ۴- مه لا قادری کۆکۆبی.
- ۵- مه لا سه عیدی شان هه سه یی.
- ۶- مه لا مه حموودی گرگاشه یی.
- ۷- مه لا محه مه دی ته ویله یی.

مامۆستا مه لا حه مه سه عید زهوقی ئەدهب و شیعریشی هه بووه و له تهک مامۆستا مه لا مه حموودی بیخودا ئیوانیان خو ش بووه و مامۆستا بیخود به شیعر میژووی له دایک بوونی مندال هکانی بۆ نووسیوه.^(۱)

مامۆستا شیخ مسته فای موفتی هه له بجه

ئهم زاته کوری شیخ مه حموودی کوری شیخ عه بدوللای خه ربانییه، سالی ۱۲۹۵ک- ۱۸۷۸ز له هه له بجه له دایک بووه و سه ره تای خویندنی له خانه واده ی خو ی و مه دره سه ی باو و باپیری دا بووه، هیشتا خویندنی ته و او نه کردووه باوکی کۆچی دوا یی کردووه، ئەمیش بۆ خویندن رووی کردووه ته بیاره و له خزمهت مامۆستا مه لا عه بدولقادی بیاردا درێژه ی به خویندن داوه تا ئیجازه ی ته درسی له مامۆستای ناوبراو وه رگرتووه و گه راوه ته وه هه له بجه و له چیکه که ی باوکیدا بووه به ئیمام و خه طیب و موده ریس. دواتریش فه رمانی فه توای بۆ ده رچوووه و وهک باوکی بووه به موفتی هه له بجه. له ژیانیدا تووشی دوو کاره ساتی ناخو ش بووه:

(۱) بۆ ئەم بابته جگه له (علمائنا في خدمة العلم والدين) سوودم له وتاریکی خوالیخو شبوو جه مال موفتی وه رگرتووه که وینه که یم له لایه. به لام ژماره که ی نازانم. که له وانه یه له (هاوکاری) دا بلاو بوویته وه.

فلا بد ولا حق فيقول من دعاهم فأنك إذا قررت هذا فتقول اخذ ما ذكره الشيخ في الخلع من تحفة في شرح وانه
 يدعى بصيغة واحدة من انما في صورة التعليق بالامتناع من ان قبلت باللفظ يقع طلاقها حالاً وبالقول بعد
 من انما استدارها في صورة السؤال كذا قبلت لفظاً بانث بالطلاق الاول فلا يلحقها ما قاله الخراج بعد طلب
 المطلق ثم ان لانت بغيره بان بلغت غير معلومة ليدونها او دنياها يقع طلاقها الاول راجعياً بالقبول اللفظي
 ليجعلها ما ذكره طاق المتنازع وغيره من ان البصيرة المتعددة قبلت يقع طلاقها راجعياً والاول يقع والله

السؤال

اعلم بجدد كذا
 قال فما طاب لها برودة في القربان برانيم ههنا طلاق كرتي لما لم يكن لها شئ من ذلك العدد واعطاهان
 من طبع في تزويجها قدامه لانه في حددين منها فالكثير غشا وقهرهما اخر ما يقع بما طاه من غير تعليق صحيح يترك
 الملك فانت برودة الا ان المأخوذ صفان مختلفان وهما اوردوا وسكتة وعلبة فما حكم الله في ذلك
 وقد اخذ الله من ههنا لا يقدر اشياء فاقول اللهم ولا يجاب احد وان غير ولا يجاب في اللوم من ان
 ولا مطرة ما ههنا اسان الجواب ان عبارة التعليق في قره القرآن اعطيت الفدية لهم فانت طالق
 لثابتاً على اختصاص لفظ في لغة القائلين بالمعرب المذكور من العصة الخالصه لالدهم عن المردود على
 ان لفظ ما بين بين الجيبه برودت لهم بمعنى وعلى المواق الجيبه بجزءه بالا عطا في اقتضا والتحليل على ما
 هو مقتضى الطلاق التحفة وشرك النعيم او انصاف طهرك الير لا جعل في الانذار انصاف ليكن في الرجاء في
 التحفة انصاف لغية الير في نية الردة القليل او بغيره اخر ان وجدت كتحقق طلب الطلاق منها مع التعليق
 اما بغيره في الانذار او بغيره لا يقتضيه طلاق التحفة على ما في الزيادة وابن قاسم من عدم المواق مجب الجيبه
 بالا عطا وحملها ما في الكناسين على تحقق قرينة معينة للتفليح اذا تعارض ذلك فتقول مقتضى ما في التحفة
 تفليحاً من تضييق النعيم من هو الناهم في التعليق مع داهم الا لام الخالصه وعدم الرجوع بالمشقة والاناها
 من بشرط وقوع الطلاق في التعليق باعطاء الناهم من المعطى نقداً حالاً لافداً او مفضلاً وشا وكعد نذ
 على لا امضياً او مشكلاً وما افنى بر الشئ في قننا وبترا هجرة تحفة وعند علمير ههنا ٣ من بشرط الرشد
 في المعصية ان الطلاق وصحة السؤال لا يقع الا اذا لان المعطى بسره حالاً لا على ما يجاب سوا ويخرج على لا الامضياً

بهكه ميان: ئهوه بوو ئهه ماموستا بهريزه دژي ئینگليز و دهسته لاتيان بوو له ناوچه كهدا و بهرهه لستي كردن، ئهه نجام به دهستي ههوا خواهاني ئینگليز ديلا و دهستگير كرا و سزا و ئهه شهكه نهجه يهكي زور درا و، به كوژت و بهندهوه چهندان رۆژ له بهر خوژي هاوينا رايان گرت. ئهه نجام سزا و توژه يهكي كهوهي ههزاران روپيه ييبان به سهردا سهپاند، تا ناچار ههرجي زهويوزار و باخ و ئاش و سامانيان ههبوو هه مووي فروشت تا لهو توژه و غهرامه دهرجي.

دوه ميان: تووشي نه خووشي پروسات بوو، لهو سهرده مهيشدا چاره سهري ئهه نه خووشي به ئاسان نه بوو، بهو ده ده سالي ۱۳۸۷ ك- ۱۹۶۷ ز كوچي دو ايبي كرد.^(۱)

يه كيك لهو زيانه ميژوو ييبانه ي كه هه رگيز له دلم ده رناچي ئهوه بوو: به ژياندا به خزمهت توو باخاني خيزاني شيخ مسته فاي موفتي گهيشتم و به وردی به سهرهاتي ماموستاي مي ردي ده زاني، من نه مكرد دريژه ي ئهه كار هساته له ده مي ئهه خانمه بهريزه وه ر بگرم، تا سالي ۱۹۸۸ له كيميا باراني هه له به جهدا شه هيد بوو به رهحمه تي خوا شاد بوو.

چههه قازي بهكي تر:

قازي قازي بهكان نيزامهدين عهبدولونعيمي بهندهنجي:

سالي ۵۹۱ ك- ۱۹۹۲ ز له دا يك بووه، سه رهتاي ژياني له مه ده ره سه ي (فخر الدولة) كور ي موته ليبي ناسراو به (دار المذهب) خه ريكي خو يندني شه رع بووه تا تييدا سه ركه و تووه و بووه به موفتي، دو ايبي بووه به ماموستاي به شي شافيعيي له مه ده ره سه ي موسته نه سه ري به له به غدا. سالي ۶۶۷ ك- ۱۲۶۷ ز كوچي دو ايبي كر دووه.^(۲)

ئه بوعه لي بهندهنجي

ئه بوعه لي، كه سه ني كور ي عه بدولاي كور ي به حيا ي بهندهنجي. سه رهتاي خو يندني له ولا تي خو يدا بووه، دو ايبي چو وه ته به غدا و له وي كو كي كر دووه. دو ايبي كه را وه ته وه بو ولا تي خو ي و سالي ۴۲۵ ك- ۱۰۲۴ ز له وي كوچي دو ايبي كر دووه.^(۳)

زه يدولعا بيديني كوژراني موفتي به غدا:

باسي ئهه ماموستا ته نيا له يه كه ده سته خه تدا هه يه كه ئه ويش دانراوي خو يه تي و به پي ئهه دانراوه، سالي ۱۱۶۵ ك- ۱۷۵۱ ز موفتي به غدا بووه، به لام له وه زياتر زانياريم له باره يه وه ده ست نه كه و تووه.^(۴)

(۱) بروانه: علماؤنا في خدمة العلم والدين ص: ۵۶۷ .

(۲) بروانه: بدينجين (مندي).

(۳) بروانه: بدينجين (مندي) في التاريخ قديماً وحديثاً، محمد جميل الروثياني، مجلة المجمع العلمي العراقي، الهيئة الكردية- العدد (۷) ۱۹۸۰ ص: ۳۶۰ .

(۴) بروانه: بوژاندنه وه ي ميژووي زاناياني كوژد... بهرگي چواره م، ل: ۱۴۹ .

سیبفتولائی حیدیری:

کوری ئیبراهیمی کوری حیدیری کوری ئەحمەدی کوری محەمەدی کوری حیدەر پیرەدین. ئەم مامۆستا باپیری حیدەرییەکانی بەغدا بە پلە ی فەتوای شافیعی و حەنەفی لە بەغدادا تەنیا بە دەست ئەوانەوه بوو و لەواندا بوو.

گەلی دانراوی بە سوودی هەیه لەوانە:

- ۱- نامیلکەیک لە طاعووندا.
- ۲- حاشیەیی بەسەر تەفسیری سوورەتی فاتیحەیی بەیضاوییەوه.
- ۳- حاشیەیی لەسەر بەیضاوی.
- ۴- رسالە فی تحقیق زیادة الصفات.
- ۵- رسالە فی مدح بعض الوزراء بالفارسیة...

چەند دانراوی تریش

ئەم مامۆستا سالی ۱۱۱۰ک- ۱۶۹۸ز لەدایک بوو، سالی ۱۱۸۸ک- ۱۷۷۴ز کۆچی دواویی کردوو، لە مرگەوتی شیخ عەبدولقادی گەیلانی بە خاک سپێراوه.^(۱)

زیائەدین حیدەری حیدیری:

ئەم مامۆستا کە کوری عەبدوللای کوری حیدەرە سالی ۱۲۴۶ک- ۱۸۳۰ز لەدایک بوو سەرەتای خۆیندنی لەلای باوکی لە بەغدا و دواویی خۆیندنی لە کوردستان تەواو کردوو، دواتر لە حەمیدیه و بەغدا موفتی بوو. دەرزی گوتوووتەوه و کتیبی داناوه لە دانراوهکانی ئەمانەم زانیوه:

- ۱- عمدة الکلام فی شرح برآة الأنام.
 - ۲- شەرحی نامیلکەیی بەیانی مامۆستا مەلا ئەحمەدی گەرەویی.
- میژووی کۆچی دواویی نەزانی.^(۲)

عوبەیدوللای کوری عوبەیدوللای حیدیری:

ئەم زانا یەکیکە لە زانا زۆر مەزنە حیدەرییەکان کە گەلیکیان موفتی شافیعی و حەنەفی و مامۆستای مەدرەسەکانی بەغدا بوون، بەلام بەداخەوه ژبانی ئەو مامۆستا مەزنانە کە خاوەنی دەیان دانراو بوون و لە چەندان مەدرەسەیی گەرەدا دەرزیان گوتوووتەوه بە وردی نەنووسراوه و، کەم لەبارەیانەوه دەرزیان و، زۆریان سالی لەدایکبوون و مردن و ماوهی موفتییان لە بەغدا و شەرەکانی تر دا نەزانراوه. ئەمەیش ناوی چەند کەسی تر لەو موفتییه حیدەرییانە:

- ۱- عەبدولغەفووری حیدەری.

(۱) بیروانە: بووژاندنەوهی میژووی زانایانی کورد. بەرگی شەشەم، ل: ۲۲۹ .
(۲) بیروانە: بووژاندنەوهی میژووی زانایانی کورد... بەرگی شەشەم، ل: ۲۵۰ .

۲- ئەسەد سەدرەدینی ھەیدەری.

۳- ەبدوللا ئەفەندی ھەیدەری. (۱)

مامۆستا مەلا ئەحمەدی نۆتشی:

ئەم مامۆستا ۱۲۲۸ک ۱۸۱۳ز چاوی بە جیهانی بەریندا ھەلھێناو.

مامۆستا دواى تەواوکردنی خویندنی لە خزمەتی گەلی لە مامۆستا گەرەکانی ئەو چەرخەدا وەک شیخ ەبدوللای خەریانی و وینەى ئەو و ئیجازەوەرگرتنی ماوہیەک لە شارى سلیمانی موفتی بوو.

دواى چووہتە شارى سنە و لەوئ سالی ۱۳۰۲ک - ۱۸۸۴ز کۆچی دواى کردوو. لەوئش- واتە لە شارى سنە- موفتی بوو.

ئەم مامۆستا جگە لە چەند دانراوی بە نرخ گەلی فەتواى لە کاروبارى ئاینی و شەرعییدا لئ بەجی ماو. (۲)

مامۆستا شیخ بابا ەلى تەکیەى:

ئەم زاتە کورپى زانای گەرە شیخ ەلى مەلای تەکیەییە. سالی ۱۲۵۷ک- ۱۸۴۱ز لە گوندی تەکیەى قەرەداغ لەدایک بوو. جگە لە باوکی بەرپزی لای چەند مامۆستای گەرەى چەرخى خۆى خویندوو.

دواى تەواوکردنی خویندن ماوہیەک لە تەکیە ماوہتەو لە پاشان چووہتە سلیمانی لەو مزگەوتەى کە ئیستە بە مزگەوتی بابا ەلى ناسراوہ مامۆستا و مودەرپس بوو، تا لە سالی ۱۳۵۹ک- ۱۹۴۰ز دا کۆچی دواى کردوو.

مامۆستا شیخ بابا ەلى جگە لەوہى زانایەکی گەرەى چەرخى خۆى بوو لە خواناسیشدا کەموینە بوو و، گەلی کەرامەتى لئ دەگێرنەو.

کۆمەلئى زانای گەرەیشی پئ ەیاندوو و لەسەر دەستیدا ئیجازەیان وەرگرتوو.

گەلی فەتواى ەہیە بەداخوہ پەرتەوازن و کۆنەکراونەتەو. (۳)

موفتی زەھاوی:

لەبارەى ئەم مامۆستا مەزنەوہ گەلی شت نووسراو، لەوانە کتیبى مفتى زەھاوی مامۆستا شیخ محەمدى خال. نووسەرى ئەم بابەتەیش بە زمانى ەرەبى کتیبىكى بە ناونیشانى:

(۱) پروانە: محمد فيضي الزهاوي. ل: ۱۷۴ .

(۲) پروانە: يحيى مظهرى، علامة دهر النودشي. چاپ دووہم، ۱۳۸۴ش. ەروہا بووژاندنەوہى ميژووى

زانایانى كورد بەرگى: ۱۳۷/۴ .

(۳) پروانە: علماؤنا في خدمة العلم والدين ص: ۱۱۳ .

«محمد فیضی الزهاوی نبذة عن حياته وشيء من آثاره» نووسیوه.

ئەم مامۆستا یەکیک بووه له بلیمه تهکانی جیهان و دواى کۆچى دوايى له «السجل العثمانى» دا لهسەرى نووسراوه: (يفوق كافة علماء عصرنا) واته له هه موو زاناکانى ئەو سەردەمەى دەولەتى عوسمانى زانتر بووه و، تاقانەى چەرخى خۆى بووه. سالى ۱۳۰۸ک - ۱۸۹۰ز له بەغدا، دواى ئەوهى ۳۸ سال موفتیی عیراق بووه، کۆچى دوايى کردووه.

محمد سەعیدی زه‌هاوی:

ئەم مامۆستا بەرپزە کورپی محەمەد فەیزی زه‌هاوی موفتیی عیراق بووه. سالی ۱۲۶۸ک - ۱۸۵۱ز هاتووه ته دنیا، سالی ۱۳۰۸ک - ۱۸۹۰ز دواى کۆچى دوايى باوکی بووه به موفتیی به‌غدا، ۲۷سالی ته‌واو له‌و وه‌زیفه‌دا ماوه‌ته‌وه، سالی ۱۹۲۱ کۆچى دوايى کردووه، له‌ ته‌نیشتی باوکیه‌وه له‌ مه‌دره‌سه‌ی سلیمانی له‌ به‌غدا به‌ خاک سپێراوه.^(۱)

ئەمجد زه‌هاوی:

کورپی محەمەد سەعیدی کورپی محەمەد فەیزی زه‌هاوی. مامۆستای بلیمه‌ت و خواناسی که‌موینه.

سالی ۱۳۰۰ له‌ به‌غدا هاتووه ته دنیا و لای باوکی و باپیری خۆیندوویه، دوايى له‌ ئەسته‌مبول به‌ سه‌رکه‌وتویی و یه‌که‌می خۆیندنی ته‌واو کردووه و بووه به‌ موفتیی له‌ (الأحساء)، چەند پله و پایه‌ی جۆراوجۆری له‌ بواری دادوهریدا دیوه. دوا پله‌ی ئەوه بوو موفتیی به‌غدا بووه. سالی ۱۳۸۷ک - ۱۹۶۷ز له‌ به‌غدا کۆچى دوايى کردووه.^(۲)

مامۆستا بابا ره‌سوولی بێدەنی عەبابەیلی

ئەم زاته کورپی شیخ ئەحمەدی کورپی شیخ عەبدو سه‌مه‌دی بێدەنییه و له‌ سه‌یده به‌رنجه‌یییه‌کانی سۆله‌یه.

سالی ۱۳۰۳ک - ۱۸۸۵ز له‌ گوندی بێدەن هاتووه ته دنیا.

مامۆستا له‌ گه‌لی جیگه‌ خۆیندوویه و دواى ته‌واوکردنی خۆیندن چوووه ته‌ بیاره و له‌ سه‌ر ده‌ستی شیخ نه‌جمه‌دیندا ته‌مه‌سوکی کردووه.

له‌ گه‌لی دیدا خزمه‌تی ئاین و مه‌لایه‌تی کردووه. شاعیر بووه به‌ فارسی و کوردی شیعرى هه‌یه، فه‌تواى هه‌یه. نازناوی شیعرى (کوردی) و (بابا)یه.

(۱) پروانه: الإمام أمجد بن محمد سعيد الزهاوی فقيه العراقيين والعالم الإسلامي، تأليف كاظم المشايخي. ص: ۷۰. و محمد سعيد الزهاوی مفتی بغداد حیاته ومخطوطاته. تأليف الدكتور عماد عبدالسلام رؤوف.

(۲) پروانه: الإمام أمجد بن محمد سعيد الزهاوی فقيه العراقيين والعالم الإسلامي.

سالی ۱۳۶۳ک- ۱۹۴۳ز له گوندی عه‌بابه‌یللی کۆچی دوايیي کردوو. (۱)

مامۆستا شیخ عومەری ئیبنولقەرەداغی

ئەم مامۆستا کورپی شیخ ئەمینی قەرەداغی و له بنه‌ماله‌ی مه‌ردۆخیه. سالی ۱۳۰۳ک - ۱۸۸۵ز له‌دایک بووه.

ئەم مامۆستا به‌کێک بووه له زانا هه‌ره به‌ناوبانگ و خواناسه که‌موینه‌کانی کوردستان له چه‌رخي خۆیدا.

ته‌مه‌نیکی پیرۆز و پر خزمه‌تی ئاین و زانستی به‌سه‌ربردوو. ده‌یان زانای گه‌وره‌ی پێ گه‌ياندوو.

له هه‌موو زانسته‌کانی باوی سه‌رده‌می خۆی و حیساب و ریاضیات و ئوستورلاب و روبعدا، ده‌ستیکی بالای هه‌بووه.

جگه له‌وه‌ی زانایانی پێ گه‌ياندوو و ئیجازه‌ی عیلمی پێ داوان، جگه له فه‌توا زۆره‌کانی که به‌شی زۆریان مامۆستای موده‌ریس له (جواهر الفتاوی)دا بلاوی کردوو نه‌ته‌وه. داتراوی له زانسته‌کانی تر دا به‌زۆری هه‌یه.

له سالی ۱۳۵۳ک- ۱۹۳۴ز کۆچی دوايیي کردوو. (۲)

مامۆستا مه‌لا قادری سۆفی

ئەم زاته کورپی محه‌مه‌دی کورپی سه‌فه‌ری کورپی ئەحمه‌دی کورپی محه‌مه‌ده له تیره‌ی (وه‌لی)یه.

له دیتی ژاله‌ناو له‌دایک بووه، میژووی له‌دایک‌بوونی نه‌زانراوه.

جگه له‌وه‌ی پیاویکی زانا و خزمه‌تگوزاریکی دلسۆزی ئیسلام بووه پیاویکی کۆمه‌لایه‌تیش بووه و بۆ چاک‌کردنه‌وه و پته‌وکردنی نیوانی خه‌لک هه‌ولێ زۆری داوه.

لای مامۆستا مه‌لا قادری بیاره ئیجازه‌ی مه‌لایه‌تی وه‌رگرتوو. مه‌نسووبی شیخانی بیاره بووه و پێوه‌ندی پته‌وی له ته‌کیانا بووه.

چهند جیگه به مه‌لایه‌تی گه‌راوه، دوا قوناخی گوندی بانی خیلان بووه، تا له سالی ۱۹۵۳ز دا له‌وێ کۆچی دوايیي کردوو. (۳)

مامۆستا شیخ مسته‌فا قەرەداغی

مامۆستا شیخ مسته‌فا کورپی شیخ نه‌جیبي کورپی شیخ عه‌بدولله‌تيفی کورپی شیخ عه‌بدوللای قه‌ره‌داغییه.

(۱) پروانه: بنه‌ماله‌ی زانیاران به‌رگی دووهم ل: ۵۹۱ .

(۲) پروانه: بنه‌ماله‌ی زانیاران، ۵۷۸/۲ .

(۳) پروانه: بنه‌ماله‌ی زانیاران به‌رگی دووهم. ل: ۶۳۰ .

سالی ۱۳۰۲ ک- ۱۸۸۵ ز له قهره داغ له دایک بووه .

له لای باوکی و زانایانی تر خویندنی ته او کردووه . ئیجازه ی له باوکی وهرگرتووه .
جگه له وه ی پیاوکی زانا و بلیمه ت و زانا به زانستی ریاضیات بووه ، پیاوکی به خشنده و
میهره بان و کومه لایه تی و خانه دانیکی دهست و دل گوشاد و به پیز له لای هه موو چینه کانی چرخ
و دهوری خو ی بوو .

له سه ر ئه و ریبازه پیروژه سالانیکی دريژ له قهره داغ خزمه تی ئاین و ولاتی کرد . له دوادوایی
ته مه نیدا گواستیه وه بق سلیمانی و له وی دريژه ی به و خزمه ته پیروژه دا و له مزگه وتی شیخ
عه بدوره حمانی عازهبانی جیگه ی ریزی موسلمانان بوو .

دوای ته مه نیکی پیروزی پان و دريژ له سلیمانی سالی ۱۳۹۰ ک، ۱۹۷۰ ز کوچی دوایی کرد .^(۲)

(۲) بروانه: علماؤنا في خدمة العلم والدين. ل: ۶۸ هـ .

سكون جمل قاطع الطريق اخذ وراحم خلا من جراحه فبيد ان جلاله واشتكى المظلم الى شريكه الطعام ثم طلب اليه الرجل الطعام وقال له لم اخذك الا اراهم عمر الرجل الفلاني في ميدان جلاله فقال لفراس في حرا به ما اخذت شيئا منه وما كنت عند اماله وكنك لم تفرس في شيء فقال له ان كان لا يمكن ان لا يوزن ان تخلف بالطلاق فلتا و تعقل عيسه طلق في يومك لذي سرين يوازيه ان ترى حليبه من لوان ويخبرك بميدان عدول ورواها الرجل الصبيغ كما قاله الرئيس محض جماعة من الطلبة ثم بعد ذلك تمسك يده حتى اتى قصد في بقره فيقول لذي سرين من ميدان جلاله ما هييت لوميديان جلاله لاخذ اللان ظاهرا من ضادم شيخ كبري لا يصدق اللان من الرجل المظلم هل اجبا الرئيس اياه على الحلف بكلمة اخرى حتى يصدق لك في ذلك القصد كما هو في كلام الانوار في بحث الاكراه في صحيفة ١٣٣ ولو في ترى الكره بان اراد بقوله حلفت فاحتمل عينه او وجهه او ذمى الطلاق منجى الوثاق او قال فظنه انشاء الله تعالى علانا بشر وجهه لم يقع الطلاق واراد في الشره به صدق في كلامه يدين عند الطرعية الخ لم يس باكر فلا يقول منه بل يدين كما هو في قولنا في بحث الطلاق في صحيفة ١٧٠ ولو قال ان دخلك الاران كلمت زيد فانك طالق ثم قال ان كنت اريه او يشرك بينك ولم يقبل ولو قال وامتة لا ادخل الاران الا كلهم زيدا ثم قال اريه او يشرك بينك فانه طالق ثم قال ان كنت اريه او يشرك بينك فانه طالق واما قوله في صحيفة ١٧٠ ولو قال ان دخلك الاران كلمت زيد فانك طالق ثم قال ان كنت اريه او يشرك بينك فانه طالق واما قوله في صحيفة ١٧٠ ولو قال ان دخلك الاران كلمت زيد فانك طالق ثم قال ان كنت اريه او يشرك بينك فانه طالق

انزل والله التوفيق وعلية الكلامان - الاجبار المذكور في تسوّل ليس الا حقه لا يباح الى التوسّل ولا تا يهود في حصول الاكراه او في الاكراه يفسد شرطه حتى تنقض ظاهره بل يفسد بعضه فلا تنقض التوسّل ظاهره بل في الاكراه من قبل الرابعة تالي الصباغ في التام والماء في في العاوية والحلف حالف ورمى ما راد باللفظ بما اخلص اليه من ذلك باللسان والظاهر فان كان في طلاق او طلاق لم يقبل او في بين او تفرق قبل الا ان يتاخذ ذلك ما يبرح بديم التبرك كما انما بالنسبة الى الطلاق والعقود كثيرة وتفرق بعضها منها الا ان الغاضل السيد بابا رسول في تحرير التوسّل المدة المعنى الجازي من اللفظ فليس يتعين حلا للتعق في مباح الاكراه ونفقه التوسّل وانما ويلق الدعوى والبيات في صحيفة ١٤١ في عبارة فاما اذا حلف انسان ابتداء وحلفه غير الفاضل من ظاهر او خصم او غيرها فالا اعتبار بنية الحالف ونفقه التوسّل وانما ويلق الدعوى والبيات في صحيفة ١٤١ في عبارة فاما اذا حلف انسان ابتداء وحلفه غير الفاضل من ظاهر او خصم او غيرها فالا اعتبار بنية الحالف ونفقه التوسّل وانما ويلق الدعوى والبيات في صحيفة ١٤١ في عبارة فاما اذا حلف انسان ابتداء وحلفه غير الفاضل من ظاهر او خصم او غيرها فالا اعتبار بنية الحالف ونفقه التوسّل وانما ويلق الدعوى والبيات في صحيفة ١٤١ في عبارة فاما اذا حلف انسان ابتداء وحلفه غير الفاضل من ظاهر او خصم او غيرها فالا اعتبار بنية الحالف ونفقه التوسّل وانما ويلق الدعوى والبيات في صحيفة ١٤١ في عبارة

"بحر الأنساب" و شه‌جهره‌کانی بنه‌ماله سه‌یده‌کانی کوردستانیش

سه‌رچاوه‌گه‌لیکی بیگه‌ردی میژووین

٥٤٨

بۆ ئیمه‌ی کورد که خۆمان میژووی کورد و کوردستان و زانا و ناوداران کوردمان نه‌نووسیوه‌ته‌وه و، ئه‌وه‌یشی که بیانان له‌باره‌ی میژووی کورد نووسیویانه‌هه‌رچی ببیت ناته‌واوه و، وه‌ک پتویست یان کاریان بۆ نه‌کردوه، یان بۆیان نه‌کراوه، ئه‌وه‌ی نووسیویانه‌ی بۆ هه‌له و کون و که‌له‌به‌ر نییه و زۆرمان ماوه‌ بگه‌ینه میژوویه‌کی تۆمارکراوی دروستی جیگه‌ی متمانه‌.. بۆ ئیمه‌ له‌ وه‌ها حالته‌که‌دا پتویستیمان به‌هه‌موو سه‌رچاوه‌یه‌کی دروستی پتوه‌ندیدار به‌هه‌ر بابته‌تیک میژووی کوردوه‌هه‌یه، ده‌بێ زۆر ورد بۆ ئه‌و سه‌رچاوانه‌ بگه‌رین و، بیانبووژینینه‌وه و، هه‌رچی یان لێ وه‌رده‌گیری بیخه‌ینه به‌رده‌ستی لیکۆله‌ره‌وان و میژوونووسانمان.

یه‌کێک له‌و سه‌رچاوانه‌ که تا ئێسته‌ وه‌ک پتویست سوودی ته‌واوی لێ وه‌ر نه‌گیراوه شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ شیخ و سه‌یده‌کانی کوردستانه‌ که له‌ کۆنه‌وه‌ له‌ کوردستاندا جیگه‌ی بایه‌خ بوون و، به‌ خه‌تی خۆش و عیبارته‌ی ره‌وان و به‌رز نووسراونه‌ته‌وه و، پشتاویشت لێیان زیاد کراوه و نه‌وه‌ی نوێیان خراوته‌ سه‌ر و هه‌موو جارێکیش بۆ پشتراستکردنه‌وه‌ی ناوه‌رۆکه‌کانیان مامۆستا و شیخ و پیاو چاک و زانا و ناوداری ئه‌و چه‌رخه‌ کراون به‌ شایه‌ت له‌سه‌ر ناوه‌رۆکی شه‌جهره‌کان و، به‌ نووسین و ناو و مۆری خۆیان دروستی ناوه‌رۆکی شه‌جهره‌که‌یان سه‌لماندوه‌.

بۆ زانینی سه‌رده‌می ژبانی ئه‌و زانا و مامۆستا و ناوداران به‌وونی مۆر و ئیمزایان به‌ دامپن و په‌راویزی شه‌جهره‌که‌نه‌وه‌ به‌لگه‌گه‌لیکن وینه‌یان که‌مه‌ و جیگه‌ی گومان و دوودلێش نین.

له‌م باره‌وه‌ مامۆستایان و زانیانی پتووومان چه‌ندین کتیب و (بحر الأنساب)یشیان نووسیوه، گه‌لیکیان تیدا چوون و ناویان به‌سه‌ر زاران و له‌ سه‌رچاوه‌کاندا ماوه‌ته‌وه. هه‌ندیکیشیان له‌ملاولا ماونه‌ته‌وه و تا ئێسته‌ بۆیان نه‌لواوه‌ چاپ بکری و بخرینه‌ به‌رده‌ستی پسپۆران و لیکۆله‌ره‌وان.

ئه‌و کتیبانه‌ی له‌باره‌ی رشته‌ی بنه‌ماله‌کان (الأنساب)ه‌وه‌ نووسراون سه‌رچاوه‌گه‌لیکی بیگه‌ردن بۆ زانینی میژووی زانیان و ناوداران و هاوچه‌رخانیان؛ چونکه‌ گه‌لی له‌ دانه‌ره‌کانیان به‌ قوولی و فراوانی له‌ کاره‌کانیاندا رۆچوون و، باش ده‌ستیان داگرتوه‌ و، باسی هه‌ر که‌سێک له‌ زانیانی سه‌رده‌می خۆیان و پتستریان کردوه‌ به‌ تانی لایه‌نه‌کانی ژبانیاندا چوون و، له‌ خۆپنده‌وارییان و خه‌تخۆشییان و نازایه‌تییان و به‌خشنده‌یی و ده‌هه‌نده‌ییان و هاوه‌لان و هاوته‌مه‌نانیان و مامۆستا و قوتابیانان و... هتد، هیچ لایه‌کیان بیبش نه‌کردوه، هه‌ر کامێکیان به‌شی خۆیان له‌ نووسینه‌که‌دا هه‌یه. ئه‌وانیش تیکرا یان یه‌که‌ یه‌که‌ بۆ که‌سانی ئه‌مرۆ که‌ بۆ دۆزینه‌وه‌ی میژووی

دروستی ئەوان ئەگەر پێن نرخیان هەر تەواو نابێ.

ناوی گەلیک لەوانەم بیستوو و هەندیکیشیانم دیو، بەکێک لەوانە کە وێنەم لەلایە و تا ئیستە چاپ نەکراوە و، چاوەپێتی هەول و کۆششی کەسانی پەسپۆر و کارامەییە تا کاری بۆ بکەن، سا یان وەک خۆی، یان بە وەرگێڕاویی بۆ زمانی کوردی یان عەرەبی چاپی بکەن و کتێبخانەی میژووی زانا و ناوداران کورد بەو سەرچاوەییە دەولەمەند بکەن.. یەکیک لەوانە کتێبی (الأشرفیة) ی دانراوی شیخ مەحمودی شۆریجەییە، کە کتێبکی گەرە و نایاب و کەموینەییە.

جگە لەم کتێبەیش چەندان (بحر الأنساب) ی هاووینە و لەو گەرەتر و بچووکتەر هەییە، ئەوانیش هەر چاوەروانی هەولێ دڵسۆزانەیی شارەزایانی ئەو بواردن، بەئکو لایان لێ بکەنەو و چاپیان بکەن.

لە ناوەڕۆکی ئەم (بحر الأنساب) هەو هاووینەکانیانەو گەلی زانیاری بەسوود و نەوازە وەردەگیرێن لە شویتانی تردا بە ئاسانی دەست ناکەون. بۆ نمونە:

ئەو شیخ و سەیدانەیی لە شەجەرەکان و (بحر الأنساب) هکاندا ناویان هاتوو، بە زۆری شاعیر و ئەدیب و زانیان تێدا بوو، دەکری لە رووی شەجەرەکانەو لاپەرەگەلی نەزانراو لە ژانیان بزانریت.

کە لە تەک باسی شیخەکاندا باسی کەرەمەت و خەوارقیاتیان دەکریت، یان باسی مورید و مەنسوویان، یان تەنەت ئەوانەیی دژیان بوون... زۆرەیی ئەو کەسانە ئەدیب و شاعیر و زانا بوون، بەمەیش هیچ نەبێ کات و سەردەمی ژانیان دەزانرێ.

لە (بحر الأنساب) هکاندا ناوی دەیان شەجەرەیی بنەمەلە شیخەکان هاتوو، کە هەر شەجەرەییکیان ناوی چەندان زانا و شیخ و ناوداری ئەو سەردەمەیی پێو بوو، زانیانی هەوالی هەندیک لەو شەجەرەنەیش بۆ خۆی کاریکی تره.

لە (بحر الأنساب) هکاندا چەند پارچە شیعر و تاک و چوارخشتەکی هەن کە یان لە سەرچاوەکانی تردا نین یان جیاوازیان هەییە، دۆزینەو و ساغکردنەو هەو پارچە شیعرانە و دانانیان لە شویتانی خۆیاندا لە دیوانەکاندا، گور و تینیکی نوێ دەدا بە کاری لیکۆلینەو هەو بەرەمی شاعیرانمان، بۆ نمونە لەم (بحر الأنساب) هدا کە باسی دەکەین یەک تاک شیعی شیخ رەزای تالەبانی هەییە، لەلایەکەو تاکە شیعرەکە لە دیوانەکەدا نییە، لەلایەکی تریشەو: شاعیر شیعرەکەیی بۆ کۆ داناو؟ ئەمەیش لە قسەیی خاوەنی (بحر الأنساب) شیخ مەحمودەو دەردەکەوئ کە دەلێ: ئەم بەیتەیی بۆ من وتوو، واتا بۆنەیی وتنی شیعرەکەمان زانی بەویش مانا و مەبەستی شیعرەکە باشتر و روونتر دەزانرێ.

ئەمەیش تاکە شیعرەکە:

شاد باش أي شیخ (محمود) الخصال

أي جلیل القدر معدوم المثال.

ههروهها وا دهبی نووسه‌ری (بحر الأنساب) هکه له کاتی نووسینی ناو و باسی زانایاندا باسی دانراوه‌کانیان دهکات و، ریک کهوتوووه ئه‌و دانراوه‌کانی ئه‌و زانایانه‌ی دیوه و ناوی هه‌موویان یان هه‌ندیکیان دهبات که ئیمه هه‌والئیکمان لیدیان نییه. ئه‌مه‌یش بۆ خۆی لایه‌نتیکی تری ده‌وله‌م‌ه‌ندکردنی میژووی زانایان و ناودارانمانه.

بۆ نموونه له‌م (بحر الأنساب) ه‌ی به‌رده‌ستماندا ناوی چه‌ندان کتیب هاتوووه له‌وانه:

۱- جامع الکرامات: دانراوی مه‌لا سوله‌یمانی نه‌قشه‌ندی.

۲- جغرافیه حاجی أمين أفندي.

۳- زنبیل مختصر کشکول.

۴- (بحر الأنساب) ی شیخ حه‌سه‌نی گله‌زه‌رده و چه‌ندان کتیبی تر.

دهبی ئه‌وه‌یش نه‌بویرم لیره‌دا مه‌به‌ستم کۆکردنه‌وه و بلۆکردنه‌وه‌ی هه‌موو شه‌جه‌ره‌کانی بنه‌ماله‌ سه‌یده‌کانی کوردستان نییه و، ئه‌و شه‌جه‌رانه له‌وه‌نده زیاترن کتیبیکی وه‌ها بیانگریته‌وه، وه‌ک مه‌به‌ستیشم ئه‌وه نییه له‌ راست و دروستی یان نادروستی ناوه‌رۆکی شه‌جه‌ره‌کان و رسته‌کانیان بکۆلمه‌وه، ئه‌وه‌یش -دووباره- هه‌ر زۆر و بگره‌ زۆرتری ده‌وێت، پێش زیاتر له‌ چاره‌که سه‌ده‌یه‌ک له‌ کۆتاییی بنه‌ماله‌ی زانیاراندا را و بۆچوونی خۆم له‌سه‌ر ئه‌م لایه‌نه به‌ روونی نووسیوه. مه‌به‌ستم له‌م کاره‌م لایه‌نی میژوویی و به‌لگه‌نامه‌ییی ئه‌م شه‌جه‌رانه‌یه و هه‌رک‌ه‌س هه‌ر چۆن بۆیان بروانی ئه‌گه‌ر له‌ چاوی منه‌وه یان له‌ چاویکی واقیعینانه‌وه سه‌پریان بکا ناتوانی له‌ بابه‌تی به‌لگه‌نامه‌ی میژوویی وه‌دەریان نئ.

لایه‌نتیکی تر:

ره‌نگه‌ که‌سانیک بێن بلین: به‌م کاره به‌شیکی کوردستان ده‌بن به‌ عه‌ره‌ب و رسته‌یان ده‌گه‌رپه‌ته‌وه بۆ عه‌ره‌به‌کان! لیره‌دا ده‌گوتری: وه‌ک عه‌ره‌ب بۆ زۆرکردنی ژماره‌ی خۆیان ده‌لین: (العربية لسان) یان (العرب من تلم العربية) واته: عه‌ره‌بی و عه‌ره‌بیوون به‌ زمانه، یان عه‌ره‌ب ئه‌و که‌سه‌یه به‌ زمانه‌ی عه‌ره‌بی بدوێت، ئیمه‌یش ده‌لین: کورد ئه‌و که‌سه‌یه به‌ کوردی بدوێت و کوردی بزانی و ئاخواتنی به‌ کوردی بی. (۱)

جگه له‌مه‌یش خاوه‌نی ئه‌و رسته و شه‌جه‌رانه شانازی به‌ کوردایه‌تی خۆیانوه ده‌که‌ن و، له‌ رسته‌کانیاندا جگه له‌ کوردی له‌قه‌بی گۆرانی به‌ خۆیان ده‌ده‌ن. (۲) من لیره‌دا هه‌ز ده‌که‌م به‌و

(۱) جگه له‌مانه‌یش من بزانه‌ی کورد رسته و ره‌گه‌زی خۆمان به‌ دروستی نه‌پاراستوووه و ناتوانین بلین: فلان تیره و هۆز پاش ئه‌وه‌نده پشت ده‌چنه‌وه سه‌ر ره‌گه‌زی فلان ناوداری دیرین و ناسراوی کورد و فلان تیره‌یش ده‌چنه‌وه سه‌ر که‌سایه‌تییه‌کی ناوداری دیرینی کورد. ئه‌م بابه‌ته لیکۆلینه‌وه و لیدوانی وردی زۆری ده‌وێ.

(۲) ئه‌م دیارده‌یش ته‌نیا له‌ناو کورددا نییه و له‌ گه‌لانی غه‌یره عه‌ره‌بی دراوستی و دووره شوێنیدا هه‌ن وه =

کهسانه بلّیم: ئەهی بۆ خەمێک لەو سەدان زانای گەورەیی کورد و دەیان خێزان و بنەمەلەیی زانیاری کوردە ناخۆن که لە ئاوارەیییدا توانەتەووە و ناویشیان نەماووە؟ هەر لە بەغداددا بنەمەلەکان: زەهاوی هەیدەری و سنەیی و پشەدەری و، لە مەکە و مەدینەدا گەردیی و گۆرانی و، لە زۆریەیی شارەکاندا شارەزۆریی و چەلەبی و... هەبوون هەموویان بوون بە ئاردی بن دێک و کەس هەواییان نازانی! رەنگە کەسانیکیش بلّین: ئەهی ئەم هەموو شەجەرەییە چییە؟ بۆ ئەوەی دەلّیم: رەنگە ئەم شەجەرەنە کەم بن و زۆر لەمانە زیاتریش هەبووە و تێداچوون، چونکە هەر لەناو ئەم شەجەرەنەدا دەخویننەووە کە شیخ مەرووفی نۆدی دوو شەجەرەیی بۆ دوو برا دروست کردووە، یان یەک دێی بچووکێ وەک دێی تەکیە، لەچاو ئێستەدا، هەشت شەجەرەیی تێدا بووە.

لەلایەکی تریشەووە ئەگەر بمانەوێ رەوشی زانست و بوونی پیاوانی زانا و ژمارە و ئەندازەیی توانا و لیتەتوویی زانایانی چەرخانی پیتشو و سەرەدەمی ئەو زانایانەیی ئەو شەجەرەنەیان مۆر کردووە بزانی، ئەووە ئەگەر ئەو شەجەرەنە لە سەدا سەدی ئەو بوارانەمان نەدەنی ئەو دەشی بکری بە بەلگەیی روالەتیکیی نزیکی لە تەواوی ئەو مەبەستانە؛ چونکە لەلایەکەووە لە هەر چەرخیکدا کە شەجەرەییەکی نووسراوەتەووە هەوێ ئەو دراوێ زانایانی ئەو ناوچەیی شەجەرەکەیی تێدا نووسراوە بکری بەشایەت لەسەر ئەو شەجەرە، ئەمەیش ئەگەر بە هەموو زانایان نەگەیشتەن، یان هەموویان مۆریان نەکردبێ ئەو-بیگومان- بەشی زۆریان بەو کارەدا گەیشتوون.

کە ئەمەیش ئەنجام درا بە زۆری دەقەکان دەبنە ئاوی ئەو نواندنی توانای مامۆستایانی خاوەن دەق و بەرمۆرەکان. ئەوەتا لەم دەقە جۆراوجۆرانەدا دەقی زۆری بالایی وا دەبینی هاوار دەکات و پیت دەلّیت: ئەو کەسەیی ئەم دەقەیی نووسیوە پیاوێکی خاوەن توانای کەمویتە بووە. وەک لە تەک ئەو دەقەدا دەقی مامناوەندی و لاوازی دەبینی.

هەرەها لە رووی ناوی خاوەن دەقەکانەووە دەزانی لەو سەرەدەمەدا کێ قازی کوێ بووە. کێ لە فلان ناوچەدا موفتی بووە، مامۆستا و مودەرپرسی مزگەوتی فلان کام مامۆستا بووە. ئەو کەسانەیی کە بە کاری نووسینی میژوویی زانایان و ناودارانەووە خەریک دەبن دەزانن بوونی ئەم ناوانە لەو شەجەرەنەدا بە خەتی خودی مامۆستا و موفتی و قازیبەکان چ دەوریکیی هەییە لە دروستیی نووسینی میژوویی ئەو زاتانەدا. جا ئەگەر ناوێکان لە چەند شەجەرەیی جۆراوجۆردا کە لە کاتگەلی جیاجیادا نووسراوەووە و دەست بکەون ئەووە ئەوئەندە تر سەرچاوەیی میژوویی بۆ لیکۆلەرەوان دەخەنە دەست.

= چیگەیی تەشەر و توانجی گەلەکانیشیان نین. بۆ نمونە سەید عەلی خامنەیی و پیتەر ئایەتوللا خومەینی و سەید محەمەدی خاتەمی و دەیان گەورەیی ئێران ناوی سەیدیان پیتوویە و بەمەیش لە فارسیتی نەشۆرانەتەووە. بگرە ئەوئەندەیی ئەوان هەوێ پاراستنی رەگەزی فارسی دەدەن کەم کەس بەو شیوێ رەگەزی خوێ دەپاریزی.

- ۱۶- باسی شەریفەکانی مەکه (۴۶).
- ۱۷- باسی ئالی ئیبراھیمی طە باطیب (۴۸).
- ۱۸- باسی ئالی ئیمام حسەینی سیبط (۵۰).
- ۱۹- باسی نەسەبی شوعبەیک لە ئەولادی ئیمام حسەین (۵۱).
- ۲۰- باسی لقیکی تر لە نەوہی ئیمام حسەین (۵۳).
- ۲۱- باسی لقیکی تر لە نەوہی ئیمام حسەین (۵۵).
- ۲۲- باسی سەیدەکانی بەرزنجە لە نەوہی ئیمام حسەین (۵۸).
- ۲۳- باسی ئیسماعیلی (محدث) (۶۰).
- ۲۴- باسی بابا عەلی ھەمەدانی (۶۱).
- ۲۵- سەید عیسا و سەید موسا و سەید محەمەدی نووربەخش (۶۲).
- ۲۶- باسی عوتمان (جغی) باپیری عوسمانییەکان (۶۳).
- ۲۷- ھاتنی سەید عیسا و سەید موسا بۆ بەرزنجە (۶۴).
- ۲۸- کۆچی دوایی شیخ موسای بەرزنجە (۶۸).
- ۲۹- کۆچی دوایی شیخ عیسا (۷۱).
- ۳۰- باوہ یادگار (۷۱).
- ۳۱- شیخ عەبدولکەریمی کوری شیخ عیسا بەرزنجی (۷۲).
- ۳۲- باسی شیخ عیسا ئەحەدب و عەبدوسەیدی کوری و سەید قەلەندەر (۷۳).
- ۳۳- باسی سەید عەبدورەسوولی کوری سەید قەلەندەر (۷۴).
- ۳۴- باسی ساداتی سەرگەلوویی بەرزنجی (۷۸).
- ۳۵- باسی عەبدوسەیدی کوری بابا رەسوول (۸۰).
- ۳۶- باسی شیخ محەمەدی نۆدی و جەنگی لەشکری بابان و لورستان (۸۱).
- ۳۷- باسی شیخ ئیسماعیلی ولیانی (۸۴).
- ۳۸- کۆچی دوایی شیخ مۆئمینی سازانی (۸۵).
- ۳۹- باسی شیخ عەبدورەزاقی دێلیژە (۸۸).
- ۴۰- باسی شیخ محەمەدی دێلیژە کوری شیخ رەزای گەرە (۸۹).
- ۴۱- باسی شیخ مەحموودی دێلیژە کوری شیخ محەمەد (۹۰).
- ۴۲- باسی شیخ محەمەدی کانی کەوہیی (۹۲).
- ۴۳- باسی شیخ عەبدولکەریمی کوری ئیسماعیلی ولیانی (۹۴).
- ۴۴- باسی شیخ رەسوولی کوری شیخ ئیسماعیلی ولیانی (۹۴).
- ۴۵- باسی شیخ مەحموودی کەلیسەیی قەرەداغی (۹۵).
- ۴۶- باسی شیخ حسەینی قازانقایە (۹۶).

- ۴۷- باسی شیخ محمده نهمینی قازانقایه (۹۷).
- ۴۸- باسی شیخ عهبدولقادی کوک تهپه کوری شیخ حسهینی قازانقایه (۹۹).
- ۴۹- باسی شیخ حسهینی ههشهزین کوری شیخ مهحمودی کهلیسه (۱۰۰).
- ۵۰- باسی شیخ یهحیای کوری شیخ نیسماعیلی ولیانی (۱۰۱).
- ۵۱- باسی شیخ ماره کۆسهی کوری شیخ نیسماعیلی ولیانی (۱۰۲).
- ۵۲- باسی شیخ عهبدوسهلامی کوری شیخ نیسماعیل (۱۰۵).
- ۵۳- باسی شیخ حسهینی گلّهزهرده.
- ۵۴- باسی شیخ عهبدولجهباری تیماری و شیخ نهمهدی کوری (۱۱۳).
- ۵۵- باسی شیخ محیدینی قوولهیی کوری شیخ حسهینی گلّهزهرده (۱۱۵).
- ۵۶- شیخ محیدینی بهرزنجی و دانراوهکانی (۱۱۶).
- ۵۷- باسیکی دایه خاصی (۱۱۹).
- ۵۸- باسیکی میکائیل قهرهداغی و سهلیم پاشای بابان (۱۲۰).
- ۵۹- میژووی کۆچی دواپی شیخ محیدینی قووله (۱۲۲).
- ۶۰- باسی شیخ عهبدوپرحمانی نهوهی شیخ محیدین (۱۲۹).
- ۶۱- شیخ عهبدولقادر نهفندی یهکچاو- قازی کهرکووک- (۱۳۲).
- ۶۲- باسی شیخ مهحمودی کوری شیخ عهبدوپرحمانی دانهری الأشرافیه (۱۳۶).
- ۶۳- رووداویکی نیوانی تالهبانیان و بهرزنجیان (۱۳۸).
- ۶۴- شتیک دهربارهی کوژرانی محمده پاشای جاف (۱۴۰).
- ۶۵- جهنگیکی ههمهوهند و سوپا (۱۴۱).
- ۶۶- باسی شیخ محمدهدی میرهسوور (۱۴۴).
- ۶۷- باسی شیخ نهمهدی کوری شیخ عهبدولعهزیزی تهیمز ئابادی (۱۴۵).
- ۶۸- باسی شیخ عهبدولغهفووری کوری شیخ نهمهدی تهیمز ئابادی (۱۴۸).
- ۶۹- باسی شیخ حسهینی قوولهیی کوری شیخ محیدینی کهرکووک (۱۵۰).
- ۷۰- باسی شیخ محمدهدی کوری شیخ محیدینی کهرکووک (۱۵۲).
- ۷۱- باسی شیخ مهعرووفی کوری شیخ حسهینی کهوره (۱۵۲).
- ۷۲- باسی شیخ حسهینی قازپی کوری شیخ مهحمودی نهقیب (۱۵۳).
- ۷۳- باسی شیخ نهمهدی نیمام (۱۵۷).
- ۷۴- باسی شیخ عهبدوصهمهده فضلهدین (۱۵۹).
- ۷۵- مهلا میکائیلی قازی قهرهداغ (۱۶۰).
- ۷۶- باسی شیخ محمده عارفی کوری شیخ حسهینی کهوره (۱۶۱).
- ۷۷- باسی شیخ عهبدولکهربمی کوری شیخ حسهینی کهوره (۱۶۲).

- ۷۸- باسی شیخ محمەدە سوورەى كورى شیخ محمەدى نۆدى (۱۶۳).
- ۷۹- باسی شیخ ئەحمەدى غەزائى كورى شیخ محمەدى نۆدى (۱۶۴).
- ۸۰- باسی حەزرىتى شیخ مەرروفى نۆدى نەوہى شیخ ئەحمەدى غەزائى (۱۶۵).
- ۸۱- باسی كاك ئەحمەدى كورى شیخ مەرروفى نۆدى (۱۶۵).
- ۸۲- موفتى زەھاویى لەناو باسدا (۱۶۶).
- ۸۳- ئەحمەد بەگى كەندە سوورە و زىندانىي (۱۶۷).
- ۸۴- حەسەن فەھمى شیخولئىسلام (۱۶۸).
- ۸۵- لەناو باسدا بابا رەسوول، مەلا ئەحمەدى چاومار، بابا رەسوول موفتى (۱۷۰).
- ۸۶- شیخ ئەحمەدى میرەسوور و چەند كەسى تر (۱۷۱).
- ۸۷- مەكتوبىات و گوللە بەند و كۆچى دوايىي كاك ئەحمەد (۱۷۲).
- ۸۸- (نقىب الاشراف)ى سلىمانىيە (۱۷۳).
- ۸۹- باسى شیخ عىسای كورى شیخ ئەحمەدى غەزائى (۱۷۴).
- ۹۰- باسى شیخ عەلى دۆلپەموو (۱۷۵).
- ۹۱- شیخ رەزای ھەنگەژال (۱۷۶).
- ۹۲- باسى شیخ عىسای كورى شیخ عەلى وەندەرىنە (۱۷۶).
- ۹۳- باسى شیخ ئىسماعىلى كورى بابا رەسوول گەورە (۱۷۷).
- ۹۴- باسى شیخ بايەزىدى كورى شیخ ئىسماعىلى كورى بابا رەسوول گەورە (۱۷۸).
- ۹۵- باسى شیخ تەھای كورى شیخ رەسوول كورى شیخ بايەزىد (۱۷۹).
- ۹۶- باسى شیخ حەسەنى ئەلەعبى نەوہى شیخ بايەزىد (۱۸۱).
- ۹۷- شیخ حەسەنى كونە كۆترى كورى شیخ بايەزىد (۱۸۱).
- ۹۸- شیخ ئىسماعىلى كونەكۆترى ئىمامى شافىئىيەكانى مزگەوتى حەيدەرخانە لە بەغدا (۱۸۳).
- ۹۹- شیخ حەسەنى كورى بابا رەسوول گەورە باپىرى سەيدەكانى كاكەسوورى (۱۸۳).
- ۱۰۰- باسى شیخ محمەدى مەدەنىي كورى بابا رەسوول گەورە (۱۸۴).
- ۱۰۱- شیخ حەيدەرى كورى بابا رەسوول گەورە باپىرى سەيدەكانى ئەلەبجە و خەرىپانى (۱۸۴).
- ۱۰۲- لەناو باسدا شیخ مەحمودى كورى شیخ عەبدوللاى خەرىپانى (۱۸۴).
- ۱۰۳- چەند دانراویكى شیخ محمەدى مەدەنىي و (۱۸۴).
- ۱۰۴- باسى ساداتى نەعم (۱۸۵).
- ۱۰۵- باسى نەوہ بى نەوہكانى شیخ بابا رەسوول گەورە (۱۸۵).
- ۱۰۶- باسى سەوزە لەسەر نانى- مېزەرى سەوزى- سەيدەكان (۱۸۵).
- ۱۰۷- باسى گەورەبى حەزرىتى فاطىمە لە چا و خوشكەكانى تردا (۱۸۷).
- بە نەقل لە ئىبنوحەجەرەوہ.

- ۱۰۸- باسی که سانیک که سیاده تیان مه علوم بووه.
- ۱۰۹- باسی که سانیک که خویان به ساداتی کاکه سووری و بهرنجی حساب ئەکهن و شهجهره و داواکانیان دروست نییه.
- ۱۱۰- باسی هۆزی گوندی (حمک) (۱۸۸).
- ۱۱۱- له ناو باسدا چهند نه قیب و ناوداری که رکوک (۱۸۹).
- ۱۱۲- نه سب و شهجهره ی ساداتی پیریادی (۱۹۱).
- ۱۱۳- باسی سهیدهکانی تهکیه ی قهره داغ (۱۹۱).
- ۱۱۴- باسی رۆژبه یانییه کان (۱۹۲).
- ۱۱۵- باسی شهجهره ی پیر خدریه کان (۱۹۳).
- ۱۱۶- باسی سهیدهکانی مه تاره (۱۹۸).
- ۱۱۷- باسی ساداتی رهجیاتی عهره ب (۱۹۹).
- ۱۱۸- باسی ئەو سهیدانه ی شهجهره کانیان چیگه ی گومانه (۲۰۰).
- ۱۱۹- شیخهکانی سوۆله و زهرده لیکاو (۲۰۰).
- ۱۲۰- هۆزی خانه بیگ (۲۰۰).
- ۱۲۱- باسی ئەو سهیدانه ی له دهره وه ی رشته ی نه سهبن و خویان به سهید داده نین (۲۰۱).
- ۱۲۲- باسی هۆزهکانی تاوگۆزی و قه لغانلووی و شیخانی تر (۲۰۲).
- ۱۲۳- باسی مه رده لوخییه کان (۲۰۶).
- ۱۲۴- شیخانی کاژاو و چهن دین بنه مالیه ی تر (۲۰۶).
- ۱۲۵- باسی هه ندی له مه شایخانی ته ریه ت (۲۱۰).
- ۱۲۶- شیخانی تاله بان (۲۱۱).
- ۱۲۷- شیخانی دتی ته وئله (۲۱۲).
- ۱۲۸- کۆتاییه ک دهر باره ی ناخرخیری سهیدهکان و چاکیی ژن و ژنخوازی له ته کیاندا.
- ۱۲۹- باسی ته فسیری ئایه تی (فاذا نفخ في الصور فلا أنساب بينهم) (۲۱۶).
- ۱۳۰- چهند سه رگوزه شته یه ک دهر باره ی سهیدان (۲۱۸).
- ۱۳۱- چهند به ییتیک دهر باره ی کتیبی (الإشرافیه) (۲۲۴).
- ۱۳۲- کۆتایی کتیبه که.

تەرجەمەى الأشرافیه

وهرگیړانی مامۆستا مهلا نهحمدهى حاجى مهلا رهسوول

۵۵۰

لهسەر ژيانى مامۆستا مهلا نهحمده نووسراوه
ناوى نهحمده و كورپى حاجى مهلا رهسوولى دپلېتههيهيه، له شارى سولهيمانى هاتووته دنياوه
له خانهقين كوچى دوايى كردووه و تهرمهكهى براوتهوه بو سولهيمانى له گردى سهيوان نيژراوه.
شاعيريكى بهرز و عالميكي بهرزتر بووه.

دوكتور عيزهدينى برازايشى لهبارهيوه نووسيوه:

فائيز له مزگهوتى عيرفانى سلېمانى و له بلى (زېبار) و له سالانى دوايى ژيانيدا له مزگهوتى
گورهى خانهقين مودهريس بووه. ديوانىكى باشى شيعرى ههيه. كاتى دوكتور مارف خهزنهدار
خهريكى نامادهكردنى باسى بوو پتېكهوه چووينه شارهبان لاي عهبدولقادري كوره گورهى حاجى
مهلا نهحمده (كه ناموزامه) ههموو بهرهمى شيعرى باوكى لهگهه چهند لهگهه دا بو سوود لى بينين
دا به دوكتور مارف. نهوه بوو نهوئيش له باسهكهيدا به چهند لاپهه باسى (فائيزى) كردووه و
ئيشارهتى بوو نهو يارمهتيةى كاك عهبدولقادر داوه...^(۱) نهوه دياره كه نه مامۆستا ناوى مهلا
نهحمده و لهقهبى شيعرى (فائيز) بووه و، نه شته كه مهى لهسەر نووسراوه ئيتتر باسى
بهرهمهكانى نهكراوه. باسى نهوئيش نهكراوه كه نه دانراوهى ههبيت. بهپتى نهوهى نهوئيش
لهبهر نوسخهى هفسهخانى نهقيب نووسراوتهوه دوور نييه مامۆستا مهلا نهحمده نهوئيش
(رساله الأشرافية) لهسەر داواى هفسهخان تهرجه مه كرديت. جا نهگه نهو نوسخه لاي
هفسهخان بووه دهست بكهويت، يان نوسخهيهكى ترى دهست بكهويت نهوه نهو كاته دهزانرى نهو
كتيبه چون وهرگيړراوه.

بهپتى نهوهى نهو دهستهته- وهك لهمهولا دهبينى- سالى ۱۹۳۶ نووسراوتهوه دهبي نهو كتيبته
پيش نهو ميژووه كرابيت به كوردى، بهلام نازانين كهى بووه.

باسيكي دهستهتهكه:

نهو دهستهته به خهتيكى خووش به مهرهكهبى شين و سوور نووسراوتهوه، له سهرهتايهوه چهند

(۱) پروانه: ديوانى سهفوت، ديوانى مهلا مستهفای حاجى مهلا رهسوولى دپلېتههيهيه. پيشهكى و نامادهكردن و
پهراويتز بو نووسينى دوكتور عيزهدين مستهفا رهسوول. دار الحرية للطباعة - بغداد. ۱۹۸۴ ل: ۳۱.

لاپه ربه کی دراو و په رپووته، هندی شوینی ناوی بهرکه وتوو و شوینه کان شیوان، ۱۴۹ لاپه ربه. سید محمدهدی کوری سید نه مینی قه شقیی له شیخانی سه لپاتوو له نه وهی شیخ ایمام له بهر نوسخی حه فسه خانی نه قیب سالی ۱۳۵۵ ک- ۱۹۳۶ ز، له ۲۸ مانگی ره جبهدا نووسیویه تییه وه.

سهره تاکه ی ناوایه:

«گوره یی بۆ نه و خواجه که گوره ی عالمه، ریکخه ری جامیدات و حیوانات و ئاده مه، عه قل له چلونی ئیشی نه و سرگره دران و ماته، بۆ ناسینی نه و پیغه مبه ره کان له ئاده م تا خاتمه. برژینه رحمت نیلاهی به سر نه و محمه ده که نه خوینده وار یکی حه کیمه، دامه زینه ری دینیکی موهیمه، چند فهیله سووف و حوکه ما سرگره درانه له عه قل و زانینی نه م عاقله که ئینسانه. له زه مانی جه هاله تدا موئه یه ده به قورئان، عاجزه له خه لقی نایه تیکی هه موو عوله مای جیهان. وه نه و رحمه ته لایقه بۆ نه صاحب و ئال و نه ولاد و نه تبعای وه بۆ هه رکه س که ئیمانی هیناوه به ره وشتی به ئیجماعی.

له پاشان: نه م کتبه له پشیا به زومانی فارسی بوو بۆ هه موو که س ئیستیفاده ی ته وای نه بوو. که ریساله ی نه شرافیه یان پی ده گوت. له پاشا موخته ره م جه نابی مه لا نه حمه دی حاجی مه لا ره سوول ته رجه مه ی کرد به کوردی. وه نه م ریساله یه به حسی سیلسیله ی تاهیره ده کات، وه به عزئی لقه کانی کوردستان به یان نه کا، وه هندی عه ره ییش».

نه م نووسه ره وه به ریزه باسی پی شه کیی وه رگیزی کتبه که- جه نابی مه لا نه حمه دی حاجی مه لا ره سوول- ناکات و نازانین پی شه کییه که ی چۆن بووه و که ی نه م کتبه ی کردوو به کوردی، زانینی میژووی وه رگیزانه که بۆ میژووی په خشان کوردی کاریگه ری خوی هیه. نایشزانین نه و نوسخه که له لای حه فسه خانی نه قیب بووه که وتوو ته کوئی و چی به سه ره اتوووه.

کوئیایی دانراوه که:

له کوئیایی نه م ده سته ته وه هیه چ قسه یه کی وه رگیزی جه نابی مه لا نه حمه دی کوری حاجی مه لا ره سوول نییه که باسی وه رگیزانه که ی بکا. نه وه ی که کوئیایی ده سته ته که ی پی هاتوو نه مه یه:

«به عه ونی باری و حه مدی خودا یاری، وه هیمه ته حه زه ته ی ره سوول و به ره کاتی (فاطمه البتول) و ئیستیمدای (علی مرتضی) و یاری (حسین المجتبی) و ئاگاداری جه دده کان و به نه نفاسی نافیزینی (سده کان)- ده بی سه یده کان بیت - م. ع. ق- بۆ خزه ته ی نه جناسی سادات و نه دای له وازی میله ته له واجیبات زانرا که نه م نوسخه بی لاف و گه زافه به سه عی و ئیه تیمام ته رقیم که م له سه ر نوسخه ی جه نابی نه قیبزاده کچی شیخ مه عرووفی نه قیب حه فسه خان له سلیمانی له مزگه وته بچکوله له ته ریخی ۱۳۵۵ هیجری و له ۱۹۳۶ ی میلادی له مانگی (۲۸) ره جبه ته و او بوو. ئومید نه که م هه ر که س سه هو یا زیاد و نوقصانی نه بین نه دنگ بکا تا چاکی بکه م. وه (کاتب الحروف) سید محمد ابن سید امین، له نه هالی قه شقه له عه شیرته شیخانی سه لپاتوو له نه ولادی شیخ ایمان. ئومیدی عه قوم له خوا هیه و رجای شه فاعه تم له (محمد

المصطفى) ههيه . يارهبي ليمان خوښ بى و به نامالى دين و دنيا نائيلمان بکهى و له غم و موصيبت خه لاصمان بکهى . آمين يارب العالمين»

ئوهى ليرهدا دهبي بگوتري ئوهيه که ئهم دستخهته ١٤٠ لاپهريه و، وا نووسراوه که وهرگيپراوى (الأشرفية) دهبي ئهمه وهرگيپراوى به شيكى بيت، چونکه (الأشرفية) کتیبتي گه ورهيه و به هيچ جور ناگونجی به (١٤٠) لاپهريه بکری به کوردی و دهبي ئهمه کورتهى بيت.

دوو باره ديمه وه سهر ئوه که ليرهدا باسى پيشه کيى وهرگيپر و قسه له سهر وهرگيپرانه کهى نييه . بويه گومان بو ئوه دهچيت نووسه ره وهى دستخه ته که به شيكى نووسيبته وه، ههروهک گومانيش بو ئوه دهچيت که وهرگيپر خوښی له بنه رهندا پوختهى (الأشرفية) کهى وهرگيپر ابيت يان لتي لابرديى .

شەجەرەى سەئىدەكانى حاجى مامەند

۵۵۱

شەجەرەكانىش:

لە پەناى ئەو (بحر الانساب) و كىتەبە دانراوانەدا لەم بوارەدا چەندان شەجەرەى كۆن و نوێ ھەيە كە ھەر يەكەيان پێوەندى بە ناوچەيەك و بنەمالەيەكەو ھەيە و، ھەر يەكەيان لە ناوھەرۆكەكەيدا ناوى چەند كەسايەتى ھەيە، جگە لەوھى لە پەراويز و ئەملا و ئەولاي ھەر يەكەياندا مۆز و ئىمزا و شايەتەى چەندان كەسايەتەى ناسراو و گەورە و جىگەى پىرواي لاي خەلكى سەردەمى خۆيان پێوھەيە، بە كۆكردنەوھى ئەو زانيارىيانە لە شتوھى كىتەب و نامىلكەدا، يان بە كۆكردنەوھى شەجەرەكان وەك خۆيان و چاپكردن و بلاوكردنەوھيان، بە شىكى باش و سەرچاوھى مېژوووييمان لە لەناوچوون رزگار دەكەين، لەولاشوھ كە رەستەى پوخت و جىگەى باوھر دەخەينە بەردەستى شەيدايان و سەرگەرماني ئەو بوارانە.

لێرەدا نالێم: كارى گەورەم كەردووه و چى بۆ ئەو مەبەستە پێويستە ئەنجام داوه، ئەوئەندە دەلێم: بە خستەنەبەرچاوى چەند نمونەيەك لەو شەجەرەانە و، باسكردنى ھەندىك لەو (بحر الانساب)انە، سەرنجى خاوەن مەبەستان و لىكۆلەرەوان بۆ لاي بايەخى ئەو سەرچاوانە رادەكەشريت و بەرچاوپروونييان دەكرىت و دەستيان دەگيرىت بۆ لاي ئەوھى رىبازى سوودوھرگرتن لەو سەرچاوانە بگرەن بەر و، لىكۆلەنەوھ و نووسىنەوھەكانىيان پى دەولەمەند بكەن.

لە تەك ئەم باسەدا دەق و پەراويزەكانى سەر چەند شەجەرە دەخەمە روو، بە ھىواى ئەوھى لىيان زىاد بكرى و ئەم بابەتە دەولەمەندتر بكرى.

لە پىشدا بە كۆنترىن شەجەرە دەست پى دەكەم كە لەم ماوھدا وێنەكەيىم ديوه:

شەجەرەى سەئىدەكانى حاجى مامەند

لە سەرھتا و كۆتايىي ئەم شەجەرەوھ ناو و مۆزى چەند زانا و ناودارى ئەو سەردەمە و دواى ئەو سەردەمەى پێوھەيە، ھەندىكەيان لە وێنەكەدا باش دەرئەچووويون بۆم ئەخوینرانەوھ، ئەوانەيشيان كە خوینرانەوھ لێرەدا تۆماریان دەكەم:

لە سەرھتاي شەجەرەكەوھ دوو جىگە نووسراو ھەيە سى مۆريان لە خوارەوھەيە. بەشى سەرھوھى نووسراوھەكان لە وێنەگرتنەوھدا بەرنەكەوتووه و تىداچووھ، بە ھۆى ئەوھ نازانریت نووسراوھەكە چىيە. ناوى (السيد كاك أحمد والسيد...) لە بەشى يەكەمدا دەخوینریتەوھ. لە بەشى دووھمدا (جنت مكان رئيس... السيد عبدالغفور) دەخوینریتەوھ.

له خوار ئهوهوه له ناو خريکهيه کي سه ره تاي شه جه ره که دا نووسراوه:

(البرزنجي، المدرس العلماء سليمانیة السيد حسن گله زه رده).

له خريکهيه کي تر دا له لای چهي ئه مه وه به مه ره که بي سوور شتيک نووسراوه باش ناخوینريته وه
له کو تاييه وه ناوی (ملا محمد...) ههيه. له خواريه وه مؤريک ههيه ناوی (محمد صائب) يان
(محمد صامت) ی تيدا نووسراوه.

له کو تاييه شه جه ره که يشه وه ئه نووسراوانه ههيه:

(السيدان السيد طه، و السيد كاكه حمه، و السيد يسين، و جناب السيد بابا رسول كبير، و شيخ
مصطفى نودي، و جناب نقيب الأشراف ميرة سور سليمانیة، و جناب شيخ مصطفى مفتي مرحوم، و
جناب شيخ حسين القاضي سليمانیة، و شيخ عبدالصمد القاضي، كان المتقين و خبرين شهادتهما، و
في هذا الشجرة الصحيحة... هما فختهما جنت مكان رئيس... حضرت كاك أحمد الشيخ...)
(رأيت هذا الشجرة المباركة الصحيحة ما كذبناهما فختماهما باشكاتب محكمة شرعية مامه خلی).
له ناو ئه نووسينا نه دا (۳۷) مؤر ههيه به لام ناخوینرينه وه، به سه ره يه كيكيان هه وه ناوی (بابا
رسول) ههيه. به سه ره يه كيكي شيان هه وه (حفيد سيد عمر) ههيه.

ئه شه جه ره بۆ سه يد مه محمودی قه له ندری نووسراوه و به وه دست پي ده کات. دواي ئه وه ناوی
باو و باپيري نووسراوه تا ده گاته سه ره سه يد ئه حمه دی ريفاعي و، سه يد ئه حمه دی به ده وی و، تا
ده گاته سه ره (إسماعيل المحدث) ی كوری ئيمام موسای كازم.

ئه وه ی كه باوه و نووسراوه ئه وه يه كه شيخانی حاجی مامه ندى لقيكن له شيخانی ته كيه و
له وان جيا بوونه ته وه، به لام به پي ئه شه جه ره ی به رده ستمان ئه شيخانه نه وه ی (إسماعيل
المحدث) ی برای ئيمام هه مزه ن و نه وه ی ئيمام هه مزه نين، بۆ روونكر دنه وه ی ئه مه يش دوا به دواي
ئه م بابه ته ده قی يه كيک له شه جه ره كانی بنه ماله ی ته كيه وه ك خو ی دنه نووسم، تا به به راوردی له
ته ك ئه مه دا ئه راستييه روون بيته وه.

ده بي ليرهدا يه ك دوو شت بنووسم:

يه كه م: وهك ده بيینی ده قه كه كو نه و ته مه نی له (۴۵۰) سال زياتره، به فو تو غراف وي نه
گيرا وه ته وه، وي نه كه بچووكی كردو وه ته وه، له هه ندي شويندا باش دهر نه چووه و ناخوینرينه وه.
دووه م: ده قه كه له رووی زماني عه ره بييه وه لاوازه و هه له ی زمان و رينووسی تيدا يه، وهك خو ی
نووسيمه وه و، هه له كانيم چاك نه كرد.

سييه م: قسه كان به ناوی سه يد مه محمودی قه له ندر ييه وه كراون، كه چي خو ی به خو ی ده ليت
(الولي، قطب العصر صاحب الخوارق والكرامات...) هه ره له ده قه که دا و له کو تاييه نووسينه که يه وه
نووسيوه:

(أما بعد: فإن الرجل الصالح المقبل على مولاه، المعرض عن من سواه، الراغب في الدار الآخرة،

المواظب على الأعمال الصالحة، جدي كبير السيد محمود قلندري، صاحب الخوارق والكرامات...).

جا دهبي دوو سهيد مهحموودي قهلهندهرى بن؟ يان نووسينهكه كهوتن و ههلهى تيدابى؟

پيش دهقى شهجرهكه نهه نووسراوه:

«هذه شجرة أصلها أصيل، فرعها نبيل، وحاملها رجل جليل، أسأل الله تعالى أن يرزقه الاستقامة بحرمة محمد صلى الله عليه وسلم، المهبط عليه الوحي والتنزيل، أمصيتها وأنفذتها، وأنا أفقر الورى وخادم الفقراء الراجي عفو ربه الولي السيد محمود قلندري، قطب العصر صاحب الخوارق والكرامات خادم السجادة. جدى السيد الشيخ عبدالقادر الجيلاني قدس الله سره العزيز. اللهم صلي على محمد بحر أنوارك ومعدن أسرارك، ولسان حجتك، وعروس مملكتك، وإمام حضرتك، وطران ملائكتك، وخزائن رحمتك، وطريق شريعتك، المتلذذ بتوحيد إنسان عين الوجود، والسبب في كل موجود، عين أعيان خلقك المتقدم من نور ضيائك، صلاة تدوم بدوامك، وتبقى ببقائك، لا تنتهى لها دون علمك، صلاة ترضيك وترضى بها عنا يارب العالمين.»

دهقى شهجرهكه:

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله فاتح أقفال القلوب بذكره، وكاشف أستار الغيوب ببره، ورافع أعلام الزيادة للقائد بشكره. أحمده على أن جعلنا من أهل توحيد، وأشكره طالباً لفضله ومزيد، وأصلي وأسلم على سيدنا محمد أفضل أنبيائه وعبيده، وعلى آله وأصحابه الحائزين لطويل الفضل ومديده.

أما بعد: فيقول العبد الفقير، المقر بالذنب والتقصير، الراجي عفو ربه، الولي، قطب العصر، صاحب الخوارق والكرامات، السيد محمود قلندري القادري الرفاعي، حاجي مامندي، المشهور بقصر الازار -قدس الله سره وأسراره- وأمه وهي من سلسلة حضرة الحسين- رضي الله عنه- ابن السيد إسماعيل.. أز جملة مشايخان بود، واز اولياء متقدمان وأعالم بأنواع العلوم الظاهر والباطن ابن السيد جعفر ابن السيد مراد ابن سيد... ابن سيد أحمد، ابن السيد رسول، ابن السيد عبدالرحمن، ابن السيد يوسف، ابن السيد عبدالمجيد، و سلطان العارفين السيد أحمد الرفاعي- قدس الله سره- ابن سيد معد، ابن السيد علي، ابن السيد منصور مشهور بالاولياء، ابن السيد مراد، ابن السيد إسماعيل، ابن السلطان العارفين السيد أحمد بدوي، ابن السيد معد، ابن السيد إبراهيم، صاحب الشريعة والطريقة القادري والرفاعي، ذو الخوارق والكرامات، ابن السيد إسماعيل المحدث الهمام الكبراء، ابن السيد موسى كاظم، ابن السيد إمام جعفر الصادق، ابن السيد محمد الباقر، ابن السيد إمام علي مثنى، ابن السيد الإمام زين العابدين، ابن السيد شباب أهل الجنة وقررة العين أهل السنة، الإمام عبدالله الحسيني.^(١) رضي الله عنه- الإمام أمير المؤمنين علي بن أبي طالب- كرم الله وجهه- ابن عبدالمطلب، ابن هاشم، ابن عبدالمناف، ابن قصي، ابن كلاب، ابن مرة، ابن كعب، ابن لؤي، ابن

(١) ليرهدها ههلهكه زور ناشكرايه وراستيبهكههى ئاوايه: «الامام ابي عبدالله الحسين...»

غالب، ابن فهر، ابن مالك، ابن نصر، ابن كنانة، ابن خزيمة، ابن مدركة...»

تا سهر چه زهتی نآدهم...

دواى ئەمهيش نووسراوه:

أما بعد: فأن الرجل الصالح المقبل على مولاه، المعرض عن من سواه، الراغب في الدار الآخرة، المواظب على الأعمال الصالحة، جدي كبير السيد محمود قلندري، صاحب الخوارق والكرامات، قدم بغداد، فزار حضرة جدي قطب الدوائر، والدرة الذخائر، ملحق الأصاغر بالأكابر، القطب الرباني، الغوث الصمداني، والقنديل النوراني، صاحب الإشارات والمعاني، السيد عبدالقادر الجيلاني، - قدس الله سره- . ثم بعد الزيارة جاء الينا والتمس منا تلقين كلمة التوحيد، فلقنته، كما تلقيته بالسند عن شيخي وابن عمي السيد الشيخ عبدالقادر القادري عن أبيه وشيخه السيد أبي بكر، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ إسماعيل، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ عبدالوهاب، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ نورالدين، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ محمد درويش، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ حسام الدين، عن أبيه وشيخه وابن عمه السيد الشيخ أبي بكر، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ يحيى، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ نورالدين، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ ولي الدين، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ زين الدين، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ شرف الدين، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ شمس الدين، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ محمد الهتاك، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ عبدالعزيز، عن أبيه وشيخه السيد الشيخ قطب العارفين ومرشد السالكين شيخ عبدالقادر الجيلاني- قدس الله سره- عن شيخه أبي سعيد المبارك المخزوم، عن شيخه حسن الحكاري، عن شيخه أبي الفرج الطرطوسي، عن شيخه عبدالواحد التميمي، عن شيخه أبي بكر الشبلي، عن شيخه أبي القاسم الجنيد البغدادي، عن شيخه سري السقطي، عن شيخه معروف الكرخي، عن شيخه قبة الباطن أبو الحسن علي ابن موسى الرضا. قال: حدثني أبي موسى الكاظم، عن أبيه جعفر الصادق، عن أبيه محمد الباقر، عن أبيه زين العابدين، عن أبيه سيد شباب أهل الجنة وقرّة أعين أهل السنة الإمام أبي عبدالله الحسين، عن أبيه الإمام أمير المؤمنين علي بن أبي طالب- كرم الله وجهه- قال: حدثني حبيبي وقرّة عيني رسول الله- صلى الله عليه وسلم- قال: حدثني جبرائيل- عليه السلام- قال: سمعت رب العزة- جل جلاله- يقول: لا إله إلا الله حصني، فمن قالها دخل حصني، فمن دخل حصني أمن من عذابي.

وبالسند المتقدم الى الشيخ المعروف الكرخي، عن شيخه داود الطائفي، عن شيخه الحبيب العجمي، عن شيخه حسن البصري، عن شيخه الإمام الأمير المؤمنين علي بن أبي طالب- كرم الله وجهه- عن رسول الله- صلى الله عليه وسلم- عن جبرائيل- عليه السلام- عن رب العزة- جل جلاله- وبعد أن لقناه كلمة التوحيد، وأمرناه بتلاوتها عقب كل فريضة مائة وخمسة وستين مرة، وفي سائر الأوقات على حسب ما تيسر له... فمن نكث فإنما ينكث على نفسه، ومن أوفى بما عاهد عليه الله فسيؤتيه أجراً عظيماً.

وصلى الله على سيدنا ومولانا وشفيعنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

السيد محمود قلندر صاحب الخوارق والكرامات قدس الله سرّه.

والحمد ثم الحمد لله كه اين شجرهء متبرکة وإجازه مكرمه در اوان سعيد، و زمان حميد، بتأريخ پانزدهم رجب المرجب في سنة ٩٢٥ هجري عليه الصلاة والسلام- أزد دست أحقر العباد، وأضعف الأفراد، جناب سيد محمود قلندر صاحب خوارق وكرامات- غفر الله له ولوالديه- مرقوم ومكتوب گرديد، واز حليهء إختتام وزيور إتمام مزين ومرصع شد.

سيد محي الدين أمر الله، شيخ محي الدين فضل الله، أولياء محي الدين، أمان الله بابا محي الدين، نور الله غوث محي الدين، قطب الله سلطان محي الدين، سيف الله خواجه محي الدين، فرمان الله مخدوم محي الدين. برهان الله درويش محي الدين. آيات الله فقير محي الدين، معشوق الله پادشاه محي الدين، غوث الله.

أولاد حضرت شيخ عبدالقادر الجيلاني قدس الله سرّه العزيز: عبدالعزيز، عبدالوهاب، عبدالرزاق، عبدالجبار، عبدالغفار، عبدالغني، صالح، شمس الدين، محمد إبراهيم، عيسى، يحيى... حضرة السيد محمود قلندر مشهور بالأولياء قدس الله سرّه، ابن سيد إسماعيل، ابن سيد جعفر، حاجي مامندي، من محال سُرُوجك. رضوان الله تعالى عليهم أجمعين، ولسائر المسلمين أمين برحمتك يا أرحم الراحمين. أمّه الحسني وأبوه الحسيني. في سنة ٩٢٥ . ١٥ رجب المرجب.

شەجەرەى سەیدەکانى باراۋ

۵۵۲

ئەم شەجەرە بە خەتتىكى (ثلثى زۆر ناياب نووسراۋەتەۋە، ديارە نووسەرەۋەكەى لە كاتى خۆيدا خوشنووسىكى ديارى سەردەمى خۆى بوۋە، كەم شەجەرەى ۋەھا جوانم ديوە، بەلام بەداخوۋە كۆن بوۋە و دىرەكانى سۋاۋ و پۋاون، ھەندى شوپنى بە زەحمەتى زۆرىش ناخوینرىتەۋە.

مۆر و ئىمزا و نووسىنى چەند كەسى پىۋە، بەداخوۋە زۆرى مۆر و نووسىنەۋەكانىش ناخوینرىنەۋە. ئەگەر ۋا نەبوۋاىە لە روۋى مېژوۋەۋە شەجەرەكە گەلى سوۋدى زىاترى دەبوۋ.

ئىستەيش لە تەك ئەو كۆنى و نەخویندرانەۋەبىبەيدا چەند زانىارى پر بايەخى لى ۋەردەگىرئىت. يەككىك لەۋانە: ئىمزاى مامۆستا مەلا ئەحمەدىكى پىۋە كە نووسىۋىتەتى (أحمد الذهابى = ئەحمەدى زەھاۋى) ئەم ئەحمەدى زەھاۋىيە بە باۋكى محەمەد فەيضى زەھاۋى = موفتى زەھاۋى دەزانم. ئەگەر ۋايش بىت ئەۋە يەكەم جارە دەزانىن باۋكى موفتى زەھاۋى مەلايەكى ۋەھا بوۋە مامۆستا و مودەرىس بوۋىت لە يەككىك لە مزگەۋتەكانى سلېمانىدا. ۋەك پىشتەر دۆزىمەۋە كە لە زەھاۋ بوۋە ۋەرنەگە بە فەقتى لەۋى بوۋىت^(۱) ھەرۋەھا ناۋ و ئىمزاى مەحمۇود ناۋىكى پىۋە كە قازى بوۋە لە قەلاچوالان، ئەمەيش بۆ زانىنى ئەۋ كەسانەى كە قازى بوۋن لە قەلاچوالان بايەخى مېژوۋىيى خۆى ھەيە.

ئەسلى ئەم شەجەرە لاي كاك شىخ بەختيارى باراۋى پارىزاۋە ۋ، ۋىنەيشى دا بە من.

شەجەرەى سەیدەکانى باراۋ^(۲)

هو الله المستعان واليه المرجع وعليه التكلان

بسم الله الرحمن الرحيم

هذا بيان نسب سيد سليمان الى سيد المرسلين وخاتم النبيين ورسول رب العالمين.

لعنة الله على داخل النسب وخارج النسب

وهذا اسمنا: سيد سليمان، ابن سيد إسحاق، ابن سيد نصر، ابن سيد مراد، ابن سيد محمد، ابن

(۱) پروانە: محەمەد ەلى قەرەداغى، بوۋژاندنەۋەى مېژوۋى زانايانى كورد لە رىگەى دەستخەتەكانيانەۋە، بەرگى ھەۋتەم، دەزگای چاپ و بلاۋكردنەۋەى ئاراس، ۲۰۰۷، چاپى يەكەم. ل: ۱۶۴.

(۲) باراۋ گوندىكە دەكەۋىتە (۲۰كم) ى رۆژئاۋاى شارى سلېمانىيەۋە. سەر بە شارۋكەى چوارتا و ناحىيەى بەرزنجىيە. كەۋتوۋەتە نىۋان قەلاچوالان و بەرزنجى.

گوندىكى كۆنە، گۆرستان و مزگەۋت و شوپنەۋارەكان بەلگەى ئەۋ كۆننەن. پىش ئەۋەى سالى ۱۹۸۰ =

سید منهل، ابن سید حاجی، ابن سید یوسف، ابن سید محمود، ابن سید پیر خضر [شاهوئی گویند].

وهو اسمنا سید محمد، ابن سید حسن، ابن سید محمود، ابن سید موسی، ابن سید حسین، ابن سید هدل، ابن سید خلیفة، ابن سید منهل، ابن سید ماجدالدین، ابن سید إبراهیم، ابن سید إدريس، ابن سید جعفر الإمام الحسن العسكري، ابن الإمام علي النقي، ابن الإمام محمد التقي، ابن الإمام موسى علي الرضا، ابن الإمام موسى الكاظم، ابن الإمام جعفر الصادق، ابن الإمام المحمد! الباقر، ابن الإمام الزين العابدين، ابن الإمام الحسين، ابن الإمام المتقين علي بن أبي طالب. وهذا بيان... نسب سید المرسلین، وخاتم النبیین، ابن أبو البشر آدم عليه السلام، وهو محمد- صلی الله علیه وسلم- ابن عبدالله ابن عبدالمطلب ابن هاشم ابن عبدالمناف...

ئەو دەق و مۆرانەى دەخوینریتەوه

۱- هو العالم تعالى شأنه

وحین ما نظرت فی هذه الشجرة المباركة واطلعت علیها وأیقنت أنها صحيحة لا مرية فیها فمهرتها. أنا الحقیر أحمد المشهور بزهابی المدرس ببعض مدارس سلیمانیه. [مۆرهکهى ناخوینریتەوه]

فریژیمی به‌عس ویرانی بکا ۶۰ مآل بوو، ئیسته ئاوه‌دانه و نزیکه‌ی ۳۰ مآلی تیدایه. مزگه‌وت و قوتابخانه و نه‌خۆشخانه‌ی تیدا دروست کراوه‌ته‌وه.

له‌ کۆنه‌وه قوتابخانه‌ی ئاینی و مامۆستای شاره‌زا و به‌ توانای تیدا بووه. دانیشتوانی به‌شدارییان له‌ ئاوه‌دانیه‌ی سلیمانیدا هه‌بووه، که دروست کراوه. چه‌ندان که‌سایه‌تیه‌ی دیار و به‌رچاوی تیدا بووه. له‌وانه‌ شیخ محمه‌دی گولانیی که له‌ سه‌ره‌تای دروستکردنی شاری سلیمانیه‌وه مزگه‌وت و قوتابخانه‌ی ئاینی هه‌بووه به‌ ناوی (مزگه‌وتی قامیشان) له‌ گه‌ره‌کی (کانی ئاسکان) باراوییه‌کان ئه‌م شیخ محمه‌ده‌یان به‌ ریشسپیی خۆیان داناوه.

هه‌روه‌ها له‌ناو خاوه‌ن پیشه‌کانی سلیمانیدا که‌سانی به‌رچاوی باراوییه‌ی وه‌ک شیخ محموودی خه‌یات و شیخ جه‌لالی خه‌یات و شیخ محموودی دارتاش هه‌بووه.

ئێستایش چه‌ندان که‌سایه‌تیه‌ی ناسراو و خوینده‌واری ئه‌کادیمی له‌ناو شیخانی باراویدا هه‌یه. شیخانی باراوی به‌شداریه‌ی کاریگه‌رییان له‌ شۆرشه‌کانی کوردستان و خه‌باتی ریکخراوه کوردیه‌کاندا هه‌بووه.

یه‌کیک له‌سه‌ر له‌شکره‌ دیاره‌کانی شۆرشیه‌ی شیخ محموودی حه‌فید شیخ حه‌مه‌ه‌لی باراوی بووه. پێوه‌ندی پته‌و له‌ نیوانی باراوییه‌کان و شیخ ماری نۆدی و کاک ئه‌حمه‌دی شیخ و شیخ محموودی حه‌فید و نه‌وه‌کانیاندا هه‌بووه و تا ئیسته‌یه‌ش ئه‌و پێوه‌ندییه‌ به‌ پته‌وی به‌رده‌وامه‌.

ئه‌م زانیارییه‌یه‌م له‌ کاک شیخ به‌ختیاری شیخ محموودی شیخ ئه‌حمه‌دی باراوییه‌ی وه‌رگرت له‌ ته‌که‌ وینه‌ی شه‌جه‌ره‌که‌دا که‌ باسیم نووسی.

٢- هو تعالى شأنه

نظر بمهور علماي معتبر حكم بصحت إبن شجرة مصححه معتبره نمود. شجرة ايست كه خلافي ندارد.

تحريرا في شهر جمادي الله حرم سنة الف ومائتين وتسع وعشرين من الهجرة النبوية عليه أفضل صلاة وأكمل التحية.

[شوينى مؤر و ئيمزاکهى دراوه]

٣- ينبغي لمن تأدب في الفقه بمحاسن الأدب أن يقضي بصحة ما شاع ثبوته من عمود كل نسب، وأن لا يطعن في شئ من الأنساب. وهذا ما درج عليه السلف الصالح وأكابر أولي الأبواب. ومدار ثبوت النسب إنما هو على الشهرة وشيوعه على ألسنة الناس، فقد أطبق الفقهاء على أن الإلحاق بالأب أمر حكمي كما حكاه المحقق إبن حجر في التحفة وغيرها عنهم وأقروه، ولا حاجة إلى إقامة البينة على ذلك كما ادعاه بعض الجهلة ممن لا يد له في الفقه. بل دعوى إقامة البينة... راجعة إلى الطعن وهو من عادة الجاهلية كما في الحديث.

وقد ورد: اثنتان في الناس هما بهم كفر: الطعن في النسب، و... على.

وورد أيضاً: إن الناس يدعون يوم القيامة بأسماء أمهاتهم من الله تعالى عليهم إلا هذا يشير إلى علي وذريته. فإنهم يدعون بأسمائهم وأسماء آبائهم لصحة ولاتهم. وقد قال الله تعالى: «ولا تقف ما ليس لك به علم إن السمع والبصر والفؤاد كل أولئك كان عنه مسؤولاً».

حرره الحقير معروف النودهي.

[مؤرهكهى ناخوينريتهوه]

٣- لا ريب فيه.

[مؤرهكهى] يا محمد.

٤- تواترت الأدلة والنقول على صحة هذه الشجرة التي أصلها ثابت وفرعها في السماء.. ولا في صحتها على.... فيه سقما ولا عقما. أنا الحقير طه إبن سيد رسول البرزنجي الحسيني...

[مؤرهكهى ناخوينريتهوه]

٥- مؤريكي چوارگوشه دانراوه دوو جار ئەمسهره و سهر (محمودى تيدا نووسراوه. له پاليدا نووسراوه:

(الداعي الحقير محمود القاضي بقصبة قلعة جوالان)

شەجەرەى شېخ ئىسماعىلى كۈنەكۆتىرى

۵۵۳

ئەم شەجەرە كاتى خۆى- لە شىۋەى نووسىنەۋە رازاۋەبىدا- يەككىك بوۋە لە شەجەرە كەم وئىنەكانى كوردستان. بە خەتتىكى (ثلث) و (نسخ)ى زۆر جوان و ناياب لەسەر پىست نووسراۋەتەۋە.

بەلام دوايى بە لوولەكراۋى لە شوپىنكىدا دانراۋە كە نازانم لاي كى بوۋە، مۆرانە تىي داۋە و بەشى زۆرى خواردوۋە و لەناۋى بردوۋە. ئەو بەشانەى مۆرانە خواردوۋنى بە تەۋاۋى لەناۋ چوون و كەلكى سوود لىۋەرگرتنىان نەماۋە.

لە سالى ۱۳۸۴ك- ۱۹۶۵ز دا- ديارە لەو كاتەدا هېشتا مۆرانە تىي نەداۋە- يەككىك، كە ناۋى خۆى نەنووسىۋە، بە خەتتىكى خۇش دەقى شەجەرەكەى نووسىۋەتەۋە، بەلام گوپى بە پەراۋىزەكانى نەداۋە و ئەو مۆر و شاپەتتىيانەى لە پەراۋىزەكانىدان بەر ئەو ھەۋلى نوپىكردنەۋە نەكەۋتون، بەلام خۇشبەختانە بەشى زۆرى شاپەتتىي و مۆرەكان ۋەك خۇيان ماۋن و دەخوئىزىنەۋە و، لە سەردانىكىدا بۆ مالى مامۇستا فوناد عارف- كە شەجەرەكە لە مالى ئەۋان پارىزراۋە و ئەۋانىش لە نەۋەى شېخ ئىسماعىلى ناۋىراۋن- شەجەرە كۆنەكەم بىنى كە ئىستە گىراۋەتە شوۋشە و باش ھەلىان گرتوۋە. ئەۋەى كە ئىستە لەلاى ئەۋان پارىزراۋە سى پارچەى درىژە.

بەشېك لەو سى بەشە ناۋى چەند كەس و زانا و ناۋدارى كوردى تىدايە و تۋانىم بىانخوئىنمەۋە و نووسىمىنەۋە، كە- ۋەك و تىم- ئەۋە مەبەستى سەرەكىي مەنە لە كۆكردنەۋە و لىكۆلىنەۋەى دەقى ئەم شەجەرەنەدا. بەپىي ئەۋ دەقانە تەمەنى ئەم شەجەرە لە (۳۰۰) سېسەد سال زىاترە. ھەرۋەھا بەپىي ئەۋ ناۋانەى كە شاپەتتىيان لەسەر دروستىي شەجەرەكە داۋە دەپى ئەم شەجەرە لە كەركوۋك نووسرايىتەۋە و لەۋى پارىزراۋى.

شاپەتى و مۆرەكانى سەر شەجەرەكە

* «ذالك الكتاب لا ريب فيه وأنا شاهد بما فيه. السيد عيسى التقيب بمشهدين الشريفين».

(عيسى)

* «ذالك كذلك... شاهد بذلك. أفقر الفقراء... السيد أبو بكر المولى خلفه بمدينة...»^(۱)

(أبو بكر)

(۱) ئەۋ شوپىنەنى خالم تىدا داناون مۆرانە خواردوۋنى و ناخوئىزىنەۋە.

* «أنا عالم بصحة هذه الشجرة.

الفقير الحقير الى الله تعالى... بابي بكر... أمير زنگنه»
(.....)

* «اطلعت الوثيقة وآخرون الفقير هذه الشجرة وقلت وأمضيته.

وأنا الفقير أحمد القاضي بمدينة كركوك.. مع..»^(١)

(.....)

* «ونحن الشاهدون الواقفون بصحة الشجرة المباركة.

وأنا الفقير الى الله حمزة أفندي المفتي بكر كوك بن علي أفندي المفتي المدرس.

(بندهء لم يزل حمزة ابن علي)^(٢)

« أعلم وأشهد أن هذه الشجرة الرفيعة صحيحة والنسب المعداد فيها حق ومتحقق.

وأنا الحقير محمد المدرس ببلدة كركوك

(.....)

* «علم وشهد بصحة هذه الشجرة العلية وحقية هذا النسب الرفيع المعلوم المشهور الحقير سفر

الخطيب بجامع حاجي حسين في بلدة كركوك».

(١) ئەم دەقه بەبێ نوخته نووسراوه، واتە خال و نوخته بۆ بێتە خالدارەکان دانەنراوه. بە بۆچوونی خۆم

هەندیکیم ساغ کردەوه.

(٢) ئەمە مۆری مەلا حەمزەى سوورجیى موفتیى کەرکوکە. بەم پێیەیش ئەم شەجەرە تەمەنى له ٣٠٠ ساڵ

کەمتر نییه. بڕوانە بووژاندنەوهى میژووى زانایانى کورد له ریگهى دەستخەتەکانیانەوه. بەرگی ٣ ل:

.٣٢٩

شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ی شیخ‌عبدوسه‌مه‌دی یه‌که‌می قازیبی سلیمان

۵۵۴

ئهم شه‌جهره یه‌کیکه لهو شه‌جهرانه‌ی به‌خه‌تیک‌ی جوان و شیوه‌یه‌کی ریکوپیک نووسراوه‌ته‌وه، باش هه‌لگیراوه، جوان پاریزراوه.

ئهم شه‌جهره له‌سه‌ید‌عبدوسه‌مه‌دی یه‌که‌مه‌وه ده‌ست پی‌ده‌کات و ناوی محه‌مه‌د و عه‌بدولقادی برایشی نووسراوه که کوری سه‌ید مه‌حموودی کوری سه‌ید حه‌سه‌نی کوری سه‌ید ئه‌بابه‌زیدی به‌رزنجین و، به‌و شیوه رسته‌که‌یان ده‌روات - وه‌ک شه‌جهره‌کانی تر- تا ده‌چپته‌وه سه‌ر حه‌زرتی عه‌لی و فاتیمه‌ی کچی پیغه‌مبه‌ر-د.

هه‌ر له‌هه‌مان ده‌ستخه‌تدا هه‌مان شه‌جهره کراوه به‌شيعر. به‌لام ئهم شه‌جهره دووه‌مه له‌شیخ عه‌بدوسه‌مه‌دی دووه‌می کوری سه‌ید عه‌لی کوری سه‌ید عه‌بدوسه‌مه‌دی یه‌که‌مه‌وه ده‌ست پی‌ده‌کات. ئه‌وه‌ی له‌و شه‌جهره‌دا جیگه‌ی سه‌رنجه ئه‌وه‌یه مۆری زۆر له‌گه‌وره زانایانی پیوه‌ نییه و، ته‌نیا مۆری محه‌مه‌دی کوری زه‌ینه‌له‌عابیدینی کوری محه‌مه‌دولهادبی به‌رزنجیی مه‌ده‌نی و حه‌سه‌نی کوری محه‌مه‌دی ناوبراوی پیوه‌یه.

ئهم شه‌جهره قاسمی کوری سه‌ید حه‌سه‌نی کوری سه‌ید ئه‌با یه‌زیدی به‌رزنجی له‌ ۱۵ ی ره‌ببعوئانی سالی ۱۲۰۵ دا نووسیویه‌تییه‌وه. درتیزیه‌که‌ی (۲۳۶سم) و پانیه‌که‌ی (۲۷سم)ه.

شەجەرەى ئەكىيە

۵۵۵

خوالىخۇشبوو مامۇستا شىخ نوورى شىخ بابا على له كىتەپە بە نرەكەكى (سەرچاوهى بىگەرد بۆ ناسىنى مەرد) دا دەفەر مووى:

«له عەسرى ئىمەوه تا دەگاتە سەر ئىمام ھەمزە شەش قەطعە شەجەرە ھەيە...»^(۱).

دواتر ناوى پىنچ لەو خاوەن شەجەرە رانە دەبات، كە ھەموويان لە شىخ نوورە دىنى بچووكدا دواى چەند پشت يەك دەگرنەوه.

بە لآم ھىچ شەجەرە ھەكىيانى بە تەواوى نەنووسىوه. خۆزگە تەواوى شەجەرەكان و ناوى ئەو (ئەكابىرە پىشوو) انەى كە شەجەرەكانيان بە مۆر و ئىمزا يان تەسدىق كىردووه بە وردى تۆمار دەكرد، ئەو كاتە كارەكەى لە ئىستەى زۆر بە نرختەر دەبوو زانستىيانە تىرىش دەبوو. بە ھەر حال خوا

(۱) بە لآم من وینەى چەند لاپەرە ھەكى ھەمان كىتەبى مامۇستا شىخ نوورىم لە لايە بە خەتى خودى مامۇستا، لە ویدا دەفەر مووى:

سوورەتى شەجەرەكانى دىتى تەكىيە بەم نەوعەيە

له دىتى تەكىيە ھەوت قىطعە شەجەرەم دىوه:

۱- نوورى كورى سەيد بابا على كورى سەيد عەبدوللآ...

۲- شىخ عەبدوللآى كورى شىخ ھەسەن كورى شىخ ئەھمەدى ئىمام...

۳- شىخ عەبدوللآى رەئىس كورى شىخ محەمەدە بچكۆل...

۴- شىخ جەلالى كورى شىخ سەلىمان كورى شىخ مەرووف...

۵- عومەرى كورى شىخ ئەبوبەكرى كورى شىخ رەسوولى سەردار كورى شىخ فەتاح كورى سەيد رەسوول كورى سەيد ئەبوبەكر.

۶- عەبدورەھمانى كورى شىخ كەرىم كورى شىخ محەمەد كورى شىخ سەعدوونى شەھىد كورى شىخ ھەسەنى پساكان...

۷- عەبدولكەرىمى كورى شىخ سالىح كورى شىخ قادر كورى شىخ ھەسەن كورى شىخ جامى...

دواى بەراوردى ناوەرۆكى ئەم لاپەرەنە لە تەك دەقى كىتەپەكەدا دەردەكەوى كە ئەم لاپەرەنە نوسخەيەكى تىرى ھەمان كىتەپەن. سا يان پىش دەقى كىتەپەكە يان دواى دەفەكە نووسراون.

ئەو دەقەيش كە من لە سەرھو دەينووسم ھىچ كام لەم دەقەنە نىيە. واتە ئەو شەجەرەنە دەبن بە ھەشت پارچە.

ئەمەيش ئەو دەسەلمىنى كە مامۇستا شىخ كەمال لە پىشەكى كىتەپەكەدا (ل: ۱۱) باسى ئەو دەكات مامۇستا دوو جار ئەم كىتەپەى داناوه.

پاداشتی به‌خپړی بداته‌وه، ئەو بناخه‌ی ئەوه‌ی داناوه ئیمه ئیسته شوینپی ئەو ه‌بگرین و، له‌سه‌ر کاره‌که‌ی ئەو- دوا‌ی داوا‌ی لیبووردن له‌ گیانی پیروزی- زیاد بکه‌ین و، بابه‌ته‌که ده‌وله‌مه‌ند و ده‌وله‌مه‌ندتر بکه‌ین.

من له‌م ده‌رفه‌ته‌دا دوو سی‌ سوآله ده‌خمه‌ سه‌ر خه‌رمانه‌که‌ی مامۆستای خوالی‌خو‌شبوو مامۆستا شیخ نووری:

یه‌که‌م: شه‌جه‌ره‌ی ب‌نه‌ماله‌یه‌کی تر له‌ ب‌نه‌ماله‌کانی ته‌کیه‌ که مامۆستا نه‌یدیوه و باسی نه‌کردوه. ئەم شه‌جه‌ره به‌ ته‌واوی وه‌ک خۆی ده‌نووسمه‌وه و، دوا‌یی چ شایه‌تی و قسه‌ی زانا و گه‌وره‌ پیاوانی ئەو سه‌رده‌مه‌ی به‌سه‌ره‌وه‌یه وه‌ک خۆی ده‌نووسم، که ئەمه له‌ رووی نووسین و زانیانی می‌ژووی زانایانی ئەو سه‌رده‌مه‌وه بایه‌خی تایبه‌تی خۆی هه‌یه.

دووه‌م: باسی شه‌جه‌ره‌ی ب‌نه‌ماله‌ی شیخانی خه‌رپانی ده‌که‌م که وینه‌ی به‌شیکیم لایه و به‌داخه‌وه به‌شه‌که‌ی تری تیدا چووه.

شه‌جه‌ره‌ی یه‌که‌م:

له‌باره‌ی شه‌جه‌ره‌ی یه‌که‌م که ده‌قه‌که‌ی له‌مه‌ودوا دیت، پتووسته بلیم: ئەم شه‌جه‌ره له‌ لوله‌یه‌کی ئاسندا که به‌تایه‌تی بۆ ئەو دروست کراوه، هه‌لگیراوه، ئەمه‌یش وای کردووه- له‌ ته‌ک ئەوه‌دا هه‌ندێ ئاو و دلۆپه‌ی به‌رکه‌وتووه- باش پیا‌ریزری و له‌ له‌ناو‌چوون رزگاری ببیت.

شه‌جه‌ره‌که به‌ خه‌تیکی زۆر خو‌ش و جوان له‌ نیوان (نوسخ) و (ئولت)دا نووسراوه‌ته‌وه، دپه‌ره‌کانی له‌ناو جو‌گه‌له‌ی سووردا نووسراون. سه‌ره‌تا‌که‌ی نه‌خشینه‌راوه.

ده‌قه‌که له‌ کاغه‌زکی باشدا نووسراوه‌ته‌وه، له‌ پ‌شدا پارچه- پارچه بووه. دوا‌یی به‌ سریش له‌سه‌ر باری درێژی لکینه‌راون به‌یه‌که‌وه، ئیسته درێژی‌یه‌که‌ی (۱۷۵سم)ه، پانییه‌که‌شی (۱۹سم)ه.

می‌ژووی نووسینه‌وه‌ی دیاری نه‌کراوه. له‌ دوا‌ی شایه‌تی و مۆری سه‌ید حسه‌ینی- حسه‌ینی به‌رنجیه‌وه- که ره‌نگه شیخ حسه‌ینی قازی بیت- می‌ژووی ۱۲۸۳ک نووسراوه، به‌مه‌یشدا دیاره که پ‌ش ئەو می‌ژووه شه‌جه‌ره‌که نووسراوه‌ته‌وه.

مۆر و ئیمزای گه‌لی زانای به‌سه‌ره‌وه‌یه به‌داخه‌وه ته‌نیا ئەم دانه‌یان می‌ژووی له‌ ته‌ک‌دایه. زۆربه‌یان نه‌قیب و موفتی و موده‌ریسی ئەو سه‌رده‌مه‌ی شاری سلیمانی بوون.

شهجه رهى شېخ عهبدوئلاى خهريانى

٥٥٦

شهجه رهى دووم:

شهجه رهيه كه بق شېخ عهبدوئلاى خهريانى نووسراوه، واته: سه ره تاى شهجه ره كه له وه وه دهست پى دهكات.

ئهم شهجه ره يش يه كيكه له شهجه ره كوئنه كانى بنه مالهى ساداتى ته كيه. كاتى خوى وينه ي سه ره تاكه ييم له وتارى (الشېخ عبدالله الخريانى من خلال مخطوطات مكتبته) دا بلاو كرده وه^(١).

به لام دواتر له رووداو و كاره ساتى كوردستاندا شهجه ره كه له ناو چوو.

ئوهى له و لاپه ره وه رده گيرى ليردا دهينووسم:

يه كه م: سه ره تا و پيشه كى شهجه ره كه هه مان سه ره تا و پيشه كى شهجه ره كه ي دى ته كيه يه. وهك ئوه وايه يه كيكيان له بهر ئوه بيان، يان هه ر دوو كيان له بهر يهك نوسخه نووسرا بنه وه.

دووم: ئه ميش خه ته كه ي زور خو شه و، به هه مان شيوه به خه ته كانى (نوسخ) و (ثولث) نووسرا وه ته وه.

ستيم: ئهم شهجه ره سالى ١٢١٦ك نووسرا وه ته وه. ناوى نووسه ره وه كه ي له وينه كه دا باش دهر نه چوو، وهك (عبدالرحمن) يان (عبدالله) وايه.

چاره م: له رووى بى هه له ييه وه ئه ميان دروستتر و پوختتره و، يهك دوو جيگه ي دهقه كه ي پيشووم له بهر ئه مدا راست كرده وه.

شايه تيه كان:

ئهم شهجه ره يش وهك له وه سه رده مه دا باو بووه پيشانى ماموستايان و گه وره زانايانى ئه وه سه رده مه دراوه و، ئه وانيش شايه تيبان له سه ر دروستى ناوه روكه كه ي داوه و، به مؤر و ئيمزاي خويان له كو تايبى نووسينه وه كانيان وه ئيمزايان كرده وه.

به داخ وه له وينه ي شهجه ره كه دا هه نديك له نووسينه كان و ناوه كانيان باش ناخوينرينه وه. هه ول دهدهم ليردا ئه وه نده ي دهخويندر يته وه بينووسم:

١- «هذه شجرة مباركة أصلها ثابت وفرعها في السماء، لا مريّة في صحّة اتصالها، ولا مجال للطعن

(١) بروانه: الشېخ عبدالله الخريانى من خلال مخطوطات مكتبته. محمد علي القرداغي، مجلة المجمع العلمي الكردي، العدد الثاني، السنة الثانية، ١٩٧٤.

فيها لأحد، والناس مأمونون على أنسابهم. قاله بفمه، وكتبه العبد الملهوف الشهير بمعروف النودهي البرزنجي، في رجب من شهور سنة ست عشرة بعد مائتين وألف».

٢- «هذه شجرة مباركة أصلها ثابت وفرعها في السماء، ولا شك في اتصال هذه، والناس معززون إلى أنسابهم. وشهد بصحة هذه الحقيير الأثيم البرزنجي الحسيني العلوي. (مؤرّهكسى ناخوينرئتهوه)»

٣- «... أقول: والناس مأمونون على أنسابهم. يشهد بصحة هذه الشجرة... الراجي إلى الله عبدالرحيم البرزنجي الحسيني النودي... (مؤرّهكسى ناخوينرئتهوه)»

٤- «ثقتُ بخواتم هؤلاء الأفاضل فحتمته، وأنا الراجي إلى الله تبارك وتعالى.... ببلدة سليمانية المحروسة....»

٥- «المطلع بما فيه الحقيير المدرس بگلغنبر. اطلع بصحة الشجرة المباركة. (مؤرّهكسى ناخوينرئتهوه)»

«أطلع على... الحقيير المدرس بقرية بياره...»

دهبى ئەوه بليّم مؤرّهكان هيچ كاميان ناخوينرئنهوه، تهنيا نووسراوهكسى شئخ مهعرووفى نوڊيى ميژووى پئويهيه. پئ دهچيت نووسراوهكسى تر هه موويان دواى ئەو بن؛ چونكه شهجهرهكه سالى (١٢١٦ك) نووسراوهتهوه، نووسينهكسى شئخ مهعرووفى نوڊيش هه سالى (١٢١٦ك). يه.

دهقى يهكيك له شهجهرهكانى سهيدهكانى تهكيه

شهجهرهى يهكهم:

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله افتتح سلسلة الكائنات بنور نبيه الفاتح الخاتم، ثم فصلّ منه الأكوان تفصيلاً، ثم اصطفى للخلافة من بين خلقه آدم المخلوق باليدين، وولد إبراهيم واتخذ خليلاً، ثم اصطفى من بنيه إسماعيل، ومن بنيه كنانة، ومن بنيه قريشا، ومن بني قريش بني هاشم فبجّلهم تبجيلاً. إذ اصطفى محمداً- صلى الله عليه وسلم- حبيبته الأكرم وخليله الآخر الأقدم المنزل في أصلاب الطاهرين وأرحام الطاهرات للارتقاء تنزيلاً، أحمده على أن أرسل رسوله بالهدى ودين الحق ليظهره على الدين كله ولو كره من أشرك وعطل تعطيلاً، وأبرزه مبشراً ونذيراً، وهادياً إلى الله بإذنه وسراجاً منيراً. وأكرم به هادياً ودليلاً.

وأشهد أن لا إله إلا الله العلي الأعلى القريب الأقرب الجامع لمقابلات الذات المكمل من شاء تكميلاً، وأشهد أن سيدنا محمداً عبده ورسوله الأعم بالله الأتقى لله العبد المحض سيّد البشر بما فضله الله على خلقه تفضيلاً، المثني عليه من الله بأنك لعلى خلق عظيم. وما ينطق عن الهوى إن هو إلا وحي يوحى، ومن أصدق من الله قيلاً؟ صلى الله عليه وسلم صلاة وسلاماً فايضبي البركات متحدين على كل مستفيض ما ذلّت الجنة قطوفها تذليلاً، وآله وصحبه غرّ الكرام نجوم الهدى لمن اقتدى على رغم من انحرف واعتدى، عدد خلق الله ما هلّل مهلّل تهليلاً.

أما بعد: فقد قال الله- تبارك جل ثناؤه وتقدست أسماؤه وتعالى جده وكبرياؤه- : (يا أيها الناس إنا خلقناكم من ذكر وأنثى وجعلناكم شعوباً وقبائل لتعارفوا إن أكرمكم عند الله أتقاكم إن الله عليم خبير) إعلماً بأن التكثير والتعديد يجعلهم شعوباً وقبائل بعد كون الأصل واحدة خلق منها زوجها للتعارف لا للتفاخر، لأنه ليس إلا بأن يكون عند الله كريماً، وليس ذلك إلا بالتقوى فلا فخر إلا بالإسلام والتقوى، فإذا انضم إلى ذلك كون المسلم المتقي من آل البيت فذلك من أعظم وجوه الأكرمية بفضل الله تعالى.

ثم - وإن كان لا فخر إلا بالإسلام والتقوى- ولكن قال صلى الله عليه وسلم: تعلموا من أنسابكم ما تصلون به صلبيكم ثم انتهوا... الحديث هذا في المؤمنين عامة. وأما في أهل البيت خاصة فقد ورد أحاديث كثيرة منها ما روي عن أبي سعيد الخدري- رضي الله عنه- قال سمعت رسول الله- صلى الله عليه وسلم- يقول على المنبر: ما بال رجال يقولون إن رحم رسول الله لا تنفع يوم القيامة؟ بل والله إن رحمي موصولة في الدنيا والآخرة، وأنا- أيها الناس- فرطكم على الحوض. ومنها قوله - صلى الله عليه وسلم- وسألت ربي أن لا يدخل أحداً من أهل بيتي النار فأعطانيها. رواه أبو قاسم ابن شبر عن عمران ابن حصين.

ومنها قوله - صلى الله عليه وسلم- : كل نسب وسبب منقطع إلا نسبي وسببي، وكل ولد له فإن عصبتهم لأبيهم ما خلا ولد فاطمة، فإني أنا أبوهم وعصبتهم. ومنها قوله - صلى الله عليه وسلم- إن الأنساب تنقطع يوم القيامة غير نسبي وسببي وصهري. ومنها قوله - صلى الله عليه وسلم- : سألت ربي أن لا أزوج إلا من أهل الجنة، ولا أزوج إلا من أهل الجنة. رواه ابن عساكر.

ثم لا يخفى إنا نشهد إن السيد محمد منخرط في سلك هؤلاء الذرية ذوي النفوس الزكية والأخلاق البهية. إذ هو ابن السيد محمد، ابن السيد عمر، ابن السيد أحمد، ابن السيد إلياس، ابن السيد سيف الدين، ابن السيد عوض، ابن السيد نورالدين، ابن السيد مصطفى، ابن السيد صلاح الدين، ابن السيد عوض، ابن السيد علاءالدين، ابن السيد عوض، ابن السيد نورالدين، ابن السيد إلياس، ابن السيد سيف الدين، ابن السيد أحمد، ابن السيد شمس الدين، ابن السيد علاءالدين، ابن السيد خضر، ابن السيد يوسف، ابن السيد علي، ابن السيد محمود، ابن السيد محمد، ابن السيد محمد، ابن السيد حمزة، ابن الإمام موسى الكاظم، ابن الإمام جعفر الصادق، ابن الإمام محمد الباقر، ابن الإمام زين العابدين، ابن الإمام السبط الشهيد الحسين ابن الإمام علي بن أبي طالب، ابن عبدالمطلب، ابن هاشم، ابن عبدالمنفى، ابن قصي، ابن كلاب، ابن كعب، بن لؤي، بن غالب، بن فهد، بن مالك، بن نضر، بن كنانة، بن خزيمة، بن مدركة، بن إلياس، بن نزار، بن معد، بن عدنان... إلى هنا متفق عليه. واختلفوا من آدم إليه، مع وجود الاختلاف، فجمهور المؤرخين على أن من ستة الأنبياء، وهم: إسماعيل، وهود، ونوح، وإدريس، وشيث، وادم، عليهم السلام دخلوا في عمود النسب الشريف.

قد تمت الشجرة المباركة الشريفة لا... بوى مقامى السيد محمود.

له سهرة تاي ثم دهقه وه شهاده تي كومه لى زانا و ناودارى ئه و سهردهمه له سهر شهجه رهكه

نووسراوه. ليرهدا يهك له دواى يهك دهياننووسم:

- ١- « هذه الشجرة صحيحة لا ريب في صحة أنساب أهاليها - قدس الله أسرارهم - يشهد بصحتها العبد الحقير السيد حسين الحسيني البرزنجي ١١ ذي الحجة سنة ١٢٨٣ . (مؤرّهكهي) حسين الحسيني».
 - ٢- «نسب صاحب هذه الشجرة صحيح لا شك في صحتها، أيقن بها العبد الضعيف سليمان المدرس. (مؤرّهكهي): عبده سليمان».
 - ٣- «صحيح هذا النسب. أنا الفقير إلى عفو ربي المفتي بلواء سليمان. (مؤرّهكهي) عبده أحمد».
 - ٤- «لا ريب في صحة الشجرة إلا لذي المعاندة القوية، وختمته وأنا الحقير السيد محمود المدرس الخطيب بسليمانية. (مؤرّهكهي) «...»؟»
 - ٥- «لا مرية في صحة هذه الشجرة، ويشهد بصحة أنسابها العبد الفقير السيد أحمد النقيب بلواء سليمان. (مؤرّهكهي) السيد أحمد».
 - ٦- «نسب سادة تكيه صحيح، قد تلقاه بالقبول العلماء والفضلاء قديماً وحديثاً فختمناه. العبد الفقير إليه عز شأنه. مصطفى البرزنجي. (مؤرّهكهي) مصطفى البرزنجي».
 - ٧- «صحة نسبهم مشتهرة بالاستفاضة وثبت لديّ بشهادة شاهدي عدل. أنا الحقير السيد عبدالسلام القاضي بلواء السليمانية المحمية. (مؤرّهكهي) السيد عبدالسلام».
 - ٨- «سيادة سادة التكية بلغت صحتها مبلغاً لا ينكرها إلا ذو المعاندة القوية، على أنه شهد بها أخلاقهم الزكية فختمته. وأنا الحقير السيد عبدالرحمن النقشبندي القادري المدرس بسليمانية. (مؤرّهكهي) عبدالرحمن النقشبندي».
- «سادة قرية تكية صح نسبهم بالاستفاضة بل بالتواتر، ومشهود صحة بسهم (١)»
- منهم ومن أنفسهم ومن أخلاقهم، فإنهم بأجمعهم وأبائهم وأجدادهم على قدم واحد في العبادة والاجتناب من المناهي، وما هذه إلا أخلاق ذوي النجابة والسادة، وأنا الفقير الحقير مطلع على ذلك. السيد أحمد النودهي البرزنجي.
- (مؤرّهكهي): عبده أحمد».

(١) له دهقهكهدا وايه، بهلام رهنكه ههله بيت و دروستييهكهي (نسبهم) بيت. ئەم شايهتاييه شايهتاي كاك ئەحمهدي شايه.

شه‌جهره‌ی شیخ عه‌بدوړه‌حمان

۵۵۷

وینه‌ی شه‌جهره‌یه‌که پیشه‌کیی و سه‌رمتا‌که‌ی لبراره، له‌ناوی شیخ عه‌بدوړه‌حمان ناو‌یکه‌وه ده‌ست پ‌ی ده‌کات. چ‌ند جیاوازی‌یه‌کی له‌ته‌ک شه‌جهره‌کانی تر‌دا ه‌یه. له‌وانه:

یه‌که‌م: رشته‌ی که‌سانی ناو شه‌جهره‌که ناچ‌ته‌وه سه‌ر رشته‌ی به‌رنجی‌یه‌کان، وه‌ک ناچ‌ته‌وه سه‌ر رشته‌ی ئه‌و شه‌جهرانه‌ی لای من.

دووم: ئه‌و کور‌ه‌ی که شه‌جهره‌که ده‌باته‌وه سه‌ر ئی‌مام مووسای کازم ناوی حه‌سه‌نه. ئه‌م ناوه له‌ناو رشته‌ی سه‌یده‌کانی کور‌دستان‌دا یان نابین‌رئ، یان که‌م ده‌بین‌رئ.

ئ‌م شه‌جهره‌ به‌خه‌ت‌یک‌ی (نسخ‌ی) جوان نووس‌راوه‌ته‌وه. (۱۴×۹۰)سم پ‌ی‌وانه‌که‌یه‌تی، ناوی نووس‌ره‌وه‌ی پ‌یوه‌ نییه. له‌کو‌تای‌یدا می‌ژووی سالی (۱۲۲۱ک - ۱۸۰۶ز)ی پ‌یوه‌یه.

دوای عه‌بدوړه‌حمانی - یه‌که‌م ناوی ناو شه‌جهره‌که - ناوی چ‌ند پ‌شتی دنووس‌م که به‌م شیوه‌یه: «عبدالرحمن ابن السید حسن ابن السید حسین ابن السید حسن ابن السید أحمد ابن السید حسن ابن السید خالد ابن السید ولي ابن السید نوح ابن السید قلو ابن السید إدريس ابن السید إسماعيل ابن السید خليل... تا ده‌گاته سه‌ر ابن السید ولي عثمان ابن السید حسن ابن السید الإمام موسى الكاظم...».

ئ‌م شه‌جهره‌ ناو و مؤر و به‌رمؤری چ‌ندان زانا و گه‌وره‌ی کور‌دی پ‌یوه‌یه. هه‌ول ده‌ده‌م هه‌رچ‌یم بؤ ده‌خوین‌رته‌وه له‌ناو و مؤر و به‌رمؤر لیره‌دا وه‌ک خو‌یان بیان‌نووس‌م:

۱- ختام السادة العظام والعلماء الكرام أوثق حجة على صحة هذه الشجرة وأوضح دليل. والله هو الهادي إلى سواء السبيل وهو حسبي ونعم الوكيل. السيد أحمد النقيب بسليمانية. مؤره‌که‌ی (السید أحمد).

۲- لا ريب في صحة هذه الشجرة، أصلها ثابت وفرعها في السماء. أنا الحقير سيد معروف القادري الريشلافي البرزنجي. مؤره‌که‌ی (معروف)یک‌ی لئ ده‌خوین‌رته‌وه.

۳- قد صح أنا يا، سيد محمود ابن سيد عبدالله نقيب عانه، وقد أمضيت على هذا النسب الشريف. مؤره‌که‌ی (سيد محمود بن عبدالله).

۴- وثقت بجمهور علماء الكرام سادات العظام... الفقير السيد عبدالصمد القاضي بمحروسة سليمانية غفر له.

مؤرہکھی (السید عبدالصمد).

۵- هذه الشجرة صحيحة لا مرية فيها. أنفذتها وأمضيتها، أنا الضعيف خادم الفقرا طاها القادري
البرزنجي المولوي الحسيني المدني.

مؤرہکھی (طه الحسيني المولوي).

۶- من لم يعتمد على ختم هؤلاء العظماء الكرام الذين هم نقادون للأتساب وبطالون للذين يلحقون
نسبهم بالباطل... الطغام فهو معاند للشريعة ومرتكب الشنيعة. كتبه الفقير الحقير السيد أحمد
ولد السيد معروف النودهي ثم البرزنجي.

مؤرہکھی (عبده أحمد).

له دواى ئەمەوہ ناوی دوو کەس باش دەرئەچووہ.

۷- لا شك في صحة هذه الشجرة لأنها... كثيرة جداً... الكرام. فصدقته وختمته و... الفقير السيد
علي بن السيد بابا رسول البرزنجي.

مؤرہکھی (السید علي).

۸- وثق خادم السجادة النبوية على صاحبها ألف صلاة وتحية بمهر ولي الزمان السيد أحمد
البرزنجي النودي المشهور بكأك أحمد حفظه الله الملك الصمد، وأنا ختمته على وثوقي.

مؤرہکھی (محمد بن... سعدني) لى دہخوینریتہوہ.

۹- هذه الشجرة صحيحة لا ريب فيه. أمضيتها وأنفذتها أنا... السيد محي الدين... القولي.

دوا نووسین نووسینکی کالہ باش ناخوینریتہوہ.

شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ی شیخ نه‌بویه‌گری چناره‌یی

۵۵۸

ئه‌م شه‌جهره‌یش به‌کێکه له‌و شه‌جهره و دره‌ختی باو و باپیرانه‌ی بنه‌ماله‌یه‌کی کوردستان که رشته‌ی خۆیان ده‌گێرنه‌وه بۆ بنه‌ماله‌ی پێغه‌مبەر (د. خ) و یاران‌ی و پیاوچاکانی پێشوو. من له‌ دۆزینه‌وه و لیکۆلینه‌وه‌ی ئه‌م دره‌ختانه‌دا ناچمه‌ بنج و بنه‌وانی هه‌ندێ بابته و، وهک شیخی ئیبنو حه‌جەر فه‌رمووێته‌ی هه‌ر که‌س خۆی بۆ سه‌ر هه‌ر بنه‌ماله‌یه‌ک به‌ریتنه‌وه که‌یفی خۆیه‌تی و قسه‌که‌ی وه‌رده‌گیری و داواکه‌ی نادریته‌وه به‌ روویدا و، من له‌م باره‌وه قسه‌ی خۆم هه‌یه. ئه‌وه‌نده‌ی له‌م جووره ده‌قانه‌دا سوود و که‌لک وه‌رده‌گیریت من له‌ رووی میژووی ناوداران و که‌سایه‌تییه‌کانی ناو دره‌خته‌کانه‌وه ورده‌کاری و لیکۆلینه‌وه‌ی کورت ده‌که‌م. به‌لکو گه‌لی جار خۆم له‌وه‌یش ناده‌م و وهک خۆی بلاو ده‌که‌مه‌وه؛ چونکه له‌ ده‌ستدابه‌وونی ده‌قه‌که و بلاوکردنه‌وه‌ی وهک خۆی کاریکی گه‌وره‌یه و، سه‌رچاوه‌یه‌کی ره‌سه‌نی جێگه‌ی متمانه‌ی ده‌خریته سه‌ر سه‌رچاوه‌کانی تری لیکۆلینه‌وه‌ی که‌له‌پوور و میژووی دێرینی کورد و، که‌ره‌سته‌ی توێژینه‌وه ده‌دریته ده‌ست ئه‌و که‌سانه‌ی به‌ ته‌نگ دۆزینه‌وه و نووسینه‌وه‌ی میژووی کۆنی کورده‌وه‌ن.

چهند ناماژه‌یه‌ک:

وهک چهند ناماژه‌یه‌کی سه‌ره‌تابی دوا‌ی پێشه‌کییه‌کی درێژ له‌ باسی پیاوچاکان و ریزیاندا و، دوا‌ی پاراستنی رشته‌ی بنه‌ماله و زانینی بنه‌چه دیته سه‌ر ناوی پیاوانی بنه‌ماله‌که و به‌م شیوه ده‌باننووسی:

الشیخ أبو بکر ابن الشیخ سلیمان الشهیر بالنجار، الساکن فی قریة چناره، قریة قرب برزنجة السادات، وهو ابن الشیخ إسماعیل، ابن الشیخ إبراهيم، ابن الشیخ معروف، ابن الشیخ میکائیل، ابن الشیخ رسول، ابن الشیخ مصطفى، ابن الشیخ عثمان - الملقب ب یادگار - ابن الشیخ سید علی، ابن الشیخ محمد، ابن الشیخ أبوبکر، ابن الشیخ الكامل المکمل الفاضل شیخ الزمان وفريد الأوان مطلع الأنوار، ومنبع الأسرار، دلیل الطریقة، وترجمان الحقیقة، أستاذ الشیوخ الاکابر الجامع لعلم الباطن والظاهر، قدوة العارفين، وعمدة السالکین، العالم الربانی شهاب الدین الشیخ میکائیل، المشهور ببیر میکائیل بلسان الفرس لقرب مسکنه فی رأس حد ملک العجم، المدفون بدودان فی محال جوانرود، المسمى قصبته بعلانی. وهو ابن الشیخ الصالح الولی پیر علی، ابن الشیخ التقی النقی والفرع الزکی پیر إسماعیل، ابن الشیخ پیر محمد، ابن الشیخ محمد، ابن پیر فارس، ابن پیر محمد، ابن الشیخ الوائق بالله المنان پیر عبدالرحمن، ابن الشیخ الشیخ السعید پیر ولید، ابن الشیخ المعظم

پير عبدالرحمن، ابن الشيخ الكبير المكرم أبان، ابن أمير المؤمنين وإمام المتقين خليفة رسول الله - صلى الله عليه وسلم - عثمان ابن عفان - رضي الله تعالى عنه -.

در سنه يکهزار و دو صد و بیست چهار از زبان عالیحضرتان اخوان ملا احمد و ملا محمد پسران مرحوم ملا يوسف عثمانی زلزلهء، وفقیه خضر پسر مرحوم ملا محمد عثمانی زلزلهء شنیدم و شهادت دادند که از زبان پدر خودمان بارها شنیده ایم که نسبت ما... ن^(۱) چناره یکی میباشد اولاد حضرت امام عثمان - رضي الله عنه - هستیم، و نیز چند کس معتبر از زبان شیخ حمزهء پارزان و شیخ قادر دوسته شنیداند که شهادت داده اند که نسب علما یان زلزله ورستامان^(۲) چنان یک است، تزکیهء شاهدان کردیم واعتماد تمام بر قول آنها کردیم وبصحت رسانیدیم، این شجره را ختم وامضا کردیم. انا الفقير طاها القادری البرزنجی.

مؤرہکھی طاها القادری البرزنجی

اعتقدت واعتمدت علی صحة هذه الشجرة بقول الشاهدين وأصحاب الدين. أنا الفقير أبو بكر الخانقائي.

مؤرہکھی السيد أبو بكر...

قال الشيخ الإمام العالم بالأصولين الشيخ ابن حجر - رحمه الله تعالى - في خاتمة فتاواه ما نصه: الناس مأمونون على أنسابهم. فليسلم له حاله، ولا ينبغي للإنسان يتحسنى سما وهو قادر على السلامة، فإن السلف يتوقون^(۳) المنسوبين لرجل صالح ويعظمونهم ولو كان الأب السابع، كما في الآية: وكان أبوهما صالحاً. فإن ذلك الصالح كان أباً سابعاً لهما، فكيف من ينسب إلى سيدنا عثمان لا يوقر ولا يعظم؟ فأنه كان ذا النورين، وجهز جيش العسرة، وكان ثالث خلفاء الراشدين، فنحن لا ننكر على هذا النسب. بل لا بد على كل حال من أن يذعن ولا يطعن فيه، لأنه ثابت بشهادة هؤلاء العدول، وأنا الحقير الفقير إلى مولاه محمود المرشد الكله زردی البرزنجي الحسيني.

مؤرہکھی: السيد محمود البرزنجی.

إعتمدت على مهور السيدين السندين الشيخ طاها البرزنجي، والشيخ محمود الكله زردی البرزنجي، والفاضل الشيخ أبي بكر الخانقائي، وخط المرحوم المبرور ملا أحمد الزلزلهء، وشهادة أخيه الصالح ملا محمد، ووثقت بهم فختمته. وأنا الحقير المدرس بسليمانية.

مؤرہکھی السيد عبدالرحيم البرزنجی.

چنانچه سادات كرام و علمای اعلام صحت این شجره را بحد یقین رسانیده اند در حضور... عالی هم مقبول آمد. تحریرا فی جمادی الأول سنة ۱۲۲۲

(۱) لیره دا مؤرکی تر هیه بؤم نه خوینرایه وه.

(۲) ئەم نووسینه مؤری له دو او ه نییه.

(۳) مؤرہکھی بهر بهشی خواره وهی کاغه زه که که وتوو ه جگه له وهی دراوه به تیپی نایلونیش پینه کراوه و نووسینه کهی سررا وه ته وه.

محمود صرصر بابان...^(١)

مؤرهكهى: (وافوض امري الى الله . عبدة محمود)
لا شك في صحة هذه الشجرة ولا شك في الكرم^(٢) صاحبها بحد تمره، ومن اذاه فهو من العجزة.
كتبه السيد أحمد النودهى.

مؤرهكهى (عبده أحمد)

بسم

بنويتنا نوقع هذه الشجرة، ونشهد بصحته استقراءً وتتبعاً واعتماداً على توقيعات السادات عليها،
وتصديقاً لمكتوب جدنا الأجد الحاج السيد كاك أحمد قدس الله أسرارهم.
أنا السيد الشيخ محمود الكردي السليمانى النودهى البرزنجي- آل الحفيد.^(٣)
لا شك في صحة هذا النسب.

كتبه الفقير معروف النودهى.
الشهرة تكفي في ثبوت الأنساب، على أن سمعنا الشهادة من بعض الأصحاب فمهرناها.
(مؤرهكهى دراوه و كوژاوهتهوه)

(١) ئەمه له دواى مهحموودهكهوه وهك (متصرف بابان...) دهچى، به لام هيچيان نوختهيان نيبه و بۆ شتى
تريش دهبن.

(٢) ئەم وشهيه وا دياره وهك نووسيم، به لام دروست نيبه و باش بۆم نهخوئىرايهوه.

(٣) ئەمه به خهتيكى نوئى و به مهركهيبى شين نووسراوه، ميژووى پيوه نيبه، له خوارهوه ئيمزاي
(مهحموودى پيوهيه، دياره شايهتيى شيخ مهحموودى حهفيده لهسهه شهجهركه.

شهجه رهى بنه مالهى شيخ له تيفى عه للاف

٥٥٩

ئهم شهجه رهيش به كيكي تره له شهجه رهه كاني بنه ماله سهده كاني كوردستان، سه ره تاي شهجه ره كه له سهد عه بدوللاى كورى سهد عومهرى كورى سهد عه بدولعه زيزى كورى سهد ئه بوبه كرى كورى سهد نه ذرى كورى سهد قه له ندهرى كورى سهد محه مدهى كورى سهد حه سه نى كورى سهد على كورى سهد عيساى به رزنجيه وه دهست پى دهكات. له ويوه رستهى پياوه كان و بنه ماله كان وهك شهجه رهه كاني تر ده پروات تا ده گاته سه ره حه زره تى على و حه زره تى فاتيمه و يتغه مبه رمان حه زره تى محه مه د (دروودى خواى له سه ر بيت).

ئهم شهجه ره سالى ١٢٢٠ك نووسرا وه ته وه، نووسه ره وه كهى ناوى خوى نه نووسيه وه. مؤرى گه لى له زانايانى پيوهيه، هه نديكيان له (استنساخ) دا باش ده رنه چوون و ناخوينرينه وه، هه ول ده دم ئه وان هيان ده خوينرينه وه ليره دا بيان نووسم:

١- هذه شجرة طيبة مباركة أصلها ثابت وفرعها في السماء، يشهد بصحتها الفقير محمود المرشد البرزنجي النقيب على الأشراف بسليمانية المحمية في سنة ١٢٤٦ . (مؤره كهى): «السيد محمود البرزنجي» .

٢- اعتمد في صحة هذه الشجرة على خط شيخه المعروف بمعروف، وخط مخدومه الشيخ النقيب ومهره وختمه، الحقير السيد علي القاضي بسليمانية. (مؤره كهى): «السيد علي» .

٣- «إستفاض هذا النسب، والاستفاضة لا ترد في الشريعة المطهرة، على أنه شهد على صحته نقدة الأنساب... السيد أحمد النودهى البرزنجي.»

٤- «هذه الشجرة صحيحة... ابن سيد طه القادري البرزنجي.»

٥- «شجرة صحيحة وثمرتها منيفة، تلقاها قبول الكرماء، أنا الحقير السيد حسين الحسيني. (مؤره كهى): «... حسين الحسيني.»

٦- «هذه شجرة صحيحة حكم بصحتها كل من نظر فيها من العلماء الأعلام. كتبه معروف»

٧- «هذه شجرة مباركة ومنيفة، البركة على بابها باركة، حكم بصحتها العبد المذنب أحمد الكله زردى (مؤره كهى): «أحمد.»

٨- «اعتقدت صحة هذه الشجرة لاستفاضة فختمتها، وأنا الحقير سيد عبداللطيف المدرس بسليمانية (مؤره كهى): «... عبداللطيف البرزنجي.»

٩- اعتمدت على خواتم وخطوط هؤلاء السادة الكرام والعلماء الأعلام، نفعنا الله ببركاتهم. فختمتها

مذعنا بها. حرره... النقيب الكله زردى النودهي البرزنجي. عفى الله عنه. (مؤره كهى): ؟».

١٠- «لا ريب في نسبة نسب صاحب هذه الشجرة إلى هؤلاء السادة المذكورين هو اولادهم. السيد معروف القادري الريشلائي. (مؤره كهى): السيد معروف».

١١- «لا شك في صحة نسب صاحب الشجرة. أشهد على أن هذا الخط خط ابن عم والدي المرحوم السيد الصالح معروف بن الشيخ أحمد الإمام. وأشهد... أنه كان عالماً صالحاً متقياً. أنا الفقير...»

له سهرة تاي شهجه ره كه يشه وه نووسين و مؤرى دوو كه سى پتويه باش ناخوينرته وه. دووهميان مؤرى شتيخ مهحموودى نهمره، ههنديكيم بؤ خوينرايه وه كه بهم شتويه:

«أصدق تأسيا بتصديق الجد الأكبر حضرة السيد كاك أحمد- قدس سره- الفقير آل الحفيد السيد الشيخ محمود الكردي النودهي البرزنجي بتاريخ ٢٧ ربيع الثاني ١٣٧٢ بقرية داريكهلى سليمانى (تيمزاي) مهحموود».

له پيش نه وه يشه وه نووسينيك و مؤريك ههيه باش ناخوينرته وه. نه وهندهى دهخوينرته وه:

«قال العلماء: من ادعى نسبا ولم...»

شەجەرەى بنەمائەى سەیدەكانى باخچە

۵۶۰

ئەم شەجەرە لە سەید مستەفای كۆرى سەید حەسەنى كۆرى سەید سألحى كۆرى سەید محەمدى كۆرى سەید مستەفای تايچۆزىيى. كۆرى سەيد محەمدى ناراويى كۆرى مەلا خۇزرى چوارتايى كۆرى سەيد عەبدولكەرىمى كۆرى سەيد حەسەنى ناسراو بە مەلا ئەبوبەكرى موسەنىفەو دەست پى دەكات و، وەك شەجەرەكانى تر تا دەچىتەو سەر حەزرتى عەلى و فاتىمەى زەهرا.

ئەم شەجەرە گەلى تايپەتمەندىيى ھەيە لەوانە:

بە خەتى زانای گەورەى كورد و شاعىرى ناودار مامۆستا مەلا عەبدورەحىمى مەعدوومى مەولەوى نووسراوئەو.

مۆرى دەيان زانای ناودارى سەردەمى مەولەوى و دواى ئەوى پىوھىيە.

پىشەكى و دەق و سەرەتاي شەجەرەكە عىبارەت و دارشتنى مەولەوييە.

لەملاولاي شەجەرەكەو ھەر بە خەتى مەولەوى لق و پۆيى زۆرى لى كراوئەو و ناوى چەندان نەوى ئەو كەسانەى خراوئە سەر كە ناويان لە شەجەرەكەدا ھاتو.

دەقى شەجەرەكە مۆر و ئىمزا و نووسىنى دەيان زانای ئەو سەردەمى پىوھىيە.

ھەول دەدەم لىرەدا- بۆ مۆر- دەقى ئەو نووسىنانە- ئەوى بۆم بخوینرتەو- بنووسم.

۱- «وثقت في صحة هذه الشجرة بتفحص أولئك الثقة في ثبوتها وتصحيحها، واعتمدت على مهورهم وختمته. وأنا الحقير حسين القاضي بقره داغ» -مۆرەكەى- (عبدە حەسەن).

۲- «اعتقدت بما كتب فيها. السيد محمد بن سيد بابا رسول البرزنجي. (مۆرەكەى): عبدە محەمد».

۳- «اعتقدت في صحة هذه الشجرة المباركة إعتقاداً راجحاً بمهور العلماء الأثبات. فطوبى لمن دخل في مسلك هذه السلسلة وجنى من أثمار أغصان تلك الشجرة، فختمته. وأنا الحقير حسن المدرس بقره داغ (مۆرەكەى): «...».

۴- «من جملة الوثائق بمضمون الشجرة المباركة إعتقاداً على مهور العلماء المتبحرين، فختمته. وأنا الحقير مصطفى العثماني النقشبندي الخالدي. (مۆرەكەى): «...».

۵- «بناءً على قول شيخنا شيخ ابن حجر- رحمة الله عليه- من ادعى نسباً ولم يشتهر بغيره سمع دعواه. انتهى. واعتمدت ثانياً على مهر العلماء وختمتها. أنا الحقير والفقير أحمد القاضي والخطيب بألبجة (مۆرەكەى): «...».

۶- «لا شك فيها. عبدە عبدالوھاب (مۆرەكەى): عبدە عبدالوھاب».

٧- «إعتماداً على تصحيح العلماء، وتوثيقاً بمههور الفضلاء، سيما حضرة أستاذي الكريم الملقب بمولودي الملا عبدالرحيم، الواقف بأنساب صاحب هذه الشجرة، وصحة سلسلة آبائه الكرام، تيقنت بصحتها فختمتها. أنا الحقير الخمول نصرالله الخانقاهي موطننا، الحسيني نسبا. (مؤرّهكهي): ألا إن نصرالله قريب».

٨- «هذه شجرة طيبة أصلها ثابت وفرعها في السماء، اعترف بصحتها الحقير علي المدرس بسليمانية الإمام بخانقاه. (مؤرّهكهي): عبده علي».

٩- «هذه شجرة طيب العود... عربي العرق، سامي الغصون، حلو المجاني، طوبى لمن استظلوا بظلالها وتمسكوا ولو بأنحل خلالها، الا وقد أحضرت في خضراء الروضة الخضرية، لا زالت تجنى ثمراتها الشهية البهية، وذلك أمر معلوم كما تشهد به إجازة المعدوم وكفى به وبهؤلاء، كتبه العبد المفتقر اليه سبحانه مصطفى بن السيد عبد رسول البرزنجي. (مؤرّهكهي) مصطفى».

١٠- «كل شجرة تتصل سلسلة أبنائها بحضرة قطب أوانه وفريد زمانه، وحيد الدهر، مرشد العصر، جناب السيد المشهور بـ پير خضر- قدس سره الأطهر- لا ريبه في صحتها، وأحبال أنساب هذه السلسلة متصلة بأذيال حضرته كما نشاهدها، فوجب على كل من يراها أن يعتقد صحتها، فإن الطعن في الأنساب ليس من شئشنة أولي الألباب، هذا ما كتبه بقلمه وقاله بفمه الحقير السيد حسين الحسيني البرزنجي القاضي بمحروسة سليمانية ١٢٦٩. عفى الله تعالى عنه. (مؤرّهكهي): حسين الحسيني».

١١- «لما ادعى الأشخاص المكتوب أسماؤهم في هذه الشجرة المباركة اتصال نسبهم الشريف بحضرة پير خضر الشاهوئي الصحيح النسب، وقال الشيخ ابن حجر - رحمه الله- : من ادعى نسباً ولم يشتهر بغيره سمع دعواه. انتهى... اعتقدنا بثبوتها وصحتها فختمتناها. الداعي عبدالرحمن المفتي بمحروسة سليمانية. (مؤرّهكهي): عبده عبدالرحمن».

١٢- «هذه شجرة غرست في روضة الصدق والصحة والاستقامة، لا زالت مخضرة، تنبت من حبات ثمارها الى يوم القيامة، اعتلت أغصانها فوصلت إلى عرش اليقين، فأمن بصحتها كل من كان هناك لا إيمان من يرى التقليد في أصول الدين، ورجم شهب الجزم! من أراد أن يشم روائح أوراقها الطيبة من شياطين الشكوك والأوهام، وأحرقه فجعله كأن لم يكن شيئاً مذكوراً، وكان ذلك أمراً معلوماً بين الأنام. هذا ما كتبه الفقير اليه- عز شأنه- أحمد المدرس بسليمانية. عفى عنه بفضلته. (مؤرّهكهي): عبده أحمد».

١٣- «من كه مشهور بأحمد إمامم وبگلله زردى معلوم. وثوق بمهر علمای موثوق به نموديم. خطم بجای مهوراست».

١٤- «من المقرين بهذا المكتوب الفقير الحقير أحمد المجذوب».

١٥- شجرة طيبة أصلها ثابت وفرعها في السماء. ويعترف بصحتها الفقير الحقير المعدوم عبدالرحيم. وهذا ما كتبه بيناني واعتقدته بجناني».

١٦- «نسب تحسب العلى بحلاه، قلدهتها نجومها الجوزاء، وأرجو ببركته مغفرة الأثام... بسعادة

الاعتراف بسيادة ساداته شفاعة سيد الأنام عليه أفضل الصلاة وأكمل السلام. (مؤرّهكهي):
«.

١٧- «اعتمدت على مهور الثقة فختمته، وأنا الحقير النحيف المفتي بقره داغ عبداللطيف. (مؤرّهكهي):
عبداللطيف».

١٨- «اعتمدت على مهر الثقة فختمته، وأنا الحقير سيد محمد ابن سيد طه البرزنجي. (مؤرّهكهي):
محمد بن سيد طه».

١٩- «لا شك في مضمون هذه الشجرة المباركة. نسب تحسب العلى بحلاه، قلدتها نجومها! الجوزاء.
وأنا العثمان... المجددي النقشبدي. (مؤرّهكهي)».

٢٠- «اعتمدت على صاحب هذا الخاتم فختمته، أنا الحقير عبدالعزيز القرهداغي».

٢١- «بناء على قول شيخنا ابن حجر وقول العلماء الفضلاء والسادات الزماننا (!) أيقنت على ما رأينا
في هذه الشجرة الطيبة المثمرة المباركة المكتوبة المهورة بخطوط ومهور السادات والعلماء
والفضلاء، واعتمدت على خطوطهم ومهورهم، واعترفت بها، وحررت توثيقاً على مهرهم، وختمتها،
وأنا الحقير ذو التقصير وأضعف الانام، عبدالقادر ااثام! وارجو شفاعة سيدنا حضرة سيد
الكرام. والسلام عليه وعلى آله الطاهرين... (مؤرّهكهي): عبده عبدالقادر».

٢٢- «رأينا مهر الثقة واعتمدنا على صحة النسب العالية. لا ريب بما كتبنا. الأقل [العبد المذنب
جلال الدين الياوهي]».

٢٣- «نظر بامضاي مهور أشخاص معتبر مهر كرديد. خادم الفقرا...».

٢٤- «ما هو المرقوم لا ريب فيه. (مؤرّهكهي): محمد...».

٢٥- «اعتمدت على قول العلماء والسادات العرفاء فختمته وأنا الفقير عبدالقادر الصوفي الكليائي.
(مؤرّهكهي): عبده عبدالقادر».

٢٦- «الحقير الخادم للفقراء رسول الحسيني. (مؤرّهكهي): رسول الله».

٢٧- «هذه شجرة شريفة لا شك ولا ريب است، الداعي ابن السيد شمامهء با اينجوى. (مؤرّهكهي):
الحسيني...».

٢٨- «الفقير محمود بن عبدالله الشاه ولدي. (مؤرّهكهي): محمود الحسيني...».

٢٩- «وثقت بهذه الشجرة واعتمدت على جمهور العلماء فختمتها. وأنا محمد أمين القادري البرزنجي.
(مؤرّهكهي): ١٢٦٩».

٣٠- «لا شك في صحة هذه الشجرة وأنا الحقير حسين بن السيد أحمد البرزنجي. (مؤرّهكهي): ر».

٣١- «كتاب مرقوم يشهده المقربون. عمر... النقشبدي. (مؤرّهكهي):».

٣٢- «اختام العلماء الكرام والسادة العظام أوثق حجة على صحة هذه الشجرة ووجوب العمل
بمقتضاها. أنا الحقير محمود المفتي بسليمانية. (مؤرّهكهي):».

٣٣- «اعتمدت على قول عمدة العلماء من المحققين جناب المفتي بسليمانية وكتابته وخاتمه فختمته وأنا

- الحقير الفقير شريف الإمام. (مؤرکه‌ی) «.
- ۳۴- «لا یجتمع أمتي على ضلالة، وهؤلاء الذين ختموا هذه الشجرة كأنهم مجتهدو ازمانهم واتفقوا على صحتها، فلا يسوغ لأحد إنكار. كتبه أحمد النودي. (مؤرکه‌ی) عبده أحمد».
- ۳۵- «معتمد القول نسب. شيخ أحمد وندی سيد عبدالکريم. (مؤرکه‌ی) «.
- ۳۶- «سيد زادة سيد عبدالقادر (مؤرکه‌ی) «.
- ۳۷- «لا شك في صحتها ولا ريب، ولكن الله يعلم علم الغيب. وأنا الحقير حفيد كاك أحمد - قدس سره- (مؤرکه‌ی) «.
- ۳۸- «وثقت بصحة هذه الشجرة، واعتمدت على مهور العلماء وختمته، وأنا الحقير محمود بن سيد أحمد».
- ۳۹- «لا شك في صحة هذه الشجرة وأنا الحقير محمد ابن سيد... (مؤرکه‌ی)..... «.
- ۴۰- «وثقت على المكتوب فختمته، وأنا الحقير محمد بن سيد محمد بن السيد طه البرزنجي. (مؤرکه‌ی).... «.
- ۴۱- «لا شك في صحة هذه الشجرة وأنا الحقير سيد محمد فرج بن سيد محمد البرزنجي. (مؤرکه‌ی):.... «.
- ۴۲- «اعتمدت على خواتم الأشخاص المعتبرة وختمت الشجرة المباركة. وأنا ابن المرحوم الشيخ حيدر البرزنجي نسبا الأبايعدي سکا (مؤرکه‌ی):.... «.
- ۴۳- «اعتمدت على خطوط العلماء ومهر السادات. وأنا الحقير عبدالحكيم (مؤرکه‌ی):.... «.
- ۴۴- «وثقت في صحة هذه الشجرة واعتمدت على مهورهم وختمته (!) وأنا الحقير محمد عارف القادري (مؤرکه‌ی): محمد عارف القادري».
- ۴۵- «ما هو المكتوب في طي الكتاب صح عندي خالياً عن ارتياب. أنا الحقير الفقير السيد محمد بن سيد مصطفى الباراوي. (مؤرکه‌ی): «.
- ۴۶- «لا شك ولا ريب في صحة هذه الشجرة الطيبة. أنا الحقير الخادم للفقراء السيد علي المتولي ابن السيد بابارسول البرزنجي ۱۲۶۹ (مؤرکه‌ی): علي «.
- شهجه‌ری باخچه‌ی وادردده‌کوی له سالی‌کدا پیشانی‌ئو هه‌موو که‌سه‌دراوه و هه‌موویان مؤریان کردوو. ئەمەیش بۆ زانینی هاوچەرخیی ئەو زانیانە شتیکی بە بایەخە.
- له‌رووی ئەوه‌یش‌ه‌وه‌که‌مۆری پتر له (۴۶) زانای ئەو سه‌رده‌مه‌ و هاوچەرخیی مه‌وله‌وی پیوه‌یه، یه‌کیکه‌له‌شه‌جهره‌دانسقه‌و که‌موینه‌کان.
- مه‌وله‌وی سالی ۱۲۶۹ له‌نووسینه‌وه‌ی شه‌جه‌ره‌که‌بووته‌وه، وه‌ک وتم، هه‌ر له‌و سالی‌ه‌دا ئەو هه‌موو مامۆستا و زانا ته‌ماشایان کردوو و مؤریان کردوو.

شہجہرہی شیخ ماری ریشہ لانی

۵۶۱

نہمیش یہ کیکہ لہ شہجہرہی بنہ مالہی بہر زنجی و یہ کیکہ لہ شہجہرہ کونہ کان کہ باہہ خیکی باشی پی دراوہ.

شہجہرہکہ لہ شیخ ماری ریشہ لانیہ وہ دست پی دکات و بہم شیوہیہ:

معروف بن السيد احمد الامام الكله زردی بن السيد معروف بن السيد القطب في عصره الشيخ حسن الكله زردی ابن مربی الثقلین السيد الشيخ محمد النودھی ابن السيد علي اللوتري ابن السيد بابا رسول البرزنجي بن السيد الشيخ عبد السيد... تا کوتای شہجہرہی بنہ مالہی بہر زنجی. نہم دہقہ نہحمہدی کوری سہید رہسوولی بہر زنجی بہ خہتکی ٹولٹی جوان سالی ۱۲۸۱ک نووسیویہ تیہ وہ.

نہم شہجہرہ جگہ لہم دہقہی سہرہ وہی لہ خوارہ و ہیش یہک دوو دہقی دیکہی دریزی بہ ہونراوہی عہریہی ہہیہ کہ دانراوی شیخ مہرووی نوڈین و، نہم دہقانہ لہ شوینی تردا نووسراون و چاپ کراون.

نہوہی زیاتر جیگہی مہبہستی منہ نہو مؤر و ئیمزا و ناوانہیہ کہ بق تہسدیق و پشتراستکردنہ وہی شہجہرہکہ نووسراون، بہ داخہ وہ نہوہی کہ لہ لای منہ (استنساخ) شہجہرہکہیہ و زور لہ قہراخ و بیجاخہکانی لہ کاتی (استنساخ) دا دہرنہ چوون و باش ناخوینرینہ وہ، ہول دہدم ہرچییان بخوینرینہ وہ شتیکی بق بکہم.

دہقی شہجہرہی شیخ ماری ریشہ لانی:

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله حق حمده، والصلاة والسلام على خير خلقه محمد صلى عليه وسلم وآله وصحبه. وبعد: فأقول: انا السيد معروف الريشلائي ابن السيد احمد الامام الكله زردی، ابن السيد معروف، ابن السيد القطب في عصره الشيخ حسن الكله زردی، ابن مربی الثقلین السيد الشيخ محمد النودھی ابن السيد علي اللوتري، ابن السيد بابا رسول البرزنجي، ابن السيد الشيخ عبد السيد، ابن السيد الشيخ عبد الرسول البرزنجي، ابن السيد قلندر، ابن السيد الشيخ عبد السيد البرزنجي، ابن السيد الشيخ عيسى الاحدب، ابن السيد الشيخ حسين اللوزعي البرزنجي، ابن السيد الشيخ ابا يزيد البرزنجي، ابن السيد الشيخ عبدالكريم البرزنجي، ابن السيد الشيخ القطب الاعظم والولي الافخم الاكرم سيدي وفخري وسندي وذخري السيد الشيخ عيسى البرزنجي. وهو اول من سكن بولاية

الأكراد وتوطن بقرية برزنجة من عمال شهرزور، وهو ابن السيد العارف الرباني والهيكل الصمداني السيد بابا على الهمذاني، ابن شهاب الدين السيد يوسف الهمداني، ابن اليسد منصور، ابن السيد عبد العزيز، ابن السيد عبدالله، ابن السيد الشيخ اسماعيل المحدث، ابن السيد الامام موسى الكاظم، ابن السيد الامام جعفر الصادق، ابن السيد الامام محمد الباقر. ابن السيد امام زين العابدين... مؤرده كاني سهر شهجه ركه:

١- لله در قائله

يا آل بيت رسول الله حبكم
فرض على الناس في القرآن انزله
كفاكم من عظيم الفخر انكم
من لم يصل عليكم لا صلاة له
هذه شجرة طيبة العود و... العرق، سامى الغصون،
الجاني، طوبى لمن استظل... في ظلها الوارف، وطالع من
من اورا وز اسرار المعارف، وويل لمن تجافى عنها...
الاشرا هاوي الذل مخلدين...
من الملك الفرد الاحد إلى الابد. اللهم اجعلنا وسائر المسلمين من المستظلين إلى يوم الدين. وصلى
الله على سيدنا محمد و على آله وصحبه اجمعين. أمين يا ارحم الراحمين.
كتبه العبد الفقير اليه سبحانه مصطفى ابن السيد بابا رسول البرزنجي عفى عنهما.

٢-

٣-

٤- شجرة ثمرتها انساب الامجاد، ولا ينكر... من لمرض قلبه عن طريق الحق... وما تلقيها الأكابر
الفحول، وهبت عليها لديهم قبول القبول، فختمتها. وانا السيد علي بن السيد بابا رسول
البرزنجي (السيد علي).

٥- شجرة صحيحة منيفة لايحوم الشك حولها، يشهد بصحتها الحقير السيد احمد التيماري
البرزنجي. (السيد احمد).

٦- هذه شجرة اصلها ثابت وفرعها في السماء لاريب فيها، ولا شك في صحتها يشهد عليها السيد
(احمد) نقيب الاشراف في شهرزور.

٧- لا مرية في صحة انتساب هذه الشجرة إلى العترة الطاهرة كيف لا وهو من
انتسابهم فضلاء الدين، وعلماء المسلمين .

فتواتر وشاع بحيث لم يبق للانكار عليه مجال.

كتبه الفقير إلى مولاه المفتي بمحروسة لواء سليمانية (السيد احمد) عفى عنه.

- ٨- شجرة خالية من شايبة الخلل، واتفق على صحتها جميع اكابر الملل، لا ينبغي لاحد رمي الاحجار... طريق الانكار كما هو مشاهد من الأثار. انا الحقير المصدق السلام، القاضي بلواء سليمانية السيد (عبد السلام).
- ٩- ليس تحت اديم السماء شجرة ونسب أصح وأقرب من هذه الشجرة. انفذتها وأمضيته، وانا الحقير خادم الفقراء السيد معروف القادري البرزنجي الكانى كوي (عبد معروف. ١٢٨١).
- ١٠- هذه شجرة أضاء نور صحتها في جو السماء، وانتشرت شعشعة تجلي ثبوتها في بساط الأرض، فلا يكاد لغير المكابر يهوي في مهاوي انكارها. ووثقت به حق الوثوق، فختمته وانا الحقير السيد محمد صالح القادري القازانقايي البرزنجي. (السيد محمد صالح ١٢٨٠)
- ١١- لاشك في صحتها ولا مرية في ثبوتها، فلذا ختمتها، وانا السيد محمود بن السيد احمد الكلهزردى البرزنجي. (مؤرتهكى ناخوينرتهوه).
- ١٢- هذه شجرة صحيحة وبصحتها الشهرة فصيحة. فلذا ختمتها وانا السيد محمد بن السيد محمد الكلهزردى البرزنجي. (عبد محمد).
- ١٣- اقول: لا ريب لهذى الشجرة. طيبة شهيرة معتبرة. طلع شمسها كفرع في السماء، وأصلها تحت الاراضي فوق ما. وعندليبها على الفرع يقول: صاحب هذه من اولاد الرسول، لازال عاملا بكل ما علم. غير كائن له بمنتقم.
- قال بلسانه وحرره ببنائه العبد الفقير الراجي عفو مولاه المنجي السيد احمد بن السيد محمود الكلهزردى النودهى المدنى البرزنجي. (السيد احمد البرزنجي).
- ١٤- لا شك في صحة هذه الشجرة بالاستفاضة والتواتر لدى الاصاغر والاكابر، يشهد بذلك حسين النايب بقضاء قره داغ. عفى عنه الملك المنان. (عبد حسين).
- ١٥- هذه شجرة عليّة ثابتة العروق، واصلها علا على العيوق، ثمرتها أطيب الاثمار، وزهرها أحسن الازهار. فطوبى لمن تفيأ بفيئه.
- ولا شك ولا ينكرها الا المعاندين (!) غير اهل الحق واليقين. فطبعتهما لأني على ذلك من الشاهدين. وأنا الحقير السيد أحمد الحفيد البرزنجي النودهى، عفاه الله بلطفه البهي. أمين (السيد احمد).
- ١٦- هذه شجرة أنساب أنجاب، طوبى لهم وحسن مآب. شجرة مباركة لها ولشجرة القدس مشاركة. فيها عقود نسب تفتخر على اللآلي، بلغت سدرة منتهي المعالي، اتصلت صحتها بالاستفاضة حد اليقين، قرنا بعد قرن في الاولين والآخرين. قاله بقمه وزبره بقلمه العبد الأقل حسين الحسيني البرزنجي في سنة ١٢٨٢ (حسين الحسيني).
- ١٧- اطلعت اطلعا جيدا بصحة هذه الشجرة ومضمون ما فيها ونسبة صاحبها إلى البرزنجي. انا الحقير السيد بابا علي القادري التيمارى البرزنجي. (السيد بابا علي).
- ١٨- هذه شجرة ثابتة اصلها ثابت وفرعها في السماء، لاشك في صحتها (كذا) فختمت. أنا الحقير سيد عبدالقادر المدرس بسليمانية (عبدالقادر...)

- ١٩- هذه شجرة صحيحة لاينكرها العقول، لما تلقيها الفحول بالقبول، فختمتها وانا الفقير إليه عزشأنه. المدرس (نهخوينرايهوه)
- ٢٠- شجرة بلغت صحتها غاية الاشتهار، وظهرت ظهور الشمس في رابعة النهار. فختمتها. وانا الفقير إليه - عز شأنه- الكاژاوي المدرس (رسول).
- ٢١- كاد ان يشهد بصحة هذا النسب البهي، السماء والارض والجبال بلسان أنطق من الانسان. فلا يخفي أنوار شمس ظهوره على غير خفاش المعاند، فايقتت به ووسمته. وانا الحقير الدهليزي احمد المدرس. (احمد حلمي)
- ٢٢- صحت اين شجره مباركه بصحت پيوسته. كسي شك درين شجره آورد محض افتراست. (السيد عبد الله).
- ٢٣- هذه شجرة مباركة طيبة لا شك في صحته. شهد بصحتها جماعة من العلماء والصلحاء والسادات المتقدمون (كذا) فختمت. أنا الراجي إلى عفو ربه الكريم سيد حسين البرزنجي. (حسين)
- ٢٤- شهدوا بصحة هذه الشجرة العلماء المتقدمون بأن نسب سادات البرزنجيين ثبت بالتواتر، فختمت. أنا الحقير سيد حسين التيماري البرزنجي. (حسين الحسيني).
- ٢٥- لا شك في صحة نسب صاحب الشجرة المباركة التي أصلها ثابت وفرعها في السماء، فختمت وانا الحقير السيد طاها القادري التيماري البرزنجي. (السيد طه).
- ٢٦- در نسب صاحب شجره مباركه شك وشبه نيست، واز علماء معتبرين وسادات متقدمين به صحت رسیده كه نسب سادات برزنجي به جناب حضرت فخر كاينات عليه افضل السلام والتحيات مي پيوندد. السيد محمود الدهليزهء البرزنجي. (شيخ محمود).
- ٢٧- هذه شجره اصلها ثابت وفرعها في السماء، لاشك ولا ريب في صحته انا الحقير المدرس به لواء السليمانية معروف. (معروف).

باسيكي دستخهتهكه:

نم شهجهره له روى نووسينهوه و كاغز و خت و ناوه روكيبهوه يهكيكه له شهجهره نايبهكانى كوردستان و دستخهتخانهى كوردبى، به سى جور خت نووسراوتهوه:
(نسخ، ثلث، نستعليق) ههرسى جور خهتهكهيشى زور خوش و نايبان و، نووسهروهوى به يهكيكه له خوشنووسانى كورد دادهنرى.
پتوانهى شهجهرهكه (١١×٢٤سم) ه لهسه شتوهى تومار نووسراوتهوه.
بهپتچهوانهى گهلى لهو شهجهره و قهبالانهوه كه من ديومن و نووسخه و وينهيانم لهلايه، نووسهروهوى نم شهجهره ناوى خوى و سالى نووسينهوهكهى ديارى كردوه. نووسهروهوهكهى ماموستا سهد نهحمهدى كورى سهد رهسوولى بهرزنجيه و، سالى ١٢٨١ك نووسيويهتبييهوه.

له تەك شەجەرەكەدا دوو دانراوی شیخ مەرووفی نۆدی نوسىووه. یەككىيان ناوی (روض الزهر)، و نوسخەى له كتیبخانەى مامۆستا شیخ محەمدى خالدا هەبووه. دوومیان ناوی (مصباح الظلام)ە، هۆنراوێهێكە بە زمانى عەرەبى تا ئىستا له هىچ سەرچاوەیەكدا ناویم نەدیوه، رەنگە ئەمە یەكەم نوسخەى بێت كە تا ئەم كاتە هەوائى زانرابى. ئەم دانراوه (۵۳) بەیتە. ئەم شەجەرە جگە لەو بابەتانە لە كۆتایىیەوه پەیماننامەو تەریقەتى شیخ مەرووفى ریشەلانیى خاوەنى شەجەرەكەیشى تىدایە.

لەبەرئەوهى ئەم جۆرە پەیماننامە و ئىجازەتى تەریقەتە یەكێكە لەو دەقەنەى لەناو پیاوانى ئاینیدا بووه و ئىستەيش ماوه، وام بە باش زانى وەك یەكێك لەو دەقە كۆنانە لىرەدا ئەو زنجیرەى تەریقەتە وەك خۆى روونوس بكەم.

شهجه رهى بنه مالهى سهيد محهمه دى عوره يزى

٥٦٢

يه كيكى تر له شهجه رهى بنه ماله كانى كوردستان كه پياوى گه وره و ناسراو و جيگه ي برواى خه لكى ناوچه كه بوون و، پياوى ناودار و خواناس و دنيانه ويستى كه موينه ي چهرخى خويان تيدا هه لكه وتوووه... شهجه رهى بنه مالهى (سهيد محهمه دى عوره يضى) يه كه ليره دا شهجه ره كه ي له ناوى خوويه وه دهنووسم:

«السيد محمد اب الأحمده والحسين، وهو ابن سيد محمد ابن سيد محمد ابن سيد حسين ابن سيد علي ابن سيد حسين ابن سيد نعمة الله ابن السيد غيب الله ابن السيد صنع الله. ابن سيد سعاده الله، ابن سيد مرتضى، ابن سيد محمد، ابن سيد حسين، ابن سيد محمد، ابن سيد حسن،^(١) كان رضي الله عنه شيخ زمانه وقطب أوانه، وقد ظهرت على يده خوارق عوائد هي على جلالته وإمامته شواهد، وشوهدت منه كرامات هي على تقريبيه علامات، وصار مرقده مزاراً لأهل تلك الأماكن والنواحي من أهل البوادي وعمار القرى، وسكان الضواحي يقصدونه بالزيارات من جميع الجهات، وكثير من أصحاب العاهات والمجانين يؤتى بهم إلى قبره محمولين على ظهور الدواب فيشفون ببركته، ويرجعون سالمين على أقدامهم. وذلك من عجب العجائب. وكثيراً ما شوهدت على مشهده لوامع أنوار ساطعة إلى عنان السماء أمثال المشاعل. كل ذلك شاهد صدق على ما تحلى به من المفاض (!) والمكارم والفضائل. وهو رحمه الله ولد السيد حسين بن السيد عثمان الغازي^(٢) المكي بن السيد مسعود بن السيد سليمان بن السيد فضل الله بن السيد محمد بن السيد فضل الله، بن السيد علي، بن السيد فضل الله، بن السيد حسين، بن السيد أحمد، بن السيد محمد، بن السيد أحمد، بن السيد حسين، بن السيد أحمد، بن السيد حسين، بن السيد أحمد، بن السيد علي العريضي - نسبة إلى عريض قرية بالحجاز - بن الإمام جعفر الصادق، بن الإمام محمد الباقر، بن الإمام زين العابدين، بن الإمام السبط الشهيد الحسين ولد الإمام المرتضى أسد الله الغالب ومظهر العجائب علي ابن أبي طالب من الزهراء البتول، سيدة نساء أهل الجنة فاطمة بنت سيد المرسلين، وحبيب رب العالمين محمد المصطفى صلى الله عليه وعلى آله وصحبه أجمعين وسلم تسليمًا كثيرًا إلى يوم الدين...

(١) ماموستا سهيد باقرى هاشمى كه ئەم شهجه رهه له خزمهتى ئەودا دى و سوودم لى وهرگرت ئەفه رمووى: ئەم سهيد هه سهه نه به باوا شيخ هه سهن ناسراوه و گۆرى پيرۆزى له خانه گاي پاوهيه و زياره تگاي خه لكى ناوچه كه و دهوروبه ريه تى. ئەم زياره تگا له سهه ريگه ي پاوه بۆ خانه گايه، كه ناگاته دپى خانه گا.

(٢) باوا غازيش گۆرى پيرۆزى كه وتوووته ناوه راستى دپى خانه گاوه له نزيكى پاوه.

فقد جددت هذه الشجرة المباركة الطيبة الحسنة اللطيفة من الشجرة المقدمة المطهرة المهورية بمهر العلماء الغراء المستلفة. وتمت وحررت هذه السلسلة النجبية بيد الأفقر الفقراء المحتاج إلى عفو الله الملك الصمد أبو الأحمـد والحسين، السيد محمد بن السيد محمد في عدل سلطان البرين وخاقان البحرين خادم الحرمين الشريفين السلطان عبدالعزيز خان نصره الرحمن... في سنة ألف ومائتين وثمانين وثمان.

مؤرەكانى سەر شهجەرەكە:

شهجەرەكە وهك نووسەرەوهكهى نووسيوويهتى لهسەر شهجەرەيهك تازەى كردووهتهوه كه مؤرى كهلى له زانايان و ناودارانى پتووه بووه، بهلام بهداخهوه ئەم نههاتووه ناوى ئەو زانا و ناودارانە و مؤرەكانيان بگويزتتهوه سەر شهجەرە تازەكراوهكه، بهوهيش زيانتيكى گهورهى له ميژووى زانايان ناوچهكه داوه.

دواى تازەکردنهوهى شهجەرەكه خویشى مؤر و پشتگيرى چەند مامۆستای خستووهته سەر، مؤرەكان وهك خويان دهگويزمهوه ئيره:

۱- «صاحب هذه الشجرة يدعى نسبته إلى نسب السيادة، ولم يشتهر بغيره، فلذا قبلته منه وصدقته ومهرته.

أنا الحقير الفقير إليه- عز شأنه- السيد عبدالسلام النايب بگلەنبر.

(عبدالسلام)

۲- من شك في صحة ما فيها من شهادة أولئك الكرام فقد طغى وأخذه الكبر والحسد، ومن بها اعتقد وجزم فقد وصل المنى ورشد، وصلى الله على النبي ومن فيها من عترته وعلى سائرهم. الفقير الخالصي الحسيني.

(ألا إن نصرالله قريب)

۳- فقد صح هذا النسب واستفاض واشتهر، والظعن فيه كما في الحديث من قواصم الظهر، وأنا الفقير ما أظعن بل قبلته، فتم ختمته.

كتبه الحقير السيد أحمد النودهى ثم البرزنجي.

(عبده أحمد)

۴- كتاب ينطق بما شهد به المقربون. والسلام على من اتبع الهدى. الداعى الأتيم (نسيم السما).

باسيكي دستخهتهكه:

ئەم دەستخهته له كاغەزىكى دريژى زەردباوى زەردكراودا نووسراووتهوه، پتوانهكهى (٢٤×١٧٠) چوار دەورەكهى به مەرەكهى تەلایى گيراوه، گولتيكى جوانى درهختيى له سەرەتايهوه دروست كراوه، به مەرەكهى رهش و سوور به خهتيكى (نسخ)ى مامناوهنديى نووسراووتهوه، نووسەرەوهكهى هەمان پیاوه كه شهجەرەكهى بۆ دروست كراوه.

* مامۆستا سەید باقری هاشمی دەرمووی:

له پاوه له لای بنه ماله‌ی عیزهت به‌گ قورئانیکی ده‌ستخه‌تی کۆن هه‌بووه که میژوووه‌که‌ی بۆ زیاتر له (١٥٠) ساڵ ده‌گه‌ریته‌وه، وه‌ک ده‌لێن میژوووی نووسینه‌وه و ناوی نووسه‌ره‌وه و گه‌له‌ی میژوووی تری پێوه‌یه.

ئهم قورئانه له‌لایه‌ن خوالیخۆشبوو قادر به‌گی کورپی خوالیخۆشبوو جافر سوڵتانی هه‌ورامانه‌وه به‌ هه‌دییه‌ دراوه به‌ خوالیخۆشبوو عیزهت به‌گی کورپی خوالیخۆشبوو که‌ریم به‌گی جافر سوڵتان و، له‌لایه‌ن ئه‌ویشه‌وه پێشکه‌ش کراوه به‌ بورهان به‌گی کورپی خوالیخۆشبوو عیزهت به‌گی له‌هۆنی و ئێسته قورئانه‌که له‌ لای بورهان به‌گه‌.

هه‌روه‌ها بیستوومه:

که خوالیخۆشبوو محهمه‌د به‌گی وه‌کیل^(١) که شاعیر و ئه‌دیپ و ئه‌ده‌ب‌دۆست بووه. خزمه‌تگوزاری ئه‌دیپ و شاعیران و به‌ره‌مه‌یان بووه. میرزا عه‌بدولقادی پاوه‌یی و میرزا عه‌باسی ناله‌ندی له‌ مائی خۆیانداندا داناوه شه‌ش مانگ خزمه‌تی کردوون، میرزا عه‌بدولقادی پاوه‌یی کتیبی (روضه‌ الصفا)ی به‌ شیعرێ کوردی ته‌رجه‌مه کردووه، میرزا عه‌باسیش به‌و خه‌ته جوانه‌ی خۆی که وه‌ستا و خۆشنووسی خه‌تی (نستعلیق) بووه نووسیویه‌تییه‌وه.

وه‌ک ده‌لێن: ئه‌و ده‌ستخه‌ته که‌وتووته لای خوالیخۆشبوو خه‌لیفه ئه‌حمه‌دی حیسامی دانیشتیوی پاوه. دوا‌ی ئه‌ویش نازانریت ده‌ست کێ که‌وتوووه.

(١) محهمه‌د به‌گی په‌که‌م ١٨٢.

شه‌جهره‌ی ساداتی گهرمک

ه٦٣

له رښگه‌ی سه‌ید ئه‌حمده‌ی هه‌میدی گهرمکی و سه‌ید ئه‌نوه‌ری سه‌ید کاملی گهرمکیه‌وه، ده‌قی دوو شه‌جهره‌ی بنه‌ماله‌ی گهرمکیم بیڼی- هه‌ردوو ده‌قه‌که به وښه‌ن- له سه‌ره‌تاوه سی مؤریان پټوه‌یه، دووانیان هه‌ر یه‌ک مؤریان تټیدا نووسراوه:

(لا اله الا الله شیخ عبدالقادر ثنی لله!)

دووه‌میان تټیدا نووسراوه:

(عبده نعمان خادم الرحمن).

شه‌جهری یه‌که‌میان ناوا- دوا‌ی پټشه‌کیه‌کی لاپه‌ره و نیوځ- ده‌ست پی ده‌کات:

(السید طه ابن السید ولی ابن السید قاسم ابن السید شاه قلی. ابن السید شعبان، ابن السید ولی، ابن السید شعبان، ابن السید إسماعیل، ابن السید أحمد، ابن السید إسحاق، ابن السید محمد ابن السید إسحاق، ابن السید نظر، ابن السید مراد، ابن السید محمد، ابن السید الحاج جویشی، ابن السید محمود، ابن السید محمد زاهد المشهور ب(پیر خضري شاهو)- قدس سره و عوض بره- ابن السید محمود الثاني ابن السید حسین، ابن السید رحمة الله...

له‌م شه‌جهره‌دا دوا‌ی ته‌واوکردنی رسته‌ی نه‌سه‌به‌که‌یان، رسته‌ی پیاوانی ته‌ریقه‌تیش نووسراوه، واته‌ ده‌ستوده‌ست و پشته‌واپشته‌ ئیجازه‌ی ته‌ریقه‌تیان له‌ کټ وهرگرتووه و، کټ خه‌رقه‌ی ته‌ریقه‌تی له‌به‌ر کردوون، ئه‌ویش به‌م شټوه‌یه:

«هذا ذكرنا السيد النسب وأما عند التلقين والخرقة الشيخ التقي الزكي الصالح... بحسب شيخ پير قولي أعلى أولاده الشيخ الصمد. وهو تلقين على الأب الشيخ محمد وهو تلقين على الأب الشيخ... وهو تلقين على الأب الشيخ حسن، وهو تلقين على إبراهيم سمين- قدس الله سره العزيز- وهو تلقين من شيخ الكبير پير خضر شاهوي، وهو تلقين على الشيخ نجيب السهروردي- قدس سره- وهو تلقين على شيخ شهاب الدين سهروردي - قدس سره- وهو تلقين على شيخ عارف، وهو تلقين على شيخ عبدالله الحقيقي، وهو تلقين على الشيخ الكبير، وهو تلقين على شيخ جمال الدين بخاري، وهو تلقين على شيخ جنيد البغدادي، وهو تلقين على شيخ خالد سرى السقطي، وهو تلقين على حسن البصري، وهو تلقين على الإمام زين العابدين، وهو تلقين على الإمام حسين، وهو تلقين على سيدنا- ومولانا سيف الله الغالب إمام المشرق والمغرب أبي الحسن والحسين علي بن أبي طالب- رضي الله تعالى عنه وكرم الله تعالى وجهه- وهو تلقين على النبي- صلى الله تعالى عليه وسلم- وهو تلقين على جبرائيل- عليه السلام- وهو تلقين من الحق سبحانه وتعالى وتقدس برحمتك يا أرحم الراحمين.

والحمد لله رب العالمين.»

ئەم شەجەرە سالی ۱۳۳۰ نووسراوەتەو. لە کۆتاییەوه ناو و مۆری دوو پیاوی بەسەرەوهیە بەم شێو:

۱- (عبدالوهاب زادهء خادم الفقراء السيد أحمد بن سيد حسن بن سيد عبدالله) مۆرەکە: (خادم الفقراء السيد أحمد... ه.)

۲- (گیلانی زاده السيد مصطفى القادري کلیلدار حضرة جده السيد الشيخ عبدالقادر الجیلانی- قدس سره- مۆرەکە: (مصطفى السيد...)).

شەجەرەى دووهمیش ئاوا دەست پى دەکات:

«السيد إبراهيم ابن السيد محمد ابن السيد صالح ابن السيد قاسم ابن السيد شاه قلي، ابن السيد شعبان ابن السيد ولي ابن السيد شعبان...».

تا کۆتایی وەک شەجەرەى یەکەم.

ئەم شەجەرەى دووهمە سالی ۱۳۴۱ نووسراوەتەو. ئەمیش ناوی نووسەرەوهی پێو نییە، لەو دەجێت هەردووکیان یەک کەس نووسینیەوه. لە کۆتایی ئەمیشەوه دوو مۆرەکە هەن وەک ئەو تر. لە تەک شەجەرەکاندا دوو لاپەرە هەیه باسی کەراماتی سەید محەمەدی ناسراو بە پیر خدری شاھۆ و هاتنی بۆ ئەو دەورووبەرە و، دەرکەوتنی ریزی لەلای میر (مقرب الدين) و بەخشینی گوندی (قتلو آباد) بە پیر خدر لەلایەنى میرهوه دەکات.

نووسەرەوهی ئەم شەجەرەانە زۆر خەتخۆش نییە و زۆریش خۆیندەوار نەبوو و هەلە لە نووسینەوهکەیدا هەیه.

لقتی تر شەجەرەى پیر خدریەکان:

بەپێی ئەوهی کە نووسراو و دەست من کەوتوو دەقی ئەم شەجەرە لە مەرقدی وهیسی قەرەن لای کرمانشان لە کوردستانی ئێران پارێزراو. دەقەکە هیچ پێشەکی و سەرەتای نییە و ئاوا دەست پى دەکات: «هذه سلسلة شريفة من سلسلة مولانا الشريف سيد محمد بن السيد حسن الشهير بملا أبوبكر المصنف ابن سيد هداية ابن سيد يوسف ابن السيد يعقوب ابن سيد هداية ابن السيد محمد خان ابن سيد هداية الله ابن سيد حسن ابن سيد شاه حسين الصفوي ابن سيد حسن الشهير ببير خضر الشاهوي ابن السيد محمود ابن سيد جعفر ابن سيد حسين ابن سيد بدل ابن سيد خلف ابن سيد مطر ابن سيد تاج الدين ابن سيد قاسم ابن سيد إدريس ابن سيد جعفر ابن سيد إمام علي نقي ابن إمام محمد نقي ابن إمام علي رضا ابن إمام موسى الكاظم ابن إمام جعفر الصادق ابن إمام محمد الباقر ابن الإمام زين العابدين ابن إمام حسين الشهيد ابن إمام علي الشهير بأسد الله الغالب كرم الله وجهه...».

لە کۆتایی ئەم شەجەرەوه پێنج مۆر هەیه ناخوینرێتەوه، تەنیا یەکیکیان دوو ناوی (منان) و (عثمان) ی لى دەخوینرێتەوه.

شەجەرەى سەئىد سۆفى مەحمۇدى موبەرەيىي خرنووكى

۵۶۴

ئەمەيش يەككە لە شەجەرەى بنەمالە سەئىدەكانى كوردستان، بە دوو خەت نووسراوەتەوه، لە سەرەتاوه هۆنراوهى (روض الزهرى) دانراوى شىخ مەعرووفى ئۆدئىيى نووسراوه، دواى ئەوه شەجەرەى بنەمالەكە بە خەتئىكى تر نووسراوه، هەلەى زمان و رىنووسى تىدايه. ئەم بنەمالە دەچنەوه سەر پير خدرى شاهۆ.

پىوانەى شەجەرەكە (۱۵×۳۰)ه.

ئەم شەجەرەيش شايبەتئى و مۆرى ژمارەبەك لە مامۆستا و گەرەپپاوانى ئەو سەرەمەى كوردستانى پىوہيه. بەشىكىان هەر ئەو مامۆستايانەن لە شەجەرەكانى پىشوويشدا چەند جار ناويان هاتووه. بەشىكى تريان ناوى چەند مامۆستايەكە كە لە شەجەرەكانى تردا نين.

وئەنى شەجەرەكەم لەلايه باش دەرئەچووہ هەندىكى ناخوئىرتتەوه، هەول دەدم ئەوانەيان دەخوئىرتتەوه لىردەدا بياننوسم.

۱- سەرەتا چەند مۆرىك لە وئەگرتنەودا رەش بوونەتەوه. لە كۆتايىي بەمۆرىكياندا ئەوئەندە دەخوئىرتتەوه (....) إلا بالحق. أنا الحقير معروف المدرس بسليمانية).

مۆرەكەى ناخوئىرتتەوه.

۲- لا شك ولا مرية... هذه الشجرة المباركة... أقر بذلك. على بن السيد بابا رسول البرزنجي.

مۆرەكەى (.....).

۳- وثقت واعتمدت على خط سندي ومعتمدي خير العامل القائم بحقوق الله وحقوق المسلمين... فختمت هذه الشجرة العالية وأنا الحقير الفقير السيد حسن البرزنجي المدرس بسليمانية المحروسة.

مۆرەكەى (.....).

۴- وثقت بمهور الجمهور من العلماء والسادات فختمتها أنا الحقير علي الإمام بخانقاه المدرس بسليمانية.

مۆرەكەى (.....).

۵- هذه شجرة أصلها ثابت وفرعها في السماء لا شك في صحتها فمهرتها، أنا الحقير محمد سعيد الخطيب بسليمانية.

مۆرەكەى (.....).

٦- لا مرية في صحة هذه الشجرة لأنها مختومة بخط العلماء والسادات وهم لا يقولون ولا يفعلون إلا صدقاً وحقاً. ولأن من ادعى نسبا أه. فختمتها أنا الحقير أحمد الخالدي النقشبندي. مؤرعهى (أحمد الخالدي النقشبندي).

٧- تيقنت بثبوت هذا الانتساب ولا جرم في تحقيقه وصحة هذه الشجرة المباركة. أنا الحقير عبدالصمد القاضي السابق.

مؤرعهى (عبدالصمد).

٨- لا شبهة في صحة هذه الشجرة التي أصلها ثابت وفرعها في السماء وأنا الحقير المدرس بن عباس.

مؤرعهى (.....) .

٩- قد مهر هؤلاء المشايخ والعلماء على قبول هذه الشجرة ووصول هذا النسب فوافقهم على ذلك...

مؤرعهى (.....) .

١٠- اعتمدت على هذه المهور فختمت أنا الفقير عثمان المدرس.

مؤرعهى (.....) .

١١- هذا نسب وليس كغيره بمشكوك كما ختمها العلماء وأنا الحقير محمود المدرس بنوده.

مؤرعهى (محمود) تكى لى دهخوينريتهوه.

١٢- لا شك ولا ريب في صحة هذه الشجرة المباركة. الحقير عثمان المدرس ابن المصرف.

مؤرعهى (عبده عثمان).

١٣- هو الباقي. هذا نسب صحيح قد جزم بصحته فحول من العلماء وجم غفير من السادة الكرماء فوافقهم على صحته وثبوته. أنا الفقير أحمد المدرس بسليمانية المحمية عفى عنه.

مؤرعهى (عبده أحمد).

١٤- الختام للعلماء الكرام والسادة العظام أعلى حجة وأوثق عروة في ثبوت صحة هذه الشجرة المباركة والعمل بمقتضاها. أنا الحقير محمود المفتي السابق ببلدة سليمانية.

مؤرعهى (.....) .

١٥- لا شك في صحة هذه الشجرة المباركة وصحة هذه النسب.

أنا الحقير أحمد المدرس بسليمانية.

مؤرعهى (عبده أحمد).

١٦- وثقت بمهور العلماء السادات. وأنا الحقير الفقير السيد الشيخ حسن السياوش. فختمتها.

مؤرعهى ناخوينريتهوه (.....) .

١٧- هذه شجرة ختمها السادة العظام والعلماء الأعلام فختمتها كما ختمت، ورقمت عليها كما رقمت، وأنا السيد أحمد بن السيد محمود النقيب بسليمانية.

مؤرہکھی (.....) .

١٨- شجرة صحيحة الإيمان. ختمها فواضل الزمان، شاهدا عبدالكريم الباني، فليقرأن سبعة المثاني. فاتحة الكتاب والقرآن.

مؤرہکھی (عبدالكريم).

١٩- وثقت بصحة هذه الشجرة واعتمدت على... وأنا السيد الشيخ عبدالقادر الكوانه... إبن السيد الشيخ محمد طه طيب الله ثراه وجعل الجنة مثواه.

ئهم مؤرانہی تا بئیرہ ئهوانہن له خوار شهجہرہکەوہ نووسراون، به لآم له پئش شهجہرہکەوہ چہند شایہتیی و مؤر ہہیہ باش ناخوینرینہوہ، ہہول دہدہم شتیکیش لهوانہ ہہ لکریتم.

٢٠- لا شك ولا مرية في صحة هذه الشجرة المباركة كما شهد بها سيدي كاك أحمد فوسمته أنا الحقير مصطفى القادري النودهي.

مؤرہکھی (.....) .

٢١- أشهد الله تعالى على أنني أشهد أن الملا (محمد!) وكان مما يوثق به يشهد بأن أولاد الشيخ صوفي محمود الموبره - قدس سره- من أولاد جناب الپير خضر الشاهوي الذي نسبه هو أصح الأنساب التي في بلاد الأكراد إلا نسب البرزنجيين. ولذا ختمت هذه الشجرة وأنا الفقير الحقير السيد أحمد النودهي ثم البرزنجي ابن السيد معروف...

مؤرہکھی (عبده أحمد).

٢٢- له دواى نووسينىكى سہيد حسہينى حسہينى بہرزنجيہوہ ميژووى سالى ١٢٦٨ نووسراوہ. ديارہ ميژووى دروستى نووسينہوہى شهجہرہکە پئش ئہم ميژووہیہ.

شەجەرەى شەيخ محەمەدى بەرزنجى

۵۶۵

ئەم شەجەرەيش يەككىكە لە شەجەرە كۆنەكان كە بۆ يەككىكە لە بنەمالە بەرزنجىيەكان رىك خراوه، من وئىنەكەيم بينى، جگە لەوہى لە وئىنەگرتنەوہدا باش دەرئەچووہ سەرئەتاكەى وئىنە نەگىراوہ و لە ناوى سەيد محەمەدى كورى سەيد عەبدولكەرىمى كورى سەيد ذىننووئى كورى سەيد بايەزىدى كورى سەيد رەسوئلى كورى سەيد بايەزىدى كورى سەيد ئىسماعىلى كورى سەيد بابا رەسوئلى كورەوہ دەست پى دەكات.

لە سەرەتا و كۆتايىيەوہ ناوى گەلى لە زانا و ناودارانى كوردستان و مۆريانى پىوہى، ھەول دەدم ھەرچىيانم بۆ بخوئىرتتەوہ لىرەدا تۆمارى بكەم:

۱- وليعلم أن ما في هذه الشجرة من مضامين الكلمات التامة العليا صحيحة بل متواترة، ليس كمثلها شىء في الآخرة ولا في الدنيا، ولصاحبها نسب ألفت الشمس عليه رداها وحسب، أرخت النجوم عليه أضواها، وهو من السادة البرزنجية، ذوي النفوس القدسية، لم يزل فناؤهم إلى زماننا هذا قبلة الأقبال وكعبة الآمال، فمن لم يؤمن بها ولم يختمها ختم الله على قلبه، فلذا أمنت بها وختمتها. وأنا الحقير الفقير إلى بركات أنفاسهم الشريفة ورحماتهم اللطيفة المنيفة في البلدة السليمانية من كرام المدرسين المخلص لهم الخالصي القادري الصادق الامين.

مۆرەكەى لە (محمدأمين) دەچىت.

۲- لا شك في سيادة صاحب هذه الشجرة الطيبة التي أصلها ثابت وفرعها في السماء، فطوبى ثم طوبى لمن تمسك بأغصانها، وويل بعد ويل لهؤلاء الذين هم رغبوا عنها، وأنا الحقير السيد عثمان ابن السيد الحاج أيوب...

مۆرەكەى (ناخوئىرتتەوہ).

۳- هذه شجرة طيب العود واللحاء، عريق العرق، سامى الغصون. حلو المجاني، قد بلغت فروعها إلى منتهى السعدين. كما وصل الأصل أصل إيجاد الكون- صلى الله عليه وسلم- إلى قاب قوسين، فطوبى لمن استظل بها، وويل لمن أعرض عنها. كتبه المفتي بلواء السلیمانية السيد مصطفى ابن السيد بابا رسول البرزنجى. عفى عنه.

مۆرەكەى (ناخوئىرتتەوہ).

۴- السيد محمود البرزنجى.

مۆرەكەى (محمود).

٥- لا شك ولا ريب في صحة هذه الشجرة الطيبة المباركة ونسب صاحب هذه الشجرة أظهر من الشمس. ختمتها وأنا السيد أحمد النقيب بلواء سليمانية.

مؤرتهكهى (ناخوينريتهوه).

٦- هذه شجرة أصلية.

مؤرتهكهى (نوسينيك و مؤريكي له دواويه ناخوينريتهوه).

٧- مستفيض بل متواتر لا ينكرها إلا معاند مكابر وحامل هذا النسب من أولئك الكرام ويشهد بهذا السيد علي الغالب ابن السيد بابا رسول ابن السيد طاها البرزنجي. عفى عنهم.

مؤرتهكهى (ناخوينريتهوه).

٨- هذه شجرة طيبة مباركة لا ريب فيها فختمتها وأنا (المولى!) المدرس بسليمانية.

مؤرتهكهى (ناخوينريتهوه).

٩- شجرة أصلها ثابت وفرعها في السماء اقتطفت صحة ثمرتها فحول العلماء الصلحاء، بل تواترت الأخبار وتطابقت الآثار على أن هذه النسبة الطيبة المباركة بلغت في الصحة مرتبة اليقين، فمن أنكرها فهو ممن لا يبالي بالدين. قاله بلسانه وكتبه ببنانه الفقير الى أطفاه الخفية، أحوج مدرسي أدنه المحمية، السيد أحمد فيضي بن السيد رسول اللوزعي ابن السيد محمد البرزنجي المدرس بمدينة السلیمانية.

مؤرتهكهى (ناخوينريتهوه).

١٠- هذه شجرة مباركة لا ريب فيها، فختمتها خادم المساكين متولي البرزنجة محمد بن سيد بابا رسول بن سيد طاها.

مؤرتهكهى (ناخوينريتهوه).

١١- لا يخفى أنه استفاض بل تواترت صحة نسب السادة البرزنجيين بين العوام والخواص والعلماء والعاملين. وأنا الفقير السيد أحمد البرزنجي شاهد على أن صاحب هذه الشجرة السيد محمد منهم. ولذا ختمت الشجرة.

مؤرتهكهى (ناخوينريتهوه).

١٢- هذا شجرة طيبة لا ريب فيها أنا الحقير ساكن بكركوك.

مؤرتهكهى (ناخوينريتهوه).

١٣- أشهد على أن هذه الشجرة الطيبة نمت أغصانها على مواضعها، وخضرت أوراقها في مواقعها. ويشهد على صحة أصلها وفرعها زمرة من أهل الدين. فلذا لا ينكرها إلا من هو من الملحدين. وأنا المحتاج إلى عفو ربي وشفاعة جدي الذي أنتسب إليه -عليه الصلاة والسلام- السيد معروف ابن السيد عبدالقادر السرگلوي البرزنجي.

مؤرتهكهى (ناخوينريتهوه).

١٤- هذه شجرة طيبة مباركة أصلها ثابت وفرعها في السماء لا شك في صحتها، وأنا الحقير السيد حسين ابن عم القاضي بالسليمانية.

مؤرتهكسى (السيد حسين البرزنجى).

١٥- شجرة طيبة مباركة أصلها ثابت وفرعها في السماء بحيث لا ريب في صحتها. وصاحبها من السادة البرزنجية. وأنا القادري القازانقايي.

مؤرتهكسى (ناخوينريتهوه).

١٦- هذه الشجرة لا ريب في صحتها فمن أنكرها فكأنما أنكر ثبوت النسب بطريق الاستفاضة. فلذا اعتمدت على ختم حضرة الشيخ كاك أحمد (أفندي) أدام الله بقاءه علينا وختمناها أنا الحقير الفقير المدرس.

مؤرتهكسى (ناخوينريتهوه).

١٧- لا شك في صحة هذه الشجرة، طيبة صحيحة كما يرى، فعندليبها على الفرع يقول: صاحب هذه من أولاد الرسول، شجرة أصلها محمود، وخالصة الوجود، نورها جلي، وصنوها على زهرها زهراء. وعيدانها من الأوراق أهل عباء، فختمتها كما ختمها العلماء والسادة الصلحاء الأتقياء. وأنا الفقير كاتب لهذه الكلمات الراجي... العفو من.... السيد أحمد البرزنجي النقيب بلواء سليمانية حماها رب البرية.

مؤرتهكسى (ناخوينريتهوه).

١٨- شجرة لا ريب في صحتها تشهد بها علماءنا وتتلقتها بالقبول فقهاؤنا كتبه الفقير اليه -سبحانه وتعالى- المدرس المميز بلواء السليمانية المحمية.

مؤرتهكسى (ناخوينريتهوه).

١٩- وليعلم أن هذه الملفوفة، شجرة ثمرة الصحة منها مقطوفة، وأنا الفقير اليه -تعالى شأنه- المدرس.

مؤرتهكسى (ناخوينريتهوه).

٢٠- هذه شجرة صحيحة لا مرية في صحتها وعلايتها، ولهذه ختمتها أنا الحقير المدرس البرزنجي.

مؤرتهكسى (ناخوينريتهوه).

٢١- لا شك ولا ريب في هذه الشجرة الطيبة وفي صحتها، ومن شك فيها فهو زنديق. ولهذه مهرتها. وأنا السيد إسماعيل ابن بابا رسول مسكونته ببرزنجه.

مؤرتهكسى (ناخوينريتهوه).

٢٢- نسب تحسب العلا بحلاه. قلّدتها نجومها الجوزاء.

هذه شجرة صحيحة أغصانها طيبة، وأثمارها لطيفة مليحة، حاملها رجل وارع، وفي الزهد على ترايبها بارع. قاله بلسانه ونمقه ببنايه، أفقر المدرسين السيد أحمد فايز البرزنجي الموليخلاقة بقره طاغ.

مؤرہکھی (السید أحمد فايز البرزنجي).

۲۳- شجرة أصلها تحت الثرى وفرعها في السماء، ويل لمن رماها حجرة الإنكار، وعزّة لمن نظرها
نظر الاعتبار ب... الأبصار وحميدة خصال، ما بها شاهد صدق على إنصافه بسيادة مثبتة بلا
ريب وإنكار. أنا الحقير المصدق السيد عبدالسلام النايب بقضاء گلغنبر المحمية.

مؤرہکھی (ناخوینریتہ وہ).

۲۴- هذه الشجرة في صحتها وثبوتها اعتمدنا على الاستفاضة، فمن أنكرها بعد اتفاق تلك الذوات
فهو منكر ومعاند لا ينبغي أن يصغى لكلامه والله أعلم. السيد أحمد البرزنجي التيماري.

مؤرہکھی (السید أحمد).

شەجەرەى شەيخ محەيدىنى دىلپىزەھى

۵۶۶

يەككىلى تر لەو شەجەرەئەى كە بايەخىكى زۆرى پى دراوہ و بە خەتىكى (نسخ)ى زۆر جوان نووسراوئەتەوہ، شەجەرەى بنەمالەى شەيخ محەيدىنى دىلپىزەھى، بەداخەوہ ئەسلى شەجەرەكە لەدەستدا نىيە و، وئەيەكەيم ديوہ كە ئەويش كۆنە و باش وئەنى نەگىراوئەتەوہ و گەلى شوئى ناخوئىزىتەوہ.

ئەم شەجەرەئەى وەك گەلى لەو شەجەرەئەى من ديومن مۆرى چەند كەس لە مامۆستايانى گەورە و ناودارى كوردى پىوہى، بەداخەوہ ئەوانىش باش دەرئەچوون و ناخوئىزىتەوہ. لىرەدا ھەول دەدەم ئەوہى پىوہندى بە شەيخ محەيدىنى خاوەنى شەجەرەكەوہ ھەيە بىنووسم و، مۆرەكان و بەرمۆرەكانىش چىيان لى بخوئىزىتەوہ دەيخەمە پال ناو و جىگەى شەجەرەكانى تر، دواى پىشەكەكى درىژ و كۆمەلى ھەدىس و ئامۆژگارى لەبارەى رىزى ساداتەوہ ئاوا دەست پى دەكات:

السيد محي الدين ابن السيد إسماعيل، ابن السيد عبدالسلام ابن السيد الأفخم والقطب الأكرم، السيد إسماعيل ابن الشيخ محمد ابن السيد الشيخ علي، ابن السيد الشيخ رسول البرزنجي ابن السيد سيد البرزنجي، ابن السيد شيخ رسول البرزنجي ابن السيد الشيخ قلندر البرزنجي، ابن السيد الشيخ سيدي البرزنجي، ابن السيد الشيخ عيسى الأحذب البرزنجي، ابن السيد الشيخ حسين البرزنجي، ابن السيد الشيخ أبا يزيد البرزنجي. ابن السيد الشيخ عبدالكريم البرزنجي، ابن القطب الأعظم السيد الشيخ عيسى البرزنجي الكوراني...

بەو شەجەرەئەى تا كۆتايى شەجەرەى سەيدەكانى بەرزنجە كە دەچنەوہ سەر ئىسماعىلى موھەدىسى كورى ئىمام مووساى كازم.

مۆرەكانى شەجەرەكە:

ئەم شەجەرەئەى، وەك شەجەرەكانى تر، مۆرى چەندان زانا و پىاوى گەورە و ناودارى پىوہىە بۆ پىشتراستكردەوہى ناوەرۆكى شەجەرەكە، بەلام بەداخەوہ بە بۆنەى ئەوہوہ وئەكەى باش دەرئەچوہ گەلى لە مۆرەكان ناخوئىزىتەوہ، ھەول دەدەم لىرەدا ئەوانەيان دەخوئىزىتەوہ تۆماریان بکەم:

۱- لا مر... وأنا المطلع الحقير السيد حسن... سادات البرزنجي المنسوب إلى الكله زرده. (مۆرەكەى ناخوئىزىتەوہ).

۲- شجرة ثابتة علوية لا شك فيها مع ثبوتها الم.. وأنا المطلع الحقير السيد حسن المتكي خادم

سادات البرزنجي المنسوب إلى كلهزرده.

(مؤردهكى ناخوینریتتهوه).

۳- لا مرية في صحة نسب السيد محي الدين ولا في صحة هذه الشجرة الشريفة... أمضيتها وأنفذتها.. الضعيف خادم الفقراء طاها القادري البرزنجي.

(مؤردهكى ناخوینریتتهوه).

۴- لا شك في صحة هذا النسب وحقيقته وأنا الحقير عبدالعزيز الخطيب بالسليمانية.
۵- أقول: ما تحت قبة السماء ولا فوق اديم الغبراء نسباً أصح من هذا النسب. وأنا الحقير محمود الكلهزردى البرزنجي الحسيني.

(السيد محمود البرزنجي).

۶- لا مرية في صحة هذا النسب الشريف للسيد محي الدين المشهور بدهليزى. ولا في صحة هذه الشجرة المباركة. الحقير عبدالصمد القاضي بقصبة السليمانية.

(السيد عبدالصمد).

۷- هذه الشجرة الشريفة صحيحة، لا ريب فيها ولا وجه لمن كان في قلبه شك فيها إلا إنكار ما تواتر، وهو من الأدلة القاطعة.

(... على ...) .

شەجەرەى سەيدەكانى جەبارى

۵۶۷

خوالىخۆشبوو مامۆستا شىخ نورى لە كىتەبەكەيدا باسى ئەو دەكات كە (خۆشبەختانە شەجەرەيەكى سەيدەكانى جەبارى) دەست كەوتوو، دەقى ئەو شەجەرەى نووسيوه:

منيش خۆشبەختانە دەقى دوو شەجەرەى كۆنى سەيدەكانى جەبارىم دەست كەوت، كە هەردووكان شىخ مەرووفى نۆدىيى دروستى كردون و پيشەككى بۆ نووسيون.

شەجەرەى يەكەميانى بۆ عەبدوسەمەدى كورى ئىسماعىلى كورى جاني كورى عەلى كورى عەبدولكەرىم... نووسيوه.

شەجەرەى دووهميشياني بۆ مستەفای كورى ئىسماعىلى كورى جاني كورى عەلى كورى عەبدولكەرىم نووسيوه. واتە شىخى نۆدىيى دوو شەجەرەى بۆ دوو برا لە سەيدەكانى جەبارى دروست كردوو.

دياره ئەم دوو شەجەرە پيش ئەو شەجەرەن كە مامۆستا شىخ نورى باسى كردوو، چونكە ئەو شەجەرە- شەجەرەى: سەيد جەعفەرى، كورى سەيد عەبدولجەبارى، كورى سەيد محەمەدى جەبارى، كورى سەيد عەبدوسەمەدى، كورى سەيد عەبدولقادرى، كورى سەيد (مستەفای كورى سەيد ئىسماعىل) ه. هەروەها وپنەى شەجەرەى سەيد عەلى كورى سەيد محەمەدى كورى سەيد عەبدولعەزىزى كورى سەيد فەتاحى (ناسراو بە مەلای جەبارى) كورى سەيد (مستەفای كورى سەيد ئىسماعىل) دەست كەوتوو.

كە هەر يەكەكان شايەتى و ناو و مۆرى چەندان زانای يەك لە دواى يەكان پيوه. هەندىكان ناخوینرینهوه، هەول دەدم ئەوانەى دەخوینرینهوه بياننوسم:

۱- «لا ريب في صحة هذه الشجرة لأننا رأينا خاتم سيدي السيد كاك أحمد النودهي وختمناه. وأنا الحقيير السيد حسن الحسيني كاني كهويى البرزنجي».

۲- «لا شك في صحة... صاحب الشجرة... لذا ختمتها وأنا السيد أحمد النودهي البرزنجي. (مۆرەكەى): السيد أحمد النودهي البرزنجي».

۳- «هذه شجرة مباركة صحيحة الانتساب... والإستفاضة من... أجدادنا... وأنا الفقير إلى الله حسن الحسيني... البرزنجي».

ئەمانەى سەرەوه لە شەجەرەى يەكەم وەرگيران، شەجەرەى دووهميش مۆر و نووسىنى ئەم زاتانەى پيوه:

- ١- لا شك في صحة نسب صاحب هذه الشجرة، وإلا لما ختمها سيدي وجدي السيد كاك أحمد- مد ظله وتمعنا الله بطول حياته- فلذا ختمتها، وأنا الحقير السيد معروف الحفيد».
- ٢- «من شك في صحة نسب صاحب هذه الشجرة لم يشمّ رايحة الانصاف، فلذا ختمتها، وأنا الحقير السيد مصطفى الحفيد».
- ٣- «لما رأيت خاتم جدي السيد كاك أحمد النوهي وحكم بصحته، ختمته، وأنا الحقير السيد عمر الحفيد. (مؤرّهكهي) السيد عمر».
- ٤- «الحمد لله والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وآله وأصحابه أجمعين. وبعد: فهذه شجرة أصلها ثابت وفرعها في السماء ويشهد بصحتها العبد الفقير إلى الله السيد محمود النقيب على الأشراف ببغداد المحروسة. عفى عنه».
- ٥- «من رأى خاتم السيد الجليل سيدي وجدي- روهي فداه- السيد كاك أحمد - مد ظله وتمعنا الله بطول بقائه - لا يشك في صحة نسب صاحب هذه الشجرة، فلذا ختمتها وأنا الفقير السيد محمد سعيد الحفيد».
- ٦- «هذه شجرة أصلها ثابت وفرعها في السماء، لا ينكرها إلا المنكرون، يشهد بصحتها الفقير إلى الله السيد معروف الريشلاي البرزنجي القادري (مؤرّهكهي) محمد معروف».
- له كۆتايي لاپه رهى كۆتايي شهجه رهكه وه سى چوار مؤرى پتوهيه، نووسينه كانيان باش ناخوينرينه وه، نه وهى لتيان وهرده گيرى ليره دا دهينووسم:
- «بسم الله الحمد لله والصلاة والسلام على رسول الله وعلى آله أجمعين.
- وبعد: فهذه شجرة مباركة أصلها ثابت وفرعها في السماء لا ينكرها إلا... ويشهد بصحتها الفقير إلى الله السيد محمود المرشد البرزنجي النقيب على الأشراف بسليمانية المحروسة».
- «... هذه الشجرة المباركة أصلها ثابت وفرعها في السماء شهد عليها وحكم ... الحقير السيد البرزنجي القاضي بسليمانية... (مؤرّهكهي) السيد علي».
- «... استفاضة هذه الشجرة، فختمتها وأنا الحقير المدرس بسليمانية... رسول...».
- دواى ئەمانه يش چەند ناو و مؤرى پتوهيه بەداخه وه له وینه كه دا باش دهرنه چوون و ناخوينرينه وه.

شهجه رهى ستيه م:

- هەر له باره ی سهیده کانی جهباری- وهک پيشتر نووسيم- شهجه رهيه کى نويم دهست كه وتوو كه چەند كهس له خه لکی ئەم سهردهمه مؤريان کردوو.
- شهجه رهكه له سهيد على- ناسراو به سهيد على به راده وه دهست پى دهکات و رسته كهى بهم شپوهيه:
- سهيد على كورى حاجى سهيد محمه مد، كورى سهيد عهبدولعه زيز، كورى سهيد فهتاهى ناسراو به مه لای جهباری، كورى سهيد مسته فا كورى سهيد ئيسماعيل كورى سهيد جانی.

شه جهره مهلا عه بدوره حماني كوري محمهد سه ليمي قازي

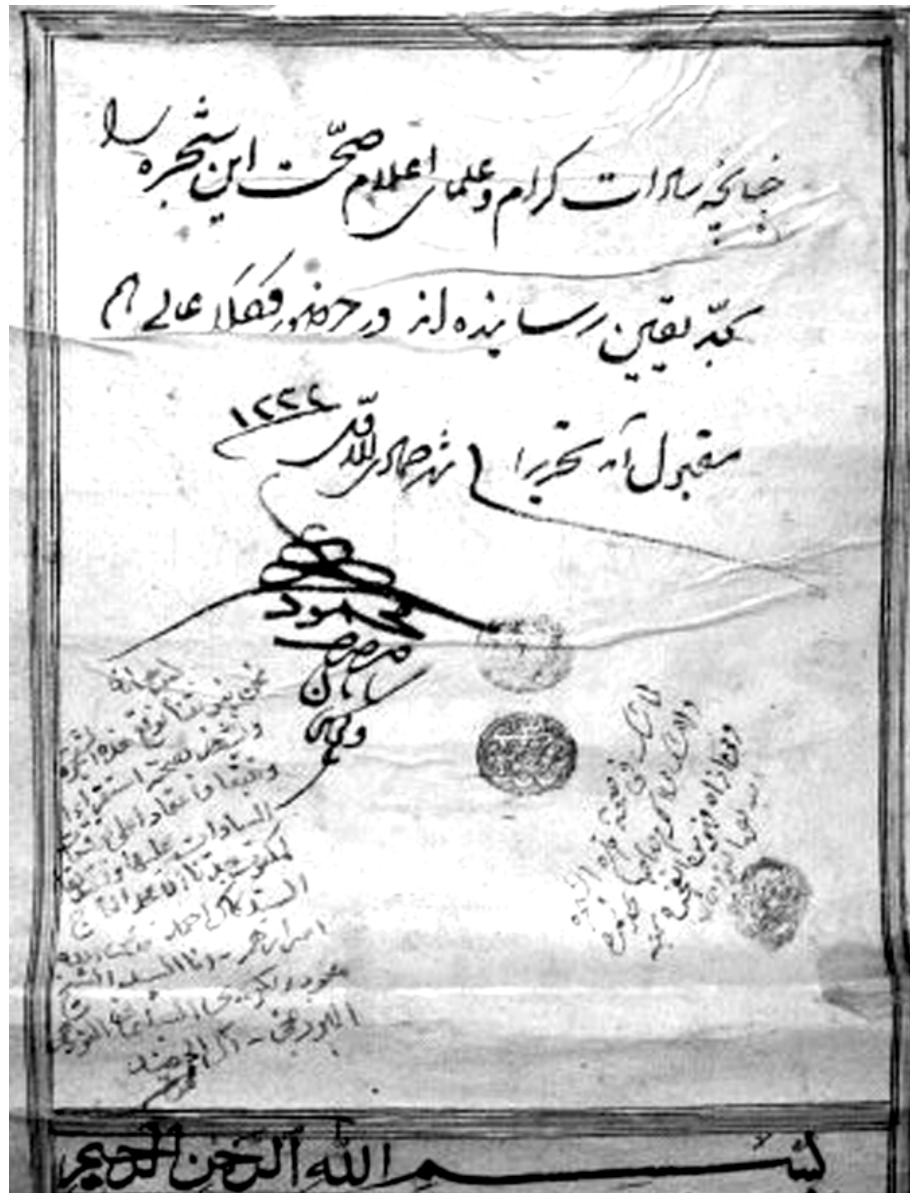
٥٦٨

ئهم شه جهره وهك شه جهره كاني تر نيه، بگره ناوه روكي شه جهره يه كه به زماني عهره بي، له سهه
زماني عه بدوره حماني كوري مهلا محمهد سه ليمي قازي نووسراوه، جا ئه گهر نووسين و
دارشتنه كه - كه له كوئتا ييه وه ناوي كه سي پتوه نيه - دارشتنه عه بدوره حماني خوي بيت، ئه وه
دياره ئهم عه بدوره حمانيه زانايه كي به توانا و عهره بيزانتيكي بالا دهست بووه؛ چونكه دارشتنه كه ي
بي گري و كوژ و بي هله و په له و ره وانه. يه كيك له و سوودانه ي له شه جهره وه رده گيريت زانيني
ئه وه يه كه له لتيك له نه وه كاني مهلا مووساي ته وه كه لي پشتا و پشت زاناي بهرز و قازي ناوچه كه
بوون، كه به داخه وه شتيكي دروست و زانراومان له سهه ئه و رشته قازيه له دهستدا نيه، ئهم
شه جهره يه كيك له و به لگه نامانه ي ئهم مه به سته ده دات به ده سته وه.

ليردها ئه وه نده ي پتوه ندي به باسه كه ي ئيمه وه هه يه وهك خوي له قه له مي ماموستاي
نووسه ريه وه ده گوتزه وه ئيره. «وبعد: فيقول الفقير إلى الملك المنان عبدالرحمن بن الملا محمد سليم
القاضي، بن الملا موسى القاضي، بن الملا عبدالعزيز القاضي، بن الملا محمد القاضي، بن الملا
إبراهيم القاضي، بن العالم النحرير والبحر الحبر الخطير، رديف المتقدمين، وإمام المتأخرين، وحيد
أوانه وفريد زمانه مولانا الملا محمد القاضي التوكلي، عليه رحمة الملك الغني، حفيد برهان الملة والدين
سلطان الحقيقة واليقين، مروج الشريعة الغراء ومحي الطريقة البيضاء. قدوة الانام وعمدة الإسلام
مولانا وأولانا الملا موسى التوكلي - نور الله ضريحه ونفعنا الله ببركته أمين:

لما صرح العلماء بأن على كل أحد أن يحفظ نسبه ليتمكن بذلك من معرفة ذوى قرابته وصلته
أرحامه، وقد توقفت مسألة فقهية على معرفة الأنساب أصولاً وفروعاً، هي اشتراط الكفاءة في باب
النكاح، حفظنا أنسابنا المصححة المثبتة في كل عصر بالبرهان المين، استفاضت وتواترت وشاعت
صحتها حتى صارت بمنزلة اليقين، إلى أن اتصلت بحضرة مولانا موسى المذكور، وهو - رحمه الله -
حفظ أنسابه متصلة الوصول بإمام الأفاق بالاتفاق، أستاذ الكل في الكل على الإطلاق، غطريف
المتأخرين، وأكمل المتبحرين، ناقد السابقين، وقائد اللاحقين، العالم الرباني السيد محمد المشهور بپير
خضر الشاهوي، ومنه بالسبط الشهيد الإمام الخالي عن النقص والشين، أعنى به حضرة حسين -
رضي الله عنه -...».

دواي ئه مهيش ماموستاي نووسه ري ئهم پوخته ي شه جهره يه باسي ئه وه دهنووسى كه ماموستايان:
كاك ئه حمه دي شيخ و شيخ حسه يني قازي و مهلا عه بدوره حماني موفتي نودشبي و مهلا
ئه حمه دي موفتي ديليزه يي، ئه و شه جهره يان مؤر كردوه و شاهه تيبان له سهه راستي داوه.



ادريس النبي عليه السلام ابن برك ابن مهلايل ابن قينا

ابن افوش ابن شيت النبي عليه السلام ابن ان وصفي الدهان

در رسم بکرار و دو صد و بیست چهار
از زبان حاتم خرمی از احوال ما احمد
و علامه بران مرحوم مکتوب غنی زر زار
و تفریح خرم مرحوم در غنی زر زار
و شادوت و اودند که از زبان بزرگوار
باران شید ایم که نسبت در
یک میند اول و حضرت امام عمان در
به ستم و نیز چند کس معتز از زبان
پانزدان و شیخ فخر رزمی شید و
در د کند که نسبت ملا یار زر زار
چنان یک سرت نزدیکش همان کردیم
تمام بر قول انا کردیم و صحبت رساییم
ایم سبب را ختم را دعا کردیم انا الفقیه
طاها العادری الموفی بنی
اعمش علی المومنین السیدین
طاها البریجی و الفاضل
المرحم البرز سعید الزریحی
و زانصیر الممدنی السیدین

این کتاب
مکتوب غنی زر زار
از علامه بران
مرحوم مکتوب غنی
زر زار

این کتاب
مکتوب غنی زر زار
از علامه بران
مرحوم مکتوب غنی
زر زار

استغفار
و اعقاب
ابوبکر
و الفاضل
المرحم
البرز سعید
الزریحی
و زانصیر
الممدنی



عليهم الصلوة والسلام وهم اسمعيل وابراهيم وهو
 ونوح وادريس وشيث واقعون في نسبة صلى الله عليه
 وعلى اله وصحبه وسلم اجمعين الى يوم الدين وصل
 يا رب على جميع الانبياء والمرسلين وعلى ملائكتك و
 المقربين وعلى اهل طاعتك اجمعين خاهل السموات
 واهل الارضين وعلينا معهم رحمتك يا ارحم
 الراحمين كلما ذكرك الذاكرون
 وعقل عن ذكرك الغافلون

والحمد لله رب العالمين

سنة ١٢٢٠

خط من خط المورخين على
 خط من خط المورخين على
 خط من خط المورخين على

استغفار
 والارضاة
 الكرمية
 المورخين

١
 ٢
 ٣
 ٤
 ٥
 ٦
 ٧
 ٨
 ٩

جاریکی تریس له گهڼ ئیجازه نامه ی ته ریه ته

۵۶۹

له لاپهړه ۳۳۴ ی بهرگی هه شته می ئه م کتیبه دا شتیکم له سه ر ئیجازه نامه ی ته ریه ته نووسی و، له بایه خی ئه م جوړه ئیجازه پش دوام و، داوا و پش نیازی کوکړدنه وهی دهقی ئه م ئیجازه نامه م کرد. دوا به دوا ی ئه وه چهنده دهقی به لگه نامه - ئیجازه ی ته ریه ته - م به ده ست هینا. دووان له و ئیجازه نامه ده دو دهقی کوئن و، ناوی چهنده ان که س و که سایه تی کورد و زانیاری به سوودیان تیدایه.

ده قتیکیان لای به ریژ شیخ به ختیار ی باراوی پاریزراوه و، ماوه ی ئه وه ی دام سوودی لی وهر بگرم و ده قه که ی بلاو بکه مه وه. زور سوپاسی ده که م. ده قه که ی تریشیان که له میان زور کوئن تره و، به یه کیک له ده قه کوئه کان و به لگه نامه کانی ده ست خه تخانه ی کوردی ده ژمیرری، له لای به ریژ ماموستا عه بدولحه مید حیره تی سه جادییه وه ده ستم که وت، زور سوپاسی ده که م که ئه م هه له ی بؤ ره خساندم. وینه ی ده قتیکی سیتیهمیشم ده ست که وت، به داخه وه له کاتی وینه گرتنه وه دا سه ره تاکه ی و ناوی ئیجازه ده ره که ی تیدا چووه، ئه وه یانم جاری دوا خست بؤ کاتی تر. لیره دا ئه م دوو ده قه - ئه وه نده یان جیگه ی مه به سستی منن - بلاو ده که مه وه، له ته ک باسیکی کورتی هه ردوو ده قه که دا، هه ریبه که یان له پیش ده قه که وه باسه که ی ده نووسم. سه ره تا به ده قی یه که م ده ست پی ده که م که ده قی ئیجازه نامه ی شیخ مه محمودی ئه رده لانییه.

ئیجازه ی شیخ مه محمودی ئه رده لانی

ئه م ئیجازه یه کیکه له و ئیجازه کوئانه ی که وینه ی له رووی میژووی نووسینه وه و قه واره و ناوی زور و مؤری که سانی زانا و ناودار به سه ریبه وه... که مه و، من تا ئیستا که م ئیجازه ی وه هام دیوه. خاوه نی ئه م ئیجازه که ناوی شیخ مه محمودی کوری شیخ ئه حمده ی کوری شیخ مه محمودی کوری شیخ سه عده دینی گورانیی ئه رده لانییه، ئیجازه که ی له شیخ یاسینی کوری شیخ عه بدوره زاق له نه وه ی شیخ عه بدولقادی گیلانی وهر گرتووه. ئیجازه که که دریزایییه که ی ۶۰سم و پانییه که ی ۱۹سم به خه تیکی نوسخی جوان نووسراوه ته وه. له ناو نووسینه که دا ناوی گه لی که س و ناو نیشان به خه تی گه وره خو شنووسان نووسراون.

له سه ره تاوه تا نزیکه ی ۴۰سم به شیکی پواو و سواوه و ههنده ی شوینی باش ناخوینریته وه، سه ره تاکه ی به نه خشی گولی رهنکاره ننگ رازینراوه ته وه.

له ههردوو لای کاغەزی ئیجازەکهوه بۆشایی بردراوه دواپی ئەو بۆشایییه به مۆر و نووسین و ناوی چەندان زانای گەورەیی ئەو سەردەمه پێ کراوەتەوه. ئەو نووسینانە چل وینەن، واتە نووسینی چل کەس و کەسایەتین، به چەند جۆر خەت نووسراون، خەتی زۆر خۆش و نایابیان تێدایه، وهک خەتی ناخۆشیشیان تێدایه. له دواى بهشى زۆرى نووسینه‌كانه‌وه جگه له ناوی خاوه‌نه‌كانیان مۆریشیان پێوهیه. هه‌موو ئەو نووسینانە- ئەوانەیان بۆم خۆیندراونەتەوه- نووسیومنەوه.

گەلێ شت هەیه جیگەیی پرسیارن و وه‌لامه‌که‌یان له ده‌ستخه‌ته‌که‌وه ده‌ست ناکه‌وێ. بۆ نمونه:

که مامۆستا گۆرانی و ئەردەلانییە ئیجازەکه‌ی له کوێ وەرگرتوو؟ به‌شێکی زۆری ئەو کەسانەیی نووسینیان له‌ملا و لای ئیجازەنامەکه‌وه هەیه له سووریا- له‌هەلب و حەما- بوون و له‌وێ موفتی و نه‌قیب و زانای گەوره و شیخی ناودار بوون، شیخ مه‌حمودی خاوه‌نی ئیجازه‌که‌ چۆن گه‌یوه‌ته لای ئەوان؟ تا چەند له‌وێ بووه و؟ ناخۆ هەر له‌وێ شیخایه‌تی کردوو؟ ناخۆ نه‌وه و وه‌چه‌ی دواى خۆی له‌ کوێ بوون و له‌ کوێ نیشته‌جێ بوون؟

ده‌قی نووسینه‌کانی ئیجازه‌نامه‌که‌ هه‌ندیکیانم وه‌ک خۆیان روونووس کردوو، له‌و ده‌قانه‌وه بۆی ئەوه‌ دیت- ئەگەر گشتیشیان نه‌بیت- به‌شێکی ئەوانه‌ی ئیجازه‌کانیان داوه به‌ شیخ مه‌حمودی ئەردەلانیی کورد بوون.

چەند کەسیکیان ئاشکرایه‌ که کورد بوون، ناخۆ ئەوانیش هەر له‌ سووریا بوون یان له‌ شوێنانی تر بوون وه‌ک کوری شیخ ئیسماعیلی عه‌ودالانی؟.

یه‌کیک له‌وانه‌ که ناو و مۆری به‌سه‌ر ئیجازه‌نامه‌که‌وه هەیه شاعیر و زانا و بلیمه‌تی گەوره‌ی کورد (یوسف نابی)یه، که له‌ خه‌ته‌که‌یه‌وه دیاره- جگه له‌ زانایی و بلیمه‌تییه‌که‌ی- خه‌تخۆش و ده‌ست‌ن‌گینیش بووه.

ئى‌جازه‌که‌ له‌ ته‌ریقه‌تی قادریدايه، به‌لام دواتر شیخ مه‌حمود ئى‌جازه‌ی ته‌ریقه‌ته‌کانی سازلی و خه‌لوه‌تی و... شی له‌ کەسانێکی تر وەرگرتوو.

من له‌م ده‌رفه‌ته‌دا ته‌نیا ناوی ئەو کەسانه‌ ده‌نووسم- له‌ ته‌ک ئەو نووسینه‌دا له‌سه‌ر ئى‌جازه‌نامه‌که‌ نووسیویانه- که ناویان به‌سه‌ر ئى‌جازه‌نامه‌که‌وه‌یه، که ئەمه له‌ کاری ساخ‌کردنه‌وه‌ی به‌لگه‌نامه‌دا بۆ ئەملا و لا سوودی خۆی ده‌بیت و، له‌م نمونه‌ به‌لگه‌نامه‌وه‌ ناوی کەسانێکی ناوداری سه‌رده‌می خۆیانمان ده‌ست ده‌که‌وێ که له‌وانه‌یه له‌ هیچ سه‌رچاوه‌یه‌کی تردا ناویان نه‌هاتبیت و، له‌م ریگه‌وه- ریگه‌ی به‌لگه‌نامه- ناویان ده‌دۆزیته‌وه، له‌وانه‌یه ئەگەر چەند به‌لگه‌نامه‌ی جیا- جیا ده‌ست بکه‌ون به‌ هه‌موویان تیشک‌گه‌لێکیش بخه‌نه سه‌ر چەند لایه‌تیکی ژيانیان.

ده‌قی ئى‌جازه‌نامه‌که‌ که رشته‌یه‌کی دوور و درێژی شیخانی ته‌ریقه‌تی قادری تێدايه باب‌ه‌تیکی تره و ده‌کرێ وه‌ک نامیلکه‌یه‌ک بنووسریته‌وه و لێکۆلینه‌وه‌ی ورد و پێویستی له‌سه‌ر بکری.

گەلێ شوێنی دراوه و پواوه و ناخۆینریته‌وه بۆ ئەو شوێنانه‌ خالم داناوه.

ئى‌جازه‌که‌ له‌ رووی زمانه‌وه هه‌له‌ی زۆری تێدايه، هه‌له‌کان وه‌ک خۆیان ده‌نووسم و چاکیان ناکه‌م.

له يهك دوو شویندا له بری سهر و بۆر بۆ عه ره بیهه که نیشانه ی رینووسی کوردی ئیسته- واو و بی-ی له بری بۆر و ژیر داناوه.

ئىجازه ی ته رىقه تى قادرى له ياسىنى كورى شىخ عه بدور هزاقى كه يلانىيه وه بۆ شىخ مه محمودى كورى شىخ نه حمده كورى شىخ مه محمودى كورى شىخ سه عده دىنى گۆرانى ئه رده لانى...

ئه م ئىجازه مؤرى زۆرىك له زانايان و شىخان و ناودارانى به سه ره وه به، به لام له به ره ئه وهى له سه ره قه راخى كاغه زه كه نووسراون و كاغه زه كه يش پواو و دراوه به شىكيان تىدا چوون و ناخوینرته وه. له وانه:

۱- ناوى خو ى نه نووسىوه و مؤرىكى له كو تاييه وه داناوه باش ناخوینرته وه، وا پى ده چىت ناوى (حسىن) بى.

۲- عبدالقادر الحكارى.

۳- الحمد لله رب العالمىن و صلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

وبعد: لما وقفت على هذه الإجازة الشريفة ورأيت المجاز لها أهلاً... كما أجازته شيخه وشيخي ووالدي، راجياً منه خير دعائه في خلواته وجلواته، وأنا الفقير الفاني حسن القادري الحسني الحسيني الكيلاني غفر عنهما..

(مؤره كهى عبه حسن).

۴- الحمد لله الملهم لتوحيد، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه و جنوده. وبعد: فقد وقفت على هذه الإجازة الشريفة... المتوجة بپراع السادة القادرية، وكملت أجفاني بأئتم مدادها، وتضمخت بخلق من مسكها وجادها، فالمسؤل من المجاز بطريق الحقيقة لا المجاز أن لا ينسى هذا الحقير، المعترف بالتقصير، من صالح دعواته حين خلواته وصفاء أوقاته. والحمد لله وحده والصلاة على من لا نبي بعده، كتبه العبد المذنب الفقير لعفور ربه القدير يس الحسيني القادري غفر الله سبحانه له بمنه وكرمه.

۵- الحمد لله رب العالمىن والصلاة والسلام على سيد المرسلين وآله وصحبه أجمعين. وهذه إجازة مباركة... الفقير اليه خادم بعض... محمد دده الرفاي. عفى الله تعالى عنه.

(مؤره كهى ناخوینرته وه).

۶- وهذه إجازة مباركة مقبولة. بعد الصلاة والسلام على سيد... الأنام وعلى آله وأصحابه الكرام أجمعين. صلى الله عليه وعلى آله وصحبه والحمد لله رب العالمين. كتبه الفقير حسن دده خادم الفقراء البكتاشية.

(مؤره كهى ناخوینرته وه).

۷- بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين، وصلى الله وسلم على سيدنا محمد خاتم الأنبياء والمرسلين، وعلى آله وصحبه أجمعين، صلى الله عليه وعلى آله أجمعين. وبعد الوقوف على هذه الإجازة الشريفة، ورأيت المجاز لها أهلاً، أجرته كما أجز... شيخه وشيخي راجياً منه خير

دعاهوا! كذا من كل من يقف على هذه الإجازة في خلواتهم وجلواتهم، وأنا الفقير الحقير
الأحقر... ذنب والتقصير خادم نعال الفقرا رمضان السعدي ابن الشيخ علي الحلبي موطننا،
الشافعي مذهباً، غفر الله له [وليوالديه ولي جميع المسلمين أمين. أمين. أمين. (الفقير اليه الشيخ
رمضان السعدي) (دوو مؤرى له دواوويه باش ناخوينيتهوه).
٨- إجازة صدرت من أهلها، وقعت في محلها. حرره الفقير إلى عفو ربه القدير السيد أحمد النقيب...
حلب سابقاً.

(مؤرهمكى كاله و ناخوينيتهوه)

٩- الحمد لله وحده والصلاة على من لا نبي بعده. أما بعد: فقد وقفت على هذه الإجازة الشريفة التي
أجازها الأستاذ ابن الأستاذ لناقلها الشيخ محمود المذكور، جعله الله من سعدا الدنيا والآخرة،
فهي إجازة من أهله في محله. كتبه الفقير عبدالقادر ابن ممد الشافعي القادري إمام الشافعية
بجامع الكبير بحلب غفرله.

(مؤرهمكى ناخوينيتهوه).

١٠- الحمد لله رب العالمين وأفضل الصلاة وأكمل السلام على سيدنا محمد النبي الكريم والرسول
العظيم، صلاة وسلاماً ما دام لطف الله على عباده، وعلى آله وأصحابه كذلك، والحمد لله على
ذلك.

أما بعد: فإن المجاز من طلبة العلم الشريف رغب في طريق القادرية متوكلاً على رب البرية، مده
الله بمدده، وبارك له في سعيه وجده، وأناله شفاعة رسوله وشيخه وجده. وصلى الله على سيدنا
ورسولنا وحبينا محمد وعلى آل بيته وحزبه وسلم. العبد الفقير أحمد الشراياتي.

(مؤرهمكى (الفقير أحمد الشراياتي...)

١١- الحمد لله الملهم لتوحيده والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وجنوده.

وبعد: فقد وقفت على هذه الإجازة الشريفة العلية، المتوجة بيراغ السادة القادرية، وكحلت أجماني
بأنم مدادها، وتضمخت بخلق من مسكها وجادها، فالمسؤل من المجاز بطريق الحقيقة لا المجاز،
وأرجو من الأخ في الله أن لا ينسى هذا الحقير- وإن ما كنت له أهلاً- ونسأل الله حسن الختام،
وأرجو من الله أن يجعله وإخواننا وجميع أحبائنا من السعداء المعمرين بجاه محمد سيد
المرسلين. وأرجو منه صالح دعواته حين خلواته وصفاء أوقاته، والحمد لله وحده والصلاة على من
لا نبي بعده، أن لا ينساني من الدعاء.

كتبه الفقير اليه سبحانه وتعالى السيد عبدالرحيم بن السيد عبدالحي القادري القاسمي غفر له
بمنه.

(مؤرهمكى باش ناخوينيتهوه له كوتايبيهوه (عبدالرحيم) دهخوينيتهوه.

١٢- الحمد لله الولي القادر، العالم بما في الضماير، وأشرف الصلاة والسلام على سيدنا محمد
المبعوث من أكرم القبائل، وأشرف العشائر، وعلى آله وأصحابه الجالسين على سرر اليقين

الوارثين معالم الدين كابرًا عن كابر.

ويعد: فقد وقفت على هذه الإجازة البهية المحفوفة بأقلام ساداتنا السادة القادرية- لا برحت بركاتهم في هذا القطر الشامى، ولا زال مددهم على طول المدا متصل هامى- وطلب منى أن أكتب عليها، فأقول مستمداً من إمداداتهم: هذا وضع وقع من أهله في محله، فإن المجاز له المذكور، لايس ثوب تقوى من نور، ولقد فاز بهذا التجميل من السيد الجليل، وفقنا الله تعالى وإياه وأعانه، وقدره على حمل هذه الأمانة، وأسأله أن لا ينساني من دعائه في خلواته وجلواته، والله تعالى يسلك بنا وبه سبل الرشاد والمنهج الأقوم، وإن يحيينا ويميتنا على سيرة نبيه صلى الله تعالى عليه وسلم، قاله وكتبه بيده الفانية العبد الجاني عبدالله حفيد المرحوم الشيخ قاسم الخاني، لطف الله بهما.

مؤرّهكهى باش ناخوئيرتتهوه له بهشى خوارهوهيدا نووسراوه (... عبده عبدالله).

١٣- بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم. وبعد: فلما وقفت على هذه الإجازة المباركة القادرية، وهي من شيخنا الشيخ يس حفظه الله تعالى بن الشيخ عبدالقادر الجيلاني، وهو الآن يفتح السجادة القادرية في البلاد الحموية وغيرها من البلاد، وقد كتبت هذه الأحرف لما علمت أن المجاز هو أهلاً لذلك. وأنا الفقير إلى الله تعالى السيد محمد بن السيد هاشم الحسيني نسبا، الشافعي مذهباً، القادري طريقة، وحسبنا الله ونعم الوكيل. تم وبالخير عم.

(مؤرّهكهى ناخوئيرتتهوه).

١٤- بسم الله الرحمن الرحيم. الحمد لله الذي جعل الإنسان الكامل أشرف الأعيان، وجعله مظهراً للهدى وعلمه الحكمة والبيان، وصلى الله على سيدنا محمد سيد ولد عدنان، وعلى آله وصحبه وسلم.

كتبه الفقير إليه سبحانه وتعالى عبدالله الشهير بالخسروي ابن الشيخ أحمد المرحوم.

مؤرّهكهى: (عبدالله عفى عنه...).

١٥- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد خاتم النبيين. أما بعد: فهذه ما كتبته العبد الفقير إلى ربه القدير السيد عبدالسلام البتروني العلواني الهاشمي الحسيني النقيب بمدينة حلب الشهباء غفر له.

مؤرّهكهى (مستمد بحضرت باري عبدالسلام).

١٦- الحمد لله الذي هدانا إلى الطريق السني، وأوقفنا بخدمة عباده النبي التقي. زبره أحقر مخلوقات الغني، خادم الفقراء الشيخ محمد ابن الشيخ إسماعيل الكلشنى.

مؤرّهكهى: (خادم الفقراء عبده محمد الكلشنى).

١٧- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على واسطة عقد النبيين وأشرف المرسلين وعلى آله وصحبه الطاهرين.

وبعد: فقد وقفت على هذه الإجازة البارعة، واجتليت أنوارها الساطعة. والله تعالى أسأل، وبنبيه أتوسل، أن يوفقنا جميعاً لما يحبه ويرضاه من الأقوال والأفعال والأحوال. حرره الفقير إليه عز شأنه... محمد القاضي بمدينة حلب عفى عنه وغفر له.

(مؤرّهكهي ناخوينريتهوه).

١٨- الحمد لله الذي بنعمته تتم الصالحات، وتنمو البركات، والصلاة والسلام على سيدنا محمد سيد الكائنات، وعلى آله وأصحابه أولى المراتب العاليات.

وبعد: فلما وقفت على هذه الإجازة الشريفة، وتشرفت بها وبالمجاز له، وكتبت اسمي بذيلها، رجاء أن أحشر مع أهلها لمحبتتي لهم، وتذكرة له بأن لا ينساني من دعائه الصالح، وأسأل الله سبحانه أن يوفقني وإياه لما يحبه ويرضاه، وأن يحشرنا تحت لواء سيدنا محمد- صلى الله عليه وسلم- من الأمنين، آمين، وأنا الفقير الحقير محمد بن الشيخ بركات الأركوشي الخلوتي المفتي بها عفى عنه.

(مؤرّهكهي ناخوينريتهوه).

١٩- الحمد لله الذي وحدته من ذاته، وصلى الله على نبيه وحبيبه.

(نمقه الفقير الحاج محمد صادق المولوي).

٢٠- دراوه و ناخوينريتهوه.

٢١- الحمد لله الذي عمر زوايا قلوب العارفين... فتح بصائرهم لمشاهدة الأسرار... ظاهرة بوارق أمطر روضات أترارهم... الفتح فاء... رت رباها والحدائق.....

عبدالباقي خادم الفقراء بمدينة حماه عفى عنه.

٢٢- الحمد لله وكفى، وسلام على عباده الذين اصطفى، والصلاة والسلام على خير خلقه محمد- صلى الله عليه وسلم- وبعد:... وقفت على هذه الإجازة... الصادرة لشيخنا شيخ... القادرية... للمجاز وارتضاه وفقنا وإياه لما يحبه ويرضاه وأرجو... ينساني من دعواته الصالحات في خلواته وجلواته. كتبه العبد المنذب عبدالرحيم الحسني القادري.

(مؤرّهكهي ناخوينريتهوه).

٢٣- الحمد لله وكفى وسلام على عباده الذين اصطفى.

أما بعد: لما عرضت هذه الإجازة الشريفة القادرية الصادرة من سيدي وسندي. شيخ المشايخ شيخ السجادة القادرية بحماه المحمية. أمد الله لنا في حياته، وبارك الله في طول بقائه. كتبه الفقير إلى عفوره الغفور الخلاق الحاج عبدالرزاق خادم السادات العلوانية بحماه.

(مؤرّهكهي دراوه).

٢٤- الحمد لله على كل حال، ونسأله صلاح الأحوال، ونتوسل إليه بالسيد الأكرم والحبيب المحترم، نور الوجود، وسيد كل موجود، رسول ربنا اللطيف الودود، وصلى الله عليه وعلى آله وأصحابه وأئمة ما ذكر ذاكر وشكر شاکر في الوجود، أن يحفظ... والمجاز في... من وينيلهما وإيانا

الفوز. كتبه الفقير محمد أسد الله ... الشافعية بمدينة حلب. عفى عنه.

(مؤردهكهى دراوه).

٢٥- الحمد لله رب العالمين... والتسليم... رحمة للعالمين وعلى... أجمعين، وتابعيهم إلى يوم الدين.

أما بعد: فإن ناقل هذه الإجازة الشريفة، المنسوبة لساداتنا السادة القادرية- قدس الله تعالى أسرارهم- وأعاد علي وعليه وعلى المسلمين أجمعين من بركات أنفاسهم الطاهرة الزكية بتقوى الله تعالى في السر والعلن، والوقوف عند حدوده فيما ظهر وبطن، والتخلق بالأخلاق الشريفة، والتباعد عن الأخلاق الخسيسة، وملازمة الأوراد والأذكار، ومداومة التبتل والاستغفار أثناء الليل وأطراف النهار، والابتهاال إلى ذي الجلال والإكرام في طلب التوفيق ومزيد الأنعام، أثناء الليل وأطراف النهار، وبكرة وعشية، وأن لا ينسانا من صالح دعائه عقيب... وانكاره.. امرتك الخير.. أتمرت به، وما استقمت قولي... كتبه العبد الحقير ذو الجناح الكسير... من جناح النقصين عبدالله... عبدالله بن محمد النجشي. خادم نعال الفقراء الخلوئية.

(مؤردهكهى دراوه).

٢٦- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وعلى آله وأصحابه الطيبين الطاهرين وسلم تسليما كثيرا. وهذه إجازة مباركة مقبولة مقرونة باليمن والبركة.

كتبه الحقير... محمد أمين دده المولوي عفى الله تعالى ذنوبه وستر عيوبه.

(مؤردهكهى ناخوئيرتتهوه).

٢٧- الحمد لله رب العالمين والصلاة على.. وآله وسلم.

كتبه أحمد خادم الفقراء..

(دراوه).

٢٨- اللهم سهل لنا الإجازة ... ببركات أصحاب الأسماء ... في هذا الرقيم، وأنا الفقير محب الفقراء.. يوسف نابي غفر له.

مؤردهكهى: (خواهد لطف ز خدا يوسف عطا نابي).

٢٩- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين. كتبه الفقير خادم نعال الفقراء عبدالله غفر له.

٣٠- الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه أجمعين. أحسنت هذه الإجازة، والله تعالى يحقق ظني. كتبه أحقر الوري الشيخ محمود إبن الشيخ دباغ أفندي- قدس سره العزيز-

(مؤردهكهى ناخوئيرتتهوه).

٣١- بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله الذي جعل الإنسان الكامل أشرف الأعيان، وجعله مظهراً للهدى وعلمه الحكمة والبيان، وصلى الله على نور الأنوار ومعنن الا ... وعلى آله ... نجم وسار. وبعد: فإنني وقفت على هذه الإجازة، فرأيت المجاز أهلا لذلك، فأجزت له كما أجازته شيخه. وأنا

الفقير الى الله صالح ابن الشيخ قاسم الرفاعي المشهور بمحلول الزنار.

(مؤرّهكهي ناخوئيرتتهوه).

٣٢- بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الذي من التجأ... حماه، ومن أُراده قَرَبه وأدناه، فسبحان من إله يعطي قوماً منازلًا وهم يقولون لا إله إلا الله. أحمدته حمد عبد فعرف (!) بأنه لا إله إلا الله. وأشكره وأتوب إليه توبة مذنب رجع وندم وقال لا إله إلا الله. وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له ولا شبيه له لا إله إلا الله. وأشهد أن سيدنا محمدًا عبده ورسوله القائل.. أفضل ما قلت أنا والنبيون من قبلي لا إله إلا الله. صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه الذين اتبعوه على كلمة لا إله إلا الله.

وبعد: فقد وقفت هذه (!) الإجازة الشريفة وأتيقن أن الله لا يصنع إلا ما هو الأصلح في حق عبده. وقد أجزت له كما أجازته شيخه، وأرجو أن لا ينساني من صالح دعائه. وأنا الفقير إلى الله الداعي محمد الرفاعي.

(مؤرّهكهي: محمد الرفاعي).

٣٣- الحمد لله الذي جعل الأولياء في الأرض أوتادا، وهدى إلى طريقهم من سلك [سلسبيل!] إلى الرشد والسداد، وألبسهم خرقة التصوف، فصف (!) وقتهم وصار... في الكوز وقادا. وسقاهم شراب الأنس في خلوة القرب، فقررت عيونهم وأصبح في الكون لهم متقدا. وصلى الله وسلم على سيدنا محمد الذي تفرعت منه الطريق، وعلى آله وأصحابه الذين شرابهم تفرق على أهل الحقايق. وبعد: فلما تشرفت بمطالعة هذه الإجازة وجدتها السلسلة السلف الكرام جائزة- سلك سبيل أهل الصفا فريق إلى درجات أهل الوفا، سلكتنا... له مهولاي ناخوئيرتتهوه.

(مؤرّهكهي ناخوئيرتتهوه).

٣٤- الحمد لله رب العالمين، والصلاة والتسليم على سيدنا محمد خاتم النبيين، وعلى آله وصحبه أجمعين.

أما بعد: فهذا ما كتبه الفقير إلى جود ربه الغني، خادم الفقراء السيد عبد الباقي العريان. بأن (!) لا ينساني من صالح دعائه.

(مؤرّهكهي: سيد عبد الباقي).

٣٥- الحمد لله رب العالمين، وصلى الله على سيدنا محمد سيد المرسلين. وعلى آله وصحبه أجمعين. وبعد: فقد تشرفت- وأنا الحقيير أحمد الكامل- بهذه الإجازة الشريفة، أملا من الله سبحانه أن يختم لي وللمجاز بها بالصالحات. وصلى الله تعالى على أشرف خاتم محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً كثيراً.

(مؤرّهكهي ناخوئيرتتهوه).

٣٦- بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله وسلم على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم.

أما بعد: فقد اطلعت على هذه الإجازة الشريفة والسلسلة المباركة الوجيزة، فرأيت المجاز بها أهلاً لذلك، وفقنا الله وإياه لما يحب ويختار، وسلطنا وإياه طريقة السادة الأخيار، بجاه النبي المختار. اللهم صل وسلم عليه وعلى آله وأصحابه الأخيار.

حرره الفقير محمد بن الكامل الشاذلي. خليفة الشيخ محمد المزكا- المغربي، خادم طريقة السادة الشاذلية.

مؤرّهكهى ناخوئيرتتهوه.

٣٧- بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.

وبعد: فلما وقفت على هذه الإجازة الشريفة، والأنيقة اللطيفة، فرأيت المجاز له أهلاً لها ومطلها، فأجزته كما أجازته شيخه، متع الله المسلمين بحياته، أمين.

كتبه العبد الضعيف الحقير المسكين أفقر الوري، وخادم نعال الفقرا، الحاج محمد خادم السجادة النبوية بحماه المحمية. وحسبنا الله ونعم الوكيل ولا حول ولا قوة إلا بالله العظيم.

(مؤريكي چر و تيکه لاوى جوانه ناخوئيرتتهوه).

٣٨- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على خير خلقه محمد وآله وصحبه أجمعين. ولما رأيت في هذه الإجازة القادرية الشريفة. خادم الفقراء عبد الله ابن الشيخ إسماعيل عبدالاني... مؤرّهكهى: (عبدالله...).

٣٩- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على نبيه محمد وآله أجمعين. ولا شبهة في هذه الكتابة الخلافته، والإجازة الشريفة التبركة (!) وأنا الفقير المحتاج إلى كرم ربه القدير أحقر الوري خاك أقدام فقراء، الشيخ الحاج أحمد سوزي، ابن السيد عمر، ابن السيد مؤيد الدين، ابن السيد خليل، ابن السيد عمر، ابن السيد خليل، ابن السيد مؤيد الدين، ابن قطب الرباني وغوث الصمداني كامل عصره الشيخ العارف بالله شيخنا وعزيزنا وجدنا ومرشدنا الشيخ شمس الدين -قدس سره المتين- السيواسي.

مؤرّهكهى: (السيد الشيخ أحمد سوزي ومن أولاد شمس الدين).

٤٠- الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف المرسلين محمد خاتم النبيين وعلى آله وأصحابه أجمعين.

أما بعد: فقد وقفت على هذه الإجازة الشريفة القادرية، وتشرفت بها الشرف التام، ورأيت لها أهلاً، وأذنت له كما أذن له شيخه. وأنا العبد الفقير إلى الله تعالى الراجي عفو ربه الكريم اللطيف، ابن الحاج عبدالحليم القادري الموصللي.

مؤرّهكهى: (الراجي عفو ربه الكريم الشيخ عبد اللطيف ابن الحاج عبدالحليم القادري الموصللي).

ئىجازە نامەى دووهم

۵۷۰

وھك نووسىم دەقى ئەو ئىجازە نامەم لای كاك شىخ بەختىارى باراوى دەستكەوت و، وینەم لە لایە .
ئەگەر باسیكى كورتى شىوہ و ناوہرۆكى ئىجازە نامەكە بكەم بەم شىوہ لەسەرى دەنووسم:
ئىجازە نامەكە چ لە رووى ناوہرۆك و نووسىنەوہ و، چ لە رووى قەوارەوہ جىگەى بايەخ و
سرنجىشە .

پىشەككىەكى زۆر درىژ بۆ ئىجازە نامەكە نووسراوہ، دواى ئەوہ ناوى ئەو كەسە نووسراوہ كە
ئىجازەكەى دراوہتى، دواتر رشتەى پىاوانى ئىجازەدەر لەو كەسەوہ تا دەگاتە سەر شىخ
عەبدولقادرى گەيلانى نووسراوہ . دواى ئەوہ باسى نەوہكانى شىخ عەبدولقادرى گەيلانى
نووسراوہ، لەویدا دەقەكە كۆتايى دىت، بەلام تەواوبوونى پىوہ ديار نىيە و، لەوہ دەچى لە
كۆتايىيەوہ لىتى لەناو چوووت .

لە سەرەتاوہ مېژووى سالى ۱۲۰۵ كى پىوہى ئەو كاغەزەى ئىجازە نامەكەى تىدا نووسراوہتەوہ
پان و درىژە و ئەوہى كە ماوہ (۲۵۵×۲۶) .

پەرىڤەكى خام بۆ پاراستنى ئىجازە نامەكە گىراوہتە پىشەكەى، پىوہى ديارە كە تەرىپوہ و ئاو و
دۆپەى بەركەوتوہ .

لەسەر بارى درىژى پارچە - پارچە دراوہتە دەمىك . خەتى نووسىنەوہكەى خوشخوینە، بەلام
خەتەكەى خوش نىيە . كەم - كەم ھەلەى نووسىنەوہ و رىنووسى ھەيە . وھك خۆى ھىشتەوہ . دەقى
عەرەبىي ئىجازەكە لە رووى دانان و ئىنشاوہ لاوازە .

ناوى ئەو كەسانەى لە رشتەى ئىجازەكەدا ھاتوون زۆر كەمیان لە لای ئىمە ناسراون .

لە سەرەتاوہ پىنج مۆر و، ناوہ ناویش چەند مۆرى پىوہى، بەلام مۆرەكان ناخوینرینەوہ .

وھك گوتم پىشەككىەكى زۆر درىژە و لىرەدا ماوہى نووسىنەوہى نىيە، دەكرى لە شوینى تردا
وھك خۆى بنووسرىتەوہ و لىكۆلینەوہى لەسەر بكرى .

وھك گوتم لە شىخ بەختىارى باراوىم وەرگرت، ئەویش لە خزمانىەوہ بۆى ماوہتەوہ، بەلام
نازانریت پىوہندى بە كوردستانەوہ چىيە و، چۆن كەوتووتە لای ئەوان و، پىاوانى ناو
ئىجازە نامەكە لە كوردستاندا بوون يان نا... بلاوكردەوہى ئەم بەشەى پىشاندانى نمونەبەكى
ئىجازەى تەرىقەتى قادىيە كە نموونەى زۆرىمان لە دەستدا نىيە . بەم نمونە شىوہى ئىجازەى ئەو
تەرىقەتە و رشتەيان لەم دەقەدا دەپارىزىن .

دهقى نأو بهشهى يتومندى به ناوهمكانه وههيه

«... ولباس الهداية في الله... إشارة الولاية بالله، فإذا تلقنها بالسند عن السيد الشيخ عبدالله {أحمد بن} محمد الغازي، عن شيخه السيد إسماعيل، عن شيخه السيد عبدالرحيم، ابن السيد نورالدين، ابن السيد محمد الدرويش، ابن السيد حسام القادري، عن ابن عمه وشيخه السيد أبي بكر، عن أبيه وشيخه السيد يحيى، عن أبيه وشيخه السيد حسام الدين، عن أبيه وشيخه السيد نورالدين الكبير، عن أبيه وشيخه السيد ولي الدين، عن أبيه وشيخه السيد زين الدين، عن أبيه وشيخه السيد شرف الدين، عن أبيه وشيخه السيد شمس الدين، عن أبيه وشيخه السيد محمد الهتاك، عن أبيه وشيخه السيد نجل قطب الدوائر، ودرة الذخائر، السيد الشيخ عبدالعزيز- قدس الله سره العزيز- عن أبيه وشيخه قطب العارفين ومرشد السالكين، القائل في عصره بأمر الله تعالى: قدمي على رقبة كل ولي، صاحب الطريقة، ومعدن الشريعة، والحقيقة أبي محمد مخدوم السيد الشيخ محي الدين عبدالقادر الجيلاني، - قدس الله سره العزيز ونور الله- عن شيخه رفيع المقام العارف بالله الشيخ السيد المبارك المخزومي الشمطي الحنبل، عن شيخه أبي الحسن ابن علي ابن يوسف القرشي الهكاري، عن شيخه العارف بالله وقطب المعارف الشيخ أبي فرج الطرسوسي، عن شيخه الشيخ أبي الفضل عبدالواحد ابن عبدالعزيز التميمي اليميني، عن شيخه شيخ العاشقين أبي بكر ابن ذلفا ابن حجر الشبلي، عن شيخه شيخ الصوفية ضياءالدين أبي الحسن السري ابن المغلس السقطي، عن شيخه أسدالدين أبي محفوظ معروف الكرخي، عن شيخه قلة الباطن أبي الحسن ابن موسى الرضا، قال: حدثني أبي موسى الكاظم، عن أبيه جعفر الصادق. عن أبيه محمد الباقر، عن أبيه زين العابدين، عن أبيه الحسين، عن أبيه علي بن أبي طالب- رضي الله تعالى عنه- قال: حدثني حبيبي وقره عيني رسول الله صلى الله عليه وسلم- قال: حدثني جبرائيل- عليه الصلاة والسلام- قال: سمعت رب العزة يقول: لا إله إلا الله حصني فمن قالها دخل حصني، ومن دخل حصني أمن من عذابي.

وبالسند المتقدم إلى المعروف الكرخي عن شيخه داود الطائي، عن شيخه حبيب العجمي، عن شيخه حسن البصري، عن شيخه سيد الأولياء أسد الله الغالب أمير المؤمنين علي ابن أبي طالب- رضي الله عنه، وكرم الله وجهه- عن إمام الأنبياء والمرسلين وسيد الأصفياء والمنتقين، وشمس الحقيقة والشريعة والدين، أبي القاسم محمد المصطفى رسول الله صلى الله عليه وسلم- عن روح الأمين جبرائيل عليه الصلاة والسلام، عن رب العزة جل وعلا.

وبعد أن لقنا الشيخ محمد ابن قمر كلمة التوحيد، وأمرناه بتلاوتها عقيب كل [صلاة] مائة وخمس وستين مرة، وفي سائر الأوقات على حسب ما يتيسر له.

واعلم يا ولدي أن إجازة المشائخ نعمة أبدية، ودولة سرمدية، من اتبع أمرهم فقد هدي وصار أهلاً لها، وأجزناه كما أجزونا مشائخنا (كذا) أن يلقن الذكر الشريف، ويخلف من يشاء من المسلمين المتقين المتورعين الزاهدين الطالبين الراغبين الصادقين، من صغير وكبير ذكر وأنتى، وأجزنا له أيضاً أن يتوب من طلب منه تلقين الذكر الشريف، ويجري المقرض على رأسه، وتوصيته بما يقربه إلى

موليه - عز وجل- من أنواع العبادات، وأصناف القربات، وتعلم شرائط القرية والوصول إلى الله، والسالك رعاية أرواد المشايخ المذكورين، وتأميره بالوصية لغيره من التائبين بحسب حاله وقدرته بلا تعب ولا نصب، وإن يستقيم على القدرة، وأجزنا لك أيضاً أن تأخذ باب الزوايا بخدمة الفقراء والمساكين، وتقبل الفتوحات ما دون مجاز بذلك. وإن أردت كسر النفس مجاز أن تدير الزنبيل بنفسك. وأن تأمر بعض أصحابك، وأن تصرف على نفسك ما حصل لك من الفتوحات، وعلى الفقراء والإخوان على قدر حاجتك وحاجاتهم الواردين عليك الصادرين عنك، وأجزنا لك أيضاً أن تأخذ بذور المشائخ المذكورين- قدس الله أرواحهم ورضي الله عنهم- سيما نذر قطب العارفين، ومقتدي السالكين، وشيخ المحققين، درة البيضا، مالك أزمة المتصرفين، رئيس المحبوبين، السيد الشيخ محي الدين عبدالقادر الجيلاني- قدس الله سره السبحاني ورضي الله تعالى عنهم، وأوصل لنا فتوحه- وأن ترفع علمك وإعلام المشائخ- رضوان الله تعالى عليهم أجمعين- .

وروى جدنا السيد الشيخ عبدالعزيز- قدس الله سره العزيز- عن والده قدوة المحققين، وتاج العارفين، ومرشد السالكين، أنه قال: إن طريقتنا هذه مبنية على الكتاب والسنة، وسلامة الصدور، وسخاء اليد، وبذل الندي، وكف الجفا، وحمل الأذى، والصفح عن عثرات الإخوان.

وأوصيك يا ولدي بتقوى الله وطاعته، والذكر والصلوات الخمس في الجماعات، والخلوة، ومحبة الله تعالى، ولزوم الشرع، وحفظ حدوده، وأوصيك يا ولدي- وفقنا الله وإياك والمسلمين أجمعين- بالفقر، وهو حفظ حرمان الشيوخ، وحسن العشرة معهم، والنصيحة للأصاغر والأكابر، وترك الخصومة إلا في ترك أمور الدين. عليك بخدمة الفقراء في ثلاثة: أحدها التواضع. والثاني حسن الأدب. والثالث سخاء النفس. وأمت نفسك حتى تحيا، وأقرب الخلق إلى الله أوسعهم خلقاً، وصيتي لك يسمعها من المريدين- كثّرهم الله تعالى- ويوقفك وإيانا على ما ذكرناه وبيناه، ويجعلنا ممن يقف آثار السلف ويتبع آثارهم. يثبت الله الذين آمنوا بالقول الثابت في الحياة الدنيا وفي الآخرة.

اللهم اهدنا وسددنا، وألهمنا رشدنا، وأعدنا من شرور أنفسنا، وقوّنا على طاعتك وسبيك، واجعلنا من أهل محبتك ومتبعي أنبيائك ورسلك وأوليائك، ووقفنا لما يرضيك، واختم بالإيمان بفضلك وكرمك وإحسانك. وصل اللهم على أفضل أنبيائك ورسلك محمد خير خلقك وعلى آله وأصحابه خيرتك وسلم تسليماً كثيراً إلى يوم الدين.

بەلگەنامەیک لەناوی پیاوانی تەریقەتی نەقشەنەیدا

۵۷۱

شەھابەدین ئەبوئەنای ئالووسی بە دوو جۆر یان لەسەر دوو رێگە ناو دەبریت و، عەباس عەزاوی پێ لەسەر ئەو دادەگریت ئالووسی سەلەفیی بوو^(۱)، لە هەندێ جێگەیشدا قسە لەو دەکرێ دژی مەولانا خالید بوو و کتیبی دژی تەریقەتەکەیی داناو^(۲)، بەلام من بەلگەنامەیکم دەست کەوتوووە سەرەتاکەیی نووسین و ئینشای ئەبوسەنایە و، بە روونی ئەو دەردەبرێ کە لەسەر رێبازی تەسەووف بوو، و شانازی بەووە دەکات کە لە مەنسووبەکانی مەولانا خالیدە و مەولانا ئیجازەیی پێ داو.

باسیکی کورتی بەلگەنامەیک:

ئەم بەلگەنامە بەلگەنامەیک نایاب و کەموینەییە و من تا ئێستە لە رووی جوانی خەتی و، شێوەی نووسینەوی و، زۆری ناوی ئەو کەسانەیی ناویان تێیدا هاتوو وینەیم نەدیو.

ئەم بەلگەنامە پێوانەکەیی (۲۲×۵۲سم)ە، بە خەتی نوسخ و ئولت نووسراوئەو، وردەکارییەکی زۆر لە نووسینەویدا کراو. ناوی دەیان کەسایەتی مێژوویی تێدا، سالی ۱۲۶۱ بەخەتی عەبدوڵلای فەنایی نوور بەخشیی مەولەوی نووسراوئەو.

ئەم بەلگەنامە لە چەند روویکەووە سوودی بۆ مێژووی کورد و زانیانی کورد هەیە، لەلایەکەووە ئەبوسەنای ئیجازەیی لە مەولانا خالید وەرگرتوو، لەلایەکی ترەو، ئەوێ من بزانی و لە ناوکانیانەو دیاربیت ناوی چەندان کەسایەتی مێژوویی کوردی تێدا، رەنگە لە شوێنانی تردا ناویان نەبێ.

ئەم بەلگەنامە بۆ ئەبوسەنای و لەسەر داوای ئەو نووسراوئەو، ئەویش- وا دیارە- لەسەر تەرتیبیکی زەمەنی و مێژوویی ناوی پیاوانی گەرەیی تەریقەتی هەلبژاردوو و بە خوێشوووسیی نووسیوئەو، داوی ئەوێ ئەو ناوانەیی لە شوێنی تردا دیو و داوای لەو خوێشوووسە کردوو- داوی ئەوێ ئەم سەرەتای بۆ نووسیو- بۆی نووسیوئەو.

من لێردا سەرەتاکەیی ئەبوسەنای ئالووسی وەک خوێ دەنووسمەو، داویی بە بۆچوونی خۆم

(۱) پروانە: المحامي عباس العزاوي. ذكرى أبي الثناء الأوسي. شركة التجارة والطباعة (ذ م م . بغداد، ۱۳۷۷هـ - ۱۹۵۸م ل: ۳۹ .

(۲) پروانە: شهرزور السليمانية، عباس العزاوي، راجعه وقدم له وعلق عليه محمد علي القرداغي. الطبعة الأولى، بغداد- مطبعة السالمي ۱۴۲۰- ۲۰۰۰، ل: ۲۵۸ .

ناوی ئەو کەسایەتییه کوردانەى له بەلگەنامە کەدا هاتوون هەر بە تەرتیبە کەى خۆیان لێرەدا دەنووسم، بەهێواى ئەوەى سوودى خۆى بدا.

ئەمە سەرەتا کەى ئەبوسەنايه:

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الذي جعل من عباده من يُقاد إلى الجنة بالسلاسل. والصلاة والسلام على مريد هو مراده وخليفته في خليقته وبلاده، محمد سيد الأواخر والأوائل، وعلى آله وأصحابه الذين سلكوا أقوم طريقة فوصلوا- ويا لله تعالى درهم- الى الحقيقة، فغدا لكل منهم المرشد الكامل والشيخ الواصل، وعلى من اقتفى أثرهم وسار في الخلوة والجلوة سيرهم، فلما أشرقت عليهم أنوار شمس الأزل، واتحد لديهم ما لا يزال وما لم يزل. حطوا في فناء البقاء بعد الفناء الرواحل.

وبعد: فيقول أفقر الورى، وخويدم الفقرا، أبو الثناء شهاب الدين السيد محمود مفتي الحنفية في بغداد المحمية عفا عنه رب البرية: إني منذ ترقيت من مرتبة العقل الهيولاني، وفرقت بين المعقولات الأول والمعقولات الثواني، لم أزل مولعا بالانتساب إلى السادة الصوفية، والتأدب بأدابهم الصافية عن أكدار الحظوظ النفسانية، رغبة في أن يرشح عليّ ما يطفح من برك بركاتهم، ويشرح صدرى ما يسرح في رياض التجربة مما تقتضيه رابطتهم من حسن توجهاتهم، وأن أكون ممن ضمّ إلى زيد العلم الذي مخضته الأفكار شهيداً، وعلى جده حتى كان رسول الله -صلى الله على عليه وسلم- مرشداً وجداً. ففرت- ولله تعالى الحمد- بالانتساب إلى مشايخ أجلة، وتحدثنا بالنعمة أقول: قد أعطاني ربي- جلّت نعمائهم- جلّ ما رغبت فيه بل كله، وقد حررت أسماءهم في أنباتي، وأدرجت معظمها في درج إجازاتي، إلا أنني ظفرت في هذا الأيام (كذا) بجريدة تتضمن من أصول الطرائق عن مشايخ عديدة. وحديث كانت على وضع رفيع القدر عجاب، ولي إلى أكثر من فيها من صالح وولي إنتماء وانتساب، أحببت كتابتها، ضاماً إلى ذلك أسماء آبائي الطاهرين المشرفين بنسبتهم الصورية والمعنوية إلى سيد المرسلين- صلى الله تعالى وسلم عليه وعليهم أجمعين- ما طلب محبوب، وما جذب سالك وسلك مجذوب...

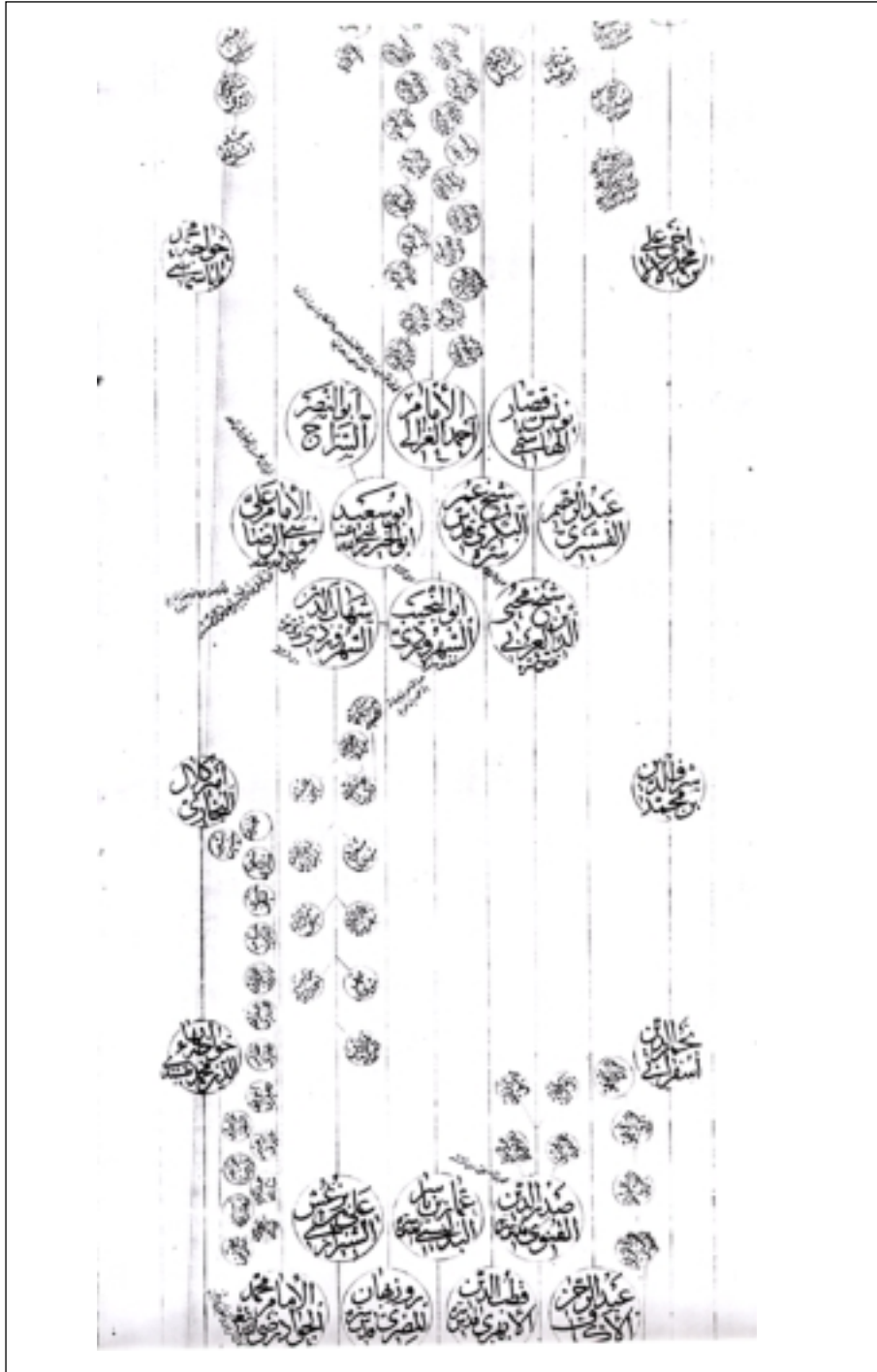
پیش دەستپیکردنی ناوەکان سەرەتا له خێرکەیهکی جوانی رێکوپێکدا ناوەکانی خوا نووسراون. دواى ئەو له خێرکەیهکی تردا ناوی چوارده له پێغه مبه‌ران و ناوی جبه‌ره‌ئیل له ناوه‌راستی خێرکەیییه‌کەدا نووسراوه. دواى ئەو له خێرکەیهکی تردا ناوی پێغه‌مبه‌ر (د.خ) نووسراوه به‌ ده‌وریدا ناوی کور و کچه‌کانی و به‌ ده‌وری ئەوانیشدا ناوی کۆمه‌لێک له یارانى و شوێنکه‌وتووانیان دیت. دواى ئەمانه‌ ناوی ده‌یان کەس له پیاوچا‌کانی رێبازى ته‌ریقه‌ت دین، وه‌ک وتم ئەوانه‌یان گومانم بۆ ئەوه‌ ده‌جی یان به‌لگه‌ هه‌یه‌ له‌سه‌ر ئەوه‌ی کوردن لێرەدا ده‌یاننووسم:

١- سه‌ید ئەبولوه‌فا. رهنکه‌ ئەبولوه‌فاى نه‌رجسیی بێت.

٢- نجار الاسترابادى.

٣- علوی دینه‌وه‌رى.

- ٤- ئەبوعەلى روودبارىي .
- ٥- ئەبويووسفى ھەمەدانى .
- ٦- ئەبولعەباسى دىنەوھرىي .
- ٧- محەمەدى دىنەوھرىي .
- ٨- ھەسەنى ئۆستراپادى .
- ٩- عين القضاة الهمداني .
- ١٠- ئەبونەجىبى سوورەوھردى: عەبدولقاھىرى كورى عەبدوللأى كورى محەمەدى كورى (عمرية).
- ١١- عىمادەدىنى سوھرەوھردى .
- ١٢- خواجه ممشادى دىنەوھرى .
- ١٣- شەھابەدىنى سوھرەوھردى .
- ١٤- عەمارى كورى ياسىرى بەدلىسى .
- ١٥- خواجه يووسفى گۆرانى .
- ١٦- پىر (حلمه) شىروانى .
- ١٧- عوسمانى شىروانى .
- ١٨- سەيدەلى ھەمەدانى .
- ١٩- سەلاحەدىنى ئەيووبى .
- ٢٠- ئەبوبەكرى كوردى .
- ٢١- كاكاباباى غاراسىي .
- ٢٢- شىخ ئىبراھىمى كورى ھەسەنى گۆرانى .
- ٢٣- مەولانا خالىدى شارەزوورى .
- ٢٤- شىخ عوسمانى سلىمانى .
- ٢٥- خەلىلوللأهى باقلانى .
- ٢٦- شەھابەدىنى مەحموودى ئالووسى . خاوەنى ئەم شەجەرە لە خواری ناوھكەى خۆيەوھ نووسىيوھ: أخذ الطريقة العلية الصافية النقشبندية من الشيخ مولانا المشار اليه. ثم أنه - قدس سره- أمره بالاشتغال بالعلم، ووعده بأنه لا يحرم - إن شاء الله- من بركة أهل الطريق.
- ٢٧- شىخ (أمى) خاموشى .
- ٢٨- جەمالى كوردى .
- ٢٩- مەحموودى ئەشنەوى .



كما اجتزنا مشاغلنا ان يلتقي الفكر ويخلف عن يشاؤني المسلمي المتقين المتورعين الزاهدي الطالبي
الواعين الصادقين صفيي كبرياؤي ولجناله ايضا ان يتورع عن طلبه تليق الفكر الشرقي ويحرم الفكر
علمي وروحيه بما يقرب اليه المولى عمر رجل من اشراف الصلابة واصناف القربان وتعلم شرايط
القرينة والوصول الى الله والسالك مرعايته اوراد المشايخ المكمهين وتمامه بالوصية لغيره عن التالين
بحسب حاله وقدرته بلا تعب ولا نصيب يستقيم على القدره واجزائك ايضا ان تاخذ باب الزوايا الجديته
الفقراء والمسكين وتقبل الفتوحات ما دونه بجانه بنالده وان اردت كسر النفس بجازان تيرس الوشيل
بنفسك وان تامر بفضلي صحتك وان ترضي على نفسك ما حصل لك من الفتوحات وعلم الفقراء والخوان
على قدر حاجتك وحاجاتهم له ارضي عليك الصادقين عنك واجزائك ايضا ان تاخذ نذر المشايخ المكمه
رين قدسى الله واراحم ورحم الله عنهم سيمما نذر طبع العارفين ومقتد السالكين شيخ المحققين حرمه البيضا
مالك ازمة المتصرفين رئيسهم يوسف السيد الشيخ محي الدين عبدالقادر الجيلاني قدسى الله سرهم السبحة ورضي الله
عنهم وارسل اليها فتوحان ترفع علمك واعلام المشايخ رضوان الله تعالى عليهم اجمعين ورضي الله عن السيد الشيخ عبد
العزيز قدس الله سره العزيز عن والده تفرقة المحققين وتاج العارفين ومرشد السالكين اتقوا ان طرقتا هذه
صبيته هذا الكتاب والسننه ولامته الصدوق وسخاء اليد وتبدل الندى وكذا الجفا وحمل الاذى والضعف عثمان
الاحوان واوصيك يا ولد بتقوى ادعوا عنه والذكر بالصلاة والنجس الجفان والذوق وحبه الله تعالى وبوم
الشرع وحفظ حديثه داو صيدك يا ولد وفقنا الله اياك والمسلمين اجمعين بالفقوه وحفظ احكام الشيوخ وحسن
التصبر وعلم التصديقه للاصناف والكتاب وتوكل الحصة التي تترك امي الدين عليك جدهم الله في الجنة

احدها التواضع والثاني حسن الادب والثالث سخره النفس وامتناعه حتى يحيا وقر بالخلق الى الله
تعالى اوسعهم خلقا وصيتوك يسمعهما من المرعدين كثرهم الله تعالى ويوفقه واياتنا علم ما ذكرناه وبيتنا و
يجعلنا عن يقوا اثار السلوة ويتبع اثارهم يشبه الله الذي آمنوا بالقول القابض في الحيوه الدنيا وخلقنا
الانهم اهدنا وسلكنا والهمنا رشونا واعننا من شرور انفسنا وقوتنا على طاعتك وسبيلك واجعلنا
اهل حبهك ومتبعي انبيائك ورسلك واوليائك وفقنا لا يرضيك واختم بالايمان بفضلك وكبرياءك واصناف
وصل اللهم على افضل انبيائك ورسلك محمد خير خلقك وعلوهم واصحابه خير خلقك وشمسها كثير الميرح اليها
قربيات اولاد حضرت سلطان الاولياء والعارفين وشمس السالكين غم الثقلين يا زاهد الشهه السيد الشيخ محي الدين
عبدالقادر الجيلاني قدسى الله سره العزيز زودني براه ضيقك لمن النبيك عشر ذكرك وقيل احد عشر ذكرك
اولهم اكرم سنا واولهم علما وحللا السيد الشيخ عبدالوهاب تفرقة على والده ومع من ومن ابو غالب
اليتاد وغيره ودرت بعد والده بمد شوه وعظ وحلث وانق وناظر وتوفى ببعد اذيله الخامس والعشرين

هذه مبنية على الكتاب والسنة وسلامة الصدر وسخاء اليد وبذل المذاوكت الجفا والصفح
عن عشرات الاخوان والنصيحة للاصغار والاكبار واصحابنا يا ولدي بالفقراء
واحفظ طرقات الشيوخ وحسن العشرة مع الاخوان وترك الخصوصيات الا
في ترك امور الدين واعلم يا ولدي وفقنا الله واياك والمسلمين اجمعين ان حقيقة الفقير
ان لو تفتقر لمن هو مثلك وحقيقته ان تفتقر لمن هو مثلك وان
التصوف لا يؤخذ عن القيل والقال ولكن اذا لقيت الفقير فلا تبدء بالحقن لعمري اريد
بالرفق فان العلم بوحشته والرفق بوضعه واعلم يا ولدي وفقنا الله واياك والمسلمين
اجمعين ان التصوف مبني على ثمان خصال الاول سخا الشاك لرحمة الشاك لصابر
الاربع الاشارة الخامسة العزبة لسادس لسبل الصوف والسابع السياحة والثامن
الفقر فالسخاء لنبينا صلى الله عليه واله الصلاة والسلام والمرضى لنبينا صلى الله عليه واله السلام والصبور
لنبينا صلى الله عليه واله السلام والارشاد لنبينا صلى الله عليه واله السلام والعزبة لنبينا صلى الله عليه واله السلام
يوسف عليه السلام ولسبل الصوف النبي صلى الله عليه واله والتجبة والسبا لنبينا صلى الله عليه واله
عليه السلام والفقير لحيري رسول الله عليه الصلاة والسلام وشرف زكرك ومجمل وعظم واصيد
يا ولدي ان تصعب لاغتيا بالنعزز والفقراء بالتذلل وعليك بالاحسان وهو
سبب رطوبة الخلق ودرهم روية الخلق ولتتهرسه والاشا واسكنه اليه في جميع ارجل دن
لا تضع حواجبك انك لا تعلمي احد لما بينك وبينه من المودة والصدقة والترابطة
فان الله فرض لكل مؤمن حقا وعليك لخدمت الفقراء بثلاثة اشياء احدها التواضع
والثاني حسن الودب والثالث سخاء النفس وامت نفسك حتى تحبي واقر
الخلق اياه وسيلة واوسعهم خلقا وافضل الاعمال رعاية السر عن الالف
اد شيعي سوى الله تعالى واعلم يا ولدي ان الصولة علم من هو وذاك ضعف وعلى من هو
فوقك تحفظ وان الفقير والتصوف كل واحد فلا تخلطه بشي من الخزل هذه
وهي التي لا يولكل من يقف عليها ويسمعها اولهاها والمسلمين المريرين
والمحبين كثير هم الله تعالى والله تعالى وفقنا واياكم لذكرناه وبينناه ونجعلنا
ممن يقتضى ان السلف وتيسر اخبارهم بحمة سيدنا ومولانا محمد صلى الله
عليه وسلم وعلى اله وصحبه وسلم كلما كثيرا الا يوم الدين والمحمد سيد
العالمين



لنبي الله يوسف عليه السلام ولنبل لصفون لنبي الله يحيى عليه السلام والسياسة لابي الله عيسى عليه السلام
وَالْفَقْرُ جِدْرٌ سَبَّوَاللَّهِ صِيَالَهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
وشر ذكروم ونجل وعظم اوصيك يا ولدي وفقك الله وانباتنا والمسلمين جميعين
ان نضج لا غنيا بالتعزز والفقرا بالتذل وعليك بالاخلاص وهو نسيان مروت الخاف
ودوام روية الخالق ولا تتهم الله في لاسباب واسكن اليه في جميع الاحوال وان
لا تضع حوائجك انك لا على احد لما بينك وبينه من المودة والصدقة
والقرابة فان الله فرض لكل مؤمن حقا وعليك بخدمة الفقرا في ثلاثة اشياء احدها
التواضع والثاني حُسن الادب والثالث سخا النفس وامت نفسك حتى تحيا
واقرب خلق الله تعالى اوسعهم خلقا وافضل الاعمال رعاية السرا عن
الانفقات الي شئ سوا الله تعالى وتعلم ان الصولة على من هو دونك ضعف



ئاشانەوہ لہ کوردستاندا

دانراوی مامۆستا مەلا وەسیم

۵۷۲(*)

پیشەکی

دۆزینەوہی ھەر دەستخەتکی کۆنی مامۆستایانی کورد ھەڵدانەوہی لاپەرەپەکی ونبوو و شاراوہی میژووی ئەدەب و رۆشنبیری و کولتووری کوردە، بایەخ و سوودی ئەو لاپەرەپەش خۆی لہ بەبایەخی ئەو دۆزراوہدا دەنۆینی کە تازە سەر ھەڵدەدا .

دیاریی ئەم جارەم دۆزینەوہی لاپەرەپەکی کەموینەمی میژووی ئەدەب و زانستی کوردە، لاپەرەپەکی بەبیری مندا نەھاتووہ – و باوہرپەش ناکەم بەبیری رۆشنبیراندا ھاتبۆ – کە مامۆستایانی پینشوومان خۆیان لہ قەرہی کاری وا دابیت .

ئەم دۆزینەوہیہ رەنگە – نەک بەپتودانی بارودۆخی رۆشنبیری کورد – بەپتودانی رۆشنبیری گەلانی جیھانیش دەستپیشخەرییەکی کەموینە بۆ . مامۆستایەکی کورد پێش زیاتر لہ ۲۳۰ سال بێر لہوہ بکاتەوہ باستیکی تیروتەسەل و تەر و پاراو و بەپتیز لہسەر دروستکردنی ئاش بنووسی، کە تا ئێستە من وینەیم نەدیوہ و، رەنگە وینەیشی نەبووبۆ .

سەرھتا چەند خالێک لہ بایەخی ئەم کارەدا دەنووسم:

یەکەم: کارەکە بە زمانی کوردییە .

دووہم: کارەکە تا کۆتایی کە لہ ۲۷۵ بەیت زیاترە لہسەر یەک قافیہ و سەر وا رۆیشتووہ، کە ئەمە خۆی – نەک لہ شیعری تەعلیمی – لہ چامەمی ئەدەبی کوردیشدا کەموینەییە .

سێیہم: لہ نووسینیکی زوومدا ئاماژەم بۆ ئەوہ کردووہ کە دەراسە و تەرەکتۆر سەدان وشەیی رەسەنی کوردیی جووت و گا و دروینە و خەرمانکوتانیان پتچایەوہ^(۱)، لہم نووسینەیشەوہ بۆمان دەرەکەوئ کە وشەیی (ئاشە مەکینە) ھەگبەہک وشەیی رەسەنی کوردیی کە لہ ئامرازەکانی ئاشی ئاو پتک دەھاتن پتچایەوہ و، ئەم نامیلەکە تۆمارگەہیەکی بە ئەمانەتی ئەو وشە رەسەنانەہی کە ئەگەر ئاوا نەبووایەت و پتیش ئەوہی مەبەست و واتاکانیان لہ بێر بچنەوہ بمانزانیایەن و فەرھەنگۆکمان بۆ بگردایەن دەیان وشەیی رەسەنی کوردیمان دەخستە سەر

(*) لہ ژمارە (۷)ی کۆواری (ئەکادیمی)دا بلۆ بووہتەوہ .

(۱) بروانہ: محەمەد عەلی قەرەداغیی، چەند لکتیک لہ زمانی سێبەری ئەسپە شتیدا .

خهرمانی فهره‌نگی کوردی و بۆ به‌رانبه‌ری چه‌ندان شت که ره‌نگ بی بۆ به‌رانبه‌ریان دابمئین
به‌کارمان به‌ئینایه‌ن^(۱).

دانه‌ری ئەم کتێبه‌ کتیه؟

دانه‌ری ئەم کتێبه‌ خۆشبه‌ختانه له کۆتایی کتێبه‌که‌یه‌وه له دوو لایه‌نی پر بایه‌خ ده‌دوێ - با
به‌کورتیش بێت - که هه‌ردووکیان بۆ ئیمه‌ مایه‌ی شادمانیی و جیگه‌ی سوودن:

یه‌که‌میان: میژووی دانانی کتێبه‌که‌یه‌تی که له‌و باره‌وه نووسیویه‌تی:

سه‌نه‌ هه‌زار و سه‌د و نه‌وه‌دی

هه‌فت سالی هه‌نی هه‌م چاگه‌ و دمای

(جه‌ رعافنه‌ وراوم!) که‌رده‌ن

هیچ که‌س نه‌واچۆ په‌ی چیش ژاویای؟

به‌م پێیه‌ سالی ۱۱۹۷ک کتێبه‌که‌ی داناهه‌.

له‌ دواي ئەمه‌یشه‌وه له‌ به‌ئینکدا ناوی خۆی ئاوا نووسیوه‌:

واو، سین، ی، میم، ئەرجو دارۆ

په‌ریش بوانان سووره‌ی دۆعی

به‌گوێره‌ی سه‌ره‌تای ئەم به‌یته‌یش ناوی دانه‌که‌ی پیک هاتوه‌ له‌ (و س ی م) که‌ ده‌کاته
(وه‌سیم).

به‌لام ئەم وه‌سیمه‌ کتیه؟ دواي گه‌پان به‌سه‌رچاوه‌کاندا و پشکنینی ناوی زانایان، ناوی دوو
وه‌سیم ناو ده‌بینن: شیخ محه‌مه‌د وه‌سیم یه‌که‌م که‌ سالی ۱۱۱۸ک. له‌دایک بووه‌ و سالی
۱۱۷۱ک. کۆچی دوايي کردوه‌. محه‌مه‌د وه‌سیم دووهم که‌ سالی ۱۲۱۹ له‌دایک بووه‌ و سالی
۱۲۷۵ک. کۆچی دوايي کردوه‌^(۲). به‌لام به‌پێی ئەو میژووه‌ی که له‌ کتێبه‌که‌دا نووسراوه‌، ئەم
دانراوه‌ بۆ میژووی هیچ کام له‌و دوو محه‌مه‌د وه‌سیمه‌ ده‌ست نادات.

چونکه‌ میژووه‌که‌ پیش له‌دایکبوونی دووهم و دواي مردنی یه‌که‌مه‌. میژووی نووسینه‌وه‌ی
کتێبه‌که‌یش که‌ سالی ۱۲۳۳ کۆچییه‌ پالێشتی ئەوه‌ ده‌کات که بۆ محه‌مه‌د وه‌سیم دووهم ده‌ست
نهدات.

ئه‌گه‌ر هه‌له‌یه‌ک یان ئالۆزییه‌ک له‌ نووسینه‌وه‌ی ده‌ستخه‌ته‌که‌دا له‌ شوێنی میژووه‌که‌دا هه‌بێت
ئوه‌ ده‌گونجی بۆ شیخ محه‌مه‌د وه‌سیم یه‌که‌م بێت، ئەمه‌یش دوور نییه‌؛ چونکه‌ ئەم شیخ محه‌مه‌د

(۱) زانایانی عه‌ره‌ب که به‌درژیی له‌سه‌ر زانستی عه‌رووزی عه‌ره‌بیی رۆیشتوون و ناویان بۆ به‌حه‌ره‌کانی
داناوه‌، ناوه‌کانیان به‌زۆری له‌ ئامرازه‌کانی ده‌وار وه‌رگرتوه‌، چ ده‌بی ئه‌گه‌ر ئیمه‌یش له‌ ئامرازه‌کانی
ئاش ناو بۆ چه‌ند که‌ره‌سه‌ی پێشه‌سازی سه‌رده‌م دابنێین؟

(۲) بڕوانه‌: بابا مردوخ روحانی شیوا، تاریخ مشاهیر کرد، سروش، تهران، خیابان استاد مطهری، نبش
خیابان دکتر مفتاح، ساختمان جام جم، چاپ اول، ۱۳۶۴، ل: ۲۳۷، ۴۰۵.

وهسېمه گه لى دانراوى جۆراوچۆرى له گه لى بابتهدا به شيويه گۆرانى هه به و، دهكرى ئەمەيش
يه كيك بيت له دانراوه نه زانراو و باس نه كراوه كاني.

خۆ ئەگەر ئەمە نه چيته سەر ده بى بلين: له نيوانى ئەو دوو شيخ محمەد وهسېمه دا وهسېمىكى
تر هه به كه تا ئيسته نه ناسراوه، ئەويش پياويكى زانا و به توانا و خاوهن به رهه م و دانراوى
شاكارى وهك ئەم ناميلكه بووه كه له بهردهستماندايه. لهم حاله دا ده بى به چاوه روانى بمينيته وه
تا يان نوسخه يه كى ترى دهست ده كه ويته و ميژووه كه يمان بۆ روون ده بيته وه، يان ناوى شيخ
وهسېمى دانهرى ئەم كتيبه مان- ئەگەر جگه له يه كيك له و دووانه بيت - له سه رچاوه و شوپنگه لى
تره وه بۆ روون ده بيته وه.

باسيكي دستخه ته كه:

ئەم دستخه ته بريتيه له دستخه تيكي كۆنى شري په رپوتى دلۆيه ليدراو، به گويزه ي رهنگى
لا په ره كاني به لاي كه مييه وه دوو تا سى جار دلۆيه لتي داوه و، ته ر بووه و خووساوه، به لام
خوشبه ختانه مه ره كه به كه ي ئەوهنده چاك بووه و چاك گيراوه ته وه ئەم هه موو ته ر بوونه
نه يشۆردووه ته وه، هه ر چه ند هه ندئ شويني تيكه ل و پيكه ل كردووه.

شيرازى پساوه و لتي له ناوچووه، كه سيك هاتووه چه ند لا په ره ي تر- كه له ناوه رۆكدا له يه ك
ناچى- هيناوه له پيشى ئەو دانراوه وه داى ناوه، ئەو چه ند په ره له باسى شه رحى چل فه رمووده ي
پيغه مبه ر (د.خ) و هه نديك سه لاواتدان. به لام كاغه زه كاني ئەوهنده خراپن پواون له خويانه وه
ده كه ون و هه لده وه رن. ئەوه ي ئيمه مه به ستمانه ئەو ناميلكه يه كه له باسى ئاشنانه وه دا نووسراوه.
دوو باره خوشبه ختانه كاغه زه كه ي ئەم جۆره كه ي جيايه و باشته ر خۆى كرتووه و دواى ئەو هه موو
كاره ساته ي به سه رى هاتووه هيشتا هه ر باشه و زۆر نه رزيوه.

ئەم باسى ئاشنانه وه يه ٢٤ لا په ره يه، پيوانه كه ي (١١ × ١٥) ه، ناشاره زايانه و ناشيانه به به ن و
به تيكي ئەستور له پيستيكي قاوه يى دو به ر گيراوه. هه رچۆن هه به ئەو پيسته پاراستوو يه تي.
سه ره تاى ناميلكه كه نه ماوه و، رهنگ په ره يه ك يان زياترى لى كه وتبى. كۆتاييه كه ي ماوه،
نووسه ره وه كه ي له كۆتاييه وه نووسيو يه:

تمت شد في يد الحقيير الفقير فتح الله بن عبدالله سنة ١٢٢٣.

كه جاريكى تر چاو به م دستخه ته دا بگيرينه وه بۆمان ده رده كه وي كه ئەو مامۆستاي
دهستخه ته كه ي نووسيو ته وه، بۆ گه ليك له و وشانه ي خوينده وه يان ئاسان نييه، يان خوينده وه يان
له روويه ك زياتر هه لده گرته، سه ر و بۆرى كردووه و، كار ئاساني بۆ هينانه وه سه ر رينووسى
ئهمرۆى كردووه.

له دستخه ته كه دا هه ندئ - باكه ميش بن - نيشانه ي سه ره تاى رينووسى كورد يى ده بينرته؛
وهك به كار هينانى (ه) هتي خري له باتيى (فه تحه - سه ر).

هه ندئ وشه ي سه رنجراكيش له رووى نووسينه وه وه له دستخه ته كه دا ده بينرين؛ وهك (به يته ور)

لهو نووسینه کۆنانهدا من دیومن هه موویان (بیطور - بهیطه ور)یان تیدا نووسراوه، به لام ئەم مامۆستا - ئیتر نازانم هه دانهره کهی وای نووسیوه یان داهینانی نووسه ره وه کهیه - تیکرا به (بهیته ور) نووسیویه تی.

ههروهها له هندی شوتیندا وشه ی له ته که وشه ی تردا لکاندوو بهیه که وه؛ بۆ نمونه (زیادشکره) ئەمه له دهسته ته کانی تردا وام نه دیوه به لکو (زیادش کره - زیادش کره) نووسراوه. ههروهها (یکتمن) له باتیی (یهک تمهن) و وشه گه لی تریش.

هه ره وهک دیاره یه کی تر: بۆ هه موو ئەلفیکی درێژ وهک: (دار)، (ناچۆ)، (نارد)، (ناو)، (هاران) گه لی جار نیشانه ی (مه د - درێژ)ی به م شتیه (آچو، آرد، او، هاران) داناوه.

جاری وایش هه یه بواردوو یه تی. به لام بۆ ئەلفی کورت وهک: (ئه گهر)، (ئیمجار)، (نهر)، (ئه وه ل)... هه چی دانه ناوه و هه (اگر، ایمجار، ار، اول...)ی نووسیوه.

کارێکی تریش هه یه رهنگه تایبه تمه ندی ئەم ده سنوسه بیته؛ ئەویش ئەوه یه (واو)یک هه یه له زاراه ی گۆرانیدا ده لکینری به وای وشه وه وهک (وهختو)، (چاره کیتو)، (ئه صلوه) که وای عه تف نییه له م دهسته ته دا به زۆری لکینراوه به وشه که وه.

میژوی ئاش له کوردستاندا:

رهنگه زیاده ره یی نه که م و دوور نه رۆم ئەگه ر بلیم: ئاش کۆنترین پیشه سازیه له کوردستاندا. به لام به داخه وه لا له م باره به نرخه ی ژبانی کورده واری نه کرا وه ته وه و، تا ئیسته نه م دیوه به شتیه یه کی شیوا و په سا له سه ر ئەم پیشه سازیه نووسرای.

که ده لیم: ئاش کۆنترین پیشه سازیه له وه وه بۆ ده چم که مرۆف - هه موو مرۆف، دیاره کوردیش - راسته وخۆ ژبانی به سراوه به و پیشه وه؛ چونکه هه ره که سی لویچی گه نم یا جۆ یان هه رزن یا گالی بووی که ویستبیتی بیکات به نان یان به کولیره یان به گیتکه، پیوستی به وه بووه به یهاریت و بیکات به نارد، ئەمه یه به ده ستا یان ئاش کراوه و، ده ستا ریش که متر؛ چونکه رهنجی زۆری ده ویت و به ره ه می که میش ده دات.

ههروهها میژوی ئاش به گشتیی نازانین، نایشزانین مرۆف له درێژایی ژبانییدا چه ند جۆر ئاشی داهیناوه و بۆ پیوستیی هارینی دانه ویله به کاری هیناون؛ چونکه مه رج نییه له هه موو شوینکدا بارودۆخ گونجاو بوویت بۆ ئەو ئاشانه وه ی تا سه رده مێک له مه و پێش له کوردستاندا ده وری هه بوو.

ئه وه تا مامۆستای دانه ری ئەم نامیلکه ی باسی ده که یین، ناوی چه ند جۆر ئاش ده هینی، که ده مێکه له کوردستاندا یان هه ر باویان نه بووه یان باویان نه ماوه، له م رووه وه نووسیویه:

واچوو: ئاسیابی چه ندی نه وعینی

هه م چنای نه وعی مه بۆشان نیای!

یەکی زەنبوورەک، یەکی تەنورەن
 یەکی مەگیلۆ تیرش لاوەلای
 یەکی بە ئەسپ و ئیستر مەگیلۆ
 یەکی ناوێنە، یەک ئاسا و وای
 ئەمما جەمی مەکان ناوێنە باوێنە
 چون ئاسانەنە پەمی هیچ نەزانای

مامۆستامان لێرەدا ناوی چوار جۆر ئاش دینی که ئیچمە ناویانمان نەبیستوو و، دوا ناویان که ئاشی ئاوه دەفەر مووی: ئەمەیان له هەموویان ئاسانتره و بۆ خەلکی سادە و هیچ نەزان ئەرک و زەحمەتی زۆری ناوی. دووبارە زیادەرەوی ناکەم ئەگەر بلیم: هەموو گوندیکی کوردستان ئەگەر چەند ئاشی تیدا نەبووبیت ئاشیکی تیدا بووه، دیارە مەبەستم ئەو گوندانەیه که بارو دۆخیان لەبار بووه بۆ ئەوهی ئاشیان تیدا بنریتەوه.

پەنگە ئەم ئاشە ئاوانەیش بکرین بەدوو سی بەشەوه: بەشیکیان هەر ئاشی زستانە بووه و، که کەوتوو نەتە بەهار و ئاو کز بووه، ئەو ئاشانەیش ناویان کەوتوو و پەکیان کەوتوو.

هەر بەبیرەوهیری من له زادگای مندا ئاشی زستانە هەبوو، که زستان ئەهات و ئاو زۆر دەبوو ئەو ئاشە ئەنرایهوه و کاری ئاوی و چەند شوینی تریشی مەیسەر دەکرد، تا بەهار دەهات و ورده ورده ئاو کز دەبوو ئەوسا دەبوایه باراش بۆ شوینی دور ببریایهت و، لەوێ نۆرەمی بۆ بگیریایهت، تا نۆرەمی نەهاتایهت بۆی نەبوو باری خۆی لی بکا و، پەندی (ئاش و تەنور بە نۆرەمی) لەوهوه هاتوو، هەر وهه پەندی (دەوهن بەئاش)یش.

هەر بەبیرەوهیری من دوو سی ئاش هەبوون که هاوین و زستانیان بۆ نەبوو، ئاوی بنهوانەکانیان زۆر بوو، هەموو کات ئاشگێژ زیاتر ناویان پیا دەهات و ئاشەکان پەکیان نەدەکەوت، وهک: ئەستێڵ و بانی خێلان و دەرەدۆین و، پساکان... ئاشی ئەم شوینانە هەموو کات له گەردا بوون و - بەتایبەتی له هاوین و پایزدا - خەلک له شوینی دوورهه باراشیان بۆ دەبردن و نۆرەیان تیدا گیرابوو.

هەر لهو شوینە ئاودارانەدا، وا بووه چەند ئاشی بەرز تیدا نراووتهوه و، شوینی وا بووه پێیان وتوو: حەوت ئاشان. وهک گوند هەبووه بەناوی (ئاشهوا) که چەندان ئاشی تیدا بووه^(۱).

(۱) ئاشهوا: ئیستە هاوینەههواریکه له ناوچهی بادینان، له کۆندا چەندان ئاشی تیدا نراووتهوه؛ چونکه شوینەکه لێژ بووه و ئاوی زۆر بهخوێر له سەر هوه هاتووته خوار هوه. ناوهکهیشی دهگونجی لهوهوه هاتبێ که دهلێن: ههسهناوا، عهلیاوا، ئاشهوايش بهوه ناوێنای که بهئاش و بۆ ئاش ئاوهدان کراوتهوه.

هەر بەبۆنەمی ناوی ئاشهوه مامۆستا حەمبۆر دهلێت: لای سلێمانیدا ئاشی بووه پێیان وتوو (ئاشه پهپوله) له سهردەمی فهزمانزهوایی شیخ مەحموددا که سلێمانی بوردومان کراوه. شیخ بارهگای گواستووتهوه، یهکیک لهو شتانه گەنجینهکهی بووه، که هەرچی پارە و لیره می ههبووه له سی =

خۆ ئەگەر بە وردیی سەرنجی مۆزەخانەکان بدهین یان بە شوێنە کۆنەکاندا بگهڕێین نموونەیی هارینی سەرەتاییی جۆراوجۆر هه‌بووه و ئیستەیش تاک و تەرایان ماوه. بە بیرەوه‌ریی من له خوارووی گوندی تەکیه‌وه بەردیکی گه‌وره هه‌بوو ناوه‌که‌ی چال کرابوو پێیان ده‌گوت: (هه‌رگه‌لیه‌که). هه‌روه‌ها ئیستەیش له‌سەر ته‌ختی قه‌لای (باوه‌کوژی) دوو سی چال هه‌ن که باش دیارن کاتی خۆی شتیان تیدا کوتراوه و هه‌راوه.

کاری من لهم دستخه‌تەدا:

که ئەم دانراوهم ده‌ست کهوت و چاوێکم پێدا گێرا و ئەمسەرە و سەرتیکم کرد و له‌بابه‌ت و ناوه‌رۆکه‌که‌ی گه‌یشتم، ماوه‌یه‌ک دام نا و نه‌مویرا خۆم له‌ قه‌ره‌ی ئەوه‌ بدهم شتیکی له‌ ته‌کدا بکه‌م، چونکه‌ ناوه‌رۆکه‌که‌ی - نه‌ک به‌ من - به‌ رۆشنبیرانی ئەمرۆ نامۆیه‌ و، وشه‌ و زاراوه‌کانی زۆر به‌که‌می له‌ فەرهنه‌گه‌ کوردیه‌کاندا هه‌ن، که‌سانیکیش که‌ مانای ئەو زاراوانه‌ به‌ دروستیی بزائن، ئەگەر مابن، دۆزینه‌وه‌یان ئاسان نییه‌ و، بابته‌ی وا تا ئیسته‌ له‌ رۆشنبیری و ئەده‌بی کوردیدا بلاو نه‌کراوه‌ته‌وه‌ تا په‌نای بۆ به‌رم و به‌راورد له‌ نیوانیاندا بکه‌م و شتیکی به‌شتیک بکه‌م. بۆ نموونه‌ ئەگەر ئەمه‌ باسی راو و شکار، یان سه‌یرانی کیژان و سه‌ردانی مه‌زار، یان باسی گوڵ و نه‌و سه‌ویل و به‌هار، یان باسی که‌ژ و نسار و لاله‌زار، یان باسی چنار و تاقه‌گه‌ و جۆبیار... بوایه‌ت چه‌ندان نموونه‌یان له‌ دیوانی شاعیرانی کۆندا هه‌یه‌ و په‌نام بۆ ئەو بابته‌نه‌ له‌ دیوانانه‌دا ده‌برد و له‌به‌ر رۆشنایی ئەواندا ئەمیشم شتیکی لێ ده‌کرد، به‌لام نه‌بوونی هه‌یچکام له‌مانه‌ پشتی سارد ده‌کرده‌وه‌ و ده‌ستم له‌ عاستی قه‌له‌مدا گۆی نه‌ده‌کرد.

ماوه‌ی چه‌ند مانگیک ده‌ستخه‌ته‌که‌م وه‌ک خۆی دانا، به‌لام دوايي گوتم: ئەگەر هه‌ر ئاوا دای بنێم ده‌بی چاره‌نووسی چی بیت؟ ده‌بی دواي من که‌سیک بیت له‌ من باشتی لێ بزانیته‌ کاری باشی بۆ بکا؟ گومانم له‌مانه‌دا هه‌بوو، بۆیه‌ گوتم با چیم بۆ ده‌کریت بیکه‌م و، به‌هه‌له‌ و ناته‌واویشه‌وه‌ بیت بیخه‌مه‌ به‌رده‌ستی رۆشنبیران و ناوی به‌گوێی رۆشنبیراندا بده‌م، له‌وه‌ باشتره‌ به‌چاوه‌روانیی چاره‌نووسی نادیاره‌وه‌ داينێم. چونکه‌ ئەم دانراوه‌ به‌م شیوه‌ی که‌ هه‌یه‌ له‌ لیواری گۆر و مردنایه‌ و ئەگەر نه‌یشته‌وانی به‌ته‌واویی بیوژینه‌رته‌وه‌ و گیانی به‌به‌ردا بکریته‌وه‌، ئەوا نیوه‌ گیانیکیشی به‌ به‌ردا بکریته‌وه‌ هه‌ر له‌وه‌ باشتره‌ به‌گیانه‌للا و چاوه‌روانیی مردنه‌وه‌ به‌پلرتیه‌وه‌!

=سندوو قدا بووه، نراوه‌ له‌ هه‌ستریک و زه‌لامیک ره‌شۆی هه‌ستره‌که‌ی راکتیشاوه، ته‌یاره‌ هاتوه‌ بۆردومانی کردووه‌ ئەو زه‌لامه‌ی هه‌ستره‌که‌ی راکتیشاوه‌ به‌رکه‌وتوووه‌ و کوژراوه، ئەو چه‌کدارانه‌یش له‌ ته‌کیدای بوو و نه‌په‌رته‌وازه‌ بوون و خۆیان شارده‌وه‌ته‌وه‌، هه‌ستره‌که‌یش به‌هه‌سه‌ بووه‌ و خۆی کردووه‌ به‌ناشه‌ په‌پوله‌دا، خاوه‌ن ئاشه‌که‌ که‌ (... ..) بوون باره‌که‌یان خستوووه‌ و، گه‌نجینه‌که‌یان شارده‌وه‌ته‌وه‌ و، دوايي هه‌ر چه‌ند ئەشکه‌نجه‌یان داوون و به‌ندیان کردوون نه‌چوونه‌ته‌ ژیر و، ئەو سامانه‌یان بۆ خۆیان چه‌پاو کردووه‌.

هه‌ر به‌و بۆنه‌وه‌ ده‌لێم: له‌ ده‌وروپه‌ری گوندی تەکیه‌ی زادگای مندا چه‌ند ئاش هه‌بوو له‌وانه: ئاشی به‌رامبه‌ر، ئاشی کووره، ئاشی دووده‌ر.

بۆیە ورەم بەرنەدا و وزەم دا بەخۆم و دەست لە دەست و قووەت لە خوا، دەستم کرد بەنووسینەوهیی و، زۆر لەسەرخۆ و دواى هەلسەنگاندن و لێکدانەوهی وشەکان، بەبیر و بۆچوونی خۆم هەرچیم بۆ خۆینرایەوه هینامەوه سەر پینووسی کوردی، هەرچیشم بۆ ساغ نەکرایەوه بە پینووسەکهی خۆی لە نیوان دوو کەوانەدا و، لە تەک ئامرازی سەرسورماندا دام نا، هەندێ جاریش شوینەکه بەتەواوی کۆژابوووه، یان هەر بۆم نەخۆینرایەوه ئەوه خالێم لە شوینەکهیدا دانا. بەم کارەیش - بەبروای خۆم - لەلایەکهوه ئەم ئەندازەم لە دانراوەکه لە چنگ مۆتەکهی لەناوچوون دەرھینا، لەلایەکی تریشەوه دانراوەکه - وەک خۆم بۆم خۆینراوەتەوه - لە تەک وینەى تەواوی لایەرهکاندا - دەخەمە بەردەستی رۆشنبیرانی کورد، بەلکو لای کەسێک نوسخەیهکی تر پەیدا ببێ، یان کەسانی لە من شارەزاتر بەکارەکهی مندا بچنەوه و، ئەوهی من بۆم ئەنجام نەدراوه ئەوان تەواوی بکەن، بەمە و بەهەموومان شاکاریکی مامۆستایەکی گومناوی مەزنی کورد بخەینە کتێبخانەى کوردییەوه.

دەبێ لێردەا بەسەر ئەویدا نەپۆم کە گومانم نییە هەلەى زۆرم لە هینانەوه سەر پینووسی ئەو بەشەیشدا هەیه کە هیناومەتەوه سەر پینووسی کوردی، بەلام ئەوهی پاساوی ئەوهم بۆ دەدات دوو شتە:

یەكەم: سەرچاوهی باسەکه، یان کەسانی شارەزەم دەست نەكەوت تا پەنایان بۆ بەرم. دووهم: هەرچیم لە دەست هاتیبێت درێغیم نەکردوو، و، شەونخوونیی و گەران و خۆماندووکردنم لە پیناویدا بەلاوه گران نەبووه. هەرەها لێردەا دەلێم: یادت بەخێر کا فەرەج^(۱)، ئیستە لە کویت بێنم یەكە یەكە مانای ئەو زاراوانەم پێ بلێیت کە سەریان لێ دەرناکەم! فەرەهنگۆک:

لە زۆری ئەو دەقە کە لەپووریانەدا کە تا ئیستە بلایم کردوونەتەوه - بەتایبەتیی دەقە گۆرانییەکان - هەولم داوه فەرەهنگۆک بۆ هەندیک لە وشە و زاراوەکانی ناو دەقەکه بەکم. بۆ ئەم نامیلکەیش هەزم دەکرد فەرەهنگۆک بەکم و مانای وشە و زاراوەکانی بەکم، بەلام وەک وتم ئەم بابەتە نامۆیە و، وشەکانی بەگوێ و هەست و بیری رۆشنبیری ئەمرۆ نائاشنان و، کەسانێکی وا دەست ناکەون مانای ئەو وشانە بزەن. بیرم لەوه کردووه بەیارمەتیی فەرەهنگە کوردییەکان ئەم کارە بەکم، کە سەری فەرەهنگەکانیشم دا بینیم ئەوانیش لەم بوارەدا زۆر هەژار و مەودا تەسکن و، جێگەى متمانە و پشت پێ بەستن نین، بۆ نموونە یەك وشە دەخەمە بەرچاوی

(۱) کا فەرەج پیاویکی خزمەن بوو هەردەم بەزستان ئاشەوانی ئەو ئاشە زستانەیه بوو کە لە بەرانبەری گوندی تەکیەوه دەرناپەوه. کەم رۆژ بوو لە تەک باوکمدا - خوا لێیان خۆشبێ - بەیەكەوه لە مائەوه دانەنیشن. ئەم پیاوه تا ئەم سالانەى دواى لە ژياندا بوو، بەلام لەلایەکهوه من لە بەغدا و ئەو لە تەکیە و دواى لە سلێمانی و، لەلایەکی تریشەوه بەبیرمدا نەهاتوو کە رۆژێ لە رۆژان دەستخەتێکی وام بێتە پێش تا زوو کەرەستەى بۆ بەخەم.

خوینەری ئازیز و، وەك دەلێن: (مشتی نمونهی خەوارێكە).

بۆ ئەم مەبەستە (پازناو)م كرد بە نمونه و، ماناكەيشی بەگوێرەي سێ فەرهنگی كوردیی دەنووسم:

پازناو: مەلغەي بەرداش هەلێنان. (ف) اهرم سنگ آسيا برداشتن. هەمبانه بۆرینه، هەژار، چاپی يەكەم، سروش، ل: ٩٨.

پازناو:ك: دارێكە وەك بێلەكان دەكرێ بەنوێل و بەرداشی پێ هەلدهگیرێ. فەرهنگی خال، چاپی دووهم، ئاراس ل: ٦٣.

پازناو: دارێكە وەكو تێلا وەكو نوێل دەخریتە ژێر پێی ئاش و پێی ئاشی پێ بەرز و نزم دەكریت بۆ ورد و درشتیی ئارد بەپێی خواست. پێی ئاش تا بەرز بێ ئاردی زبەر، تا نزم بێت و دابخریت ئاردی وردە. فەرهنگی كشتوكال، مەرووف قەرەداغی، بەرگی يەكەم، چاپی يەكەم. ل: ٥٦.

ئەمە بۆ شتیکی ناسراوی ئاش سێ كەس بە سێ جۆر مانایان لێداووتەو. جا بۆ شتەكانی دی كە لە نامیلکەكەدان بەشی هەرە زۆریان لە فەرهنگەكاندا هەر نین و باسیان نەكراوه^(١)، دەبێ چی بكریت؟ بەلام هەرچۆن هەیه و چیم بۆ كرا و چەندم لە دەقەكە و لە نووسینانی مامۆستایان دەستكەوت بەچنگە كرێ و چنگەكوورێ فەرهنگۆكێكم خستە پاشكۆی بابەتەكەو، بەلكو لەمەولا باشتري بۆ بكریت و دەولەمەندتر بكریت بەلكو (كێ دەلێ) نوسخەي تری دانراوێكە دەربكەوێ.

(١) هەر بۆ نمونه ئەمە چەند دانەبەك لەو وشانە: جیرهار، بەلەکی، بەرزەنە، وارنە، خەلچیر، هورپرنە، بەرمانك، زەردەپل، قەمچش، پلە، نیری، جواما، كەمەرگا، كوورەگا...

دهقى ھۇنراوھكە

رەويەك موحتاجىيى ندارت حدود!
ئارىو موحتاج بۆ ھەم بەرا و خوداى
كارش مەسازى جىت دل ۋەش مەبۆ
ۋەشى ھەى ۋەشى بەھەشت و دىيىاي!
ۋاچوو: ئاسىيىبى چەندى نەوعىنى
ھەم چىنای! نەوعى مېۋىشان! نىيى
يەككى زەنبى—ۋورەك، يەككى تەنۋورەن
يەككى مەگىيى—تيرش لاۋلاى
يەككى بە ئەسپ و ئىستىر مەگىيى
يەككى ناۋەنە، يەك ئاسساۋ و ۋاى!
ئەمما جەى مەكەن ناۋە باۋنە
چون ئاسسانەنە پەى ھىچ نەزانى
بىناش بىنىمى بە پاكىيى دەرۋون
بە ذەوق و زىنەت چەنى [بىسم اللە]ى
كەسى نە جايى بىناش ئاساۋەن
كوورەگاش كىنۆ دما و جواماى
دۆزەقەى ئاسسا و با مودەۋوەر بۆ
[مىشىو و دأيرنى] بە جەدۋەل كىشاي
... بىش بىي زىياد و كىمەم
بلىندىش [با بو!] قەد و كەمەرگى
[چاكو وار!] طوۋلش چەھار گەزى بۆ
گەزى پەھنايش نەبا خەلەطىيى
... سەھەر تا بە وار دىوارش كەھرە
دىوار مەھكەم دەستكار و پەندى!
دىوار مەھكەم ئەر [بو توى بى بر!]
[مىبو تەدلى!] دايرە نىيى

بهینشان جه یهک چارهک کهم نه بۆ
 نهک خجلّ مانی وهختو خجلّیای
 هم چانه واتم زیاتر نه بۆ
 تا پیت راحت بۆ وهختو هارنیای
 ئهراچی عهیب و کهم و زیادی
 با پیت بواچوو گییانوبرای:
 ئهگه بهینشا بی حهه زیاد بۆ
 ئانه خهراوهن پهی هاوسهراونای
 ئهگه بهینشان چانه کهمتهر بۆ
 [قتب!] مهگیران وهختو هارنیای
 داریوهههنی [ونیواادیشان!]
 داری وهیننی نهوهرش نه پای
 چاکوو وار داریش پابنی بانای
 تاکه بلند بۆ وهر و ئاردهشای
 هه وهختی کهردت داریهندی تهمام
 مه بۆ ههرو خاک وه سهرش کیشای
 جهو دما تهخته و خوانیش بتاشه
 چههار سووچ مه بۆ [پاناپش!] نیه دای
 سهراش ههردوو مشاربر کهره
 درازیش با بۆ قههه و [کورهکای!]
 جه ههردوو سهرش چههار ئهنگوشت کهم بۆ
 ههردوو لامه بۆ تهوهنیش نیای
 مه بۆ سهه ریوش بنخانه گری
 فاقهش یهک چارهک ئهصل موددهعای
 چههار ئهنگوشت بهینو ههردوو پهلهپش بۆ
 تاکه مه حکم بۆ تیش نیانه پای
 ئهوه سه جهو دما چهنی ئهسکه نه
 سهوژاخ [دوری کن!] جه ههردوو لای
 جهو دما چووبی راست و مورهبهع
 ئه مودهوهر بۆ قههیدش نه جه لای

باوهره ســـــه رېو زبانهش بېره
 ئه و قهدهر فاقهه جيه وهر كووك كېرناي
 ئاچوو به پهنهش مـــــواچاني پاه
 به و پاوه بهندن پهرئ هارگـــــي لاي
 سؤراخي جيه وهر نه فاقهه كهردهن
 يهكي ههني كـــــه نه زوان و پاي
 ئه و زوان و پاي بي زياد و كـــــم
 مهبو نه فاقهه مهكورهش نياي
 وهختي پات نيا [ندلي خواني!]
 مهبو جه لاه مـــــي خش وياراي
 مهبو ئا چوبه سهخت چوو پي باني
 تا شكست نه بان وهختو پاي نياي
 جه و دما مهبو بشمي ئه وداري
 راست و دوو دارهه خواني سهراوناي
 دوو دارهه مـــــه كه م قهديم واتمان
 بهنيو ههردووشان [نوا كلاس داي!]
 [يوني تختي راستي رو دمني!]
 مهبو نه وهر نه پشتش نياي
 هه لاشان صافه به رهش بهي خواني
 خواني نه گيران وهختو هؤريزاي
 ته وهني پاني صـــــافي زهريفي
 يو بهي سهرخواني، يهكي بهي لاه پاي
 ههردووشان بادا مـــــه كه م نواني
 نمبو فرئ ئه شكه نه شهشان داي
 باز هه م ته وهني پاني باريكي
 جه سهرخوان مهبو چير سهرش نياي
 كه سي نه زانو هه پاسه خاصه
 سهرخوانش بهرز بو كه مي ئه ولو پاي
 جه و دما مهبو پاش وه پاكهري
 سهرش نه فاقهه و خواني سازناي

[سیر سیرنش!] دیاری که‌ری
 قولانجی سوراخ پهریش هورکنای
 سه چهارهک چوش پونه وباره
 ناچوون مه‌واچان: پیش شمشیر و پای
 با جاپاش جه لاورده‌شانئی بو
 نه‌وا خه‌له‌ت بی به‌ریش په‌ئی نه‌ولای
 وه‌ختی پانیش ته‌مام کۆک کریا
 بی‌می سه‌روکار ناو و باره‌گای
 بینای باره‌گه‌ش چاکه‌ بیناکه‌ر
 گه‌زی چه پشت و بیناو باره‌گای
 نا گه‌زه واتم په‌ئی په‌نج گه‌ز ناوی
 باوا دوو گه‌ز بو از... په‌ئی دای
 دیوارئ مه‌حکه‌م راست کۆ به‌ندی
 بلندی با بو قه‌ده‌ر [جو آمای!]
 پاسه‌ خاصه‌نه ئه‌ر ئاویش به‌یو
 هه‌ر چه‌ند بلند بو بشو په‌ئی بالای
 جه‌و دما واچوو چیش مه‌بو که‌ردی
 وه‌ختی باره‌گاش ته‌مام ونارای:
 چه‌نی طه‌ناف په‌یمان‌ه‌ش که‌ره
 به‌ین و دوو داره‌ی سه‌رو باره‌گای
 دوو داره‌ی وه‌رین ئه‌وه‌ل وتمان
 سه‌رو دۆزه‌قه‌ی جه‌ ئه‌صلو پنا‌ی
 جه‌و دما مه‌بو قه‌ده‌و طه‌نافی
 دارئ م‌وناسب ناوش په‌ئی تارای
 پیسه‌ به‌و په‌شته و ئه‌نگوشت گه‌وره‌ی
 راستش وناری نه‌ک چون قووجیای
 سه‌ری وه‌رینش مه‌بو قه‌مچش بو
 ئه‌ر قه‌مچش نه‌بو مه‌بو قه‌مچش دای
 چه‌مچش: ته‌ختی یوه‌ن زه‌ریف تاشیا
 بری نه‌ به‌ینش بس‌ماریش کوا‌ی

سەر سەرینش با شانە دەم بۆ
ئاوئى نەگىرۆ وەختو ئاو ئامای
ئەر نەزانی [کرتاشاد!] ناوی
پەرىت بواچوو پەسەند و ئوستای
وەختى [تریت!] تو چرى ناوی!
طەرف قوولش مەبۆ ھۆر کناى
طەرف قوولش تەخت سارا کەر
جەو دما مەبۆ طەنافش پىکای
ورچو پەرىشمان پىکا و طەنافى
تاکە [بزاندى!] چەنیش طەناف دای
رېسمان صاف کرژو مەحکەم بۆ
باوەر بە [بیکش!] تۆ وە ھەردوولای
چەنى سیاوی سیاووش کەرە
تاکە نەورپۆ وەختو دەست کىشای
باوەر سى ئەنگوشت دیاریى کەرە
ئەر ئاوش کەم بۆ سەر و ئارو نای
ئەگەر ھەم ئاوش کەم بۆ ویش نینەن
ئەنگوشت ھەنیش زیاد پناە دای
سەر سەرینش ھەرچەند تىدا بۆ
ئەگەر گووشاد بۆ عەیبش نە جە لای
جە ھەر دوو سەرش بەنى بگىران
بەنى سیاوی دەستى توند کىشای
چەنى دوو ئەنگوشت بەنى بگىرە
سەبەحە و ئەبھام چەنى وسطای
ئەمما جە ناودا دەستى بگىرە
دەستت لار نەبۆ وەختو بەن وەردای
بەنى ھۆرکىشە ھەرچەند وسى بۆ
بە ئوستادانە پىکش وناى
جە سەر تا بە وار نەقشش مەکىشۆ
ئەمجار بەى دەستوور مەپکش واو...

وهختی هەر دوو لا سیاویش کی شای
 ئەمجار دەست گره تۆ وه تیشەشای
 هەرتا مەتاوی خاوصش بتاشە
 بادا صافە بۆ جە سەر تا وه پای
 بەینو طەناف و ناوی هۆرکەنە
 گوشادش گوشاد تەنگش تەنگ کونای
 بەین سەری وارینش بە مشار بره
 زۆرش زیاد بۆ پەری ئاو زیای
 جە هەر دوو لاوه گیریش پەی بازه
 تا که نەتەرسای جە ئەره خزای
 لا و پلەهێ لیس و بادا باریک بۆ
 تاکە نەپیکۆ پلەش لەب دەم نای
 پێچیش پەله و ناو نەزدیکی موان
 ئەگەر دووری بان عەیبەن پەی وهستای
 هەر وهخت تەمام بی تاشیا و ناوی
 بێمی سەر و کار ناوی سەر او نای
 صاحب قووهتی ناوی هۆرگیران
 بیان باوهراش بەنامو خودای
 وهختی ناوشان یاونای بە جاه
 [برانیش بلان!] سەر و باره گای
 [... کور و نای!] با هەر جە سەر بۆ
 وەردیش باوهران پەری کور و هگای
 دۆزەقەهێ ئاسا و پێمانە کەرە
 هیچ زیاد نەبۆ ئیلا و ئەولای
 [... رومو!] ناوی قەوی قایمەن
 مەبۆ نە چیرو مەداریش لکنای
 [... و کر!] هەم دەمش تەنکەن باریکەن
 مەبۆ پەنجیوه مەفاسلش دای
 ... آرو چورەش مەبۆ بواچۆن
 قولانچی چیرو مەداریش زناي

وهختی سهراونات راست تهمام راسته
سهعیه بکهری قایمش بنیای
سهرنای با جه سهه دوی پلیش بان
ئاویش کهرده بق وهختو ئاو ئامای
به بی دهنگ بهیق قسه لوهن نه پیکو
سهۆزه [پیویو!] ئاو نهو لیونای
جهو دما موورهش په ری بتاشه
هؤشت باوهره پهی خاص تاشای
ههرچۆت خه یالهن به مواه کهری
با چون یه کی بان دریژ و پانای
خاص سهعیه کهره پهی موده وه ریش
کاری هم روی و یا فاش پهی دای!
جهو دما جاگهی پلانش کهنه
بیست و دو یا سی نه شی چاکو لای
[... قلش!] ههژده نۆزده هم خاصه
تاقی بزانه په ری هه لمهت دای
جاگهی پلانش نه نگوشت شادهت
نه نگوشتی گهره ی بادا پهی مانای
جاگهی پلانش لاری هؤرکنه
با پلیش نه کنان جه وهقت گیلای
مووری کیر کهنه سهه سهه رفیش هه نبی!
په ی پل نه کفته و په ی که سر بارای
په ی دووری خاصه بی درۆو گه ذاف
هاره هار مه کهره د هاره ی خاص هاره ی
به عدنه زان تاشاو پلان لازمه
نه ندازه و پلان هم مه بیو زانای
چار نه نگوشت چه نی یه ک چاره ک تهمام
چار نه نگوشت په ی موور چاره ک په ی گیلای
کاسه داری بان کاسم مه کهره
کاسه دار خاصه نه په ی ئاوگر ئامای

ئەھساو ئاساوی بەلەكی خاصە
 بەلەكی خاصە پەى ھاروونا رای
 ئەر بۆ درازیش پەنچ چارەك خاصەن
 سەرش تیژ نەبۆ عەیبەن پەى گیلای
 بە زۆر مەنیشۆ دلپەر ھەو جۆشی
 خەراپەن دلپەر ھەو جۆشی بوای
 جە گیلایەنە دووش کەم مەبۆ
 دايم مەلەرزۆ خووانش چەنى پای
 بادا پلو لاوش وینەى پەلو تو
 چون سەرو قەلچیش نەك سەروسارای
 جەو دما یاران بشمی پەى ھاران
 تاكە بزانی کۆ مەشیۆ لوای
 نەوەر لائەو بان بەرممانک زەردەپل
 بەیۆیان خاصەن چەنى بەر [لشای!]
 ھەم زوشت و ھەم توند سەدانى خاصەن
 شا مەشیۆ کۆشش بدۆ بە سەدای
 [کلی!] بى ھەمتان قىمەت نەدارۆ
 تەمام بى عەیبەن ئەو نە رووی دنیاى
 نەدەر ھەم خاصەن خەیلئ مەھارۆ
 کەم عومرەن عومرش مەشۆ جەنى دای
 کینمە ھەر حال بەیدەر وای حاشا
 ھارە بر مەشیۆ جە خیرش زىای
 لانشت لاودەنشت بى زیاد و کەم
 روئ بارپوون نیسەن چاکو لای
 چەکینە ئاردئ وردئ مەھارۆ
 ئەمما کەم مەدۆ مەزد پەى لەم زىای
 چە ھەزارانئ ھارى خاصینى
 ھەم گەردیلەى [وەر و مەروناى!]
 باقى جەى مەکان ھارى خاص نینە
 [ئەسپەرئز] خاصەن چەنى [سیسر] ای
 سەرھار سەنگ بر بۆ جیر ھار سوورەنى

صاحبِ ئاساوان بیدی ته ماشای
 جهو دما هه رجا جه هه کۆ کانهن
 ئوستادش مه بۆ هاری په سه نیای
 ئارورجییی مه بۆ منیچ بزانی
 ته وهن شناسی می ئلو ئوستای
 په ریت بواچوون ویردهر به واتهم
 نه گنی ئه و دماو عه قل و ساوای:
 به گشت رهنگیوه کان هارانهن
 سوورهن، سه فیده، زهره، چهنی سیای
 ئه ماما خاصیشان رهنگ حساب نیهن
 ئه صلش پیروژهن صاحب مه و دای
 به ئی پیروژهنش [خرتی!] نه وانی
 بوانی عه قیق جه وهختو سویای
 پیروژی سی سووچ چوار چلی بان
 سه چون [مووایان!] وهختو هۆرزیای
 کۆر و دهرویشان مه بۆ بواچۆن
 ئه رزن، گهندهم، جۆ، نخوودهن ئه عالی
 ئه رجا زیاتر پیروژهن دهستهن
 دهشتی مه هارۆ وهختو پانیای
 وه گهر هه م بینه پاش په ی بکیشی
 مه دۆ وه بهر وهختو پاکیشای
 ئه ر جه گرد که متر بیروژهن وهردهن
 مه دۆ به لاودا گشت سه عیه و ئوستای
 پیروژهن مه بۆ جیا جیای بان
 به خام بهندی بان نهک پتیه لکیای
 [خامیشان توزین!] ئه ماما مه حکه م بۆ
 [توزی زرده بو ئه مه بو چرمای!]
 ئه ر بی کاره بان ته مام خاصینی
 شه رطی مه حکه م بان وهختو نه وای
 [... سر!] پیروژهن به سه ننگ به ندینی
 پیروژهن دوو بهش، به شی سه ننگ نه پای

ئانە ھەم خاسەن خاس مەھارانی
 مەستانان بە زۆر ھەق پەری ئوستای
 ئەر چە پیرۆزە خامش فیشتەرەن
 تەنی تۆ مەیۆن بە دەست پونە شای!
 ... کلیچ مەھارۆ کەمی کەمیو
 چەنی قوونگەئە و نەداو ئوستای
 ئەر تۆ بوچی: پیرۆزە چیششەن؟
 تەوہن چە خماخەن نشی چاگە و لای
 ئەر وچی: رەنگش چە رەنگی مەبو؟
 بەگشت رەنگیو زوو نیشانمداي
 ئەمما [داشکسان!] یەکسەر سەفیدەن
 ھەم بی پیرۆزەن سەنەت و خودای
 فارسیی: سەنگ بر، تورکیی داشکسان
 چون شان عەسەل قووت تی نە دەمیای
 [کمالاش!] شرینەن جە ئاو شرینتەر
 شرین ئارۆشەن شرین ئاودیرای
 ھاوار سەنگ بر بۆ ئەر باقی ھاران
 سەر و چیشرشان مەبو شناسای
 ئەر چیشرھار نەرم بۆ مانیع نەدارۆ
 سەرھار با توند بۆ توند خاسەن ھەئە
 [ساتندی کوسی!] پەئ پیرۆزە بۆ
 پیر پیرۆزە بۆ چون چیت کیرای!
 ئەگەر بەئ رەنگە گەرتەنت بە دەست
 ئاوەکەئ کاسۆ پلانئ پیکای
 ئانە بزائە ئاو پلە ویششەن
 مەبو [چایاکئ!] حەوچۆشئ نیای
 ئەگەر بن پلەش زیاد مەپیکۆ
 قەدو زیادئ بەرەش پەئ ئەولای
 ئەگەر سەر پلەش ئاو نەدۆ لیش
 مەبو باوہریش قەدو ئاو نەدای

[تیري اوكي پيسو حمّاجي!]
 كاسو پلانش پهی مه بۆ پیکای
 وهختی ئاو پلهش موهه ییا کهردی
 مه حکمهش که ره خوانه چهنی پای
 هاری مه که ره بۆ سهرو هاران
 گرد سه عیت بۆ بهی هار ونارای
 نه وسه چپرهارهت نیا نه جای ویش
 مه بۆ به له کی چه [کورش زناي!]
 نه گهر به له کهش کۆتاکاره نه
 مه بۆ چه چیری چیرخوانش نیای
 نه گهر به زنه نه سهرو هاری
 هم مه بۆ چه سه هاری هور به زناي
 خرت و به له کی چه کردا کهم بۆ
 سار او مه سانۆ زوانه و پانای
 وهختی چپرهارهت به راست نه یارۆ
 ئیم جار پهی لاریی نه بۆ دیای
 مه بۆ نه نده کی بگنۆ به وهردا
 نه یه نده قه دو میزان شیویای
 میزانی خاصش که سی نه زانۆ
 به ریش بو اچۆ زانای نه زانای
 زاناش ئینه نه نه من مه زانۆ
 ته جره بهم که ردهن نهک خودپه سه نیای
 نه ئاویت که رد نه سهرو هاری
 ئاوه کی مدرا قه دو ته مه نناي
 گاهي ئاردی وردی مه هارۆ
 بی دهم و بین په ری ته ماشای
 نه نه رمی پهی وهر ئاوهر دش ناوی
 ئانه سه هارهش هارهن پهی به ردای
 چه دماو ونار او میزان و هاری
 مه بۆ خه یلپوه سووکیش پهی تاشای

سووکی سى سووچى نووک باریکی بان
 سه رچاخ وهلى له پهرى ئاوكيشاي
 كوئنه كلالشى كارو قهباله
 مهبق گردهنق بهلهكيش پيچاي
 بهلهكه مهدرق چهنى كلالشى
 دهورو كلالشى سووكهكان [كوای!]
 جهو دما بهراست راسته کرانه
 دوو چارهك راسته [مبويش!] تاشاي
 قه دوو چي رهاره دیاريش كه ره
 [هؤرش كهن قه دوو زوانه ز...!]
 بكه س سوراخييش به زوانه دا.
 مهبق سووكيش وهش به وردا كوای
 يهكي جه ياران بشقوئو واری
 چوگه دهست كه روق پله چرخنای
 تا لارو راستى ئه سى دیار بق
 تاكه بزانی كووش مهبق خزنای
 زينهار! وارنه راسته نه گيیری
 خراوهن پهرى ئاوپل شپونای
 راسته ئه وهلهن جه سهر كووك مهبق
 راسته ی وارينش بازمى پهى دمای
 راسته جه هركو هارهى نه گيرق
 هارهى بخزنه بهر ههش پهى ئالای
 ئه ر نمه زاننى چهنيش بهرينه
 هارهى بخزنه به نووک و پازنای
 ئه ر زيادت بهرد بازهه م نه بيكاش
 مهبق چاراسته هارهى هور برنای
 تا راستش بهيو بهيتهور واتمان
 چهنیو هور بريه ی هه م چهنى خزنای
 ئانا راستمان به راست ونارا
 بيناكه ر بيناو گهردونه نيای

دیواری دهوری صاف و مه‌حکهم بق
 مه‌بق گه‌زپوه بلندش نیای
 جه هه‌ردوو لاهه زیادش کهره
 چاره‌کی و زیاد ئه‌و دهم و ئاسای
 دماو ته‌مامی و دیوارو دهوریش
 مه‌بق به صافی سواخش کی‌شای
 با به ویرت بق نه‌با و یاریش
 یاگی و چه‌چه‌قیش مازه جه لاه پای
 یاگی و چه‌چه‌قیش چه‌به‌ینه مه‌بق
 سو‌زراحی دهوری نه دیوار نیای
 بلندو نزمیش قه‌دو سه‌ره‌اره‌ی
 ئه‌ر به‌رزه‌ن به‌رزه، ئه‌ر نزمه‌ن جه پای
 دما گه‌ردوونه‌ی کارئ هه‌تی هه‌ن
 گ‌ردش لازمه‌ن نه‌بوش لادای
 دو گه‌ز ته‌خته‌ی راست به راست بتاشه
 په‌نج چاره‌ک جه‌نیش داریو ئاروشای
 بشاندا به‌ینش مه‌حکهمش بنیه
 له‌نگه‌ر نه‌پیکو چه‌نیو له‌نگه‌ر دای
 هه‌م دوو ته‌خته‌ی صاف قه‌د و ئا ته‌خته
 ئه‌ندازه‌ش گیره ئه‌و قه‌دو ئاسای
 سه‌ریوش بنیه قه‌دو چی‌ره‌اره‌ی
 ئه‌و سه‌رش قه‌دو ته‌خته‌ی سه‌راونای
 ئه‌و یه‌ک به‌ی ده‌ستوور بنیه وه ئه‌ولاش
 راستیشان به‌یو چه‌نیو پی‌چیای
 بنیشان واچون په‌یمان‌ه‌ش کهره
 چی‌ره‌اره‌ی کهران چه‌نی له‌نگه‌ر دای
 هه‌م [زینتن!] په‌ی ئارده دۆلی
 هه‌م له‌نگه‌ریتی په‌ری ئاسای
 جه‌و دما سه‌ر هار باوه‌ره نه‌وه‌ر
 به راستیی ده‌ست کر ته‌وه‌ره نیای

ئەمما تەوهرى دوى نەوعى نى
 ھەم دوى نەوعى مەبۇشان نى
 ئەوھل ئاھنن كارى مەحكەمەن
 دوھم چۆ مەبۇ بە تى شەش تاشاى
 بەلى ئاھنن [سە صەرفى!] دارۆ
 ھەر يەك يەك تەن مەشئۆ قىمەت داى
 ئەوھل: مەحكەمەن شەكستش نى
 شەكست خراوھن پەي پەنە كىرىاى
 دوھم: ھەر وەختى سەرھار سەر راست بۆ
 سەر لار نەبۆ دماو راسشامای
 سەيەم: ئەر زەرەى سەر لارىش مانۆ
 راست مەگنۆ وەختۆ خەچىر سواى
 واچوو سەراوناو ئاھننى پەي تۆ
 تاكە بزانى چەنىش سەر ئاوناى
 تەوهرى بنىە ئەو سەر و كەرى
 چەنى پەیمانەى راست ئەرە نى
 وەختى راست نىات ئەو [دلىو!] ھارەى
 مەبۆ لاش خەيطى سیاوى كىشای
 ئەوسە ھەردوو لاش دىارى كەردى
 بنىش وە ئەولا مازەش چاراستاى
 سەر قولنگە تىژ بنىۆ خەيطىنە
 صەبرى دەست كەرە بەياگە كناى
 ياگىش بگنە يەندە [وسى!] بۆ
 باز ھەم باوهرەش ھەم بنىەش نە جاى
 ئەر نەزانى چەند نشتەش وەسەن
 جەوى ھار بەرز بۆ سەر و ئىلاولاى
 ئەگەر بواچى ئىلاو لاو چىش؟
 سەرئو تەوهرەى جە ئەرە نى
 ئەنا تەوهرەت نىانە جاى ویش
 بە بەن بەندش كەر پەى ھارەسەر نى!

بهیت‌هور بهند مه‌بۆ واچۆن په‌رهنیان
 به‌نێ‌وه مه‌حکهم ک‌رژو وادریای
 دوه لاش وزی قـــــــــــــــــــــه‌دو ته‌وه‌ره‌ی
 نه‌ک جاو به‌له‌کی ئی‌للاو یا ئه‌ولای
 هه‌ردوو سه‌راننش بششان بکه‌ردا
 جه‌ پشتۆ هاره‌ی هه‌م گریشان دای
 جه‌و دما توولیش پونه‌ وباره
 مه‌حکه‌مش که‌ره‌ چه‌نی پێ‌چ‌یای
 بادا هۆشت بۆ بی گـــــــــــــــــــــۆ نمه‌بۆ
 بی گۆ خراوه‌ن په‌ی هاره‌ سه‌ر نیای
 گۆیی بتاششه‌ بادا دوی پان
 به‌رزیی بان ســـــــــــــــــــــه‌رو زوانه‌ زیای
 ئه‌گه‌ر نزمی بان زیانش ئی‌ده‌ن
 زوانه‌ مه‌بۆ مـــــــــــــــــــــانعیع و لوای
 هار سه‌ر سه‌نگ مه‌دۆ سه‌ر به‌له‌کی!
 وه‌ختو سه‌ر وه‌ستیو وه‌ختو لانیای!
 ئه‌گه‌ر به‌رزى بان سه‌رئو زوانه‌ی
 وه‌ش [ملو!] وه‌ سه‌ر وه‌ش مه‌یۆ په‌ی لای
 گۆوان به‌ردانه‌ سه‌رو چێ‌ره‌ه‌ره‌ی
 یه‌کی جه‌ سه‌ر خوان یه‌کی جه‌ لاو پای
 چه‌نی [باوریت!] هاره‌ی هور بێ‌نه
 وه‌رش ئه‌و وه‌ر بۆ پشتیش ئه‌و دمای
 نه‌به‌رمی! بنیش ئه‌و سه‌رو گۆوان
 دماش هۆر بێ‌نه‌ ده‌ست پێ‌وه‌نیای
 تاکه‌ بیاق سه‌ره‌هار نه‌جای ویش
 ته‌وه‌ره‌ی به‌له‌ک راسه‌تی‌وه‌ مدرای
 به‌ پازناوی خـــــــــــــــــــــاص هاره‌ی هۆر بێ‌نه
 ده‌ست به‌ره‌ گۆوان باوه‌ره‌ نه‌جای
 پازناوی ده‌سه‌تـــــــــــــــــــــیت بادا دوی بان
 یۆ په‌ی ئیـــــــــــــــــــــلات بۆ، ئه‌و یۆ په‌ی ئه‌ولای

ئىدى ھۆرىنە، ئەوى بىكىشە
 ئەوى ھۆرىنە، ئىدى بى پەى دىماى
 ئەوسا پازناوئىت بەر كىشای وه بەر
 سەرھار كەوت وه سەر بەلەك شى نەجای
 بىنى تەوهرەى چەنى تۆلەكى
 با بە وىرت بۆ مەبۆشان كىشای
 توولئى بىكىشە گەرە بن وەردە
 بەنى بىكىشە چون گىرى كىشای
 جەو دىما واچە ئەوى ھۆر بىنىان
 تاھار بگىلۆ گىلۆ خاص گىلۆ
 وەختى سەر ھارەت خەلپو ھە گىلۆ
 دىارىى مەبۆ بەرز چەنى نىزماى
 جەو دىما واچە ئاوىش بىرانى
 قوچاخى دەست كىر ھار ئەولا نىماى
 دوو پازناو ھارى ھۆر بىرناى
 مەزانى ھارى چەنى لا نىمەى!
 ھەردوو گۆ بىنە نە چىرو ئاساى
 ھارەى ھۆر بىرە [بىمەى] پازناى
 راستىشان بىنە لارى نەوانى
 يەكى پەى ئىللى يەكى پەى ئەولای
 ھارەى بىكىشە باوهرەش وەلا
 دەست بەرە پەرى قوولنگەى پۆلای
 قوولنگەى پۆلا ئاودار صاحىب بىر بۆ!
 بى مەوداش بىرۆ چەنى قوولنگ شى
 ھەر كامىش بەرزەن ئانا دىارەن
 ئانا ساوویان ئەو چەنىو گىلۆ
 بە خەرب پەنجە مەودا و قوولنگەى
 بەرزىشان [پست كىر] چەنى وندای
 بەدەزان: واچوون پەرىت گۆش دارە:
 ھۆشت باوهرە بۆو سەرو راى

يهك چارهك جههيو هاران سىا كه
 سىاوي بي عهيب يهكسان سىاوهري
 نهوسا چارهكه به ناوي پاكه
 تهركه ره چهنى پهنجسه ونهدهاي
 باز بهرهش وهسه ر بادا بگي لـ
 يا چهنىو دهستى ها ناوي گي لاي
 ومختي خهيليوه سه ر هارهش گي لاي
 باز هم سه ر هارهي باوهرو پهي لاي
 نا دياردن ههرك سامي بهرزن
 سىاوش كه ردهن نهو چهنى سىاي
 چهنى قولنگهي سىاوش چهنه
 تا شهده كيشو چون شهدهي بهغداي
 شهدهش چار نهنگوش زياتر نهبو
 باقبي سهفيد بو دوور جه ونهواي!
 يهك نهنگوش جه لهب هاران خالي بو
 بانهدو ونه بهدن پهي بهرواي!
 جه سينهش غولله جهي لاي لوشه
 هاره كهرو مووشهدهي كيشي اي
 جه شهده ناردى مههارو خاص خاص
 چه خاص بهر مهديو ومختو تهماشاي
 نهگه ر جه سينه مهكهرو ناردى
 ناردى باوهرو تا ومختو بهرداي
 نانه كه هيلهن بي دمـ و پلهن
 ناردى مناوچو! باز هم بهر نهدي
 نه ر خهله باورو بياونو شهدهي
 جه شهده خهله دهست كه ر وهساواي
 باز هم بهو دهستوور [هيچ!] مههارو
 لاره لارهشه ن جه ومختو دانداي
 ومختي وناراي ميـزان و هاران
 بو وه سهروكار باقبي جه نهشي اي:

کـــه ویزه‌ی ناویژ، هم دانه دۆله‌ی
 ته‌یار بکه‌ری هم وه‌سه‌ر نی‌ای
 بنو ته‌وه‌نی، مش‌تیل‌ه‌و قه‌می
 [وه‌لا ده‌که‌ره لش‌یو نه‌ای!]
 دماو ئانانه چه‌قه‌قه‌ش ماچان
 ئانه لازمه‌ن مه‌بۆش په‌ی تاش‌ای
 چه‌قه‌قه‌ش دایم شه‌قی مه‌شانۆ
 به‌زۆر مه‌ستانۆ دانه په‌ی ئاس‌یای
 نه پاسه نی‌یه‌ن حه‌ق حه‌ق مواچۆ
 دایم مه‌که‌رۆ ئه‌و نیک‌رو خو‌دای
 به‌یت‌ه‌وره کارت موه‌یه‌یا که‌ردی
 هیچ نه‌مانۆ ئیللا ئاو ئام‌ای
 ئوستاد (سارای) ئوستادئ خاص بی
 [فرید الدهر] بی نه ده‌ور دنی‌ای
 واچی ئاس‌اوان ئاوی هۆر بنی‌هه
 ئاوی خاصه‌نه په‌ی تو جه ئوستای
 ئیمام گه‌لباغی صاحب‌ سه‌خواه‌ت
 مه‌عه‌که‌ که‌ری ئه‌و چه‌نی ئوستای
 [آس‌یـــاوکم او...!]
 که‌م‌ئاو خاصه ئه‌ر سال ئاو نه‌دای
 بادا بگ‌یلۆ هه‌فتی دوو هه‌فته
 جه‌و پی لازمه‌ن هاره‌ی لا نی‌ای
 هاری تیژ که‌رده‌ی مه‌بۆ بزانی
 مه‌بۆ بزانی وه گۆش مه‌بۆ دای
 ئه‌گه‌ر ته‌وه‌نیش سه‌خت و ره‌قه‌نه
 دامه‌نه سینه‌ش چون یه‌ک ئه‌نجنای
 ئه‌گه‌ر ته‌وه‌نیش فری نه‌رمه‌نه
 مه‌بۆ [هرش‌ده‌و!] دامانش گ‌وای
 ئه‌گه‌ر [یش شله‌ن!] مه‌بۆ بزانی
 مه‌بۆ به‌ ته‌رتیب سووک‌یش [وندای!]

بنڀو ڪلاشي جي بهينو سووڪان
 چهنڀو ٺهسڪه نهى هم سووڪيش ڪواى
 راسته بڪره به بهله ڪهه
 بادا شهبق نه بڙ وهختو چهرخناى
 ٺانا ديارهه هه لا مهه گيـر
 جهه وارى خوانى بهره پهى ٺالاي
 ٺهگهه هم راستههه نه هيج [نشيوان!]
 زينهار! نه بڙ دهستش وهنه داي
 هاري سهروزه ڪارت ته مامهه
 خاتيمهى ڪارهه جهه دهورو دماى
 چيويهه تهه ماچو گوڙ وهنهه داره:
 خاصي و هارانيچ هم مهه بڙ زاناي
 هه هاري سوور جهه هه پدهى نه ڪهوت
 ٺانه هاريو خاصهه هم خيـر و خوداي
 ٺهگهه هه سوور بي ٺارديش ناواى
 پري پايانت مهه بڙ چيش رمماى
 سنه هه زارو صهه وهه نه وهه بي
 ههفت سالي هه نهى هم چاگهه و دماى
 [جهه رعافنهه و!] وراوهه ڪهه ردهه
 هيج ڪهه نهه واهچو پهى چيش [ٺاويى]؟
 هه رڪهه سه مهه فامو ماچو ٺافهه ريهه
 هه رڪهه سه نهه فامو پهى پنهه خواي!
 [واو]، [سين]، [ي]، [ميم] ٺهه رجو دارو
 په ريش بوانان سهه وورهى دوعماى
 ٺهه داو بابيه شان بهه رهه متهه شاد بڙ
 ٺهه گهه بوانان په ريم ٺهه دوعماى
 هه زاران دروود هه زاران سهه لام
 (ز ما بر محمد عليه السلام)

تمت شد في يد الحقير الفقير فتح الله بن عبدالله سنة ١٢٣٣

ا

ئاچووبە: ئەو دارە
ئارور: ئاخەر
ئارورچى: ئەبى منىش، چى ئەبى منىش
ئاردشا: شای ئارد، ئاردى چاک ھىنايان
ئاسياب: ئاسياو، ئاش
ئاودىرداي: ئاودانى
ئاوچنن: ئاوپران
ئاوھكى: ئاوھكەى
ئەر: ئەگەر
ئەرسال: ئەگەر سال
ئەسكەنە: ئامرازی شت کوتان
ئەمەبۆ: دەبى
ئەندەكى: كەمى
ئەویشان: ئەویان
ئوستاوانە: ئوستادانە، وەستایانە
ئىلات: ئەملات
ئىلاو: ئەملاو

ب

باریکەن: باریکە
بېکەش: بیانده لە بەک
بزاندى: بزائن
بسمارېش کواى: بزمار پېژى کەى
بشاندا: ناوھخنى کە
بشمى: بېژىن
بنخانە: خانى ژېرەوہ
بندینى: بدەى
بن وەرەدە: گریى لە بن دراوہ
بنیە: بنى

به‌سه‌نگ: به‌کیشانه
به‌عه‌زان: دواى ئه‌وه (فارسی)
به‌له‌كى: به‌ردىكى چه‌خماخى ره‌نگا وره‌نگه، شل و به‌له‌كه
به‌وار: به‌هار
به‌ينيش: به‌ينى
به‌يو: بيت
به‌يدهر: خه‌رمان
بواچى: بلى
بيبه‌ر: ده‌ست بدا
بى دهم و بين: بى قسه‌کردن، بى ئه‌وه‌ى دهم بكه‌يته‌وه وهره بييينه

پ

پا: پى
پلولاش: ناوه‌كه‌ى، ناو له‌په‌كه‌ى
پلوتو: ده‌ست و پلى تو
په‌رى: بو
په‌ريشان: بويان
په‌سه‌نيان: په‌سه‌ندكراوى
په‌نداي: په‌نجه، ده‌ست و په‌نجه
په‌نه‌ش: پى
پيروزه: مزه‌ئاش، به‌ردى چه‌خماخ

ت

تاشاو: تاشينى
تریت: ترت، ومختىكى تر
ته‌رکه‌ره: ته‌رى بکه
ته‌نکه‌ن: ته‌نکه
ته‌وه‌ن: به‌رد
توولى بکيشه: ئه‌ندازه‌ى بگره
تيشه: ته‌شوى

چ

چاگه‌ولاي: له‌وه زياتر، له‌وه نه‌ترازى
چه‌ودما: له‌وه کاته‌دا - پاشان

چووی: داری
چری ناوی: ناوی دهبهی، بانگی دهکهی
چهرمای: سپیی
چو: دار
چیرشان: بنهوهیان، ژیریان
چیتکرا: پیتکرا
چیش: چی

ج

جه گرد: له بهرد
جهو دما: لهو کاته‌دا، لهوهو دوا

خ

خامیشان: خاویان
خرتی: خری
خزنای: خزانندن- خزانددت
خه‌یلپوه: ماوه‌یه‌ک، گه‌لیکه
خوانی: مه‌جالی، ماوهی
خوان: شوینی دان، دۆلیانی ئاش

د

دان: گهنم، جو، گال، کزن
داندای: داندانی ئاشه‌که، بهردانی بهری
درازیش: دریزی
دهمش: دهمی

ر

روئ: روژی
ریسمان: بهن، پەت

ز

زۆرش: زۆری
زیای: زیاده له زمانه‌که‌ی

ژ

ژاویای: ژاوه ژاوت کرد

س

ساندای: ههساندانی
سهچاخ: ئامیریکه
سهروزه: بیخهسهری
سههاره: بهردی سهروهوی بهرداشهکه
سیاوئ: رهشی

ش

شانهدهم: وهک دهمی شان، دهمی وهک دهمی شان
شلهنه: شله
شناسای: بناسی

ط

طهنافش پیکای: تهنافی بگره

ف

فرئ: زؤر

ق

قهم: (قوم) داریکی ئهستووری دریژه. لهسه باری دریژی ناوهکهی هه لکۆلراوه، کاتی خۆی له باتی بۆری و لولهی ئیسته له چهموچۆل و شوینی نشیودا، ئه مبه ره بهر ئاوی پی گوپزراوته وه. قتب، قطب: ته وه ره ی ئاش

ک

کوورهکا: چه مچهی ئاگر گواستنه وه، ئاگرکیش
کاسۆ: بیدهنگ دهبی
کرناي: کراندت
کهردی: بکهی، کردت
کهرده نی: کردوو، کردووته
کهویژ: لولهیهکی دارینه له دۆلیانی ئاشه وه دانه ویله ی پیدا دهچیتته خواره وه بۆ گهرووی بهرداشه که.
کواي: کوتاندن
کۆ: بهردی گهوره
کۆبه ند: دیواری به بهرد کراو

كۆش: كوئى

كۆك: چاك

كىمىند: جۆره دانەوئىلەيەكە

گ

گرد: ھەموو، بەرد

گىلانئش: گەرانى، گەراوھىپىدا .

ل

لانئش: ئەوھى بارىكى تەواو خەلەى بردى بۆ ئاش

لاودەنئش: لاتەنئش، لابر، تايەك يان كەمىك گەنم و دانەوئىلەى بردى بۆ ئاش.

لارولاي: لارە لارەئى

لوای: رۆئشئنى

م

مازەش: بىھىلە

مبويش: دەيەكەى

ملق: دەروا

منىچ: منىش

مەبۆ: دەبى

مەتاوى: دەتوانى

مەسازى: دەسازىنى

مەگىلۆ: دەگەرى

مەلەرزۆ: دەلەرزى

مواچانى: دەلئى

ھ

ھارى: ھارە، بەرداش

ھارى پەسەنيا: تاشە بەردىك كە ئوستاد پەسەندى كردي

ھارگىلاى: بەرداش گىر

ھەرپاسە: ھەر ئاوا

ھەرى: قور

ھەلمەت داي: ھەلمەت بردن، خول خواردن

ھۆرش كەن: ھەلئى كەنە

هۆركنای: هه لکه نی

ن

نخوردن: خواردن

نزمای: نزمایی

نەشۆ: نە پروا، فیکرت نە پروا

نمەدۆ: نایەت، نایدا

نمەزانی: نازانی

نیا: دای نا، نییه

نیای: دات نا. (بێنی)

نەبەرمی: نەبەین

نەبووی: نەبۆ

نەپێکۆ: نەپێکی، نەپێکی

نەکنان: نەکات

نەوهرش: لێی نەکهوئ

و

وادریای: بادراو

وہپاکەری: جموجۆلی پێ بکە

وہرچۆ: لە بەرچی

وہرو: بەری

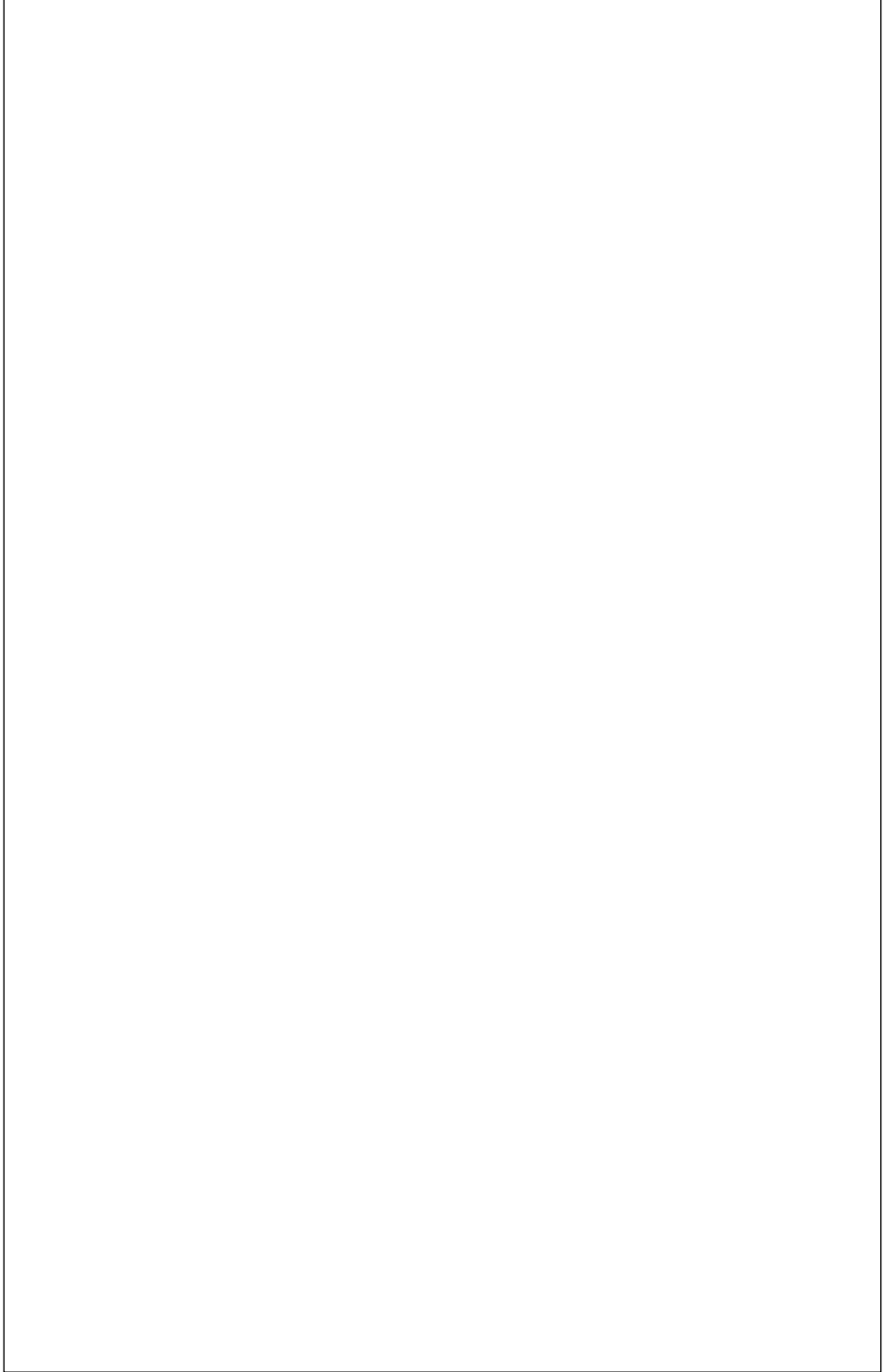
وہرین: ئەوہلین، پیشوو

وہسی: بەسە

وہنەدای: لێدانی

ونارای: دات نا، نامادەت کرد: راگرتن

ونای: ئەندازەگرتن



ارویت محکم سداست عدد
 کارنی مندر بر صحت لائی ہو
 و اچھے آبیہ چند روز غیر
 یکے از خود کے تھورن
 یکے باہر ستر مکیلو
 ایچو لکھان ناوہ باوہ
 پشانی بنیر بہ پاک درون
 کسی نجای پشانی اسناد
 ذوقہ اسناد با مدد درون
 بایں بزیو کم
 جا کو در اولی چند کنوی
 سر تا جو اردواری کر

ارید محتاج بوم بر او عدد
 دوشیز و شربت بہشت دینی
 ہم خبار و غیرہ نشان پنی
 یکے مکیلو سیرنی لاد لای
 یکے ناوہ بک اسناد و ای
 جسم اسنادہ لایع نر انکی
 بدوق رینت خرم
 کورہ کامی کنو دمار جو اماکی
 مشبو دایرنی بر جد ریل کت کی
 بلند شہر و قد و کمر کامی
 کمری بہا یوں بنا خلطیک
 دیوار حکم و شہر ریندی

جاریکی تریش بنه‌ماله‌ی عیمادی

۵۷۳

بنه‌ماله‌ی عیمادی یه‌کیتکه لهو بنه‌ماله‌ کۆن و دیرینه‌ی زانیاری له کوردستاندا که دهیان و سهدان سالّ بیّ پسان و برانه‌وه خزمه‌تی زانست و رۆشنبیریان کردووه و که‌له‌پیاویان تپیدا هه‌لکه‌وتوووه و زانای که‌موینه‌یان پیشکیشی قافلّه‌ی زانیاران کردووه. به‌لام وهک جاری تریش باسم کردووه به‌داخه‌وه ناو و شوینه‌واری زۆریه‌ی ئەو پیاوه‌ مه‌زنانه کوێر بووه‌ته‌وه و هه‌والکیان نازانین.

پیشتر له یه‌ک دوو بوئهدا باسی زانایانی ئەم بنه‌ماله‌ دیرینه‌ی زانیاری کوردم کردووه، چه‌ند نمونه و به‌لگه‌ی که‌وره‌یی پیاوانی ئەم بنه‌ماله‌م خستووته‌ روو^(۱) له هه‌ر دهره‌تیکه‌ی له‌باردا شتیکی نوێیانم دست بکه‌وێت هه‌ز ده‌که‌م به‌سه‌ریدا نه‌رۆم، به‌لکو ورده ورده شتیکی به‌شتیک بکری.

ئهمه‌ی لێردها پیشکیشی ده‌که‌م ده‌قی کورته ئیجازه‌یه‌که‌ که‌ مامۆستایه‌کی عیمادی زیاد له (۴۰۰) سالّ له‌مه‌وبه‌ر له مرگه‌وتی ئەمه‌ویدا له دیمه‌شق مامۆستا بووه، وه‌ فقه‌ی و مه‌لا و خوازاری زانستی له هه‌موو لایه‌کی جیهانه‌وه هاتووته‌ خزمه‌ت و به‌ په‌رۆشه‌وه له‌ کۆریدا ئاماده‌ بوون و به‌شانازییه‌وه ئیجازه‌یان لێ وه‌رگرتوووه.

ئهو‌تا وه‌ک ده‌یخوینینه‌وه ئەم مامۆستای که‌ ئیجازه‌ی له مامۆستای عیمادی وه‌رگرتوووه له ئەسلدا خه‌لکی مه‌غریب بووه و لای مامۆستا ئیبراهیمی کوری ناسره‌دین محهمه‌دی کوری قازبی که‌ماله‌دین محهمه‌دی که‌سبایی عیمادی ئیجازه‌ی وه‌رگرتوووه.

ئهمه‌ ئیجازه‌یه‌ بۆ خویندن و خویندنه‌وه و وتنه‌وه‌ی کتیبی (الأربعین النوویه) یه‌ که‌ ده‌قه‌که‌ی به‌ ژماره‌ (۱۲۸۷۳) له کتیبخانه‌ی (المركز الوطني للمخطوطات) دا له به‌غدا پارێزراوه.

له‌م دهره‌ته‌دا له‌مه‌م زیاتر له‌باره‌ی ژبانی ئەم مامۆستا مه‌زنه‌ له‌ ده‌ستدا نییه. به‌وه‌ باشه‌ نووسیه‌تی که‌ له ۱۵ رهبیعو‌لله‌وه‌لی سالّی ۹۵۴ی ک له‌دایک بووه، دیاره‌ ئهمه‌ی له‌ نووسینی باوک و که‌سوکاریه‌وه زانیوه.

هه‌روه‌ها له‌ ته‌ک ئەوه‌دا که‌ ئیجازه‌ی به‌و مامۆستا مه‌غریبیه‌ داوه، ئیجازه‌ی به‌ شیخ حه‌سینی

(۱) بڕوانه: محهمه‌د عه‌لی قه‌رده‌اغی بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایانی کورد له‌ ریگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانیانه‌وه، به‌رگی دووهم، چاپخانه‌ی سالمی، به‌غدا، چاپی یه‌که‌م، ل: ۸۸.

هه‌روه‌ها بڕوانه: بایه‌خدانی میرانی ئامیدی به‌ رۆشنبیری له‌ ده‌قه‌ره‌که‌یاندا، ده‌زگای ئاراس، هه‌ولێر . ۲۰۰۶.

شَيْخ عَهْدُونَه بِي سَهْرِيَه رَشْتِيَارِي مَزْكَه وَتِي نَهْمَه وَي وَ، شَيْخ مَحْمَه دِي كُورِي شَيْخ مَحْمَه دِي
حَه سَكَه فِيش دَاوَه.

دَهْقِي نِي جَا زَمَنَامَه كَه

الْأَرِيْمِيْنَ النَّوِيَّة

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَكَفَى، وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى.

وَبَعْدُ: فَقَدْ قَرَأْتُ عَلَي هَذَا الْجُزْءِ مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى آخِرِهِ كَاتِبَهُ الشَّيْخُ شَهَابُ الدِّينِ أَبُو الْعَبَّاسِ أَحْمَدُ
الْمَغْرِبِيُّ الْأَصْلُ، الدَّمَشْقِيُّ، بِجَامِعِ الْأُمَوِيِّ بِدَمَشْقٍ، قِرَاءَةً ضَبِطًا وَإِتْقَانًا بِالسَّنَدِ الْمَذْكُورِ أَوَّلَهُ الْمُنْسُوبِ
إِلَيَّ فِيهِ مَعَ رِوَايَتِي لَهُ وَلِغَيْرِهِ مِنْ بَقِيَّةِ مَوْأَلَفَاتِ شَيْخِ الْإِسْلَامِ وَقَطْبِ الْإِنَامِ مَحْيِ الدِّينِ أَبِي زَكْرِيَا
النَّوَوِيِّ رَحِمَهُ اللَّهُ تَعَالَى، مِنْ طَرُقٍ عَدِيدَةٍ غَيْرِ مَا تَقْدَمُ، وَكُلُّهَا مَعْلُومٌ عِنْدَ أَهْلِهَا وَسَمِعْتُ قِرَاءَةَ لَذَلِكَ فِي
مَجْلِسِ وَاحِدِ الشَّيْخِ حَسِينِ بْنِ الشَّيْخِ عَبْدِ النَّبِيِّ الْقَائِمِ بِالْجَامِعِ الْمَذْكُورِ، وَالشَّيْخِ مُحَمَّدِ بْنِ الشَّيْخِ
مُحَمَّدِ الْحَصَكْفِيِّ، وَأَجَزْتُ الْمَذْكُورِينَ بِذَلِكَ وَبِجَمِيعِ مَا يَجُوزُ لِي بِهِ وَعَنِي رِوَايَتُهُ بِشَرْطِهِ. وَمَوْلَدِي لَيْلَةَ
سَبْتِ زَاهِرِ خَامِسِ عَشْرِ مِنْ رَبِيعِ الْآخِرِ، وَذَلِكَ مِنْ سَنَةِ أَرْبَعٍ وَخَمْسِينَ وَتِسْعِمِائَةَ خَلَتْ. وَتَمَّ.
قَالَ ذَلِكَ وَكَتَبَهُ خَامِسَ تَأْرِيخِهِ أَعْلَاهُ الْعَبْدُ الْفَقِيرُ إِلَى مَوْلَاهُ إِبْرَاهِيمَ ابْنَ نَاصِرِ الدِّينِ مُحَمَّدِ بْنِ
الْقَاضِي كَمَالِ الدِّينِ مُحَمَّدِ الْكَسْبَائِيِّ الْعِمَادِيِّ. حَامِدًا مُصَلِّيًا.

مه‌نه‌ری مه‌درسه و فه‌رمانه‌وایی بی‌تووش

۵۷۴

وته‌یه‌کی کورت:

به پشکنین و گه‌ران به‌ناو ده‌ستخه‌ت و سه‌رچاوه‌کانی به‌رده‌ستمدای گه‌یشته‌وومه‌ته‌ئه‌وه‌ که له بی‌تووشدا مه‌درسه‌یه‌ک هه‌بووه سه‌ره‌تای بوونی دیار نییه و، سه‌دان سال‌ بنکه‌ی رۆشن‌بیری و جینگه‌ی زانای مه‌زن و پینگه‌یاندنی مه‌لا و فه‌قی‌یان بووه و، تا ئه‌م سالانه‌ی دواییش نه‌وه‌کانی مامۆستایانی بی‌تووشی پشتاویشت ئه‌و مه‌درسه‌یه‌یان راگرتووه و، ناوی چه‌ندان زانای گه‌وره‌ی بی‌تووشی له په‌راویژ و کۆتایی ده‌ستخه‌ته‌کاندا هه‌یه، میژووی زۆریان نازانین.

هه‌روه‌ها فه‌رمانه‌وایی یان میرنشینیک له بی‌تووش و ناوچه‌ی (ئالان)دا هه‌بووه، به‌لگه‌ی پتر له (۱۵۰) سال بوونی ئه‌و فه‌رمانه‌وایییه به‌په‌رته‌وازییه له‌ملاولا هه‌یه.

به‌شی ئه‌وه‌نده له به‌لگه‌نامه و زانیاری له‌باره‌ی (مه‌درسه‌ی بی‌تووش) و (فه‌رمانه‌وایی بی‌تووش)ه‌وهم له‌لا کۆ بووه‌ته‌وه بۆ ئه‌وه ده‌شتین بیاندهم به‌گوێ میژووی کورد و زانا و ناودارانی کوردا و، بیانخه‌مه به‌رده‌ستی میژوونووسانی کورد به‌لکو له‌مه‌ولا شتیکی بۆ میژووی ئه‌م ناوچه بکری.

بابه‌ته‌که‌یشم به‌ناوی «مه‌نه‌ری مه‌درسه و فه‌رمانه‌وایی بی‌تووش»ه‌وه ناو نا، ئه‌مه‌یشم بۆ ئاماژه بۆ ئه‌و په‌نده کوردییه نووسی که ده‌فه‌رمووی: «قه‌لایش برمی مه‌نه‌ری ده‌میئی». چونکه بابته‌که‌ی من منه و گه‌رانه به‌ ناو مه‌نه‌ر = شوینه‌واری حوجره و کۆشک و ته‌لاری ئه‌و دوو شوینه‌ گه‌وره‌ی ئه‌و ناوچه‌دا.

جگه له سه‌رچاوه چاپه‌کانیش به‌شیکی زانیارییه‌کانم راسته‌وخۆ له ده‌ستخه‌ته‌کان وه‌رگرتووه و، بۆ ئه‌م به‌شه ئاماژه‌م بۆ ژماره‌ی ده‌ستخه‌ته‌کان کردووه، بۆ ده‌ستخه‌ته‌کانی ئه‌و کتیبخانه‌ی به‌غدا که پیشتر پتی ده‌گوترا (دار صدام للمخطوطات) دوایی (دار المخطوطات العراقیه) و دواتر (المركز الوطني للمخطوطات) نیشانه‌ی (م، و)م داناوه. بۆ ئه‌وقافی سلیمانیش هه‌ندی جار ناویم نووسیوه و ئه‌گه‌ر جار جاریش نووسی بۆتم (سلم) ئه‌وه هه‌ر مه‌به‌ستم کتیبخانه‌ی ئه‌وقافی مه‌رکه‌زی سلیمانیه. بۆ کتیبخانه‌ی مامۆستا شیخ محه‌مه‌دی خالیش (خ)م داناوه. ئه‌گه‌ر (ع)شم دانابۆ مه‌به‌ستم ئه‌و ده‌ستخه‌تانه‌یه له‌لای مه‌لا عوسمانی موفه‌تیشی ئه‌وقاف بوون و سوودم لی وه‌رگرتوون.

مه‌نهری مه‌درسه‌ی بێتووش

کتیبخانه‌ی بێتووش

که مامۆستا مه‌لا ئەحمه‌دی بێتووشی وتوویه‌تی:

له‌لای قازیی سه‌رده‌شت (٢٠٠) سێسه‌ده‌ده‌سته‌تی کۆنی دیوه‌ هه‌موویان مۆری کتیبخانه‌ی بێتووشیان پتوه‌ بووه‌، دوور نه‌رۆیشتوووه‌ و،^(١) له‌وانه‌یه‌ ده‌سته‌ته‌کانی ئەو کتیبخانه‌ گه‌لی له‌و ژماره‌یش زیاتر بووین؛ چونکه‌ ئەو مه‌درسه‌ مه‌درسه‌یه‌کی به‌ ته‌مه‌ن و فره‌ مه‌لا و فه‌قی بووه‌ و، پشتاوپشت کۆری ئەو بنه‌ماله‌ - وه‌ک بنه‌ماله‌ زانیاریه‌کانی تری کوردستان- زانیاری و کتیب و ده‌سته‌ته‌تی له‌ باو و باپیروه‌ به‌ میرات بۆ ماوه‌ته‌وه‌، کام باو و باپیرو؟ ئەوانه‌ی به‌هه‌ر لایه‌کدا چووین کاتیک گه‌راونه‌ته‌وه‌ بۆ ولاتی خۆیان دیاری ده‌ستیان ده‌سته‌ت و کتیب بووه‌ و، هه‌ر کاتی فه‌قییه‌ک ویسته‌تی کاریکی به‌ بایه‌خ بۆ مامۆستایه‌کی بێتووشی بکا مامۆستا داوای ئەوه‌ی لی کردووه‌ کتیبکی باشی به‌ خه‌تیکی جوان بۆ بنوسیته‌وه‌.

مامۆستا مه‌لا مه‌حمودی برا گه‌وره‌ی مامۆستا مه‌لا عه‌بدوڵلای بێتووشی کاتیک ماوه‌یه‌ک له‌ (الإحساء)ی سه‌عوودیه‌ بووه‌ و، داوایی گه‌راوه‌ته‌وه‌ بۆ کوردستان، چیی له‌ ته‌ک خۆیدا هێناوه‌ته‌وه‌؟ وه‌لامی ئەم پرسیاره‌ ئەوه‌مان بۆ ده‌رده‌خت که مامۆستا مه‌لا مه‌حمودی بێتووشی له‌و دوور ولاته‌وه‌ و، به‌و رێگه‌ سه‌خت و سامناک و دوور و درێژدا، جگه‌ له‌ ده‌سته‌ت که له‌وی به‌ کرین یان به‌ دیاری، یان بۆ نووسینه‌وه‌ی قوتابیانی خۆی بۆی... یان رێگه‌ گه‌لی تر، یادگار و شوینه‌واریکی ئەوتۆی دیار نییه‌ له‌ ته‌ک خۆیدا هێنا بێتیه‌وه‌.

به‌هۆی په‌رته‌وازه‌بوون و تێداچوونی کتیبخانه‌ی بێتووشه‌وه‌ نازانین کتیبخانه‌ی بێتووش چی تێدا بووه‌ و، مامۆستا مه‌لا مه‌حمودیش له‌ (الإحساء)ه‌وه‌ چی له‌ ته‌ک خۆیدا هێناوه‌ته‌وه‌، به‌لام به‌لگه‌ی ئەوه‌مان له‌ ده‌ستایه‌ که مامۆستا مه‌لا مه‌حمود له‌ (میرزی) سه‌ر به‌ (الإحساء) جیکه‌ی ریزی فه‌قی و قوتابیانی بووه‌ و، به‌ شانازییه‌وه‌ کتیبی گه‌وره‌یان بۆ نووسیوه‌ته‌وه‌ و یه‌ک دوو نمونه‌ی ئەم لایه‌نه‌مان له‌ ده‌ستایه‌:

یه‌که‌میان: شه‌رحی شه‌مائیلی ترمذیی دانراوی مه‌ناویی. که له‌ کتیبخانه‌ی ئەوقافی مه‌رکه‌زیی سلیمانیدا له‌نگه‌ری گرتووه‌، که فه‌قییه‌کی له‌ (الإحساء)ی سه‌عوودیه‌ بۆی نووسیوه‌ته‌وه‌ و، له‌ کۆتاییه‌وه‌ نووسیویه‌:

«ووافق الفراغ من نسخ هذا الكتاب المسمى بالشمايل، شملنا الله تعالى بالخيرات في الغدو والأصايل آمين. وقت العصر يوم الجمعة وهو اليوم العشرون من شهر رمضان، أحد شهور سنة خمس وثمانين بعد المائة والألف هجرية نبوية، على مهاجرها أفضل الصلاة وأزكى التحية، وذلك بقلم الفقير الحقير المقر بالذنب والتقصير، راجي عفو ربه المنان، دخيل الله به سليمان بن هريس،

(١) بره‌انه: فهرس مخطوطات مكتبة الأوقاف المركزية في السلیمانية. اعداد محمود أحمد محمد، الجزء الأول،

مطبعة بغداد. ١٤٠٣ هـ - ١٩٨٢ م. ص: ١٥.

الإحسائي مولداً ومسكناً، برسم الأجل الأسعد الأرشد الشيخ محمود بن محمد، جعلني الله وإياه ممن عمل بسنة نبيه - صلى الله عليه وسلم - في الحياة، وأماته عليها عند الوفاة أمين. وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم أجمعين.

ئەم دەستخەتە کتیبیکی گەورەى نایابە نزیکی (٦٠٠) لاپەرەیه. له کتیبخانەى ناوبراودا ژمارە (٢٥١)ى دراوہتێ.

دوومیمان: که به لگه یه کی گه وره ی پهرته وازه بوونی دهستخه ته کانی کتیبخانەى مامۆستایانی بیتووشه یه ک پهره ی کۆتایی کتیبیکی تهفسیره به ناوی حاشیه ی (سعدی الرومی)، دیاره ئەمیش کتیبیکی گه وره بووه، به داخه وه ئیمه تنیا یه ک لاپه رهمیان له دهستدایه و، ئەمیش به شیکه له و لاپه ره که ئەمیش هه ر به خه تی هه مان نووسه ره وه یه:

«وقع الإختتام بعون المهيمن العلام، يوم الأربعاء خامس جمادي الأول، المنخرط في سلك شهور سنة أربع وأربعين وتسعمائة. كملت حواشي العلامة، محقق الروم، سعدي أفندي - قدس الله سره - صبح يوم الجمعة، الخامس والعشرون من شهر ذي الحجة الحرام، أحد شهور سنة ١١٨٦ ست وثمانین ومئة وألف، من هجرته - صلى الله عليه وسلم - كتبها العبد الفقير إلى مولاه، الغني به عن سواه، راجي غفر ربه الكريم المنان، دخيل الله بن سليمان بن هريس، الإحسائي - عفى الله عنهم بمنه وكرمه - إنه جواد كريم. وكان نسخها بمدينة المبرز من الإحساء المحروسة، جعلها الله دار أمان، بحرمة من أنزل عليه القرآن، وذلك بامتثال الأسعد الأرشد الموفق لكل خير من الملك المعبود، الشيخ محمود - فسخ الله تعالى في مدة حياته، بحرمة القرآن العظيم وآياته أمين - والحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم تسليماً».

ئەم دوو نموونه م هینایه وه تا له ده رگه ی ئەمانه وه بچمه ناو باسی کتیبخانەى بیتووش که سووچیکی هه و آل و به سه ره اتی سامناکیم له م پۆژانه دا بیست، ئەو هه و آل که هه ر چۆن لێی وردبینه وه و سه رنجی به دین، داخ و په ژاره مان زیاد ده بێ، ده بێ هه ر به و ده رده وه ده ست به ده ستدا به دین و به خوینی دلی له چاوه وه سه رکردوو، بۆ به ری رهنجی سه دان ساله ی ده بیان زانای گه وره ی که له که مان بگرین، که که مه ترخه می کردنی ئیمه له عاستیاندا به ده ردیکی بردوون، مرۆفی خاوه ن ویژدان و هه ست ناتوانی گۆی له گێرانه وه ی به سه ره اته کانیان بگریت.

جا با پیکه وه یه کیک له و به سه ره اته خه مئاوه ر و جه رگبرانه بخوینینه وه، که بیگومان ده بیان و ده بیان کاره ساتی له و بابته هه ن، ده کرێ کۆ بکرینه وه و ناوی «رهنج سووتایی مامۆستایانی دێرینی کورد» بیان لێ بنری.

برای خو شه و یستم مامۆستا عوسمانی موفه تیش له به رپۆه به رایه تی ئەوقافی سلیمانیی ده وریکی باشی هه یه له دۆزینه وه و کۆکردنه وه ی ده ستخه ت و شویننه واری مامۆستایانی کوردا، تا ئیسته گه لێ شویننه واری له ئاواره چوون و ئاودیویوون رزگار کردوه و، به هۆی ئەوه وه گه یشتوونه ته شوینانیک ئۆقره ی تیدا بگرن و مه ترسیی له ناوچوونیان و هه ره شه ی ده ستیوه ردانیان که متربی تیاندا.

مامۆستا عوسمان - مالى ئاوابىت- له دلسۆزى خۆيهوه و لهوهوه كه گومانى دلسۆزى بۆ شوپنهوارى مامۆستايانى كورد به من دهبات. ههچهند شوپنهوارگهلى دست بخت پيش نهوهى هيچيان دهرباره بكا، يان بۆ شوپنئىكيان بهرئىت، تىكرائىان پيشانى من دهبات و، منيش بۆ كارى خۆم سووديان لى وهردهگرم و، له نووسينهكانيشدا لهبارهيان ناوى مامۆستا عوسمان وهك سهراچاوهى سهرهكىي باسهكه دىنم.

له م ماوهدا ههوالى نهوهى پى دام كه چهند دستخهتئىكى دست خستوهه و مالى ئاوابىت - وهك پيشتر واى كردوه- دستخهتهكانى بۆ هينام، دستخهتهكان نيشانهى گورهيبى كتيبخانهيهكيان پتوه دياربوو، كه ئهمانه پاشماوهى نهو كتيبخانهيه بن. له كاتى پرسيار و گىپرايهوهى باسى دستخستنى شوپنهوارهكاندا مامۆستا عوسمان يهك دوو قسهى چىگهى سهرنج و مايهى داخيش له ههمان كاتداى كرد.

يهكئىك لهو قسانه نهوه بوو: ئهه دستخهتانهى له شوپنئىك له دهروبهرى سهردهشت دستكهوتوه و، خاوهنى دستخهتهكان پىي وتوه: ئههه پاشماوهى دستخهتهگهلىكى زۆرن كه كابرايهكى فارس هاتوه بهشى چاك و زۆربانى بردوه.

قسهى دووهى نهوه بوو: خاوهنى دستخهتهكان ئهه دستخهتانهى ترنجاندوهه ناو كهنوه تهنهكهيهك و، سهرهكهى لهحيم كردوه، كه له تهك مامۆستا عوسمان رىككهوتوون دستخهتهكانى بداتى، ماوهى نهوهى نهداوه سهرى تهنهكهكه ههلهكئىنى و به تهواوبى دهمهكهى بكا تهوه، تهنيا بهشئىكى كه مى كهنوهكهى شكاندوه و، نهو دستخهته نايابانهى په ره په ره دركئيشاوهته دهروه و، نهو ههموو كئىبه گه وه و نايابهى ههلهوشاندوه و، شيرازهيانى پساندوه و، په رپووت و شپرزهى كردوون! كه هينانى بۆ لاي من و باسهكهى بۆ گىپرامهوه به كولى دل بۆ ئهه كارساته گه وه و سامناكه گريام كه بهسهه نهو كتيبخانهدا هاتوه.

دهبى نهو كتيبخانه هى كى بوپئىت؟

ناتوانين بلئين نهو كتيبخانه تهنيا كتيبخانهى يهك زانا، يان تهنيا مامۆستا مهلا مهحمود بووه، بهلكو دهكرئى بلئين: ئهه كتيبخانه تا سهردهمى تىداچوونى، خهزمانى به پىت و بهرهكهتى نهو بنهماله ماوه و بووه، ههه كهس له عاستى خۆيهوه شاراي گه وهى خستوهته سهه و، تهنهئىكى پان و بهرىنى بووه و، زانايانى نهوهنده زۆر بوون له ژماره نايهه و، رهنگه نهتوانين تهنيا ناوهكانيشيان تۆمار بكهين. نهوتاه له شوپنئىكدا مامۆستا مهلا عهبدوللاى سىيهم ناوى زنجيرهيهكى خۆيان دهنووسى رستهكهيان دهگاته نو كهس، كه له ناوهكانيانهوه دياره ههموويان زانا و خويندهوار بوون و، زۆر نزيكه باو و باپيرانى پيشووتريشيان كه ئهه ناوى نههيناون ههموويان - وهك ئهمان- مهلا و مهلا چاك بووين.

له باسى كتيبخانهى بىتووشدا گهلى شتى شاراو و باس نهزانراو ههيه، لهوانهيه ههئىكيان ههه نهزانرين، ههئىكيشيان دهكرئى به بهلگه و خويندهوهى پهراويز و پارچه - پارچه كاغهزى نهملاولا سههه دهزووى بۆ بدۆزرتتهوه و، ههئى ئهه نجامى باشى بۆ بهدهست بى.

له په نای یه کیک له دستخه ته کانی ماموستا مه لا مه محموددا دوو دیر هه یه هندیک شت ددهن به دسته وه و گه لئ پرسیاری نویش قوت ده که نه وه. با له پیشدا دوو دیره که بخویننه وه:

«من بعض الكتب الذي أخذت من الفقير إلى الله أحمد بن شيخ محمود الكردي، أخذت منه في دجلة. وأخذها طائفة الخزاعل، جعلهم الله كالظل الزائل! ثم أستردها المكرم محمود پاشا، رزقه فعل الخيرات».

واته: ئەم دستخه ته له هندیک له دستخه تانه یه که هۆزی خه زاعیل - خوا بیانکا به سیبه ری لاچوو (بلی سهر ئاو)!- له بیچاره ئەحمدهی کوری شیخ مه محمودیان سهند له چۆمی دیجله دا و، دواپی به ریز مه محمود پاشا (دیاره بابانه) بۆی سهندمه وه، خوا بیخاته سهر ریگه ی کاری چاک.

یه که م: ئەم کارساته که ی رووی داوه؟ من - به گومانه وه- ده لیم: دوور نییه کاتی ماموستا مه لا مه محمود له ئیحساء گه راوه ته وه به ته مای ئەوه نه بووه ئیتر نه گه ریته وه بۆ ئیحساء و، به سه لئنی هاتوه ته وه و، کتیب و مال و هه رچی هه بووه له وئ به جی هیشتووه، دواپی که دستبه ردار ی گه رانه وه ی ئیحساء بووه کتیبه کانی له وئ ماونه ته وه و، هی نانه وه ی کتیبخانه یه کیش له و سهرده مه دا- له هه ر هه جم و قه واره یه کدا بوویت- له ئیحساوه بۆ بیتووش کار یکی ئاسان نه بووه. ئەمه له لایه که وه، له ولایشه وه که ماموستا مه لا عه بدوللای برای ماموستا مه لا مه محمود گه راوه ته وه بۆ ئیحساء، بیگومان، سه ره رشتی و پاراستنی ئەو کتیبانه ی گرتووه ته ئەستوی خۆی. جا من وای بۆ ده جم ئەو شتانه هه روا مابنه وه تا ماموستا مه لا عه بدوللای له وئ له ئاواره ییدا کۆچی دواپی کردووه، دوا ی ئەوه ماموستا مه لا ئەحمدهی کوری ماموستا مه لا مه محمود چوو بیت به سهرده می مال و شوینه واری مامی و کتیبخانه که ی باوکیه وه که له وئ به جی ماوه، ئەمه یش له سهرده می فه رمانه واییی مه محمود پاشای بابان - له هه ر کام جاری فه رمانه وای دا بوویت- دا بووه که ده که وپته دوا ی کۆچی دواپی ماموستا مه لا عه بدوللای بیتووشییه وه.

به لگه ی پته وکردنی ئەم بۆچوونه یش له وه دا ده بینم که دستخه ته کانی ماموستا مه لا عه بدوللای - که دیاره تا کۆتایی ژبانی له دهستی خۆیدا بوون- له کوردستاندا بوون و، به زۆری له بیتووش و دواتریش له سلیمانی پاریزراون.

دووه م: که ماموستا مه لا ئەحمده له نووسینه که یدا ده لیت: ئەمه له هندیک له دستخه تانه یه (کتیبانه یه) گومان بۆ ئەوه ده چی ئەو کتیبانه ی له ماموستا مه لا ئەحمده زهوت کراون زۆر بووین و، دیاره ماوه یه کیشی به سه ردا تی په ریوه تا ماموستا مه لا ئەحمده گه راوه ته وه بۆ کوردستان و، په نای بردووه ته بهر مه محمود پاشا و، ئەویش کاری بۆ دستخسته وه ی کتیبه کان کردووه و، له وانه یه له و ماوه دا زۆر له و کتیبانه تیدا چووین.

ههروه ها له م بنه ماله دا - وهک له مه ولا ناوی چه ند زاتیان ده به ین- چه ند قازی و موفتیان تیدا هه لکه وتووه، ئەمانه یش به زۆری وهک چۆن بینیمان ماموستا مه لا مه محمود له و ریگه دوور و دریزه ی سه وودیه وه دستخه تی گه یانده بووه بیتووش - بیگومان- له هه ر لایه ک بووین و هاتینه وه، هیوایان کۆکردنه وه ی کتیب و ده وله مه ندرکدنی خه رمانی (کتیبخانه ی بیتووش) بووه، دیاره ئەم

کتیبخانه ماوهیهکی دوور و دریژ له گهشهکردندا بووه، تا - نازانین کهی بووه- ورده ورده کهوتووته کزیبون و، ئەستیرهی ئاوا بووه و کهوتووته بهر چهپۆکی زهمانه و، ئەو کارهساتهی بهسهر هاتوو که ناتوانین بگهین به سووچتیکی ههواله سامناکهکهیدا .

ئهوهنده من لیهدا پیم دهکرتیت و له دهستم دیت بیکهه ئهوهیه ههوالی تیداچوونی ئەو کتیبخانه و، لهناوچوونی دهستهکتهکانی و، پهترهوازهبوونی بهشیکی بۆ ههندهران و ئەملاولا و، لهدهستدبوونی نیشانه و شوینهواری ئەو کارهساته تۆمار بکهه و، له پهنای ئەو پاشماوه کهمهیشهوه که توانیومه بیبینم ناو و سهردهمی ژیان و شوینهواری چهند کهسیک لهو مامۆستاiane بخمه روو، بهلکو لهمولایش شتگهلی تر بدۆزینهوه و بهسهرهات و ههوالی زیاتریان بزانی.

بهو پتییهی بهپیتی تهمن ئیمه ههوالی دهزانین و مامۆستا مهلا مهحموود یهکهه پیاوی ئەم بنهمالهیه که شتیکی له ژبانی و شوینهواریم دهست خستوو، له ژبانی ئەم مامۆستا بهپریزهوه دهست پی دهکهه:

مامۆستا مهلا مهحموودی بیتووشی:

پیش ئەم نووسینه کورته و نووسینهکانی تریشم، داوای لیبووردن له خوینهری ئازیز دهکهه لهبارهی دووپاتکردنهوهی ههندیکی مهبهست و باس که به بیرخستنهوهی پیوستیان دهزانم بۆ گهلی کات و جیگه. لیهدا یهکیکی لهو بیرخستنهوانه دیته پیش و، بی ئەوه باسهکه ئەو تام و چیژهی نابێ.

گهلی جار نووسیومه: بهختهوهترین مامۆستای کورد له رووی ئەوهوه له دنیادا ناسرابیت و ناوی کهوتبیته ناو ناوان، ئەو مامۆستا بووه که بۆی ههلهکهوتبێ له کوردستان دهروچوویی و گهیشتبیته یهکیکی له شاره گهوره یان دیارهکانی دنیا، ئیتر ئەوه بهس بووه بۆ ئەو مامۆستا که ناوی دهریکهوی و جیگهی خۆی بگریت و، مایه سوودگه یاندنیش بیت به دهروبهری و جیگهی دوورتیش له ولاتی دنیا و، داوای خۆیشی ناوی زینده و دیار له ریزی مامۆستا ناوآرهکانی گهلانی دنیادا بپاریزی. ئەمه چهنده بۆ مامۆستایان راست و دروسته ئەوهنده و زیاتریش بۆ دانراو و شوینهواری مامۆستایانمان پهوا و شیاوی گوتن و نووسینه.

مامۆستا مهلا مهحموودی بیتووشی برای مامۆستای زانا و ناوآری کورد مامۆستا مهلا عهبدوولای بیتووشیه. وهک دهگپرنهوه پلهی مامۆستا مهلا مهحموود له پلهی مامۆستا مهلا عهبدوولای کهمتر نهبووه ئەگه زیاتر نهبوویی.

یهکیکی لهو باسانهی دهماوهم دهگپرنهوه لهبارهی بلیمهتی ههردووکیان، ئەوهیه که جووته برا پیکهوه ریگهی بهسهر و ئیحسا له ولاتی عهزهبستانی سعودی دهگرته بهر، له ریگهدا پارهیان لی دهبرێ و خهرجیی ریگهیان پی نامینی، چهند کتیبیکیان پی دهبیت، لهوانه توحفه و قاموس، دهلین:

مامۆستا مهلا عهبدوولای قاموسهکه له بهر دهکات و، مامۆستا مهلا مهحموودیش توحفهکه و،

دوايي دهيانفرۆشن و به و پارهبه سهفه ره كه دهكهن^(١). هه ره له مهبشه وه بووه كه ههردوو كيان له ئيحسا بوون مامۆستا مه لا عهبدو لالا مه ته لايكي فيقهبي دروست كردوو وه، ناردوو به ته بۆ مامۆستا مه لا مه محمود و داواي وه لامي لى كردوو و مه ته له كهيش بهم شتويه:

«ومما وقع لي- وأنا الفقير إلى الله عبد الله- مع شيعي وأخي الشيخ محمود سنة ١١٧٧ هـ في هجرة البحرين، إنني عملت بيتاً وأرسلته إليه أسأله إعرابه، وصورته:

كم مصل صائم من غير ذوق رام وصلا

قلت لما قال لي: هل كل من صام وصلاً؟

بينوا لنا- أدامكم الله للتبيين، ويبلغكم إلى نزوة سنام اليقين- مقول (قلت) المذكور في البيت. وقاكم الله قول ليت، ولا أفجعكم بنعي ميت، وأقنعنا الله وإياكم بالقصر والزيت. فوافق وصول السؤال إليه، وإلقاء الرسول الألوكة عليه، وقت اشتغاله بالتدريس، وإفادة الناس بالعلم النفيس، فبعد أن نظر سويعة، في تلك الرقيقة، كتب إلي فيها كالمصنفين، ولا المجادلين المتعسفين: (مقول قلت لا أعرفه في هذا الحين، وعسى الله أن يأتي باليقين) فلما بلغني شريف جوابه، وفهمت فحوى خطابه، رددت إليه ما كتبه التذاذ بالخطاب الواقع، بعد أن أعربت قوله: (إعرافه) الذي هو مضارع، إعراب فعل الأمر، ففهم بتلك الإشارة الخفية حقيقة الأمر، واتضح أن (لا) التي في عجز البيت هي مقول القول، وسلمت المسألة من العول، بحول من له القوة والطول، وحمل ذلك الإعراب على غاية الإعراب، وأغراه مغرى العجب، بالاستئنان في سنن الطرب...»^(٢).

ئهم دهقهه وهك خوى نووسى تا به وهركيتران تام و چيژه كهسى نه بزركيت و، مامۆستايان كامى بكهه. جا لهم دهقه وه چهند شت وهرده گيرى:

يه كههه: مامۆستا مه لا مه محمود برا و برا كه وهه مامۆستا مه لا عهبدو لالا بووه.

دووهه: وهك مامۆستا مه لا عهبدو لالا و شان به شانى ئه وه له ئيحسا مه دره سهى بووه و جيگه ريز بووه و درهسى گوتووه ته وه.

سيهيهه: مامۆستا مه لا عهبدو لالا پي ده لىت: شتخه مامۆستاه.

چوارهه: مامۆستا مه لا عهبدو لالا نزيكى بينج سال له ئيحسا ماوه ته وه.

جا ئهم مامۆستا كه خاوهنى ئه وه هه موو پله و ريز و زانياريه بووه و ديويه ته مامۆستا مه لا عهبدو لالاى برا بچووكى ئه وه هه موو كتيب و شيعر و ئه ده بهى هه بووه.. ده بى ئه ميبه هه سته نه بزوايى لاسايى برا بچووكى خوى بكاته وه؟ گومان نابريته. به تاييه ته كه - وهك له مه ولا باسى ده كهين- دانراو يشى بوويته. ئه وه هوى چييه ئهم مامۆستا وا نه ناسراو و بى ناو و نيشان سه رى

(١) كه ده لىن ئهم دوو كتيبه يان له بهر كردوو، مه به ست ئه وه نيهه دانيشتهن و كه ليمه - كه ليمه و ديير به ديير له به ريان كردبن. به لكو خويان پيشتر ناگه دارى ته واويان له ناوه ريوكيان بووه و، وهك له به ريان بوويى وا بووه، كه پيويستيان به فرۆشتنيان بووه چاويكيان پيدا گيراون و، دوايى فرۆشتوونيان.

(٢) بروهه: البيوتوشى، دانراوى مامۆستا شتخه محمه دى خال، مطبعة المعارف، بغداد، ١٣٧٧ هـ - ١٩٥٧ م ل:

ناوختهوه؟ هەر ئه‌و دهردهیه که باسی ده‌که‌ین و هه‌موو جارێ ده‌یلتینه‌وه، له کوردستاندا مانه‌وه‌ی و، بایه‌خ نه‌دانی رۆشنبیرانی کورد به مامۆستا و زانایانی خۆمان، ئه‌میشی بر دوووه‌ته ریزی ئه‌و هه‌موو زانایه‌ی که ناو و شوێنه‌واریان کوێر بووه‌ته‌وه.

خۆشبه‌ختانه دوو نامیلکه‌ی بچکۆله‌ی ئه‌م مامۆستام دۆزیوه‌ته‌وه که له هیچ شوێنێکدا ناویان نه‌هاتوه و، کهس باسی نه‌کردوون، لێرده‌دا له رێگه‌ی ئه‌و دوو نامیلکه‌وه ناوی ئه‌میش ده‌خه‌ینه ناو ناوی زانایان و له میژووی زانایاندا جیگه‌ی - با شیاویشی نه‌بیت- بۆ داده‌نێین. ئه‌م دوو نامیلکه‌ له ته‌ک دانراوی تری مامۆستایانماندا گه‌یشتونونه‌ته (م، و) و له‌وێ له‌نگه‌ریان گرتوه.

یه‌که‌میان: نامیلکه‌که له زانیاری نه‌حوذا جیاوازی نیوان (فعل) و (اسم فاعل) دهرده‌خات، نامیلکه‌که دوو لاپه‌ره‌یه. سه‌ره‌تا که‌ی ئاوایه:

«هذا فرق بين اسم فاعل والفعل. من كلام الفاضل العالم البيهقي ملا محمود رحمه لله. بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيد الأولين والآخرين، وعلى آله وأصحابه بأدابه المتأدين.»

أما بعد: فأقول: إعلم أن الفرق بين اسم فاعل والفعل حيث قالوا ... «.
کۆتاییه‌که‌ی:

«... وبسبب عدم مشابهة الفعل بالمفرد المذكور صار الفعل مع ما هو مغاير له جملة لا مفرداً، هذا الفرق بينهما استعمالي لا وضعي تأمل. تم وبالخير عم، الكاتب حسين الخواهرزاد. ره‌ببى بدهى زاد.»

ئه‌م نامیلکه به‌شیکه له ده‌سته‌تیک به ژماره (١٩٧٨٩) له (م، و) دا پارێزراوه. ئه‌م ده‌سته‌ته وه‌ک له سه‌ره‌وه نووسیم مامۆستا مه‌لا حسه‌ینی خواهرزاد نووسیویه‌تییه‌وه. به‌پێی دانراویکی تر که هه‌ر له‌م ده‌سته‌ته‌دايه مامۆستا مه‌لا حسه‌ین له گوندی تورجان له خرمه‌تی مامۆستا مه‌لا محمه‌د حسه‌نی کوپی مامۆستا مه‌لا عه‌لی قزلجیدا سالی ١٣٠٠ نووسیویه‌تییه‌وه.

له‌و ده‌سته‌ته‌یش وه‌رده‌گیرێ که مامۆستا مه‌لا حسه‌ین خه‌لکی گوندی زینه‌ویه که (زینه‌وه) گوندیکه له ناوچه‌ی سه‌رده‌شت.

نامیلکه‌ی دووهم:

نامیلکه‌یه‌که له شه‌رعه‌دا باسی ئه‌ندازه و ژماره‌ی رکعه‌ته‌کانی ته‌راویح ده‌کات. ئه‌م نامیلکه به‌شیکه له ده‌سته‌ته‌ی ژماره (٤٣٣٦١ م، و) و نامیلکه‌ی ژماره (١٩) یه له‌و نامیلکه‌نه‌ی له ده‌سته‌ته‌که‌دان. لاپه‌ره ١٠١ و ١٠٢ یه ده‌سته‌ته‌که‌ی گرتووه‌ته‌وه.

سه‌ره‌تا که‌ی ئاوایه:

«بسم الله الرحمن الرحيم الحمد لله الذي بين الفروض والسنن، والصلاة والسلام على من سلك
أكمل سنن. وعلى آله وأصحابه الذين لم يميلوا إلى ترويح إلا ترويح في الدين...»

کۆتاییه که شی ئاوايه:

«ولا يكفر جاحد المجمع عليه من غير الدين كوجود بغداد. الحمد لله على ظهور الصواب. والصلاة
والسلام على خير من أوتي الكتاب. استخرجه واستنبطه ونقله الفقير إلى الله الغني الصمد، خادم
طلبة العلم محمود البيتوشي بن محمد. كتبه أقل الأئام ابن الإمام، واغفر اللهم لهم بحرمة سيد الأنام
أمين يا رب العالمين.»^(١)

ئيمه ئهم دهستخه ته مان ناونا به دهستخه ته (ابن الإمام) و ئهم مامؤستا سالی ١٢٩٢ ک ئهم
دهستخه ته هی نووسیوه ته وه و، دهستخه ته که هی پره له نامیلکه و دانراو و فهتوای مامؤستایانی کورد
و دهستخه ته که تیکرا ١٢٠ لاپه ره یه.

تا ئیسته نازانری مامؤستا مه لا مهحموود که هی کۆچی دواویی کردوه. ئه وهنده زانراوه تا سالی
١١٧٧ ک له ئیجسا بووه و دواوی ئه وه له که ل مامؤستا مه لا عهبدو لالی برایدا که راوه ته وه بۆ بیتهوش
و له وئی ماوه ته وه تا کۆچی دواویی کردوه.

ئه وهنده دی دهخینه سه ر که مامؤستا مه لا مهحموود تا سالی ١١٩١ له ژیاندا بووه و، له و سالد
وزه ی له ش و توانای چاو و ههسته کانی له جیگه ی خویاندا بوون و، وهک له دهستخه ته ی ژماره
(٤٠٣) دایه مامؤستا مه لا مهحموود و مه لا ئهحمه دی کوری پیکه وه ئه و کتیه بیان موقابه له کردوه.
جگه له مانه ییش له ریگه ی فهقیته کی مامؤستا مه لا مهحمووده وه شتیکی تر له ژیانی ده دۆزینه وه:
مه لا عهبدو لالی ماویلی فهقیی مامؤستا مه لا مهحموودی بیتهوشی:

قوتایانی مامؤستا مه لا مهحموود:

گه لی جار باسی ئه وه م کردوه که به داخه وه مامؤستایانی کورد هیج بایه ختیکیان به وه نه داوه
چهند فهقییان بووه، ئیجازه یان به چهند که س داوه، له چهند مه درسه دهرسیان گوتوه ته وه،
ئهمه ییش ئه لقه گه لیکی زیڕینی له ژیانی مامؤستایان و حوچره و مه درسه کانیاندا ون کردوه.

مامؤستا مه لا مهحموودی بیتهوشی، ئه و زانا مه زنه که وینه ی له چه رخی خۆیدا که م بووه، کی
ده زانی چهند فهقی له خزمه تیدا خویندوو یه تی؟ ئیجازه ی به چهند موسته عیدی ئاخر ماده و مه لا
داوه؟ ئهمه وهک بۆ ئهم مامؤستا پرسیار ی بی وه لامه، بۆ به شی هه ره زۆری - ئه گه ر نه ئیم
سه رجه می - مامؤستایانمان هه ر وایه.

خۆشبه ختانه مامؤستا (عبدالرقيب يوسف) مامؤستایه کی به ریژی دۆزیوه ته وه که فهقیی
مامؤستا مه لا مهحموود بووه، له ری ئهم فهقیوه چهند شتیکی پر بایه خمان ده ست ده که وئ:

(١) ئهم نامیلکه م دا به مامؤستا ئومید نه جمه دین جه میل مو فتی و ئه ویش به لیکۆلینه وه وه بلاوی کرده وه،
بروانه: رساله فی بیان عدد رکعات الترویح للشیخ محمود البيتوشي، دراسة وتحقیق امید نجم الدین
جمیل. گۆفاری زانکۆی (صلاح الدین) ژماره (٣٠) ٢٠٠٧ .

په‌که‌م: مامۆستا مه‌لا مه‌حموود سالی ١٢٠٧ له ژياندا بووه و مامۆستا و (مدرس) بووه.
دووهم: ئەم فه‌قی ناوی عه‌بدوڵڵای کوری مه‌حموودی کوری عه‌بدوڵڵای ماویلی بووه، ماویل گونديک بووه له ناوچه‌ی ره‌واندن.

سێهه‌م: ئەم مامۆستا شه‌رحی ئەلفیه‌ی ناسراو به (البه‌جة المرضية) ی لای مامۆستا مه‌لا مه‌حموود خویندوووه و ته‌حشیه‌ی کردوووه و، دواي لیبوونه‌وه‌ی له نووسینه‌وه‌ی کتێبه‌که باسی نووسینه‌وه‌ی کتێبه‌که و پله‌ی مامۆستا مه‌لا مه‌حموودی به شیعری عه‌ره‌بیی نووسیوه، ئەوه‌ی پێوه‌ندیی به مامۆستا مه‌لا مه‌حمووده‌وه هه‌یه له خه‌تی مامۆستا عه‌بدوهره‌قیبه‌وه ده‌کوێزمه‌وه ئێره:

زينت الحواشي بالتنقيش
في القرية المحمية البيتوشي
من عند من باح ولاح في الوري
وصار طار صيته فوق الثرى
من ليس الوقار والسكينة
وأيقن المسائل الرصينة
من حار من أسلوبه الأفهام
وانكسرت في وصفه الأقسام
وكشف القناع والستر على
وجه ظلام الجهل والعلم جلا
ويخرج المعاني من الفاظ
ولو أشار فيها باللحاظ
للمشكلات السيف في الفرند
بل مغنطيسها وسبق هندي
وعلم روض زهت أزهاره
وأرسلت لريها أنهاره
وفيه ما تشتهي له الأنفس
فليسق من سلافه الأكؤس
لا زال يعلو فضله بين الوري
يموج مثل لجج بحر جرى
أحمد من صيره نحريرا
أشكر من جعله شهيرا
ها هو بحر وافر تمام

ولا تحـصـي ثناءه الانام
وما له- ياخـلّ- من مثيل
وفاق الخلق طرا- ياخليلي-
فإنه من عنده نيل المنى
مع السرور والنشاط والهنا
وهو الذي فاق على الأغيار
بالعلم والصلاح، والأبرار
لا سيما الفصاحة والبلاغة
ما مثله في المصـر والمراغة
كذاك في الشام وفي شيراز
كأنه من أعرب الحجار
بل عجز الكاتب واليراع
من كتبه، واليد والذراع
لهم هيباً له في الجنان
قصرأ مرصعاً من المرجان
ولؤلؤ فيروزج اللآلي
مثل الذكا يضيء بالليالي
يطيب منه المسك والعبير
من فرشـه استخشن الحرير
أسود من بياضه الكافور
ويضرب الدفوف فيه الحور
واجعل له في الدنيا ما يريد
واجعل له خيراً وما يفيد

دواى چەند بەیتێک میژووی تەواوکردنی کتێبەکهی دەنوسی که ئەووە مەبەستی سەرەکیی ئیمەیه
لێرهدا:

وجف من مداده اليراع
يوم الخميس انفطم الرضاع
بعد ارتفاع الشمس قبل الهاجرة
وأطلب الله ثواب الآخرة
في آخر شهر الشريف رمضا

ن زاده الإله قدراً ومضاً
من هجرة النبي خير الألف
ألف وسبع مع خمس الألف^(۱)
۱۲۰۷

واته ماموستا مهلا مەحموودی بێتووشی سالی ۱۲۰۷ی کۆچی له گوندی بێتووش ماموستا بووه و، فهقی و موسستهعیدی وهک ماموستا مهلا عەبدوللای ماویلی زانا و خوێندهوار له خزمهتیدا بوون.

هەر لهسەر پشکنین و گهراڤم بهدوای شوینەواری ماموستایانی ئەم بێنەمالەدا دەرۆم و هیواپراو نیم و، ئۆمیدی ئەوهم ههیه لهم شارۆدا بهرهمگهلی کۆبکه مهوه خهراڤانی میژووی زانایانی بێتووش دهولمه‌ند بکه‌نهوه.

له بهری ئەم شارۆدا و لهو شتانهی که پیشتر په‌یی پێ نه‌براهه سووچیکی ژبانی کوریتی ماموستا مهلا مەحمووده له تهک سووچیکی نادیار و نه‌زانووی به‌سه‌رهاتی باوکیدا.

خوایخۆشبوو ماموستای خال که لای به‌لای به‌سه‌رهاتی ماموستا مهلا مەحموود و کۆچی بۆ ئیحسادا کردووه‌ته‌وه، ریگه‌ی له‌ گه‌لی له‌ هه‌والی ئەو کۆچه نه‌که‌وتووه، په‌کیکیان خیزان و خانه‌واده‌ی بووه له (الإحساء). له‌ په‌نای یه‌ک دوو نووسینی ماموستا مهلا ئەحمه‌دی کورپی ماموستا مهلا مەحموودی بێتووشیدا هه‌ندیک زانیاری به‌سوود ده‌بیننه‌وه له‌وانه:

۱- ماموستا مهلا مەحموود له (الإحساء) خیزان و خانه‌واده‌ی بووه، برۆایش ناکریت ژن و خیزانی له بێتووشه‌وه بۆ ئەوئ بردی. به‌لام ئاخۆ که چووه بۆ ئیحساء لێره خیزاندار بووه؟ ئەمه‌یش نازانین. به‌لام ئەوه زانراوه که له ئیحساوه گه‌راوه‌ته‌وه بۆ بێتووش لێره جاریکی تر خیزانی پیکه‌وه ناوه و، له‌م رووه‌وه ماموستا مهلا ئەحمه‌دی بێژووی بۆی نووسیم:

که سالی ۱۱۸۹ مه‌لا مەحموود و مه‌لا عەبدوللای برای له ئیحساوه ده‌گه‌رینه‌وه بۆ کوردستان، حاکی بێتووش ده‌زانی جووته برا به‌ته‌مای گه‌راوه‌وه‌ن بۆ ئیحسا؛ چونکه له‌وئ قوتابخانه‌ی گه‌وره و خیزان و جیگه‌ی باش و ریزی زۆریان هه‌بووه، بۆیه ده‌لی: ئەوا مه‌لا عەبدوللایمان له کیس چوو با کارێ بکه‌ین مه‌لا مەحموودیشمان له کیس نه‌چی. حاکم کوپخا په‌کی زیره‌کی ده‌بیت، ده‌لی: ئەگه‌ر میر به‌رمویت من کاریکی وا ده‌که‌م مه‌لا مەحموود نه‌رواته‌وه، میریش ده‌لی: له قسه‌ت ده‌رناچم. کوپخا ده‌لی: قوربان ماوه‌یه‌کی زۆره براکه‌ت به‌ ره‌حمه‌تی خوا شاد بووه و، براژنت ئافره‌تییکی جوان و شوخ و هه‌لکه‌وتووه، بیده به‌ مه‌لا مەحموود، به‌هۆی ئەوه‌وه دل داده‌هینیته‌وه به بێتووشه‌وه و دانکه‌نی ئیحسا ده‌بی. میر ده‌لی: ته‌گبیره‌که‌ت په‌سنده، به‌لام له‌وانه‌یه ماموستا بێوه‌ژنی نه‌وئ، کوپخا ده‌لی:

قوربان من ته‌گبیری ده‌که‌م.

(۱) پروانه: أعلام الكرد، دانراوی عبدالرقيب يوسف (ده‌سته‌خت) ژماره‌ی ته‌رجه‌مه (۱۰۷۴).

کوځا دهچي بڼه خزمه‌تی مه‌لا مه‌حموود و عه‌رزی دهکات: میر قه‌راری داوه نه‌هیلې جه‌نابت بگه‌ریته‌وه بڼه ئی‌حساء. نه‌گه‌ر داوای شتی وای لی کردیت بلې: براژنه‌که‌تم بدهیتي ناچمه‌وه نه‌ویش نه‌وه ناکات؛ چونکه خڅی به هیواپه‌تی. که مامؤستا دپته سه‌ر گه‌رانه‌وه حاکم عه‌رزی دهکات: جه‌نابت نابې برؤپته‌وه، نه‌ویش نه‌فه‌رمووی: براژنه‌که‌تم بدهیتي ناچمه‌وه. حاکمیش ده‌لی: پتیشکیتشت بیت. کوځا له جیاتی مامؤستا مه‌لا مه‌حموود هه‌لده‌ستی ده‌ستی میر ماچ دهکات و، به شایه‌تی مامؤستا مه‌لا عه‌بدوللا لی ماره دهکات و، مامؤستا مه‌لا مه‌حموود له بیتووش ده‌مینپته‌وه و، مامؤستا مه‌لا عه‌بدوللا ده‌گه‌رپته‌وه بڼه ئی‌حساء. مامؤستا مه‌لا مه‌حموود مامؤستا و موده‌ریسی گوندی بیتووش ده‌بی تا کوچی دواپیی دهکات و له‌وی به‌خاک ده‌سپیرریت و، گډړی پیروزی دپاره و زیاره‌تگای موسلمانانه.^(۱)

خانه‌وادهی مه‌لا مه‌حموودی بیتووشی له (الإحساء):

له هه‌ندیک له شوپنه‌واره‌وه که له ده‌ستدان، ناشکرا دپاره که مامؤستا مه‌لا مه‌حموود له ئی‌حساء ژنی هیناوه و مندالی لی بووه، به‌لام نازانری که‌ی ژنی هیناوه، چند مندالی لی بووه، دواتر نه‌و خیزانه چیان به‌سه‌ر هاتووه.

مامؤستا مه‌لا نه‌حمه‌دی بیتووشی:

نه‌وه‌نده روونه که مامؤستا مه‌لا مه‌حموود کورپکی له‌و خیزانه ئی‌حسائییه‌ی بووه، نه‌و کوره ناوی نه‌حمه‌د بووه، بووه به خوینده‌وارپکی باش و مه‌لا چاک و له‌وانه‌یه جیگه‌ی باوکی گرتبیته‌وه. نه‌م مامؤستا خڅی دهنووسی که له (الإحساء) له‌دایک بووه، وهک له ده‌ستخه‌تی (۴۰۳) یت کتیب‌خانه‌ی نه‌وقافی مه‌رکه‌زی سلیمانیدایه، نه‌م ده‌ستخه‌ته مامؤستا مه‌لا نه‌حمه‌د سالی ۱۱۹۹ ک له‌گه‌ل باوکیدا به‌یه‌که‌وه موقابه‌له‌یان کردووه، ده‌ستخه‌ته‌که که له (الحديث) دایه سالی ۱۱۸۴ نه‌حمه‌دی کورپی عیسای کورپی عه‌بدوللا کورپی ضاحی نووسیویه‌تییه‌وه، دور نیه له ئی‌حساء نووسیبتییه‌وه.

ده‌ستخه‌ته‌کانی (۲۷۳) و (۱۸۷) یش به‌رگه‌کانی به‌ک و دووی (الکاشف عن حقائق السنن في شرح المصابيح) (به‌غه‌وی)ن، که سالی ۱۱۹۸ نووسیونیه‌وه و به‌راوردیشی کردون.

مامؤستا مه‌لا نه‌حمه‌د خڅی دهنووسی که له (الإحساء) له‌دایک بووه، به‌لام میژووی له‌دایکبوونه‌که‌ی دپاری ناکات.

نه‌وه‌نده زانراوه مامؤستا مه‌لا مه‌حموود سالی ۱۱۷۷ له ئی‌حساء مامؤستا بووه و قوتابخانه‌ی هه‌بووه، جا ده‌بی نه‌حمه‌دی کورپی که‌ی له‌وی له‌دایک بووی؟ وهک له سه‌ره‌ویش نووسیمان مامؤستا مه‌لا نه‌حمه‌د سالی ۱۱۹۸ خوینده‌واری باش بووه و، سالی ۱۱۹۹ له‌ته‌ک باوکیدا موقابه‌له‌ی کتیبی کردووه.

(۱) نه‌مه‌م له نووسراوپیکی مامؤستا مه‌لا نه‌حمه‌دی بیژوی وه‌رگرت که بوی نووسیوم.

لهمانه بهولاره شتیکی روونمان لهبارهی ژبانی مامۆستا مهلا ئەحمەد له دەستدا نییه و، هیوادارین له مهولا شتی ترمان دەست بکەوێ.

دەبێ ئەوهیش نەبۆتێرم که مهلا ئەحمەدێکی ترمان ههیه که باوکیشی ناوی مهحمووده. ئەم مامۆستا مهلا ئەحمەدیش سالی ۱۲۸۵ک له بێتووش مامۆستا بووه و، لهوێ دەستخهتی (۲۳۸۴- ۲۳۸۵)ی نووسیوهتهوه.

مامۆستا مهلا ئەحمەدی بێتووش دهلی:

مهلا مهحموودی بێتووشی سالی ۱۲۴۱ک توحفه‌ی ئیبنولاحه‌جهری نووسیوه‌ته‌وه و، له کۆتاییه‌وه نووسیویه:

«کتبه محمود البیتووشی مرشد البرزنجی سنة (۱۲۴۱) ئەم دەستخه‌ته له‌لای مهلا مهحمەدی مه‌عرووفی وهرتی ئیمامی گوندی خانه‌قای پیری ماویلییه، به‌هۆی حاجی مسته‌قای گه‌وره‌ دیتی باיעی ئارد له گه‌ره‌کی مامۆستایان لای مزگه‌وتی شه‌هیدانی مامۆستایانه‌وه مامۆستا مهلا ئەحمەدیان ئاگه‌دار کردووه‌ته‌وه که ئەگه‌ر نه‌وه‌ی مهلا مهحموودی بێتووشی بێن مامۆستا مهلا مهحمەدی مه‌عرووف ئاماده‌یه کتێبه‌که‌یان بداته‌وه»^(۱).

ئەم مهلا مهحمووده مهلا مهحموودی یه‌که‌م نییه و مهلا مهحموودی دوومه‌مه. مهلا ئەحمەدی کورپیشی مهلا ئەحمەدی دووم یان سێیه‌م و زیاتره.

مامۆستا مهلا عەبدوللآ بێتووشییه‌کان:

وه‌ک چه‌ند جار باس‌مان کردووه له کورده‌واریدا - و به‌تایبه‌تی له‌ناو بنه‌ماله‌ زانیاریه‌که‌کاندا- زۆر باو بووه که کور بۆ ریزنان له باوکی خۆی و به‌ هیوای پیرۆزیی ناوی باوکییه‌وه که کورپ ئەمیش وه‌ک ئەو دهرچی... گه‌لی جار کورپک ناوی باوکی خۆی له کورپه‌که‌یدا زینده و دووباره کردووه‌ته‌وه. ئەم نمونه له بنه‌ماله‌ی حه‌یدهرییه‌کاندا زۆر ئاشکرایه و، چه‌ندان جار ناوه‌کانی ئەحمەدی کورپ حه‌یدهر و، ئیبراهیمی کورپ عاصیم و... کۆ و کۆ دووپات و چه‌ند پات ده‌بنه‌وه.^(۲)

ئهمه‌یش تاییه‌تی ئەم بنه‌ماله‌ نییه و گه‌لێک وینه‌ی تریان هه‌یه. بنه‌ماله‌ی بێتووشیش له‌م نه‌ریته جێگه‌ی شانازییه‌ به‌ده‌ر نییه و، چه‌ند مه‌مه‌د و ئەحمەد و مه‌حموود، وه‌ک کورپ و باوک، چه‌ند جار به‌دوای یه‌کدا دووپات ده‌بنه‌وه.

ناوی عەبدوللآیش به‌لای که‌مییه‌وه سێ جار له رسته‌ی بنه‌ماله‌که‌یاندا هاتووه، واته: عەبدوللآی یه‌که‌م و دووم و سێیه‌م. که هه‌ر یه‌کێکیان شتیکیان له‌باره‌ ده‌زانین:

(۱) ئەمه‌یشم له‌و نووسراوه‌ی مامۆستا مهلا ئەحمەدی بێتووشی وهرگرت.

(۲) بڕوانه: بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانیانی کورد له‌ریگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانیانه‌وه، مه‌مه‌د علی قه‌رده‌اغی، به‌رگی شه‌شه‌م، ل: ۱۸۴.

عەبدوللای یەكەم: كە بە مەلا عەبدوللای عەللامەیش ناوبراوه، مامۆستا مەلا عەبدوللای كۆری شیخ محەمەده و، یەكێك لە زانا هەرە بەرزەكانی كوردستان بووه و، لە زانستەكانی نەحو و صەرف و بەلاغە و، عەرۆوز و... دا چەندان شوێنەواری نایابی بەجێ هێشتوو. شیعرێ بەرزێ بە زمانەكانی عەرەبی و فارسی و كوردی هەبووه. شیعرە كوردییەكانی دیار نین و لەوانەییە تێدا چووین. مامۆستا شیخ محەمەدی خاڵ كتیبێکی باشی لەسەر ژیان و بەرەمەكانی بە زمانی عەرەبی نووسیوه. لەم دوااییەشدا قوتابیانی كوردی زانكۆكان پروانامەیی ماجستێر و دوكتۆرا لەسەر دانراوهكانی دەنوسن، منیش ماوهیەك لەمەوبەر وتاریكەم بە زمانی عەرەبی لەسەر هەندێ لایەنی تازه دۆزراوهی ژیان و بەرەمە مامۆستا مەلا عەبدوللای نووسی. (١)

مەلا عەبدوللای دووهم:

ئەم مامۆستا بەپێی ئەو زانیارییانەی لەملاولا لەسەر مامۆستایانی بێتووش كۆم كردووونەتەوه پێش من كەس باسی ئەم مامۆستای نەدركاندوو. ئەم مامۆستا وەك زانیومه هاوچەرخێ مامۆستا مەلا عەبدوللای گەرەیی بێتووشی بووه و كتیبی ئەویشی نووسیوتەوه. دەستخەتیکی كتیبی (تحف الخلان لأشحاذ الأذهان) ی دانراوی مامۆستا مەلا عەبدوللای نووسیوتەوه، دەستخەتەكە بە ژمارە (٤١٦ / خ) لە كتیبخانەی مامۆستا شیخ محەمەدی خاڵدا پارێزرا بوو.

ئەم مامۆستا لە كۆتایی دەستخەتەكەوه ئەمەیی نووسیوه:

«تمت النسخة اللطيفة الشريفة المسماة بالألغاز النحوية، من تألیفات شيخنا وسيدنا مولانا عبدالله الكردي الألائي البيتوشي صانه الله كل بكرة وعشي. بقلم الحقيير الفقير عبدالله بن علي بن محمد البيتوشي، وذلك خدمة وامثالاً لأمر مولانا ملا [لیرهدا ناوهكە كۆژنراوتەوه، لهوه دەچێ (خضر السنجوي) ببيت] في شهر صفر المظفر، في سنة ١١٩٠ من هجرته- صلى الله تعالى عليه وعلى آله وصحبه عدد ماجرى القلم في أم الكتاب، وعدد ما كان ويكون أمين».

هەر ئەم مامۆستا دەستخەتی ژمارە (٢٨٥٠٤ م، و) ی سالی ١١٩١ بەشیکی لە گوندی بێتووش

(١) پروانە: البيتوشي، حياته وآثاره، رسالة تقدم بها خطاب عمر بكر الى مجلس كلية الآداب في جامعة بغداد، جزءاً من متطلبات درجة ماجستير آداب في اللغة العربية، ١٤٠٤هـ - ١٩٨٤م.

هەر وهه پروانە: الحفاية بتوضيح الكفاية دراسة وتحقيق طه صالح امين. رسالة ماجستير، جامعة صلاح الدين، ١٩٩٣ - ١٩٩٤ .

هەر وهه پروانە: كفاية المعاني في حروف المعاني، تأليف: العلامة الشيخ عبدالله الكردي البيتوشي، شرحه وحققه شفيق البرهاني. (رسالة ماجستير) الطبعة الأولى، دار اقرأ. سوريا - دمشق، ٢٠٠٥ .

هەر وهه پروانە: محمد علي القرداغي، اطلالة جديدة على جوانب من حياة وآثار البيتوشي، كۆوارى خۆرى ئيسلام- شمس الإسلام، العدد: ٢٢، ٢٠٠٣ .

ئێستەيش لە (الإحساء) ی دەولەتی سعودی قوتابی (خالد الجريان) خەریکی نووسینی بابەتێكە لەسەر بێتووشی بە ناوینشانى (البيتوشي وجهوده النحوية).

و به‌شکه‌ی تری له شاری کۆیه نووسیوه‌ته‌وه. له‌م ده‌ستخه‌ته‌یاندا رشته‌ی باو و باپیری ئاوا نووسیوه:

عه‌بدوللای کورپی عه‌لی کورپی محمه‌دی کورپی ره‌سوولی ئالانی بی‌تووشی.
لیرده‌ا گومان بۆ ئه‌وه ده‌چی ئه‌م مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللا برزای مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای گه‌وره
بێ، چونکه ئه‌و عه‌بدوللای کورپی محمه‌ده و، ئه‌م عه‌بدوللای کورپی عه‌لی کورپی محمه‌ده. به‌لام
باپیری مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای گه‌وره ناوی (إسماعیل)ه.^(۱)

عه‌بدوللای سێیه‌م:

له‌باره‌ی ئه‌م مامۆستا ئه‌وه‌نده‌م ده‌ست که‌وتووه به‌گۆیره‌ی ده‌ستخه‌تی ژماره (۲۲۴۱)ی
کتیبه‌خانه‌ی ئه‌وقافی مه‌رکه‌زی، ئه‌م مامۆستا ساڵی ۱۳۰۷ له گوندی بی‌تووش مامۆستا بووه و،
عه‌لی ناویک که له خزمه‌تیدا خۆیندووینه‌تی و کتیبه‌ی (المعفوات)ی مه‌لا خه‌لیلی سعرتی
نووسیوه‌ته‌وه.

مه‌لا عه‌بدوللای چواره‌م:

ئه‌م مامۆستا له شوینیکدا رشته‌ی پشته‌کانی به‌م شیوه نووسیوه:
عه‌بدوللای کورپی ئه‌حمه‌دی، کورپی مه‌حموودی، کورپی محمه‌دی، کورپی مه‌حموودی، کورپی
محمه‌دی، کورپی مه‌ولانا ئیسماعیلی، کورپی مه‌ولانا ئیبراهیمی، کورپی عیزه‌دینی بی‌تووشی.
ئه‌م مامۆستا دانراویکی هه‌یه به ناوی (إعقاد الدرر في إیضاع شواهد المختصر) نوسه‌که‌ی که
به خه‌تی دانه‌که‌یه‌تی و ساڵی ۱۳۲۱ نووسیویه‌تییه‌وه، به ژماره (۲۴۰۸) له کتیبه‌خانه‌ی ئه‌وقافی
مه‌رکه‌زی سلیمانیدا پارێزراره.
هه‌ر له شوینه‌واره‌کانی ئه‌م مامۆستا کۆمه‌له‌ ده‌ستخه‌تی (۲۵۴۳-۲۵۴۵) له کتیبه‌خانه‌ی
ناوبراودا پارێزراره. که ساڵی ۱۳۲۵ له سابلاخ نووسیویه‌تییه‌وه.^(۲)
ده‌ستخه‌تی ژماره (۲۴۲۷)ش به خه‌تی ئه‌م مامۆستا ساڵی ۱۳۲۷ له گوندی باغلوچه له خزمه‌تی
مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای (الدری)دا نووسراوه‌ته‌وه. ناوی عه‌لی (به‌سوئی)شی به‌سه‌ره‌وه‌یه.
ده‌ستخه‌تی (۲۴۰۰)ش شوینه‌واری مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای چواره‌م و له شاری کۆیسنجه‌ق
نووسیویه‌تییه‌وه.
هه‌روه‌ها ده‌ستخه‌تی (۲۴۰۲-۲۴۰۳)ش ده‌ستخه‌تی ئه‌م مامۆستایه. به‌گۆیره‌ی ده‌ستخه‌تی
(۲۴۴۱)ش ئه‌م مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللا ساڵی ۱۳۴۴ک له ژياندا بووه.

(۱) پروانه: البیتوشی ص: ۱۰.

(۲) له ده‌ستخه‌ته‌که‌دا له شوینیکدا نووسراوه: له‌و ساڵه‌دا خه‌لکی سابلاخ له‌گه‌ڵ هۆزه‌کانی مه‌نگور و بیران
و تیره‌ی دیبوکریدا جه‌نگاون.

ئەم مامۆستا مەلا عەبدوڵلا بە پەتەن نووسینی کتیبی (إعقاد الدرر) هەکە، زمانی عەرەببەهەم زۆر پارا و نییه، بەلام بەو پێیە ساڵانیک دواى ئەو لە کۆیە و سابلاخ بووه، وایش پێ دەچیت بوونەکەى بە فەقەتییى بووبیت، دەبێ ئەو کتیبەى لە کاتى فەقەتیدا دانابێ. بەلام لەو بەولاولە دانراویکی ترمان لە دەستدا نییه.

مامۆستا مەلا ئەحمەدی (بێژووی) پش لەبارەى ئەم مامۆستایانە هەندێ شتی بۆ نووسیم نیشاندا دەلی:

لە گوندی بێتووشدا چوار مەلا عەبدوڵلاى ناودار بوون:

۱- مەلا عەبدوڵلاى یەكەم ناسراو بە مەلا عەبدوڵلاى عەللامە.

۲- مەلا عەبدوڵلاى دووهم ناسراو بە (قاضي عبداللهى ئەعوەر).

۳- مەلا عەبدوڵلاى رەش مەشهوور بە (موفتى).

۴- مەلا عەبدوڵلاى چوارەم ناسراو بە (ئیمام).

مامۆستا مەلا ئەحمەد لەبارەى مەلا عەبدوڵلاى دانەرى (إعقاد الدرر) دەلی: سالی ۱۲۸۶ لە بێتووش لەدايك بووه، سالی ۱۳۲۱ کتیبی (إعقاد الدرر)ى داناو. هۆنراوى زۆر بووه، لە شەرعدا زۆر شارەزا بووه، سالی ۱۳۲۸ لە خزمەتى مامۆستا قادری کانی کەوھیدا ئیجازەى تەدریس و مەلایەتى وەرگرتوو. سالی ۱۳۶۶ لە بێتووش لە تەمەنى ۸۰ سالیدا کۆچى دوايى کردوو.

لەبارەى مامۆستا مەلا عەبدوڵلاى رەشى ناسراو بە (موفتى)وھ دەلی: لە دەوروبەرى (۱۲۸۰)دا لە گوندی بێتووش لەدايك بووه. مامۆستایەکی چاوەنەترس و تیانەوھستاو و بەسام بووه، و، ناحەقى پێ قووت نەچوو، و، لە تەك ئاگاكانى میراودەلیدا لە کیشەدا بووه. ئەم مامۆستا سالی ۱۳۶۰ک کۆچى دوايى کردوو.

لە تەك مامۆستای قازیبی کۆیە و مامۆستا مەلا عەبدوڵلا تیف ناویکدا لە نامە و باسیکدا ناوی مامۆستا مەلا عەبدوڵلاى رەشى پشدریبی هاتوو، و پێ دەچیت کە ئەم مامۆستا مەلا عەبدوڵلا و ئەو مامۆستا مەلا عەبدوڵلا کە لێرەدا مەلا عەبدوڵلاى سێیەمە و، بە مەلا عەبدوڵلاى رەش ناسراو، یەك کەس بن.^(۱) بەلام مێژووھکانیان لە گومان بەدەر نین.

دەبێ بەسەر ئەوھدا نەرۆم کە دەستخەتى ژماره (۴۳۶۱ م، و) کە لەم باسەدا سوودی لێ وەرەگرم و نامیلکەبەکی مامۆستا مەلا مەحمودی بێتووشی و چەند دانراوی مامۆستایانى تری کوردی لە خۆی گرتوو و سالی ۱۲۹۲ نووسراوھتەو.. نووسەرھوھکەى لە کۆتاییی نووسینەکانیئەوھ دەلی (ابن الإمام)^(۲) واتە ئیبنولئیمام نووسیویەتیئەوھ، ئیتر نازانم پتوھندی بە مەلا عەبدوڵلاى ئیمامی بێتووشیئەوھ ھەبە یان نا؟.

لەبارەى مەلا عەبدوڵلاکانى بێتووشى نامەبەكەم لەلایە بە روونى ديار نییە بۆ كام مەلا

(۱) بڕوانە: بوژاندنەوھى مێژووی زانایانى کورد، بەرگی یەكەم، ل: ۳۶۲ .

(۲) وێنەى ئەم دەستخەتە لە کتیبخانەکەى خۆمدا ھەبە.

عبداللایان نیرراوه، به لام ئەو مه لا عەبدوللایا که نامەکهی بۆ چوووه سالی ۱۳۱۱ قازیبی بێتووش بووه. نووسەری نامەکه ناوی خۆی نەنووسیوه، نامەکه بۆ ئەوهیه که مامۆستا مه لا عەبدوللای نیکاحی مریه می خێزانی رحیم له نیکاحی حەنەفیه وه بکا به شافیعی.

چەند مامۆستایهکی ئەو سەردهمه شایهتی ئەو باسه بوون و ناویان و مۆریان به کاغهزهکه وهیه که ئەم ناوانه:

مه لا محەمد رحیمی (شوی)، سهید رهزای واژهیی، سهید ئەحمەدی واژهیی. مه لا محەمد حەسینی تهوهکه لێی. مه لا (فرج الله).

هەر له م بارهیشه وه قه سیدهیهکی شیخ مه عرووفی نۆدیم له لایه که مامۆستا مه لا محەمدی ئیبنولحاجی بانهی بۆ برای خۆشه ویستی مه لا عەبدوللای بێتووشی نووسیویه تیه وه.

هروه ها پارچه یهک شیعرێ عه ره بيم له لایه له سه ری نووسراوه نامە می مه لا عەبدوللای سییه م بۆخزمه تی مه لا محەمدی کوری شیخ. به لام نامەکه به زمانی عه ره بیه له رووی زمان و کتیشه وه زۆر لاوازه و نووسینیم به لاوه په سه ند نه بوو.

مامۆستا مه لا ره سوولەکانی بێتووشی:

له ناو زانایانی بێتووشدا وهک چەند مامۆستا مه لا عەبدوللای هه بووه، هه روه ها چەند مامۆستا مه لا ره سوولیش هه بووه.

یه که میان:

ئەگەر وا دابنێن مامۆستا مه لا عەبدوللای دووم باو و باپیرانی مه لا و مه لازاده بوون ئەوا (مه لا ره سوولێ یه که م) ئەو ره سوولیه که باپیره گه ره ی مه لا عەبدوللای دوومه و، ئەو کاته ئەم مامۆستا به یه کیک له مامۆستا دێرینهکانی ئەو بنه ماله داده نریت؛ چونکه سی پشت پیش هه ردوو مه لا عەبدوللای یه که م و دوومه که له ۱۱۹۱ک دا له ژباندا بوون.

دووهمیان:

مامۆستا مه لا ره سوولێ کوری حاجی قادری بێتووشیه. ئەم مامۆستا له ده ستخه تی ژماره (۲۴۰۸) ی کتیبخانه ی ئەوقافی سلیمانیدا ناوی هاتوه. ده ستخه تی ژماره (۱۶۸۷۴ م، و) ش که کتیبی (عەبدوللای یه زدییه) محەمد تاهیری کوری حاجی خضر به گ سالی ۱۳۱۱ک له خزمه تی ئەم مامۆستا مه لا ره سوولەدا نووسیویه تیه وه.

سێیه میان:

به پێی ده ستخه تی (ملتی الأبحر) که سالی ۱۳۲۰ک له شاری کهرکووک نووسراوه ته وه، ده بی قازی ره سوولێکی بێتووشیش هه بی؛ چونکه نووسه ره وه ی ئەم ده ستخه ته ده لێ: منی بیچاره کورەزای قازی ره سوولێ بێتووشی ئالانی ئەم ده ستخه ته م له شاری کهرکووک نووسییه وه. له مۆره که یشی (یا رسول مدنی) هه لکه نه راوه. له خواریشیه وه نووسیویه: ره سوولێ کوری مه حمودی

کۆری ئەحمەد .

جا ئەگەر ئەم خۆی ناوی رەسوول بێت باپیره گەورەبەشی (قازی رەسوول)ی ناو بێت ئەوا رەسوولەکانیش دەبن بە چوار .

بەگۆڕەوی پەراویزیکی دەستخەتی ژمارە ٤٤/٤١٢ که له کتێبخانەکهی خۆمدایه، مامۆستا مهلا رەسوولی بێتووشی سالی ١٣١٩ک مامۆستای مزگهوتی حاجی مهلا عومەر بووه له شاری کۆیه. (١)

هەر له باره‌ی ئەم مامۆستا مهلا رەسوولە و نه‌وه‌کانییه‌وه دوکتۆر فوئاد مه‌عسووم بۆی گێڕامه‌وه: مه‌لا نه‌جیم کۆری مامۆستا مه‌لا رەسوولی بێتووشی بووه و ئیمامی مزگهوتی گه‌وره‌ی کۆیه بووه له سالانی ١٩٥٦ و ١٩٥٧ دا کۆچی دوایی کردوه.

هه‌روه‌ها د. فوئاد بۆی گێڕامه‌وه کاتیک له کۆیه فه‌قی بووه پر سێ گونیه کتیب و ده‌ستخه‌ت و کاغه‌زیان هه‌تاوه که پاشماوه‌ی کتیبخانه‌ی مامۆستا مه‌لا رەسوولی بێتووشی بوون له مزگه‌وت دایان ناو. دوکتۆر فوئاد وتی: من چەند دەستخه‌تیکم لێ هه‌لبژاردن ئەوانی دیمان خستنه‌ تاچه‌کانی مزگه‌وت. دوایی نازانم چیان به‌سه‌ر هات.

هەر له باره‌ی خانه‌واده‌ی بێتووشیه‌وه دوکتۆر فوئاد وتی: له‌و خانه‌واده‌دا ئەفسه‌ریک هه‌بوو ناوی حه‌مه‌ سالح بێتووشی بوو، به‌کێک بوو له‌و ئەفسه‌رانه‌ی له‌ سه‌ره‌تای دامه‌زراندنی سوپای عێراقدا له‌ کوللیه‌ی عه‌سکه‌ری ده‌رچوو بوو. ئەو ئەفسه‌ره‌ ماوه‌یه‌کیش ئامیری خه‌سته‌خانه‌ی ره‌شیدی عه‌سکه‌ری بوو، له‌م سالانه‌ی دواییدا کۆچی دوایی کرد. (٢)

زانایه‌کی تری بنه‌مائه‌ی بێتووشی عه‌بدوڵکه‌ریمی کۆری مه‌حمودی بێتووشیه‌ی که سالی ١٢٩٧ له ژباند بووه و کتیبی (شرح العقائد النسفیة)ی نووسیوه‌ته‌وه که به‌ ژماره (٢٤٤١) له کتیبخانه‌ی ئەوقافی سلیمانیدا پارێزراوه.

چەند زانایه‌کی تری بێتووشی:

بێجگه‌ له‌و زانا و مامۆستایانه‌ی که له‌ رسته‌ی بنه‌مائه‌ی بێتووشیه‌کاندا ناویان هاتوه‌ و شتیکم له‌سه‌ر نووسین، له‌ پەراویز و کۆتاییی ده‌ستخه‌ته‌کاندا ناوی چەند مامۆستای تری بێتووشیم دیوه، لێره‌دا ناوی ئەوانیش ده‌خمه‌ پال ئەمانی تر:

١- مه‌لا مسته‌فای بێتووشی و دياره‌ دوو مه‌لا مسته‌فای بێتووشی هه‌بووه:

(١) نازانم هەر به‌ رێکه‌وت بووه مامۆستایانی بێتوش له‌ شارۆکه‌ی کۆیه‌ خوێندوویناوه‌ و به‌ فه‌قیته‌ی له‌وئ بوون، دواتریش به‌ مه‌لايه‌تی و ده‌رزوتنه‌وه‌ و نیشه‌تجه‌بوونی هه‌میشه‌یی... یان پێوه‌ندییه‌کی تایبه‌تیان به‌و شوێنه‌وه‌ هه‌بووه؟ له‌م باسه‌دا بوونی فه‌قی و مه‌لا و مامۆستایانی بێتوش له‌ کۆیه‌ ئاشکرايه‌.

(٢) ئەم زانیاریانه‌ی د. فوئاد مه‌عسووم هه‌ندیکانی بۆ نووسیوم و هه‌ندیکیشیان به‌ ده‌می له‌ دانیشه‌تیکی روژی ٢٠٠٧/٦/٦ دا لێم وه‌رگرت.

یهکه میان: مسته‌فای کوری ئیبراهیمی کوری محمه‌دی بیتووشی، به گویره‌ی دستخه‌تی (۳/ ۱۹۲۰۹ م، و) ئەم مامۆستا سالی ۱۲۹۲ له مه‌درسه‌ی مامۆستا مه‌لا ئەحمه‌دی بیژویدا (قول أحمد)ی نووسیوه‌ته‌وه.

دوره‌میان: مسته‌فای کوری محمه‌دی بیتووشی دستخه‌تی (۲۲۶۵۳ م، و) که دانراوی (قاضي حسین مییدی)یه له شاری ئه‌ربیل له مه‌درسه‌ی مه‌لا عومه‌ر ئەفه‌ندی ئه‌ربیلی نووسیوه‌تییه‌وه.

مسته‌فای پاپلانیی دستخه‌تی ژماره (۱۹۲۰۹ م، و) که کۆمه‌لێک دانراوی تێدایه‌ سالی ۱۲۹۰ بۆ مه‌لا مسته‌فای بیتووشی نووسیوه‌ته‌وه.

هه‌روه‌ها ئەم مسته‌فای پاپلانییه‌ سالی ۱۲۹۶ دستخه‌تی ژماره (۲۴۲۶)ی ئەوقافی سلیمانی بۆ مامۆستا مه‌لا مسته‌فای بیتووشی نووسیوه‌ته‌وه، به‌لام ناوی باوکی نه‌نووسیوه‌ و، نازانین کام له‌م دوو مامۆستا مه‌لا مسته‌فا بیتووشیانه‌یه.

له دستخه‌تی ژماره (۶۹۳۵ م، و)دا شیعری مسته‌فای بیتووشی هه‌یه. ئەمه‌یش - دووباره‌- نازانم کام له‌و دوو مامۆستا مه‌لا مسته‌فایه.

۵- عه‌بدولکه‌ریمی کوری موختی بیتووشی سالی ۱۳۵۳ و ۱۳۵۴ نامیلکه‌ی (العروض والقافية) و (الفوائد الحسنية)ی مه‌لا عومه‌ری (کچک مه‌لا)ی ئه‌ربیلی نووسیوه‌ته‌وه، ئەم دستخه‌تانه‌م له‌ لای مه‌لا عوسمانی موختی ئه‌وقاف بیانی، ژماره ۱/۱۴۸/ع ۲/۱۴۸/ع م دانێ.

۶- مه‌لا سألحی بیتووشی سالی ۱۲۸۸ له مه‌درسه‌ی که‌ناو له‌ خزمه‌تی مامۆستا مه‌لا عه‌بدوللای بیتووشیدا دستخه‌تی ژماره (۲۱۳۱۷ م، و)ی که (حسامکاتی)یه‌ی نووسیوه‌ته‌وه.

۷- له‌ کۆتاییی پارچه‌ زه‌وائیدیکه‌وه که حاشیه‌یه‌کی عه‌بدولحه‌کیمی هیندی تێدایه. نووسراوه: (کاتبه‌ اسماعیل بیتووشی) به‌لام نه‌ میژوویه‌ک نه‌ شتیکی تری نه‌نووسیوه.

باشماوه‌ی کتێبخانه‌ی بنه‌ماله‌ی بیتووشی:

ئاشکرایه‌ به‌هیچ شێوه‌یه‌ک ناتوانین سه‌رجه‌می ده‌ستخه‌ته‌کانی کتێبخانه‌ی بیتووشی بزانیین؛ چونکه‌ ئەو دستخه‌تانه‌ نه‌پاریزراون و به‌ گه‌لێ شوینی جیهاندا بڵاوبونه‌ته‌وه، بیگومان زۆریشیان به‌یه‌کجاری تێداچوون، له‌م باسه‌دا به‌ گویره‌ی پێویست و بۆ وه‌رگرتنی زانیاری لێیان ناوی هه‌ندیکیانم هێنا، چه‌ند ده‌ستخه‌تی تریش هه‌ن ناو و نیشانه‌ و (تملك)ی زانایانی ئەو بنه‌ماله‌یان پێوه‌یه، بۆ سوود نابێ ناوی ئەوانیش تۆمار بکه‌م، به‌لکو له‌مه‌ولایش زیاتریان بدۆزرێته‌وه:

۱- ده‌ستخه‌تی ژماره (۲۳۲۲ سلم) شه‌رحی (حزر الأمانی)یه، له‌ کتێبخانه‌ی مامۆستا مه‌لا محموودی بیتووشیدا بووه و (تملك)ی ئەوی به‌سه‌ره‌وه‌یه.

۲- ده‌ستخه‌تی ژمار (۲۸۷۳ سلم)یش کتێبی (شرح المغنی)یه، (تملك)ی مه‌لا محمه‌دی بیتووشی به‌سه‌ره‌وه‌یه له‌ ته‌ک میژووی ۱۳۱۰دا.

عه‌بدولکه‌ریمی کوری خضری کوری ئەحمه‌د سالی ۱۲۳۸ له‌ گوندی (بست) نووسیوه‌تییه‌وه.

۳- ده‌ستخه‌تی (۲۵۳۰ سلم)، (تحفة الطلاب)ه له‌ ته‌ک چه‌ند دانراوی تردا کۆکراونه‌ته‌وه، (تملك)ی

- مامؤستایان مهلا محمود و مهلا عهبدوللای بیتووشی له سالی ۱۱۷۶ دا بهسهروهیه.
- ۴- دستخهتی (۴۳۶ سلم) ش (شفاء الصدور شرح الشذور) ی ئیبنوهیشامه، (تملك) ی مهلا محمودی بیتووشی بهسهروهیه. دواتریش وهقفی کاک ئەحمەدی بهسهروهیه که وقفی کردوه لهسه زانایان و قوتابیانی شاری سلیمانی. میژووی وهقفهکه سالی (۱۲۸۳) یه، دستخهتهکه سالی ۱۱۸۵ له لایهنی ئەحمەدی کوری عیسای کوری عهبدوللای کوری (ضاحی) یهوه نووسراوتهوه. دوور نییه هر له بنه پرتدا ئەم نووسرهوه له (الإحساء) بۆ مامؤستا مهلا محمودی نووسیتهوه.
- ۵- دستخهتی ژماره (۲۲۲۹ سلم) یش (تحفة الطلاب) ه و (تملك) ی شیخ محمودی بیتووشی بهسهروهیه.
- ۶- چند لاپه ره ی قورتانی پیروژ که سوورتهکانی (الكهف) و (طه) یان تیدایه. به خهتکی جوان و به مهرهکبی رهش و سوور نووسراونهتهوه.
- سههتا له لای محمەدی کوری عهلی کوری عوبهیدان بوون، ئەمه له سالی ۱۱۷۴ دا بووه. دوی ئەوه به کرین کهوتونهته لای مامؤستا مهلا محمودی بیتووشی، به لام سالی کرینهکه ی دیاری نه کردوه.
- ئەم دستخهتهم له لای مهلا عوسمانی موفهتیشی ئەوقاف بینی.

فرمانرهوایی بیتووش و مامؤستایانی بیتووشی

له کاتی گه رانم به ناو پاشماوهی شوپنهواری مهدرهسهی بیتووش و بهسهرهاتی مامؤستایانیدا چند زانیاریم دستکهوت له فرمانرهواییهکه ددوین که لهو سهردهماندا کارا بووه و دهوری له ناوچهکهدا، ههندی جار فرمانرهواکان یان دهسته و دایهریان کیشهیان بۆ مامؤستایانی بیتووش دروست کردوه.

بۆیه به باشی دهزانم له رووی ئەو زانیاریانوه ئاماژه بۆ ئەو فرمانرهواییه و فرمانرهواکانیشی بکه م.

به دروستی سههتا و کاتی دروستبوونی ئەو فرمانرهواییه نازانم، یهکه م ئاماژهیه که لهو بارهوه له دستدا بۆ ئەوهیه پیش سالی ۱۱۵۵ ک ۱۷۴۲ ز شیخه بهگ فرمانرهوای بیتووش بووه، ئەوهیش نازانم شیخه بهگ له کهیهوه فرمانرهوا بووه، ههروهک ئەوهیش روون نییه ئەو یهکه م فرمانرهوا بووه یان پیش ئەوهیش فرمانرهوا، یان فرمانرهوایان بوون.

ئوهنده دهزانین شیخه بهگ له سالی ۱۱۵۵ ک - ۱۷۴۴ ز کورپکی بووه ناوی یوسف بووه، مامؤستا مهلا عهبدوللای بیتووشی به پارچهیهک شیعی فارسی سالی له دایکبوونی ئەم کورپی دیاری کردوه، ههروهها له شیعی مامؤستای بیتووشیهوه دهردهکوی ئەم یوسف بهگ بووه به فرمانرهوای بیتووش. واته شیخه بهگ فرمانرهوای یهکه می ناسراوی بیتووش بووه و، یوسفی کوری فرمانرهوای دووهم. فرمانرهوایی یوسف بهگ له سالی ۱۱۸۰ ک - ۱۷۶۶ ز و دوی ئەو

میتروودا بووه، به لآم نازانری تا که ی دهوامی کردووه.^(۱)

دوای ئهوه ههواڵیکی دروستی ئهم فهزمانه واییه مان له دهستدا نییه تا سالی ۱۲۹۳ ک - ۱۸۷۶ ز له دهستخهتی ژماره (۱۱۵۰) ی کتیبخانه ی مه رکه زی ئه وقافی سلیمانیه وه ئه وه ده رده که وئ که مسته فا ئاغا له و ساله دا فه زمانه وای بیتووش بووه .

جیگه ی خۆیه تی لیره دا باسی ئه وه بکه م که ئهم مسته فا ئاغایه کیشه و سه رنیشه ی بۆ مامۆستایانی بیتووش دروست کردووه و ژبانی لی تال کردوون، روون نییه کیشه و سه رنیشه که چۆن بووه، به لآم دیاره له سنووریک فرارواندا بووه و کار گه یه وته ئه وه مامۆستایانی بیتووش په نا به رنه به ر که سانی خاوه ن ده سه لات و خاوه ن ریز و داوای لابر دنی سته می مسته فا ئاغا و ده سته و به سته که ی له سه ر مامۆستایانی بیتووش بکن .

بۆ ئهم مه به سته مامۆستایانی بیتووش په نایان بۆ لای شیخ مسته فای به رزنجی بردووه که ئه و کاته مو فتیی سلیمانی بووه، مامۆستا شیخ مسته فایش نامه یه کی بۆ مسته فا ئاغای فه زمانه وای بیتووش نووسیوه،^(۲) له نامه که یدا سه رکۆنه ی مسته فا ئاغای کردووه و داوای لی کردووه که ریز له و مامۆستایانه بگرت و ئه گه ر ئه و بیری زیه به رانه ر به و مامۆستایانه به رده وام بی ئه و مامۆستای به رزنجی^(۳) ئه و مامۆستایانه ده هینته سلیمانی و، جیگه و ریگه ی شیاویان بۆ دابین ده کات. ئه وه نده له ده سته ته کان وه رده گیرئ که مسته فا ئاغا تا سالی ۱۳۰۰ فه زمانه وای بووه و، له سالی ۱۳۰۱ ک - ۱۸۸۳ ز بریندار کراوه . ئیتر دیار نییه دوای ئه وه چی به سه ر هاتووه . هه ر به گویره ی ده سته تی ژماره ۱۱۵۰ ی کتیبخانه ی ناوبرا و سالی ۱۳۰۰ ک - ۱۸۸۲ ز زا هیر ئاغای کوپری با یز ئاغای دولکانی فه زمانه وای بیتووش بووه . به لآم ئه ویش نازانری چۆن له یه ک سالدا دوو که س فه زمانه وای ئه و شوینه بوون .

لیره دا ده قی نامه که ی مو فتیی سلیمانی بۆ مسته فا ئاغا ده خمه روو:

ده قی نامه که وه ک خۆی:

کراما مهربانا

اولا مطلب اصلی استعلام حالات آنجناب محبت مآب است، ثانی چون مصلحت دینی و دنیایی موانف! آثار منظور نظر محبت است. لهذا بمقام مصلحت جوی آدمم اینکه بر آنجناب لازم

(۱) بروانه: البیتوشی، ص: ۲۸ .

(۲) ئهم نامه له ریگه ی مه لا عوسمانی مو فه تیشی ئه وقافه وه ده ست که وت .

(۳) مامۆستا شیخ مسته فای مو فتیی کوپری شیخ بابا ره سوولی به رزنجیه، سالی ۱۲۳۴ ک - ۱۸۱۸ ز له دایک بووه . سه ره ره شتیار ی ئه وقافی سلیمان پاشای بابان بووه . خاتون مریه می کچی کاک ئه حمه دی شیخ خیزانی بووه . پاش مو فتیی چاومار بووه به مو فتیی سلیمانی . سالی ۱۲۰۳ ک - ۱۸۸۵ ز کوچی دوایی کردووه . گو ره که ی له نه نیشتی گو پری شیخ مارفی نو دینییه وه یه له گردی شیخ مارف له سه یوان . (هه ندیک له م زانیاریانه م به ده می له مامۆستا عه بدوله رقیب یووسف وه رگرت ، مامۆستا شیخ محمه دی خالیش له لاپه ره (۷۷) ی کتیبی (الشیخ معروف النوده ی) دا باسی کردووه .

و واجب است، که دایما در ترویج اسباب دین، و انجام امور مسلمین سعی و جهد بلیغ بعمل آرند، و چونکه از زمره اصحاب قدرتند، دایما باید در احترام و توقیر جانب علماء که باعث قوام و قیام ارکان دین مبین اند بکوشند، و از مال خالص خودتان اداره وجه معیشت ایشان ابدال صرف همت فرمایند، تا که مثل دنیا خانه آباد آخرت گردند.

لکن عکس احوال مشاهده گردید، تأسف کَلّی خوردیم، زیرا درین روزها ملایان بیتووشی، که همگی خاندان علم، و حقوق کلی بر اهل آنسامان دارند، بدینجا آمدند، بیان نقل کردن خودشان بدینطرف کردند، محب نیز چونکه اینماده موجب وهن کار دین و دنیای آنجناب و اهل آنجا بود، ایدا تجویز ننمودم، و بعد از دلالت و استمالت کلی، ایشان را ازین کیفیت نادم ساختیم، و این! است ایشان را باز اعاده آنطرف کردیم، اگر چنانچه امتثال امر الهی، و ترویج دین غرای حضرت رسالتپناهی را منظور میدارند و از خاطر ما محبان و نیک خواهان گذشت نمیفرمایند، کما کان، ایشان در جای و مکان خودشان اسکان، و آنچه مخصوص ایشان بود بدیشان ارجاع و واگذار خواهند داشت، والا اگر گذشت از همه جهات خواهند کرد، ما ایشان را بدینجا آورده، بر حسب مطلوب ایشان را جای و مقام خواهیم داد. دیگر منتظر ارجاع مهمات و بیان اینماده...^(۱) میباشم

۲۷ ذی القعدة سنة ۳۰۱

مفتی لوای سلیمانی

له پشٹی نامه که نووسراوه:

«بنظر انور کرام جهان خود مصطفی آغای دولکانی رسیده باد.»

وا دیاره کیشهی ماموستایانی بیتووش دریزه دار بووه وهک په نایان بۆ لای ماموستا شیخ مستهفای بهرنجی بردووه په نایان بۆ لای کاک ئه حمه دی شیخیش بردووه و، کاک ئه حمه دیش به دهنگیانه وه هاتووه و نامه ی بۆ ئه و که سانه نووسیوه که سته میان لی کردون^(۲). به لام به داخه وه میژووی نامه که ی کاک ئه حمه دیار نییه.

(۱) یهک دوو وشه ی نامه که م باش بۆ نه خوینترایه وه، ئه م نامه م له تهک و تاریکی کورتدا له ژماره ۶۳ ی کۆواری سلیمانیدا بلّو کردووه ته وه.

(۲) ماموستا مه لا ئه حمه دی بیژویی بۆ نووسیم؛ وهک بۆیان گیراوه ته وه قازی مه لا عه بدولّای ئه عوه ری بیتووشی و مه لا عه بدولکه ری می مه عه نوی له مه لایانی بیتووش چوونه ته خزمه تی کاک ئه حمه د و شکاتیان له وه که سانه کردووه که نازاریان دهن. کاکه حمه دیش سی نامه ی بۆ نووسیون: یه که م: بۆ مسته فا ئاغای باپیراغا که ئه و کاته سه رداری عه شیره تی باپیر ئاغایی بووه له ئالان. دووه م: بۆ ئاغایانی تر.

ستیهم: بۆ سه رداری و سالاری ته وریژ بووه.

ئه گهر وایی ئه م نامه ی ئیره یه کیکه له وه سی نامه ی کاکه حمه ده و ده بی چاوه روانی دوو نامه که ی تر بین به لکو!

هروهها له نامه‌که‌ی کاک ئه‌حمه‌ددا که بۆ (سیف الدین خان)ی نووسیوه دیار نییه که (سیف الدین خان) فه‌رمانه‌ه‌وای بێتووش بووه یان نه. ئه‌وه‌نده هه‌یه کاک ئه‌حمه‌د له نامه‌که‌یدا باسی ئه‌وه ده‌کات که ئا‌غایانی ئالان ئازاری مامۆستا‌یانی بێتووش ده‌ده‌ن و سووکایه‌تیان پێ ده‌که‌ن و کاک ئه‌حمه‌دیش به‌وه زۆر ناره‌حه‌ته.

دیاره که ئالان سه‌ر به بێتووش بووه و، ئه‌و کاته ئا‌غایانی ئه‌و ناوچه له‌ژێر ده‌سته‌لاتی فه‌رمانه‌ه‌وایی بێتووشدا بووه.

لیزه‌دا ده‌قی نامه‌که‌ی کاک ئه‌حمه‌دیش بۆ (سیف الدین خان) به ده‌قه فارسییه‌که‌ی و وه‌ک خۆی پلا‌و ده‌که‌مه‌وه. (۱)

به‌لام پێش ده‌قی نامه‌که ئه‌وه‌نده ده‌لێم: به‌پێی ده‌ستخه‌تی ژماره (۲۲۴۰-۲۲۴۱)ی کتێبخانه‌ی ئه‌وقافی سلێمانی عه‌لی ئا‌غایه‌کیش فه‌رمانه‌ه‌وای بێتووش بووه، به‌لام دیار نییه له به‌ره‌ی مسته‌فا ئا‌غایه یان نا، هه‌روه‌ک دیار نییه له چ سه‌رده‌می‌کدا فه‌رمانه‌ه‌وای بێتووش بووه.

ده‌قی نامه‌که وه‌ک خۆی:

جناب حبیبی وابن حبیبی سیف الدین خان! دعای حفظ ایمان و سلامتی جان و فرزندان می رسانم. بعد السلام ودعا بحصول مرام. عرض است:

ملایان بیتوش من القدیم خاندان علم و دیانت و صلاحیت بوده‌اند و می باشند، و محسوبیت بخاندان محب داشته اند، بر همه‌کس رعایت و صیانت اهل علم از جمله واجب است؛ زیرا قوام دین باو‌هاست. حال آ‌غایان آلان اراده کرده اند خرج ازو‌ها بستانند، واو‌ها را تضییق کرده اند، بر سر ایشان- که له الحمد صاحب تسلط و اقتدارند- لازم است که دفع ظلم ازو‌ها بفرمایند، و بلکه اگر دفع نفرمایند بمفاد: (کلکم راع و کلکم مسؤل عن رعیته) بمحل خطاب و معاتبه حضرت باری- جل جلاله- درمی آیند. دخیل بفریاد او‌ها و خودتان برسند! و رفع این ظلم عظیم از او‌ها بفرمایند، احسان عظیم و موجب ممنونی و دعا‌های خیر محب است.

الداعی الحزین علی إهانة العالمین

السید احمد البرزنجی

مؤر: عبده احمد

(۱) ئه‌م نامه‌یشم لای مامۆستا عوسمانی موفه‌تیشی ئه‌وقاف دی و ریگه‌ی دام پلا‌وی بکه‌مه‌وه، سوپاسی ده‌که‌م. (بروانه: ژماره ۷۲ی کۆواری سلێمانی).

بجناب حبیبی و ابن حبیبی سیف الدین خان دعا حفظ الی
 و سلامی جان و فرزند آن می رسد بسم الله و دعا بجهت
 مرام و رضایت ملاذیان بلنوس من القدر خانان علم دینت
 و صلاحیت بوده اند و می باشند و محو بیت بجانان محبت
 داشته اند بر همه کس رعایت و صیانت اهل علم از جمله صاحبان
 زیرا قوام دین باو است حال آغاها الان اراده کرده اند
 خرج از و بستانند و او را تصویب کرده اند بر آن
 که لها که صاحب تسلط و اقتدارند لازم است که دفع ظلم
 از و بفرمایند و بلکه اگر دفع تو نمایند بمناور کلام رای و حکم
 مؤثر عن رعیت بجل خطاب و معایبه حضرت باری صراط
 در می آیند و ضل صد و ضل بفرمان او
 و خودتان برسند و دفع ای ظلم عظیم
 در راهی الی
 علی آینه العالمی
 السید محمد الرضی
 ذواللهین

این
 نامه
 در
 تاریخ
 ۱۳۰۳
 در
 شهر
 قزوین
 در
 روز
 پنجشنبه
 ۱۳
 ماه
 شعبان
 ۱۳۰۳
 در
 محفل
 مبارک
 حضرت
 آقا
 میرزا
 محمد
 باقر
 قزوینی
 قلم
 فرمود

نویسنده دوام بر کتیب که در این شهر است

بەلگەنامەکانی کوردستان

۵۷۵

سەرمتایەکی کورت

گەلانی خواپیداوی دنیا لە بواری کۆکردنەوەی کەلهپوور و بەلگەنامە و دیکۆمێنتەوه گەلی کاری گەورەیان ئەنجام داوه و، رۆژ لە دواي رۆژیش لەو بوارانەدا کارگەلی گەوره گەوره دەخەنە سەر خەرمانی سامانی نەتەوايەتیان.

بەلام ئیمەي کورد نە دەستخەتخانەمان بۆ کۆکردنەوە و پاراستنی دەستخەتەکانمان هەیه و، نە ئەرشیفی نەتەوايەتیمان بۆ پاراستن و لیکۆلینەوهی بەلگەنامەکانمان هەیه، دەیان و سەدان و هەزاران بەلگەنامەي پڕ بايەخ و بە سوودمان هەن چاوەروانی ئەوەن شتیکیان بۆ بکری و سوودی خۆیان بدەن. من لە ئاستی خۆمەوه جاروبار لە دەرگەي ئەو بايەتانه دەدەم و، هەر جارەي دیارییەک پیشکێشی کتێبخانەي کوردی دەکەم، ئەم جارەيش بەم بەلگەنامەيەوه دیمەوه ناو ئەم بابەتە، بەهیواي ئەوهي ئەمە هاندەر بی بۆ ئەوهي لایەک لەم سامانە پڕ بايەخە بکریتەوه.

بەلگەنامەي کوردستان

لەبارەي بەلگەنامە و ئەو دەقانهوه کە بە بەلگەنامە دادەنرێن نابێ چاوەروانی ئەوه بین دەق و دیکۆمێنتەکان بە زمانی کوردی بن؛ چونکە هەموو دەزاین تەمەنی پەخشانی کوردی ئەوەندە درێژ نییە ئەو جوۆرە کارانەي لە کۆندا پێ کرابی. بۆیە دەبێ بلیین: (بەلگەنامەي کوردستان) واتە ئەو بەلگەنامانەي بەشیوهیهک لە شیوهکان پێوهندیان بە کوردستان و زانا و ناوداران و کەسایەتییهکانیوه هەیه، ئەمەيش بەهەر زمانیک بی کە ئەو مەبەستانەي ئیمەي بەدی هینا ئەوه بەلگەنامەي کوردستانە و، لەم دەقانهيش - با لەلای خۆیشمان نەین- مان زۆر زۆرە و، تەنیا بەرنامەي گونجاو و شیواو و کەسی کارامە و لێهاتوویمان دەوێت کاریان بۆ بکەن.

لە وتاریکدا لە ژمارە (۱۱۶)ی گۆقاری راماندا^(۱) یەکەم جار و دواتریش لە بەرگی هەشتەمی بووژاندنەوهي میژووی زانیانی کورد لە ریگەي دەستخەتەکانیانەوهدا بلاو بووهوه، باسی گەلی لە سوود و بايەخی بەلگەنامەم کرد، هەر بۆ دەرخیستنی بايەخی بەلگەنامە و جوۆری بايەخدانی گەلانی تر بە بەلگەنامە پوختەي سەر وتاری ژمارە (۵۷)ی (گنجینهء اسناد) دەکەم بە کلیلی دەرگەي ئەم بابەتە:

(۱) بڕوانە: گۆقاری (رامان) ژمارە (۱۱۶). هەرودها بووژاندنەوهي میژووی زانیانی کورد لە ریگەي دەستخەتەکانیانەوه. بەرگی هەشتەم، دەزگای ئاراس، هەولێر، ۲۰۰۸، ل: ۳۱۶.

به لگه‌ی نه‌ته‌وه‌یی فراوانکردنی فەرهنه‌نگ

بێگومان له‌ناو سه‌رچاوه‌ مێژوویییه‌کاندا به‌لگه‌ی نه‌ته‌وه‌یی و مێژوویی خاوه‌نی ره‌سه‌نی و بایه‌خ زۆرن؛ چونکه‌ هه‌ر به‌لگه‌یه‌کی ئێداره‌ و ده‌رباره‌ی، یان هه‌ر فرمان و نامه‌یه‌کی ره‌سمی - که‌ له‌ پێشینه‌وه‌ گه‌یشته‌به‌ ده‌ستمان- پێوه‌ندیان به‌ رووداوی تایبه‌تی و دروسته‌وه‌ هه‌یه‌ و، له‌ نه‌جامدا پێوه‌ندیان به‌ پێشینه‌ و ئێسته‌ و (اثر و مؤثر) هه‌یه‌، جگه‌ له‌وه‌ی له‌باره‌یان ده‌گوتریت و له‌ ناوه‌ڕۆکی‌شان وه‌رده‌گیرێ، له‌سه‌ر بناخه‌ی بایه‌خ و ره‌سه‌نایه‌تی دامه‌زراو و پایه‌دارن. به‌پێچه‌وانه‌ی ده‌فگه‌لی کۆنه‌وه‌ که‌ په‌نگه‌ کوژاندنه‌وه‌ و چاککردن و ده‌ستتێوه‌ردانیان تێدا کرابێ. هه‌روه‌ها به‌پێچه‌وانه‌ی شوینه‌واری کۆنه‌وه‌ که‌ به‌ بۆچوون و گومان و ته‌خمین و لێکدانه‌وه‌ بۆیان ده‌روانرێ و کاربان بۆ ده‌کری.

ده‌بێ له‌ رووی بایه‌خی ئه‌م جۆره‌ سه‌رچاوه‌وه‌ له‌ عاستی سه‌رچاوه‌کانی تری مێژوودا بگوتریت: ئه‌م به‌لگه‌نامه‌ و سه‌نه‌دانه‌ هه‌ر ئه‌وه‌ نییه‌ بۆ ناساندن و دۆزینه‌وه‌ی مێژووی گۆرانکاری کۆمه‌لایه‌تی و ئابووری و سیاسی و فەرهنه‌نگی و نيزامی ده‌ژمێردرێن، به‌لکو چونکه‌ نه‌جمای کاردانه‌وه‌ی ئێداره‌ و له‌ باره‌ی ره‌فتاری رۆژانه‌ی که‌سانی کۆمه‌لگه‌وه‌ بوون و، بۆ پاراستنی پێوه‌ندی کۆمه‌لگه‌ به‌ ده‌ستگا‌کانی ئێداره‌ و فەرهمیه‌وه‌ ئاماده‌ کران، دوورن له‌ درۆ و خۆ نواندن و، مه‌به‌ستی تایبه‌تی. جا به‌ بۆنه‌ی ئه‌و بایه‌خ و جێگه‌ی متمانه‌یییه‌ی له‌ رووی ره‌سه‌نی و تۆمارکردنی رووداوه‌کانه‌وه‌ هه‌یانه‌، له‌ کۆنه‌وه‌، ته‌نانه‌ت له‌ کۆمه‌لگه‌ کۆنه‌کانیشدا، ناسراو و پر بایه‌خ بوون. له‌به‌ر ئه‌مه‌ به‌ سوودوهرگرتن له‌م جۆره‌ به‌لگه‌نامه‌ ده‌کری په‌ی به‌ هه‌له‌ و په‌رده‌پۆشی و چاو و راوکردن و چه‌واشه‌کاری و شێواندنی خواستی هه‌ندیک له‌ مێژوونووسانی کۆن بېریت، وه‌ک ده‌کری له‌ رێگه‌ی ئه‌و به‌لگه‌نامه‌وه‌ گه‌لی رووی تایبه‌تی و نه‌زانراوی مێژووی کۆن به‌ لێکدانه‌وه‌ و لێکۆڵینه‌وه‌ی ئه‌و به‌لگه‌نامه‌ به‌ده‌ست بێت.

له‌م رووه‌وه‌ ده‌توانرێ بگوتریت: له‌ناو هه‌موو سامانی نه‌ته‌وه‌یییدا به‌لگه‌نامه‌ی نه‌ته‌وه‌یی و مێژوویی و ئه‌رشیفی به‌ بایه‌ختر و گرانبه‌هاتریان. چونکه‌ ئه‌و به‌لگه‌نامه‌ نه‌جمای زانست و ئه‌زمونی پێشینه‌مانن، له‌ راستیدا دیاریی چینه‌کانی پێشووون بۆ نه‌وه‌کانی ئه‌مرو. بۆیه‌ ئێمه‌ چه‌ند بایه‌خ به‌ ئه‌رشیف و پاشماوه‌کانمان ده‌ین و چاوه‌دێرییان بکه‌ین ئه‌وه‌نده‌ نیشانه‌ی ئه‌وه‌یه‌ که‌ چه‌ند له‌ مێژووی شارستانیه‌ت و فەرهنه‌نگی خۆمان ئاشناین و زانست و ژیری و دانایی زیاتر ده‌زانین و، په‌ی به‌ پله‌ی زانایان و رۆشنبیران و دانشمهندانمان ده‌بین و، له‌ ژبانی رۆژانه‌ماندا له‌ ئه‌زمونی پێشینه‌مان زیاتر به‌هرمه‌ند ده‌بین و، هه‌له‌کانی ئه‌وان دووباره‌ ناکه‌ینه‌وه‌ و، کۆمه‌لگه‌، به‌تایبه‌تی گه‌نجان، له‌ فەرهنه‌نگی پێشینه‌مان دانابریین و نه‌جام، چ له‌ کۆندا چ ئێسته‌، پله‌ی ژیری و ئاگایی گه‌لان و ده‌وله‌مندیی فەرهنه‌نگیان له‌ رووی بایه‌خدانی ده‌وله‌تانه‌وه‌ به‌م جۆره‌ ده‌سگا و ناوه‌دانه‌ ده‌نرخێنرێ و هه‌له‌سه‌نگینرێ.

خۆشبه‌ختانه‌ له‌م سالانه‌ی دواییدا بایه‌خدان به‌ مێژوو و شارستانیه‌ت و ئه‌رشیف و به‌لگه‌نامه‌ له‌ کۆمه‌لگه‌ی ئێمه‌دا رهنه‌گ و روویه‌کی باشی به‌خۆیه‌وه‌ دیوه‌ و رۆژانه‌ شایه‌تی فراوانکردنی زانستی

ئەرشىف و بايەخدان بە بەلگەنامەى نەتەوھىبى و مېژووبى لە كۆمەلگاكەمانداين، ئەمسالېش بە كوردنەوھى رەسمىي تەلارى (گەنجىنەى ئەسنادى نەتەوھىبى ئىران) شاھىتەى ئەوپەرى بايەخدانى دەولەت بەم كارە گەورە بووين و، ئىنشائەللا زۆرىشى پى ناچىت كە شاھىتەى پىرئىنگدانەوھى نىشانەى زىاتر بە سنگى گەلى ئىرانەوھە دەبىن^(۱).

لە دواى كوردنەوھى ئەم دەرگەيەوھە دېمە سەر ئەوھە بلىم: ئېمەى كوردېش- وەك ھەموو گەلانى جىھان- خاوەنى سامانى نەتەوھىبى و كولتورېبى خۆمانىن و يەدان و ھەزاران بەلگەنامەمان ھەيە شىاوى ئەوھن، پىش ھەموو شتىك باش بيانپارېزىن و لە ترسى مەترسى لەناوچوون و لەناوبردن رىزگاربان بکەين، دواى ئەوھە بە بەرنامە و لە رىگەى كەسانى كارامە و شارەزا و بە چاوپلېكردن و پەيرەوکردنى كارى گەلانى جىھانەوھە، ھەنگاوى ورد و لەسەرەخۆ بنىين بۆ بلاوکردنەوھە و بووزاندنەوھى ئەو بەلگەنامانە و، فەرھەنگ و سامانى كولتورېمانيان پى بەھرمەند بىن و پەندىيان لى وەرېگرىن.

لەم ھەلەدا بەلگەنامەيەكى گەورەدەستەلاتداریكى كورد كە ماوھەيك لە كوردستانى ئەودىودا - سنە و دەوروبەرى- فەرمانرەوا و بەرپرس و فەرماندە بوو، دەكەم بە كەرەسەى ئەم بابەتە، بەھىواى ئەوھى كوردنەوھى دەرگەيەك بىت لەم لایەنە فەرماؤشكراوھى سامانى نەتەوايەتیمان و، ھاندەرېك بىت بۆ ئەوھى ئېمەيش بەخۆماندا بچىنەوھە و لاسايىي گەلانى جىھان بکەينەوھە و- با دەرەنگىش بىت- نەختىك بەخۆكەوين و بەرگرى لە بەزايەچوونى ئەو سامانە پىبايەخە بکەين.

لەم بواردەدا لە ئەرشىفى تايبەتېبى خۆمدا چەندان بەلگەنامەى بە بايەخم - ھەندىكيان وەك خۆى و بە ئەسلى و ھەندىكيان بە وینە- كۆ كوردووتەوھە و پاراستوومن و، ناو بەناو لە چەند گۆفار و شوپندا لىيانم بلاو كوردووتەوھە^(۲)، لىرەيشدا ھەنگاوىكى تر لەسەر ئەو رىگە دەنېم و، زنجىرەيەك بەلگەنامە - بەيارمەتى خوا- دەخەمە پال بەلگەنامە بلاوكراوھەكانى پىشوو.

بایستى دەستخەتەكانى بەلگەنامەكان:

ئەمانەى لىرەدا نمونەيان لى بلاو دەكەمەوھە سى بەلگەنامەن لە كۆى (۱۸) بەلگەنامە كە ئەسلەكانيان لای دوكتۆر كەمال فوناد پارېزراون.

ئەم سىانەيان لە رووى نووسىنەوھە و بايەخپىدانىانەوھە لەوانى تر جىاوازن و جوانترن. ئەم سىانەيان - وەك لەمەولا دەبىنى- پىتوھندىيان بە ەلى ئەكەبەرخانى شەرەفولمولىكەوھەبوھە بۆ ئەو نووسراون.

بەلگەنامەى يەكەم: پىوانەى (۲۰×۲۴۰) ە بەخەتى (نستعلیق) نووسراووتەوھە، خەتى شاھىتېبى و بەرمۆرەكانىشى بەزۆرىبى بەھەمان خەت نووسراووتەوھە. باسى زەوىوزارەكان لەناو چۆگەلە و بەشەبەشى چوارگۆشە و لاكېشىدا نووسراوھە. ئەم باسانە بەدرېژىبى لە باسى بەلگەنامەكانىدايە.

(۱) بىروانە: گنجىنەء اسناد، فصلنامەء تحقيقات تاريخى، سال پانزدهم- دفتر اول، بها ۱۳۸۴ . شمارهء

۵۷

(۲) لەوانە: گۆفارى گەلاوېژى عەرەبى و، گۆفارى سلېمانى و، گۆفارى رامان.

به‌لگه‌نامه‌ی دووهم: له کاغه‌زێکی پاندا به خه‌تی نوسخ و (نستعلیق) نووسراوه‌ته‌وه به‌مه‌ره‌که‌بی ره‌شی و سوور. بپوانه‌که‌ی (۷۰×۵۳)ه.

به‌لگه‌نامه‌ی سێیه‌م: له کاغه‌زێکی پاندا - وه‌ک به‌لگه‌نامه‌ی دووهم - نووسراوه‌ته‌وه بپوانه‌که‌ی (۸۸×۵۳)ه.

به‌لگه‌نامه‌ی یه‌که‌م

بۆ ئەم زنجیره‌ به‌لگه‌نامه‌ یه‌که‌میان به‌لگه‌نامه‌یه‌که‌م هه‌لبژارد که به‌ فه‌رمانی عه‌لی ئەکه‌به‌ر خانی (شرف المله‌ک)ی جێگری حکومه‌تی کوردستان -سنه- نووسراوه‌ته‌وه و، وه‌ک له‌مه‌ولا ده‌رده‌که‌وی بایه‌خی تایبه‌تی خۆی هه‌یه.

عه‌لی ئەکه‌به‌ر خان کییه‌؟

له‌و سه‌رچاوانه‌ی له‌ به‌رده‌ستمندان دوو سه‌رچاوه‌ هه‌یه که گومانی ئەوه‌یان بۆ بچێ باسی ئەم بپاوه‌یان تێدابی.

یه‌که‌میان: (لغت نامه‌ ده‌خدا) که به‌داخه‌وه ناوی چه‌ندان (شرف المله‌ک) و (علي اکبر)ی تێدایه ناوی ئەو عه‌لی ئەکه‌به‌رخانه‌ی کوردی تێدا نییه.

دووهمیان: (تاریخ مردوخ)ی ئایه‌توللا‌ی مه‌ردۆخی کوردستانیه، ئەمیش دووباره - به‌داخه‌وه- (۱۳) جار له‌ کاره‌سات و رووداوی جۆراوجۆردا ناوی عه‌لی ئەکه‌به‌ر خانی هێناوه، به‌لام جاریکیش چیه‌ به‌لای میژووی ژیانیدا نه‌چووه، له‌ یه‌ک شوێندا له‌ رووداویکدا که له‌ رۆژی هه‌وتی (جمادی الثانیة)ی سالی ۱۳۳۰دا بووه - دیاریی نه‌کردووه هه‌تاوی بان مانگیه- عه‌لی ئەکه‌به‌ر خان و کوره‌که‌ی کوژراون. له‌ چه‌ند جێگه‌ی په‌راگه‌نده‌ی تردا ده‌رده‌که‌وی که عه‌لی ئەکه‌به‌ر خان سالی ۱۲۹۱ له‌ کوردستان -سنه- بووه و، سالی ۱۳۰۰ له‌ فه‌رمانه‌ه‌وایی ئەرده‌بیل لاجووه و، سالی ۱۳۰۲ له‌ سنه‌ کاردار بووه و، سالی ۱۳۰۴ له‌ ئەسفه‌هان بووه و، سالی ۱۳۱۱ کاروباری شارۆکه‌ی بانه‌ی ریک خستووه‌ته‌وه^(۱).

ئەم عه‌لی ئەکه‌به‌ر خانی (شرف المله‌ک)ه، به‌ عه‌لی ئەکه‌به‌ر خانی یه‌که‌م و (نایب الحکومه) ناسراوه، کۆری محمه‌د سادق خانی ئەرده‌لان بووه. محمه‌د سادق خان هه‌وت کۆری بووه.

۱- محمه‌د جه‌عه‌رخان.

۲- محمه‌د ره‌زاخان.

۳- عه‌لی ئەکه‌به‌ر خان (شرف المله‌ک)ی یه‌که‌م (نایب الحکومه).

۴- مووسا خان.

(۱) بېروانه: تالیف فاضل شه‌یر حضرت آیت الله شیخ محمد مردوخ کردستانی. تهران نشر کارنگ، ۱۳۷۹ ل: ۴۲۸، ۴۴۱، ۴۴۴، ۴۴۶، ۴۵۳.

۵- لوتفوللا خان.

۶- شیخ فەرەجوللا خان.

۷- محەمەد سەلیم خان.

عەلی ئەكبەر خانیش ھەوت كۆری ھەبووھە كە ئەمانەن:

۱- سلیمان خان (شرف الملك)ی دووھم. خەتخۆش بووھ.

۲- عەلی ئەوسەط خان.

۳- عەلی خان (خانی یەكەم).

۴- ئەحمەد خان (شرف الدولة).

۵- مەحمود خان (صغیر).

۶- ئەعظەم خان.

۷- عەلی ئەعلا خان^(۱).

چەند سوودیکە بەلگەنامە:

یەكەم: گەلی جار وا دەبی ناوی گوند و مەزرا و چیا و كەند و دۆل... گۆرانی بەسەردا دیت، بەلگەنامە ناوی كۆنی ئەو شوینانەیی لە سەردەمی نووسرانی بەلگەنامەكەدا چۆن گوتراون، تیتدا پارێزراو، جاری وا ھەبووھە گوندیک ھەر لە بەین براوھە یان تیتدا چوو، كەچی لە بەلگەنامەدا ناوی پارێزراو.

دووھم: لە رووی چەند بەلگەنامەوھە كە لە سەردەمی جیا جیادا نووسرابن شەقل و شیوھە جۆراوجۆری نووسینی بەلگەنامە دەزانریت و، دەزانین بە چ خەت و كاغەز و مەرەكەبێك نووسراون و، زمانی نووسینی ئەو سەردەمە چۆن بوو.

سێیھم: لێرەدا خۆم وەك واعیز و وتاربیژ دانانیم و، وتارەكەم سەركۆ و بلندگۆی مزگەوت نییە، بەلام بیرخستنهوھە ھەندیک رەفتاری چەوت و ھەلەیی میژووویی كە لە ھەموو سەردەمیكدا ھەندێ دەسەلاتدار و كاربەدەستی تی دەكەوئ، بی سوود نییە، بەلكو ئەمە یەكێكە لەو سوودانەیی لە روانگەیی میژوووھە لەو دەقانەوھە دەخوینریتتەوھە و لێیان وەرەگێرئ.

ئەو بابەتانەیی ئەم بەلگەنامیان بۆ نووسراوھە چین؟

ئەم بەلگەنامە بۆ كرینی گوند و زەویوزار و ئاش و جۆگە و شتی وا نووسراوھە، كە ژمارەیان لە ھەفتا تی دەپەرئ. دەبی جگە لەمانەیش كریاری ئەو زەویوزارانە كە عەلی ئەكبەر خانی (شرف الملك) بوو، چەند فەرشی نایاب و خانوو و تەلاری تری كریبی؟ دەبی چەند شتی تری ناومالی

(۱) ئەم ناوانەم لە مامۆستا سەید باقری ھاشمی وەرگرت، لە ساغردنەوھە و خویندەنەوھە دەقەكەشدا یارمەتی دام.

هه‌بووی؟ دەبی چەند ئازەل و گا و گۆتال و ماین و ئەسی پەسەنی هه‌بووی؟ دواى ئەمانیش دەپرسین: دەبی چەند كۆر و كۆمەلى گرتبى تا ئەو هه‌موو مامۆستا و زانا و پیاو ماقوول و كاسبكارانەى كۆ كرديتەوه تا بیانكات بە شایەت بەسەر زهویوزار و سامانەكەیه‌وه؟ جا دواى ئەمانەیش و ئەوانەیش دیمە سەر پرسىارى چىگەى مەبەست و دەلیم: دەبی ئەم پیاوه كەى كاتى ئەوهى هه‌بوویت بىر له پەعییەت و رەشه خەلك بكاتەوه و بە كاروبارىاندا رابگات؟ دەبی چى له‌گە‌لیاندا كرديت؟ ئەگەر ئەوه‌ندەى مەبەستى بووه زهویوزار و جۆگە و ئاش بەیه‌كەوه بنیت ئەوه‌ندەیش پەعییەتى مەبەست بووایەت ئەلبەت ئیستە له‌سەر لاپەرەكانى میژوو چەند كارى دیار و شایستەى بۆ تۆمار دەكرا .

ئەم پرسىار و بىرخستنه‌وانەم بۆ ئەوهیه بلیم: ئەو زهویوزار و باخ و داخه دواى (شرف الملك) چىیان بەسەر هات؟ دیاره وهك مامۆستایهكى ژیر و خاوهن بىر بە میرىكى فەرموو: ئەگەر بۆ كەس بمایەن نەده‌گە‌یشتنه دەست تۆ! ئەمیش بۆى نەماونه‌ته‌وه و كه‌وتونه‌ته دەست كەسانى تر و، دواى ئەو چەند دەستى تریان دیوه .

دواى ئەمانە دیمە سەر مەبەست له‌سەر ئەم باسه كورته و وهك له پيشه‌كیى (گەنجینهى ئەسنادا)یشدا بوو، یه‌كێك له سووده‌كانى به‌لگه‌نامه‌كانى كۆنمان ئەوهیه كه ئەگەر پيشینانمان هه‌له‌یه‌کیان كرديت ئیمە تى نەكه‌وینه‌وه، هه‌له‌یش له‌وه گه‌وره‌تر كامه‌یه كه یه‌كێك كارىكى كه‌وته دەست و، به‌رپرسىارىیه‌كى خرايه ئەستۆ پيش هه‌موو شت بىر له كۆكرده‌وهى سه‌روهت و سامان بۆ خۆى بكاتەوه و هه‌ول بدا خۆى و خزم و كه‌سوكارى ده‌وله‌مەند بكا و بیانگه‌یه‌نیتە پله و پایه؟ دیاره ئەمه خواست و ئاره‌زووى كه‌سانىكه كه به‌هه‌له له دنیا و به‌رپرسىارىیه‌تى گه‌یشتوون و، ئەوه‌یان له بىر ده‌چیتەوه كه هیچى له‌گه‌ل خۆیان نابەن و، دواى خۆیان دابه‌ش ده‌كرین و بۆ كەسانى تر ده‌چن و ئەمیش ناوى باشه‌ى بۆ نامینیتەوه! به‌لكو ژیر ئەو كه‌سه‌یه هه‌ولئى ئەوه بدات - له جياتى كۆشك و ته‌لار و سامان- نەمرى بۆ خۆى به‌یلتەوه، كه ئەویش ته‌نیا له ناوى باش و كرده‌وهى چاكدايه كه به‌خزمه‌تى شیاو و دروستى هاو‌نیشتمان و كه‌سانى دیتە دى كه ئەو له ژياندا لیان به‌رپرس و به‌رپرسىار بووه .

سوودىكى تری به‌لگه‌نامه له‌وه‌دايه له كۆتایى و په‌راویزی به‌لگه‌نامه‌كاندا ناوى چەندان زانا و كه‌سایه‌تى گه‌وره و ناودار و ناسراو نووسراوه، كاتى واش هه‌یه ناوى كه‌سانىك نووسراوه له سه‌رچاوه‌كاندا باسیان نییه، یان ئەگەر ناویان هه‌بیت له سنوورىكى ته‌سكدايه و، زانیارى له‌سەر قۆناخه‌كانى ژيانیان و ئەو كاروبارانەى له ئەستۆیاندا بووه و، ئەو ئەركانه‌ى له‌سەر شانیان بووه و ئەنجامیان داون، له‌ده‌ستدا نییه، به‌لام ده‌بینین له په‌راویزی به‌لگه‌نامه‌یه‌كدا ناوى هاتوو و به‌لگه‌نامه‌كه میژوو پتوهیه . به‌وه ده‌زانین كه ئەو كه‌سه له‌و میژووهدا له ژياندا بووه، له به‌لگه‌نامه‌یه‌كى تردا دیسان ناوى هاتوو و باسى ئەوه كراوه مامۆستای فلان گوند یان شارۆكه بووه، یان قازیبى یان موفتیبى شوینىك بووه، له‌میش‌ه‌وه شتىكى تر له میژوو ژيانى ده‌دۆزیتەوه، جا تا چەند ئەو به‌لگه‌نامه‌نه زۆربن و بۆ قۆناخه‌لى جیا جیا بگه‌رینه‌وه، ئەوه‌نده میژوومان

دهولمه‌ندتر ده‌کهن و سوودی زیاتریان بۆ دۆزینه‌وهی قوناخه‌کانی میژووی ژبانی زانایان و ناودارمان ده‌بی.

چەند سەرنجێک لەبارەی ئەم دەقانه‌وه:

یه‌که‌م: نازانم و دیار نییه ده‌قه‌کان کۆ دای رشتوون، دیاره پیاوی زانا و په‌خشانه‌نووسی شاره‌زای ئەو سەرده‌مه‌یان بۆ ئەم مه‌به‌سته هه‌ل‌بژاردووه. به زۆری ده‌قی به‌لگه‌نامه‌کانی کۆن به‌م شیوه‌ن.

دووم: نووسه‌ره‌وه‌کانیشیان که دیاره له خۆشنووسانی ئەو سەرده‌مه بوون، وهک دارپێژه‌ری ده‌قه‌کان، زانراو نین. ده‌بی ئەوه بلێم: ده‌گونجی نووسه‌ر و دارپێژه‌ره‌که‌ی یه‌ک که‌س بووبیت، وهک ده‌گونجی دوو که‌س بووبن.

سییهم: نووسینه‌کان تیکه‌لاو و شکسته و له هه‌ندێ جیگه‌دا بی نوحته یان که‌م نوحته‌ن و، ئەمه‌یش کاری خۆیندنه‌وه‌یانی گران کردووه.

چوارهم: نووسینه‌کان پوخت و ساف و بی هه‌ل‌ن، ئەگه‌ر که‌م – که‌م هه‌ل‌ه له هه‌ندیکیاندا هه‌بیت راستی ناکه‌مه‌وه و وهک خۆی ده‌ینووسم.

بۆ نمونه له هه‌ندیک جیگه‌دا نووسراوه (بسم الله وخیر الأسماء).

پنجهم: له ده‌قه‌کاندا فارسی و عه‌ره‌بی تیکه‌ل‌کراوه و جاری وا هه‌یه وای لێ دیت وهک ئەوه وایه ده‌قه‌که عه‌ره‌بی بی.

شه‌شهم: زۆری به‌رمۆره‌کان – ئەو ده‌قانه‌ی له پێش مۆره‌کانه‌وه نووسراون – وهک یه‌ک وان یان له‌یه‌که‌وه نزیکن، به‌لام له‌به‌رئه‌وه‌ی مه‌به‌ستی سەره‌که‌یی من له نووسینه‌یان ناوی نووسه‌ره‌وه‌کانیانه ده‌قه‌کانیش ده‌نووسم.

هه‌هه‌تم: خه‌تی به‌رمۆره‌کان به‌زۆری خۆشن و خه‌ته‌کانیان خۆشه، ئەگه‌ر خه‌تی خاوه‌ن مۆره‌کان بیت دیاره هه‌موویان خه‌تخۆش بوون، ده‌شگونجی هه‌ندیکیان که‌سانی تر نووسیبیان.

هه‌شته‌م: زۆربه‌ی خاوه‌ن مۆره‌کان ته‌نیا ناوی خۆیان – یان شتی‌ک که‌ ناماژه بیت بۆ ناویان – یان نووسیوه، دیاره ئەو کاته ناسراو بوون، به‌لام ئیسته‌ نایاناسین. جگه له‌مه واش ده‌بیت یه‌ک ناو – محمه‌د – یان مه‌لا عه‌بدوهره‌حمان... یان – له به‌لگه‌نامه‌یه‌که‌دا چەند پات ده‌بیت‌ه‌وه، خۆ ئەگه‌ر به‌ هه‌ر زه‌حمه‌تێک مه‌لا عه‌بدوهره‌حمانیکیان بناسین، ئەوا له‌ناو ئەو چەند ناوه‌دا په‌ی به‌ که‌سه‌یه‌تی هه‌موویان نابه‌ین.

نۆیه‌م: ئەوه‌ی له‌ دوا‌ی به‌رمۆره‌کانه‌وه له‌ناو دوو که‌وانه‌دا نووسیومه ئەوه نووسراوی ناو مۆره‌کانه، واته ناوی یه‌کی‌ک له‌ شایه‌ته‌کانی ناو به‌لگه‌نامه‌که‌یه که‌ کراوه به‌ شایه‌ت له‌سه‌ر ئەو مامه‌له.

ده‌یه‌م: هه‌ر مۆری‌کیش که‌ بۆم نه‌خوینرایه‌وه له‌ناو دوو که‌وانه‌که‌دا چەند خاڵ داده‌نیم، تا بزانی بۆم ساغ نه‌کراوه‌ته‌وه.

ناوهرۆکی به لگه نامه کان:

ئهم به لگه نامه به زمانیکه فارسی تیکه لکراو له عهره بی و به شیوه یه کی پر له زار او هی په سن و ستایش و پیاوه لانی له راده به در و موباله غاوی و نووسراون که ئه گهر بیتو ته رجه مه بکرین ههر زور زوریان دهویت و، زیدیش نه ریش تووم ئه گهر بلیم: له توانادا نییه وهک خویان ته رجه مه بکرین. خو ئه گهر له توانایشدا بیت ته رجه مه بکرین بهو دهقه ی خویان سوودیکی ئه وتو به رهوشی رۆشنیبری ئه مرقه نادهن، بگره ئه وهی بۆ ئه مرقه پتویسته ئه وهیه ناوهرۆکی ئه وه دهقانه بزانتیت و، له ههمان کاتیشدا ئه وه بزانتیت لهو سه رده مه دا چ جوړه ئینشا و رپوره سمیک بۆ نووسینی به لگه ی مولکایه تی و قهباله جات به کار هینراوه.

بویه من لیرهدا - که دهقه کان به کوردی نین- پوخته ی ناوهرۆکه کانیا و ئه وانیه ی لییان وهرده گیرئ ده که م به کوردی، تا خوینه ری کورد ناگه داری ئه و ناوهرۆکه بیت، که وا ده زانم له وهیشی زیاتر به ولاره جینگه ی بایه خ نییه.

به لگه نامه ی یه که م:

له بهر ئه وهی عه لی ئه کبه ر خان (شه ره فولولک) جیگری حکومه تی کوردستان، زهویوزار و دووکان و بازار و کۆشک و ته لاریکی زوری له ناوچه ی کوردستان به شیوه ی شه رعی به ده ست هیناوه و، بۆ ههر یه که یک لهو زهویوزار و مالانه یه که دانه سه نه د و به لگه ی مولکایه تی له ده ستدایه و، ئه و به لگه و قهبالانه ییش زورن و له وانیه لییان بزانتیت یان له ناو بجیت. داوای له پیاوانی شه ر کرد که ناوهرۆکی یه که یه که ی ئه و قهبالانه به کورتی له یه که فیه ره ستی سه ره خۆدا کۆ بکه نه وه، که ئه گهر یه که یک له قهباله کان له ناوچوو ئه و فیه ره سته دریزه جیگره وهی ئه و له ناوچوو بیت و، به لگه ی مولکایه تی یه که بیت. له سه ر داوای ناوبراو کورته یه که له دریزه ی ناوهرۆکی قهباله کان جیا جیا لیرهدا نووسرا تا بۆ رۆژگار به لگه ی به هیز و سه نه دی شه رعی مولکایه تی ئه و مولکانه بن.

داوای ئه مه کاغه زیکه یان و دریز به پیاوانه ی (۳۰×۳۰)^(۱) به مه ره که بی ته لایی جوگه له - جوگه له کراوه و له زیاد له هه فتا جیگه یاندا ناوی زهوی و باخ و ئاش و خانوو و شتی تر نووسراوه که عه لی ئه کبه ر خانی شه ره فولولک کریونی. له ههر جیگه یه که لهو جیگایانه دا ناوی کریار و فرۆشیار و شته فرۆشراوه که به وردی دیاری کراوه.

له و بابه تانه له بهر زوریان و، له بهر ئه وهیش نووسینه وهی گشتیان نابی به وهی زانیاریه کی تازه و به سوود بۆ باسه که ی ئیمه، وام به باش زانی به دهقه که ی خویان و وهک خویان نمونه یان لی وهر بگرم و، بۆ ئه مه ییش له سه ره تا و ناوه راست و کۆتاییی بابه ته کان سی - سی. نمونه ی لی وهر گرتن و وهک خویان روونوسم کردن.

(۱) دریزیه که ی سی مه تر زیاتره، به لام نزیکه ی سی مهتری نووسراوی تیدایه، ئه وه که ی تر به جوگه له جوگه له بی و به سپیتی هیلراوه ته وه، له وانیه به هیوا ی ئه وه بوو بیت ئه و به شه ییش به قهباله و سه نه دی کرینی مولک پر بکاته وه.

مؤره‌کانی سر به‌لگه‌نامه‌که

ئهم به‌لگه‌نامه دواى ئه‌وهى به‌و شپوه به‌خه‌تیکى (نستعلیق)ی زۆر جوان نووسراوه‌ته‌وه به‌باشترین مه‌ره‌که‌ب و کاغه‌ز و خه‌تخۆشترین که‌سى ئه‌و سه‌رده‌مه، به‌لگه‌نامه‌که پيشانى زانایان و قازیبیان و موفتییان و بازرگان و کاسبکاران و که‌سانى تر دراوه، ئه‌وانیش به‌شپوه‌گه‌لى جیا جیا، به‌زمانه‌کانى فارسى و عه‌ره‌بى، به‌دهقى دريژ و کورت، شایه‌تیان له‌سه‌ر دروستی ناوه‌رۆكى به‌لگه‌نامه‌که داوه و، له دواى شایه‌تییه‌کانیانه‌وه مؤرى تايبه‌تى خۆیان داناوه.

ژماره‌ی ئه‌و که‌سانه‌ی له‌سه‌ر ئه‌و به‌لگه‌نامه شایه‌تیان داوه (۸۲) که‌سن له ناوداران و زانایان و پیاوماقوولانى ناوچه‌که و ده‌وره‌یه‌رى.

به‌شى زۆریان له مؤره‌کانیانه‌دا هه‌ر ناوى خۆیان نووسیوه، وایش ده‌بى ناوه‌که‌پيشیان به‌دروستی نه‌نووسیوه، ته‌نیا ئاماژه‌یان له مؤره‌که‌دا نووسیوه، دياره ئه‌وه بۆ ئه‌و سه‌رده‌مه به‌س بووه و که‌سه‌کان که‌سایه‌تی ناودار و ناسراوى ناوچه‌که بوون، به‌لام بۆ ئیسته و ئیمه نه‌ناسراو و نامۆن و، نازانین کین و کاتى خۆی چى بوون و چ ده‌وریکیان گي‌راوه.

هه‌روه‌ها زۆر که‌ميشیان له ته‌ک مؤره‌که‌دا مي‌ژووى مؤرکدنه‌که‌یان ديارى کردووه. ئه‌مانه ئه‌گه‌ر وا نه‌بووایه‌ن سوودیان گه‌لى زیاتر ده‌بوو.

به‌هه‌رحال من ده‌قى پيشنووسى پيش هه‌ر ۸۲ مؤره‌که‌م - ئه‌وه‌ی بۆم ساغ بووه‌ته‌وه - نووسیوه. به‌زۆریش ساغم کردوونه‌ته‌وه، به‌لام گه‌لى له مؤره‌کان یان باش دهرنه‌چوون، یان شپوه‌ی نووسینه‌که‌یان پيچ و پلووچه و بۆم نه‌خوینراونه‌ته‌وه، بۆ ئه‌و شوینانه له‌نیو دوو که‌وانه‌دا خالم داناوه.

سه‌ره‌تای به‌لگه‌نامه‌که و چه‌ند ده‌تیک

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله العلي الأكبر الأحكم الأعدل في عالم الإمكان، الذي لا يتطرق إلى سرادقات قدسه تغيير ولا نقصان، وأعطى ما شاء من الأملاك والقرى والبلدان، من شاء حسب الاستعداد والقابلية والشأن، وجعل سيدنا ومقتدانا محمداً علة جامعة ووسيلة ساطعة لإيجاد الأكوان، وصيره شرفاً ملك الإسلام والإيمان، ومعدناً للأمن والأمان، ومنبعاً للوجود والإحسان، المختار من المختار من عدنان. صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه صلاة وسلاماً يتبعهما روح وريحان، ويعقبهما مغفرة ورضوان.

وبعد: چون سرکار عظمت مدار معدلت کردار، امیر الامراء العظام، نتیجه الولاة الفخام، باسط بساط أمن وأمان، قالع آثار جور وطغیان، مقرب الخاقان (علي أكبر خان شرف الملك) نائب الحكومةء کردستان - دام إقباله - املاك مفصله را از: قراء، وعمارات، ورباطات، ودكاكين بازار، واقعه در محال کردستان اكتساب شرعي فرموده، وبنجاله وقيد تملك اختصاص خود در آورده بودند، و برای ملك هر يك قباله وسجل معتبر محكوم به بخطوط وخواتم اهالي شريعت مقدسه در دست داشت، ليكن بعله تعدد وتكثر قبالات ممكن بوده که بعضی از آنها مفقود ویا مسروق گردد، از اهالي شرع

مطاع ملتمس وخواهان شد، که مضمون هر يك از ان قبالاترا اجمالا در ضمن فهرست علیحده جمع نموده، که اگر فرضا یکی از آنها مفقود و معدوم شود همان فهرست سند کافی و دلیل وافی باشد.

اجابة للمتمسه مجملی از مفصلی هر يك از ان قبالات را در جداول این فهرست جدا- جدا ثبت و درج نموده، تادر روزگار حجت قوی و سند شرعی بر ملکیت املاک مفصله قوی باشد.

نمونه له دهقان:

۱- چهار دانگ و یک طسوج از قریهء صفی آباد من محال جوانرود از عالی جاهان: محمد جعفر خان، و موسی خان، و فرج الله خان، و محمد سلیم خان، و لطفعلی خان. و علیا جاهان: زیبا خانم، و خورشید لقا خانم، و حوری لقا خانم، بردران و خواهران سرکار مقرب الخاقان علی اکبر خان شرف الملک- دام اقباله- بصیغ بیع و نذر و اجاره و مصالحهء صحیحهء شرعیه در مقابل اخذ و قبض مبلغ چهار صد تومان نقد رایج بسرکار عظمت مدار علی اکبر خان شرف الملک معظم الیه انتقال شرعی پذیرفته. فی شهر شعبان المعظم سنة ۱۲۷۱ .

۲- ایضا یک طسوج و سه ذره از قریهء صفی آباد مزبوره از عالی جاهان بگم خان، ملقبه بخانم کوچک، صبیئه مرحوم محمد صادق خان- غفر له - سپس بیع و نذر و اجاره و مصالحهء شرعیه، در مقابل مبلغ پازده تومان نقد رایج بسرکار با اقتدار علی اکبر خان شرف الملک انتقال شرعی یافته، بانضمام سهم موروثی سرکار شرف الملک، و سهم موروثی عالیجاه محمد رضا خان، که بعالیجاه لطف علی خان برادرش سپس معاوضهء ملکی انتقال یافته. و از و نیز بسرکار مقرب الخاقان شرف الملک بجمیع صیغ ناقلهء شرعیه منتقل گردیده. شش دانگ قریهء مزبوره ملک حق و حق طلق سرکار معظم الیه میباشد.

۳- شش دانگ دو دست عمارات ایتبای از عالیحضرت خیر الحاج حاجی اسد الله تاجر همدانی، از سرکار جلالتمدار، فخر الولاية العظام، مقرب الخاقان، امان الله خان والی- دام اقباله- بطریق هبه و نذر شرعی بسرکار علی اکبر خان شرف الملک انتقال شرعی یافته فی شهر صفر المظفر ۱۲۷۱. مخفی نماید که خانهای مرقومه الآن درجای آنها کاروانسرای احدائی سرکار مقرب الخاقان شرف الملک- دام اقباله- ساخته و بنا شده است.

۳۰- (۱) سه دانگ از قریهء گزنه و سه دانگ از قریهء گندمان من محال حسن آباد، بعد از وضع چند قطعه املاک ورثهء مرحوم ملا سلیم، در قریهء گندمان از عالیجاه میرزا آقای تاجر کاشانی ناظم التجار کردستان، در مقابل اخذ و قبض مبلغ یک هزار و ششصد تومان نقد رایج، بسرکار مقرب الخاقان خان شرف الملک انتقال شرعی پذیرفته فی شهر ذی حجة الحرام سنة ۱۲۸۶ .

۳۱- دو دانگ از قریهء ناوگران، من محال ئیلاق، از عالیجاه زین العابدین سلطان توپخانهء مبارکه، بصیغ بیع و نذر و اجاره و صلح شرعی، در مقابل اخذ و قبض یکصد و ده تومان نقد رایج بسرکار

(۱) نهم ژماره به پیتی ژماره ی ناو به لگه نامه کیه، واته دهق و نووسینی (۲۷) قه بالهم - دواى سئیه م- بواردووه و هاتوومه ته سه (۳۰) هم.

معظم اليه انتقال شرعى يافته. في شهر ذي حجة الحرام سنة ١٢٨٦ .

٣٢- ششدانگ قريهء على آباد، واقعه در محال ئيلاق، از عاليجاه ميرزا مهدى قلى، خلف مرحوم ميرزا الله قلى، بطريق مبايعه ومواجهه ومنازره ومصالحهء شرعيه، در مقابل مبلغ يكهزار تومان نقد رايج مأخوذ ومقبوض، بسركار با عز وقار خان شرف الملك- دام مجده- انتقال شرعى پذيرفته. في شهر ذي حجة الحرام سنة ١٢٨٦ .

٦٨- دو دانگ از قريهء ولير، من محال ژاورود، از جنابان ملا عبدالرزاق، وملا محمد باقر، خلفان مرحوم مبرور ملا احمد شيخ الاسلام، بجمع صيغ ناقلهء شرعيه از: بيع ونذر واجاره ومصالحهء شرعيه... در مقابل مبلغ يكصد وپنجاه تومان نقد رايج مأخوذ ومقبوض بسركار مقرب الخاقان شرف الملك انتقال شرعى يافته، في شهر رمضان المبارك سنة ١٢٩٢ .

٦٩- ششدانگ مالكي قريهء نورهء عليا وسفلى، از جناب مستطاب ملا لطف الله شيخ الاسلام بجمع صيغ ناقلهء شرعيه من: البيع والنذر والاجاره والمصالحه، در مقابل مبلغ دو هزار و پانصد تومان نقد رايج مأخوذ ومقبوض بسركار شوكت مدار مقرب الخاقان شرف الملك معظم اليه انتقال شرعى پذيرفته. في شهر ذي قعدة الحرام سنة ١٢٩٢ .

٧٠- چهار دانگ مفرز از قريهء كرسي، از جناب مستطاب ملا لطف الله شيخ الاسلام بجمع صيغ ناقلهء شرعيه از: مبايعه ومواجهه ومنازره ومصالحهء شرعيه، در مقابل اخذ وقبض مبلغ سه هزار تومان نقد رايج، بسركار شوكت مدار مقرب الخاقان على اكبر خان شرف الملك- دام اقباله العالى- انتقال شرعى يافته. في شهر ذي قعدة الحرام سنة ١٢٩٢ .

مؤرهكانى سر بهلگهنامهكه

١- كتاب مرقوم يشهده المقربون. اقل عباد الله (ابن مرتضى عبدالكريم قلى)

٢- فهرست قبالات املاك سركار شوكت مدار بندگانعالى- دام مجده- مطابق با اصل قبالات معتبره صحيح است. خلف مرحوم محمد سعيد بگ (يا موسى)^(١).

٣- فهرست قبالات املاك سركار شوكت شعار بندگان خداوند كار عالى شرف الملك- دام مجده العالى- مطابق با اصل قبالات صحيح است. الحقيير خلف مرحوم ملا عبدالله جوانرودى (الراجي فرج الله)^(٢).

(١) مووسا خان كورى محمدهء سادق خانى ئهردلان بووه، واته براى عهلى ئهكبهء خانى (شرف الملك) بووه.

(٢) فهرجوللا (شيخ فهرجوللا خان) كورى محمدهء سادق خانى ئهردلان، لهبهءوه زور بهدين و خواناس بووه پتيان وتووه (شيخ فهرجوللا خان).

۴- فهرست قبالات املاك سركار شوكت مدار بندگانعالی- دام اقباله- مطابق با اصل قبالات صحیح است. اقل خلق الله (یا اسماعیل) داروغه.

۵- فهرست قبالات املاك مقرب الخاقان علی اکبر خان شرف الملك، ونائب الحکومه کردستان بقراریست که در این ورقه ثبت شده، وجنابان عظام علمای فخام- سلمه الله تعالی- وسایر اعیان و اشراف و کسبه مزین فرمودند صحیح است. فی ۲۱ شهر ذی الحجة الحرام ۱۲۹۲ (.....).

۶- فهرست املاك سرکار با فر وقار، عظمت مدار، کثیر الاقتدار، امیر الامراء العظام، نتیجة الولاية الفخام، مقرب الخاقان، (شرف الملك) نائب الحکومه ولایت کردستان- دام اجلاله العالی- مطابق وموافق اصل قبالات معتبره مهور بمهر اهالی شرع مطاع، صحیح و بیان واقع است، خداوند مبارک کند ان شاء الله. الحقیقیر (فتح الله).

۷- فهرست قبالات املاك سرکار مدار بندگانعالی- دام مجده- مطابق باصل قبالات صحیح است. اقل الحاج (عبده الحسنی) بزاز سنندجی.

۸- فهرست قبالات املاك سرکار شوکت مدار، بندگان عالی- دام اجلاله- مطابق باصل قبالات صحیح است، خداوند مبارک کند ان شاء الله تعالی (محمد صالح) ابن مرحوم حاجی فتح الله.

۹- فهرست قبالات املاك سرکار شوکت مدار بندگان عالی- دام اجلاله- مطابق باصل قبالات وصحیح ومعتبر است، در بیع وشرائی اکثر آنها اطلاع کامل دارم، خداوند مبارک کند، ان شاء الله تعالی. حرره اقل العباد (عبده فیض الله) ابن مرحوم میرزا حسین کردستانی.

۱۰- فهرست قبالات املاك سرکار شوکت مدار، بندگان عالی- دام اجلاله- مطابق باصل قبالات صحیح است، در بیع وشرائی اطلاع کامل دارم. خداوند مبارک کند ان شاء الله. حرره اقل الحاج ابن مرحوم اقا مصطفی (شیخ نصرالدین).

۱۱- فهرست قبالات املاك سرکار شوکت مدار، بندگان عالی- دام اجلاله- مطابق باصل قبالات صحیح است. از بیع وشرائی اغلب املاك اطلاع کامل دارم، ان شاء الله مبارک است. حرره حبیب الله حاجی میرزا حسین. (حبیب الله).

۱۲- فهرست قبالات شوکت مدارخان- دام اجلاله- مطابق با اصل قبالات معتبره صحیح است (عبده الراجی علی).

۱۳- فهرست املاك سرکار شوکت مدار مقرب الخاقان مجده! اعیان شرف الملك- دام اجلاله

العالی - مطابق قبالات معتبره صحیح است. اقل حاج (اللهم صلي على محمد وآل محمد) بزاز کردستانی.

۱۴- فهرست صکوک وقبالات املاک بندگان سرکار، شوکتمدار، عظمت آثار، کثیر الاقتدار، مقرب الخاقان، ومؤتمن السلطان، خدایگان خان شرف الملک- دام اقباله العالی- باصل قباله ونویشتجات معتبره مطابق و بیان واقع است.. ریب وتزویری ندارد. ان شاء الله مسعود ومبارک است.. الحقیق (بی مؤز و ناو).

۱۵- فهرست املاک سرکار، شوکت مدار، کثیر الاقتدار، با عز وقار، مقرب الخاقان، مؤتمن السلطان، امیر الامراء العظام، ونتیجة الولاة الفخام، شرف الملک- دام اقباله- طبق با اصل قبالات است وصحیح است. الحقیق ابن مرحوم (الله ویردی) میرزا اسماعیل.

۱۶- فهرست قبالات املاک سرکار شوکتمدار، بندگان عالی- دام اجلاله- مطابق با اصل قبالات وصحیح ومعتبر است. در بیع وشرای اکثر آنها اطلاع کامل داریم، خداوند مبارک کند ان شاء الله تعالی. حرره العبد اقل ابن مرحوم اقا عبدالله کردستانی. (یا حبیب الله)، (... بابا خان).

۱۷- فهرست قبالات املاک سرکار، شوکتمدار خان- دام اجلاله- مطابق با اصل قبالات وصحیح است. اقل الحاج (نصرالله) بزاز کردستانی. اقل الحاج غلام... (عبده محمد شفیق).

۱۸- فهرست املاک سرکار، شوکتمدار، کثیر الاقتدار، باعزو وقار، مقرب الخاقان، مؤتمن السلطان، امیر الامراء العظام، ونتیجة الولاة الفخام، شرف الملک- دام اقباله العالی- مطابق با اصل قبالات وصحیح ومعتبر است. الحقیق (یا الله المحمود فی کل فعاله)^(۱).

۱۹- هو الله تعالی شأنه، فهرست قبالات املاک اکتسابی سرکار، کثیر الاقتدار، عظمت مدار، مقرب الخاقان، بندگان عالی، شرف الملک، نائب الحکومه کردستان- دام اجلاله العالی- مطابق با قبالات سفیرهء اهالی شرع مطاع صحیح و بیان واقع است. خداوند تعالی مبارک کند. اقل الخلق الله (عبده حبیب النبی مصطفی) سنندجی.

۲۰- هو الله.. فهرست قبالات املاک اکتسابی سرکار کثیر الإقتدار، عمدة الاعیان، مقرب الخاقان، شرف الملک- دام اجلاله العالی- صحیح است. حین بیع وشرای اکثر از آنها بودم. العبد الاقل ابن مرحوم حاجی حبیب الله همدانی (... اسلام نجف علی).

۲۱- بسم الله وخیر الاسماء، فهرست قبالات املاک اکتسابی سرکار، کثیر الاقتدار، عظمت مدار، مقرب الخاقان، بندگان عالی، شرف الملک نائب الحکومه کردستان- دام اجلاله العالی- مطابق با قبالات معتبرهء مهموره اهالی شرع مطاع صحیح و بیان واقع است. العبد الاحقر (عبدالغفور).

۲۲- فهرست قبالات املاک سرکار، کثیر الاقتدار، عظمت مدار، مقرب الخاقان بندگان عالی، شرف

(۱) له ناو ئه دم دهقدا چهند جار ناوی مهحموود هاتووه بهکیکیان مهحموود خانی کوری عهلی ئهکبهر خانی (شرف الملک) بووه.

الملك، نائب الحكومه كردستان- دام اجلاله العالی- با قبالات سفیر بمهر اهالی شرع مطاع صحیح است. اقل الحاج تاجر اصفهانی. (محمد..... محمد) (۱).

۲۳- فهرست قبالات املاك اكتسابی، سرکار، كثير الاقتدار، عمدة الاعاظم والاعیان، مقرب الخاقان خان، شرف الملك- ادام الله اجلاله العالی- صحیح است. در حين بيع وشراى اكثر أنها حضور داشته ام. اقل الحاج ابن مرحوم حاجی محمد حسين شهیر بهمدانی (... عبدالله).

۲۴- بنوعی كه در متن مرقوم شده، فهرست قبالات سرکار بندگان عالی خان، شرف الملك- دام اقباله- صحیح است. الاقل عباد (يا حبيب الله) ابن مرحوم ميرزا الله ويردى.

۲۵- بسم الله خير الاسماء، وهو المالك الحق بالتحقيق واليقين. فهرست املاك خالص پاك سرکار، معدلتمدار، با عز وقار، بندگان عالی، فخر الامراء الفخام، نتيجة الولاة العظام، مقرب الخاقان، شرف الملك- دام اقباله العالی - بر وفق ومطابق قبالات معتبره صحیحه شرعیه علیحه، صحیح ومعتبر وحق است. بارک الله له بدوام العمر والعزة والشوكة والاقبال والعدل والجود والعظمة والاجلال، بمنه وكرمه. العبد الحقیق (عبد محمد علی).

۲۶- بسم الله وخیر الاسماء، فهرست املاك سرکار، كثير الاقتدار، عظمت مدار، بندگان عالی، شرف الملك، نائب الحكومه كردستان- ادام الله اقباله المتعالی - مطابق قبالات معتبره علیحه صحیح وبيان واقع است. العبد الحقیق (عبد الخالق بن محمد علی).

۲۷- هو الله هذه الجداول اضلاع لاشكال مستطيلات، بل بنیان وجدران لعمارات مستقيمت، مشتملات على بيوتات مذهبات عالیات سافلات، بنيت وحليت لان تقر فيها عبارات راشقات، كالحور المقصور في الغرف، او كالشمس في بيت الشرف، حاكيات عن سجلات معتبرات ناطقات، بان الاملاك المرقومة فيها، مملوكة ثابتة لمن له ثبت الفضل والكمال، والدولة والشوكة، والاقبال، امير الامراء العظام، سلالة الولاة الفخام، شرف الملك، على اكبر خان، نائب الحكومه بكردستان، لازال متزايدا بتأييدات الملك المنان. وأنا العبد المفتقر الى الله الواحد الصمد (يا احمد).

۲۸- فهرست املاك سرکار بندگان عالی شرف الملك- دام اقباله - صحیح است. الداعي (محمد حسين بن محمود) المتوالی.

۲۹- فهرست املاك سرکار مقرب الخاقان قبله گاهی، شرف الملك- دام اقباله- صحیح ومعتبر است. العبد الاقل (عبده الراجي يوسف).

۳۰- فهرست قبالات املاك سرکار، شوکتمدار، نواب مستطاب خان شرف الملك نائب الحكومه-

(۱) چەند محەمدیش ناویان هاتوو، یەکیکیان خەلکی پاوه و لە مەعازییەکانی پاوه بووه، لەناو ئەو مەعازییانەدا زانا و کویتخا و دەمچەرموو هەبووه. لەم دوایییەدا بەرەمی (حاجی سادقی پاوهیی مەعازیی)م دۆزییەوه. (بیروانە: بووزاندنەوهی میژووی زانایانی کورد لە رێگەی دەستخەتەکانیانەوه، بەرگی حەوتەم، ل: ۲۲۴).

- ادام اقباله العالی- است. و بطوری که قلمی و بیان شده صحیح و بیان واقع است. حرره الداعی (علی بن اسماعیل).
- ۳۱- فهرست قبالات سرکار، عالی خان، شرف الملک- دام اقباله- صحیح است. العبد الاقل (علی محمد)، (وافوض امری الی الله، عبده لطف الله).
- ۳۲- فهرست املاک سرکار، عظمت مدار، مقرب الخاقان شرف الملک نائب الحکومه کردستان- دام اقباله العالی- معتبر و صحیح است. اقل الطلاب (خلف محمد...).
- ۳۳- هو الله... فهرست املاکات سرکار، مقرب الخاقان، شرف الملک- دام اقباله العالی- صحیح و معتبر است. (عبده الراجی حسن محمد).
- ۳۴- فهرست املاک سرکار، عظمت مدار، مقرب الخاقان خان، شرف الملک، نائب الحکومه کردستان- دام اقباله العالی- که همگی ممهور بمهر علمای کردستان است و موافق احکام شرع انور است. الاحقر (ان ربی غنی کریم).
- ۳۵- این فهرست مجملی است از مفصل قبالات و سجلات و نوشتجات املاک سرکار عظمت مدار شوکت مدار مقرب الخاقان خان شرف الملک نائب الحکومه کردستان- دام اقباله العالی- که همگی ممهور بمهر علماء اعلام و حکام شرع کردستان است و صحیح است. العبد الحقیق الحاج (حبیب الله ابن شکر الله).
- ۳۶- فهرست املاکات سرکار، بندگان عالی خان شرف الملک- دام اقباله العالی- صحیح و معتبر است. الحقیق (محمد رضا)^(۱).
- ۳۷- فهرست املاکات سرکار، بندگان عالی، خداوندگاری خان، شرف الملک- دام اقباله- است، الحاج (یا محمد).
- ۳۸- فهرست قبالات و سکوک، خالی از اوهام و شکوک، سرکار عظمت مدار، نور نهار ابهت و اقبال، نور بهار سطوت و اجلال، شرف الملک نائب الحکومه- ادام الله اقباله- است، و آفتاب ما سطر بر مشارق صحت لامع، و مهتاب ما سفر بر مطالع حقیق لامع است، الداعی له- دام عمره و دولته- امام الجمعه و الخطیب. (عبدالمؤمن)^(۲).
- ۳۹- این فهرست مجملی است از روی قبالات و سجلات معتبره املاک مقرب الخاقان، بندگان عالی، شرف الملک، نائب الحکومه کردستان- دام اقباله- صحیح و معتبر است و مطابق هریک

(۱) محمدهد رهزا خان کوری محمدهد سادق خانی نه رده لان بووه.

(۲) شیخ عهبدولومئینی دووم کوری شیخ جهماله دینی به کهم، زانایه کی به توانا له زانسته کانی سه رده می خویدا، به تاییه تی له گهر دوونناسی و هه یهت و هه نده سه دا بووه، پیاوکی له خواترس و به پاریز بووه، چند دانراویشی هه بووه، له وانه (الدر النظیم) هه روه ها ئه م مامؤستا کؤکه روه و نووسه روه ی که شکؤلی شیخ عهبدولومئینه که مامؤستا ئه نوهری سولتانیی به لیکؤلینه ووه سالی ۱۹۹۸ له لهنده ن چاپی کردووه. مامؤستا شیخ عهبدولومئین سالی ۱۱۵۲ له دایک بووه، سالی ۱۲۱۱ له جیهان دهرچووه.

قبالجات از املاك است. (محمد جعفر)^(۱).

۴۰- فهرست املاكات، عظمت مدار، كثير الاقتدار، مقرب الخاقان، شرف الملك، نائب الحكومه كردستان- ادام الله تعالى اقباله- در نهايت اعتبار وصحت، موافق ومطابق اصل قبالجات است، خداوند عالم مبارك نمايد. خلف مرحوم فتاح سلطان بانهء (...).

۴۱- اين فهرست مجملی است از مفصل قبالجات وسجلات ونوشتجات املاك سركار، عظمت مدار، كثير الاقتدار، مقرب الخاقان، شرف الملك، نائب الحكومه كردستان- دام اقباله العالی- كه همگی آنها مهور بمهر علمای اعلام وحكام شرع كردستان است، طابق النعل بالنعل، اين فهرست مختصری از ان مطول ومفصلها است الاحقر (على اكبر بن عبدالله).

۴۲- فهرست املاكات سركار، عظمت مدار، كثير الاقتدار، مقرب الخاقان، شرف الملك، نائب الحكومه كردستان- ادام تعالى اقباله- موافق ومطابق اصل قبالجات معتبره است، ونهايت اعتبار وكمال صحت دارد. خداوند عالم مبارك كند. الاقل (الراجي الى عبده اسد الله).

۴۳- فهرست املاك بندگان، سركار، عظمت مدار، كثير الاقتدار، مقرب الخاقان، شرف الملك؛ نائب الحكومه- دام اقباله تعالى- موافق ومطابق اصل قبالهجات است، كمال صحت واعتبار دارد، خداوند مبارك كند. اقل عباد الله (محمد على).

۴۴- فهرست املاك بندگان، سركار، عظمت مدار، كثير الاقتدار، مقرب الخاقان، على اكبر خان، شرف الملك، نائب الحكومه كردستان- دام اقباله العالی- مطابق اصل قبالجات ميباشد، وكمال اعتبار وصحت دارد. خداوند عالم مبارك فرمايند. الاقل خلف مرحوم ميرزا فتح الله (...).

۴۵- فهرست املاك سركار، مقرب الخاقان، بندگان عالی، شرف الملك، نائب الحكومه كردستان،- دام اقباله المتعالی- موافق ومطابق اصل قبالهجات معتبرهء محكوم بهای اهالی شرع مطاع ميباشد. خداوند ان شاء الله تعالى مبارك وميمون فرمايد. ابن مرحوم حاجی عبدالرزاق تاجر كاشانی (ناظم التجار...).

۴۶- فهرست املاك سركار عالی خان شرف الملك- دام اقباله- موافق قبالجات اصل صحيح ومعتبر است. الداعی نقيب السادات (ما از بوء محمد گلشن شدي).

۴۷- فهرست املاك مقرب الخاقان بندگان عالی، على اكبر خان- دام اقباله- مطابق اصل است. (عبدالغفار بن عبدالكريم).

۴۸- فهرست املاك مفصله الاسامي، مطابق اصل قبالهجات معتبرهء مهورهء جداگانه است، ويخط مهر علمای اعلام وآقايان ذوی احترام، واعزه واشراف سمت تحرير پذيرفته. حرره الاقل (عبده الراجي على رضا).

۴۹- بسم الله خير الاسماء. فهرست قبالهجات واملاكات سركار مقرب الخاقان، على اكبر خان

(۱) محمده جهعفر خانيش كوري محمده سادق خاني نوره لآن بووه.

(شرف الملك) نائب الحكومه كردستان- دام اقباله- موافق ومطابق است با اصل قبالات معتبره عليه. (عبده.. ابو طالب الحسيني).

۵۰- مربعات وضعت في كل بيت منها مزارع وساحات، بل قرى وعمارات، اجمل فيها ما فصل في السجلات والصكوك، المبراة عن اعتراء الاوهام والشوك، بنيت لتأكيد ما اسست من بيان املاك الامير العديم النظير، ولو بالفرض والتصوير، مقرب الخاقان، الخان الجليل الشان، لزال به ذا شرف، وفي حميته ذا كنف. ولكن من بعض آثاره هذا له اثر باق جميل ليوم الحشر ماثور. حرره الداعي الخاطى (عبده الراجى..... الله).

۵۱- فهرست املاكات سركار بندگان على خان، شرف الملك- دام اقباله- موافق قبالات صحيح ومعتبر است عندى (يا اسماعيل).

۵۲- فهرست املاك سركار، عظمت مدار، مقرب الخاقان، شرف الملك- دام اجلاله- صحيح وموافق قبالات وسجلات معتبره است. حرره الداعي الجانى. (عبدالمجيد).

۵۳- فهرست قبالات واملاكات سركار، مقرب الخاقان، عظمت مدار، خداوند گار، معظم بندگان على، شرف الملك- دام اقباليه- باصل قبالاتها مطابق وصحيح ومعتبر است. الحقيير (عبدالعزیز)^(۱).

۵۴- اين فهرست قبالات سركار، كثير الاقتدار، شوكت مدار، مقرب الخاقان، على اكبر خان، شرف الملك، ونائب الحكومه كردستان- دام اجلاله- مطابق قبالات معتبره على حده است، كه در اقل (السادة كاشاني!) ۲۶ ذي قعدة الحرام ۱۲۹۲ (فرج الله ابن الحسيني).

۵۵- هذا الاجمال مطابق للتفصيل. الداعي (احمد... الحسيني).

۵۶- اين فهرست مجملی است از روى قبالات وسجلات معتبره محكوم بهای اهالى شرع مطاع استخراج واستكتاب شد، وبا قبالات اصل بطريق اجمال وتفصيل موافق ومطابق است. بهيچوجه مخالف ندارد. الاقل (هو الكريم عبدالكريم واني).

۵۷- فهرست املاك سركار، شوكت مدار، مقرب الخاقان، قبلهگاهی، على اكبر خان نائب الحكومه- دام اقباليه العالی- مطابق وموافق باصل قبالات، ودر نهایت صحت واعتبار است. خداوند مبارك كند. العبد الاقل (لا اله الا الله الملك الحق المبين عبده محمد يوسف)، (محمد صادق)، (على نقی).

(۱) عهبدولعهزیزى حوسهینى: لهوانهیه عهبدولعهزیزى كورى سهد عهبدولهجیدى (ناظم السادات) شیخولئیسلامى سنه بیت. كه پیاویكى زانا و بهتوانا و لیهااتوو بووه. لای مامؤستا مهلا عهبدوللای موفتیى دشه خویندنى تهواو كردوووه. سههتا له شارى سنه دا به ئیمامهت و تهدریس و دواتر به شیخولئیسلامى خهريك بووه، شاعیر و ئهدیبیش بووه، به زمانهكانى فارسى و عهرهبى شیعرى ناسكى گوتوووه. سالى ۱۲۸۱ك هاتوووته دنيا و سالى ۱۳۵۷ك كوچى دوايى كردوووه. (مشاهیر كرد ۲/۲۲۴).

٥٨- فهرست املاك سركار، شوكت مدار، كثير اقتدار، بندگان عالی، على اكبر خان، شرف الملك، ونائب الحكومه كردستان- دام اقباله المتعالی- موافق ومطابق صورت قبالات وسجلات معتبره اهالی شريعت غرأست. في شهر ذي قعدة الحرام ١٢٩٢ . (عبد الرأجى محمد).

٥٩- فهرست قبالات املاك سركار عالی شرف الملك- روى فداه- معتبره وصحيح است. العبد الحقير الاقل (حقير محمد صادق فقير).

٦٠- اضلاع مربعات قائمة على الخطوط المستقيمة، استقامتها حاكمية بالإجمال عن صحة تفاصيل مضامين ما حرر في خلالها من الاملاك، وانتقالها إلى نتيجة الولاة، بل فخرهم عند الثقة، مقرب الخاقان، شرف الملك، على اكبر خان، النائب لحكومة كردستان- حفظه الله عن شر الزمان- وانا الداعى المدرس المحرر لهذا المقال، في شهر ذي قعدة الحرام. سنة ١٢٩٢ (يوسف بن محمد حسن).

٦١- هذه هي اضلاع المربعات الموضوعه فيها املاك المبيعه المكتسبه الوارده على اعيانها ومنافعها الصيغ الشرعية الناقلة وسائرهما، حاوية لمجملات مستغرفة لتفاصيلها المعتبرة المنفذة من اولياء الشريعة الغراء، لحضرة سلالة الامراء العظام، وفذلكة الولاة الفخام، مقرب الخاقان، شرف الملك، على اكبر خان، نائب الحكومة بكردستان -لازال مؤيدا بتفضلات الملك المنان- وانا الداعى لدوام الدولة الابدية. المحرر لهذه السطور شهر ذي قعدة الحرام سنة ١٢٩٢ (محمد بن امام الدين)^(١).

٦٢- فهرست املاكات سركار عظمت مدار، مقرب الخاقان، شرف الملك- دام اجلاله- مطابق قبالات معتبرهء محكوم بها، وموافق تفاصيل بنجاقات منفذهء شرعيه است والاجمال حاك عن التفصيل، وخال عن التطويل. حرره الداعى (احمد الله على كل حال).

٦٣- مبيعات صحيهء شرعية در خدمت حكام شرع مطاع جريان يافته الحقير (محمد ابراهيم)، (يا هادى المضلين)^(٢).

٦٤- فهرست املاك سركار، مقرب الخاقان. خدایگانى ام، سركار على اكبر خان، شرف الملك، ونائب الحكومه- دام اقباله العالی- مطابق وموافق با اصل قبالات صحيح ومعتبر است. اقل خلق الله تاجر سنندجى (شكر الله بن على).

٦٥- فهرست املاك سركار با عز وقار، كثير الاقتدار، عظمت مدار، امير الامراء العظام، ونتيجة الولاة الفخام، مقرب الخاقان شرف الملك نائب الحكومهء ولايت كردستان- دام اقباله العالی-

(١) محهمهدى كورى ئيمامهدين زانايهكى گهوره و پايهبلند و شاعير و ئهديب بووه، كورى ئيمامهدينى زاناي ناودارى شارى سنه بووه. شيعرى ناسك و جوانى به فارسى و كوردى بووه. نازناوى شيعرى حهيران بووه، به فخرولعوله ما ناسراوه. سالى ١٢٩٩ك بهبئ نهوه و مندال سهرى ناوتهوه و مائئاوايى له جيهان كردووه.

(پروانه: شاعران كرد پارسى گويى، عبدالحميد حيرت سجادى ل: ٢٥٤).

(٢) مهلا هادى له مامؤستايان و قازييانى جوانرؤ بووه.

مطابق وموافق با اصل قبالات وصحيح ومعتبر است. حرره الحقيير (حبيب الله ابن اسماعيل).
(عبده احمد بن طالب الحسيني).

٦٦- فهرست املاك سركار، عظمت مدار، مقرب الخاقان، على اكبر خان شرف الملك، ونائب
الحكومة كردستان صحيح وموافق قبالات معتبره است. الاقل ١٢٩٢ (ابوطالب بن محمد
الحسيني).

٦٧- هذه الاضلاع المربعات المستقيمة الخطواط، موضوعة لاملاك من: القرى، والمزارع، والبساتين،
والرباطات، والعقار، والطواحين، وفقما فصل كل في محاضر، وسجلات معتبرات المضاة لدى
الحكام المعتبرين، لمن هو سلالة الامراء العظام، وفذلكة الولاة، مقرب الخاقان، على اكبر خان،
شرف الملك، النائب لحكومة مملكة كردستان. ومن المطلعين لما في بعض الاضلاع الاحقر الاثيم
(عبده الراجي محمد).

٦٨- فهرست املاك سركار، عظمت مدار، مقرب الخاقان، على اكبر خان شرف الملك ونائب الحكومة
كردستان- دام مجده العالي- صحيح ومعتبر است، وبا قبالة ونواشتجات اصل بطور اجمال
وتفصيل موافق ومطابق است. حرره (عنایت الله الحسيني).

٦٩- فهرست املاك سركار، عظمت مدار، مقرب الخاقان شرف الملك- دام اجلاله- مطابق وموافق
قبالات مفصله ومشروحه مهوره ومخومه وموشحه بخط ومهر حكام شريعت مطهره نوبيه،
موافقه لما في الواقع، وما لها من دافع. حرره الاقل (عبدالله). (محمد رضا...).

٧٠- فهرست املاك سركار، شوكت مدار، كثير الاقتدار، امير الامراء العظام، على اكبر خان، شرف
الملك- دام اقباله- مطابق وموافق نواشتجات وبنجاقات معتبره ومحكوم بها است، كه در حضور
اهالي شريعت مطهره بقانون وميزان شرع انتقال پذيرفته. حرره الداعي الجاني في شهر ذي
القعدة سنة ١٢٩٢ (لا اله الا الله الملك الحق المبين. عبده مهدي).

٧١- فهرست قبالات املاك سركار، عظمت مدار، مقرب الخاقان، على اكبر خان، شرف الملك،
ونائب الحكومة كردستان- دام مجده العالي- صحيح ومعتبر ومطابق وموافق سجلات وقبالات
حكام شرع مطاع است. حرره الداعي الجاني (عبده الراجي محمد امين).

٧٢- فهرست املاك سركار، باعز وقار، عظمت مدار، كثير الاقتدار، امير الامراء العظام، زبده الولاة
الفخام، مقرب الخاقان، شرف الملك نائب الحكومة ولايت كردستان- دام مجده العالي- مطابق
وموافق با اصل قبالات، معتبره مهوره بمهر حكام شرع مطاع قديم وجديد است. وانا الداعي
الاقل (عبده محمد) حفيد مرحوم ملا محمد.

٧٣- فهرست املاك سركار، شوكتمدار، مقرب الخاقان، على اكبر خان، شرف الملك، ونائب الحكومة
كردستان، مطابق اصل قبالات وصحيح ومعتبر است. (لا اله الا الله الحق المبين، عبده محمد
رضا).

٧٤- فهرست املاكات سركار، مقرب الخاقان، بنگدان عالي شرف الملك- مد ظله العالي- موافق
ومطابق با اصل قبالات وصحيح ومعتبر است. الحقيير (حبيب الله ابن عباسقلي).

۷۵- فهرست املاک سرکار، نتیجه الولاية العظام، امير الامراء الفخام، مقرب الخاقان، سرکار بندگان عالی، شرف الملك- دام اقباله المتعالی- مطابق وموافق با اصل قبالةجات معتبره، صحيح ومعتبر است. (حسن على ابن خان احمد).

۷۶- هذه فهرس الاملاك والبقاع والقرى والضیاع، والمزارع والمحلات والخانات والعمارات وغيرها... لامير الامراء العظام، مقرب الخاقان، مؤتمن السلطان، شرف الملك- ادامة الله الرحمن- مجملا من مفصل سجلات وصكوك لا تعتریها السترات والشكوك. حرره الفقير الراجی (محمد صالح بن محمد مهدی).

۷۷- فهرست املاک سرکار، شوکت مدار، امير الامراء العظام،- مقرب الخاقان- على اكبر خان، شرف الملك، ونائب الحكومة كردستان- دام مجده- صحيح ومعتبر ومطابق وموافق سجلات وقبالجات حکام شرع مطاع است. حرره الداعي الجاني (عبده الراجی محمد امين).

۷۸- فهرست املاک مقرب الخاقان، شرف الملك، معتبر است، (يا من هو من رجاه كريم).

۷۹- فهرست املاک سرکار عظمت مدار، نبذة الامراء العظام، مقرب الخاقان، على اكبر خان، شرف الملك، ونائب الحكومة كردستان- دام مجده- صحيح ومعتبر ويا قبالة وصكوك وسجلات اصل بطريق اجمال وتفصيل موافق ومطابق است، وكثيری از معاملات ومبيعات مسطوره باطلاع داعی دوام دولت قاهره وقوع وجريان يافته. بقیه هم بر وفق نوشتجات حکام واهالی شریعت مقدسه گذشته. حرره الداعي الجاني في ذي القعدة الحرام سنة ۱۲۹۲ (افوض امری الى الله عبده لطف الله)^(۱).

۸۰- فهرست املاک مقرب الخاقان على اكبر خان شرف الملك مههور بمهور علما واشراف معتبر است. الداعي (محمد بن امان الله).

۸۱- فهرست قبالةجات املاک سرکار، مقرب الخاقان، على اكبر خان، شرف الملك، صحيح وموافق قبالةجات معتبر است. في شهر ذي حجة الحرام. ۱۲۹۲ (حسن قلی ابن امان الله).

(۱) مه لا لوتفولادی شیخولئیسلام کوری مه لا فهتحوالادی قازیبی کوری مه لا نیبراهیمی کوری مه لا حسهینی قازی، ناسراوترین و بهتواناترین کهسی خانهوادهی قازی و والیهکانی شاری سنه بووه. زیاد لهباری زانستی پیاویکی کومه لایهتی تاقانهی چه رخی خوی بووه، شاعیریش بووه، زیاد لهوهی که زانایانی سنه به پرس و رای نهو جوولآونهتهوه، شای قاجاریش بی ناگه داریی نهو دسکاریی دانان و لابردنی فه رماندهکانی ناوچه کهی نه کردووه. سالی ۱۲۵۱ هاتووته دینا، سالی ۱۳۱۵ ک کویچی دواپیی کردووه. (مشاهیر کرد ۵۷/۲).

به‌لگه‌نامه‌ی دووه‌م

۵۷۶

ئەم بە‌لگه‌نامه‌یه دوور و درێژه و باس له کۆچی دواویی ئەکبەر خانی شەرەفولولک و دابەشکردنی ئەو مال و سامانه‌ی دهکات که له به‌لگه‌نامه‌ی پیتشودا بوون و، باسی ئەوه دهکات دوا‌ی مردنی عه‌لی ئەکبەر خانی شەرەفولولک مه‌لا لوتفوللای شێخولئیسلام به‌شێوه‌ی شه‌رعی و به‌ تیروپشک میراتی عه‌لی ئەکبەر خانی به‌ش کردووه و، دوا‌یی به‌شی هه‌ر یه‌کتیک له میراتگره‌کانی به‌شێوه‌یه‌کی دیار و روون نووسیوه. یه‌کتیک له‌وانه مه‌حموود خان بووه که له‌و سه‌رده‌مه‌دا مندال بووه، به‌شه‌که‌ی بریتی بووه له‌ چهند گوند و دووه‌زار تمه‌ن پارهی نه‌خت.

هه‌روه‌ها به‌شی براکانی تری که سلیمان به‌گ و عه‌لی ئەعلا خان و عه‌لی ئەسغه‌ر خان دیاری دهکات و، به‌شه‌کانیان جه‌م و جۆر دهکات و له‌ یه‌کتیریان رازی دهکات.

دوا‌ی ئەوه مامۆستا مه‌لا لوتفوللای به‌شه‌کانی سه‌رکار مه‌حموود خان و عه‌لی ئەعلا خان ئالوگۆڕی دهکات و، له‌ قه‌باله‌یه‌که‌دا به‌ میژووی سالی ۱۳۱۷ک - ۱۸۹۹ز تۆماری دهکات. دوا‌ی ئەوه که مه‌حموود خان با‌لغ ده‌بی ئەو ئالوگۆژه قه‌بوول دهکات و ئیمزای دهکات.

دواتر مه‌حموود خان - وه‌ک له‌ به‌لگه‌نامه‌که‌دا به‌ درێژی و چهند شێوه نووسراوه و به‌یان کراوه - زه‌ویوزاره‌کانی ده‌فرۆشی به‌ سلیمان خانی شەرەفولولک به‌ مه‌بله‌غی نۆ هه‌زار و سێسه‌د و په‌نجا تمه‌ن.

ئەم کرپین و فرۆشتنه له سالی ۱۳۱۷ک - ۱۸۹۹ز دا بووه.

ئەم به‌لگه‌نامه‌یه‌ش شایه‌تی و مۆزی (۳۱) که‌س له‌ گه‌وره و ناودار و زانایانی ئەو سه‌رده‌مه‌ی پێوه‌یه، به‌شێکیان هه‌ر ئەوانه‌ن که له‌ به‌لگه‌نامه‌ی یه‌که‌مه‌دا بوون.

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله الم محمود الأسماء، المعداد الألاء، المشهود النعماء، الذي له ملكوت الأرض والسماء، يؤتي الملك من يشاء، وينزع الملك ممن يشاء. وجعل سليمان شرف الملك. وآتاه من الملك ما لم يؤت احدا من الأنبياء، فسبحان الذي بيده المنح والعطاء. وبقدرته جريان الماء، ونضارة الخضراء.

والصلاة والسلام على صاحب المقام المحمود، والحوض المورود، واللواء، سيدنا محمد اسوة الأنبياء، وقدوة الأولياء، وعلى آله الاتقياء. واصحابه الأصفياء، ذوي الجود والسخاء، اولي المجد والثناء. مادام البيع مقرونا باشتراء.

ويعد: موجب جريان سواد مداد اين كلمات چون آب روان، بر سر اين صحيفه صحيفه شريعت اقتران، ومورث جولان جواد خامه حقيقت نشان، در ساحت فصاحت ميدان اين عنوان صداقت توأمان، وغرض از طريان انفاس اين عبارات بلاغت بنیان. بر بياض اين وثيقه حقايق تبیان، آنکه بعد از آنکه مرحمت مقام، على اكبر خان، شرف الملك - عليه شایب رحمة مالك الملك - بيك اجل را

لبیک گفت، وازین سرای فانی رخت بسر منزل جاودانی کشید. مرحمت مقام ملا لطف الله شیخ الاسلام- طباب ثراه- املاک آمرحوم را در بین وراثت بموجب قرع شرعی تقسیم و توریث و توزیع نموده، و سهم هر یک از آنها بموجب نوشته انمرحوم معین و مشخص گشته، من جمله رسد. و سهم الارث عمدة الامراء العظام، محمود خان، که دران زمان صغیر بوده، قراء حسین آباد، و کیلیگی، و فیروز آباد، واقعات در محال اسفند آباد، و صفی آباد، واقعه در محال جوانرود، بانضمام مبلغ دو هزار تومان نقد رایج اضافه. بموجب قرع قرار گرفته، و شش دانگ محال روانسر، و شادی آباد، و سمنگان، و قشلاقات آنها بالمثالته و الاشتراك، از قرار سهمی دودانگ بسهم الارث جناب جلالتمآب عالی سلیمان خان، شرف الملك، و عمدة الأمراء العظام، علی اصغر خان سرتیپ سواره شرف، و علی عالی خان یاور، مقرر گشته. بعد از ان جناب شرف الملك، با سرکار، علی اصغر خان سرتیپ، و علی عالی خان، که هر یک در دو دانگ سهم و شریک بودند، بتراضی یکدیگر بمقام تقسیم روانسر، و شادی آباد، و سمنگان، و قشلاقات، بر آمده اند، روانسر و سمنگان بانضمام قشلاقات همه بالمناصفه در قسمت جناب شرف الملك، و علی عالی خان یاور قرار گرفته. و شادی آباد و قشلاقات، که در نوشته سرکار علی اصغر خان سرتیپ است، بالانفراد و الاختصاص جهة او معین و مشخص شده.

غب ذلك مرحمت مقام ملا لطف الله، شیخ الاسلام، بملاحظه صرفه و غبطه صغیر سهم الارث محمود خان را، که عبارت باشد از قراء حسین آباد، و کیلیگی، و فیروز آباد، و صفی آباد، و دو هزار تومان با سهم الارث علی عالی خان یاور، که عبارت بوده از سه دانگ روانسر، و سمنگان، و قشلاقات [هبه] معاوضه و مبادله نموده، و بشرح یکطغرا نوشته معتبره مورخه بتاریخ جمادی الآخره ۱۳۱۷، که تعیین شده محمود خان، دران بعمل آمده. محمود خان پس از بلوغ و کبر معاوضه و مبادله مرقومه را تصحیح و امضا نموده، و بهمان قرار راضی گشته، و بکل صیغ صریح فصیح طوعی قطعی قصدی مرعی ملی اسلامی لازم جازم نمود، در حالت صحت و استقامت جسمانی، و سلامت و استدامت مشاعر و قوای حیوانی، و مکانت و متانت و رصانت مدارک انسانی، و استقلال لطیفه بصیرت و باصره و اعتدال مزاج و حواس باطنه و ظاهره، و جواز تصرفات شرعیه، و نفاذ تبرعات و معاملات مرعیه، بالطوع والرغبة، لا بالروح والرهبة، من دون اکراه یورث خلا، و من غیر إلیاء یحدث زللا، بلا مقارنة اختلال و فساد، و بدون مقابله نقص و عناد، عالما بالکم و کیف، مائلا عن الميل والحقیف، مصرحاً بالعبارات، معرضاً عن الکناية والاشارات، عارفاً بما یفعل ویقول، عاریا عما یورث النسیان والغفلة والذهول، طالعا طامعا، قاصدا شایقا، بالغاً عاقلاً، راغباً کاملاً، مسنداً ملکية البیعة الآتیة إلى نفسه فی صلب العقود، قائلاً: هی الآن حقی و سهمی من ترکه اُبی، ابادلها بالنقود، عمدة الامراء العظام، و نتیجة الولاة الفخام محمود خان- دام مجده! - خلف مرحوم علی اکبر خان شرف الملك- غفر له! - پس از انفکاک علاقه رهن معتمد السلطان آقا حبیب الله تاجر- دام عزه! - و استخلاص مبیعه از قیود منیعه. تمامی و همگی سه دانگ کامل مشاع سهم الارث متصرفی خود را، از کل شش دانگ روانسر، و مضافات، و سمنگان و قشلاقات مفصله ذیل، و آنچه که از بابت سهم الارث بتصرف او در آمده و باو مخصوص و نقل شده:

قریه روانسر و دکاکین علاوه عمارت آنجا که مخصوص شرف الملك است سه دانگ. آسیابهای روانسر (سه دانگ) باغ روانسر سه دانگ، زمین میان جقان سوربان سه دانگ، قشلاق گورگید سه دانگ قشلاق سیرکان سه دانگ ده منصور، سه دانگ، بلزین علیا و سفلی از هریک سه دانگ، خراجیان سه دانگ، ... باوکه سه دانگ، قشلاق پشته سه دانگ، قشلاق درهویان سه دانگ. خرم آباد سفلی با قشلاق يك دانگ و نیم. زرین چقا و توابع باقشلاقات سه دانگ. قشلاق ده سفید سه دانگ. بابا عزیز سه دانگ. ژرژاوی سه دانگ، برهان الدین سه دانگ، قشلاق بدر آباد سه دانگ. بناوچ سه دانگ، قشلاق بنچلی سه دانگ، صادق آباد با قشلاق ده صفک از هریک سه دانگ. مسکین آباد علیا سه دانگ. مسکین آباد سفلی سه دانگ، خامیله سه دانگ، قلانچه سه دانگ، سلکانی کچکسینه سه دانگ، جوب خالصه میر بر حسام آسمان آباد سه دانگ. قشلاق قلاین سه دانگ. گرمخانی با ۶ دانگ عمارت آنجا که مخصوص بایع بوده سه دانگ. کانی خضران سه دانگ، آسیابهای که در خرم آبادین و زرینچقا! واقعد سه دانگ. قریه سمنگان با قلعه سه دانگ، قشلاق شابکار سه دانگ. ده کدخدا مومن و غلام علی بگ سه دانگ. قشلاق اهنگران سه دانگ، بزاور غیر معموره سه دانگ.. باتمام توابع و لواحق آن من: المزارع، والمرابع، والمرابع، والمرابع، والمرابع، والمرابع، والمعالف، والمعطف، والمسابک، والمشارب، والشعاب، والصعاب، والسهل، والصحاری، والبراری، والمساکن، والاماکن، والمعاطن، والجبال، والتلال، والاطلال، والمناهل، والعیون، والاودیة، والابنية، والقیافی، والمفاوز، والاکام، والأوهاد، والأجام، والمحتطب، والمعتشب، والحرایم. ومطارح الرماد، والمیاه، والحصون، والاساطین المنصوبه، والبساتین المنسوبه، ومحل القری، والطواحين، والاراضي الدایرة والبایرة، والعامرة والغامرة، والاحجار والاشجار مطلقا... مسمی کانت ام لا، والفلوات، والقنوات، والآبار، والحدايق، والعلايق، والطرایق، والجداول، والانهار، بكل ما یضاف ویسند الیها. ویعد ویحسب منها، قریبه او بعیده، عتیقه ام جدیده. ذکرتم ام لم تذكر، شهرت ام لم تشهر، بدون استثناء شیء منها، وشذوذ شطر عنها... ببندگان ذی شوکت و شان نتیجه خانواده شرف، سلاله داده سلف، جناب جلالتماب عالی، سلیمان خان، شرف الملك ثانی - دام اقباله - در مقابل مال المبیاعه معین و ثمن المثل مبین، مبلغ هجده هزار و هفتصد تومان نقد رایج، نصفه توضیحا للاصل، مبلغ نه هزار و سیصد و پنجاه تومان نقد رایج مسکوک معتبر در معاملات، مأخوذ مقبوض فی مجلس التواجب، لا علی رسم المقابله، بلکه تا دینار آخر، محاط بحیطه اخذ وقبض، بمبیاعه صحیحه ومعاهده صریحه، ومعامله فصیحه، ومبادله شرعیه اسلامیة نافذه جایزه حایزه بر ایجاب وقبول، وقبض واقتباض، وتسليم وتسلم، ورویت کافیه کافیه تامه صحیحه عامه معتبره قبل العقد، ومصالحه غین، وغین الغین، ولو بلغ أقصى المدارج، واعلی المعارج، ووصول وایصال مال مصالح علیه، وقطع خیارات، والزام عقد وسایر قیود و شروط لازمه جازمه شرعیه و ارده بر عین و منافع مبیعه. (وفقما قرره الشارع البارع فی قوانین الشریعة).

و احتیاطا دفعا للخیالات، ورفعا للفسادات والاحتمالات، بایع طایع عین و منافع مبیعات مشروحه فوق را بموعده... جل يك صد سال كامل شمسی بصد صیغه متکرره متداخله، سنة فسنة، بادخال عقد فی آخر، بحيث یكون آخر العقد الاول اولاً للآخر، در مقابل مبلغ مزبور بطریق اجاره شرعیة

بایشان انتقال داد.

ومستأنفا جمعا بين الفريقين مسلوكا في كل من الطريقتين، عين ونفع تمام مبيعات را، بالطوع والاختيار، غب اين معامله را- بالغ ما بلغ- در مقابل مبلغ مرقوم، ويك من نبات مصالحهء صحيحهء شرعيهء جامعة الشرايط والاركان خالية عن موجبات الخلل والنقصان والبطلان نمود، وجناب مشترى فورا پذيرفت وقبول كرد.

وتأسيا عين ونفع هريك از مبيعات فوق را، خالصا لوجه الله واتباعا لمرضاته، جناب مشترى معزى اليه نذر تبرر قربى خالى از شائبهء لجاج، وعالى از رائحه ومخامرهء فساد وعناد واعوجاج نمود. وهبه شرعيه مقرونه باذن جديد در تصرف عين ونفع، واعارهء مرعيهء مصحوبه به نذر عدم استرداد با مراعاة اجرة المثل زمان تصرف بایشان انتقال عيني وغبني ونفعي داد و... صيغ ناقله، وعقود مجوزه ومنفذهء شرعيه، وقيد مخصصه ومعتبره فقهيهء مرعيهء مليهء اسلاميهء وارده بر عين ومنافع جناب مشترى انتقال واختصاص داد، وصيغ مشروحه را طرفين، عربيهء وعجميهء، بزبان جارى وطارى نمودند، وسركار محمود خان ضامن شد بضمان الدرك شرعى: (لو خرجت المبيعات المرقومة كلا او جزء، عينا ام نفعا، ملكا ومستحقا للغير فعليه: اما بتخليص المثمن، او رد الثمن، مع غرم الخسارات الواردة على المشتري في المشتري).

ومجددا متلفظ شد بانكه چنانچه من بعد احدى از اقارب واجانب، از جانب او بمقام ادعاى مبيعات برآيد، وضرورى وارد بياورد، علاوهء استخلاص مثمن وغرم خسارات معادل قيمت مرقومهء حاليه از مال خود مجانا بجناب مشترى معزى اليه نذرا صحيحا شرعيا برساند.

فعلى المراتب المرقومة: تمامى وهمگى قراء وقشلاقات مشروحه ومفصلهء فوق با كافهء توابع، وعامهء لواحق، هريك از آنها آنچه بسهم الارث سركار محمود خان مشخص گشته ودر تصرف داشته- بدون الاستثناء- ملك حق وحق طلق اكتسابى جناب جلالتماب سليمان خان شرف الملك است، محمود خان وعلى اعلى خان ياور، وساير وراث مرحوم شرف الملك را در آن، وجها من الوجوه، حقى وحظى ونصيبي باقى نمانده ونيست، بلکه تمام مبيعات مشروحه كه عبارت است از سه دانگ روانسر وقشلاقات وسمنگان وقشلاقات، وششدانگ عمارت گرمخانى، وانچه سهم سركار محمود خان است، بدون اخراج شىء منها، ملك حق جناب جلالتماب سليمان خان شرف الملك است. وضميمهء باقى املاك موروثى ومكتسبى ايشان ميباشد. (فله ان يتصرف فيها كتصرفه في باقيها). كان وقوع هذه المعاملة المسعودة والمبايعة المحموده في العشر الخامس، من الثلث الثانى، من السدس السادس، من النصف الثانى، من العشر السابع، من العشرة الثانية، من المائة الرابعة، من الالف الثانى، من هجرة من نزلت عليه السبع الثانى. اعني پانزدهم شهر ذى الحجة الحرام (بيجقان شدا!) ۱۳۱۷ سنه مسعوده يكهزارو سيصدو هفده هجرى نبوى عليه وعلى آله الاف الصلاة والسلام ورحمة الله وبركاته.

[يا محمود]

ٺه و مؤرانه ى كه بهم به لگه نامه وهن و پٽى مؤر كراون:

- ١- مراتب مبياعه و معامله مسطوره متن را مستحضر و مطلع است، وصح و بيان واقع است، وحق بمركز جاگرفته- ان شاء الله- مبارك است، العبد الاقل (مشيرديوان)^(١).
- ٢- مراتب مشروحه متن گذشته مبارك است ان شاء الله. الاقل اصف ديوان.
- ٣- هو الله تعالى.. مراتب مسطور در متن جريان يافته بيان واقع و صحيح است، خدا مبارك فرمايد. العبد الاقل (اعزاز الملك)^(٢).
- ٤- مراتب مسطوره متن بيان واقع و صحيح وان شاء الله مبارك است. الاقل شجاع لشكر. ^(٣) ضيا ديوان .
- ٥- هر حق و ادعائى در خرم آباد وزين چقا داشتيم... جلالتماب عالى آقاى شرف الملك- دام اجلاله- نذر تبر شرعى نمودم، ان شاء الله تعالى مبارك است. (لا اله الا الله الملك الحق المبين... عبده امان الله)^(٤).
- ٦- مراتب مسطوره متن را اطلاع دارم، صحيح و معتبر و بيان واقع است. ان شاء الله مبارك است. العبد الاقل (صديق ديوان).
- ٧- حقير حضور داشته اقرار و اعتراف بمراتب مسطوره مفصله مشروحه متن- كما رقم- و اجراى صيغه و مصالحه و اخذ ثمن از سركار محمودخان ابتياع نموده، صحيح است، ان شاء الله مبارك است. الحقير الحاج اعتماد الرعايا.
- ٨- مراتب مسطوره و مبياعه مرقومه در متن جريان يافته ان شاء الله مبارك است. الحقير (معتمد)^(٥).
- ٩- برادر مهربان محمود خان [به تفصيل!] و مبياعه متن اعتراف نمودند، صحيح و بيان واقع و مبارك است. الاقل (على اوسط بن على اكبر)^(٦).
- ١٠- از تفصيل مبياعه متن مطلع و مستحضرم صحيح و بيان واقع است. و اخذ تمام قيمت را سركار محمود خان نمودند الاقل (امين الديوان)^(٧).
هو الله
- ١١- مراتب مسطوره متن مطابق حق و بيان واقع. وان شاء الله مبارك است، اقل عبادالله

(١) موشير ديوان: له پياوه گه وره كاني شارى سنه بووه.

(٢) نيعزاز و لولوك: له پياوه گه وره و ناوداره كاني سنه بووه.

(٣) شوجاع له شكريش: له پياوه ناسراو و ناوداره كاني شارى سنه بووه.

(٤) مه بهست نه مانوللاخاني والى نه رده لانه.

(٥) موعته مه ديش له كه سايه تيبه ناسراوه كاني شارى سنه بووه.

(٦) عهلى نه و سهط كورى عهلى نه كبه ر خانى شه ره فولوك بووه.

(٧) نه مين ديوانيش له پياوه ناسراوه كاني شارى سنه بووه.

(امين ديوان).

١٢ و ١٣- مراتب مسطورهء متن جريان يافته، صحيح وبيان واقع است.

(حبيب الله بن عبدالله). و (هو الله تعالى العزيز)

١٤- مراتب مسطورهء متن صحيح است. (شرف الدولة).

١٥- حقير حضور داشته اقرار واعتراف بمراتب مسطورهء مفصلهء مشروحهء متن كما رقم، واجراى صيغه ومصالحه واخذ ثمن در سركار محمود خان ابتياح نموده صحيح است. ان شاء الله مبارك است. اقل الحاج (على اكبر).

١٦ و ١٧- مراتب مسطورهء متن جريان يافته وصحيح است. العبد الاقل (حسن) و (نواب).

١٨- مراتب مسطورهء قبالة صح است، اميدوارم خدای تعالى مبارك كند بدوام عمر وعزت دنيا وآخرت. الفقير (شكرتو لله!).

١٩- وقعت المبايعه والمعاملة من البايع بالطوع والرغبة والاختيار، مع اجراء جميع الصيغ المنقولة منه، واخذ تمام الثمن باطلاع واستحضار من الحقير الاقل (عبدالرحمن)^(١).

٢٠- مراتب مسطورهء قبالة صحيح است وبيان واقع است، وصيغ بيع ونذور ومصالحه وسائر عقود مشروحه را جارى، وتمام هيجه هزارو هفتصد تومان قيمت را اخذ ودريافت نمودام. ان شاء الله مبارك است. (يا محمود).

٢١- مراتب مسطورهء متن جريان يافته صحيح است. ان شاء الله مبارك است. العبد الاحقر (عبد الراجى على اصغر)^(٢).

٢٢- وقعت العقود المشروحة المشروحة بحذافيرها، واخذت النقود المرقومة الى آخر دنانيرها. حرره (عبدالعزيز الحسيني).

٢٣- وقوع المعاملة من البايع الطايح للمشتري امتثالا لدلول: (هذه بضاعتنا ردت إلينا) صحيح لا ستره فيه. بارك الله لهما حرره الفقير (على بن حسين).

٢٤- وقع الامر حسبما شرح في بسط القبالة الطويلة المقالة. العبد الأقل. (يأتى من بعدى اسمه احمد).

٢٥- وقعت العقود الشرعية المرعية وفقما شرح فيه مع قبض الثمن المعلوم. حرره الفقير (قطب الدين الحسيني).

٢٦ و ٢٧- مراتب مرقومهء متن صحيح است (ظفر الملك)، (خان خانان).

٢٩- قد وقعت المبايعه الشرعية، والمناذرة المرعية، بعد وجود ما يجوزها مع قبض تمام الثمن المسمى في العقد، حرره الداعى الجانى في شهر ذى الحجة ١٣١٧ (عبدالرزاق خلف احمد آل نبي).

(١) له وانهيه ئو عهبدورهحمائه مامؤستا مهلا عهبدورهحماني قازى جوانرؤ بيت.

(٢) على ئهسغهر كورى على ئهكبرى شهرفولولوك بووه.

٣٠- وقع وجرى جميع المراتب المفصلة المدونة في تلك القبالة الصحيحة الصريحة الشرعية وفقما شرح وبسط مع قبض الثمن المسمى. حرره الداعي الحقير (الراجى حسين بن احمد).

٣١- باسم الله أشرف الاسماء. قد وقعت العقود الصحيحة الشرعية، وجرت الصيغ الصريحة المرعية، حسبما ذكر وبسط وفصل في المتن، مع قبض تمام الثمن المسمى في العقد لدى الداعي الجانى (الراجى عبدالرحيم بن حسن).

به لگه نامه‌ی سییهم

۵۷۷

به پیی به لگه نامه‌ی سییهم محمه‌د جه عفر خانی کوپی محمه‌د سادق خان دوو دانگ له شه‌ش دانگی گوندی (ته‌مته‌م) ی سهر به ناوچه‌ی جوانرۆی فرۆشتوو به گولشه‌ن خانمی دایکی عه‌لی ئەکبه‌ر خان به مه‌بله‌غی ۲۷۰ تمه‌ن. ئەم کرین و فرۆشته‌ن له سالی ۱۲۸۰ک بووه. ئەم به لگه نامه‌یش شایه‌تی و مؤزی ۳۰ که‌س له زانا و گه‌وره و ناودارانی ئەو سه‌رده‌مه‌ی پتوه‌یه، که ده‌قی شایه‌تییه‌کان و مؤره‌کانیان- چه‌ندم بۆ خویندرابیته‌وه- تییدا‌یه.

بسم الله اشرف الاسماء

لك الحمد يا ذا الجود والمجد والعلی. تباركت تعطي من تشاء وتمنع،

فصل على احمد مادمت معطيا، وناجاك أخیار بیابك ركع.

بعد اهداء الحمد والصلاة على اشرف الموجودات: سبب غوطه‌ء غواص قلم، در دریای دوات سیا‌هی توأم، و باعث کر و فر او در میدان صحیفه‌ء سعادت رقم: آنکه بفروخت در حالت صحت بدن، وسلامت حواس، و نفوذ اقراریر، و جواز تصرفات شرعیه، عالما عامدا مختارا، لا جاهلا او ساهیا او مجبورا، بعد از تقلید امام اعظم- رحمه‌الله- در جواز رجوع از وقف موقوفات، و اسناد ملکیت مبیعه در حین اجرای صیغه‌ء بما یعلم، بنفس خود عالیجاه، رفیع جایگاه، محمد جعفر خان، خلف الصدق، مرحوم محمد صادق خان- غفر له- دو دانگ تام از شش دانگ مشاع قریه‌ء (تم تم) واقعه در خاک جوانرود را، بعلیا جاه، عفت و عصمت پناه، افتخار النسوان، خاتون (گلشن) مادر عالیجاه معلی جایگاه، عمده الخوانین العظام (علی اکبر خان) صان الله عن طروق الحدان، بمبلغ معین، و ثمن مبین، مبلغ دویست هفتاد تومان نقد فضی مسکوک رائج دار الخلافه طهران، بمبیاعه‌ء صحیحه‌ء صریحه‌ء مشتمله بر ایجاب و قبول و قبض و قباض و تسلیم و تسلیم، و رویه‌ء کافیه‌ء معتبره قبل العقد، حسبما یقتضیه الشرع القویم و المنهج المستقیم.

و ثانیاً مستأنفا عالیجاه بایع، تمامی دو دانگ مسفورره را مسندا للمکیتهما الی نفسه، مع ما یتعلق بهما، در مقابل مبلغ مزبور الی انقضای مده‌ء دویست سال تام شمسی، بعلیا جاه مشترییه‌ء معزو إليها اجاره داد، و منافع دویست ساله‌ء آن را باو نذر نمود.

بناء على المراتب المرقومة: بعد الیوم دو دانگ تام قریه‌ء مزبوره، با دو دانگ ما یسند إليها من المزارع و المراتع و المربع و المعالف، و الجبال و التلال، و الاشجار و الاحجار، و القنوت و العیون و الانهار و الطواحین، و محالها، و غیر ما ذکر، مما لم یذکر، ملک حق و حق خالص طلق علیا جاه مشترییه‌ء معزو إليها است، و الی انقضای مده‌ء دویست سال در اجاره‌ء اوست، و منافع دویست ساله‌ء آن اختصاص باو دارد، و عالیجاه بایع در هر عقدی از عقود مسفورره ضامن درک است: که (لو خرجت المبیعة المؤجرة ملكا و مستحقا للغير فعليه برد الثمن، او مال الاجارة، او تخلیص الثمن.) و بعد جریان

العقود المرقومة صيغته مصالحه غبن وغبن الغبن، ولو كان فاحشا، بين المتعاقدين كما قررت في المذهب جارى شد. فللمشترية المعزو إليها التصرف فيها بعد اليوم كما تريد وتشاء. جرى ذلك في شهر شوال المكرم في سنة ١٢٨٠ (يا امام جعفر صادق)

مؤرهمكان:

- ١- سمعت المراتب المسطورة في المتن عن عاليجاه محمد جعفر خان كما سطر الداعي. (عبده محمود).
- ٢- وضع وصح ما رقم. الحقيير (يا هادي).
- ٣- استحضرت تصرف وكيل المشترية بإذن البائع ورضائه. وسمعت الاشتراء بطريق الاستفاضة فمهرته. الاقل محمد القاضي بجوانرود. (محمد).
- ٤- مراتب مسطوره متن استماع گردید. الداعي الفاوجي المعازي. (يا محمد).
- ٥- از قبله گاهی من جعفر خان مراتب مسطوره متن را اقرار شنیدم. الحقيير الاثيم (عباس ابن عبدالكريم).
- ٦- مراتب مسطوره متن صحيح است، وخلاف ندارد. العبد الاقل (لا اله الا الله الملك الحق المبين عبده محمد يوسف).
- ٧- مراتب مسطوره متن صحيح وبيان واقع است. الحقيير ابن ميرزا محمد رضا (لا اله الا الله الملك الحق المبين عبده محمد يوسف).
- ٨- به جميع صيغه ناقله شرعيه مسطوره متن نقل نمودام. اقل خلق الله (يا امام جعفر صادق).
- ٩- از محمد جعفر خان شنیدم: دو دانگ قريه (تم تم) حصه خودرا، بعصمت پناه خاتون گلشن، بمبلغ دوصدو هفتاد تومان فروختم. الحقيير نورالله طالشى. (به بى مؤر).
- ١٠- مراتب محرره مسطوره صحيح است. كالانتر (عبده محمد قاسم).
- ١١- مراتب مسطوره متن صحيح وبيان واقع است، الاقل (فرج الله).
- ١٢- مراتب مسطوره متن صحيح وبيان واقع است (يا موسى كليم الله ومعنى هستى فرد!).
- ١٣- مراتب مسطوره متن بيان واقع وصحيح است. الاقل (محمد ابن رضا ابن محمد صادق).
- ١٤- حكم اهالى شرع مطاع صحيح است. الوالى ابن الوالى ابن الوالى ضياء الملك (امان الله ضياء الملك).
- ١٥- بسم الله اشرف الاسماء.. جرت المراتب المفصلة الصحيحة الشرعية بالتفاصيل المرقومة في المتن. الداعي امام الجمعة والخطيب (عبده عبدالمؤمن).
- ١٦- جرت المراتب المشروحة حسبا فصل. الداعي (احمد الله على كل حال)^(١).

(١) ئەمه مۆرى مامۆستا مه لا ئەحمەدى كۆلاشى- ناسراو به مه لا باشى- يه كه خه كى كۆلاشى باباجانىي جوانرۆ بووه، پياويكى زانا و شاعير و قسه خووش و به توانا و ليهاتوو بووه. ماوهيهكى زۆر له لاي =

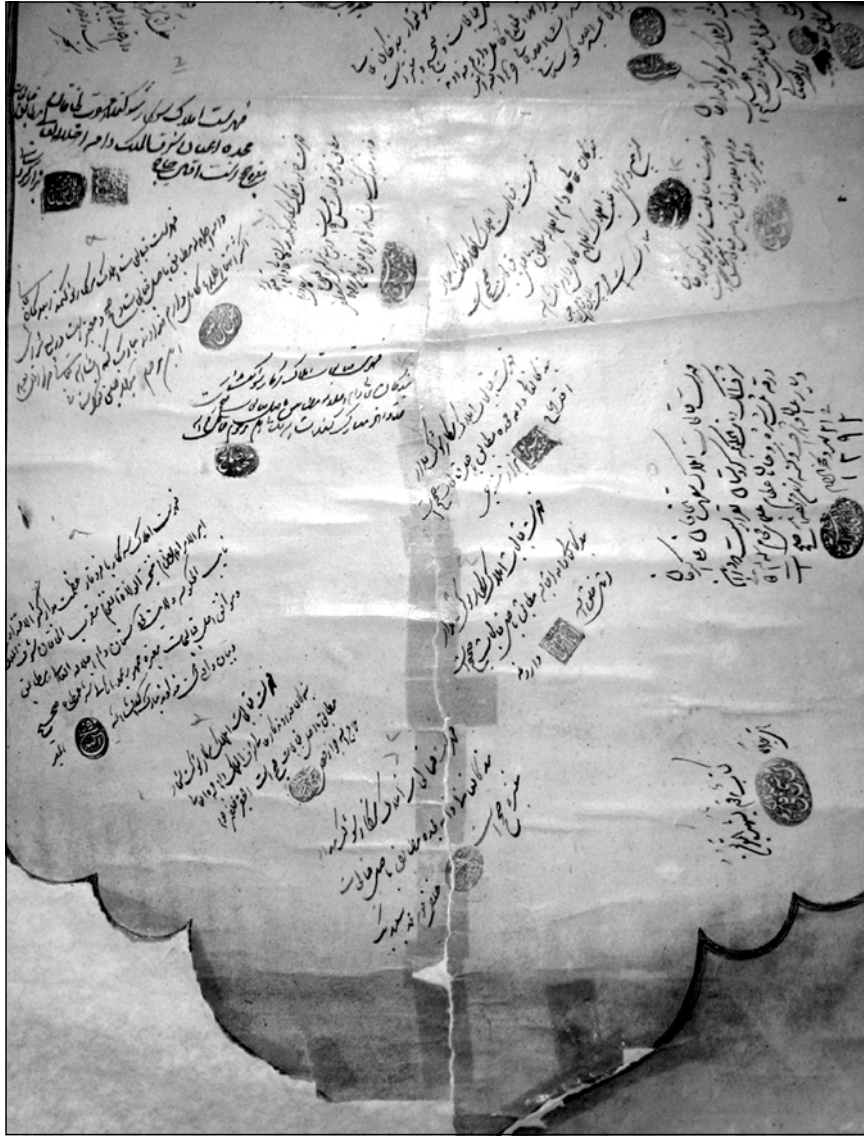
- ۱۷- وقع ما وقع والخير فيما وقع. الداعي (عبده محمود).
- ۱۸- مراتب مضمون متن مسطور از سرکار محمد جعفر خان استماع نمودم (حاج عبدالکریم ابن الحاج محمد).
- ۱۸/۲- مراتب مرقومه، حسبما فصل، صورت جریان پذیرفته. الداعي (علی بن اسماعیل).
- ۱۹- مراتب مرقومه مطلع ومخبرم. الحقیق (عبده الراجی سلطان ولد).
- ۲۰- جرت العقود الشرعية الصحيحة حسبما زبر في المتن. الداعي (اللهم صل على محمد وآل محمد).
- ۲۱- جرت المراتب المشروحة الصحيحة المضامة. الداعي (حسن الحسيني).
- ۲۲- مراتب مرقومه بیان واقع است. حرره الداعي (عبده الراجی محمدامین).
- ۲۳ و ۲۴ و ۲۵- مراتب مرقومه صحیح وبیان واقع است. (الداعي لدوام الدولة القاهرة يوسف. محمد الحسيني. المذنب الراجی علی).
- ۲۶- بسم الله اشرف الاسماء. جرت المراتب المشروحة من العقود المشروعة، وامضاهها مراعيًا للشرائط حسبما قرر في الفقه، الداعي الجاني (محمد ابن امام الدين). ۱۲۸۰ .
- ۲۷- مراتب مسطوره، حسبما سطر، صورت جریان یافته. الداعي الجاني (عبده الراجی فتح الله).
- ۲۸- صح ما زبر حسبما رقم. الداعي (لطف الله ابن فتح الله).
- ۲۹ و ۳۰- (يا امام صادق).

=فرمانده وایانی ئه رده لآن - به تاییه تی عهلی ئه کیه ر خانای شه ره فولولک- چیکه ی ریز و متمانه بووه و، کارگه لی گه وره ی پی سپترراوه. له تهک که یفی جوانرؤییدا به نامه شیعیان بؤ یه کتر نار دووه. شیعیری پهنه و ئامؤژگاری هه بووه.

تا سه ره تایی سه ده ی چوارده ی کؤچی له ژیاندا بووه.

مؤره که ی وهک له سه ره وه نووسیمان (الحمد لله علی کل حال) بووه.

(بروانه: مشاهیر کرد ۲/ ۵۴ .)







شیوه‌نویس بۆ کۆری زانیاریی کورد(*)

۵۷۸

وتیه‌کی کورت

که باسی کۆری زانیاریی کورد ده‌که‌م وا بۆ باسه‌که‌م مه‌روانن که بلّیم کۆری زانیاریی کورد لایه‌نی باشه‌ی نه‌بووه و هه‌موو کاره‌کانی خراب بوون. به‌لکو ده‌لّیم: کۆری زانیاریی کورد ئه‌و ده‌ستکه‌وته مه‌زنه‌ی گه‌لی کورد بوو که به‌ری شۆرش و به‌های خوینی هه‌زاران لاوی خوینگه‌رمی کورد به‌دهستی هینا. ئه‌و ده‌ستکه‌وته‌ی که هه‌موو شه‌ر و تالییه‌کانی دوا‌ی به‌یانی ئازاریش نه‌یان‌توانی بیسپرنه‌وه و له‌ناوی به‌رن. ئه‌گه‌ر بلّیم: به‌ردی بناخه‌ی بزوتنه‌وه‌یه‌کی به‌گور و تینی رۆشنییری کوردی جارێکی تر له‌ته‌لار و ساختمانی ئه‌و کۆرده‌دا دانرا رهنگه‌ زۆر نه‌رۆشیتبیتم. به‌لام مه‌به‌ستم ئه‌وه‌یه‌ لایه‌نه‌ لاواز و که‌موکوورپیه‌کانی کۆر ده‌ستنیشان بکه‌م که نه‌ده‌بوو وابن و، ده‌بوو زۆر شکۆدارتر بووایه‌ت و، ده‌بوو ئه‌و ده‌ستکه‌وته مه‌زنه‌ به‌ ئه‌ندازه‌ی مه‌زنییه‌که‌ی کاری گه‌وره‌ی بۆ بکرایه‌.

که‌ سالی ۱۹۷۰ کۆری زانیاریی کورد له‌ به‌غدا، وه‌ک یه‌کێک له‌ به‌ره‌ شیرین و به‌تامه‌کانی شۆرش‌ی گه‌لی کورد، دامه‌زرا، رۆشنییران و دلسۆزانی رۆشنییری کورد ئه‌م رووداوه‌یان به‌ ئاواتی هاتوه‌دی یه‌دان سالی هه‌موو کوردیک دانا و، هه‌ر رۆشنییریک له‌ عاستی خۆیه‌وه وه‌ک کۆریه‌ی ئاواتی چه‌ندان سالی دوا‌ی ده‌یان کۆشش و دوعا و نزا و قازی به‌نی. له‌دایک بووبی ئاوا پێشوازییان له‌ رووداوه‌که کرد و، هه‌ر که‌س له‌لای خۆیه‌وه گه‌نجینه‌ی دێرینی باو و باپیرانی کرده‌وه و، ده‌ستی برد نایابترین و به‌نرخترین پارچه‌ی کولتور و که‌له‌پووری سه‌دان سالی بئه‌مه‌اله‌که‌ی ده‌ره‌ینا و، به‌ خۆشحالی و شانازییه‌وه به‌پیتی خۆی به‌ره‌ به‌غدا‌ی پایته‌ختی برد و، له‌وی کردی به‌ پۆیلانه‌ی (کۆریه‌ی ئاواتی کورد).

ئه‌گه‌ر بلّین: وه‌ک لێزمه‌ بارانی به‌هار خه‌لات و به‌راتی دلسۆزانی کورد له‌ ده‌روه و ناوه‌وه‌ی ولات به‌سه‌ر (کۆری زانیاریی کورد) دا باری به‌ لاته‌وه سه‌هر نه‌بی و، ئه‌گه‌ر بلّین: خه‌رمانی پۆیلانه‌ی (کۆریه‌ی ئاواتی کورد) به‌ چه‌ندان سه‌پانی کارامه‌ و، وه‌رزیری دنیا‌دیده و دلسۆز نه‌ده‌هاته ناو و سوور نه‌ده‌کرا، که‌ممان گوتوووه. به‌لام ئه‌و خه‌رمانه چی به‌سه‌ره‌ات؟ به‌ری ره‌نجی باو و باپیران که‌ خۆی له‌ دیاریی ده‌ستی نه‌وه‌کانیاندا بۆ کۆر ده‌دییه‌وه، به‌ چ جو‌ری چاودێری لی

(*) له‌ سیمیناریکا ئیوارهی ۲۰۰۹/۱/۱۸ ئه‌که‌دیمیای کوردی خۆیندمه‌وه. دواتریش له‌ ژماره‌کانی: ۳۰۸، ۳۰۹، ۳۱۰ رۆژنامه‌ی خه‌باتدا بلاو بووه‌وه.

کرا و بهرهم هینرا؟

بۆ وهلامی ئەم پرسیاره ئەم چەند دێره بۆ مێژوو دەنووسم. بەلام ئەمە مانای ئەوه نییه من ههموو شت دەزانم، وهک مانای ئەوهیشت نییه ههرحی دەزانم دهتوانم بینووسم.

له جیگهی داخی گهروهوه دهست پێ دهکهم، که ئەوهیه ئەو دلسۆزییهی رۆشنبیرانی کورد و ئەو هیوای ئەوان به کۆر و کارمه‌ندانی کۆریان بوو له جیگهی خۆیدا نه‌بوو. ئەوهی ئەوان له دوورهوه دهیانبینی و گومانیان وابوو کانگای پیاوی کارامه و دلسۆز و لیهاتوو و خه‌مخۆری سامانی دێرینی کولتور و که‌له‌پووری ئایینی و رۆشنبیری کورده، وا نه‌بوو. مه‌به‌ستم ئەوه نییه که‌سێک یان که‌سانێک تاوانبار بکهم، وهک گوتم ده‌مه‌وێ بۆ مێژوو رووی شاراوهی چەند شتی که‌هه‌لمالم که من ناگام لێیانە و، که‌مێک له‌ قه‌واره‌ی ئەو زیانه‌ گه‌وره‌ ده‌رخه‌م که له‌ مێژووی که‌له‌پووری کورد که‌وتوه. ئەوه‌یشت که هانی دام بۆ نووسینی ئەم کورته‌ باسه‌ هه‌وایی دیمه‌نیک بوو که ده‌کرێ به‌ دوا تابلۆی ئاگر تێبه‌ردانی سامانی که‌له‌پووری کورد دابنرێت، وهک له‌مه‌ودوا باسی ده‌کهم.

ئەم زیانانە چۆن له‌ کورد که‌وتن؟

وهک گوتم رۆشنبیران و دلسۆزانی کورد وهک لێزمه‌ی بارانی به‌هار کۆریه‌ی ئاواتی کوردیان به‌ نایابترین به‌رهمه‌می باو و باپیران پۆیلانه‌ کرد، به‌لام ئەو به‌رهمانه‌ ده‌ست پیاوی شاره‌زا و دلسۆز نه‌که‌وتن و، کارێکیان بۆ نه‌کرا که‌ شیاویان بێت.

به‌پێی بۆچوونی من و، وهک ئەوه‌یشت که‌ شوێنگه‌ل و کارگه‌لی ئاوا په‌یره‌و کراوه‌ و ده‌بی هه‌میشه‌یشت په‌یره‌و بکریت، ده‌بوو:

هه‌ر به‌رێژیک شتی یان شتگه‌لێکی به‌ بایه‌خی ده‌کرد به‌ پۆیلانه‌ی کۆر، ئەو شتانه‌ی به‌هۆی لێژنه‌یه‌که‌وه‌ لێ وه‌رگیرایه‌ت و، به‌ ناوی خاوه‌نه‌که‌یه‌وه‌ تۆمار بکرایه‌ت و، له‌ ده‌فته‌ر (سجلی) یکی تایبه‌تیدا تۆمار بکرایه‌ت و، به‌ درێژی باسی بکرایه‌، شته‌که‌ چییه‌؟ چۆنه‌؟ قه‌واره‌ی چەنده‌؟ چەند لاپه‌ریه‌؟ که‌ی نووسراوه‌ته‌وه‌؟ کێ نووسیویه‌تییه‌وه‌؟ چەندان شتی تریشت که‌ ببوایه‌ن به‌ پێناسه‌یه‌کی تایبه‌تی بۆ ئەو شته‌ و، وه‌ها بناسێنرایه‌ت که‌ هه‌رگیز له‌ ته‌ک شتگه‌لی تر دا نه‌گۆریت و، دواتر ئەمانه‌ هه‌موویان له‌ (ئەندکس) ی کتێبخانه‌ی کۆردا به‌ چەند نوسخه‌ و دانه‌ هه‌لبگیرایه‌ن و، به‌رهمه‌ که‌له‌پووریه‌کانیش له‌ کتێبخانه‌ی کۆردا له‌ جیگه‌ی پاک و دوور له‌ مه‌ترسیدا بپارێزرایه‌ن و، پاش ئەمانه‌یشت ناویه‌ناو ئەو شته‌ پێشکێشکراوانه‌ به‌ درێژی، یان له‌ گۆفاری کۆردا، یان له‌ نامیلکه‌ی سه‌ربه‌خۆدا له‌سه‌ریان بنووسرایه‌ و، به‌مه‌یشت خاوه‌نه‌کانیشیان و جه‌ماوه‌ری کوردیش له‌ به‌خشنده‌یی رۆشنبیران و دلسۆزانی کورد و کۆری زانیاریی کورد ناگه‌دار ده‌بوون، به‌مه‌یشت تۆماری شه‌ره‌ف و رێژ بۆ هه‌ردوو لا پارێزراو ده‌بوو، ده‌بوو به‌ بنه‌مایه‌ک بۆ چا‌ولێکه‌ری و شوێنپێ هه‌لگرته‌ی رێبوارانی سه‌ر رێگه‌ی ئەو قۆناخه‌ی کاروانی گه‌شه‌پێکردنی پاراستنی سامانی که‌له‌پووری نه‌ته‌وايه‌تی. به‌لام سه‌د مخابن! ئەم کاره‌ ئەنجام نه‌دراوه‌، ئەو دیاریه‌ بێ وێنانه‌ چۆن ده‌هاتن وه‌ها ده‌درانه‌ ده‌ست چاره‌نووسی نادیار و، که‌سان و دلسۆزانی راسته‌قینه‌ نه‌بوون لێیان بپێچنه‌وه‌ و له‌سه‌ریان هه‌لبده‌نی و، هه‌ول بۆ پاراستن و بلا‌وکردنه‌وه‌ و

بووژاندنه وهیان بدهن.

ئەوهی من ئاگەداریم کاریکی کەم لەو بوارەدا کرا، ئەویش پاش چەند سالتیک لە تەمەنی کۆر و، پاش ئەوهی گەلی شتی بە بایەخ لە سامانی کەلهپووری کە بە دیاری بۆ کۆر هاتبوون بەلگۆین کرابوون، بە بریاریک من و خوالیخۆشبوو کاک فاتیحی مامۆستا مەلا کەریم دیاری کراین بۆ ماوهیەک کە دەستخەتەکانی کۆری زانیاری کورد تۆمار بکەین و، ناو و بابەت و بەشیان جیا بکەینەوه. ئیمە کارەکهەمان ئەنجام دا، بەلام هەر ئەو ئەنجامدانه بوو ئیتر هیچی تری بە شویندا نەهات و، کاری تری بۆ نەکرا، وەختە بلیم: ئەنجامی کارەکهی ئیمەیش بزر و شوینەون کرا.

ئەگەر وا نەبووایە دەبوو هیچ نەبێ دواي ئەوه کەسیکی کارامە کتیبیکی لە بەرگیک یان چەند بەرگیکدا بە ناوینیشانی (فهرست مخطوطات مكتبة المجمع العلمي الكردي) دابنایەت و، لە کتیبخانەیی کۆردا بەشیکی تاییبەتی بکرایەتەوه، (قسم المخطوطات) یان ناویکی وەهای لی بنرایە و، دەستخەتەکانی بە جیا تیدا بیاریزرایەن و، لیکۆلەرانی بیانزانیایە چی تیدیە و، هان بدرایەن و پشتگیری بکرایەن بۆ لیکۆلینەوه و بلۆکردنەوهی شتە نایابەکانی. ئەمانە هیچیان نەبوون و، روویان نەدا و، ئیستا و ئەوسایش کەس نەیزانی چەند شتی نایاب پیشکێشی کۆری زانیاری کورد کرا. بەشی دەستخەتەکان لەدایک نەبوو، ئاواتی نووسینیکی - با کورتیش بیت - لەسەر لاپەرەکانی گۆفاری کۆر یان هەر چاپەمەنییەکی تر نەهاتە دی. ئەو هەموو شوینەوارە نایابەیی کەلهپووری کوردی وەک بەردی بنگۆم بیدەنگ و رەنگ کران. ئەمانە جگە لەوهی کە چەند گرووپ و لێژنە و کۆمەڵ پیکهینران، ئەرکیان ئەوه بوو دەگەرەن بە گوند و لادێ و شوینە چەپەک و دوورە دەستەکانی کوردستاندا، لە دەمی شوان و گاوان و سەپان و دنیایدە و پیرەپیاوان و پیرەژنان... پەند و بەیت و باو و فۆلکلۆری کوردەوارییان بەدەنگی خۆیان لەسەر کاسیت تۆمار بکەن و، لەم بوارەیشدا لەو کاتەدا کە ولات نەشیوایوو و، کوردستان وێران نەکرابوو، سامانیکی کەموینە کۆکرایەوه، ئەمانەیش هەموو هەروا کران بە گەرووی ئەو ئاشە بی ئاشەوانەدا و، هەر کەس دەستی بەهەرچیدا دەگەیشت بۆ خۆی دەبیرد و کەس نەبوو بلێ بۆ وا دەکەیت؟

رەنگە ئەو قسانەم لای گەلی کەس لێ وەرنگیریت و بە تۆمەتی گەورە و نارەوای بدەنە قەڵەم. بەلام دەلێین: ئەی ئەو دەیان کاسیت و نووسراو و کەرەستە فۆلکلۆرییانە چیمان بەسەر هات؟

جگە لەمانەیش و لەوانەیش - وەک لە ژمارەیهکی گۆفاری کۆری زانیاریا باسی کراوه - لە ناوهوه و لە دەرەوهی ولاتەوه سەدان دانە کتیبی دەگمەن و نایاب بە گەلی زمان لەلایەن رۆشنیرانی کورد و بیانییەوه پیشکێشی کۆری زانیاری کورد کران، ئەمانەیش، هەرچەند زۆریان تۆمار کران و لە کتیبخانەیی کۆری زانیاری کورددا پارێزران، کەمتەرخەمیکردن لە عاستیاندا زۆریانی کرد بە گەرووی پیاوانی کتیبخۆردا و^(۱)، دواي دەرچوونی دەیان دانە نایابیان بە ناوی

(۱) یەکیک لەوانەیی کە - من بزنام - لە هەموو کورددا کەس نەبووه بە قەد ئەو دەستخەتی خۆشویستیبت، کە کتیبی نایابی کردووه بە پۆیلانەیی کۆری زانیاری کورد، مامۆستا شیخ محەمەدی خال بوو -خوا لێ خۆشیدیبت - ئەم مامۆستا گەراوه بە کتیبخانەکەیدا کۆنترین و نایابترین دەستخەتی کتیبخانەیی =

(استعاره- خواستن)هوه، له لایه ن ئه ندامانی کۆرې و کهسانی ترهوه، جارێکی تر نه گه یشتنه وه شوینه کانی خۆیان له سه ر ر ه ف ه کانی کتیبخانه ی کۆرې زانیاریی کورد.

جگه له وه ی ش گه لیک له و کتیبه ده گمهن و نایابانه که له دلسۆزانه وه پیشکیش به کتیبخانه ی کۆرې زانیاریی کورد کرابوون، یان هه ر تۆمار نه کرابوون، یان دوا ی مۆرکردنیان به مۆر ی کتیبخانه و پیش تۆمارکردنیان، بۆ ماستاوکردن و خۆبێر نه پیشه وه لای ئه م و ئه و، له لایه ن بهرپرسی کتیبخانه وه برابوونه دهره وه و، کرابوون به دیاریی بۆ کهسانی که نه پێیان ره وا بوو نه شایسته ی ئه وه بوون.

ههروهک نمونه دهیهتیمه وه یه کتیبه له و کتیبه نایابانه نامیلکه یه کی بچکۆله یه به ناو نیشانی (کردستان- او بلاد الاکراد) دانراوی (یوسف ملک) که یه کتیبه له و کتیبه دێرینانه ی به شیوه یه کی جوان و باش باسی کوردستان ده که ن، پاش ئه وه ی له لای کوردیک یان دۆستیکی کورده وه گه یشتووه ته کۆرې زانیاریی، بهرپرسی کتیبخانه که، پیش ئه وه ی بیلێ جیگه ی خۆی بگریت، بردبووی پیشکیشی جیگری وه زیریکی کردبوو، که ئه و جیگره کورد بوو، ئه م ی ش لای ئه و خۆی بردبووه پیشه وه، جیگره که دیارییه که ی ئه و ی نه دابوو ده واوه و دلێ نه شکاندبوو، به لام به ریکه وت پاش ماوه یه ک دوا ی ئه و ریکه م که وته لای ئه و جیگره و، ده یزانی من بایه خ به و شتانه ده دم، ده ستی برد له چه که مه جه ی میزه که ی ئه و کتیبه ی دهره ی نا و وتی: ئه مه بۆ تۆ باشه و من نامه و ئی. له و کاته وه تا ئیسته نزیکه ی ۳۰ ساله ئه و کتیبه م وه ک خۆی پاراستوو وه، ناو و ئیمزای پیشکیشکه ر و پیشکیشکراوی پێوه یه.

هه ر له تاومۆی تۆمارکردنی ده ستخه ته کانی کۆرېدا بوو ریکه م که وته (مدیریه الآثار العامه) به شی ده ستخه ته کان و، که چوومه ژووری به رپێوه بهر چاوم به نزیکه ی ده ده ستخه تدا هه لئۆقی، هه ر له دووره وه سه رنجیان راکتیشام و، به رپێوه به ریش که ئه و سه رده مه (اسامه النقشبندی) بوو وتی: ئه مانه ده ستخه تن! کۆمه له که ی ئپوه ی ش - مه به ستی مامۆستا و قوتابیان کورد بوو-

= خۆی که (الموطأ)ی ئیمامی مالیک بووه و ته مه نی نزیکه ی ۸۰۰ سال بووه پیشکیشی کۆرې کردوه. ئه م هه واله له ژماره یه کی گۆفاری کۆرې زانیاریی کورددا بلاو کراوه ته وه.

به لام ئه م ده ستخه ته چی به سه ر هات؟ دوکتۆر خالیدی کورې مامۆستای خال بۆی گێرامه وه وتی: دوا ی ئه وه ی باوکی کتیبه که ی پیشکیشی کۆرې کرد (۲۴) سه عاتی به سه ردا تێ نه په ری ئه و کتیبه نایابه بێ وینه دزرا! دوکتۆر خالید ده لێ: باوکم تا شه ش مانگیش دوا ی ئه وه خه ریک بوو شیت بیت؛ له پر شه و له خۆیه وه هه لده ستا و ده گه را و هاواری ده کرد.

عه باس عه زاوی یه کتیبه له وانه ی خاوه نی نایابترین کتیبخانه ی ده ستخه ت بوو له (شرق الاوسط)دا، نه یده هیش که سه ده ستخه تی ببینی، هاتبوو ده ستخه تی (سلسله الذهب) که بۆ کورد قیمه تی هه ر ته واو نابێ- به خه لات دابوو به کۆرې زانیاری کورد، به لام بهرپرسی کۆرې زانیاریی بێ ئه وه ی ئه مه به خیانه ت بزانی دابوو به زه لامیک له بنه ماله ی ئیبنوئاده م و دوا ی ش ده ستخه ته که سه ری تیدا چوو.

مامۆستا فوناد عارف قورئانیک نایابی ده ستخه تی شیخ ئیسماعیلی کونه کۆتری باپیره گه وره ی کردبوو به دیاریی کۆر ئه م ی ش بێ سه روشوینه ...!

دەستخەتەمان بۆ دېن؟

كە زياتر لە دەستخەتەكان نزىك بوومەو و ئەمدىو و دىوئىكم كردن گومانم لەوهدا نەما كە دەستخەتى كۆرى زانىارى كوردن و، داواى مۆلەتم لە مامۆستا ئوسامەى بەرپۆبەر كرد و تەلەفۆنم بۆ كۆر كرد و، ئاگەدارم كردن كە كۆمەلەك دەستخەت لىرەيه، من بە دەستخەتى كۆريان دەزانم. پاش ئەو لە كۆرەو دوو كەسيان نارد و دەستيان كرد بە لىكۆلئىنەو، داواى دەرکەوت دەستخەتەكان لە رىگەى بەرپرسى كتیبخانى كۆرى زانىارى كوردەو- بۆ شوئىنە ونى- دراون بە ئافرەتەك كە بيانفرۆشى بەو كتیبخانى.

ئەو بوو دواتر بەرپرسى كتیبخانى گىرا و درا بە دادگە و، زۆرىشى پى نەچوو رزگار كرا و! دەستخەتەكان گىررانهو بۆ كتیبخانى كۆرى زانىارى كورد.

دەبى لىرەدا ئەوئەندە بلىم: ئەو دەستخەتەكە بەشىك بوون لە دەستخەتەكانى كتیبخانى خوالىخۆشبوو توفىق وەهەبى، كە لە رىگەى سامى خوندەو پىشكىشى كردبوون بە كتیبخانى كۆرى زانىارى كورد و، ئەو دەستخەتەكە لە نایابىدا كەمۆئىنە بوون و، بە جوانترىن شىو بەشى زۆريان نوئى كرابوونەو و، بەرگى نایابىان - هەموويان لای بەك بەرگتەگر- تى گىرابوو، هەر ئەوئەيش بوو واى كرد بە يەكەم چاوپىكەوتن من ناسىمنەو.

هەر لىرەدا دەبى ئەوئەيش بلىم: ئەمانەى من دەياننووسم سەرەمەقەست و سەرەبىشتن و، بە رىككەوت رىگەم لىيان كەوتوو و، بىستووون و، بىگومان چەندان جۆرە كارەساتى وا بەسەر شوئەنەو نایابەكانى كەلەپوورى و كولتورىيەكانى كۆردا هاتوون و، كەس پى نەزانىون و تۆمار نەكراون و، ئەو كەسانەيش ئەنجامىان داون وەك بەرزەكى بانان بۆى دەرچوون.

من لەو سەرەمانەدا هىچ پتوئەندىەكى رەسمى و نىو رەسمى و بەشدارىم لە هىچ كاروبارىكى ناوئەو و دەرەوى كۆردا نەبوو و، وەك هەر رۆشنىبىرىكى كورد بۆ كرىنى چاپەمەنى و شت سەردانى كۆرم دەكرد. (١) كە ئەم كوتەل و شىوئەنە بۆ ئەو سامانە نابه سامان چوو دەكەم بە ناچارى دەبى ناوى كەسانىكى زىندوو و مردوو بەئىنم و، ناچارم لەمەودا باسەكە بۆ لای ئەوانەم رادەكشەت و، دەبى تۆزىكىش بۆ هۆى ئەم كارەساتانە بگەرىن.

هۆىەكى سەرەكى ئەم كارەساتانە بايەخ نەدانى سەرۆك و بەرپرسانى ناو كۆرى زانىارى كورد بوو بە دەستخەت و كەلەپوور و، هەستەنەكردنىان بوو بە بەرپرسى لە عاستى ئەو ئەركە مۆزوىيە و ئەو سامانە مشە و فرەدا، كە بى ئەوئەى ئەوان پتەو مانوو بىن، يان بۆى بگەرىن، بە لافا و لىشاو بەسەرياندا رزابوو.

وەك نمونە خوالىخۆشبوو مامۆستا مەسعوود مەمەد دەهئىنەو كە خۆى كۆرە مەلا و، لە بنەمالەيەكى پىشتاوپىشت مەلا زادەى ناودارى كوردستان كەوتىوو و، بەشىكى زۆرى ژيانى - وىستبىتى يان نەيوىستبى- لەناو دەستخەت و دانراوى باو و باپىرانى خۆيدا بەسەر بردوو،

(١) تۆماركردنى دەستخەتەكانى لەلایەنى من و كاك فاتىحەو بەرانبەر بە پاداشتەك بوو وەك كرى داپان پىمان و لە ماوئەى كەمتر لە مانگىدا ئەنجامان دا.

دەزانن ئەم مامۆستا چ بايەخىكى بە دەستخەتەنەى خودى بنەمالەكەيان داوہ و چۆن پارىزگارىيى لى دەكردن؟.

ئوسامە نەقشەبەندى بۆى گىرامەوہ وتى: رۆژىك مەسعوود مەمەد ھات بۆ لام وتى: وەرە دەستخەتەكانى كىتەبخانەكەمان بىنە بۆ ئىرە. منىش وتم: باشە سوپاست دەكەم، رۆژىك دىم پىكەوہ بچىن بىانەين.

وتى- واتە مامۆستا مەسعوود-: من كاتم نىيە و بۆم ناكرىت و ناونىشانەت دەدەمى خۆت بچۆ بىانەينە! ئوسامە وتى: لەگەل كارمەندىكى دەسگاكەدا چووین دەستخەتەكانمان لەژىر تۆز و خۆل دەرھىتا، لە گونىيە و كارتۆن و سىندووقدا بارمان كردن و ھىتامان.

لىرەدا بەسەر ئەوھىشدا نارۆم: بەھۆى ئەوہوہ لەم سالانەى داوييدا و لە سالى ۱۹۹۱ بەداوہ لە (د.ع)دا كارم دەكرد، لە نزيكەوہ ئوسامەم دەناسى، گەلى شتم لى ديوہ و بىستووہ لەبارەى دەستخەت و شوئىنەوارەكان.

يەككىك لەو شتە سامناكانەى لىم بىستووہ و داواى لە خۆم كىرەوہ، ئەوہ بوو دەيگوت: لە سەركردايەتتەوہ خاترخۆ كراوم ھەر دەستخەتتەك زىانى بۆ بىروپاى حزب و ئاسايشى نەتەوہى ھەبىت بى پرسكردن بە كەس و گەرانەوہ بۆ سەرەوہ لەناوى بەرم! لەمانەيشدا بەزۆرى دەستخەتەكانى سەر بە كورد و شىعەى دەگرتەوہ و، سوپاس بۆ خوا رىگەم پى نەدا - ئەوہى من ئاگەدار بىم- پەريەكى شرىش چىيە لەناوى بەرى.

جا دەگەرپىمەوہ بۆ لای دەستخەكانى مامۆستا مەسعوود و دەلىم: دووگ بەرپتە دەست پشیلە دەبى چۆنى بپارىزى؟ ئوسامە و دارودەستەيەك كە خاوەنى ئەو بىرە شوئىنەى بىن دەبى چ كارساتتەك بەسەر شوئىنەوارى رەسەنى كورددا بىن؟ يان دەبى ئوسامە بۆ سوودى تايبەتتەى خۆى چەند دەستخەتى نايبى لەو سامانە وەلاوہ نابىت و بۆ خۆى ھەلگرتتەت؟.

مامۆستا مەسعوود ئەو ماوہى سەرۆكى كۆرى زانىارىيى كورد بوو چى بۆ كەلەپوورى كورد كرد؟ ئەوہى ئەو ھەك حىكايەت لەسەر باو و باپىر و بنەمالەى خۆيان بۆ حاجى قادىرى كۆبى كرد، دەكرا لە قالىبىكى زانستىيانە و لە رىگەى دەستخەتەكانى ناو كۆرەوہ ئەنجام بەرايەت و، لەوھىش كەمتر و بەپىزتر و بەسوودتر دەبوو، ئەگەر بەھاتايە - كەمىك خۆى ماندوو بەكردايە- لە رىگەى دەستخەتەكانى بنەمالەكەيانەوہ - كە ئەو لە ھەموو كەس چاكتەر دەيزانى چىيان تىدايە- مىژووہىكى بنەمالەى جەلى بنووسىيايە و، ئەو مىژوووانەى لە كۆتابى و پەراوئىزى دەستخەتەكانىيانەوہ بوون كۆى بەكردايەنەوہ و، بابەتەندى بەكردايەن و، بلأوى بەكردايەنەوہ چ كارىكى گەرەى بۆ خۆى و بنەمالەكەى و مىژوووى كورد ئەنجام دەدا؟.

يان بەھاتايە ھەك خوالىخۆشبوو مامۆستا شىخ مەمەدى خال بۆ كىتەبخانەكەى خۆى كرد، بىلبىوگرافىيى بۆ دەستخەتەكانى بنەمالەكەى خۆيان بەكردايە و، لە كىتەبىكدا يان لە چەند بەرگىكى گوڤارى كۆردا بلأوى بەكردايەتەوہ، ھىچ نەبى ناوى دەستخەتەكانى بنەمالەكەيانى بۆ دەپاراستىن و، ئىستە دەمانزانى چىيان بووہ و چىيان تىدا چووہ.

هەر له رووی بایه خ نهدان به كه له پووری كورده وه ده لێین: لهو سهردهمه زێرینهی كۆری زانیاریی كورددا كۆر و چاپخانهی كۆر و دهرامهتی كۆر و كادرانی كۆر، به كاری لاوهكیی واوه سههرگهرم كران دهبوو وا نهبوایه، ئهگه له بری ئهوانه لا له كه له پووری كورد بكرایه تهوه و، په لاماری شتگهلی نزیكه به لا و بلاونه كراوه بدرایهت ئیسته كار به جۆریكی تر دهبوو.

(توحفه می مظفریه) كه كاتی خۆی كۆكراوه تهوه و چاپ كراوه نه دهبوو ئه وه و یه ته بدرایه تی. (دايك) ای مهكسیم گۆركی چی وای لێ دهكات پێش دهیان و سهدان دهقی كۆنی رهسه نی كوردیی بکهوئ؟ ههروهها گه لێ كتیب و بابه تی تریش كه یان هه ر كاری كۆر نه بوون و، نه ده بوو كۆریان پێوه خه ریک بکری، یان نه ده بوو بایه خ و ئه وه و یه تیان بدری تی.

ئه ندهمه كانی كۆر و سه رهك كه كانی شی - به زۆری - هه ركه سه كاری بۆ خۆی ده كرد و، گونجان یان نه گونجانی كاره كه ی له تهك رهوتی كۆر دا شتیکی تر بوو، وا ده بوو به ریکه وه ت كاری فلان كه سه یان فلان دوكتۆر كاریکی وا ده بوو له گه ل ری باز و خواستی كۆر دا ده گونجا، وهك گه لێ جاریش وا نه ده بوو. پلان و نه خشه دانه نرا بۆ كاری گه و ره و سه ره کی، یان پلان داده نرا، به لام هه ر بریار و مه ره كه بی سه ر كاغه ز ده بوو و به سه . بۆ نمونه بریار درا كار بۆ فه ره ههنگی كی گه و ره و گشتگیر و ره سای زمانی كوردی بكریت، دوا ی تی په رپوونی (٢٥) سال به سه ر ئه و بریاره دا هیشتا شتیکی دیاریی دیار نییه. هه روهها داوا كردن و پێشنیاز كردنی چه ند كار و كۆر د نه وه و لیکۆلینه وه ی دیوانی چه ند له شاعیرانی گه و ره ی كورد بی ئه نجام مایه وه.

ئه م قسه نه م بۆیه كرد ئه و كاته به خه لات و پۆیلانه ی دلسۆز و رۆشن بیرانی كورد كه ره سه ته ی چه ندان بابه تی ره سه ن هاتبووه ناو كۆر و به شویندا گه رانی نه ده ویست، هه ر ئه وه بوو داوا له كارمه ندی كارامه بكریت و ده سه ته كار بی.

به لام له م رووه وه ه یچ نه كرا. بۆ نمونه له مامۆستا محمه دی مه لا كه ریمم بیست وتی: له ناو ئه و ده سه ته تانه دا بۆ كۆر هاتبوون (١٧) - یان (٢٧) - نو سه خه ی جیا جیا و جۆرا و جۆری ده سه ته ته ی (دیوانی مه لای جزیری) م دی، جگه له وه ی ئه م ده سه ته تانه هه مو به لگوبن كراون و له ناو براون، ئه و كاته چی بۆ ئه و ده سه ته تانه كرا؟ چ لیکۆلینه وه یهك له سه ر دیوانی مه لای جزیری له عاس تیاندا كرا؟.

نایابترین نو سه خه و كۆنترین نو سه خه ی زانراوی دهقی (مه م و زینی) ئه حمه دی خانی له ناو كتیبخانه ی شیخ مسته فای قه رده اغیدا بوو - كه سه ره له به ری كتیبخانه كه ی پێشكێشی كۆر كرد - و تا ئیسته هیش له و نو سه خه پوخته تر له دهقی مه م و زینی خانی نه دۆزرا وه ته وه .. له كۆر دا چۆن پێشوازیی ئه و دهقه یان كرد؟ چ كاریکیان له سه ر كرد؟ یان هه ر ه یچ نه بی به وتاریك له كۆوارئ یان رۆژنامه یه كدا باسیان كرد؟ ئه وه هیش ه یچ، ئایا وهك هه و آلیك - كه له ژماره یه کی گۆفاری كۆر دا باسی پێشكێش كردنی كتیبخانه كه ی شیخ مسته فا نووسرا و،^(١) باسی ئه وه كرا ١٢٢

(١) كاك ئه حمه د و شه هرزاد خانی مامۆستا شیخ مسته فای قه رده اغی بۆیان گێرما وه وتیان: كه هاتن كتیبخانه كه یان بار كرد زیاتر له پریهك پیکابی دوو ته نی بوو بر دیان.

دهستخهتی نایابی تیدایه- خوینهران لهوه ئاگهدار کران ئه و نوسخه بی وینهی دهقی مه م و زین له ناو دهستخهتهکاندایه؟.

ئهم جارهبش دهیلیمهوه: من له نزیکهوه تا درهنگانیک ئاگهداری کاروباری ناو کۆر نهبووم و نه مزانیوه چی تیدا ئه نجام دهدریت، وهک بۆ دهستخهت و پۆیلانهکانی کۆریش که من له م نووسینه دا زیاتر دهستی لی دادهگرم به بۆنهی ئهوهوه، ئه و دهستخهت و دیاریبانه له دهفتهر و (سجلی) تایبه تیدا تۆمار نهکراون و، ژماره و چهند و چۆنییان نه خراوته روو، ناتوانین - و رهنگیشه هه رگیز نه توانین- قهواره ی ئه و زیانه دیاریی بکهین که بههۆی که متهرخه میکردنه وه له عاستی که له پووور و شوینه واری پێشکیشکراو به کۆر هوه له سه رجه می گه لی کورد و رۆشنییری کوردی که وتوه.

به لام هیوادارم که سانیک تریش که وهک من لاهه کی سووچگه لیک تری ئه و زیانانه دهزانن دهنگیان بخره پال دهنگم و، چی دهزانن بینووسن، بۆ ئه وهی: له لایه که وه قهواره ی ئه و زیانه - که م تا زۆر- بزانییت و، له لایه کی تریشه وه ئه مه زهنگی خه ته ر بیت - هه رچه ند زۆر درهنگه- بۆ ئه وهی کاره ساتی وا جاریک تری روو نه داته وه.

هه ر له نمونه ی ئه و زیانانه ی لابه لا من زانیومن و کاریک وایان بۆ نه کراوه له م سالانه ی دواییدا و دوا ی دامه زرانده ی (کۆری زانیاری کوردستان) له ریگه ی (کتیبخانه ی فیروون) هوه له هه ولتر کۆمه لیک دهستخهت برا بۆ کۆری زانیاری کوردستان و، پێشانی مامۆستا شوکور مسته فا دران بۆ ئه وه ی بیانکریت، به لام به بیانوی گرانییان و زۆری پاره ی داواکراو به رانه بریان، دهستی لی به ردان. مامۆستا شوکور دوا یی ئاگهداری کردم که به سکا نه ر وینه ی گرتوون. ئیتر نازانم وینه کان له کوین و چیان به سه ر هات.

مه به ستم له م هه واله ئه وه بوو مامۆستا شوکور دواتر بۆی باس کردم که ئه و کتیب و دهستخه تانه ی هه ر به شیک بوون له دهستخه تهکانی کتیبخانه ی کۆری زانیاری کورد له به غدا و، له هه مان ریگه و جیگه وه هاتوون که پێشتر چه ندان شتیان تیا ته رفه نه کردوه.

لیره وه و دوا ی ئه م قسه و باسه دیمه سه ر ئه و هه واله که له ناخه وه هه ژانده ی و به کۆستی که وتوی کۆری زانیاری کوردم داناوه، لام وایه ده بی هه موو رۆشنییرانی کورد و دلسۆزانی که له پوووری ئه م گه له کۆته لی بۆ بکه ن.

هه واله که یه ش به کورتی به م جۆره بوو:

ماوه یه ک پێش رووخانی ریژی می دیکتاتۆری به عس، رۆژیک له کۆبوونه وه ی دهسته ی کوردی کۆری زانیاری عیرا قدا بووین له به غدا، ئافره تیک، که تا ئه و کاته له نزیکه وه نه مده ناسی، هات و وتی: مامۆستا دوا ی کۆبوونه وه که زهحمه ت نه بی سه ریک له کتیبخانه بده.

ئه و کاته کتیبخانه بووبو به یه ک کتیبخانه و، کتیبهکانی کتیبخانه ی کۆری زانیاری کورد گوینر بوونه وه بۆ کتیبخانه ی کۆری زانیاری عیراق.

که چووم بۆ کتیبخانه زانیم ئه و ئافره ته ناوی (جوان) خانه و، ئه مینه ی مه کته به ی کۆری

زانباریی عیراقه و، ئافره تیکی دلسۆزی رۆشنیبری و کهله پوووری کوردییه.

دوای دانیشتن دهستی برد له دۆلابیکدا، که له ژووهره کهی خۆیدا بوو، زهر فیککی ده رهینا، وتی: مامۆستا زحمهت نه بی ده توانی یارمه تیم بدهیت بۆ ئه وهی بزانه ئه مانه چین؟ که له کیسه کهم ده رهینان و ته ماشام کردن، بینیم پاشماوهی چهند ده ستخه تی دانراوی ئیبنولخه یاتی قه ره داگی و، چهند که سی تر بوون. ئه وهی بۆم کرا له جیا کردنه وه و سه رو به رگرتنیان و یه کخستن هوه یان.. کردم. دوایی وتم: ئه مانه چین؟ به ترس و پارێزیکێ زۆره وه گوئی: ئه مه ماوه یه که سه روکی کۆر سه ری کون کردووم؛ هه موو رۆژی پیم ده لئ: برۆ ئه و شه ره و پرا نه له و به ر- واته له ته لاری کۆری زانباریی کورد- بسووتینه. تا له م رۆژانه دا چووم له ژوو ریکدا- وه ک جوان خان وتی-: به قه د خه رمانیک پاشماوهی ده ستخه ت و تۆمار و کاغه زی پتورکا و و مۆرانه خوار دوو دانرا بوو، به شی زۆری وای لئ هاتبوو که ده ستم ده دایه داده رزا و هه لده وه ری، هه ندیکیان کاتی خۆی لوه بو به په ت به سترابوو، که ده ستم ده دایه په ته که، لوه له که هه لده وه ری ته نیا په ته که به ده ستم وه ده هات و ده ما! له گه لئ شوینیدا په ره په ره و پاشماوهی کتیبه کۆنه مابوو، به دزی ئه وانه وه به ترس و له رزه وه ئه مانه ی که ده یانبینی کۆم کردنه وه و، دوایی پیم راگه یاندن که ئه وانه م لئ جیا کردووه ته وه و ده یانخه مه وه ناو کتیبه کانی کۆر.

جوان خان گوئی: ئه وانی تری ئاگریان تی به ردرا و سووتینران!

لیرده جیگه ی ئه و پرسیا ره یه: ده بی چهنده که مه ترخه می له عاسی ئه و سامانه دا کرابیت تا به و درده چوو بیت و، وای به سه ر هاتبیت که لکی هیچی پیوه نه مابیت؟ ده بی به درێزایی ئه و سالانه چۆن چاودیری ئه و سامانه کرابی.

ئه مه له کاتیکدا گه لانی خواپیداوی ولاتان بچوو کترین شتی که له پوووریان له جوانترین شویندا و، له کهش و هه وای ساز و شیاوی ئه و شوینه واراندا، له ژیر چاودیری پسپۆر و شاره زا و، له به رده م توندترین بارودۆخی ئاسایشیدا، وه ک سامانیکێ نه ته وه یی ده پارێزن.

دوا وته:

له کۆتایی ئه م کورته نووسینه وه له باره ی (کۆری زانباریی کورد) ده لیم: خۆشه ختانه له لاوه ئاگه داری قۆناخه گه لیکێ به بایه خی ره وتی کۆری زانباریی کورد بووم و، وه ک بینیت - با که میش بیت- تیشکم خسته سه ر گه لئ لایه نی نه زانراو یان باس نه کراو.

دوا تیشکیش ده خمه سه ر لایه نیک و بزانه که سانی تر ئاگه دارییه کی ئه وتۆیان له سه ری نییه و، به ریکه هوت بۆ من لوا بیزانم.

له سه رو به ری خۆ ئاماده کردنی ریژی می دیکتاتۆری گۆپکراودا بۆ به ره نگار بوونه وه ی هیزی هاو په یمانان له دوا شه ردا که ریژی م تیدا دۆرا و و گۆر به گۆر بوو، هه ندی کاری باشیان کرد، که به سوودی سامانی که له پوووری عیراق تیکرا شکایه وه. له وانه قایم کردن و هه لگرتنی ده ستخه ته کانی (م، و) له شوینیکێ دووره ده ست و دوور له به لادا.

ههروه ها هینانی ده ستخه ته کانی کۆری زانباریی عیراق بۆ (م، و) ئه و ده ستخه تانه یه ش بریتی

بوون له پاشماوهی دهستخهتهکانی کۆری زانیاری کورد و، به بۆنه‌ی ئه‌وه‌وه گه‌لێکیان فارسی و کوردی بوون، ناو نووسکردن و ئاماده‌کردنیان بۆ وینه‌گرتنه‌وه‌یان له‌سه‌ر (مایکروفلیم) خرایه ئه‌ستۆی منیش له‌و رێگه‌وه‌وه‌ توانیم ورده‌ زانیارییه‌ک له‌سه‌ر ئه‌و ده‌ستخه‌تانه‌ ده‌ست بخه‌م.

ئه‌و ده‌ستخه‌تانه‌ وه‌ک گوتم تیکرا پاشماوه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانی کتیبخانه‌ی کۆری زانیاری کورد بوون و، له (٦٦٠) ده‌ستخه‌ت زیاتر بوون جگه‌ له‌ چه‌ند ده‌ستخه‌تیان که زۆر شر و پواو بوون، هه‌موویان وینه‌ گیران و خراوه‌ سه‌ر (مایکروفلیم) و، به‌شیکیان له‌ کتیبه‌ جوانه‌کانی کتیبخانه‌ی (توفیق وه‌بی) و، شیخ مسته‌فای قه‌رده‌اغی و، که‌سانی تره‌. کتیبی به‌ بایه‌خی به‌ زمانی کوردی تێدایه‌. ده‌ستخه‌ته‌ نایابه‌که‌ی مه‌م و زینی خانی له‌ناو ئه‌و ده‌ستخه‌تانه‌دایه‌.

ئه‌وه‌نده‌ی من ئاگه‌دار بووم، تا دوا قوناخ ئه‌و ده‌ستخه‌تانه‌ به‌ ئه‌مانه‌ت پارێزاون و، نه‌خرانه‌ ریزی ده‌ستخه‌ته‌کانی کتیبخانه‌ی (م، و- مرکز الوطنی للمخطوطات) و، به‌زۆری مۆری (کتیبخانه‌ی کۆری زانیاری کورد) یان پێوه‌یه‌ و، گه‌لێ سه‌رچاوه‌ی به‌ بایه‌خی ئه‌ده‌ب و زمان و میژووی کوردیان تێدایه‌ و، سه‌رجه‌م مآلی کورد و کتیبخانه‌ی کوردن.

سه‌ره‌نجامی ده‌ستخه‌ته‌کان و چاره‌نووسیان

به‌داخه‌وه‌ وه‌ک گوتم ده‌ستخه‌ته‌کان بران بۆ ئه‌و شوینه‌ی ئه‌وسا پێی ده‌گوترا (دار صدام للمخطوطات) و ئیسته‌ پێی ده‌لێن (المرکز الوطنی للمخطوطات)، به‌لام چۆن بران؟ نارده‌نه‌که‌یان به‌پێی لیسته‌یه‌ک بوو که ئیسته‌ نوسخه‌یه‌که‌م له‌ لایه‌ ده‌کرێ هه‌زار فرۆفیلێ تێدا بکریت. بۆ نمونه وه‌ک له‌ گۆفاری کۆردا باسی کراوه‌ به‌رێز فوئاد عارفیش پۆیلانه‌ی خۆی بۆ کۆر نارد که بریتی بوو له‌ قورئانیکێ ده‌ستخه‌تی شیخ ئیسماعیلی کونه‌کۆتری. له‌ لیسته‌که‌دا باس له‌ قورئانیک به‌م جۆره‌ نییه‌، ئه‌وه‌ی که هه‌یه‌ ده‌لێن: قورئانیک بێ هیچ ته‌فسیلات و باسی به‌ درێژیی. واته‌ ئه‌و قورئانه‌ چه‌ند نایاب بێت ده‌کرێ قورئانیکێ تری ده‌ستخه‌تی بخه‌نه‌ شوپن و بیگۆرن به‌ قورئانیک که له‌ رووی بایه‌خی نووسینه‌وه‌ و تاییه‌تمه‌ندی میژوویی و جوانیی نووسینه‌وه‌ی و لایه‌نه‌کانی تره‌وه‌ زۆر جیاواز بێت له‌گه‌ل قورئانه‌ ده‌ستخه‌ته‌که‌ی شیخی کونه‌کۆتریدا. ئه‌مه‌ بۆ زۆر له‌و ده‌ستخه‌تانه‌ ده‌کرێ که له‌ لیسته‌که‌دا تۆمار کراون.

(١) له‌ به‌رگی دووه‌می بووژاندنه‌وه‌ی میژوویی زانایاندا ... ل: ٩٣ تا ١٠٠ گه‌لێ زانیاریم له‌باره‌ی ئه‌م مامۆستا نووسیوه‌. هه‌روه‌ها له‌ چاپی دووه‌می کتیبی (هویه کرکوک الثقافیه‌ والاداریه‌) دا له‌ لاپه‌ره‌کانی: ٣٧، ٣٨، ٣٩، ٤٠، ٤١، ٤٢، ٥٩، ٩٣، ١٥١ دا له‌باره‌ی ئه‌م مامۆستا گه‌لێ شتم نووسیوه‌. (هویه کرکوک الثقافیه‌ والاداریه‌ الطبعة الثانية، دار آراس، ارپیل، ٢٠٠٧).

سووچیکى تری ژيانى مامۆستای مهزن مهلا مهحموودى مهزناوى

له رووى دهستخه تیکيه وه

۵۷۹

له چهند بۆنه و جیگه ی جیا جیادا چهند شتیکم له باره ی ژيانى ئەم مامۆستا مهزنه نووسیه،^(۱) به لام نه ئەوانه و نه ئەمانه ییش ئیسته لیره دا دهیاننوسم تهواو کهری به شیکى ژيان و به سه رهاتى ئەو مامۆستا به پریزه نین، به لام ههول دهدهم هه رچیم له باره ی ئەم، یان هه ر مامۆستایه کی تری کورد، دهست بکه ویت تۆماری بکه م، به لکو به هه موویان ببن به کهرهسته ی ژینامه ی مامۆستایانى دیرینمان.

له م ماوه دا چهند دهستخه تیکى بنه ماله ی شیخ محیدینی قهره داغی کهرکووکیم دهست کهوت که هه ر یه کیکیان له بواری خۆیدا سه رچاوه یه کی به نرخی میژووی زانایانى کورده.

ئەم دهستخه ته ی لیره دا باسیکی کورتی ده که م بریتیه له کۆمه لیک دانراوی چهند مامۆستایه ک، له گه لى شوینیدا خه ت و شیعری مامۆستا مهلا مهحموودى مهزناوى پتوه یه، له ته ک میژووی روودا و بۆنه دا که تیکرایان سووچیکى تری ژيانى مامۆستای مهزناوى روون ده که نه وه.

له لاپه ره ی دووه می دهستخه ته که دا چهند به یتیکی عه ره بی و فارسی به خه تی مامۆستای مهزناوى نووسراون، هه رچهند کوزاندنه وه یان تیدایه و باش ناخوینرینه وه، چۆن بۆم ساغ بکرینه وه دهیاننوسمه وه:

من السريع في تأريخ مسجد نائيزاده:

سئلت عن تأريخ دار السلام
وما به اسس قلت: رخام
حين ترقى البانى للجنة
محمد الاسعد كشف الظلام
وان بقى اولاد الفضل
صار عزاما من بقاء الكرام

لکاتبه محمود المزناوي

دواى ئەمه ییش نووسراوه:

(۱) جگه له پواوی و کووژانه وه لیره دا سووچی لاپه ره که دراوه.

فحين ما قارب للانهدام
جدد عبدالقادر بالرخام
فاز ومن عاون بالمغفرة
من ربهم شاكر سعى الانام
كما أتى تأريخ تغميره
بمغفرة من عين حسن الختام

هر لهو لاپه رهدا نووسراوه:

سلام الله مادام الزمان
على من من محياهُ الامان
سمي جده المختار احمد
وقاه الله ربي المستعان

له خوار ئەميشه وه نووسراوه:

داشت يکی يکدو زنی دلپذیر
هر دو بخوبی چو دو بدر منیر
زان دو یکی بر پسر غیرا
از سر نادانی خود دادشیر
گشت برو آن زن دیگر حرام
تا بقیامت نشود دل... (?)

دور په رپه دواى ئەمەيش نووسراوه:

دهردى زۆر و دهردى نه بوون
دوشمن قهوهى طاليع زه بوون
دۆست بى په روا فه له ک بى
رهحم و دهوان بى سکوون!
ئافه رين شاعيرى کورديى.

کتبه احمد الحياوي از وقت غم خواری.

له لاپه رپه دواى ئەمە وه له كۆتاييى مهسئه له يه كى ته لاقه وه قسه يه كى مامۆستا مه لا ئەحمه دى
نۆدشى به رانبه رى مامۆستا مه لا عه لى قزلجى نووسراوه، بۆ زانينى نموونه يه كى ريزگرتنى
مامۆستايانى دىرينمان له يه كترى دهقى نووسينه كه ي مامۆستاي نۆدشى ده نووسم:

«مولاي وسيدي هذا هو الذي يخطر بقلبي في جعل قوله المذكور صريحاً. وانما القبول والرد إلى
جناحك، فإن تلقاه طبعكم المحقق المدقق النقاد بالقبول فهو غاية المأمول، ونهاية المسؤول، وإلا فانا

أخس تلميذ، ومتجرع قطرة من جرّكم. فأين السهى من القمر، واللؤلؤ من المدر؟! احمد النودشي
ادام الله بركتته.»

ئوهنده بهسه كه بزائين كه ئەم (احمد النودشي) به (علامه دهر) ناوبانگى دهر كردووه. (۱)

دواى ئەمانه له دهستخهته كه دا كتيبيكى (فهرايئىض) نووسراوه كه (۱۳۶) لاپهري له
دهستخهته كه گرتووهته وه.

دواى ئەوه له لاپهريه كه دا به خهتي ماموستاي مهزناوي چهند شيعر نووسراوه كه دهچنه قالبى
جهبر و ئيختياره وه و، وه لاميش دراونهته وه، سه رهتا به شيعرى خه ييام دهست پي دهكات و،
نه صيره دينى طووسى وه لامى ده داته وه و، دواى ئەو موفتيى زه هاوى، دواى ئەوانيش ماموستاي
مهزناوي به پارچه شيعريك كو تايي به باسه كه ده پيني، به رو دوا وهك خويان چونم بو
خويترا نه وه ده يان نووسم؛ چونكه خه ته كه كوژاندنه وهى زوري تيدا به:

خيام:

گر باده پرست دغلم سهل بود
بر من چه عتاب طعن نا اهل بود؟
مي خوردن من حق ز ازل دانسته
گر مي نخورم علم خدا جهل بود

نصير طوسى:

گفتى كه گنه نزد من سهل بود
اين نكته نگويد آنكه او اهل بود
علم ازلي علت عصيان كردن
نزد عقلا ز غايت جهل بود

زه هاوى:

خيام! جواب شبيهه ات سهل بود
علم ازلى هم تبع فعل بود

(۱) پروانه: علامه دهر النودشي، تحقيق وتاليف يحيى مظهرى، چاپ دوم ۱۳۸۴ش، ۲۰۰۰ز. انتشارات
کردستان.

(۲) دياره ماموستاي مهزناوي مه بهستى بووه ئەم بابته به خاته بهر باس و شتى له سه ر كو يكا ته وه؛ ئەوه تا
له دهستخهتي ژماره (۳۶۳۵۶ م، و) دا ناميلكه ي جو زئي ئيختيار و، هونرا وهى ماموستايان: حافظ و،
نالى و، خاناي قوبادى و، مه لا مه محمودى مهزناوي له باره ي هه مان بابته يه ك خراون.

با قطع نظر ز علم هر معلومی
واقع نشود علم کجا جهل بود؟

مژناوی:

متبوع که ذی صورت علم ازست
مصنوع خدای عالم لم یزل است
صنعش چو بعلم است چو علمش بحضور
دعوی دوی درو بوجه جدست
گر علم ازل تابع فعل عابد است
او حاکم و، محکوم خدای اجل است
محکومی مولی بعابد اولی نیست
این حکم سراسیمهء عکس زلل است
گر خلق ایاز حاکم لطف شه است
خلقش اثر لطف شه بی بدست
ایجاب غیر نافی امکان نبود
تکلیف عباد بر جواز عملست
گر علم ازل رافع عصیان باشد
تبلیغ پیغمبر عبث بی امل است

....

مصادق قضاوقدر حق جبراست
لکن نه مسلم [زائیم!] دغل است^(۱)
ای مفتی دهد عذر خیام منه
تا مسرتکب راه خطا و خطاست
وقتی که موحد شد تسلیم نمود
دعوی اجل دین جوابش اجل است
کثرت شجر شریعت بی ظلت (!)
وحدت شکر حقیقت بی دجل است
تکثیر صفات و ذات اخلاص عمل
بروایهء عابدان شرع جلال است

(۱) لیره‌دا بهیتیک هیه له‌بهر تیکه‌لبوون و کووژانه‌وهی بوم نه‌خوینرایه‌وه و بواردم.

توحيد صفات ذات كردار وجود
[سريهء!] واصلان راه نبل است
تهليلهء مخلصان ندای جيلست
در شرع حقيقهء صدای جيلست
چون نشئهء احوال ندارد (محمود)^(۱)
در شيوهء احوال حزين خجل است

دواى ئەم لاپەرە ھۆنراوھيەكى فارسی دیت له (۹) لاپەرەدا شەرحى (اسماء اللہ)ى تیدا كراوه به فارسی. به خەتتىكى خۆش نووسراوھتەو، بەلام نە ناوى دانەرى ھۆنراوھكە و، نە ناوى نووسەرەوھى و، نە كات و شویتنى نووسینەوھى دیارى نەكراوه.
دواى ئەمەيش ھەندىك دوعا له (مجربات الديرى) وەرگىراوه.
دواى ئەویش شەرحى دوو بەیتى شەيخ عەبدورەحمانى جامى به فارسی كراوه. ئەمەيش پینچ لاپەرەيه. له كۆتايییهو نووسیویه:

«كتبه محمود المهاجر المزاوي بالعجلة في سنة ١٢٩٥ .

قد ذاب من الفراق لحمي ودمي
وازداد من الشوق اليكم ألمي
كم أكتب قصتي بدمعي ودمي؟
كم أصبر؟ يا ليت وجودي عدمي!

دواى ئەمە چەند لاپەرە دوعاى جۆراوجۆرى نووسیویه.

دواى ئەمەيش لاپەرەيهك شيعرى فارسی له دوو سى بۆنەدا نووسراوه، بەشەيكيان ھەندىك له شيعەرەكانى وەلامى (خەيام)ه كه پيشتر نووسيم. بەشەيكي شيوەنىكە بۆ عەبدوڵلا ناویكى نووسیویه، كه له سالى ۱۳۰۳دا كۆچى دوايى كردووه.^(۲)

لهسەر بەشەيكي تريان نووسیویه:

«لكاتبه محمود المهاجر في جواب شيخ رؤوف ابن مرشد الانام شيخ على - قدس سره -

ئەتق مەولای منى، ئوستادى منى، باوكى منى، في مجلس يوسف پاشا المنكر لهما.

حال تعليمى لكم حال ابى
ابن كعب، كعب أشرف لوي

(۱) لێرەدا مامۆستای مەزناوى ناوى خۆى نووسیویه، بەلام نازناوى شيعرى (ھجرى)يه و له شویتانى تردا دەینووسى.

(۲) دوو نبيیه ئەم عەبدوڵلا كورئى يان كەسەيكي نزيكى خۆى بووبیت.

مع رسول الله ختم الانبياء
اشرف المخلوق مختار قصي
انت مولاي واستادي لكم
الف آلاف امتنانات علي
لن تزالوا مرشدي الاسلام ما
دام في الأقبام والأحياء حي

پیش ئەمەیش لە سەرۆکی لاپەرەکه‌وه دوو بەیتی کوردی نووسراوه باش بۆم نەخوینرانەوه،
ئەمەم لێ هەلکێراند که له خوارهوه نووسیومه:

یاره‌ببی (کجوت) جهوت و به‌رویه‌ک نەفه‌س...
جووتم بکه به تازە گۆلی سەرۆی قامه‌تی
شه‌و بێ ئەنیس و رۆژ جه‌لیسی جه‌ماعه‌تی
به‌س پێم بجێژه ئەذیه‌تی قه‌بر و قیامه‌تی!^(١)

دوای ئەمە دوعایه‌که له‌سه‌ر ئامۆژگاریی مورشیده‌که‌ی دوای ته‌وبه‌کردن ده‌خوینریت.^(٢)

دوای ئەوه‌یش فه‌توایه‌کی مه‌لا ئەحمه‌دی موفتی سلیمانیه‌ له‌ مه‌سه‌له‌ی ته‌لاقدا .

هەر له‌و لاپه‌رده‌دا نووسراوه:

«قد أنعم الله علي بتولد قرّة عيني محمد صالح في سنة ١٣٠١ في ضحى السبت، ثالث الشوال،
اللهم عمّرهُ صالحاً، واجعله عالماً عاملاً بحرمة حبيبك محمد-ص-».

دوای ئەوه‌یش مه‌لوودنامه‌یه‌ک به‌ عه‌ره‌بی نووسراوه، بێ ئەوه‌ی ناوی دانهری یان کات و شوین
و ناوی نووسه‌ره‌وه‌ی نووسراوی.

دوای ئەمەیش نامیلکه‌یه‌ک نووسراوه که کورتکراوه‌ی مه‌سه‌له‌ی ته‌لاقه‌ که نه‌ ناوی کتێبه‌که‌ و نه‌
ناوی دانهره‌که‌ی نه‌نووسراوه .

له‌ کۆتاییه‌وه‌ ده‌لی س‌ه‌ید مه‌مه‌د س‌الی ١٢٦٠ نووسیویه‌تییه‌وه‌.

(ره‌نگه‌ س‌ه‌ید مه‌مه‌دی جه‌باری بێت).

دوای ئەمەیش نامیلکه‌ی (ایقاد الضرام علی من لم یوقع طلاق العوام)ی ئیبنولحاجه . ناوی

(١) مامۆستای مه‌زناوی ه‌ر له‌م مه‌عنادا له‌ ده‌ستخه‌تی ژماره (٢٦٦٤، م، و)دا دوو به‌یتی نووسیوه .
(بروانه‌ میژووی زانایانی کورد، به‌رگی دووهم، ل: ١٠٠).

(٢) وا دیاره‌ مامۆستای مه‌زناوی مه‌نسوب و ه‌ه‌واخوای ئەو شیخ‌ه‌لییه‌ بووه‌ که له‌باره‌ی گوتراره‌:

خوا بۆ خوێ خه‌للاق و عه‌لیمه

له‌ که‌رکوکی دوعاگۆی (شیخ‌ه‌لی)مه .

نووسه رهوهی دیاری نهکراوه، له وه دهچی هر خهتی سهید محمهده بی. له کۆتاییی ئه م نامیلکه پشه وه فهتوایه کی مه لا ره سووئی زهکیی نووسراوه. دواي ئه وه پشه نامیلکه په کی تری فهرائیض نووسراوه بی ئه وهی ناوی دانهری دیاری کرابیت. دواي ئه مه پشه فهتوایه کی مه لا په حیای مزووری نووسراوه. له خوار ئه مه وه نووسراوه:

«قد انتقل هذا الكتاب ببیع صحیح شرعی الی تصرفی، وأنا اقل عباد الله محمود المزنای». دواي ئه مه پشه حاشیه ی مه لا په حیای مزووری به سهر فهرائیضی ئینولحه جه ره وه. کۆتاییی ئه م دهسته ته (المنبهات علی الاستعداد لیوم الميعاد) ه، به لام نامیلکه که به ناته واوی ماوه ته وه و دهسته ته که کۆتاییه کی مه لا وه.

زانیا ری تر:

ماموستا که مال ره ئووف محمهده له هه ولی ئه وه دا بووه زانیا ری له سهر ماموستایانی مه زناوی کۆ بکاته وه. له م رووه وه چند شتی کۆ کردووه ته وه نووسینیان به پیویست ده زانم بۆ ئه وهی له ته که ئه وانیهی تر دا له په ک بدرین:

«محمهده مه زناوی، مه زناوی دووم کین؟»

له زیندانی مه نفادا سهرچاوه م به دهسته وه نییه ته واو روئشیان بکه م، به لام هینده ی ره نجم بۆ داوه، ئه نجامه که ی ئه مه یه:

۱- محمهده مه زناوی- یان مه لا محمهده ی مه زناوی کوری مه لا ره سووئه. له مرگه وت، فیرگه ی مه لکه ندی- سلیمانی و له لای مه لا محمهده ی دهنگ گه وره خویندویتی و ئیجازه ی زانستی وه رگرتووه و به مه لا ناسراوه. سالی ۱۹۲۰ز کۆچی دوا یی کردووه.

۲- مه زناوی دووم- یان مه لا محمودی مه زناوی کوری مه لا ره سووئه، وه ک برا گه وره ی پیشووه، ئه مه پشه هر له هه مان فیرگه دا خویندویتی و، ئیجازه ی زانستی وه رگرتووه و به مه لا ناسراوه. ئه میان له «ته کیه ی شیخ علی تاله بانی» له که رکوکدا چیگیر بووه.

روژنامه ی کوردی مردنه که ی نیشان کردووه که ریکه وتی سه عاتی دووی پاش نیوه رو ی ۱۰ ی نیسانی ۱۹۲۱ز- په . ته مه نی نزیکه ی نه وه د سالان بووه. روژنامه که په سنیشی کردووه و ده لی: (دوو به شی سالانی ژیا نی به دهر زدان و زانسته وه رابواردووه و ئیجازه ی به چند که سی داوه، زاتیکی گه وره و باش و به ته قوا بووه، له عیلمیشدا ته واو بووه!)^(۱)

(۱) پروانه: بابی لالۆ، که مال ره ئووف محمهده، عه قیده ی ئیمان- عه قیده ی کوردی «لوبه له عه قایید». کۆ و کورتنه وه ی خالید شاره زووری نه قشبه ندی. ده زگای ئاراس، هه ولیر، ۲۰۰۴، چاپی په که م. ل: ۱۵۲

پارچه شیعریکی تری مہزناوی:

لہو پیرہ پیرانہدا کہ کۆم کردوونہتہوہ بیک پیرہ کاغہزی کۆنم پاراستووہ لہ سہری نووسراوہ شیعری مہلا مہممودی مہزناوییہ لہبارہی کاک ئہحمہدی شیخ، خہتہکھی خۆش نییہ، ہلہی نووسینہوہی ہہیہ، بہلام لہبہرئوہی ہہر ئوہ لہ دەستدایہ و رنکگہ دواى ئہم جیگہیش جیگہی لہمہ لہبارتری دەست نہکەوی بۆ بلاوکردنہوہ وام بہ باش زانی ہەرچۆن ہہیہ بۆ رزگارکردنی لیرہدا وەک خۆی بینووسم، ئوہیش ناشارمہوہ کہ پارچہ شیعەرکە ناتہواوہ و، لہ کۆتاییی پیرہکەوہ نامازہ بۆ سەرہتای بہیتیکی تر دەکات کہ دیارہ لہ لاپہرہیہکدایہ کہ تیدا چووہ.

ئہمیش بہیتہکان وەک نووسراون:

من کلام ملا محمود المزنای فی حق حضرت کاک أحمد الشیخ
اسری بداماءِ دماءِ العین ام
سار الکری انسان ظبی بالحرم؟
عینی بمسماۃ الجفون سمّرت
بالنجم والبیضاء من عینی الالم
نام الاخلاء خلیلاً بالہم
من طیف سکان الخیام بالعلم
اصبحت فی زفرات شوق دائماً
حتى یظنّ العاذل انی یہم
یا عاذلی ان نقت من راح الہوی
أقسمت ان اللہ بالعشق حکم
لو لم یکن بالبال بلبال الجوی
ما ذاب ذوب الثلج فی نار الوجم
احشائی بین الصدر صارت جمرة
روحي کلہب النار بالجسم اضطرمت
من احمد المعروف بالنور الجلی
هادی سبیل الحق کشاف السدم
غوٹ الوری غواص داماء الیقین
مزن النداء فیاض حسناء الشیم
تقریرہ شفاف لا رباب العلل
تحریرہ کاف لطلاب الحکم
قد ضاء فی المشتق معنی المصدر
فی ورع جد الشرع بالجد احترام

دام الليالي منه ليل القدر وإن
أيام يوم العيد والعلم الشيم
والله عاقاه وأبقاه كما
ولآه في ملك الفؤاد والنسم
ابناؤه بيضاء انوار الهدى
اوتاد فلك الارض اطواد الهمم
راموا سعيدا مصطفى معروفنا
احداقا لعين العلم مادام القلم
يا ربّ قالِيهم بظهر الكفّ في
المذى في سجن خسران اذم
كي يهتدي بالنور قوم اضمروا
في حقهم بالقلب نارا من اضم
لا زالت الاذيال منهم قبّلت
ما قبّل الحجاج خير المستلم
يا فضل من من يمينه البدر الجلي
يا نسل من من وجهه الصبح ابتسم
الروح عطشان وقلبي مدنف
انت المروى والمداؤ للسقّم
امتاز نار [الفسق!] من نور الهدى
لكن نفسى ما يردّ باللجم
والنفس والشيطان في اغوائنا
قوَاد نار الشرّ سواق الدقم
كم من كيار الذنب قد قارفتها
غير الذي صادفت في بحر اللمم
بالكذب قوَال لسانى دائما
في الصدق خرسان كأتى في بكم
من رؤية المأمور عيني غمضت
في نظرة المنهي عيني للعشم
والاذن مشتاق استماع الباطل
حين استماع الحق من عين العمم
انفى الى شمّ الحرام مائل

من ربح ربحان الحلال انخزم
باعى جناح الباز في صيد القطا
حين ابتغاء الشرِّ في بر الجمع
صيت....

شیوه‌نیک بو شیخ عه‌بدوړه‌حمان

"ابو الوفا"

۵۸۰

وا بزائم زیاده‌رویی نییه و، دوور نه‌رؤیشتووم ئه‌گهر بلیم: به‌سؤزترین و ناسکتترین پارچه‌ی ئه‌ده‌بیی - به شیعر و په‌خشانه‌وه - ئه‌و پارچانه‌یه که به‌هؤی کؤچی دواویی زانایه‌که‌وه، یان له‌ده‌سدانی رؤلّه و خوښه‌ویستی‌که‌وه، یان له دنیا دهرچوونی شیخ و گه‌وره و مورشیدیکه‌وه گوتراون؛ چونکه گه‌لی جار هستی به سؤز و جؤش و کولّی دهروون له دواوی ئه‌و کاره‌ساتانه ئه‌وه‌نده به تاو ده‌بیت که‌سانی شاعیر و هست ناسک له ناخه‌وه ده‌ه‌ژینّی و که‌ف و کولّی ئه‌و سؤزه‌یان کاتّی داده‌مرکیته‌وه جوانترین شیعر و په‌خشانی ئه‌ده‌بی لی بیته به‌ره‌م و، نایابترین مانا و ته‌عبیری تیدا تۆمار بکری.

خویندنه‌وه‌ی چند ده‌قیک له‌وانه - ئه‌وانه‌یان که له ده‌سدان - گه‌واهی‌ده‌ری ئه‌م راستییه‌ن و، خوینهر که کاتّی مووچرکه له‌شی داده‌گریت، یان ده‌یان سالّ دواوی کاره‌ساته‌کان فرمیسک له چاویه‌وه هؤنه هؤن ریگه‌ی کولم و رومته ده‌گریته بهر، هه‌موو جاریک وا هست ده‌کات که تازه کؤسته‌که که‌وتوووه و، هه‌ر خویندنه‌وه‌یه‌کی سووکوار و شینه‌که شینکی نوّی به‌ریا ده‌کات.

وه‌ک که‌لانی جیهان ئیمه‌یش ده‌یان و سه‌دان له‌و پارچه سووکواره ئه‌ده‌بییه زیندووانه‌مان بووه، به‌لام به‌داخه‌وه ریزمان لی نه‌گرتوون و، به ده‌ستی نه‌زانان به زیندوویی له چالی که‌مته‌رخه‌میکردن له عاستیاندا ناشتوومان.

ئهم بابته - ئه‌گهر چند سه‌ره نه‌بیت - دوو سه‌ره‌یه؛ له‌لایه‌که‌وه بابته‌تیکي ئه‌ده‌بیی سه‌رشار له مانای ورد و ناسک و پر هست و سؤزه، له‌ولایشه‌وه سه‌رچاوه‌یه‌کی می‌ژوویی دروست و ورد و جیتگی باوه‌ره، به‌تایبه‌تی بو زانینی می‌ژوویی کؤچی دواویی ئه‌و زانا و ناودارانه که پارچه ئه‌ده‌بییه‌کانیان بو گوتراوه؛ چونکه ئه‌و شاعیره یا ئه‌و ئه‌دبیه له کاتّی کؤچی دواویی ئه‌و که‌سه‌دا شیوه‌نه‌که‌ی بو نووسیوه، پارچه ئه‌ده‌بییه‌که‌ی نووسیوه و، گه‌رماوگه‌رم و، گه‌رموکور ناگای له به‌سه‌ره‌هاته‌که بووه و به وردی کات و ساته‌که‌ی، به رؤژ و مانگ و ساله‌وه، له ده‌قه‌که‌یدا گونجاندوووه.

ئهم ده‌قانه وه‌ک له‌م رووه‌وه سه‌رچاوه‌یه‌کی می‌ژوویی - می‌ژوویی کؤچکردنی ئه‌و که‌سه‌ن سووکواره‌که‌ی بو نووسراوه، له‌ولایشه‌وه - دواتر - ده‌بیت به سه‌رچاوه‌یه‌کی می‌ژوویی و ئه‌ده‌بیش له هه‌مان کاتدا بو ئه‌و که‌سه‌ی سووکواره‌که‌ی نووسیوه؛ له روویه‌که‌وه، له رووی ده‌قه‌که‌وه

دهزانریت له چ سهردهمیځدا ژباوه و هاوچهرخي كی بووه و كی هاوچهرخي بووه، له روویهکی تریشهوه ئه پارچه ئهدهبییه دهبیته نمونهیهکی ئهدهبی بۆ لیکۆلینهوه و ههآسهنگاندنی وزه و توانای ئهدهبیی ئه کهسه و دیاریکردنی پله و پایه له ناو ئهدیباڼی هاوچهرخي خۆیدا .

ئهم بابته: سووکوار و شین و شهپۆر، بۆ زانایان و ناودارانمان - تا ئیسته- بایهخیکی ئهوتۆی پی نه دراوه و، بهشیوهیهکی تایبهتی جیا نهکراوتهوه و لیکۆلینهوهی لهسه نهکراوه.

ئهم بابته چهند لایهن و دیمهنی هیه:

یهکهم: وا دهبیته یهک کهسه که کۆچی دواپی کردووه بههۆی پله و پایهیی و جیگهیی گهورهی له دلی ئهدهیب و زانایانی سهردهمی خۆی، یان مورید و مهنسووب و شوینکهوتوانیدا، چهندان کهسه به چهندان شیوه و زمان به شیعر و پهخشان سووکواریان بۆ کردووه. نمونهیی نزیکی ئهم لایهنه پیاوانی وهک: مهولانا خالید و، کاک ئهحمدهی شیخ و، شیخی سیراجه‌دین و هاوینهکانیان..

دوهم: وا دهبیته یهک کهسهی ئهدهیب و بهتوانا و دلسۆز و بهسۆز شیوهن بۆ چهندان کهسهی هاوهدل و هاوړی و هاوسهر و هاوچهرخي خۆی دهکات و، لهو روویهشهوه دیوان و شوینه‌وارهکانی تۆمارگهیهکی میژووپی ئه سهردهمی کهسانیکی زۆر دهبن که ئهو شاعیر و ئهدهیبه له ناویاندا و له تهکیاندا ژباوه. لهم باره‌یشهوه له ناو دیوانی شاعیرانی کوردا بۆ نمونه دانامین و چهندان شاعیری ناسراوی ئهم بوارهمان هیه که دیوانه‌کانیان بهشیکی باشی ئهو تۆمارگهیان لهخۆ گرتووه.

له ناو ئهمانه‌یشدا دهکری رهنجووری و مهولهوی و بیخود و... هتد بخهینه سهه لاپه‌رهی پیتشهوهی باسهکه.

سێههم: له‌وانهیه له په‌ناوی ئهم دوو جۆردها جۆریکی سێهه‌میش بخریته روو که له ههردوو سهروهه پیچه‌وانه‌ی خاله‌کانی پیتشو بیت. چونکه ده‌گونجی شاعیریک یان ئه‌دیبتیک یهک جار بۆی لوابیت، یان یهک جار به کۆچی زانایه‌ک یان خۆشه‌ویستیکی ههستی بزوابیت و، دلی هاتبیتته جۆش و سووکواریکی پر سۆزی بۆ گوتبیت. ههروه‌ها نمونه‌ی ئهو که‌سانه‌یش کهم نین که دواي کۆچی دواپیان له شوینی دیار و ناو کۆر و کۆمه‌لی ئه‌دهیب و شاعیراندا نه‌بوون و، یهک کهسه زیاتر- له‌وانه‌ی ئه‌وه‌یان لئ ده‌وه‌شیتته‌وه- ناگه‌داری ئاکامی مه‌رگی نه‌بووه و، به یهک پارچه شیعی هه‌تیو شیوه‌نی بۆ کراوه، یان هه‌ر ئه‌وه‌نده‌یان گه‌یوه‌ته ده‌ست دیوانی ئه‌دهیب و میژوو.

پاشماوهی سووکواریکی بالای بیناز

وهک گوتم ئهم بابته تا ئیسته لای ئیمه بایه‌خیکی ئه‌وتۆی پی نه‌دراوه و، میژوونوسان و ئه‌دیبانمان بۆی دانه‌هاتوونه‌ته‌وه تا به شینه‌یی شوین ماده و که‌رسته‌کانی بکه‌ون و، وهک پتویست لپیان بکۆلنه‌وه و خزمه‌تیان بکه‌ن. دیاره له وه‌ها بارودۆخیکیشدا که‌رسه‌ی ئه‌و بابته بیناز و ماده‌کانی په‌رته‌وازه و له‌ناوچوو ده‌بن. به‌لگه‌ی ئهم قسه‌یه‌ش ئهم پارچه شیعی‌ره‌ی به‌رده‌ستمانه که نازانین شیعی کتیبه، به‌لام له‌به‌ر رۆشنایی ناوه‌رۆکی شیعی‌ره‌که‌دا ده‌زانین بۆ کۆ

گوتراوه و شیوهنی بۆ کۆ تیدا کراوه.

له ناو ئەو پەرە پەرە و پارچە کاغەزە دەستخەتە کۆنانەدا که له مالاو لا دەستم خستوون و پاراستوومن پارچە یەک شیعری ناتەواوه، یان باشتر بلایم لاپەرە یەکە که له پارچە یەک سووکواری جوان به شیعری عەرەبی به خەتیکێ (ثولث) ی نایاب نووسراوتهوه. سەرەتا و کۆتایی نەماوه، لێرە هیشەوه نازانین چەند بووه و درێژی و کورتی پارچە شیعەرە که له چ ئاستیکدا بووه. ئەوەندە ی که ماوه ۲۰ تاک شیعەرە.

به وردبوونەوه یەک لهو ئەندازە ماوه ی سووکوارە که دەزانین که پارچە شیعەرە که شیوهنیکە بۆ شیخ عەبدورحمان ئەبولوفا ی کۆری شیخی سیراجەدین کراوه، که له شاری بەغدا کۆچی داوییی کردووه و، له گۆرستانی شیخ عەبدولقادی گەیلانی له خزمەت گەلی له زانایانی کورددا که ئارامگای هەمیشەییان ئەوی بووه به خاک سپێراوه. (۱) له ناو شیعەرەکاندا هاتوووه که دەلی:

فانطفاء (السراج) أعمى عیونی

اذ لفقدا (الوفا) نهاري مساء

له م بهیتەدا به (السراج) ئیشاره بۆ شیخی سیراجەدین دەکات، وهک به (الوفا) ناماژە به شیخ عەبدورحمانی کۆری دەکات.

وهک له بهیتی:

يا ابا صالح الکریم ویا من

لي وللعالمین فیه غناء

ئیشاره بۆ شیخ عەبدولقادی گەیلانی دەکات که کونیە ی (أبو صالح) ه.

به بهیتی:

هو وقی وفاته عند مئا

ك هنیئا له ونعم الوفاء

ئیشاره بۆ ئەوه دەکات که (وهفاتی، ئەبولوفا) لای ئارامگای شیخ عەبدولقادی گەیلانی داوه و،

(۱) شایانی باسه ئەو گۆرستانه تهرمی گەلی که لەزانای کوردی تیدا نیتراوه، ئەوانه ی که من نووسراوی کتێبانم دیوه یان بیستوووه که له ویدا به خاک سپێراون: مامۆستا مهلا یهحیای مزووری، شیخ عەبدورحمانی ئەبولوفا، مامۆستا مهلا هیدایه تۆلای ئەربیلی، مامۆستا سیبغه تۆلای حەیدهریی بهکەم و دووهم. شیخ رهزای تالەبانی، مامۆستا عەلادین سهجادی. خوالیخۆشبوو مامۆستا مهلا عەبدولکه ریمی موده ریسپیش له خۆشی ئەو زاتانه وه هەر له ژبانی خۆیدا له نۆوانی ئەو مامۆستا کوردانه دا جیگه گۆری خۆی دیاری کردبوو، چەند جار له خزمەتیدا چوووه ته سهەر ئەو شوینە ی بۆ خۆی دیاری کردبوو. یهکیک لهو زاتانه ی که دراوسێیه تی و کهس نهکه وتوووته به بنیان وه مامۆستا مهلا یهحیای مزووریه. شتیکی تریش له م باره وه ئەوه بوو هه موو جار ی مامۆستا دهیفرموو: زۆرم پێ ناخۆشه قاچم دهکه ویتته لای سهری ئەبولوفاوه.

ئەبۇلوفا ميوانى ئەو زاتە زانا و گەرە و بەرپەزەبە .

دەمپنیتەو ئەو كە بلىم: نازانين ئەم شاعيرە كە ئەم شيوەنەى بۇ ئەبۇلوفا كر دووہ كتيہ . وەك نایشزانين نووسەرەوہى ئەو خەتە خۆشە كتيہ، ئاخۆ ھەر خەتى شاعير خۆبەتى و، وەك شاعير بووہ خۆشنووسيش بووہ، يان ھەر خۆشنووسيتك دوايى بەو خەتە خۆشەى پارچە شيعرەكەى نووسيوەتەوہ؟

بۇ وەلامى ئەم پرسيارانە دەبى چاوەروان بين بەلكو نوسخەبەكە تری ئەم سووكوارە لە شوپنيتكدا پاريزرايتت و لەلايەكەوہ سەر ھەلبەتات و، ھەندى گريكوپزەرى ئەم باسە بكاوہ . دەبى بەسەر ئەو ھيشدا نەزۆم كە خوالخۆشبوو مامۆستا مەلا عەبدولكەريمى مودەريس چەند بەتەنگ ئەو ھوہ بووہ ژيانى ئەم زانا و شىخانە بە روونى و دروستى بنووسيت ھيچ ھەوالتيكى لەم سووكوارە نەبووہ .

ئەبۇلوفا كتيہ؟

ماوہتەوہ بە كورتى ئەو پياوہ بناسين كە ئەم شيوەنەى بۇ كراوہ . ئەم زاتە ناوى شىخ عەبدورەحمانە كورى شىخ عوسمانى سيراچەدينە، سالى ۱۲۵۲ لەدايك بووہ .

سەرەتاي خويندنى لە خانەقاي خوياندا لەگەل شىخ محەمەد بەھادينى برايدا لاي مەلا محەممودى دىشەبى بووہ و، دوايى عيلمەكانى لاي مەلا حاميدى كاتب و مەلاكانى ترى خانەقا خويندووہ و تەريقەتيشى لەسەر دەستى باوكيا وەرگرتووہ و ئىجازەى خەلافەتى لەو ھوہ دراوہتى . وەك لە مەيدانى تەريقەتدا بە وەسيەتى باوكى بووہ بە مورشيد لە مەلايەتيشدا پايەبەكە بەرز و بلىندى بووہ .

دواى كۆچى دوايى باوكى ماوہبەك لە تەك شىخ محەمەد بەھادينى برايدا ئيرشاد و رينونينى خەلك دەكات، دواى ماوہبەك دەچپتە گولپ و ماوہبەك لەوئى دەبى، دوايى دەچپتە بەغدا و يەكجارى لەوئى جيگير دەبى، ماوہبەك ئيرشادىكى باش دەكات و خەلكى زۆر سوودى لى وەردەگرن، لەوئى دەچى بۇ سەفەرى حەج دواى گەرانەوہى لە سەفەرى حەج نەخۆش دەكەوئى و، لە بەغدا كۆچى دوايى دەكات و جيگەبەكە گەرە چۆل دەكات و^(۱).... داخىكى سەخت دەبىت لە دلى موريد و مەنسوبانيدا و ئەم سووكوارە ناتەواوہ شوپنەوارىكى ئەو جيگە و داخەبە .

بعد ضوء الھدى ونور
النار الحشا بذاك انطفاء
اخبروني: أقاطن عيسهم أم
ضعنوا بالفلا سروا حيث شاؤا؟

(۱) بروانہ: مەلا عەبدولكەريمى مودەريس، يادى مەردان، بەرگى دووہم، چاپخانەى كۆرى زانبارى عىراق، بەغدا، ۱۹۸۳ . ل: ۱۰۳ .

ماليَ اليومَ ما ارى غير ضُرِّي
تعتريني الهمومُ والبأساء؟
فانطفأء (السراج) أعمى عيوني
اذ لفقء (الوفا) نهاري مساءً
كلُّ داءٍ له الدواء سسوى المؤ
ت، فما منه مخلص وشفاء
يا أبا صالحِ الكريم ويا من
لي وللعالمين فيه غناء
جاءك الضيف أملا ودخيلا
فاحمه في حماك، مني الرجاء
هو وقى وفاته عند مئثوا
ك، هنيئاً له ونعم (الوفاء)
فوق أتلال ربعه الورق ناحتُ
ورثت في فنائها الورقاء
ولأجل الفراق بعد اخيهم
بكت الفرقدان ثم السماء
رجفت ارض بابل في عزاه
بكت الأمهات والأبء
ضعن الصبر، والعويل قطين
راح مني الهنا وجاء البكاء
سال بالدمع دجلة وفراتُ
مثل ما سال من عيوني الدماء
بكت الكرخ والرصافة بل با
بل، والنهـروان، والزوراء
قبره روضة كروض جنان
وهو الخلد فيهما الخُداء
زهرها زهرة السماء (ضياءً)
نورها نور أعين والسَّناء
مرقد للعروج مرقاة فضل
وبه للمعارج الإلقاء
هو غيث، أبوه غوثُ سماءِ

المكرمات، ومنهما الإهداء
وهو عثمان عهده صاحب النو
رين في ربه: الغنا والبقاء
كان للدين من (سراج، وفاء)
فالسراج انطفى ومات (الوفاء)
اعز عرش...

چەند پارچە شیعری بلۆنە کراوێ (ئەبولوفە)

جیگەیی خۆیەتی لە دامینی ئەم کورتە باسەدا لا بەلای ئەم بەرھەم و شوینەواری ئەم زانا مەزنەدا بکەمەو. چونکە مامۆستا مەلا عەبدولکەریمی مودەرپیس هەولێ داوھ بۆ دەستخستنی هەموو بەرھەمەکانی ئەم زانا و شاعیرە، بەلام شتیکی ئەوتۆی دەست نەکەوتوو جگە لە بەشیکی دیوانە فارسییەکی، کە باسی هەول و کۆششی لەم بواردەدا دەکات و دەفەرمووی:

«حاجی شیخ عەبدولرحمان ئەدیبتکی ناسک و شاعیرتکی پایە بلندی چەرخێ خۆی بوو. دیوانتکی شیعری بە فارسی هەیه، بیستوومە لای کورەکانی شیخ سادقی برازایەتی کە جاران لە دێی (گولپ) دادەنیشن. بەشیکیشی لە کەشکۆڵەکی حاجی مەحموودی یاروویس لە دێی (تەپی سەفا)ی شارەزور و، بەشیکێ کە لە کەشکۆڵەکی مەحموود پاشای جافدا نووسراوئەو، کە ئیستا لە کتێبخانەیی خوالیخۆشبوو حەسەن بەگی عەلی بەگی کورەزایدایەتی. هەر وای سەید طاهیری هاشمی دەولەتاواییش بۆی نووسیووم کە لای ئەویش هەیه. بەلام باروودۆخی رۆژگار مەیدانی نەدا وینەیهکیم بۆ بنێرێ. من خۆم گەلێکیم دەسگیر بووبوو، بەلام ئەویش لەبار و کۆچدا لە شوینتیکەو بۆ شوینتیکێ کە بەشیکێ فەوتا. ئیستا ئەو ئەندازەییە لە بەردەستدایە لێردا دەینووسمەو و بەھیوام ئەگەر لە هەلێکی ترا ئەوی کەیشیم دەست کەوت هەمووی بە جارێ بلۆ کەمەو...»^(۱)

منیش لەلای خۆمەو کەشکۆلی شیخی حیسامەدین گەرام^(۲) چەند پارچە شیعری فارسیی ئەم مامۆستای تێدا بوو دواي بەراورد دەرکەوت دووانیان لەوانە تا ئیستا بلۆ نەکراونەتەو. بۆیە ئێرەم بە شوینتێ ئەو زانی شیواو بیت بۆ ئەوێ ئەو دوو پارچە شیعەرەیش بخرینە بەرچاوی خوینەران، بەلکو لە هەلی داها توودا بچنە سەر ئەو بەشەیی مامۆستای مودەرپیس بلۆی کردوونەتەو.

هەر وەها مەلا فەتاحی کاکردەلێش لە کەشکۆڵە رەنگینە کەیدا بەشیک لە بەرھەمەکانی (وفا)ی

(۱) بروانە سەرچاوەی پیشوو، ل: ۱۰۵

(۲) بۆ زانینی زیاتر لەبارەیی ئەم کەشکۆڵە و شارەزابوون بە ناوەرێکەکی بروانە: محەمەد عەلی قەرەداغی، بووژاندنەوێ میژووی زانایانی کورد لە رێگەیی دەستخەتەکانیانەو، بەرگی چوارەم، چاپخانە (الخنساء). بەغدا، ۱۴۲۲ک - ۲۰۰۲ز، ل: ۱۸۳ .

نووسیوه‌ته‌وه، له‌وانه‌پیش سی پارچه‌یان له‌وانه‌ن ده‌ست مامۆستای موده‌پیس نه‌که‌وتوون.
که‌شکوئیکی تریشم له‌لایه به ناوی که‌شکوئلی (تۆفیق) له‌ویشدا دوو پارچه شیعیری بلآونه‌کراوه‌ی
(وه‌فا) هه‌یه. له‌م ده‌رفه‌ته‌دا ئه‌م پارچه شیعرانه بلآو ده‌که‌مه‌وه، به‌لکو بۆ چاپی داها‌تووی (یادی
مه‌ردان) یان بۆ کۆکردنه‌وه‌ی دیوانی (وه‌فا) ئه‌مانیش بچنه پال شیعره بلآو‌کراوه‌کانی تری (وه‌فا).

۱

نسبت خودرا بیار خویش میدانیم ما
همچو گیسویش ز سر تا پا پریشانیم ما
یا چو آنخال سیه بر عارض اش در بین زلف
برزخ جامع میان کفرو ایمانیم ما
ابروا ست آن بر رخ زیبات یا قوس قزح
یا دم شمشیر تقدیر است؟ حیرانیم ما
نیست ما را الفتی با سیر صحرای ختن
بهر این شهری غزالان سینه بریانیم ما
حیرتی دارم که این فوارهای دیدگان
از چه می‌جوشد مگر طنور طوفانیم ما؟
روز اول آتش عشقت بجان ما فتاد
تا ابد زان آتش جانسوز سوزانیم ما
شورش و غوغای طفلان پیش و پس خوش عالمی است
چون (وه‌فا) از دولت عشق تو سلطانیم ما^(۱)

۲

تا گل روی ترا دیدم ببازار آمده است
هر که در عالم بچشم نقش دیوار آمده است
تا سحر از بیم چشم فتنه خیزی رهزن است
در دو چشم کاروان خواب بیدار آمده است
هیچ نقاشی چنین صورت نبسته بر خیال
فکر مانی هم درین سودا چو برکار آمده است
کاش دیگر در چمن میدیدم آن گل پیرهن
تا شدی حل عقدهء مشکل که درکار آمده است

(۱) ئه‌م پارچه له ته‌ک که‌میک جیاوازیدا له که‌شکوئلی مه‌لا فه‌ت‌احی کاگرده‌پیشدا هه‌یه.

حوریست آن یا فرشته یا بشر یا خود پری؟
کی چنین در عالمی اظهار دیار آمده است؟
در لطافت شیوه حورو ملک دارد ولی
طبع و خویش در دل آشوبی پریوار آمده است
ناله و فریاد و افغان (وفا) بیوجه نیست
فتنه بهر بالای جهان پدیدار آمده است^(۱)

۳

ای ز حسن جلوه‌ات آینه‌ها رات صد جلا
چهره‌ات ز آب لطافت میزند موج صفا
شعله حسنت بگلها آتش خجلت زند
سرمه حیرت کشد خالت بچشم مدعا
تا نهال سرو سیم اندام او بالا کشد
در دل ما بینوایان میکشد بالا بلا
لعل جان بخشش گر از جوش تبسم دم زند
خنده‌ها ریزد بفرق چشمه آب بقا
بیتو چندان دیده امیدواری جوش زد
پای نومیدی بخون آشک ما بندد حنا
درد هجرشرا کجا تدبیر درمانی کنیم
بعد ازین دست امید ما و دامن دعا؟
جای شبنم مردمک از دیده پالد (وفا)
ز آب تاب چهره چون آفتاب (بوالبها)^(۲)

۴

الحمد لمبدع البديع
والشكر لخالق البرايا
در روز دوم صباح جمعه
ساعت ز دو بود نه ز بالا

(۱) نهم پارچه به‌همان دهق له که شکوئی (توفیق) بشدا هه‌یه.

(۲) نهم پارچه له که شکوئی (مه‌لا فه‌تاحتی کاکرده‌لیی) وهرگیراوه.

از ماه رجب که مشعل مهر
من مطلعـه اذا تجلّی
شیپور سرور کرس بهجت
در زد بجهان خروش غوغا
ناگاه بگوش من سروشی
من حضرة قدسه تعالی
در داد یکی نوید گفتا:
ای خاص بفیض فضل مولا
چوبک زن بام تو سکندر
در کوی تو هندویست دارا
ای مهبط واردات غیبی
درویش خرابه گرد شیدا
باز از سرنو نوازش حق
بر کام تو گشت جلوه فرما
دادت پسری که مهر چهریست
رخشنده چو لؤلؤ ایست لا لا
شد بخت به یمن او مباهی
هم توئم تست سعد کبری
در کسوت فضل صدر انبیا
در خلعت فقر فخر آبا
گردید بنام پیر احرار
مخصوص تفؤلاً باسم
در عالم غیب تاج دادند
اورا لقب ز جناب مولا
یا رب به کمال فضل رحمت
این اختر عزت شرفرا
با علم عمل قرین دولت
توفیق رفیق عقل برجا
مقرون بصفا و طول مدت

مسعود سعید سعد فرما
تأریخ ظہور این کرامت
جستم ز خرد، بنام گفتا:
لا ترغب، ثم قلت فارغب
۱۲۸۳

الصَّبیح به اذا تجلّی
۱۲۸۳

گفتا: که بگوی (بو الوفا) را:
بشراك وحبذا واهلا^(۱)
۱۲۸۳

۵

تا بما آتلب یاقوت تو خندان شده است^(۲)
حالت سینهء صد چاک نمایان شده است
جمع گردید حریفان بتماشا کامشب
کوی ما از شراره چراغان شده است
تا دلم بستهء آنگیسوی مشک افشان شد
چمن سینه لگد کوپ غزالان شده است
ز آتش سنگ شده گلخن ما گلشن ناز
شکر طفلان که شب هجر چراغان شده است
تیره ایام چنان است (وفا) در ره عشق
همچو زلف تو سراپاش پریشان شده است

(۱) نهم پارچه پیش له که شکوئی مه لا فهتاحی کاگردهایی وهرگیراوه.

(۲) نهم پارچه له (که شکوئی توفیق) وهرگیراوه.

بعد صوته الصمدان وورد
البار الحسا بن الحارث

صَمُّوا بِالْقَلْبِ سِرًّا حَيْثُ كَانُوا	أَجْمَرُوا فِي أَفْطَرِ عِيَالِهِمْ
تَعْتَبِينَ لَهُمُومٌ وَالْبِائِسَاتُ	مَا لِي الْيَوْمَ مَا أَرَى تَحْمِلُونَ
إِذْ لَقَيْتُمُ الْوَقَاتِمَ بَارِي مَنَا	فَأَنْطَفَاءَ السَّرِجِ أَعْمَحُونَ
بِتَ نَامُ مِنْهُ مَخَافَتٌ وَشَيْفَاتُ	كُلُّ آيَةٍ لَهُ الدَّرَاهُ يَوْمِي
بِي لِلْعَالَمِينَ فِيهِ عَنَّا	يَا أَبَا صَالِحِ الْكُفْرُومِ يَا مَن
فَأَجْمَهُ فِي حِمَاكِ مَبِي الرِّجَا	جَاءَ لَكَ الصِّفُّ مَلَا وَدَلَّ
أَهْبَاءُ أَلَمٌ وَلَعَمُ الْوَقَا	هُوَ وَفِي وَفَاتُهُ عَدَمُونَ
وَدَيْتُ فِي فَنَاءِهَا الْوَرْدَا	فَوَقَا تَلَالِ رُبْعِيهِ الْوَرْدَا
بَكَتِ الْقَفْلَانُ تَمَّ السَّمَاءُ	وَلِأَجْلِ الْفِرَاقِ نَعْدُ بَعْجِهِمْ
بَكَتِ الْأَتْمَانُ وَالْأَبَاءُ	رَجَعَتْ أَرْضُ بَابِلَ فِي عَزَاهُ
رَاحَ مَبِي أَلْمَنَا وَجَاءَ الْبِئْسَا	صَعَنَ الصَّبْرُ وَالْعَوِيلُ قَطِينُ
مِثْلُ مَا سَأَلَ مِنْ عِيَالِهِمْ	سَأَلَ لِلدُّمُوعِ رَجَلَهُ وَرَأَى
بِلَ وَالنَّهْرَانُ وَالزُّرَّاءُ	بَكَتِ الْكَرْمُجُ وَالصَّبَابُ بِلَا
وَهُوَ الْخُلْدُ فِيهِمَا الْخُلْدَاءُ	قَبْرَهُ رَوْضَةٌ كَرِيضِ جَانِ
نُورُهَا نُورُ عَيْنٍ وَرَأَى	مِنْهَا هَارِهُمُ السَّمَاءُ ضِيَاءُ
وَبِهِ الْعِبَارِجُ الْأَرْقَاءُ	مَقْدًا لِلْعَرَبِجِ مَرَاتِ فَضْلِ
الْمَكْرَمَاتِ وَمِنْهُمَا الْأَهْدَاءُ	هُوَ عَيْشُ بُوَيْعُوتِ سَمَاءُ
رَيْنَ فِي يَدِهِ الْفَنَاءُ وَالْبَقَا	وَهُوَ عَمَانُ عَمَلِكِ صَاحِبِ النُّو
فَالسَّرِجُ انْطَفَى وَمَا الْوَقَا	كَانَ لِلدَّيْنِ مِنْ سِرِّجِ وَقَا

حزون

مامۆستایه‌کی قه‌رده‌داغیی تری له‌بیرکراو

۵۸۱

له‌بابه‌تیکدا له‌ژماره (۵) ی‌گۆفاری ئەکادیمی و دواتریش له‌به‌رگی هه‌شته‌می بووژاندنه‌وه‌ی میژووی زانایانی کورد له‌ریگه‌ی ده‌ستخه‌ته‌کانیا‌نه‌وه‌دا بلاوم کرده‌وه‌ی باسی حامیدی قه‌رده‌اغیم کرد که مامۆستایه‌کی کۆنی کورده و له‌سه‌رچاوه‌کانی میژووی زانایانی کورده‌دا ناوی نه‌بوو، ناوی و شتیکی له‌میژوویییم نویسی.

دوای ئەوه له‌ناو ئەو ده‌ستخه‌تانه‌دا که برای به‌نرخم مامۆستا ئەحمەد عه‌بدولوه‌هاب پیشکێشی کردم ناوی مامۆستایه‌کی تری قه‌رده‌اغیم دی که به‌گویم ئاشنا نه‌بوو- وایزنام- سه‌رچاوه‌کانی میژووی زانایانی کوردیش لێی بی‌ئاگان.

ئەو مامۆستا له‌ریگه‌ی ده‌ستخه‌تیکیه‌وه‌ی ده‌ناسریت و ده‌ناسینریت، هیوادارین ده‌ستخه‌تی تریشی مابیت و له‌مه‌ولا ده‌ریکه‌ون تا زیاتر و باشتر بیانناسین.

باسی ده‌ستخه‌ته‌که:

ئەم ده‌ستخه‌ته‌ ئیسته له‌لای من به‌ژماره ۵۱۲/۴۴ پارێزراوه‌ ده‌ستخه‌تیکیی نایابی جوانی باش هه‌لگیراو و پارێزراوه. به‌شی هه‌ره‌زۆری ده‌ستخه‌تی مامۆستای باسه‌که‌مان خۆیه‌تی به‌خه‌تیکیی وردی خۆشی جوان نووسیویه‌تییه‌وه، خه‌تی په‌راویزه‌کانی وردتره.

ده‌ستخه‌ته‌که ئەم دانراوانه‌ی تیدا‌یه:

- ۱- ریساله‌ی مه‌سه‌وودی له‌ئادابا.
- ۲- نامیلکه‌ی قزلجی له‌باسی (أجزاء القضية) دا.
- ۳- نامیلکه‌یه‌که له‌باسی (اللزوم) دا و دیاره‌ دانراوی (شمس الدین) ناویکه.
- ۴- شه‌رحی (داشکبری زاده) له‌ئاداب و مونا‌زه‌رده‌دا.
- ۵- (داشکبری زاده) له‌ئادابا.
- ۶- شه‌رحی (داشکبری زاده) خۆی به‌سه‌ر نامیلکه‌ی پیشووه‌وه.
- ۷- الرسالة الحنفية في الآداب.
- ۸- نامیلکه‌یه‌کی تر له‌باسی (اللزوم) دا.
- ۹- پارچه‌یه‌کی هه‌وت به‌یتی شیعری شیخ مه‌عرووفی نو‌دییی، له‌وه ناچیت پیشتی بلاو کرابیته‌وه.
- ۱۰- هۆنراوه‌ی عه‌رووزی شیخ مه‌عرووفی نو‌دییی.

۱۱- نامیلکه‌ی (أبو الجیش الانصاری الاندلسی) له عه‌رووزدا .

هه‌شت دانراویان یه‌ک له دوا‌ی یه‌ک به‌ خه‌تی مامۆستا‌ی باسه‌که‌مان مامۆستا مه‌لا ئەحمه‌دی کور‌ی مه‌لا عه‌بدولقادری قه‌ره‌داغییه . سیانه‌که‌ی دوا‌یی به‌ خه‌تی مامۆستا مه‌لا مح‌یدینی کور‌ی شی‌خ مح‌مه‌د قه‌سیمی پایگه‌لانییه .

مامۆستا مه‌لا ئەحمه‌دی قه‌ره‌داغی دانراوه‌کانی له نیوانی سالانی ۱۲۹۱- ۱۲۹۴ ی کۆچیدا نووسیوه‌ته‌وه .

له دوا‌ی نووسراوه‌کانییه‌وه واته له کۆتایی نامیلکه‌که‌نه‌وه میژووی نووسینه‌وه‌یانی نووسیوه . له کۆتایی گه‌لی له په‌راویزه‌که‌نه‌وه نووسیوه چ کاتیکی شه‌و و رۆژ نووسیویه‌تییه‌وه، وه‌ک: دوا‌ی عه‌سر، شه‌و، کاتی هه‌تاو که‌وتن، چیشته‌نگاو... هتد . به‌لام به‌داخه‌وه - جاریکیش چیه‌- نه‌ینووسیوه له چ گوندی یان شاری یان مه‌درسه‌یه‌ک نووسیویه‌تییه‌وه .

له‌باره‌ی رشته و بنه‌ماله‌ی خۆشیه‌وه ته‌نیا ده‌نووسی: ئەحمه‌دی کور‌ی مه‌لا عه‌بدولقادری قه‌ره‌طاغی . له کۆتایی یه‌ک دوو په‌راویزه‌تییه‌وه نووسیوه (احمد الحم‌دی).

ره‌نگه له‌م ده‌ستخه‌ته‌وه ئەوه وه‌رگیریت که مامۆستا مه‌لا ئەحمه‌د له کاتی فه‌قیته‌یدا ئەم کتیبانه‌ی نووسیبه‌ته‌وه - ره‌نگه وایش به‌یت- به‌لام گومان له‌وه‌دا نییه - ئەگه‌ر وایش به‌یت- موسته‌عید و ئاخ‌ر ماده‌ خوین بووه و، موسته‌عیدیکی به‌ توانا و لیوه‌شاره‌ بووه . وه‌ک ده‌یشگونجی له کاتی سه‌ره‌تای مه‌لایه‌تییدا نووسینه‌وه . به‌تایبه‌تی که ده‌بینین پیاویکی به‌ توانای خه‌تخۆشی وه‌ک مامۆستا مه‌لا مح‌یدینی پایگه‌لانی کتیبی بۆ نووسیوه‌ته‌وه و، له نووسینه‌که‌یشیدا به‌ مامۆستا - نه‌ک به‌ هاوړی و برا- ناوی ده‌بات .

بۆ ده‌رخستنی پله‌ی مامۆستا مه‌لا ئەحمه‌د و توانای مامۆستا مه‌لا مح‌یدین ده‌قی نووسینه‌که‌ی مامۆستا مه‌لا مح‌یدین وه‌ک خۆی لی‌ره‌دا ده‌نووسم:

«تم تحرير هذه العروض المنظومة يوم الثلاثاء سابع من شهر ربيع الاول سنة ۱۲۹۲ على يد الفقير الحزين محي الدين ابن الشيخ محمد قسيم الپايگلاني، لاجل استاذي الامجد الملا احمد بن ملا عبدالقادر القره‌طاغی. والحمد لله رب العالمين. وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله واصحابه أجمعين».

الذي يعجز المطلع عن اقامة الدليل على معناه وليسكت ونز
 ذلك هو اللغز اذ يعجز السائل عن التفرغ له وذلك
 العجز هو اللغز اذ يعجز السائل عن التفرغ له وذلك
 عما فاتت وظانفهما لالا انها فية لانه فوق **واما**
 ادب المناظرة فهو انه ينبغي للمناظر ان يجتزعه للاجياز
 والاختصار وان يجتزعه عن اللطائف في الكلام
 وان يجتزعه عن استعمال الالفاظ الغريبة في البحث
 وان يجتزعه عن استعمال اللفظ الجمل في البحث ولا بأس
 بالاستفهام وان يجتزعه عن الدخيل في كلام الخصم
 فبالفهم ولا بأس بالعادة وان يجتزعه عن التفرغ
 فالادخل في القمص وان يجتزعه عن الضمير

ورفع الصوت في أثناء المناظرة وامثالهما وان
 يجتزعه عن المناظرة مع اهل المهابة والاحترام و
 ان يجتزعه لا يجنب المناظر الخصم حقير اهل الذي
 ذكرنا غاية ما يراد في هذا الباب فوسمت الرتبة
 النسوية الى العالم العامل مولانا الشيرازي في
 زاده على يد حفير الفقير الى المولى
 الفقير الخبير احمد بن ملا علي القادي
 الفقه طاعني يوم الابد
 جمادى الاخر سنة
 الف ومائة واثنان وتسعون من الهجرة النبوية
 المسطوف في صلى الله عليه واله وصحبه وسلم تسليما

دانراویکی مامۆستا شیخ ئیبراهیمی عه‌باسی

٥٨٢

ئەو سەرچاوانەیی لە دەستدان بەتایبەتی (إمارة بهدينان العباسية)^(١) گەرام بۆ ناو و شوێنەواری ئەم مامۆستا هیچم لە بارەییەو دەست نەکەوت.

خۆشبه‌ختانە دانراویکی ئەم مامۆستام بە خەتی خۆی دەست کەوت، لێردا ناوی مامۆستا خۆی و دانراوەکی تۆمار دەکەم:

ناوی: وەک مامۆستا خۆی لە سەرەتا و کۆتایی کتیبەکەییەو نووسیویە و منیش دەینووسم، ناوی ئیبراهیمی کوری مستەفای کوری عەباسە، لەسەر لاپەرەیی بەکەمی دەستخەتەکەیش لەقەبی (العباسي) نووسراوە.

ژیانی: وەک نووسیم لە هیچ سەرچاوەیەکدا ناوی ئەم مامۆستام نەدیووە، بەلام خۆی دواي نووسیوەی پاكنووسی دانراوەکی سالی ١١٣٨ ک ی نووسیوە، واتە لەو میژوویدا لە ژياندا بوو.

باسی دانراو و دەستخەتەکە:

وەک گوتم ئەم دانراو بە خەتی مامۆستای دانەرەتی بە خەتیکێ وردی جوان نووسیەتیەو. دەستخەتەکە باش هەلگیراوە و پارێزراوە بەرگتیک پێستی قاوویی لە هەردوو دیوێکەییەو نەخشینراوی هەبە.

لە کتیبخانەکی خۆمدا بە ژماره: ٤٤/٤٠٩ پارێزراوە ١٦١ لاپەرەیی، لاپەرەیی ٣١ دیری تێداپە.

سەرمتاکی:

دواي (الحمد لله) و (صه‌لات و سه‌لام) «وبعد: فيقول أفقر العباد إلى فيض فضل ربه‌ العلي إبراهيم بن مصطفى بن عباس الموصلي: لما رأيت همم الطلبة على أبواب النهجة المرضية واقفة، وعلى النظر إلى خفايا خبايا زواياها عاكفة، حركني مفيض الانعام، على الخاص والعام، ان أعلق عليه ما عسى أن يكون سببا لاتصال عملي، بعد انقطاع أجلي، والمرجو من إخواني أن يصلحوا ما فيه من سهو او خلل، ويستروا ما ظهر من وهم او زلل، وان يعتبروه كالذيل لحاشية شيخ مشايخنا فريد دهره ووحيد عصره الشيخ محمد الاحسائي، تغمده الله برضوانه وأسكنه اعلى غرف جنانه، فإنها جليلة المقدار عند ذوي الاعتبار، غير انها لم يقع منها على ثلث الأخير إلا النزر اليسير، فجعلت هذه بمنزلة التتمة لها، ليعود علي من بركات مؤلفها، والمسؤل من رب البرية، ان يجعلها مقبولة مرضية، إنه على ما يشاء

(١) پروانه: محفوظ عمر العباسي، إمارة بهدينان العباسية، مطبعة الجمهورية - الموصل، ١٣٨٨هـ - ١٩٦٩م.

قدير، وبعياده خبير بصير...».

بۆيه ئەم سەرەتايەم گواستەوه ئێره تا له دەست و قەلەمی مامۆستا خۆیەوه مەبەستی له دانانی کتێبه‌که‌ی وەرگیریت.

ئەمەيش كۆتايي كتێبه‌که‌يه:

«... اللهم إني أسألك واتوجه إليك بنبيك محمد صلى الله عليه وسلم نبي الرحمة بأن تنفع بهذه التعليقة الخاص والعام، وترزقنا النظر إلى وجهك الكريم في دار السلام، وان تعيذنا من شر حسود يفضح، ولئيم لا يصفح، فإن النسيان من خصائص الإنسانية، والخطأ والزلل من شعار الأدمية، والمنصف من غفر قليل خطأ المرء في كثير صوابه، فإن الله يأبى العصمة لكتاب غير كتابه، مع أنني بذلت جهدي وطاقتي ولم أمن الزلل، معترف بكثرة السهو والخلل، راجيا ممن حسن خيمه، وسلم من داء الحسد أديمه، ان يصلح ما تحقق خطأه إلى الصواب إن يمكنه عن ذلك الجواب، ويطلب جزاء ذلك من الكريم الوهاب، وأستغفره تعالى مستعيذا به من حسد يسد باب الانصاف، ويصد عن جميل البيان والوصاف.

وكان الفراغ من تسويد هذه المباركة الميمونة في العشر السابع من الثالث من المحرم الحرام، بعد صلاة الجمعة سنة ثمان وثلاثين بعد المائة والألف، في جامع سيدي وسندي وملاندي ومعتمدي، القطب الرباني الشيخ محي الدين عبدالقادر الكيلاني قريبا من مرقد المنور، اعاد الله علي وعلى المسلمين من نفعاته، ومن علومه الشريفة ومن بركاته، في الدنيا والآخرة، إنه على ما يشاء قدير، وبالإجابة جدير، حسبي الله ونعم الوكيل، ولا حول ولا قوة إلا بالله العلي العظيم، وصلى الله وسلم على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين. والحمد لله رب العالمين. وأنا الفقير اليه سبحانه إبراهيم بن مصطفى بن عباس، اعوذ بالله من شر الجنة والناس، وأسأله اللطف يوم يؤخذ بالأقدام والنواص. سنة ١١٣٨هـ.

ثم إنني لما بيضتها ظهر لي قصور كثير، فزدت ونقصت وبدلت على حسب ما بدا، والحقت في آخرها نبذة مما لا يستغنى عنه من علم الرسم.. فمن وقف على ذلك فليصلح كما ذكرنا وله الأجر. كتبه إبراهيم بن مصطفى».

ئەم كۆتاييەيشم بە دريژى نووسى، چونكە گەلى شتى لى وەرده‌گیرى، يەكێك له‌وانەى كە جێگەى سەرئەوه‌يه: مامۆستا له‌و كاتەدا له‌ بەغدا چى كردوو؟ كە ئەو توانای دانانی كتێبيكى ئاواى بووييت پروا ناكريت بە فەقیتى له‌ بەغدا بووييت. دەبێ مامۆستا و (مدرس) بووييت له‌ مەدرەسەى شێخ عەبدولقادرى گەيلانى وەك چەند مامۆستای كوردی ترى كۆنمان؟ رەنگ!

من فاء المكسور وان كان ذلك المفتوح قد فرغ من الحذف في حرفي القاف ففعل في ذلك المقصود اقول بان فاء المكسور انقلبت
 قال ولقد انقلبت في الاصل في قولهم وهو ادخل حرف ساكن في مثله تحرك من تحرك واحد بلا فصل ويكون في المثليين
 والمتعادين وفي كلمة مني كلمين وهو يابيض واقتصر النظم على ادغام المثليين المتحركين في كلمة كاسياتي والظاهر
 ان يكون الثاني العارض للوقف لا يمنع الادغام قوله لا كمثل صفت الصغف حركة ما يلبس تحت الدرع قاموس
 الذي جمع دلوا ضد الصعب والكل جمع كلمة وهو متردق بخاط كالبيت يتولى فيه من البق والمبدا ذكره قال
 لست في ذلك ان يصدر اولها الى قال النظم في بعض كتبه الا ان يكون اولها تاء المضارع فيقولون بعد مدة اد
 حركة نحو ولا تيموا وتكاد غير يجوز ايضا الادغام في الماضي اذا اجتمع فيه تاءان والثانية اصلية نحو تتابع فيؤني
 همزة الوصل فيقال اتابع كما ذكره في الكافية وغيرها وقد فاء هذا اللفظ هنا قوله وشذ اني الفاء في السكون في
 شوط الادغام وهي الفاعل المحفوظة مثل الل السفا وصدك الفرس وضربت الارض وقطط الشعر ونحوها مما
 هو مذكور في تحفة فان العرش شذت في فكها اختيارا كشذ وتترك الاعل على نحو القود والصيد والحركة فلا
 تقاس على شذ من المفردات كما لا يقاس على شذ من تلك المعجمات وما ورد من ذلك في الشعر على من الفراءات
 قوله واذا كان المثليان يائمين لازما خردك ثابتهما الى خلاف لين تحيى ورأيت مجيبا فلما يجوز الادغام لعدم الاعتدال
 بالكتابة العارضة قوله اي يجوز ذلك كل منهما والفاء اكثر نقض القويون وظاهره في السبعة ولعل النظم
 قدس كثره قال المراد في ذكر التقاء ذائي في عكسه وهو ما عليه اكثر القراء من ادغم الحق الفاعل وصل وقار الجحلي
 وفيه ان الله لم يخلقهم في وصلته المشارع وانما ادغام هذا النوع في الوصل دون الابتدال فان وقف وجب
 الاشياء بالاضهار وما نقلناه عن النظم في بعض كتبه هو الصواب بعد ذلك ان من ادغم خصه بالوصل ومن فك
 خصه بالابتداء فالخلاف لفظي وسيأتي ان تخفى في هذا بعد فاحدى التائمين كاسياتي قريبا قوله ومن ادغم نقل حركة
 الاولى الى الفاء واسقط الهمزة وجوب التوحد الساكن بحركة النقل وقار سترية ربيع اولها وثاني الثاني مع شذ ثاني
 الاول وثالث الثاني وكسره وفي المصدر ستا وكسرا ولم تشدد ثابته ويجوز في نحو هذا اذا ادغم كسره على اصل
 التقاء الساكنين اذ الفاء ساكنة وحين تصد الادغام سكنت التاء الاولى فالتقى ساكنان فكسرا ولها على اصل التقاء
 الساكنين ويجوز عن هذه اللفظة كسرا التاء اتباعا للقاء والمضارع واسم الفاعل والمفعول مبنية على ذلك الا ان اسم الفاعل
 يشبه بلفظ اسم المفعول على لغة من كسرت التاء اتباعا فيصير مشددا كالحجاء فيجتاز القرية قوله وذلك الادغام من المعجمات
 ويجوز ان سكن تحذره نحو حملت وقلان خللت وشذنا اسره والفرق بين هذا وبين ما سياتي من قوله وفي يوم وشبه
 الجرم تخيبر قوله ان تكون المشارع المجزوم عارضين اول بزوال الجازم والامر مجزوم عليه قوله تخيبر بين الفاء وهو لغة اهل
 الجوار والادغام وهو لفظة نيم وانما ادغموا اعتبارا لثبوت الساكن في بعض الاحوال نحو اورد القوم ولم يورد القوم
 واهل الجوار لا يعتدرون بذلك والمراد بالخبير استواء الوجهين في اصل الجوار لان في الفصاحة ويرد على قوله وفي يوم وشبه
 الجرم تخيبر لم يوردوا وانما يجب فيه الادغام وانما اتصل بالمدغم فيه ووجه اوباطه طيبة او تون توكيد نحو
 رددوا ردي ردي في كل العرب الفاء المرادى وغيره وعلل بان المعامل صنفين على هذه العلامات وليس تحريكه
 بها صنف وانما اتصل بها وغلبت او غائبة وجب منه في الغائبة ونحوه في الغائبة غير ذلك ولم يرد ولم يرد ولم
 يرد وانما لان المعامل خفية لم يعتد بوجوهها فكانت اللام قد وليت الالف والتمزك انهم كسر قبل ساكن فغاب في

من فاء المكسور وان كان ذلك المفتوح قد فرغ من الحذف في حرفي القاف ففعل في ذلك المقصود اقول بان فاء المكسور انقلبت

قال ولقد انقلبت في الاصل في قولهم وهو ادخل حرف ساكن في مثله تحرك من تحرك واحد بلا فصل ويكون في المثليين

القوم

تقوم بالكسر لانها حركة التثنية والساكنين في الاصل فان لم يتصل بالفعل هاء الغائب او الغائبة او الساكن ففيه ثلاث
 لغات المنغى مطلقا وهوليتي اسد وغيره مخونة وعطف وفرز والكسر مطلقا وهولتة كعب وغيره والابتاع حركة الفاء وهو
 اكثر في كلامهم ثم اوردك فعل في التثنية التزم اي باجاء العيب كما نصرت عليه في شرح الكافية ثم اجبت في مزيد واشد وجره
 وجمعه ومنه واحب ليما ان تكون المقدما قوله والتم الاوغام ايضا في هلم باجماع كما في شرح الكافية فقولوا لا
 بالتثنية ومنه الزواضع افعالها ولم يجز وانصب ما اجازوه في اطره من العن لا يتبع والكسر التثنية والساكنين لعدم
 التثنية وكل الجري منها الفتح والكسر عن بنى تميم وينفع في هلم ولا يفتح هو وهي اسم نخل بمعنى اخضر في المتدري والفتح
 في الادم فلام طرية واحدة ولا يختلف لفظها بحسب من هي مسندة اليه فتقول هلم هلموا هلم هلمين بالفك وهي اخذت بنى تميم في كنية تربيتها
 الى فتحها الضائر البارزة بحسب من هي مسندة اليه فتقول هلم هلموا هلم هلمين بالفك وهي اخذت بنى تميم في كنية تربيتها
 تلامذة اقوال احدها المذكور وهو قوله الجمهور البصرين والثاني والثالث قول الخليل والفاء وقد انبسطت
 خلافة وهو الصحيح حتى تفكر بعضهم الاجماع عليه قوله بعض العين هذا احد الاقوال التي قيل انها لازمة للبناء والفتوح
 ابل ومنها من وسق وبعث وطلدته واهدر واولع بكذا وزه عينا اي اكبر وحضرة وعك وركم ونغ وسقطت
 في يده ورهقت الطيرة ونسبت المرات وتجت الناقة وعم الحمار واعمى على زيد واطواها ما لم اطلع عليه
 عنده هنا معنى اعتمت به قوله على جل المهامات هو بفتح الجيم ولو قال على حل المهامات لمحا والمهامة كان احسن
 في قولنا ما قاله بعض المشايخ بان هذا بناء قضي قوله في الخطبة مقاصد النجى محوثة والمقاصد
 هي المهامات فباعتبار هذا تدل على انه التزم ان يجري جميعها اذ هو مقتضى عموم الاضافة وعبارة هذا قوله
 جرى على حلها اي تحفظها لاكلها قوله هو فعل ما من بمعنى جميع اي لا اسم تفضيل كما قيل فتمتع بكر الصا وينيدان فاعل
 احصى ضمير راجع الى انك لم يدور عليه بقوله عثيت على طريق الانتفاة من التثنية الى الغيبة ويجوز ان يكون الفاعل
 ضمير المستتر في كل اي جميع من منظومى الكافية الشافية اطلاقا اي الصافي ما يكدر وهي معنوا احصى ومن الكافية
 بيان لها قدم الضرورة ولا يخفى ما فيه من البلاغة ولا بعد ان يكون اشارة الى انه التقط وانخب لباية الكافية حيث اخذ
 منها الشط والسطين والبسطة والبسطة مع بعض تغيير ودونه كما هو الواقع في قوله كما اقتضى شئ بلا
 خصاصة الطبايق وهو كناية عما جمع من المحاسن الظاهرة ثم قابل بالشر فبعضه التمام وبأصلصلة على غير الازام - وعلا
 البروكوام - وانحابة الخيرة العظام - يكون على طريق البروكوام ففاجعنا الله واياه في وام السلام - فاموا الله مصلحا
 على حمد خير نبي ورسلا الى الله الحمد اولوا واخر - باطنا وظاهرا - وصلى الله وسلم على سيدنا ومولانا محمد النبي الامي الامين
 وعلو جميع ما قامت الاشياء ورب العالمين اللهم اني اسئلكم واتوجه اليك بنبيك محمد صلى الله عليه وسلم بنى الرحمة بان
 تمنع هذه التعليقة الخاص والعام - وتزقنا النظر الى وجهك الكريم في وار السلام - وان تعيدنا من شر سوء
 يفتن - ولئلا يصفى فان النسيان من خصائص الانسانية والخطا والزلل من شعائر الابدانية والمنصف
 من غفر قليل خطايا المرء في كثير صوابه فان الله يا ابي العصية لكنا بغير كتابه مع اوليادك جدي وطاقتي ولم امن الا بالانصاف
 معترف بكثرة السوء والخلل واجبا من حسن ختمه وسلم من وراء الحسد اذ عني ان يصل ما تقع شعلا الى الصواب
 ويطلب جزاء ولا من الكبريم الوهاب - واستغفركم تعالي استعدادا به من حصد لبيد باس الاضلاف ويصعد من جعل
 البيان والاوصاف وكان الخاف من تشويده هذه المباركة الاموية في العشر السابع من الثالث اثنا عشر من شهر الحرام بعد
 صلاة الجمعة سنة ثمان وثلاثين بعد المائة والالف في جامع سيدي وسلي - ولما ذى وبعده القبط الراجح المنع من الدين
 عبد القادر الكيلاني في قرىها من وقده المنور اعاد الله على غيره المسلمين من نجاته ومن علومه الشريفة ومن بركاته في
 الدنيا والآخرة انه علم ما شاء وقدره بالاجابة جدير وحسب الله ونعم الوكيل ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم وسبح
 الله وبحمده سيدنا محمد وحلاله ونحسب جميعه واحمد لله رب العالمين - وانا الفقير اليه سبحانه ابراهيم بن معصوم بن يحيى
 اهدى بالله من شر ابنته والناس واسأله اللطيف يوم يؤخذ بالاقلام والقران ٥٥ ٥٥

في قوله عثيت على طريق الانتفاة من التثنية الى الغيبة ويجوز ان يكون الفاعل
 ضمير المستتر في كل اي جميع من منظومى الكافية الشافية اطلاقا اي الصافي ما يكدر وهي معنوا احصى ومن الكافية

في قوله عثيت على طريق الانتفاة من التثنية الى الغيبة ويجوز ان يكون الفاعل
 ضمير المستتر في كل اي جميع من منظومى الكافية الشافية اطلاقا اي الصافي ما يكدر وهي معنوا احصى ومن الكافية

دوو پارچه شیخ شیعری ئهحمدهدی سنهیی گۆرانیی

۵۸۳

ئەم مامۆستا بەهۆی ئەوهوه له کوردستان هه‌لکه‌نراوه و له به‌غدا جێگیر بووه و نه‌وه‌کانیشی پاش خۆی خوێنده‌وار بوون و له‌سه‌ر رێبازی باو و باپیرانیان رویشتوون. شتیک له میژووی ژبانی زانراوه.

ئەم مامۆستا ناوی شیخ ئەحمدهدی کورێ شیخ محمەد قەسیمی کورێ شیخ ئەحمدهدی کورێ شیخ محمەد قەسیمی یه‌که‌مه.

به‌گۆڕه‌ی ئەوه‌ی له ده‌ستخه‌تی ژماره (۵۹۴۶ م و) دا دۆزیمه‌وه ئەم مامۆستا سالی ۱۲۰۸ک- ۱۷۹۳ز له‌دایک بووه. شوینی له‌دایکبوونی دیاری نه‌کراوه.

مامۆستا شیخ ئەحمەد یه‌که‌م پیاوی بنه‌مائه‌ی مه‌ردۆخیه‌ که‌ گه‌یشتووه‌ته به‌غدا و له‌وێ نیشته‌جێ بووه، بۆم روون نییه‌ که‌ی گه‌یوه‌ته به‌غدا و له‌ کوێوه‌ چووه، ئەوه‌ی روونه‌ ئەوه‌یه باو و باپیری له‌ کوردستانی ئەودیوه‌وه - ئەرده‌لانه‌وه- هاتوونه‌ته کوردستانی عێراق و لێره نیشته‌جێ بوون و لق و پۆپیان لێ بووه‌ته‌وه و، له‌ قه‌رده‌اغ و سیاگوێز و شوینانی تر دامه‌زاون و خزمه‌تی زانست و ئاینیان کردووه.

ئەوه‌ی زانراوه و له‌ به‌لگه‌نامه‌کانی ناو کتێبخانه‌که‌یان وهرده‌گیرێ ئەوه‌یه ئەم مامۆستا سالی ۱۲۴۷ک - ۱۸۳۱ز له‌لایه‌نی حکومه‌تی ئێرانه‌وه پله‌ی قازی عه‌سکه‌ری دراوه‌تی. سالی ۱۲۴۹ک - ۱۸۳۳ز له‌ به‌غدا کراوه به‌ سه‌ره‌رشته‌یاری مزگه‌وته‌ی مورادیه‌یه. واته‌ ده‌بێ له‌ ده‌وروبه‌ری سالی ۱۲۴۸ک - ۱۸۳۲ز دا له‌ ئێرانه‌وه هاتیته ئەم دیوه‌وه.

دوا‌ی ئەوه‌ی له‌ به‌غدا نیشته‌جێ بووه گه‌لی کار و فه‌رمانی پێ سپێراوه له‌وانه:

۱- وه‌ک وتمان سالی ۱۲۴۹ کراوه به‌ (متولی) سه‌ره‌رشته‌یاری کاروباری مزگه‌وته‌ی (موراد پاشا) له‌ به‌غدا.

۲- موده‌ریس و مامۆستای مزگه‌وته‌ی (عتیق حسن پاشا) بووه.

۳- سالی ۱۲۶۰ مووچه و به‌راتی (۳۲۵) قوروش بووه.

۴- سالی ۱۲۶۶ مووچه و به‌راته‌که‌ی بووه به‌ (۸۷۵) قوروش، هه‌ر له‌و سالانه‌دا دوو ته‌غار گه‌نم و دوو ته‌غار جۆی سالانه بۆ ماڵ و خێزانه‌که‌ی بۆ پیراوه‌ته‌وه.

۵- به‌پێی به‌لگه‌نامه‌یه‌که‌یش - یان باشتر بلێم- به‌پێی ئەوه‌ی خۆی نووسیویه‌تی ده‌رده‌که‌وه‌ی سالی ۱۲۵۳ له‌ هه‌رات بووه، به‌لام چۆن و بۆچی چووه بۆ هه‌رات؟ به‌ کارێک نێراوه یان خۆی چووه؟ نه‌زانیه‌وه.

ژيانی له بهغدا نووسراوه و ئهوهی ئاشکرايه ئهوهيه ئهم ماموستا له بهغدا ماوهتهوه و نهوه و کور و کوره زاکانی له بهغدا بلاو بوونهتهوه و تا ئیستههیش ههه له بهغدا و دهورو بهری به ناوی (سنوی) وه ناسراون و، گهلیکیان شوین و پلهی دیاریان ههیه. رشتهی زاناکانی نهوهکانی بهم شیوهیه:

شیخ تهها کوری شیخ ئهمهد بووه زانایهکی کهم وینهی چهرخه خۆی بووه. چهندان دانراو و شوینهواری نایابی لی بهجی ماوه. چهندان پله و فهرمانی دیار و بهرزی له درێژایی و پانایی دهولتهی عوسمانیدا ههبووه. چهندان دانراو و شوینهواری شاکار و پر بایهخی لی بهجی ماوه، سالی ۱۳۰۸ له شاری مووسل کۆچی دوایی کردووه.

کوری دیاری شیخ تهها شیخ عهبدولهجید بووه که ئهمیش له بهغدادا ماوهتهوه و کار و فهرمان و پلهی بهرز و دیاری زۆری ههبووه. بهپتی رشتهی زانایانی بنهمالهکه، دواي ئهم پیاوی دیار و ناواریان شیخ عهبدوللای کوری ئهم ماموستا شیخ عهبدولهجیده بووه که له خانهوادهکهدا چیگهی تایهتهی ههبووه و، میرات و کولتووری زانستی بنهمالهکه کهوتووته لای ئهم و، ئهمیش بهپتی توانا و بۆچوونی خۆی خزمهتی کردوون و ههولی پاراستنیانی داوه.

شیخ عبداللای لهبارهی بنهماله و پیاوانی بنهماله و شوینهواریان و کتبخانهکهیانهوه شتیکی نووسیوه که کتیبکی خنجیلانهی لی پیک هیناوه به ناویشانی (الموجز في تاريخ حياة الاسلاف الکرام) منیش پێشهکیم بۆ نووسیوه و پیددا چوممهتهوه و سالی ۲۰۰۷ له (بنکهی ژین) له سلیمانی چاپ کراوه.

ئهو کتیبه سهراوهی ئهم نووسینهیه.

ههروهها له کتیبی (ورود الکراد في حديقه الورد) ییشدا ههندیک به درێژی - له چاپی دووههدا - له سهه پیاوانی ئهم بنهماله - بهتایهتهی شیخ تهها - نووسیومه و، بهشیک له شوینهواری ئهدهبیی ئهم ماموستام خستووته روو.

ههردوو چاپهکهی ئهم کتیبه له دهزگای ئاراس له ههولپتر سالی ۲۰۰۲ چاپی بهکهه و سالی ۲۰۰۷ چاپی دووهه ئهنجام دراون.

باسیکی دهستهتهکه:

ئهم دهستهته له (ئهلبوومی کهشکۆل) ییشدا کهمیک باسیم کردووه دهستهتهتیکه له شیوهی بهیاخدایه، بهرههمی چهند شاعیری فارس و ههندیک شوینهواری ماموستا مهلا ئهمهدهی گۆرانیی - نووسهروهی - شی تیدایه، ئهمه باسی ناوهڕۆکهکهیهتی به کورتی:

۱- سههتهای پارچهیهک شیعری فارسیی خاوهن نهزانراو.

۲- سههدهی.

۳- له لایه ره (ه) دا نووسراوه (مسمط بلغاری).

۴- له لایه ره (ه) دا سهلمان و حافظ

- ۹- (غیاث الدین) ۹
 ۱۰- سه‌عدی ۱۲
 ۱۱- حافظ ۱۶
 ۱۷- مه‌تەل و روباعی ۱۷
 ۱۸- خواجوی کرمانی ۱۹
 ۱۹- شیعری عەرهبیی ۲۰
 ۲۰- وحشی ۲۵
 ۲۱- به‌سه‌ره‌هاتیک به فارسی ۲۷
 ۲۲ حافظ ۲۸
 ۲۳- هفت بند مولانا عبدالرحمن جامی ۲۹
 ۲۴- شمس تبریزی ۳۰
 ۲۵- مه‌ولانا عەبدوڕه‌حمەنی جامی ۳۱
 ۲۶- شیعری کوردیی شیخ ئەحمەدی گۆرانیی ۳۵
 ۲۷- پارچە و روباعی ۳۷
 ۲۸- رباعیات ابو سعید ابو الخیر ۳۸
 ۲۹- شیوهی دۆزینەوهی سه‌ری مانگه عەرهبییەکان هۆنراوهی شیخ أحمد ۵۸
 ۳۰- میژووی گرتنی قه‌لای هه‌رات ۶۱
 ۳۱- شیعری عەرهبی ته‌رجه‌مه‌ی به فارسی ۶۲
 ۳۲- چەند بابەتی هه‌مه‌ره‌نگ (لێره‌دا نووسینی لاپه‌ره‌کان هه‌له و گێراون) ۷۰
 ۳۳- مه‌هدی به‌گی شقاقی ۷۶
 ۳۴- رساله‌ صحت ومرض فضولی بغدادی ۹۲
 ۳۵- امیر جمال الدین ۹۵
 ۳۶- ترجیع آقا سید احمد هاتف ۱۰۲
 ۳۷- من کلام مولانا جامی ۱۰۵
 ۳۸- خاقانی ۱۰۷
 (به‌یاض)ه‌که ۱۱۰ لاپه‌ره‌یه‌ و دیاره‌ هه‌مووی به‌ خه‌تی شیخ ئەحمەدی گۆرانیییه. میژووی ۱۲۳۰ تا ۱۲۵۲ی تێدایه. پێوانه‌که‌ی (۱۰×۲۱)یه به‌ ژماره ۹۵/۴۴ له کتێبخانه‌که‌ی خۆمدا پارێزراوه.

(هو الغفار)ن...
 ئومېدم وه لوطف (هو الغفار)ن
 (رحمن الرحيم) كارساز كارهن
 نه جات دهه ندهى خه ليل جه نارهن
 يوونسش جه به تن ماهيى خه لاص كه ر
 ئه يووبش نه دهست كرممان هه زارهن
 تو كه ردى ئه يووب نه كرممان خه لاص
 مه لجهء بى كه سان هه زار هه زارهن
 يه چه ندى وه ختهن جوياى خاصانم
 جه و بونه خه رجم هه زار هه زارهن
 نه هر مه كانى رهند بدان ئاشكار
 ماما وه دهستم دل جىش بيزارهن
 چند سالهن دايم جستوجوى رهنم
 نمه گنوم وه دهست دل پر غويارهن
 داس سال عومر ياوان به چل سال
 دل نه داخ و داخ ماويى خالانهن
 په ريشان حاله جه بهد به ختى و يم
 دايم المدام خهم وهنهم بارهن
 دل په راگه ندهن په رى رهند خاص
 [بوينا وه دم تا بهينهت دارهن!]
 ئيسته شوهرت رهنديى منمانان
 ته مه ننام وه لوطف هه شت و چه هارهن
 جه سه رتا وه پا بى عه بيهن بالاش
 رهندهن مه حبوويهن شيرين گوفتارهن
 نه زاكهت فروش يانهى باوانهن
 خه ط و خال شيرين گونا گولنارهن
 سوهيل گونا و غه بغه بش- ره ژيده
 نه فح بوى به يان گول وه به هارهن
 ته قريه ته عريف ئه و نه وره سيده
 سه نه يش ياونا ده و چه هارهن

شه‌ریفی ئه‌و رهند شه‌که‌ر پازانه‌ن
 په‌روه‌ده‌ی [مکان!] طه‌هران طه‌هاره‌ن
 یا حه‌ق باجه‌تی ليقای مصطه‌فا
 به‌شق ئه‌بویه‌که‌ر که‌ یار غاره‌ن
 به‌ صیدق و ئی‌خلاص عومه‌ر خه‌طاب
 قاطیع کونه‌نده‌ی قه‌وم کوفاره‌ن
 به‌ [نیّت!] پاک عوئمان عه‌ففان
 جه‌معش که‌رد قورئان سووره‌ت [هزاره‌ن!]
 به‌ عه‌شق ئه‌میر بنچینه‌ی عه‌با
 شی‌ر صف‌شکه‌ن دول‌دول سواره‌ن
 ئه‌و نه‌وره‌سییده‌ تا (یوم‌القیام)
 سپه‌ردم وه‌ ده‌ست هه‌ر چاره‌ن
 یانه‌ باوانش ئه‌و نه‌وره‌سییده
 قه‌ریب ویمه‌ن دل‌ بی‌ قه‌راره‌ن
 ته‌حریر نه‌فیر نه‌بق‌نیگارش
 ئامال قه‌لبه‌ن [صه‌لامه‌!] واره‌ن
 قادر قودره‌ت که‌رۆ نه‌صیبم
 په‌ی به‌ژن و بالاش دل‌ بی‌ قه‌راره‌ن
 بده‌ۆن ته‌حریر جه‌ قه‌ضا و قه‌ده‌ر
 حه‌ق بپارێزۆش ئاهووی شکاره‌ن
 تا (قاب‌قوسین) ، (وما‌ارسلناک)
 سپه‌رده‌ی [قادر!] له‌یل و نه‌هاره‌ن
 هی‌مای دول‌دول نه‌که‌فته‌ن نه‌ دام
 به‌ وینه‌ی که‌له‌رهم ئاهووی ته‌تاره‌ن
 چونکه‌ دول‌دولی جه‌ که‌ل رهم که‌رۆ
 ده‌ماغش نه‌ ئه‌وج به‌رز کۆه‌ساره‌ن
 ئه‌برووان دوو قه‌وس وه‌ هه‌م په‌یوه‌سته‌ن
 موژانان چه‌نی عه‌ینان خومه‌اره‌ن
 زول‌فان ئه‌سووده‌ی نه‌ به‌ین ئه‌گریج
 زنج و غه‌بغه‌بش سیب‌خوانساره‌ن

گؤنا ئه حمه ریی ژاله [لی دشته!]
 له بان عه قیقی یاقووت ئابداهن
 گولبون نه طرح غونچه ی گولابی
 ئه ر صه د وینه ی گول په رچینش خارهن
 گه ردهن مینای صاف بلوورهن
 ماوی خالانش [بیسو!] تیمارهن
 ترنجان په یوهند بهو سینه ی مه رمه ی
 نه سیم ترنج حه یی مه زارهن
 ئه ر نه صیب که رۆ خودای نولجه لال
 ئامالم چه ندش حه لاله وارهن
 به لوطفت بکه ر رحمی وه حالم
 ئینتظار له یل شیرین گوفتارهن
 مازا حه سره تان ببه روون وه گل
 ئه و نه وره سییده بو به شکارم (!)
 نامش (مه نیجه) حه ق یاونا بو
 فریشته ی به ختم ئه مجار بیدارهن!
 به خت په راگه نده ی سه فه ر (هه راته ن)
 دوو سال (کامل) ته مام ته یارهن
 جه زید و مه کان کوردستان زه مین
 ئاواره ی وه تهن، ئه رده لان شسارهن
 [یاد دون!] ویم مه ندهن وه بی کهس
 دوستاخ طه هران نه یار دیارهن
 ئه سیر دوستاخ نه ده ست گه بری
 مه نیجه ی طه هران تورک خونخوارهن
 کافره ن موطله ق، بی دین ئه رمه نی
 رافضی صه ریح [مرک!] نازارهن
 دایم المدام ئاماده ی جه ننگه ن
 تورک ئه رمه نی جه دین بیدارهن
 فه لاح و نه جاح په ریمان نیه ن
 خوشووع و خوضووع مودام هه زارهن

مـــــيـــــرزام ديم گـــــۆـــــلى...
 نه قه لعهى هه رات ديم جه مين گـــــۆـــــلى
 سه رتاپا بى عهيب نيگارين گـــــۆـــــلى
 لار و له نجهى خاص وينهى بولبولى
 دهسته به دهسته ههى تاران ههى
 دهسته بهى وه بان كه تيفان وهى
 پيشانى چون جام خورشيد ئهنوه
 مه دره وشو نه طه رح چون قورس قه مه
 ناصيهى ئه و نوور حـــــۆـــــرى زادهى حوور
 سو مه دو نه جه رگ چون تير فه خفوور
 كو رپه ههى وه چان دهور ناصيه
 سه نعان وي ل كهردهن وي ل چه [كـــــريوار!]
 ئه برووان دوو قه وس په يوه ستهن وه هه م
 موژانان تيب تيب هه م مه دان وه هه م
 دوو عهين مه خموور خه رامان ده ستوور
 تيب موژانان مه دره وه زه روور
 صه ف صه ف صه ف به ستهن سوپاى كپومه رز
 وهى پهى قه تل ناحه ق ئه ولاد هورمز
 بينى [شه مس!] زه ر نو قه رهى [فطانى!]
 صه يقه ل داده يه د ئوستاى فه رهنكيى
 زولفان ئه سوهدى سىپاى دهيجوورى
 مه دره وشو چون تووك طاوس به حرى
 چين چين خه م وه ردهن نه دهور گـــــۆـــــنا
 تيب ئارا كهردهن چون سوپاى دارا
 هه ر وه قت شه ميمش مه دو نه ده ماغ
 عه ظم پوسيده زينده كه رق چاغ
 ئه و نه فح زولفهين چون نه فه س عيسا
 زينده مه كه رق مورده نه صه حرا
 گـــــۆـــــنا ئه حمه رى ئه بيهض داخل
 گولنارى و ئه بيهض به هه م مه دا خل!

فەم غونچەى نیهان یاقووت نە تیدا!
 سى و دوو لوئوئە عەكس مەدۆ پیدایا
 لوئوئوئە غەلطانىی پەپوئەستەن وە ھەم
 سى و دوو ددانەن بى زیاد و كەم
 چای فەم چون فنجان ھەوز كەوتەرە
 ھەر كى مەنۆشۆ جە دین بى بەرە
 طول گولنارىی ئەببەخ [مداخل!]
 سۆ مەدۆ نە جەرگ لەت لەت مەبۆ دل
 لەبان عەقیقى سفىدى پەپوئەست
 سەفىدى و ئەحمەر جا گەرتەن وە قەصت
 زنج و غەبغەبش چون سىب خوانسار
 مەدرەوشۆ نە طەرح شوولەى خۆر ئىوار
 گەردەن مینای صاف سینه بلوورین
 سینه لەوح سیم جام فەخفوورین
 چەند دانە زەمرووت تى نیشان كەردەن
 نەقش نەقاشان مەستوو بەردەن
 پپوئە بەند بییەن دوو لیمۆ ساوا
 نەفح و ئەو لیمۆ رۆح مەدۆ جەلا
 (دايم المدام) مەخففى نە پەردە
 مەر ویش بەو پەنجە یەخە وا كەردە
 ئەو عەطر لیمۆ رۆح ئەفزای حەیات!
 مۆردە ماوەرۆ نە رووی سەر بیسات
 چەند خال میشكىی نە دەورش تەندەن
 رەژیدەى قەودرەت پەس و پيش تەندەن!
 ناف بە وینەى ناف ئاھووی تەتاران
 مەملوون جە میشك مایەى عەتاران
 طەلیسم ئەو گەنج كەسى نەشكوفتە
 كلیدش نە دەست ئوستای دور سوقتە
 ئەو صەفحەى شیشەى سفىد شیر ماھى
 مەمانۆ چون تووك بەط سەراویى

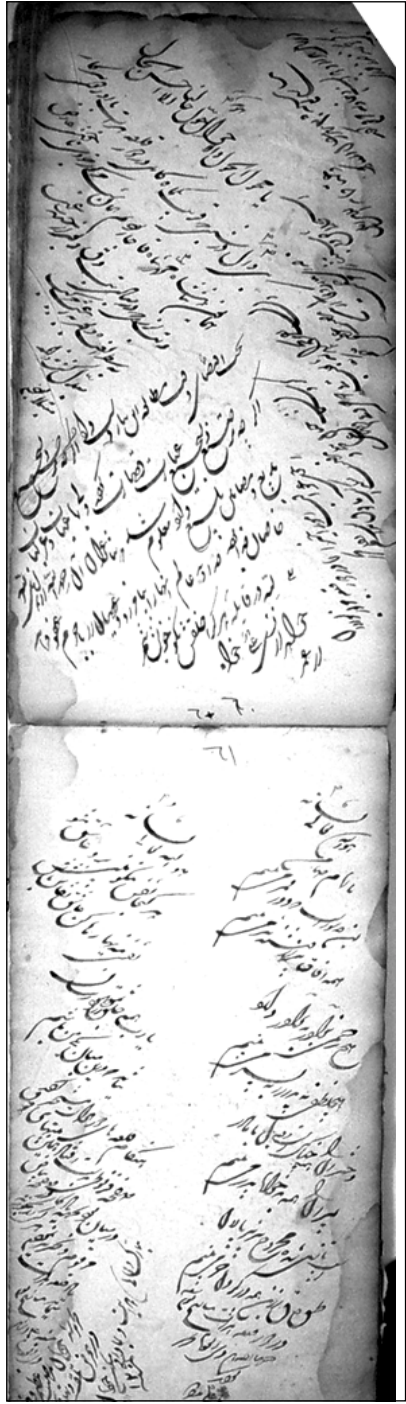
نهرمیی پاو پووز سفیدی په نجه
عالم ویتل کهردهن بهو لار و له نجه
ئهو شوخ [مورادم!] من کهرده ئه راگیل
دیسسه مه گیلؤ نه ههردهی دوجهیل
بمانؤ ئهو شه خص تا قاف قیام
پهی دهرده داران زینده کهرؤ رام
هانا بهو مهرقه پادشای له ولاک
شای (قاف قوسین، وما ارسلناک)
تا دنیا نه پشت گاو ماهی بق
... ئهلطاف لاتناهی! بق
میرزام ئهو شه خصه ئه گهر مه ونیش
... دوور مهوری به وینهی دهر ویش
په شه خصی واتهن دوور کهرفتهی ولات
دوستاخ خال خاس مه حبووب هرات
ا ح م د دل پیو بهندهن
پهی هراتییان مات دهرمه ندهن

تاریخ ه شهر ذی الحجه در سال هزار و دویست پنجاه و سه، در هنگام قلعهء هرات محاصره بود تحریر گردید.

۳

یا حهق زگارم
یا حهق جه ناحهق زار و زگارم
ئهر صهد شهرمه سار هم عیصیان بارم
ئه گهر صهد هزار بار گونا هکارم
ئهر صهد بار گونام جه قاف تا قافهن^(۱)

(۱) ئهم پارچه بهم شیوه بهناتناهوای ماوتهوه.



كەشكۆلى "سىتا" یش سەرچاوهییه کی تری ئەدەبی کوردی

۵۸۴

لەناو ئەو پاشماوهی كەشكۆل و بەیاضانەدا كۆم كەردوونەتەو و پاراستوومن، پاشماوهی كەشكۆلیکی كۆنەى دۆپەلێدراوم لەلایە لە سەریم نووسیوه:

(كەشكۆلی سیتا) و لە (ئەلبوومی كەشكۆل) یشدا تۆمارم كەردووه. (۱)

بەلام تا ئێستە بە وردی باسی ناوهرۆكه كەم نەكەردووه و - وەك پتویست- بە مێژووی ئەدەبی كوردیم نە ناساندووه. لێردا شتیکی لەسەر دەنووسم.

باسی دەستخەتەكە:

دەستخەتەكە لە قەوارە و شپۆهێ پانی و درێژی لاپەرەكانیدا لە كەشكۆلی (گولزاری بەهار) دەچیت. بەلام دیارە ئەم خەتی مامۆستایەکی ترە.

ئەوهی كە ماوه (۳۰) لاپەرەیه. سەرەتا و كۆتاییی دیار نییه.

لە ناوههیشیدا لێی كەوتوووه. لە هەندێ شۆتینیدا دراوی ههیه.

دۆپە لێی داوه و كەوتوووتە ناو ئاو، یان لە تاقدار ئاو بەسەریدا رزاو و هاتوووتە خوارووه. بەهۆی ئەوهوه مەرەكەبەكەى باشه نووسینهكەى نەكوژاوتەوه، بەلام چەند لاپەرەى ئەمدیوه و دیوی تارمایی مەرەكەبەكەى كەمێك تێكەلاویى لەناو دێرەكانی چەند لاپەرەیهكیدا بەدی هیناوه.

ژمارەى دێرى لاپەرەكانی وەك یەك نییه، لاپەرەى واى ههیه (۲۰) بەیتی تێدایه، لاپەرەى وايشی ههیه (۱۱) بەیتی تێدایه.

پێوانهكەى (۱۶×۲۰) ه.

نوسەرەوهی ئەم دەستخەتە كە دیارە لە ههواخواهانی تەریقەتی نەقشبەندی و مورید و مەنسووبی شیخ عومەرى بیارە بووه، لە كەشكۆلەكەیدا بایهخى تاییبەتی بەو شیعرانە داوه كە لە پیاوه‌دان و ستایشی شیخ عومەردا بوون، واتە زۆرتر شیعرى مورید و مەنسووبانی ئەو شیخەى لە كەشكۆلەكەیدا كۆ كەردوووتەوه. ئەمەیش بە ئاشكرا لەو باسە وەرده‌گیرى كە لەسەر ئەم كەشكۆلە نووسیم.

نوسەرەوهی كەشكۆلەكە لەبارەى خۆی و مێژووی نووسینه‌وهی كەشكۆلەكەیه‌وه هەندێ شتی

(۱) بروانه: محەمەد عەلى قەرەداغى، ئەلبوومی كەشكۆل، بەرگی یەكەم، چاپی یەكەم. چاپخانه‌ى خانى دهۆك - ۲۰۰۸.

نوسپیوه، نووسینه‌وه‌یان هه‌ندیکی تیشک ده‌خاته سه‌ر خاوه‌نی که‌شکۆله‌که.

به‌پیتی ئه‌و می‌ژوانه‌ی له‌م چه‌ند لاپه‌ره‌دان دیاره‌ ئه‌م که‌شکۆله‌ ماوه‌یه‌کی باش به‌ ده‌ست مامۆستا مه‌لا عه‌بدوڵلای خاوه‌نی‌وه‌ بووه‌ و هاو‌پیتی هه‌میشه‌یی بووه‌.

له‌ لاپه‌ره (۵) دا دوا‌ی شیعه‌ره‌کانی مامۆستای موسه‌نیف نووسپیوه‌:

«تمت شد از يد عبدالله سیتاه* همگی گویم آه صدآه* برای محبوبه‌ء چون ماه* در خانه‌ء ده‌خدا* بیست و هفتم ماه رمضان المبارک* وقت چاشت خوردن بی چاشت* زیرا که روزه خوردن خطا است* سنة الف وثلاثمائة وخمسة بعد الهجرة النبى صلعم. سنة ۱۳۰۵»

له‌ لاپه‌ره (۱۱) دا نووسپیوه‌:

«تمت شد از دست عبدالله سیتاه، تولدش در سنه‌ء هزارو دوصدو شیصت و هشت هجری است. ۱۲۶۸ هندو سه‌ء عجم است»

لیرده‌ا هه‌ندیکی ده‌سته‌ته‌که در‌اوه‌ و شتیکی نووسینه‌که‌ی تیداچووه‌.

له‌ لاپه‌ره (۲۴) دا نووسپیوه‌:

«تمت شد از دست عبدالله سیتاه ۱۳۰۷»

ده‌بی ئه‌وه‌یش بلیتم: نازانم مه‌به‌ستی له‌ وشه‌ی (سیتاه) چیه‌، ئه‌گه‌ر (سیتاه) یش نه‌بیت. به‌ هه‌ر حال ئه‌گه‌ر (سیتاه) بیت به‌ نووسینی کۆن هه‌لده‌گریت (سی تاه) بیت وه‌ک نووسپیومه‌، هه‌لیش ده‌گریت (سی تاه- ۳۰-) بیت. وه‌ک هه‌لده‌گریت (سه‌یتاه) بیت. هه‌ر چۆن هه‌یه‌ ئه‌مانه‌ بۆچوون.

ئه‌وه‌ی روونه‌ ئه‌وه‌یه‌ مامۆستا که‌شکۆله‌که‌ی - ئه‌وه‌ی له‌م به‌شه‌دایه‌- له‌ نیوانی سالانی (۱۳۰۵- ۱۳۰۷) دا نووسپیوه‌ته‌وه‌، خۆیشی له‌و کاته‌دا ته‌مه‌نی له‌ ده‌وره‌به‌ری (۴۰) سالدا بووه‌. ئیتر هیچی تر له‌ ژبانی و به‌ره‌می تری نازانم.

ناوه‌ری‌که‌که‌ی:

ئه‌م که‌شکۆله‌ - ئه‌وه‌ی که‌ ماوه‌- ئه‌م باب‌ه‌تانه‌ی تیدا‌یه‌:

۱- پارچه‌یه‌ک شیعه‌ری ئه‌حمه‌دی کۆر که‌ سه‌ره‌تا‌که‌ی به‌:

ئاستانه‌ی دل‌به‌ری شیرین که‌لام

(جنة الفردوس) و هه‌م (دار السلام)

ده‌ست پێ ده‌کات. دیاره‌ سه‌ره‌تا‌که‌ به‌یتیکی که‌مه‌ و، نایشزانم پێش ئه‌وه‌ چه‌ندی تری تیداچووه‌.

ئه‌م پارچه‌ له‌ دیوانی ئه‌حمه‌دی کۆردا^(۱) هه‌یه‌، له‌ که‌شکۆله‌که‌دا (۵۰) به‌یته‌.

۲- له‌ لاپه‌ره (۴) دا پارچه‌یه‌ک شیعه‌ر نووسراوه‌، له‌ سه‌ری نووسراوه‌ (کلام کردی). پارچه‌

(۱) بروانه‌: دیوان و شه‌رحی حالی شیخ ئه‌حمه‌دی کۆر (موکریان)، له‌: عزیز موحه‌مه‌د پور (داشبه‌ندی) و له‌گه‌ڵ پيداچوونه‌وه‌ی: مامۆستا هه‌ژاردا. چاپخانه‌ی په‌یام، تاران، چاپی به‌که‌م، ۱۳۷۸ (هه‌تاوی). ل:

شيعره كه به زاراهى گۆرانىيه و، ئەمه سه ره تا كه به تى:

سه داي زرهى زهنگ

شه بى ديم ئاما سه داي زرهى زهنگ

هه ندىك له (قه تارييه)ى^(١) مه ولهوى ده چىت. ٢١ به يته.

ئيشارهى بۆ ناوى كهس تيدا نه كراوه، به لام به پىتى دوا به يتى ده بى شيعرى شاعيرىك بيت كه نازناوى (زهليل)ه، ئەمه يش دوا به يته كهى:

زهليل (نو دقت) فامش بيهن كه م

هه رچهند شاديش بى داش وه مه تاي غه م

٣- به دواى ئەمه دا پارچه يهك شيعر دىت له سه رى نووسراوه:

(وله ايضا) واته ئەمه يش هه ر شيعرى شاعيرى پيشووه. ئەم پارچهى دووهم دوو جار بلاو كر دووه ته وه، وام بيستوو كه شيعرى مامۆستا مه لا ئەبويه كرى موسه نيفه.^(٢) ئەگه ر وابى ده بى مامۆستا مه لا ئەبويه كر له شيعره كانيدا (زهليل) و (حه سه ن)ى به كار هينا بيت، چونكه له كۆتايى ئەم پارچهى دووه مه دا نووسيووه:

ئه ر به رحه م وىت به خشاى (حه سه ن)

حه سه نات مه بۆ ئەحه سه ن هه ي ئەحه سه ن.

له به ره ئه وهى به بيرما نايى ئەو پارچه شيعره م به بلاو كراوه يى دى بيت و، ئەگه ر شيعرى مامۆستاى موسه نيفيش بيت ئەوا ته مه نى له چوار سه د سال زياتره له كۆتايى ئەم كورته وتاره وه بلاوى ده كه مه وه.

٤- له لاپه ره شه شدا پارچه يهك شيعرى كوردى له ستايشى شىخى ضيا ئه دىندا هه يه، له وه ده چىت شيعرى شاعيرىك بيت كه نازناوى (كه يفى) بيت.

دواى ئەوه بچران و كه وتن هه يه كه نازانر يت كه وتوو كه چيه و چهنده، يهك به يتى كوردى له سه ره تاي لاپه ره ي دواى كه وتنه كه وه به كوردى هه يه كه ئاوايه:

وه كوو تىكار و ته صريفى فه قتيان

له به حثى زولفى تۆيه قىل و قالم

(١) بروانه: ديوانى مه ولهوى، كۆكر دنه وه، لىكۆلئينه وه و لىكدا نه وه، له سه ر نووسىنى مه لا عه بدولكه ريمى مدرس. چاپى يه كه م. ل: ٤٩٩.

(٢) دوو جار ئەم پارچه شيعره م بلاو كر دووه ته وه؛ جار يكيان ناته واو بوو، جارى دوايى ته واوم كرد. بروانه: كه شكۆلى كه له پوورى ئەده بى كوردى، به رگى چوارم، ل: ٥٩

- ۵- دواى ئهوه پارچهيهك شيعرى نالى ديت.
- ۶- دواى ئهوه پارچهيهك شيعرى ئهحمهدى كۆز نووسراوه كه له ديوانهكهيدا نيبه، ههول ددهم لهم ههلهدا ئهمهيش بنووسمهوه.
- ۷- له دواى ئهوهوه پارچهيهك شيعرى كوردىيى خاوهن ديارينهكراو نووسراوه، كهوت بهيته.
- ۸- له لاپههه (۱۲) دا پارچهيهك شيعرى (جامى) نووسراوه.
- ۹- له لاپههه (۱۳) دا پارچهيهك شيعرى كوردىيى قادرى ساوجبلاغى ههيه له ستايشى شىخى ضيائهديندا. ئهه پارچه شيعره (۲۷) بهيته، دواى ئهوه سى بهيت نووسراوه له ستايشى (فاروق) دا دهىي ئهويش ههه له ستايشى شىخى ضيائهديندا بيت. دواى ئهوهيش له لاپههه (۱۶) دا پارچهيهكى تر شيعرى ميرزا قادرى سابلانغى به كوردى ههيه.
- ۱۰- ههه له لاپههه (۱۶) دا پارچهيهك شيعرى مستهفا بهگى كوردى ههيه.
- ۱۱- له لاپههه (۱۸) دا شيعرى (ههريق) و دواتر شيعرى (كوردى) ههيه.
- ۱۲- دواى ئهوه پارچهيهك شيعرى فارسىيى خاوهن ديارينهكراو و دواى ئهويش بهشىك له پارچهيهك شيعرى عهلى ههريرى نووسراوه.
- ۱۳- دواى ئهوه لاپههه و پيش لاپههه (۲۱) بچران ههيه و ديار نيبه كهوتن و بچرانهكه چهنده. دواى ئهوه، واته سهههتاي لاپههه (۲۱) به پارچهيهك شيعرى كوردىيى ناتهواو - له سهههتاوه- دهست پى دهكات، پى دهچى شيعرى (مهستى) ناويك بيت.
- ۱۴- لاپههه (۲۲) و بهشىكى لاپههه ۲۳ شيعرى فارسىيى له ستايشى شىخى ضيائهديندا.
- ۱۵- له لاپههه (۲۳) دا پارچهيهك شيعرى ئهحمهدى كۆز دهست پى دهكات كه له ديوانهكهيدا ههيه تا لاپههه ۲۴ دهخايهنى.
- ۱۶- سهههتاي لاپههه (۲۵) پارچهيهك شيعرى مهلا (عهبدوئلاى جهلى) به فارسى قافىيهكهى (...استى) به. پارچهكه (۳۰) بهيته.
- دواى ئهوهيش پارچهيهك شيعرى (۲۴) بهيتى كوردىيى جهلىيى نووسراوه. ههول ددهم ههردووكيان بنووسم.
- ۱۷- دواى ئهوه (۴) چوار بهيت و پارچهيهك شيعرى فارسى ديت. دهستهتهكه له لاپههه (۳۰) دا دهپريتهوه، بهلام ئاشكرايه كه ئهه برانهوه تهواووونى دهستهتهكه نيبه و نازانريت دواى ئهوهيش چهندهى لى كهوتوه.
- له كوئابى ئهه كورته باسهوه پيش ئهوهى بيمه سهه نووسىنى شيعرهكانى دهئيم: دهستهتهكه له ههندي شوئندا - نادرستى و ههلهى نووسههههوى تيدا دهبيئريت، لهوانهيه ئهويش واى دهست كهوتيبت، له پهراويزهوه كهمه- كهمه ئامازه بۆ دروستى شوئنهكان دهكهم.
- دهىي ئهوهيش نهبوئيم كه شيعرهكانى ماموستا مهلا عهبدوئلاى جهلى پيشتر نمونهيان له (كوئيه و شاعيرانى) دا لى بلاو كراوهتهوه، بهلام ئاوا به تهواوى به بلاو كراوهىيى نهمديوه.

كلامى كوردى

صه داي زپه زهنگ..
شه بي ديم ئاما صه داي زپه زهنگ
زه وارئ نه مولك كارخانه ي فته رهنگ
يابوويئ نه خه م كه رده ن وه پيشه ننگ
صه قه تارى غه م په يوه سته ن وه هه م
هه زار طه نبله ئى ئاوه رده ن نه غه م
منيش نيشته بيم نه جايئ بئده ننگ
نه گوشم ئاما صه داي زپه زهنگ
هؤريزام سه رسام واتم: يه چيشه ن؟
واتن: بازركان مه تاي غه م پيشه ن
واتم: خواجاكاي^(۱) كامين مه كانه ن؟
واتشان: خواجاي شار غه مانه ن
ئيسمش غه مگينه ن هه ر غه م بارشه ن
چهند سال^(۲) خه ريد غه مان كارشه ن
سا ئيد شنه فتم هؤريزام ده رده م
تا شيم وه پيشواز تيجارباشيى غه م
واتم: نه وچه وان^(۳) خه رقه ي غه م وه دؤش
ئهى تيجارباشيى مه تاي غه م فروش!
ساتيك درهنگئ قافلله كه ت لهنگ كه ر
خه ريد مه تاي غه مان له يهك ده ر
سا كه ئيد شنه فتم خواجاي^(۴) دل غه مين
فه رما: ساره بان بار وست نه زه مين
من چه نى تيجار خواجاي پر هونه ر
كه رده مان قيمه ت هه ردوو به رابه ر
ده ست شيراو به يع هه ردوو دايين وه هه م
ئهو بي وه بايع من موشته ريبى غه م

(۱) خواجه كه ي بيت باشته ر.

(۲) له برى (سال) نه گه ر (ساله ن) بي باشته ر.

(۳) رهنگه (نؤجوان) باشته ر بيت.

(۴) له هه مو شوينه كاندا راست وايه (خواجه) بيت.

مامه‌له‌ی قییمه‌ت شادیی و غه‌م که‌ردین
 وینه‌ی قه‌پانچی‌ی قه‌پان ئاوه‌ردین
 هه‌رچه‌ند شادیم بی کیشام وه غه‌مدا
 که‌ردم نه حوجره‌ی دل‌له‌ی ماته‌مدا
 حوجره‌ی ده‌روونم نه غه‌م که‌ردم پر
 نامم مه‌نشور بی به خواجای غه‌مکری
 به‌ی طه‌ور جه ئه‌زهل به‌ختم ناخاسه‌ن
 ئیسته نه بازار مه‌تام که‌ساسه‌ن
 بی قییمه‌ت که‌فته‌ن نه بازاره‌دا
 چمان مینای ویش داش وه خاره‌دا
 ئینشاللا^(۱) و ره‌حمان سوودش خاس مه‌یۆ
 نه‌زانام نه به‌خت من که‌ساس مه‌یۆ
 وه هه‌ر طه‌ورئ بۆ جه من بستانۆ
 وه‌رنه تا مه‌حشهر جه‌لام مه‌مانۆ
 (زه‌لیل) نه‌ی وه‌خت فامش بییه‌ن که‌م
 هه‌رچه‌ند شادیش بی داش وه مه‌تای غه‌م

که‌لامی ئه‌حمه‌دی کۆر

روحه‌که‌ی خۆم! بۆ چ نه‌که‌م روح و دل و دینم فیدات؟
 وه‌ک شه‌ککه‌ر خۆشه‌ قسه‌ت، شیرینه‌ لپوت وه‌ک نه‌بات
 ئاوی لپوت ئاوه‌که‌ی خه‌زهره نه وه‌ک چاهی [ده‌رت!]
 بۆیه که‌وتوومه چاهی چه‌ناگه‌ت نۆش بکه‌م ئاوی حه‌یات
 په‌رچه‌م و کاکۆله‌کانت بێن خۆشته‌رن هه‌ردوو له‌ میسک
 خالی رووی ئه‌تۆ^(۲) به‌نه‌وشه‌ سونبوله‌ خه‌طی سیات
 ماهی نۆ هه‌روه‌ک برۆته‌ روومه‌تت هه‌روه‌ک هه‌تاو
 [کـ... کـوی] خه‌لقی ده‌لین: رۆژ بوو هه‌لات!
 چاوه‌کانت به‌ ساحیری له‌کن من مردووان زیندوو ده‌که‌ن
 من چ غه‌مه‌ گه‌ر بمانۆته‌ به‌ دل تیره‌ی نیگات

(۱) ئه‌گه‌ر (ئینشاللا) بێت ره‌ساتره.

(۲) ئه‌گه‌ر (تۆ) بی باشتره

نیوقه‌دت باریکه وهک موو، قامه‌تته سه‌روی راست
 سپیه‌تیت کافوور ده‌بیژی، گهرده‌نت هه‌روهک مینات
 نهک به‌ته‌نها من‌گرفتاری غه‌می عیشقی ئه‌تۆم
 به‌لکه شه‌یدا بوون له‌بۆت صنفی مه‌لا و شیخی ولات
 صۆفییان^(۱) کونجی عوزله‌تیان^(۲) بۆ خۆیان ده‌گرت
 ئیستا هاتوون هه‌موو وهک که‌ر که‌وتوون له‌لات!
 خه‌رقه‌که‌ی به‌ریان دراند و دین و ئیمانیاں فرۆت
 ته‌کیه‌که‌ی خۆیان به‌جی هیشته‌ بوونه‌ خۆلی ژیری پات
 یووسفی میصره^(۳) عه‌زیزم تۆ منم یه‌عقوووبه‌که‌ت
 نابئی رحمی بکه‌ی^(۴) به‌حالی پیره‌که‌ی جه‌ور و جه‌فات؟
 دووکه‌لی ئاه و هه‌ناسه‌م عاله‌می کردۆته‌ ته‌م
 ئاگری کووره‌ی دللی من وا ده‌سووتی سات به‌سات
 چاوه‌که‌م کوانی وه‌فا و شه‌رته‌که‌ی ئه‌و جارکه‌ت؟
 چی به‌سه‌ره‌ات- روچه‌که‌ی خۆم! - گه‌وه‌ری شه‌هواره‌که‌ت
 زاهید و، شیخ و، وه‌لیی هه‌رسیک ده‌یانکرد مه‌نعی من
 ئه‌ویستا- عه‌زیزم! - غه‌م ده‌خۆن بۆ گۆلی رووخساره‌که‌ت
 شیخه‌که‌ی دوینی که‌ ته‌عنه‌ی لی دهم^(۵)
 ئیمرو میزه‌ری سووتا له‌ عیشقی چاوه‌که‌ی بیماره‌که‌ت^(۶)
 چاوه‌که‌م کویر بوو ئه‌وه‌نده‌ گریام له‌ دووری چاوی تۆ
 بۆم بنیره - توو خودا- له‌و تۆتیاکه‌ی خاکی پات
 با وه‌فاکه‌ت ده‌رحه‌ققی (ئه‌حمه‌د) ته‌واوبی رۆژ به‌رۆژ
 چونکه‌ موشتاقی ئه‌تۆیه‌ ناگاه دی وه‌قتی وه‌فات.

(۱) ئه‌گه‌ر لێرده‌ (وا) یه‌ک هه‌بی باشتره‌.

(۲) لێره‌یشدا (له‌) یه‌ک بی باشتره‌.

(۳) رهنکه‌ (میصری) بی باشتر بیته‌.

(۴) ئه‌گه‌ر (که‌ی) بی ره‌وانتره‌.

(۵) لێرده‌ا تیکه‌لاویی له‌ نیوان دوو بالی به‌یته‌که‌دا دروست بووه‌ و ده‌بی ئاوابیته‌:

(شیخه‌که‌ی دوینی که‌ ته‌عنه‌ی لی دهم ئیمرو ئه‌لی)

میزه‌ری...

(۶) ئه‌م به‌یته‌ و دوو به‌یتی پیشوو قافییه‌کانیاں له‌ ته‌ک قافییه‌ی ئه‌م پارچه‌ شیعه‌ری لێرده‌ا ناگونجیته‌ و

وه‌ک ئه‌وه‌ وایه‌ له‌ پارچه‌یه‌کی تر بن، به‌تاییه‌تی به‌یتی یه‌که‌م (چاوه‌که‌م کوانی...) وه‌ک سه‌ره‌تای

پارچه‌یه‌کی تازه‌ وایه‌.

مهلا عهبدوئلائی جهلی

دهبی پیتش ئهوهی شیعرهکانی مامۆستا مهلا عهبدوئلائی جهلی بلاو بکهمهوه بهسهه ئهوهدا نهروم که له (م. و) دا چهند شوینهواری مامۆستا مهلا عهبدوئلائی جهلیم دیوه لیرهدا ناوونوسکردنیان دهبیت به زیاده روونکردنهوهی بهرههم و ژبانی مامۆستای جهلی.

۱- له دستخهتی ژماره (۱۱/۴۳۶۱ م. و) دا فهتوایهکی ئهم مامۆستا ههیه له بارهی سالی بالغوونی کچهوه به شایهتی- شایهتی جیا- جیا.

۲- دستخهتی ژماره (۱۱۹۳۹ م. و) ش دانراویکی ئهم مامۆستایه له بهیاندای.

۳- دستخهتی (۳۰۴۵۱ م. و) یش دانراویکی حاجی مهلا عهبدوئلائی جهلییه به ناوی (تحفة الطلاب شرح خلاصة الحساب). محهمدی کوری حاجی ئهبویهکری بانهی وهقی کردوه. دستخهتی (۳۶۶۷۸) ش نوسخهیهکی تری ئهوه کتیبهیه.

۴- مهلولودنامهی مامۆستا مهلا عهبدوئلائی جهلی چهندان نوسخهیه له کتیبخانهی ناوبراودا پاریزراوه ئهمه ژمارهیه ههندیکانه:

(۱۴۵۲۹) نوسخهیهکی باشه ئهمهدهی یادئابادی سالی ۱۳۴۴ بۆ مهلا ئهمهدهی شهقلاوهی نووسیوهتهوه. ئهم ژمارانهی تریش نوسخهگهلی ئهوه دانراوهن: (۲۲۰۸۶، ۲۴۰۱۱، ۱۴۵۲۹، ۱۷۰۰۲، ۲۱۲۱۸، ۱۸۷۳۷، ۲۰۳۶۹).

۵- نامهیه مهلا عهبدوئلائی بۆ شیخی ضیائهدین سی ژماره و سی دانهی ههیه که ئهمانهن: (۲/ ۲۶۰۹۵، ۱۸۱۹۳، ۱/۱۴۱۹۹).

کهلامی حاجی مهلا عهبدوئلائی جهلی

(یا سید الرسل) چه غهریبه حیکایهتم؟

(یا هادی السبل) جه عهجیبه شکایهتم؟

ئهدبار و رووسیاه و فهقیر و قهلهندهرم

بئی فیکر و ذیکر و هۆش و (قلیل البضاعتم)

بیللاهی دل فیکار و موبهپررام له خولقی چاک

تهللاهی شهرمهسار و موعهپرا له طاعهتم

بۆ مهدهی ئههلی فهقر زوبان لال و ئههکهمم

وهقتی ئهنای ئههلی غینا پر فهصاحهتم

عومری عزیز به جیفهیی دنیا ته له ف بوو
 بئ قووت و بئ زه خیره ی راهی قیامه تم
 سه ر تا قه دم وجود نوحوسه ت قهرینی من
 چاکی تیا نییه، هه موو عه یب و قه باحه تم
 بۆ راهی ئاخیره ت به میثلی موور سست پام
 بۆ تۆشه ی جیهان سه گ و ضه یفه م مه هابه تم
 گه ر چه عه مامه که م سپییه و پیم ده لێن مه لا
 قه لبم ره شه میثالی [قشه ی!] بئ هیدایه تم
 هه نگامی دهرس خویندن و قورئان به بئ درۆ
 مه فهوومی ئایه ی قه مطه ریر و عه بووسه قیافه تم
 وه قتی نیفاق و غه بیه ت و ته زویر و ئیفتیرا
 به دائیم له سه دری مه جلیس و ئه یوانی عیززه تم
 موونه وه ره هه یکه لی زلم و قامه تی بلند
 مه عنام گه لی بچووکه ده نی و په سته هیممه تم
 نه م ماوه چاره ئه ی دل پر غه م چه قویر بکه م (!)
 هه رده م هه ناسه کیشی غه م و دهر د و سه سه رته م
 ئه ی شاهی ئه نییا و دور^(۱) سه ری تاجی ئه ولیا
 ره حمی به حالی من که سه گی خاکی دهر گه تم
 حیفظم بکه له وسوه سه ی دپوی له عنه تی
 چونکه فه قیری تۆو و دۆعا گوئی ئوممه تم
 مه مخه چنگی حوکه می هه وا و ده سته نه فسی به د
 گه ر هیه چ نییه م له زومره ی ئاحادی میله تم
 بگره به لوظف و مه رحه مه ت ده سته ئه م سه گه
 هه رچه ند خه سیس و پیس و سزاواری نه فره تم
 به شقی چه هار یاری گوزین و مو باره کت
 ئاگات له من بئ وه قتی سه فه رگاهی ریحله تم
 ئیمان له شه ر و شو رشی شه یطان خه لاص بکه م
 شه رمن نه که ی به داوه ت جان دانی سه که ره تم

(۱) ئه م (دور) ه نه بی باشته .

جیگه‌م بکه له شاری شه‌فاعه‌ت له ری‌ی خودا
قوربانی دار و به‌رد و زهن و مه‌رد و طیبه‌تم
خوره‌م بکه له روژی جه‌زادا به رووی سفید
چونکه فیدای [واده‌ی روضای!] ره‌وضه‌تم
دورم بکه له ئاته‌ش و بم^(۱) ناوی ناو به‌هه‌شت
مات و مه‌لوول که دوشمن بی‌ دین و ده‌ول‌تم
مه‌طران و جاشلیق و قه‌شه‌ ئوسقوفی له‌عین
شادان مه‌که به‌ ضه‌رب و ئیه‌انه و سیاسه‌تم
صه‌د جار سه‌گیکی پیس و گرویم هه‌زار شوکر
چونکه سه‌گی محه‌مه‌د و ئه‌صحابی عیزه‌تم
وه‌رنه (جه‌لی) چه‌ حه‌ددی تووه‌ ئه‌م شکایه‌ته
بو‌ خو‌ی ده‌زانی حال و هه‌وال و حیکایه‌تم

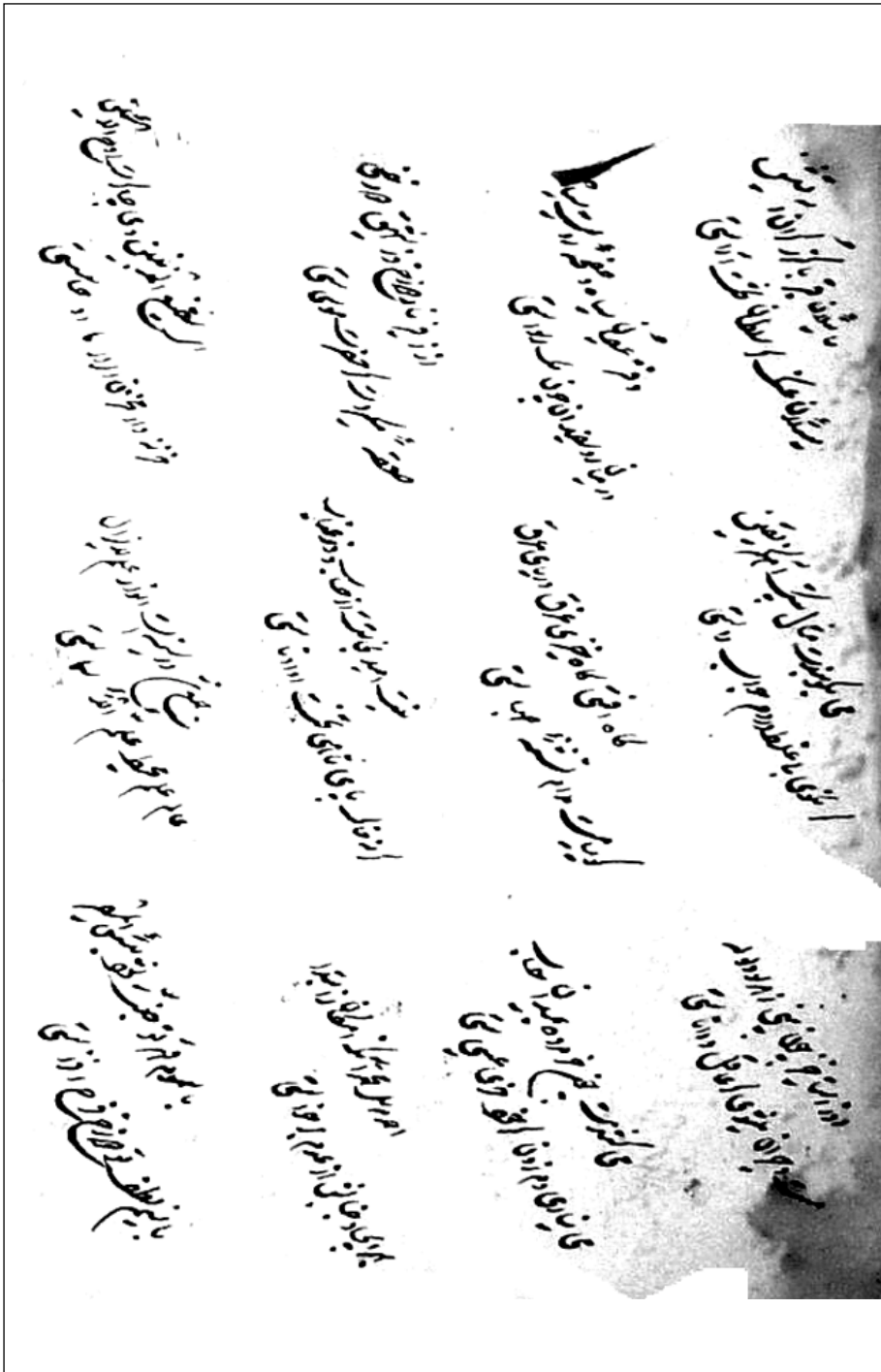
کلام حاجی ملا عبدالله کوی

تا بکی ای دل اسیر نفسی بی پرواستی؟
مائ‌ل جا هو جلال و طالب دنیاستی
بهر دنیا هر زمان در گردش و در کوششی
غافل از ترتیب اسباب ره عقب‌بازی
روبروی اهل دنیا پشت بر ارباب فقر
(فی المثل) مهر غنارا هم سر حریاستی
در منام و غیبتی دور از مقامات شه‌ود
غرق بحر لاستی بی کشتی‌ی‌لاستی
بهر تکلیفات عقب‌ا همچو موری سست پا
بهر تحمیلات دنیا اشقر شش‌پاستی
کس ندیدی زین خراب آباد دنیا پایدار
بگذری از وی اگر اسکندرو داراستی
میروی عریان سوی ملک بقا ای پادشه
گر چه فارغ در لباس اطلس و خاراستی
میخورد کرمان وجود نازکت در گور تنگ
گر شهی گر مانیوگر والی‌والاستی

(۱) ده‌بی‌ ئه‌م (بم) ه [بمشق] بیت و نووسه‌روه له بیرری چووبیت.

میشوی در زیر قاف قبر پنهان بیگمان
گر سلیمان زمانستی و گر عنقاستی
زار میگردی بزیر پنجهء شیر اجل
گر ملای پر بلا گر شیخ و گر آغاستی
چون سموم قهر مردن میوزد بی اختیار
خشک لب جان میدهی گر بر لب دریاستی
لشکر شاه اجل هنگام ضرب و گیر و دار
میرباید جان ز تن گر پیر اگر برناستی
سائیلان قبر با گرز گران آتشین
(یسألان عنك) گر سلطان تخت آراستی
می بکوبندت مئثال پتک آهنگر یقین
گر گنوی بی غلط دردم جواب راستی
روز رستاخیز چون بینی زهر سو ولوله
مست و حیران میشوی گر عاقل و داناستی
دفتر عصیان سیاه و صفحہء رویت سیاه
در میاه رو سفیدان چون سگ رسواستی
گاه آفتی گاه خیزی غرق دریای عرق
گویا مست مدام نشئهء صهباستی
می کشندت چون خر مرده بمیدان حساب
می نیاری دم زدن گر خود خری عیاستی
از زفیر نار دوزخ وز شهیق دوزخی
صعقهء میگردت گر حضرة موسا ستی
نیست امید نجاتت از حساب و وز عذاب
گر نه خاک پای شاهی تخت او ادنی ستی
احمد مرسل محمد آنکه امکان ز ابتدا
بهر ایجاد جنابش از عدم برخواستی
ای شفیع المذنبین وی چاکرت روح الامین
خزنده دار مخزن اسرار (ما او حی ستی)
جمع شد در سینه ات انوار علم لا یزال
عالم علم محیط (علم الاسما) ستی

با سموم قهر تو جنت شود بئس المصیر
با نسیم لطف تو دوزخ فرح افزاستی
داعی ایجاد عالم از کمینگاه عدم
بانی اصل و اساس سنت غرّاستی
قبه خضرا عجز آسا بگرید روز شب
چونکه فخر و ابروی توده غبراستی
رتبه ادناترین خادمان روضه ات
برتر از نو آسمان (جنة المأوی) سستی
وارث نور و بهای انبیای مرسلین
باعث کبری بنای شوکت کراستی
با بکم ته عدیلی نهظم و قافییه و رهویهی عرووض
بهم زبانه هیچی تر شیعرم له بق هه لئاستی
بیکه مه کوردیی زبانی خوّمه چاکی تی دهگه م
خوایه ته وفیقم بدهی من بنده تو مه ولاستی



بنا همسایان سرتیختی
بنا همسایان سرتیختی

بنا همسایان سرتیختی
بنا همسایان سرتیختی

بنا همسایان سرتیختی
بنا همسایان سرتیختی

بنا همسایان سرتیختی
بنا همسایان سرتیختی

بنا همسایان سرتیختی
بنا همسایان سرتیختی

بنا همسایان سرتیختی
بنا همسایان سرتیختی

بنا همسایان سرتیختی
بنا همسایان سرتیختی

بنا همسایان سرتیختی
بنا همسایان سرتیختی

بنا همسایان سرتیختی
بنا همسایان سرتیختی

بنا همسایان سرتیختی
بنا همسایان سرتیختی

بنا همسایان سرتیختی
بنا همسایان سرتیختی

بنا همسایان سرتیختی
بنا همسایان سرتیختی

نامه‌ی کی بالونه‌کراوه‌ی مه‌ولانا خالید

۵۸۵

خوالی‌خوش‌بوو ماموستا مه‌لا عه‌بدولکه‌ریم چه‌نده‌ی هه‌ول داوه و، چه‌نده- به‌تایبه‌تی‌ی له کو‌کردنه‌وه‌ی نامه‌کانی مه‌ولانا خالیددا- سه‌رکه‌وتوو بووه، دیاره هیشتا نامه‌گه‌لیک، یان گه‌لی نامه‌ماون که ماموستا دهستی پیاپاندا نه‌گه‌یشتوووه و په‌یی پی نه‌بردوون، دوزینه‌وه‌ی هه‌ر نامه‌یه‌ک له‌و نامه‌نه و خستنیه سه‌ر خه‌رمانی سامانی مه‌ولانا، پرکردنه‌وه‌ی که‌لینیکه له‌و که‌لینانه، به‌لکو زیاتر ژبانی ئه‌و که‌له‌پیاو و که‌له‌زانای گه‌لی کورده روون بیته‌وه.

ئه‌م نامه‌م له‌ناو ئه‌و په‌ره په‌رانده‌دا دهست که‌وت که مه‌لا عوسمانی موفه‌تیشی ئه‌وقاف کو‌ی کردوونه‌ته‌وه و، ماوه‌ی سوود لیوه‌رگرتنی پی دام.

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى.

امید که مه‌یمن بنده نواز بیهمال و کریم خطابش ذو الجلال، آثار تجلیات جلال را از نفس و ملک و اموال و روح و اولاد و عیال آن مرکز دائره کمال بردارد، وبر نواحی و محال اعداء دین و مخالفان ملت سید المرسلین- صلی الله علیه وعلی آله و صحبه ابد الابدین - بکمارد آمین.

باز بیاد آوری فقیر بيمراد خامه منشیان عطارد منشان را تصدیع و شمه ینابیع فتوت ووفارا بجوش وبحور صحبت قدیمه‌را بخروش آورده، وطلب ادعیه مستجاب در ازمنه مستطابه نموده بودند، رسید، دل غافل را چنان بیدار نمود که گویا مجنون بیدار از شهپر پری سایه، و یا عنذلیب شیدارا از شمیم گلشن وایه آمدو، آنچه از آلام درد فراق، ولواعج آتشگده اشتیاق بر زبان آنعزیز نکند، وآن گذشتد بود همه‌را جناب سید احمد تفصیلا ادا نمود. باز اورا توصیه و سفارش نمودیم، آلبته کما هی احوال را بگوش حکمت نبوش خواهد رسانید، ومادام التفاتی برواج سنت سنیه ورفع بدع ردیه داشته باشند...

طلب دعا ازین مسکین از مقوله تحصیل حاصل است، و اگر بعض موانع نمیبود میخواستیم که سید احمدر باخود بسفر حجاز ببریم، اگر بدین دو بیت حافظ نامه‌را ختم نمودن انسب نمود:

روز وصل دوست داران یاد باد

یاد باد آن روزگاران یاد باد

گر چه یاران فارغند از حال من

از من ایشان را هزاران یاد باد

لیره‌دا وا پئی ده‌چیت که ئەم نامە تە‌واو بووبیت، بە‌لام له هەمان پەرەدا له ئە‌ودیوی لاپەرە‌که‌وه شتیکی تر به هەمان خەت نووسراوه، له‌وه ده‌چیت تە‌واو‌که‌ری ئەم نامە بیت، وا ئە‌وه‌یش لیره‌دا دهنوسین:

عزیز من چنانکه می‌فرمودندو چنان بود، بد همسایه‌را همایسه داند، سرشت طفل بدرا دایه داند، ما مرید و متعلقان خودرا بهتر میشناسیم. اگر ملا عبدالله هراتی نباشد هرگز نظام خانقاه مبارکه براه نمی‌رود، وهرکس نسبت بدو چیزی گوید از حظ نفسی یا بشریتی خالی نخواهد بود (من کل الوجوه) اورا وکیل فقیر دانندو، سخن هیچ مرید خلیفه‌را نسبت باو قبول نفرمایند، در ایام بودن فقیر انواع اموررا نسبت باو بحضور این بی‌حضور میرسانیدند همه بی‌حاصل بود! خلاصه باید تا وقت معهود نگذرانند هیچ کس اورا مکدر کند، والسلام ختام.

ضعف العباد خالد النقشبندی المجددی اللهم اهدنا صراطك المستقیم.

له پەنای ئەم دەقه‌یشدا یە‌ک دوو میژوو تۆمار کراون له‌وانه:

* کۆچی دوا‌یی سوله‌یمان پاشای کوری عە‌بدورە‌حمان پاشا و دانیشتنی ئە‌حمەد پاشای کوری له شوینی، کۆتایی مانگی رە‌جە‌بی سالی ۱۲۵۵ک. بە‌لام گورگ هیتان بو ئە‌حمەد پاشا که له‌وانه‌یه پلنگ خە‌وتبئ.

* کۆچی دوا‌یی خوا لی‌خۆ‌شبوو بە‌هە‌شتی مە‌حمود پاشا و دانانی سولتان عە‌بدولە‌جیدی کوری له جی‌گه‌ی، خوا تە‌مە‌نی درێژ کات و پایه‌به‌رزی بکا سالی ۱۲۵۵ک.

خواجه بزرگوار که در این کتاب به بیان احوال و حال خود پرداخته است و در بیان
 عزیزم چنانکه میفرمودند و چنان بود بر همه سایه را بهجت دادند سرشت عین
 بدر اوید دادند تا مرید و متعلقان خاصه و بیشتر مشتملیم اکرم الله عباده
 بر آن بنایند اگر نظام خاقانه مبارکه بر آن نیندود و هر آن نسبت به او چیزی که
 از حفظی یا بشری یا غیره حاصل شود بر او برود و هر آن که از او کمال فایده داشته و سخن
 به مرید و ضیفه را نسبت با او قبول نفرمایند در ایام بدون فقر انواع امور را
 نسبت با او بخنورایی بچنور میزند و هر چه میسر می آید به او اختصاص میدهد تا وقت
 معهود نگذارد هیچ کی او را کلمه کند و الله شاهد است از ضعف الهی القوم بهما خطا المستقیم
 و الله اعلم بالصواب

در این کتاب که در بیان احوال و حال خود پرداخته است و در بیان عزیزم چنانکه میفرمودند و چنان بود بر همه سایه را بهجت دادند سرشت عین بدر اوید دادند تا مرید و متعلقان خاصه و بیشتر مشتملیم اکرم الله عباده بر آن بنایند اگر نظام خاقانه مبارکه بر آن نیندود و هر آن نسبت به او چیزی که از حفظی یا بشری یا غیره حاصل شود بر او برود و هر آن که از او کمال فایده داشته و سخن به مرید و ضیفه را نسبت با او قبول نفرمایند در ایام بدون فقر انواع امور را نسبت با او بخنورایی بچنور میزند و هر چه میسر می آید به او اختصاص میدهد تا وقت معهود نگذارد هیچ کی او را کلمه کند و الله شاهد است از ضعف الهی القوم بهما خطا المستقیم و الله اعلم بالصواب

در این کتاب که در بیان احوال و حال خود پرداخته است و در بیان عزیزم چنانکه میفرمودند و چنان بود بر همه سایه را بهجت دادند سرشت عین بدر اوید دادند تا مرید و متعلقان خاصه و بیشتر مشتملیم اکرم الله عباده بر آن بنایند اگر نظام خاقانه مبارکه بر آن نیندود و هر آن نسبت به او چیزی که از حفظی یا بشری یا غیره حاصل شود بر او برود و هر آن که از او کمال فایده داشته و سخن به مرید و ضیفه را نسبت با او قبول نفرمایند در ایام بدون فقر انواع امور را نسبت با او بخنورایی بچنور میزند و هر چه میسر می آید به او اختصاص میدهد تا وقت معهود نگذارد هیچ کی او را کلمه کند و الله شاهد است از ضعف الهی القوم بهما خطا المستقیم و الله اعلم بالصواب

مولانا مالک

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله وسلام على عباده الذين اصطفى سيدنا محمد بن عبد الله نورا بينا وعلما للعالمين
 خطا بجنس قهر المبالاة في تجديت جلال اراذ نفس وملك اموال وروح واولاد
 وحيات ان مرکز دائرة حکمت بر دار و بر نواحی و محالی ^{ایند} و قال فان طلبت
 سيد المرسلين صبا الله عليه و على آله و صحبه اجمعين كما رو آئين بان بيا آوی
 فیرچم اود خاتم منشا عطا در دست ن س ^{تصدیق} د شمه نیا مع فتوت
 و وفا ^ب بگوش و بجزر محبت قدمیرا بخروشی آورد و طلب اربعه ن مستجاب
 در از مننه مستجاب نموده بودند سید دل غاخر ^ب چنان بدار نمود که
 گویا بجنونی بدار ^ب از شهر پری سایه و یا عند لب شیدا ^ب از شمیم
 گلشن و آیه آمد آنچه از آلام درد فراق و لواج ^ب تشکده اشتیاق بر زبان
 افروز نغمة دان گذشته بود ^ب جناب سید احمد تفضیلا او انمو و باز
 دورا تو صیه و سفارش نمودیم البته گاه هی حوال را بکوش حکمت نبی شن خواهر
 سینه و دام القای بروج سنت سنیت و رفع بدع رویه در شسته باشند
 طلب عا ازین مسکن از متوله تحصیل حال است و اگر بعضی موانع نمیشود
 میخواهیم سید احمد ^ب بگوش بفرج از سیریم ^ب در بدی ^ب در بیت ^ب خانامه راضع نمودن ^ب
 روز و صحر و لوت داران یا با ^ب یا با ^ب آن روز گاران یا با ^ب که به یاران فاخذ از حاکم

و سیرت انی در اول انوار

نوسخه‌یه‌کی نایابی ته‌فسیری به‌یضاوی

۵۸۶

رۆژی ۲۶/۴/۲۰۰۹ له سه‌ردانیکی به‌رێز فوناد عارفدا دوو شوینه‌واری پر بایه‌خی که‌له‌پوور و کولتووری کوردیم بینی.^(۱)

یه‌کێکیان نوسخه‌یه‌کی نایابی (ته‌فسیری به‌یضاوی)یه، که خۆشنووسی گه‌وره و له‌بیرکراوی کورد عه‌بدوڵلای کوری مه‌لا عه‌بدووره‌حمانی که‌رکووکی نووسیویه‌تی‌وه. ئەم کتێبه‌ پیرۆزه جگه‌ له‌ بایه‌خه‌ی له‌ رووی ئاینیه‌وه وه‌ک ته‌فسیریکی جی متمانه‌ی زانایان - به‌تایبه‌تی زانایانی کورد- و ته‌فسیری قورئانی پیرۆز.. هه‌یه‌تی، دوو بایه‌خی تایبه‌تی بۆ میژووی کورد هه‌یه:

یه‌که‌میان: بۆ میژووی خۆشنووسانی کورد که مامۆستا مه‌لا عه‌بدوڵلای نووسه‌ره‌وه‌ی ئەم کتێبه‌ پیرۆزه یه‌کێک بووه له‌و خۆشنووسانه‌ که به‌داخه‌وه تا ئیسته - من بزائم- هه‌والێکی نازانین و هه‌یچمان له‌ شوینه‌واره‌کانی - که بێگومان که‌م نه‌بوون- له‌ ده‌ستا نییه.

مامۆستا مه‌لا عه‌بدوڵلای به‌م کاره‌ ره‌نگینه‌ی ده‌جپته‌ ریزی خۆشنووسه‌ ده‌ست‌ره‌نگینه‌کانی کورده‌وه و ناوی له‌ لاپه‌ره‌ی زێریندا - وه‌ک خۆی پێشتر بۆ که‌سانی تری کردووه- تۆمار ده‌کریت، ده‌بی بگه‌ریتین و چاوه‌روان بین به‌لکو له‌مه‌ولا هه‌وال و شوینه‌واری تازه‌ی بدۆزینه‌وه و زیاتر له‌ به‌ره‌م و سه‌رده‌م و ژبانی شاره‌زا بین.

دووه‌میان: ئەو بایه‌خدا نه‌ بێ برانه‌وه و بارسایی نه‌زانراوه‌ی می‌رانی بابانه‌ به‌ زانست و هه‌ول‌دانیه‌ بۆ گه‌شه‌پێدان و رازاندنه‌وه‌ی کتێبخانه‌کانیان به‌ کتێبی نه‌وازه و جوان به‌ ده‌سته‌تی خۆشنووسانی ده‌ست‌ره‌نگین و بالاده‌ست.

ئەم شوینه‌واره‌ یه‌کێکه‌ له‌و شوینه‌واره‌ی شیاوی ئه‌وه‌یه - وه‌ک کاتی خۆی می‌ری بابان ویستویه‌تی- به‌ جوانترین شیوه‌ له‌ مۆزه‌خانه‌ی تاییه‌ت و جیگه‌ی بایه‌خدا‌ری و لاتدا بپارێزێت.

باسیکی ئەم ده‌سته‌ته:

ئەم ده‌سته‌ته‌ یه‌کێکه‌ له‌و ده‌سته‌تانه‌ی که‌ پێیان ده‌گوترێ (خزانئێ = گه‌نجینه‌ی) واته‌ بۆ گه‌نجینه‌ی ده‌سته‌تی میر و ده‌سه‌لاتدارێک نووسراوه‌ته‌وه. به‌رگێکی پێستی ره‌قی نه‌خشپنراوه‌ به‌ گۆلی جو‌راوجۆری به‌ ره‌نگه‌کانی: قاوه‌یی و پرته‌قایی و ته‌لایی و سه‌وز و سپی هه‌یه، له‌به‌ره‌وه‌ی باش هه‌لنه‌گیراوه‌ به‌رگه‌که‌ له‌ بنه‌وه و سه‌ره‌وه‌ ته‌قیوه و لێی بووه‌ته‌وه.

(۱) برای به‌ نرخم کاک شیخ حه‌سیبی به‌رنجی بوو به‌هۆی ئەم سه‌ردانه‌م، وه‌ک هه‌ر ئه‌ویش بوو هه‌والی ئەم شوینه‌واره‌ی پێ دام.

له سه‌ره‌تاوه دوو سه‌رله‌وحه‌ی جوانی به گه‌لا و گول و رهنه‌گه‌کان رازینراوه‌ی هه‌یه. له‌ژیر سه‌رله‌وحه‌ی یه‌که‌مدا فیه‌ره‌ستی له‌په‌ره‌ی (سورة الملك) هوه‌ تیدایه. تا کۆتایی ته‌فسیره‌که‌ که‌ په‌ره‌ی (٤١٨) یه. به‌م پێیه‌ ده‌بێ فیه‌ره‌ستی به‌شێکی که‌وتبیت و، رهنه‌گه سه‌رله‌وحه‌یه‌کی تریشی که‌وتبێ.

ئه‌مه‌ یه‌که‌که‌ له‌و ده‌سته‌خه‌ته‌ ده‌گمه‌نانه‌ که‌ ژماره‌ بۆ لاپه‌ره‌کانی دانرا‌بیت. جگه‌ له‌ رازاندنه‌وه‌ی سه‌ره‌تاکه‌ی هه‌موو لاپه‌ره‌کانی دوو چوارچێوه‌یان بۆ کراوه، چوارچێوه‌ی یه‌که‌م که‌ به‌ دوو خه‌تی ته‌لایی که‌مێ ئه‌ستور و پان کراوه‌ ته‌فسیره‌که‌ی له‌ناودا نووسراوه. چوارچێوه‌ی دووهم یه‌که‌ خه‌تی ته‌لایی له‌وی تر باریکتره‌ په‌راویز و ته‌علیقاتی زانایان و ته‌فسیره‌کانی تر و قیرائه‌ته‌کانی قورئانی پیرۆزی تیدا نووسراوه.

ته‌فسیره‌که‌ به‌ خه‌تیکی نوسخی زۆر جوان و به‌ مه‌ره‌که‌بی ره‌ش نووسراوه‌ته‌وه. قورئانه‌که‌ی ناو ته‌فسیره‌که‌یش به‌هه‌مان شیوه، به‌لام به‌ مه‌ره‌که‌بی سوور و سه‌ر و بۆر بۆ کراوی نووسراوه‌ته‌وه. هه‌ر لاپه‌ره‌یه‌کی - بێجگه‌ له‌ په‌راویزه‌کان- (٣١) دێری تیدایه. پێوانه‌که‌ی (١٥×٢٥) یه. (٨٣١) لاپه‌ره‌یه. له‌ کاغه‌زێکی ته‌نکی تورمه‌دا نووسراوه‌ته‌وه.

سه‌ره‌تای سووره‌ته‌کان به‌ پانکۆله‌یه‌کی ته‌لایی به‌ ئه‌ندازه‌ی دوو دێر به‌ ئاوی ته‌لا رهنه‌گراو جیا کراوه‌ته‌وه. ناوی سووره‌ته‌که‌ و ژماره‌ی ئایه‌ته‌کانی و باسی (مکی) یان (مدنی) بوونی سووره‌ته‌که‌ به‌ مه‌ره‌که‌بی سپی له‌سه‌ر ئه‌و پانکۆله‌ ته‌لاییه‌ نووسراوه.

له‌ کۆتاییه‌وه‌ چه‌ند په‌ره‌یه‌کی لێی بووه‌ته‌وه، به‌لام باشه‌ پارێزراون و تیدانه‌چوون. له‌ دوا لاپه‌ره‌یدا که‌ ته‌فسیره‌که‌ کۆتایی هاتوووه‌ نیو لاپه‌ره‌ی سه‌ره‌وه‌ی به‌ گول و ئاوی ته‌لا و رهنه‌گه‌کانی مه‌ره‌که‌ب نه‌خشینراوه.

یه‌که‌یک - دیاره‌ بۆ شویننه‌ونی- دوو دێری له‌ باسی نووسینه‌وه‌که‌ی و ناوی نووسه‌ره‌وه‌ و بۆ نووسراوه‌ی به‌ مه‌ره‌که‌بی شین ره‌ش کردوووه‌ته‌وه. به‌لام باشه‌ به‌ زه‌حمه‌ت ده‌خویندێته‌وه.

ئهو نووسراوی کۆتاییه‌ وه‌ک خۆی ده‌گۆتێمه‌وه ئێره‌:

«قد وقع الفراغ من تحرير القاضي بيضاوي الشريف في يوم السبت في وقت الضحى من يوم السادس في شهر محرم الحرام على يد العبد الضعيف الحقير الفقير عبدالله بن ملا عبدالرحمن الكركوكي لأجل مولانا العظام وعالي الهمام محمود پاشا المكرم ابن خالد پاشا الأكرم في سنة سبع وتسعين ومائة بعد الألف من الهجرة النبوية المصطفوية بحرمه سيد البشر.

اللهم اغفر لنا ولوالدينا ولوالد والدينا ولاولستادنا^(٢) ولشايخنا خاصة ولمن سبب في تحريرنا هذا

(٢) ئه‌م نووسه‌ره‌وه‌ به‌رێزه‌ به‌پێی (مولانا العظام وعالي الهمام) ده‌بێ که‌مێ عه‌ره‌بیه‌که‌ی لاواژ بیت. به‌پێی ئه‌م وشه‌یه‌ش (لاولستادنا) ده‌رده‌که‌وتی که‌ ئه‌مه‌ پێش (٢٤٠) ساڵ نووسراوه‌ته‌وه‌ له‌و کاته‌وه‌ زه‌وقی نووسه‌ره‌وه‌ی کورد وابوو - وه‌ک دوا‌یی وای لێ هاتوووه‌- که‌ له‌ با‌تی سه‌ر و بۆری عه‌ره‌بی بیت له‌ رێنووسی کوردیدا به‌کار بێن.

التفسير الشريف بحرمة مولانا محمد- صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأولاده وازواجه وذرياته -
أمين برحمتك يا ارحم الراحمين».

شوينه واری دووهم که له و سه راندها لای به ریز فوناد عارف بینیم شهجه ره ی بنه ماله یه کی
به رزنجیه که فوناد عارف له لقیکی ئه و شهجه ره یه به یارمه تی خوا له ناو شهجه ره کاندایا سی
ده که م.





دوو دانراوی سەید ئەحمەدی نەقیبی یەكەم

٥٨٧

دانراوی یەكەم: ناوی (خلاصة العقيدة في شرح الدرّة الفريدة) دياره بهم دانراوه شهرحی هۆنراوهی (الدرّة الفريدة) شیخ مهـعرووفی نوؤدیئی كـردووه. بهـداخهـوه ئەم دانراوه هـهـر سـهـهـتـاـكـهـی دياره و نازانریت چهـندهـی لئ لهـناوچوووه. ئەوهـی كه له دهـستدایه حهـوت لاپهـرهبه، وا دياره نووسهـرهـكهـی تهـواوی نهـكـردووه؛ چونكه لاپهـرهبه حهـوتهـم تهـواو نهـكـراوه تا بـلـیـن لاپهـرهـكانی دواى ئەو لاپهـره تـتـداچوون.

سهـهـتـاـكـهـی دواى (الحمدالله) و سهـلـات و سهـلام ئاوايه:

«اما بعد: فيقول الفقير إلى عفو الملك المنجي احمد بن السيد محمود الكله زردى النودهي البرزنجي: لما رايت الرسالة المنظومة الموسومة بـ(الدرّة الفريده) مع صغر حجمها و وجازة نظمها، مشتملة على فرايد من علم العقيدة ومحتوية على دقائق الاسرار الكلامية، منظوية على مباحث هي مفاتيح العلوم الالهية، للعالم الفاضل، والنحرير الكامل الجامع بين المعقول والمنقول، حاوي الفروع والاصول، مبين الحلال والحرام، امام الائمة ومقتدى الانام، سيدي وسندي و مولاي قبله صاحب الفضائل والراي البهي السيد الشيخ معروف البرزنجي.»

خهـتى نووسهـرهـوهـكهـی خوؤشه له بهـينى (ثلث) و (نسخ) دايه.

بهـهـوى ئەوهـوه ناتـهـواوه ناوی نووسهـرهـوه و ميژووی نووسينهـوهـی نازانرئ.

دانراوی دووم: ناميلكهـيهـكى بچكۆلهـی هـهـشت لاپهـرهـيبهـيه، سهـهـرتا و كوؤتاييى دياره، ناوهـرۆكهـكهـی بهـرهـرچى بـير و بۆچوونى كهـسانـيـك دهـداتهـوه كه تهـشهـر و توانج دهـگرنه ههـنديك له سهـيدان و نهـوهـكانى پـيـغهـمبـهـر(د.خ).

لهـسهـر لاپهـرهـی يهـكهـمى نووسراوه:

«هذه رسالة شريفة قد حوت فوائد لطيفة للسيد الاكبر والمسك الازفر، السيد احمد البرزنجي- حفظه الله المنجى- قد تملكه الحقير ابن خاله ابن النقيب- جعله الله- عالما بهمة حضرة الغوث- رضي الله عنه- . وصلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم.

سهـهـتـاـكـهـيشى ئاوايه:

«وبعد: فيقول الراجى ربه المنجي السيد احمد بن السيد محمود الكله زردى البرزنجي: لما كان الناس في زماننا ييغضون السادات لافعالهم التي لا تليق بشأنهم ويبحثون قبح افعالهم... » پاش

ماوهيهك نووسيوويه:

«فأردت ان أصنف رسالة دالة على شرفهم وتحريم غيبتهم وبغضهم، فأقول: ان شرفهم...»

كۆتايهكيشى ئاوايه:

«تم كتابة هذه الرسالة الشريفة للسيد العالم الفاضل ابن عمتي الكامل السيد احمد بن السيد محمود البرزنجي. حفظه الله المنجي على يد ابن خالته ابن النقيب، جعله الله عالماً بهمة حضرة الغوث. -رضي الله عنه- ١٤ ذي الحجة سنة ١٣٠٢.»

شايانى باسه دوو سهيد ئهحمهدى نهقيب ههيه، سهيد ئهحمهدى يهكه م و سهيد ئهحمهدى دووهم. سهيد ئهحمهدى دووهم ئهويه كه ديوانهكهى چاپ بووه به ناوى (ديوانى سهييد ئهحمهدى نهقيب). ئهم دوو دانراوه دانراوى سهيد ئهحمهدى يهكه من كه باوكى سهيد ئهحمهدى دووهمه. لهبارهى ژيانيهوه شتيكى ئهوتۆ نازانم.

مامۆستا شیخ رهسوولی گومهته‌یش سه‌ربازیکی گومناوی

سه‌ر ریگه‌ی کۆکردنه‌وه‌ی که‌له‌پووری کوردیه

۵۸۸

یه‌که‌م جار که دیوانی مه‌وله‌ویی مامۆستا مه‌لا عه‌بدولکه‌ریمی موده‌ریسم دیوه و پێشه‌کییه‌که‌یم خۆیندووته‌وه‌هه‌ باسیک به‌رچاوم که‌وت، که‌ زوو جیگه‌ی له‌ می‌شک و دلمدا کرده‌وه‌ و له‌ بیرم نه‌چوووه‌.

باسه‌که‌یش ئه‌وه‌یه‌ که‌ مامۆستا باسی هه‌ول و کۆششی خۆی بۆ کۆکردنه‌وه‌ی شیعه‌ره‌کانی دیوانی مه‌وله‌ویی ده‌کات و، باسی ئه‌و که‌سانه‌ ده‌کات که‌ سه‌رچاوه‌ی شیعه‌ری ئه‌م شاعیره‌ بوون و، که‌م تا زۆر که‌شکۆل و شیعه‌رییان له‌لا بووه‌، باسی مامۆستا شیخ ره‌سوولی گومه‌ته‌یش ده‌کات که‌ که‌شکۆلی شیعه‌ری مه‌وله‌ویی و شاعیرانی تری له‌لا بووه‌.

سال هات و چو ئه‌م باسه‌ له‌ می‌شکدا نه‌سه‌رپایه‌وه‌ و بۆ هه‌لیک ده‌گه‌رام سه‌ر و سه‌راخیکی ئه‌و که‌شکۆله‌ بکه‌م؛ چونکه‌ مامۆستا ئه‌وه‌ی نووسیوه‌ که‌ ئه‌و که‌شکۆله‌ی چنگ نه‌که‌وتوه‌ و نازانی چی شیعه‌ری مه‌وله‌ویی تێدایه‌. له‌ به‌غداوه‌ چه‌ند جار نامه‌م نارد و دۆست و ئاشنام بۆ لای نه‌وه‌ی مامۆستا شیخ ره‌سوول راسپارد، گه‌لی له‌ هه‌ولانه‌م بۆ سوود و ئه‌نجام بوون. دوا هه‌ولم نامه‌یه‌ک بوو بۆ شیخ ئه‌نوه‌ری حاجی شیخ قادری کوری خوالیخۆشبوو مامۆستا شیخ ره‌سوولم نارد، به‌ ده‌می وه‌لامی دابوو مه‌وه‌ که‌: هه‌ولم بۆ ده‌دات.

دوایی به‌ ماله‌وه‌ هاتمه‌وه‌ بۆ سه‌لیمانی، لێره‌یش له‌ ته‌ک جه‌نجالی و سه‌رقالیدا ئه‌م باسه‌م له‌ ته‌ک هه‌وله‌کانی ترمدا بۆ شوین هه‌لگرتنی په‌یدا کردنی سه‌رچاوه‌کانی که‌له‌پووری ئه‌ده‌بی کوردی داناوو.

تا ئه‌نجام کۆشسه‌کانم به‌ریان گرت و، ئیواره‌یه‌ک کاک شیخ حسه‌ینی کوره‌زای مامۆستا شیخ ره‌سوول هات بۆ به‌خیره‌هاتنه‌وه‌ کردنم و دیارییه‌کیشی بۆ هینابووم که‌ بریتی بوو له‌ چه‌ند لاپه‌ره‌ ده‌ستخه‌ت، که‌ لای ئه‌وان وایه‌ ئه‌مه‌ هه‌موو شوینه‌واره‌کانی باپیریانه‌، به‌لام من گومانم بۆ باسه‌که‌ ده‌چیت و، بروام وایه‌، وه‌ک مامۆستا مه‌لا عه‌بدولکه‌ریم فه‌رموویه‌تی، ئه‌و زاته‌ کاتی خۆی که‌شکۆلی نایابی شیعه‌ری هه‌بووه‌ سا ئیتر هه‌رچۆن بووه‌ یان به‌یه‌کجاری تێداچوووه‌، یان لای ئه‌م و ئه‌و که‌وتوووه‌ و جاری ئیمه‌ لێی بۆ هه‌والین.

هه‌رچۆن هه‌بیت دیارییه‌که‌م، وه‌ک دیارییه‌کی پر بایه‌خ له‌ کاک شیخ حسه‌ین وه‌رگرت و، دامنا بۆ هه‌لیک شتیکی له‌ ته‌کدا بکه‌م. دوایی که‌ به‌ شینه‌یی هاتمه‌وه‌ سه‌ری و سه‌رنجیم دا ده‌بینم ئه‌مه‌

پاشماوہی دہفتہ ریکی کۆنی دستخہ تی شیعہ، کہ گومان بۆ ئەو دہچیت دستخہ تی مامۆستا شیخ رەسوول خۆی بیت.

پیش ئەوہی شتیک لەگەڵ ئەو شیعرا نەدا بکەم کہ لە دستخہ تەگەدان ھەول دەدەم مامۆستا شیخ رەسوول بە میژووی زانایان بناسینم:

مامۆستامان ناوی رەسوولی کوری عەبدورحمانی کوری ئەحمەدی کوری ھەمەئەمینە. شیخ ھەمەئەمین لە بەرزنجەوہ ھاتووہ تەگوندی سیوسینانی سەر بە ناوچە قەرەداغ. شیخ ئەحمەد پینج کور و کچی بوو. کورەکانی گوندی گومەتەیان دروست کردووہ و لەوئ جیگیر بوون. مامۆستا شیخ رەسوول سالی ۱۸۸۰ لە گوندی سیوسینان لەدایک بووہ.

مامۆستا لە مندالیدا وریا و زیرەک و لەسەرخۆ بووہ و، لەبەر نەبوونی قوتابخانە لە تەک براکانیدا خەریکی کار و کشتوکال بووہ، بەلام لە تەمەنی ۱۵ سالییدا چووہ بۆ خویندن و خویندەواریەکی مامناوہندی بەدەست ھیناوە و لە گوندی گومەتەدا نیشتەجی بووہ، بە کۆششی خۆی ژیاوە و پیشنوویژی بۆ خەلکی گوندەکە کردووہ کہ بەزۆری خزم و کەس و کاری خۆی بوون. بەداخوہ بەسەرھات و ژیانی نەنووسراوہ و شتیک ئوتۆی لەبارەوہ نازانریت.

گومان لەوہدا نییە کہ قوتابخانەیکە بچووک - یان گەرەسی بووہ، بەلام - دووبارە - بەداخوہ کتیبخانەکەیشی تێداچووہ و جگە لە چەند پەرہی دستخہ تی خۆی کۆکراونەتوہ و لە بەرگی دہفتەریکدا پارێزراون ھیچی تری لی بەجی نەماوہ.

ئەوہی لەو چەند پەرہی ئەو دہفتەرە وەرەگیرئ ئەوہیہ ئەم پیاوہ قوتابی قوتابخانە شیعری مەولەوی بووہ، زۆر ھۆگری شیعەرەکانی مەولەوی بووہ، لاسایی ئەوی کردووہتوہ، شوین پتی لە شیعەر نووسیندا ھەلگرتووہ. ئەمەیش دەمانبات بۆ لای ئەوہی کہ بلین: مامۆستا شیخ رەسوول مەولەوییناس و مەولەوییزان بووہ و، بیگومان - وەک مامۆستا مەلا عەبدولکەریم لە پیشەکی دیوانی مەولەویدا باسی کردووہ - دیوانی مەولەوی لەلا بووہ و، رەنگە ئەگەر سەرجمی شیعری مەولەوی لەلا نەبوویت زۆری شیعەرەکانی لە دستدا بووہ، ھەر وہا رەنگە کەشکۆلی شیعری شاعیرانی تریشی لەلا بوویت.

لەبارە کەشکۆلی یان دیوانی مەولەویہوہ کہ بوویتی و باسی کراوہ گەلی ھەوالم پرسی و نەگەیشتمە ئەجامیکی تەواو، ئەوہی کہ ترووسکە ھیوایک لەم بارەوہ دەخاتە سەر ریگە کۆکردنەوہی بەرھەمەکانی ئەوہیہ کہ دەلین: کەشکۆلەکە کەوتووہ تە لای کاک فازیلی کورەزای مامۆستا شیخ رەسوول کہ من نەمتوانی دەستی بخەم، ھیوادارم لەلای ئەو پارێزراو بیت و رۆژیک بیت دەر بکەویت و سوودی خۆی بدات.

ھەرچۆن ھەیہ ئەوہی لەبارەوہ زانراوہ ئەوہیہ ژیانی لە گوندی گومەتە قەرەداغ بەسەر بردووہ و تا دوا قوناخی ھەر لەوئ ماوہتوہ و لەویش سالی ۱۹۵۸ ز کۆچی داویی کردووہ و ئارامگای ھەمیشەیی لەوئە.

لیره وه دهگه پیمه وه لای چهند په ره دستخه ته که ی که به دوری نازانم دستخه تی خوئی بن و ده لیم:

دستخه ته که دوو به شه، به شی یه که می ۱۴ لاپه ریه به خه تیکی جیاواز له به شی دووم نووسراوه ته وه، وهک ئه وه وایه پاشماوه ی که شکو لیک بیت، سهره تا و کوتایی دیار نییه و ناوی که س و میژووی نووسینه وه ی پیوه نییه. به شی دووم ۲۶ لاپه ریه، ئه ویش به دوو خه ت نووسراوه ته وه. ئه م به شه یان به زوری شیعی ماموستا شیخ ره سوول خوئی تی. به لام به شی یه که م (یا فهدی ئه عظم) ی مه ولانا خالید و دوو سی پارچه شیعی تری تیدایه.

وهک گوتم ماموستا شیخ ره سوول قوتایی قوتابخانه ی شیعی مه وله وی بووه، ئه م چهند لاپه ری به رده ستمان ئاوینه ی رووناک ی ئه و باسه ن و هوگر بوونی ماموستا بابا ره سوول به شیعی مه وله وییوه زور به ئاشکرا تیدایه رهنگ ده داته وه.

شیعه رکانی هموویان له م دهر فته دا جیگه یان نابیته وه، به لام وهک لاپه ریه کی میژووی ئه ده بی کوردی پارچه یه ک شیعی ماموستا لیره دا بلاو ده که مه وه بق به لگه ی ئه و بوچوونه م و، بق ناساندنی قوتاییه ک له قوتاییه کانی قوتابخانه ی شیعی مه وله وی.

(وله) گفتوگۆ له گه ل پیا له ی شکار

(کرتی) پیا له ئیمم رۆ هاته پیش
سه راسه ر ئه حوال سوئال که ردم لیش
وات: من سه نگی بووم که مه ته رین سه نگی
بی قه در و قیمه ت نار هوا و بی ده نگی
پایز دوو پیشک و مار بوو له جیما
به هاریش مانگا و گا رییا پیما
هاوین به گه رمیی خو ر تاوم ئه سه ند
زسان بی ئارام به سه ردیی یه خبه ند
ته قدير شاگردی ئوستادی نووره
هو ر من گرت هه وای دامه ناو کووره
(نعوذ بالله) چه شتم ئیشی سه خت
ئه لئهمان هه وار ئه و نووه ر و بی به خت
نه هات به هاوار ئه یکرد ته ماشا
واتم بق نه جات (کلا و حاشا)
حالی جه هه ننه م ئه هاته یادم
واتم: چون ئیسه لام ئاخیر دلشادم

تاویاموق (نوره) هیئامیییه دهر
ئهمجار وه میکوت ئاهنی گاسهر
شاگردی پر زور هانته جهسهم
جا ئاغام بنوار بهو جهسته و خهسته
بهعضی وه نهعره بهعضی وه ناله
شانه و شان شانان خاص ئهو گوپاله
له شانای گوپال زایهریم بو بهرز
لهبر ئیشی سهخت جهسته هاته لهرز
پاراموق: شاگرد ئامان صهد ئامان
ئینصافهن بهسهن دهستم وه دامان
ئهنهن جهسته چون سوفتهن له پیش
خو سوفته بهدحال له یاو بالی میش (!)
چه جای گوپال ئاهنی گاسهر
ئهر شانان له کیو بو زتی و زهبر
دهسبهدار نهبون تا ورد بووم چون گهرد
بیچاره پر ئیش هیئام ئاه سهرد
واتم: دس بریا له ههموو لایه
نوییه رهحمتهتی حهق تهعالایه
ئهو وهخته مهردی فهیم هاته لام
کردمی وه پیاله مههم دا له زام
حورمهت پهیدا بوو بووم به جای چایی
عالمه پهریشان بو [شیراو بای!]
طاله عم بلند بهختم ههوا ی سهند
دهستی مههوهشان له گهردهنم بهند
منیش دس له مل لیو وه بانلی لیو
عهجایب ههردوو بو یهکتر پهشیو
گاهنی دای ئهنام له پیشی چاوی
بی پهره له عام بیژی بهدناوی
گاهنی دای ئهنام لهسهر بهری دس
عیشق بیهوشی کرد له تانهی گشت کس

گاهى به ناوى گهرم شست و شۆم
 رهونهقى عهجيپ پهيدا ئهبوو بۆم
 گاهى له ناو تاق زهرينى بىگهرد
 تهختم يا بلوور يا ئالتوونى زهرد
 گاهى له سندووق زهرىكارى رهنگ رهنگ
 نهختى داي ئه نام دلى ئهبوو تهنگ
 بىچاره رۆحى بۆ لاي من پهرواز
 ئه هى نامهدر وه سه رپه نجهى ناز
 ميثللى پيشين جار به زمى هم پهيدا
 ههردوو بۆ يه كتر سه رخۆش و شهيدا
 ئيش و سزاي پيش نه ما له يادم
 وام زانى بهو حال دايم دلشادم
 له ناكاو ئه جهل درهوشا چون بهرق
 داي ليم پاره بووم له پا ههتا فهرق
 ريزهم رزيا خاك خۆشيم چوو له دس
 چون خۆشى دنيا نامىنى بۆ كهس
 وهك خۆى فانيبه ن كارش هم فانى
 حه ولدهر بۆ ئاخىر ئه و جاويدانى
 هه رچيم هات به سه ر له ئيش و خۆشى
 ئيسلامى سه ركهش صوبح تۆيش ئه نۆشى
 (شېخ رهسوول) ئه ر تۆيش كه مى فامت هه ن
 دل به نه وازش دنيا هيج مبه ن
 چون وهك پشتهمال حه مام هه ر تاوئى
 ها به رووى يه كئى ئه ر گه دا ناوئى
 دوشمنى پر فه ن به ميثللى دنيا
 فامت بۆ نييه ن نه بوه ن له دنيا
 به حيله سازى خۆى كه رده ن وه له پيل
 به مه جنوون مه ككار چى مه ده رۆ مه يل؟
 ئه ر مه يلى بده ي وه تۆر داوى فه ند
 ئه سىرت ئه كا و ئه بى حه سه ره تمه ند

قولابی فیکری گیرۆ ریشەى دل
پر ئیش بى ئارام تا چى بۆ تۆى گل
شوو ناکا به کەس بۆ هیچ کەس نابى
پشتى خوار ناکا بۆ کەس دانابى

ئەم پارچەیه دريژە و ۱۷ بەيتى تری ماوه، بەلام ئەوەندەى کە نووسرا بەسە بۆ ئەوەى بزانی
کە چۆن لاسایى پارچە شیعری.

نەتیجەى پاک دین شیخ سزانی!

خاس وەتەن نە دل مەعدووم سزانی

مەولەوی دەکاتەو کە قسەى لەگەل پارچە شووشەیهکی شکاودا کردوو کە شیخ مومینی
سزانی دابوویە دەستی.

باسیکی دەستخەتەکە:

ئەم دەستخەتە چەند پەرە کاغەزى کۆنى پەریووتى دلۆپەلیدراوى دۆرنجاوییه، دواىى بەبى
تەرتیب یەک خراونەتەو تیکرا (۶۰) لاپەرە دەبیت، وا پیدەچیت بەشى زۆرى خەتى خوالیخۆشبوو
مامۆستا شیخ رەسوول بیت.

ئەو شیعرانەى لە دەستخەتەکەدان چەند بابەت دەگرەنەو. وەک گفتوگۆ لەگەل دل.

موناچات

شیرین بەهارە

گفتوگۆ لەگەل شەمال

مەرثیەى شیخ غەفوورى شیخ حسەینی چرچە قەلا

مەرثیەى شیخ طەیبى برادەر زادم

گفتوگۆ لەگەل شەمال

دیارە ئەمانە پاشماو و کۆکراوین لە دەستخەت و دیوانى مامۆستا شیخ رەسوول و رەنگە
شیعر و بەرھەمى تری زۆر بوویت، بەلام لەوانەیه هەر ئەمەى مابیت.

وسيلة الوصول الي حضرة الرسول

٥٨٩

دهستخه تيكي بچكۆلهي سه ره تا ناته واو بهو ناو نيشانهي سه ره وه له كتيبخانه كه مدايه، به سه رچاوه كاندا كه رام به لكو نوسخه ي تری بدۆز مه وه، يان هه والي دانهره كه ي بزانه شتيكي نه وتۆم دهست نه كه وهت، نه وهنده هه يه له (ايضاح المكنون) دا ناوي دانراويك هه يه نزيك له م ناوه وه كه نه مه يه (وسيلة الوصول الي معرفة حديث الرسول لبدراالدين محمد بن سلامة المارديني).^(١)

له شوينه كانى تر دا ناوي نه م دانراوه ي مامۆستا ماردينيم نه بينى. ليره دا نه م دانراوه يش به كتيبخانه ي كوردى ده ناسينم به لكو له مه ولا نوسخه ي تر دهست بكه ويت يان زانباري زياترى ده رباره بزانه يت.

وهك گوتم دهستخه ته كه سه ره تا كه ي نه ماوه، نه وه ي كه هه يه تاوا دهست پي دهكات:
« اللهم صل وسلم على سيدنا ومولانا محمد وعلى آل سيدنا محمد السيد الجليل. اللهم صل وسلم على سيدنا ومولانا محمد وعلى آل سيدنا محمد الذي اخترته من نسل اسماعيل... »
كتي به كه له سه ر شي وه ي (دلائل الخيرات) و نه و جو ره كتيبانه له بابته ي سه لا واتدايه له سه ر پيغه ميه ر (د.خ). نازانه يت له سه ره تا وه چهنده ي له ناو چوه، نه وه ي كه ماوه ٨٤ لاپه ريه به پيوانه ي (١٠×١٦) لاپه ريه (٩) دي رى تيدايه. مه محمودى كورى نه حمده ي كورى عومه ر سالي ١١٧٨ ك نووسيوه تيه وه.

دهستخه ته كه په رپووت بووه، وهك زور له دهستخه ته كانى كوردستان كه وتووه ته تاوه وه و ته ر بووه به لام نووسينه وه كه ي نه كوژا وه ته وه.

(١) بروانه: ايضاح المكنون في الذيل على كشف الظنون عن اسامي الكتب والفنون. تأليف: اسماعيل پاشا الباباني. المجلد الرابع. ص: ٧٠٩. طبعة دار الفكر ١٤٠٢هـ - ١٩٨٢م.

دانراویکی مامۆستا مهلا عهبدولقادری قهرهحهسهنی

۵۹۰

نازانین ئەو مامۆستانه مان به تاكه كه سیی له پهنا و په سپۆ و سووچ و قوشینی ئەم كوردستانه بهرینه دا بی چاوساغ و ریگه پیشاندەر خۆبه خۆ کاریان کردوو و له سه رهتای به كوردی نووسینه وه ههولئ ئەوهیان داوه به شی خۆیان له سه ره ریگهی ئەو کاروانه پیرۆزه دا هه بیته.

بیگومان گه لیک له به رو بوومی ئەو ههولئ سه رهتایییانه به هۆی كه مته رخه میگردنی بنه ماله ی ئەو كه سانه و رۆشن بیرانی ده رو به ریانه وه له عاستیاندا، تیداجوون و گولئ هیوای خاوه نه كانیان پوو كاوته وه.

ئه گه ر تاك و ته رایه كیان له ملاولا مابن و شیوای ئەوهن بناسینرین و، یادی خاوه نه كانیان زینده رابگیریت؛ چونكه یه كه یه كه ی ئەو كه سانه هه لگری مه شخه لئ رووناكه ره وه ی ئەو ریگه پیرۆزه ن و چینی دوا ی ئەوان شوینكه وتووی ئەوانن.

یه كێك له و مامۆستایانه مامۆستا مه لا عه بدولقادری قهرهحه سه نییه، ئەم مامۆستا له سه رده می خۆیدا ههولئ داوه پیغه مبه ری ئیسلام (د.خ) به زمانی كوردی به گه له كه ی بناسینئ. بۆ ئەم مه به سه ته كتیپكی به ناو نیشانی «مانگ و رۆزی ژیا نی حه زره تی پیغه مبه ر» (د. خ) « دانا وه.

مامۆستا عه بدولقاد جگه له م دانراوه ی كه له لای منه دانراوی تریشی هه بووه و به ختی یار بووه توانیوه تی چاپیان بكا، له دانراوه چاپكراوه كانی چه ند لاپه ره ی كتیپكی «سی پاره ی خوو ره وشت» له ده سه تدا یه كه له سه ره لاپه ره ی یه كه می - دوا ی به رگه كه ی - نووسرا وه:

«سی پاره ی خوو ره وشت دانراوی عبدا لقادری محمد علی قهرهحه سه نی حصارئ. ئەم سی پاره یه پی شه وه ی با سی تاریخی قران و حدیث ئەكا.

مزی چاپ لی دانو بلاو كردنه وه ی هی ملا احمد مسعودی جو نه لی له قضای رواندز وه ملا عبدا لكريم هكزیه.

چاپخانه ی فرات - بغداد

له سالی ۱۳۵۷»

هه روه ها كتیپكی (شجره ی پیغه مبه ر) یشی هه یه. ۲۰ لاپه ره یه، سالی ۱۹۳۷ له به غدا له چاپخانه ی فورات چاپ كرا وه.^(۱)

(۱) بروانه: ببلیۆگرافیای كتیپكی كوردی، نه ریمان مسته فا سه یه ئه حمه د، به غدا، ۱۹۷۷، چاپخانه ی كۆری زانیاری كورد، ل: ۴۸.

مامۆستا عەبدولقادرى دانەرى ئەم كۆتۈپ، كۆتۈپكەن بەش بەش كۆرۈۋە، بەشكەنى بە ناۋى (بەند) داناۋە، دۋاى پىشەككە (بەندى يەكەم) دەست پى دەكات و، كۆتۈپكەن لە چۈر بەندا تەۋا دەپ.

مامۆستا سەرەتاي كۆتۈپكەن ناۋا دەست پى كۆرۈۋە:

«بە ناۋى خۋاى بەخشندە و پەرۋەردگارى عالم.

ھەموو كەس بە قەدەرى ئىقتىدار واجبە كە سەئى و كۆشش بۇ قەوم و خۆششى خۆى بكات و، لە ھەموو چاخيكا لەسەر تەروىجى فرمانى نىشتمانى بىت، ۋە دانا و فەيلەسوفى ھەر پۆلىك بە واسىطەى ذەكا و فىكرى خۆيەۋە كۆشش بۇ دەفعى نىفاقى ئەۋ پۆلە بكات. زىرا ھەر كۆمەل و پۆلىك مۆرانەى نىفاقيان لە ناۋدا بوۋ پاىە بەرز و بلىند نابن و ژىركەۋتوۋ موھەققەر و بى ھىز و مەتانەت ئەبن. دوشمن و ناھەزىيان لە ھەموو ۋەختىكا موۋەققەت و بالا دەس ئەبىت، ۋە دائىما مەغلۇوبى جىھاتى ئەربەئەى خۆيان ئەبن.

ئەمجارە واجبە كە ھەموو زانست و دانايىك بە دل و بە گيان لە رىككەۋتن و دەفعى نىفاقى بەينى پۆلى خۆى كۆشش بكات.

ھەر كۆمەلنىك كە رىككەۋتوۋ بن نامە و شوھرەتتىكىان ۋەرگرتوۋە و لە ناۋ ئەمثال و ئەقرانى خۆياندا ناۋمىزىن، ۋە بەلكو ەلاۋە بە (مافوق) و ئەعلا ەد ئەكرىن. ئىمەى كورد... »

ئەمەش بەشىك لە كۆتايى دانراۋەكە:

«ئىتر ھىچى كە نانوسىن، زىرا درىژە دەكىشىت، خوا ئەگەر تەۋفىق بدا ھىياتى ئەبۇبەكرىش (مستقلا) لە سىپارەكەدە دنوسىنەۋە، ۋە ھەتا لاۋى نىشتمان بە تەۋاۋىي لە ھىياتى ئەبۇبەكر تى بگەن كە چەند زاتىكى كەرە ۋ بە ھىممەت بوۋە.

دائىما تىكامان لە خزمەت لاۋى نىشتمان ئەۋەبە لە دوعاى تەۋفىق غافلما نەكەن و ئەۋانىش بە قەدەر تاقتە كۆشش بگەن، دا ۋەكو باقىى ئومەمى مۇجايەرە پىش بگەۋىن.

لە ۳ ذىلھەجە ۋە لە سالى ۱۳۵۵ ھىجرىي [۱۹۳۶ - ۱۹۳۷ز] تەۋاۋ بوۋ.

ئەم دانراۋە ۳۴۵ لاپەرەبە. لاپەرەى ۱۷ دىر و كەمتر و زىاترى تىدايە. خەتەكەى مامناۋەندى و خۆشخويە. بە رىنوسىكى سەرەتايى كوردى نووسىۋىتە، لە ھەندى شوپندا بۇ لامى قەلەۋ و پى كراۋە (...) سى خالى دانراۋە.

زمانەكەى كوردىيەكى سادەبە ۋەك نووسىنى ئەۋ سەردەمە و دۋاى ئەۋە و نووسىنى گەلاۋىژ و دەنگى گىتتى تازە و كۆتۈپكەن ئەۋ سەردەمە.

لە لاپەرەى دۋايى كۆتۈپكەن مامۆستا ناۋنىشانى كۆتۈپكەن نووسىۋە دانراۋى خۆيەتە، بە لام جگە لە ناۋنىشانەكەى ھەۋالىكى تى ناۋانم ناۋنىشانەكەى ئاۋايە:

«كتاب السيف المحمدية في الرد على الشذلية النقشبندية»

تأليف: عبدالقادر محمد علي القرهحسني الحصارى ١٣٥٥»

به ناو نيشانه كه پيدا دياره كتيبه كه ي به زمانى عه رهبى بووه و، دياره له و كاته دا بزووتنه وهى حقه له گۆرپدا بووه و، ئهميش بۆچوونه كانيانى به لاره هله بووه و به رهه لستى كردوون. ئه گهر كتيبه كه ي له ده ستدا بووايه ت شتيكم له باره يه وه دهنووسى.

ئهم دانراوه ي ئيره ي كه باسيم كرد له باسى (سيره ت) ره وش ت و ژيانى پيغهمبهر و يارانيدايه، كتيبه كه ي له كۆمه لى سه رچاوه ي باوه رپيكر او ي ئيسلامى وه رگرتووه و كاره كه ي تا ئه ندا زيكي باش زانستيانه يه.

خۆشئووس و ئەدیب و مێژوونووسی کورد

مامۆستا سەید تاهیری هاشمی

۵۹۱

کورتەیهکی ژبانی بە قەلمی خۆی:

«هیشتا وام لێ نههاتبوو که بانگی داکم بکەم و بڵێم: دایه گیان! دایکم به رحمةت بی رۆیی، من مامهوه و باوکیکی زۆر به رحمة و خاوهن بهخشش که ههموو چهشنه تهقه لایهکی بۆ بهرزیهتی من بهتایبهتی بۆ خویندهواریم ئەدا.

رۆژیک دەست و پێ و خزمان وتیان: تاهیر له مانگی ذیلحهجەیی ساڵی ۱۳۳۲ی کۆچی مانگیدا له دایک بووه ئیتر کاتی ئەوه هاتوووه بنزیته بهر خویندن.

به لێ له خزمەت مامۆستا شیخ عارف و خاتوون مریه می خیزانیدا - که ههردووکیان له ساداتی لهۆن و به ئەصل بهرزنجی بوون- دەستم به خویندن کرد و، له خزمەت خاتوون مریه مەدا قورئانم خەتم کرد.

دواتر مائی باوکم تالان کرا و خویندنی منیش دواکهوت و، وا ئەزانم ساڵی ۱۳۳۹ کۆچی مانگی بوو که منیان نایه بهر خویندن.

له مانگی موحره می ساڵی ۱۳۴۰ک دا چوار پینج ههزار سوار هێرشیان هینایه سهه مائی باوکم و تالان و سیر و سۆز کراین. دهر به دهر کهوتین، باوکم بردمانی بۆ هۆزین و شیخان بۆ مائی عوسمان بهگی شهرف بادینی. به بۆنه ی ئەوه وه هۆزین و شیخان ئەویه ری سنوور بوو له ژیر دهسه لاتی ئینگلیزدا بوو هۆردووی تالانکه نه یانتوانی بمانگهنی.

ئەوه ییش بڵێم: له بهر ئەوه ی باپیری پینجه م سەید شیخ ره سوول له گوندی سۆله ی سهه به ناحیه ی قهره داخی سلیمانی دانیشتوووه پیمان ئەلین: سۆله یی. شوینی له دایک بوونم دێی دهوله تئاوای ره وانسه ره.

له خزمەت باوکمدا سهردانی سۆله م کرد و به خزمەت شیخ حسهینی ره ئیسی سهیده کانی سۆله - که پورزای باوکم بوو- گه یستم.

له کۆتایی ساڵی ۱۳۴۱دا گه راینه وه بۆ دهوله تئاوا له ساڵی ۱۳۴۷دا باوکم خوالیخۆشبوو مامۆستا مهلا محمه د رحیمی رۆحانیی سنه یی به موده رپسی هینایه دهوله تئاوا. منیش له خزمه تیدا خویندنم دهست پێ کردهوه.

کاتی ته مه نم گه یبووه ۱۶ سال شیعی کوردی و فارسیم دهگوت، بۆ هه لسه نگاندن و

رێكخستنی شیعرهكانم پێشانی خوالێخۆشبوو مامۆستا مهلا حهمه پرهحيم ئەدا، ئەویش به رووخۆشی و میهره بانیهوه شیعرهکانی بۆ رێك دهخستم و زۆر له شیعر و ئەدهبیادا هانی دەدام. هەر لهو سالاندا شاگردیی کاکم خوالێخۆشبوو سهید وهجیهه دینی هاشمیه دهکرد، کاکیشم سهبارته به مانا و وهزن و ریشهی قسهی جوان زۆری پێشاندام.

له تهمهنی ۲۰ سالیدا دهفتهرێکی دووسه پهره بیهیم کړی و بهناوی دیوانی شیعرهوه دهستم کرد به کۆکردنهوهی شیعرهکانم، ئەم دهفتهرم ئیستایش ماوه.

سالێ ۱۳۱۸ چوووه کرماشان و له بانکی کهشاوه رزی دامهزرام. لهوێ له خزمهتی مامۆستای پایه بێند (بدیع الزمان مهی فرهی) خه لکی سنه دا دهستم کرد به خویندن، تا ئەو مامۆستایان گواستهوه بۆ تاران. هەر لهو سهردهمه دا هاوسال و هاوهمم خوالێخۆشبوو مامۆستا بابا مهردۆخی رۆحانی بوو.

به م چهشنه رۆژ به رۆژ له گه ل شیعر و ئەدهدا عیشقم زیاتر ئەبوو. ئەجا دهستم کرد به نووسینی پهخشانی فارسی، هه لبهت ئەو پهخشانانە که من نووسیومن پهخشانیکی سۆفیانهیه، سهبارته به پیاوه گه ورهکانی عیرفان.

ئەو کاته که له کرماشان بووم تازه گۆفاری گه لاویژ به سه رۆکایه تی خوالێخۆشبوو مامۆستا عه لادین سه جادی بلاو ده بووه. دۆستی خۆشه و یستم ئیبراهیمی نادری هه م گۆفاری گه لاویژی بۆ ده هی نام و، هه م وتاره کانمی ئەگه یانده گه لاویژ. ئەو که سانهی که وتارمان بۆ گه لاویژ ده چوو من بووم و خوالێخۆشبوو یه دوللای ره زایی که به زاراهوی که له پور دهینووسی، له سنه یشه وه خوالێخۆشبوو ناسرخانی نازاد پور.

سالێ ۱۳۲۲ وازم له کاری ئیداره هی نا و گه رامه وه ده وله تئاوا تا سالێ ۱۳۴۸ ی هه تاوی. لهو ساله وه تا سالێ ۱۳۵۶ زستانان له کرماشان و هاوینان له ده وله تئاوا داده نیستم و هەر لهو سالاندا له رادیوی کرماشان دهستم کرد به نووسینی بهرنامه ی ئەده بی. گرینگترین بهرنامه م که له هه موو قو لکی کورد زمانه وه به تایبهت گو ییان بۆ راده گرت و داوایان ده کرد، بهرنامه ی (هه وارگه ی دلان) بوو.

هه وارگه ی دلان له سی بهش په خشان و سی بهش شیعر پێک ده هات، که په خشانه کان ی له گه ل شیعره کاندا جو ر ده رده هات. ئەو سی پارچه شیعره که له بهرنامه ی هه وارگه ی دلاندا ئەمه یانان و بری جار هه رسیکی هه لبه سستی خۆم بوون، بری جار یه له شیعر ی مامۆستایانی شیعر و ئەده ب وه کو: مه وله وی، بیسارانی، وه لی دیوانه، سه یدی، نالی، مه حوی، بیخود و... هه لم ده بژاردن و له هه موو شو ینیکا په خشانه کهش سه بارته به مانا له گه ل شیعره کاندا ده س له مل بوو.

جگه له هه وارگه ی دلان هی ندیکی زۆر یه بهرنامه م سه بارته به شیعر و ئەده ب و میژوو بۆ رادیو کرماشان ده نووسی، ته نانهت چه ند بهرنامه ی ئاینیم له ژبانی ئیماماندا نووسی، که له بابه ته وه زۆر که موینه بوون، به لام هیچکام له بهرنامه کانم نه ی توانی ناویانگی هه وارگه ی دلان، که بۆ خوی کتیبیکی په خشان و هه لبه سته له هه لبه ژاردی شاعیرانی کورد، به ده ست به ینی.»

تا ئېرەم بە كورتكردنه و دەستكارىيە وە لە نووسىنى مامۆستا سەيد تاهير خۆيە وە وەرگرت. مامۆستا سەيد باقرى هاشمىش كورته ژيانىكى مامۆستا سەيد تاهيرى نووسىو، بە شىكى ھەر ئەو ھى خۆيەتى و بە شەكە ھى دوايى تەواو كەرى ھەندىكى و بە شىكى دوايى كۆچى دوايى مامۆستايە، پوختەي ئەو بە شەي كە لە ويدا نىيە دەكەم بە تەواو كەرى ئەم بە شە:

مامۆستاي ھاشمى يەككە لە خۆش نووسانى سەردەمى خۆي بوو، بە تايەتى شىو خەتى (نسخ) ئەويش بە سەبكى حافز عوسمان لەم شىو دا بە شايەتى شارەزايانى ئەم ھونەرە مامۆستا سەيد تاهير بىتويئە بوو. بەم شىو خەتە جوانە چەن كارى گەورەي ئەنجام داو، لەوانە:

۱- قورئانى پيرۆز. بە خەتتىكى (نسخ) نايب قورئاننىكى نووسىو تەو كە بە داخو وە تا ئىستە چاپ نەبوو و تەنيا نوسخەي لە لاي سەيد ھەسەنى كورى لە كرماشان پارىزراو.

۲- الصحيفة السجادية. چاپ كراو.

۳- دلائل الخيرات. ئەمىش چاپ كراو، خەتتىكى زۆر جوانە و، لە خزمەت نوسخەيەكى دام.

مامۆستاي ھاشمى جگە لە زانايى و بلىمەتى و ھونەر مەندى يەككە بوو لە پياو ھەشت بەرزەكانى سەردەمى خۆي لە رەھەندەيى و سەخاوت و، راستگويى و، ئەمانەت و، دەمپاكي و، قسە خۆشى و، وەفا و دلپاكي دا گۆي ھونەرى لە ھاورپايانى خۆي بردو و تەو.

مامۆستا بە فارسى و كوردى و عەرەبى شىعەرى و توو. كە قەسىدە و غەزەل و جۆرەكانى شىعەر دەگرەنەو. پاش خۆي چەند دانراوى پر بايەخى لى بەجى ماو، لەوانە:

۱- دانراوىك لە ژيان و بەسەرھات و كەراماتى شىخ عەبدولقادرى گەيلانىدا.

۲- ائمەء اطھار از ديدگاہ اهل سنت.

۳- قرۃ العين. بەسەرھات و كەراماتى شىخ ھسەينى سۆلە.

۴- نور الواصلين في ذكر كرامات السيد عبدالقادر الملقب بمجى رەش.

۵- پيشەكەيەك بۆ ديوانى (ابو الوفا) شىخ عەبدورپەھمانى نەقشبەندى.

۶- برھان الحق. بابەتتىكى عيرفانىيە.

۷- منبع الانوار. بەسەرھات و كەراماتى شىخ ھەسەنى قەرەچىوار.

۸- نامىلكەيەك لە بارەي ژيانى شىخ عەبدولقادرى گەيلانىيەو.

ئەم ھەشت دانراو ھى بە فارسىن و بە خەتتىكى زۆر جوانى فارسى نووسىو نيەو.

شويئەوارە كوردىيەكانىشى ئەمانەن:

۱- ژيانى وەلى ديوانە.

۲- كۆكردەو و لىكۆلئەو ھى ديوانى بيسارانى.

۳- كۆكردەو و لىكۆلئەو ھى سەيد سالىھى كرماشانى.

۴- كۆكردەو و لىكۆلئەو ھى ديوانى مەولەوى.

- ۵- نامیلکه‌یه‌ک له‌بارهی عه‌رووز و قافییه‌وه له زمانی کوردیدا .
- ۶- نامیلکه‌یه‌ک له عیلمی به‌دیعدا .
- ۷- دیوانی له‌یلۆ و مه‌جنوون به‌سه‌بکی نیظامی گه‌نجه‌وی له ۲۰۰۰ به‌یتدا .
- ۸- هه‌وارگه‌ی دلان، به‌شيعر .
- ۹- زنجیره‌یه‌ک په‌خشان، ئه‌وانیش هه‌ر به‌ناوی (هه‌وارگه‌ی دلان)ه‌وه .
- ئهم مامۆستا مه‌زنه‌ روۆزی دووه‌می تیرماهی سالی ۱۳۷۰ی کۆچی هه‌تاوی له‌ ته‌مه‌نی ۷۸ سالییدا مائناوایی له‌ جیهان کرد و له‌ گۆرستانی ده‌وله‌ت ئابادی زادگا و دلخوازی به‌خاک سپی‌راوه .
- ئهمه‌ی من نووسیم کورته‌یه‌کی زۆر کورتی ژيانی مامۆستا سه‌ید تاهیره . ژيانی مامۆستا و لیکدانه‌وه‌ی هونه‌ری و به‌ره‌مه‌کانی به‌کتیبه‌یکی درێژ ته‌واو نابیت، به‌لکو روۆژیک بێت یه‌کتیکی کارامه و شاره‌زا ئه‌و پرۆژه پیرۆزه جێبه‌جێ بکا .

لِحَمْدِ اللَّهِ خَالِقِ الْأَرْضِ وَالسَّمَاءِ وَالصَّلَاةِ وَالسَّلَامِ عَلَى حَبِيبِهِ سَيِّدِنَا
مُحَمَّدٍ أَفْضَلِ الرُّسُلَيْنِ وَالْأَنْبِيَاءِ وَإِلِهِ الْأَضْفِيَاءِ وَأَصْحَابِهِ الْأَنْفِيَاءِ
كَتَبَهُ الْعَبْدُ الْمَذْنُوبُ الْغَنِيُّ الْمُضْطَرُّ إِلَى عَفْوِ رَبِّهِ الْغَنِيِّ مُحَمَّدٌ طَاهِرٌ سَيِّدٌ زَادَهُ
الْمَهَاشِيُّ ابْنُ قَيْدِ الدَّرَاهِمِ الشَّيْبِيُّ الْحُسَيْنِيُّ السُّوَلِيُّ الْبَرْزَنْجِيُّ عَفَى اللَّهُ عَنْهُ وَعَنْ وَالِدَيْهِ
رَاجِيًا فَبُولَ رَبِّهِ الْكَرِيمِ وَكَانَ الْفَرَاغُ فِي لَيْلَةِ الْخَمِيرِ
الْعَاشِرِ مِنْ شَهْرِ شَوَّالِ سَنَةِ ثَلَاثٍ وَأَرْبَعِينَ
بَعْدَ الْأَلْفِ مِنْ هَجْرَةٍ مِثْلَهُ
الْعَرُوفُ عَلَيْهِ
وَعَلَى السَّلَامِ

وَوَدَّ أَنْ يُقَاتِلَهُمْ وَيَكْفُرَهُمْ
وَأَقْرَبُ مَا كُنَّا عَلَيْهِمْ
وَأَقْرَبُ مَا كُنَّا عَلَيْهِمْ
وَأَقْرَبُ مَا كُنَّا عَلَيْهِمْ

وَأَنْ لَيْسَ لِلإِنسَانِ الإِمَاعِي وَأَنْ سَعِيهِ سَوْفَ
يُرَى تَمَّ جَزَاءُ الْجَزَاءِ الأَوْفَى اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيْهِ
صَلْوَةً تُشْرِحُ بِهَا الصُّدُورَ وَتَهْوِنُ بِهَا الأُمُورَ
وَتُكَاسِفُ بِهَا السُّنُورَ وَسَلِّمْ سَلَامًا كَبِيرًا دَائِمًا
إِلَى يَوْمِ الدِّينِ دَعْوَاهُمْ فِيهَا سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَتَحَنُّنَهُمْ
فِيهَا سَلَامٌ وَأَخِرُ دَعْوَاهُمْ أَنْ لِحَدُّكَ رَبِّ الْعَالَمِينَ

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ أَجْمَعِينَ
وَصَلِّ عَلَى النَّبِيِّ وَصَلِّ عَلَى النَّبِيِّ وَصَلِّ عَلَى النَّبِيِّ
وَصَلِّ عَلَى النَّبِيِّ وَصَلِّ عَلَى النَّبِيِّ وَصَلِّ عَلَى النَّبِيِّ

ثُمَّ أَدْرَأَهُ فِي النَّوْءِ بِحَضْرَةِ نَبِيِّ الأَرْضِ وَ
مَلَأَ دَوْلَةَ إِسْلَامِهِ بِرُشْحِ إِسْلَامِهِ بِرُشْحِ إِسْلَامِهِ
مُحَمَّدِ النَّبِيِّ عَبْدَ اللهِ مُحَمَّدِ النَّبِيِّ مُحَمَّدِ النَّبِيِّ
سَلَامًا اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَيْهِ فِي لَيْلَةِ الأَرْبَعَاءِ وَرَبِيعِ الثَّانِي ٤٠٦
بِيَدِ المَلَكِ طَاهِرِ الهَيْئَةِ وَصَلَّى اللهُ عَلَى النَّبِيِّ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ

كثيرا اللهم صل على سيدنا محمد
صل على سيدنا محمد صل على سيدنا محمد
صل على سيدنا محمد صل على سيدنا محمد
صل على سيدنا محمد صل على سيدنا محمد
صل على سيدنا محمد صل على سيدنا محمد

پېرست

5	وتهیهک
7	ورده زانیاریی
8	قورئانه دستخه ته کانی پېشانگه ی قورئان له سه قز
56	دهستخه ته کانی کتبخانه کانی مه که و مه دینه
91	دهستخه ته کانی کتبخانه ی مه لیک عه بدولعه زیز له شاری مه دینه
96	فتهوا له کوردستاندا
123	"بحر الأنساب" و شهجه ره کانی بنه مالّه سهده کانی کوردستانیش سه چاوه گه لیکي
127	الأشرافیه سه چاوه یه کی دهوله مند بؤ میژووی زانایانی کورد
132	تهرجه مه ی الأشرافیه وهرگتیرانی مامؤستا مه لا نه حمه دی حاجی مه لا ره سوول
135	شهجه ره ی سهده کانی حاجی مامه ند
140	شهجه ره ی سهده کانی باراو
143	شهجه ره ی شیخ ئیسماعیلی کونه کوتری
145	شهجه ره ی بنه مالّه ی شیخ عه بدوسه مه دی به که می قازیبی سلیمانی
146	شهجه ره ی ته کیه
148	شهجه ره ی شیخ عه بدوللای خه ربانی
152	شهجه ره ی شیخ عه بدوره حمان
154	شهجه ره ی بنه مالّه ی شیخ نه بویه کری چناره بی
157	شهجه ره ی بنه مالّه ی شیخ له تیفی عه للاف
159	شهجه ره ی بنه مالّه ی سهده کانی باخچه
163	شهجه ره ی شیخ ماری ریشه لانیی
168	شهجه ره ی بنه مالّه ی سهد مه دی عوره بیزی
171	شهجه ره ی ساداتی گهرمک
173	شهجه ره ی سهد سؤفی مه حموودی مووبره بیی خرینوکی
176	شهجه ره ی شیخ محه مه دی به رزنجی
180	شهجه ره ی شیخ محیدینی دیلیریه بی
182	شهجه ره ی سهده کانی جه باری
184	شهجه ره ی مه لا عه بدوره حمانی کوری محه مه د سه لیمی قازیبی
190	جاریکی تریش له گهل ئیجازه نامه ی ته ریه ته تا
199	ئیجازه نامه ی دووهم
202	به لگه نامه یه ک له ناوی پیاوانی ته ریه ته ی نه قشبه نیدی

212	..... ئاشنانه وه له كوردستاندا دانراوى مامۆستا مه لا وه سيم
247	..... جارێكى تریش بنه ماله ی عیمادی
249	..... مه نهری مه درسه و فه رمانه وایی بێتووش
275	..... به لگه نامه كانی كوردستان
295	..... به لگه نامه ی دوهم
302	..... به لگه نامه ی سێیه م
308	..... شیوه نیک بۆ کۆری زانیاری کورد
318	..... سووچێکی تری ژبانی مامۆستای مه زن مه لا مه محمودی مه زناوی له رووی ده ستخه تیکیه وه
328	..... شیوه نیک بۆ شیخ عه بدوره حمان "ابو الوفا"
339	..... مامۆستایه کی قه رده اغی تری له بیرکراو
342	..... دانراویکی مامۆستا شیخ ئیبراهیمی عه باسی
346	..... دوو پارچه شیعرى شیخ ئەحمەدی سنه یی گۆرانی
357	..... که شکۆلی "سیتا" یش سه رچاوه یه کی تری ئەده بی کوردی
364	..... مه لا عه بدوللای جه لی
371	..... نامه یه کی بلۆنه کراوه ی مه ولانا خالید
375	..... نوسخه یه کی نایابی ته فسیری به یضاوی
380	..... دوو دانراوی سه ید ئەحمەدی نه قیبی یه که م
382	..... مامۆستا شیخ ره سوولی گومه ته یش سه ربازیکی گومناوی سه ر رێگه ی کۆکردنه وه ی
388	..... وسیلة الوصول الى حضرة الرسول
389	..... دانراویکی مامۆستا مه لا عه بدولقادی قه رمه سه نه ی
392	..... خۆشنووس و ئەدیب و میژوونووسی کورد مامۆستا سه ید تاهیری هاشمی

